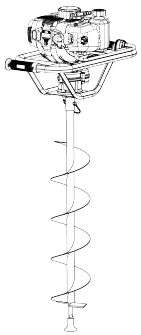
Art.Nr.
5904704903, 5904704917,
5804704986
AusgabeNr.
5904704903_0004
Rev.Nr.
07/11/2025



https://www.scheppach.com/de/service

Made in P.R.C.

EB2000, EB2000 SE, EAT2000

DE **Benzin-Erdbohrer** | Originalbetriebsanleitung | **WARNUNG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.** **5**

GB **Benzin-Erdbohrer** | Translation of the original operating instructions | **WARNING: READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.** **23**

FR **Tarière thermique** | Traduction de la notice originale | **AVERTISSEMENT : LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR UNE UTILISATION FUTURE.** **37**

IT **Trivella a benzina** | Traduzione delle istruzioni per l'uso originali | **AVVISO: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO E CONSERVARE IN MODO SICURO PER UN USO SUCCESSIVO.** **53**

NL **Benzine grondboor** | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | **WAARSCHUWING: VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN EN GOED BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.** **69**

ES **Barrenador de suelo de gasolina** | Traducción del manual de instrucciones original | **ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO Y CONSERVAR EN LUGAR SEGURO PARA SU CONSULTA POSTERIOR.** **84**

PT **Broca para terra a gasolina** | Tradução do manual de operação original | **AVISO: ANTES DA UTILIZAÇÃO, LEIA ATENTAMENTE E GUARDE NUM LOCAL SEGURO PARA USO FUTURO.** **100**

CZ **Benzínový zemní vrták** | Překlad originálního provozního návodu | **VAROVÁNÍ: PŘED POUŽITÍM SI POKYNY PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A BEZPEČNĚ UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.** **116**

SK **Benzínový zemný vrták** | Preklad originálneho návodu na obsluhu | **VAROVANIE: PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE.** **131**

HU **Benzines földfúró** | Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása | **FIGYELMEZTETÉS: HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.** **146**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

PL **Benzynowy świder ziemny** | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji | **OSTRZEŻENIE: PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE PRZED UŻYCIEM I PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.** ... **161**

HR **Benzinska bušilica za zemlju** | Prijevod originalnog priručnika za uporabu | **UPOZORENJE: PRIJE UPORABE POZORNO PROČITAJTE I SPREMITE NA SIGURNO MJESTO RADI KASNIJE UPORABE.** **177**

SI **Bencinski zemeljski sveder** | Prevod originalnih navodil za uporabo | **OPOZORILO: PRED UPORABO SKRBNO PREBERITE IN VARNO SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.** **192**

EE **Bensiini-pinnasepuur** | Originaalkasutusjuhendi tõlge | **HOIATUS: LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT JA HOIDKE HILISEMAKS KASUTAMISEKS KINDLALT ALLES.** **207**

LT **Benzininis grunto grąžtas** | Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas | **ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR PADĖKITE Į SAUGIĄ VIETĄ VĖLESNIAM NAUDOJIMUI.** **222**

LV **Benzīna zemes urbis** | Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums | **BRĪDINĀJUMS! PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASĪT UN UZGLABĀT TURPMĀKAI LIETOŠANAI.** **237**

SE **Bensindrivet jordborr** | Översättning av originalbruksanvisningen | **VARNING: LÄS IGENOM NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING OCH FÖRVARA PÅ ETT SÄKERT STÄLLE FÖR SENARE BRUK.** **252**

FI **Bensiinikäyttöinen maapora** | Alkuperäisen käyttäjän käsikirjan käännös | **VAROITUS: LUE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ VARMASSA TALLESSA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.** **266**

DK **Benzindrevet jordbor** | Oversættelse af den originale driftsvejledning | **ADVARSEL: SKAL LÆSES NØJE FØR BRUG OG OPBEVARES FORSVARLIGT FOR FREMTIDIG BRUG.** **281**

NO **Bensindrevet jordbor** | Oversettelse av den originale bruksanvisningen | **ADVARSEL: LES NØYE FØR BRUK OG OPPBEVAR SIKKERT FOR SENERE BRUK.** **296**

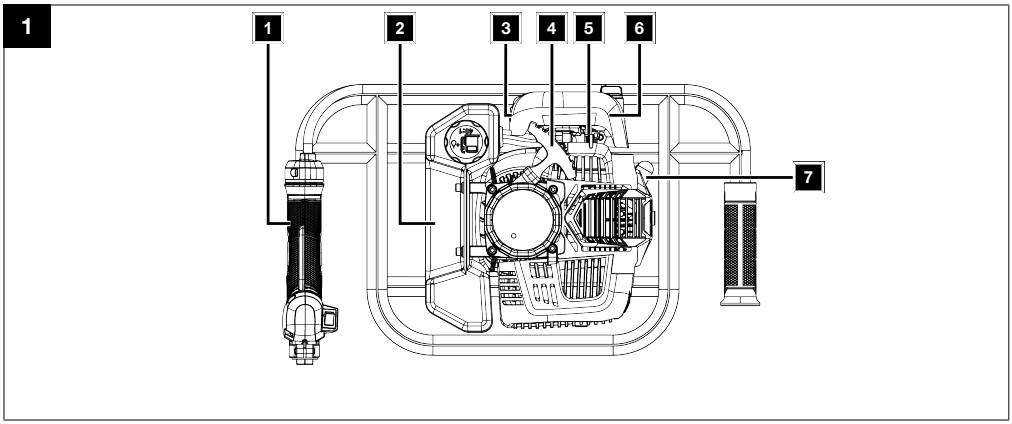
BG **Бензинов почвен свредел** | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА И СЪХРАНЯВАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.** **310**

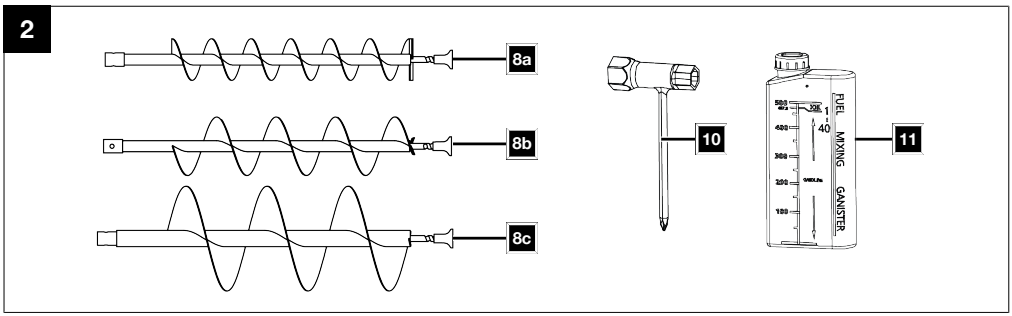
GR **Γεωτρύπανο βενζίνης** | Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΚΑΙ ΦΥΛΆΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΣΕ ΑΣΦΑΛΈΣ ΜΈΡΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΧΡΉΣΗ.** **327**

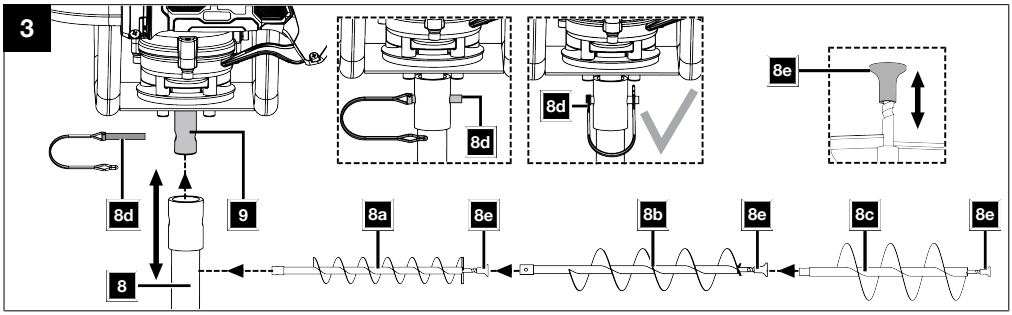
RO **Burghiu de forat găuri în pământ, cu benzină** | Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale | **AVERTIZARE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI CU ATENŢIE ŞI PĂSTRAŢI ÎN SIGURANŢĂ PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ.** **344**

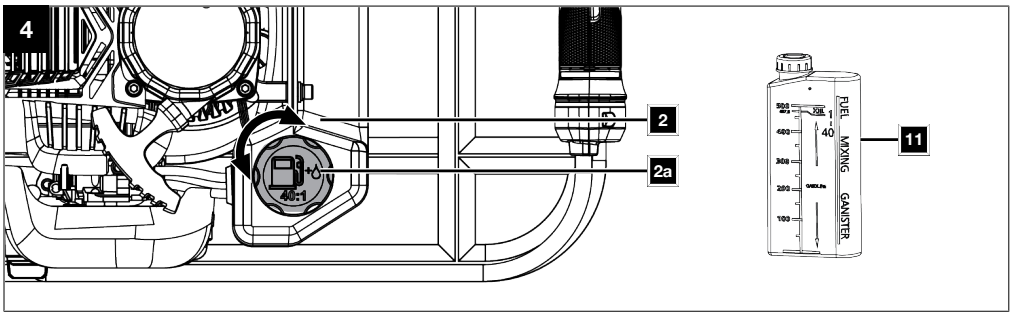
RS **Benzinska burgija za zemlju** | Prevod originalnog uputstva za upotrebu | **UPOZORENJE: PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITATI I BEZBEDNO SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.** **360**

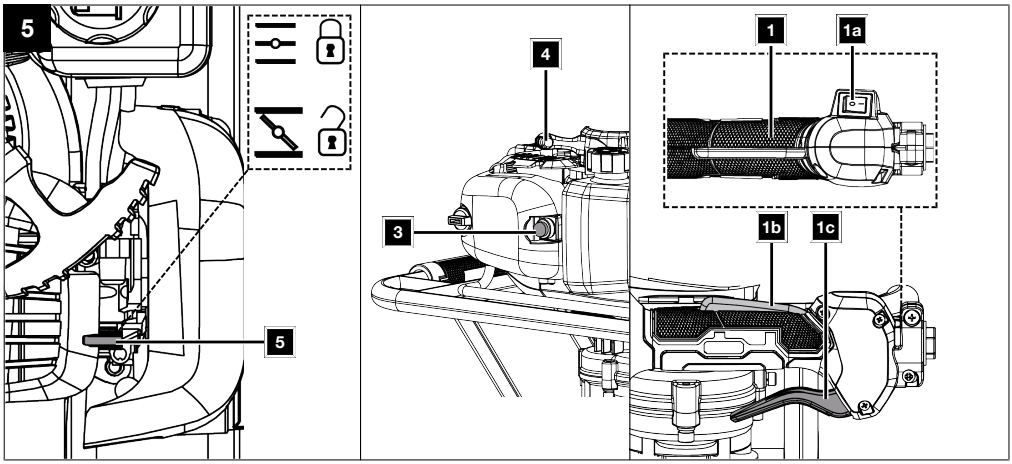
TR **Benzinli toprak burgusu** | Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi | **UYARI: KULLANMADAN ÖNCE DIKKATLICE OKUYUN VE DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE GÜVENLI BIR YERDE SAKLAYIN.** **375**

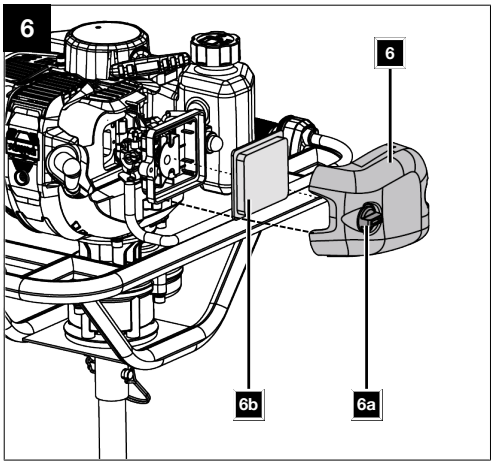

1
1
2
3
4
5
6
7

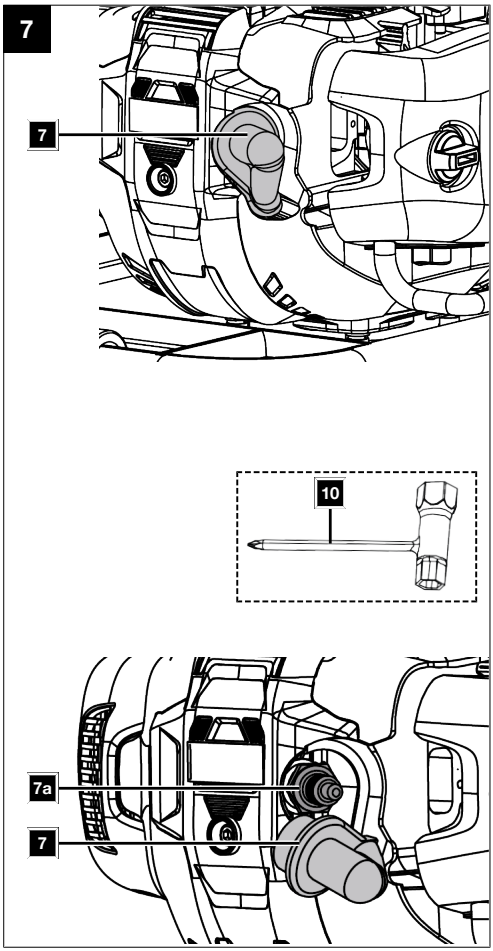

2
8a
8b
8c
10
11
FUEL MIXING CANISTER
1
40

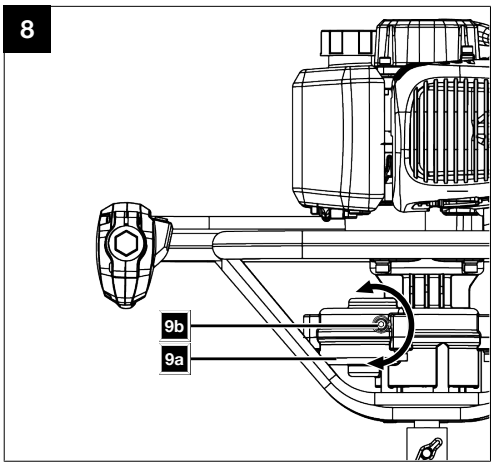

3
8d
9
8
8d
8d
8e
8a
8e
8b
8e
8c
8e


4
2
2a
40:1
11
FUEL MIXING CANISTER
1
40


5
4
1
1a
3
1b
1c
5


6
6
6b
6a


7
7
10
7a
7


8
9b
9a

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung 5
2 Produktbeschreibung (Abb. 1-8) 6
3 Lieferumfang (Abb. 1-3) 6
4 Bestimmungsgemäße Verwendung 6
5 Sicherheitshinweise 7
6 Technische Daten 10
7 Auspacken 11
8 Montage 11
9 Vor Inbetriebnahme 12
10 Bedienung 13
11 Arbeitshinweise 14
12 Reinigung und Wartung 15
13 Lagerung und Transport 17
14 Reparatur und Ersatzteilbestellung 18
15 Entsorgung und Wiederverwertung 19
16 Störungsabhilfe 19
17 EU-Konformitätserklärung 20
18 Explosionszeichnung 390

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie immer einen Schutzhelm!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Festes Schuhwerk tragen!
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Der Motor wird während des Betriebs sehr heiß, nicht berühren!
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Kraftstofftank; Mischverhältnis: 40 Teile Kraftstoff auf 1 Teil Öl
	10x Kraftstoffpumpe “Primer” drücken.
	Drehrichtung
	Entfernen Sie vor dem Arbeiten immer die Schutzkappe von dem Einsatzwerkzeug.
	Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Handgriff
1a. Ein-/Ausschalter
1b. Gashebelsperre
1c. Gashebel
2. Kraftstofftank
2a. Tankdeckel
3. Kraftstoffpumpe „Primer“
4. Seilzugstarter
5. Choke
6. Luftfilterabdeckung
6a. Flügelmutter
6b. Luftfilter
7. Zündkerzenstecker
7a. Zündkerze
8. Erdbohrer
8a. Erdbohrer (Ø 100mm)
8b. Erdbohrer (Ø 150mm)
8c. Erdbohrer (Ø 200mm)
8d. Sicherungssplint
8e. Schutzkappe
9. Aufnahme (Einsatzwerkzeug)
9a. Getriebe
9b. Schraube
10. Montageschlüssel
11. Öl-Benzinmischbehälter

3 Lieferumfang (Abb. 1-3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8a.	1 x	Erdbohrer (Ø 100mm)
8b.	1 x	Erdbohrer (Ø 150mm)
8c.	1 x	Erdbohrer (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sicherungssplint
8e.	3 x	Schutzkappe
10.	1 x	Montageschlüssel
11.	1 x	Öl-Bezinmischbehälter
	1 x	Benzin-Erdbohrer
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Bohren einfacher Erdlöcher, zum Setzen von Pfosten oder Bohren von Punktfundamenten im Forst, Garten- und Landschaftsbau geeignet.
Das Produkt ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Das Produkt darf nicht verwendet werden:

- in Eis, in Stein bzw. Felsen.
- in Wurzeln oder anderen harten Gegenständen.
- in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen, Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.
- in einer Grube oder Kanal (fehlende Belüftung!).

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Produkts beschränken.
- Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man mit dem Produkt sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Produkt arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

⚠ WARNUNG

Es ist notwendig, Dritte fernzuhalten.
Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.

- Achten Sie bei der Verwendung auf Tiere.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.

⚠ WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
  - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
  - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
  - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.
- Arbeiten Sie ruhig und überlegt – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie andere nicht.
- **Starten Sie den Erdbohrvorgang immer mit einer niedrigen Drehzahl und bei Kontakt der Erdbohrerspitze mit dem Erdreich. Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Einsatz verbiegt, wenn zugelassen wird, dass er ohne Kontakt mit dem Erdreich frei rotiert, was zu Personenschäden führen kann.**
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Einsatz aus, und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an. Einsätze können sich verbiegen, was Bruch oder Verlust der Kontrolle verursachen und zu Personenschäden führen kann.**
- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!

⚠ WARNUNG

Vergiftungsgefahr!

Bei Übelkeit, Kopfschmerzen oder Sehstörungen sowie Schwindelanfälle müssen die Arbeiten sofort eingestellt werden. Diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung Lärm erzeugender, motorbetriebener Produkte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Wer mit dem Produkt arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.
- Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit dem Produkt möglich ist.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Verwenden Sie einen Transportschutz für die Bohrerspitze während des Transportes und der Lagerung.
- Prüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug während des Leerlaufs des Motors stillsteht.
- Legen Sie Pausen ein und ändern Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition.
- Es ist notwendig, tägliche Inspektionen vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen, Kraftstofflecks oder anderer Stöße durchzuführen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- **Tragen Sie Gehörschutz beim Bohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Halten Sie die Erdbohrgeräte an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.

⚠ WARNUNG

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Werkzeug.
Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde, krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Produkt lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar. Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff.

- Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass sich an den Bohrstellen keine Leitungen (z.B. für Gas, Wasser, Strom) befinden:
  - Informationen von örtlichen Versorgungsunternehmen einholen
  - im Zweifelsfall das Vorhandensein von Leitungen mit Detektoren oder Probegrabungen prüfen.
  - Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – **Stromschlaggefahr!**

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

5.2 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E5 oder E10 Benzin als Kraftstoff.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
  Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
  Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

5.3 Spezielle Sicherheitshinweise beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

- Das Produkt nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr!

Das Produkt niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

- Um Kraftstoffverlust, Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{PA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.
- Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen etc., wie z. B. die Anzahl der Produkte und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber des Produkts die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammschutz bei einer Fehlzündung.

ACHTUNG

Bringen Sie den Choke nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

5.4 Restgefahr und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

Restgefahr

- Kann nie ausgeschlossen werden

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Produkt kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe- Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

⚠ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Produkte. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Produkt sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben!

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

⚠ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

6 Technische Daten

Motortyp	2 Taktmotor/ luftgekühlt
Motorleistung	1,4 kW (1,9 PS)
Hubraum	52 cm³
Leerlaufdrehzahl n_0	3100±500 min^{-1}
Drehzahl n_{max}	9600 min^{-1}
Nenndrehzahl	7500 min^{-1}
Nenndrehzahl-Erdbohrer	0-370 min^{-1}
Drehmoment	67,3 Nm
Erbohrerlänge	800 mm
Erdbohrer Ø	100/150/200 mm
Kraftstoff	Normalbenzin/ Bleifrei max. 10% Bioethanol
Tankinhalt	1,2 l
Mischverhältnis	40:1
Zündkerze	L8RTF, L8RTC
CO_2-Ausstoß	830,2 g/kWh
Gewicht (mit leerem Tank und ohne Einsatzwerkzeug)	ca. 9,2 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 100mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	1,75 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 150mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	2,35 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 200mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	3,30 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

⚠ WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend nach ISO 22868 ermittelt.

Leerlauf	
Schalldruckpegel L_{pA}	67,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{wA}	89,1 dB
Unsicherheit K_{wA}	3 dB
Betrieb	
Schalldruckpegel L_{pA}	87,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{wA}	109,1 dB
Unsicherheit K_{wA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Die Vibrationswerte wurden entsprechend nach ISO 22867 ermittelt.

Vibrationswert a_h	
Leerlauf	
Hauptgriff rechts	9,988 m/s²
Hilfsgriff links	9,595 m/s²
Unsicherheit K	1,5 m/s²
Betrieb	
Hauptgriff rechts	19,786 m/s²
Hilfsgriff links	19,879 m/s²
Unsicherheit K	1,5 m/s²

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Produkts von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Produkt verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Produkt abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7 Auspacken

⚠ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

ACHTUNG

Aus verpackungstechnischen Gründen ist das Produkt nicht komplett vormontiert.

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn ein unvollständig montiertes Produkt benutzt wird, können schwere Verletzungen hervorgerufen werden.

– Benutzen Sie das Produkt erst, wenn es vollständig montiert wurde.

– Vor jeder Benutzung eine Sichtkontrolle durchführen, um zu prüfen, ob das Produkt vollständig ist und keine beschädigten oder abgenutzten Bauteile enthält. Sicherheits- und Schutzeinrichtungen müssen intakt sein.

⚠ WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

⚠ WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠ WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

8.1 Erdbohrer (8) montieren (Abb. 2, 3)

Wählen Sie das geeignete Einsatzwerkzeug für Ihre zu verrichtende Arbeit aus.

- Erdbohrer (Ø 100mm) (8a)
- Erdbohrer (Ø 150mm) (8b)
- Erdbohrer (Ø 200mm) (8c)

1. Entfernen Sie den Sicherungssplint (8d) aus der Bohrung am Erdbohrer (8).
2. Setzen Sie den Erdbohrer (8) auf die Aufnahme (9). Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) gerade auf der Aufnahme (9) sitzt und die Bohrungen übereinstimmen.
3. Sichern Sie den Erdbohrer (8) mit dem Sicherungssplint (8d).
4. Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) festsitzt und der Sicherungssplint (8d) sicher befestigt ist. Der Erdbohrer (8) sollte sich nicht seitlich bewegen oder wackeln.
5. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweise:

- Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
- Bei Verwendung einer Erdbohrerverlängerung (Siehe *14.1*) ist diese genauso zu montieren wie ein Erdbohrer. Die Erdbohrer müssen auf die Erdbohrerverlängerung wie oben beschrieben montiert werden.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff-/Ölgemisch ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kraftstoff-/Ölgemisch einfüllen. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ WARNUNG

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

– Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
– Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

⚠ WARNUNG

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

⚠ WARNUNG

Kraftstoff und das Kraftstoff-Öl-Gemisch sind hoch entflammbar!

Hinweise:

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

Es ist vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem Herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von Ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

9.1 Kraftstoff mischen (Abb. 4)

⚠ WARNUNG

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

1. Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Kraftstoff und Motoröl betrieben werden.
2. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mischen Sie das Kraftstoffgemisch nach der Kraftstoff-Mischtabelle an.
4. Geben Sie jeweils die richtige Menge Kraftstoff und 2-Takt-Öl in den beiliegenden Öl-Benzinmischbehälter (11). Siehe *9.1.1*.
5. Schütteln Sie anschließend den Öl-Benzinmischbehälter (11) gut durch.

9.1.1 Kraftstoffmischung

Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

Fügen Sie das 2-Takt-Öl gemäß der Kraftstoff-Misch-Tabelle hinzu.

Kraftstoff	2-Takt-Motor-Öl (40:1)
0,1 Liter	2,5 ml
0,5 Liter	12,5 ml

9.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 4)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

Hinweis:

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorenschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.
Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Ablufteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden.

- Verwenden Sie stets frisches Kraftstoff-/Ölgemisch.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann. **Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**

1. Mischen Sie den Kraftstoff wie unter *9.1* beschrieben.
2. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
3. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
4. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank. Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstofftank nicht randvoll.
5. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
6. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

10 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn das Produkt festklemmt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen.

– Stellen Sie den Motor ab.
– Benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Produkt freizubekommen.

⚠ WARNUNG

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Defekte Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen!

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Rückschlag!

– Verwenden Sie das Produkt niemals einhändig!

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Arbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

10.1 Motor starten (Abb. 5)

ACHTUNG

– Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
– Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

⚠ WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

Hinweise:

- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- Mit dem Gashebel können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Gashebel drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Beim Loslassen des Gashebels geht der Motor wieder in den Leerlauf und das Einsatzwerkzeug stoppt. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

- Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand.
- Das Einsatzwerkzeug muss frei laufen können.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.

10.1.1 Bei kaltem Motor starten

Hinweis:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „⛔“.
4. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
5. Lassen Sie den Motor mehrere Sekunden lang warmlaufen.
6. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „⛔“.
7. Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
8. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
9. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

10.1.2 Bei warmen Motor starten

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang. Das Produkt sollte nach maximal vier Zügen starten. Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter *10.1.1* beschrieben.
4. Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
5. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
6. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

10.2 Motor abstellen (Abb. 5)

Hinweis:

Lassen Sie das Produkt kurz (circa 30 Sekunden) laufen, bevor Sie es abstellen, damit der Motor nach kühlen kann.

1. Lassen Sie den Gashebel (1c) los. Der Motor geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „0“ und halten Sie ihn auf dieser Stellung gedrückt, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (7) von der Zündkerze (7a) ab, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.
4. Setzen Sie nach jeder Arbeit mit dem Produkt die Schutzkappe (8e) auf den Erdbohrer (8).

11 Arbeitshinweise

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Produkt.
Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns.
Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind!
Ein unbedachter Umgang mit dem Produkt kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

⚠ VORSICHT

Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

Hinweise:

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Produkt ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Ausheben in Material, bei dem Sie den Verdacht haben, dass verborgene Nägel oder andere Gegenstände vorhanden sind, die Klemmen oder Abbrechen des Bohrers verursachen können.
- Bringen Sie während der Montage, der Inbetriebnahme, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Transports niemals einen Teil ihres Körpers an eine Position, an der Sie in Gefahr wären, wenn das Produkt unerwartet startet.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Produkts niemals, wenn das Produkt eingeschaltet ist oder das Produkt noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Seien Sie stets aufmerksam bei der Arbeit und halten Sie dritte Personen in einem sicheren Abstand von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Der Gebrauch des Produkts bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Führen Sie die Arbeiten nie alleine durch. Im Notfall muss jemand in der Nähe sein.

- Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, damit Sie auch bei unerwarteten Bewegungen das Produkt kontrollieren und Ihre Arbeitshaltung beibehalten können.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt die Arbeit verrichten.
- **Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Aushubleistung.** Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Spitze des Bohrers und damit zu einer Verringerung der Leistungsfähigkeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Achten Sie auf Hindernisse: Baumstümpfe, Wurzeln etc. – Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Produkt nicht unnötig im Leerlauf laufen.
- Achten Sie auf einen einwandfreien Leerlauf. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie spürbare Veränderungen im Produktverhalten feststellen.
- Durch plötzliches Blockieren des Einsatzwerkzeugs kann es zu einer schlagartigen Verdrehung des Körpers kommen.
- Legen bzw. stellen Sie das heiß gelaufene Produkt nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände – Brandgefahr!
- Wenn Sie eine Pause einlegen, lassen Sie das Werkzeug nicht im Boden stecken, und lehnen Sie es auch nicht gegen eine Wand. Lagern Sie das Werkzeug in stabilem Zustand.
- Falls die Drehzahl des Werkzeugs aufgrund starker Belastung abfällt, heben Sie das Werkzeug ein wenig an, und bewegen Sie das Werkzeug auf und ab, um in kleinen Schritten auszuheben.
- Wenn Sie ein tiefes Loch ausheben oder in Lehmboden graben, versuchen Sie nicht, sofort alles auszuheben. Graben Sie das Loch, indem Sie das Werkzeug anheben und absenken, so dass der Boden in dem Loch herausbefördert werden kann.
- Wenn die Drehzahl sehr stark abfällt, verringern Sie die Last, oder halten Sie das Werkzeug an, um Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Heben Sie das Produkt senkrecht aus, um nicht zu verkanten.
- Sichern Sie die Bohrlöcher immer ab – Verletzungsgefahr!
- Führen Sie mit dem Produkt ausschließlich Bohrungen im Erdreich durch. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.
- Richten Sie den Schalldämpfer und damit die Abgase nicht auf brennbare Materialien.

11.1 Nach der Benutzung

- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Bringen Sie die Schutzkappe an.

12 Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

– Schalten Sie das Produkt aus.
– Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
– Lassen Sie das Produkt auskühlen.

⚠ WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

– Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
– Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

12.1 Reinigung

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (10)
- Lappen/Tuch*
- Fühlerlehre*
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Innensechskantschlüssel 4 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

	Vor jedem Gebrauch	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	Nach einer Betriebszeit vom 300 Stunden
Sichtprüfung am Produkt	X			
Fester Sitz des Einsatzwerkzeugs	X			
Kraftstofftank auf Dichtheit prüfen	X			
Leerlauf prüfen/ggf. einstellen	X			
Überprüfung des Luftfilters	X			
Reinigung des Luftfilters		X		
Austausch des Luftfilters				X
Reinigen der Zündkerze		X		
Austausch der Zündkerze			X	
Getriebe schmieren			X	

12.2.2 Wartung des Luftfilters (6b) (Abb. 6)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

– Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
– Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

– Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 20 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Demontieren Sie die Flügelmutter (6a) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (6) ab.
2. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.

5. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Luftfilter (6b) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Luftfilter (6b) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie den sauberen Luftfilter (6b) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf und befestigen Sie sie mit der Flügelmutter (6a).

12.2.3 Zündkerze (7a) reinigen/ersetzen (Abb. 7)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden warten.

1. Demontieren Sie die Zündkerze (7a).
   Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (7a).
3. Prüfen Sie die Zündkerze (7a) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
4. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (7a) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen.
   Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
6. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (7) auf die Zündkerze (7a).

12.2.4 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 4)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
   Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (2) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (2a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

12.2.5 Kraftstofffilter reinigen/ersetzen

Überprüfen Sie den Kraftstofffilter bei Bedarf. Ein verschmutzter Kraftstofffilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie die befestigte Verliersicherung durch die Tanköffnung führen.
4. Ziehen Sie den Kraftstofffilter mit einem Drahthaken durch die Tanköffnung heraus.
   – Bei leichter Verschmutzung:
     ziehen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Kraftstofffilter in Reinigungsbenzin.
   – Bei starker Verschmutzung:
     ersetzen Sie den Kraftstofffilter.
5. Um den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung abzunehmen, drücken Sie die Schlauchklemme zusammen und schieben diese nach unten.
6. Entfernen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung.

12.2.6 Getriebe (9a) schmieren (Abb. 8)

Hinweis:

Schmieren Sie das Getriebe alle 100 Betriebsstunden.
Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen!

1. Demontieren Sie die Schraube (9b) am Getriebe (9a) und geben Sie etwas Fett hinein.
   Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
2. Montieren Sie die Schraube (9b) wieder.

13 Lagerung und Transport

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

– Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
– Lassen Sie den Motor auskühlen.
– Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

13.1 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.

- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

13.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30˚C.
Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

– Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

– Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.2.1 Vorbereitung für das Einlagern

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe wie unter *12.2.4* beschrieben.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
5. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
6. Gießen Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Taktöl in die Brennkammer. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam mehrmals, um interne Bestandteile zu beschichten.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Luftfilter-Set - Artikel–Nr.:	5904704007
Erdbohrer Ø 100mm - Artikel-Nr.:	7904702701
Erdbohrer Ø 150mm - Artikel-Nr.:	7904702702
Erdbohrer Ø 200mm - Artikel-Nr.:	7904702703
Erdbohrerverlängerung - Artikel-Nr.:	7904702704
Zündkerze L8RTF - Artikel-Nr.:	3904701055

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Erdbohrer, Zündkerze, Luftfilter

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Produkts.	Einsatzwerkzeug lose.	Einsatzwerkzeug prüfen. Sicherungssplint sicher befestigen. Schutzkappe entfernen.
Motor läuft nicht.	Zündkerzenstecker abgesteckt.	Zündkerzenstecker anschließen.
	Zündkerze verschmutzt.	Reinigen, Abstand einstellen oder erneuern.
	Zündkerze defekt.	Zündkerze erneuern.
	Kraftstofftank leer.	Kraftstoff einfüllen.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen prüfen.
	Kraftstofffilter verschmutzt.	Kraftstofffilter reinigen.
	Verschmutzter Kraftstoff.	Kraftstofftank leeren und mit sauberem Kraftstoff befüllen.
	Choke nicht geöffnet.	Choke muss beim Kaltstart auf Stellung „ON“ positioniert werden.
	Motor defekt.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen.
Motor läuft unruhig.	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Zündkerze verschmutzt.	Zündkerze reinigen.
	Zündkerzenstecker locker.	Zündkerzenstecker anschließen und befestigen.
	Choke steht auf Stellung „ON“.	Choke auf Stellung „OFF“ positionieren.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Kraftstofftank entleeren. Kraftstofftank mit neuem Kraftstoff füllen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.
Motor überhitzt.	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**Benzin-Erdbohrer EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art.-Nr.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter Schallleistungspegel (L_{WA}):	112 dB
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emission. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
   - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
   - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
   - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

   Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

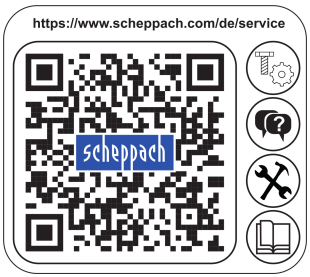
Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

   Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

   Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

   Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	23
2	Product description (Fig. 1-8)	24
3	Scope of delivery (Fig. 1-3)	24
4	Proper use	24
5	Safety instructions	25
6	Technical data	28
7	Unpacking	28
8	Assembly	29
9	Before commissioning	29
10	Operation	30
11	Working instructions	31
12	Cleaning and maintenance	32
13	Storage and transport	34
14	Repair and ordering spare parts	35
15	Disposal and recycling	35
16	Troubleshooting	36
17	EU Declaration of Conformity	36
18	Exploded view	390

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	Always wear a safety helmet!
	Wear protective gloves.
	Wear sturdy footwear!

	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	The motor becomes very hot during operation, do not touch!
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Danger due to parts flying off while the engine is running.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Fuel tank; mixing ratio: 40 parts fuel to 1 part oil
	Press the fuel pump “primer” 10x.
	Direction of rotation
	Always remove the protective cap from the tool attachment before starting work.
	Always place the protective cap on the tool attachment after working.
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-8)

1. Handle
1a. On/off switch
1b. Throttle interlock
1c. Throttle
2. Fuel tank
2a. Fuel filler cap
3. Fuel pump “primer”
4. Pull starter
5. Choke
6. Air filter cover
6a. Wing nut
6b. Air filter
7. Spark plug connector
7a. Spark plug
8. Earth auger
8a. Earth auger (Ø 100 mm)
8b. Earth auger (Ø 150 mm)
8c. Earth auger (Ø 200 mm)
8d. Safety splint
8e. Protective cap
9. Holder (tool attachment)
9a. Transmission
9b. Screw
10. Installation spanner
11. Oil/petrol mix tank

3 Scope of delivery (Fig. 1-3)

Item	Quantity	Designation
8a.	1 x	Earth auger (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Earth auger (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Earth auger (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Safety splint
8e.	3 x	Protective cap
10.	1 x	Installation spanner
11.	1 x	Oil/petrol mix tank
	1 x	Benzin-Erdbohrer
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is suitable for drilling simple holes in the ground, setting posts or drilling point foundations in forestry, gardening and landscaping.
The product is designed to be operated by one person.

The product must not be used:

- on ice, stones or rocks.
- in roots or other hard objects.
- in areas where electrical lines; gas lines, water lines or telephone lines are laid underground.
- in a trench or channel (lack of ventilation!).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

5.1 General safety instructions

- National regulations may restrict the use of the product.
- Ask the seller or another specialist to explain how to use the product safely - or participate on a specialist course.
- Minors may not work with the product - except children over 16 years who are trained under supervision.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

⚠ WARNING

It is necessary to keep third parties away.
People should keep a safety distance of at least 15 metres from the work area.

- Watch out for animals during use.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Switch off the product:
  - when the product is not in use, is being transported or is unattended.
  - when checking the device, it is raining or when removing blockages.
  - when cleaning or performing maintenance or changing accessories.
  - after contact with foreign objects or in the event of abnormal vibrations.
- Note that the operator or user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product.
- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.
- Work calmly and carefully - only in good light and visibility conditions. Work carefully and do not endanger others.
- **Always start earth auger operation at a low speed and when the earth auger tip is touching the ground. Higher speeds pose the risk of the insert bending if allowed to rotate freely without coming into contact with the ground, which could cause personal injury.**
- **Only exert pressure in a straight line with the insert and do not apply excess pressure. Inserts may bend, which may cause breakage or loss of control and personal injury.**
- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!

⚠ WARNING

Danger of poisoning!

Work must be stopped immediately in event of nausea, headaches or visual disturbances as well as dizziness. These symptoms can be caused, among other things, by excessive exhaust gas concentrations.

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorised products. Ask your local administration about this.
- Anyone who works with the product must be rested, healthy and in good condition.
- Anyone who is not allowed to exert themselves for health reasons should ask their doctor whether it is possible to work with the product.
- Clean and maintain the product before storage.
- Use transport protection for the drill tip during transport and storage.
- Check whether the tool attachment is stationary when the engine is idling.
- Take regular breaks and change your working position regularly.
- It is necessary to conduct daily inspections before use and after dropping, fuel leaks or other impacts to determine any significant damage or defects.
- **Wear hearing protection when drilling.** Excessive noise can result in a loss of hearing.
- **Hold the earth auger by the insulated handles when you are carrying out work in which the tool attachment may come into contact with concealed power cables.**
- Always start the drilling process at low speed.

- Apply pressure only in direct line with the auger and do not apply excessive pressure.

⚠ WARNING

Be attentive, pay attention to what you are doing and use common sense when working with the tool.
Do not use tools when you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of carelessness when using the tool can lead to serious injury.

- Operate the product with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.

⚠ DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable. Do not smoke when dealing with fuel.

- Before starting the work, make sure that there are no lines (e.g. for gas, water, electricity) at the drilling site:
  - Obtain information from local utility companies
  - In case of doubt, check for the presence of lines using detectors or test excavations.
  - Avoid contact with live lines - **Risk of electric shock!**

⚠ WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

5.2 Handling fuel

ATTENTION

Use only E5 or E10 unleaded petrol as fuel.

⚠ DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
  Do not overfill the fuel tank!
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

5.3 Special safety instructions when using combustion engines

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Internal combustion engines pose a particular danger during operation and refuelling. Always read and observe the warning information. It can cause serious or even fatal injuries if not observed.

- The product must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.

⚠ DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

⚠ WARNING

Danger of burning!

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

- Do not operate the product in unventilated rooms or in highly flammable environments.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

Never operate the product in rooms with highly flammable substances.

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent fuel leaks, damage and injuries.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{PA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels.
- Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, etc., such as the number of units in use and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the product to make a better assessment of the risks and hazards.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Ensure that the silencer and air filter are working properly. These parts serve as flame protection in the event of a misfire.

ATTENTION

Do not move the choke lever to the “closed” position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

5.4 Residual risks and protective measures

Neglect of ergonomic principles

Negligent use of personal protective equipment (PPE)

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

- Wear prescribed protective equipment.

Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.

Residual danger

- Can never be ruled out

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the product may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

⚠ WARNING

Improper maintenance or failure to observe or correct a problem can become a source of danger during operation. Only operate regularly and properly maintained products. This is the only way you can be sure that you are operating your product safely, economically and trouble-free!

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

6 Technical data

Type of engine	2-Stroke engine/ air cooled
Engine output	1.4 kW (1.9 PS)
Displacement	52 cm³
Idle speed n_0	3100 ±500 rpm
Speed n_{max}	9600 rpm
Nominal speed	7500 rpm
Nominal speed for auger	0-370 rpm
Torque	67.3 Nm
Earth auger length	800 mm
Earth auger Ø	100/150/200 mm
Fuel	Regular grade petrol/ lead-free max. 10% bioethanol
Tank contents	1.2 l
Mixing ratio	40:1
Spark plug	L8RTF, L8RTC
CO_2 output	830.2 g/kWh
Weight (with empty tank and without tool attachment)	approx. 9.2 kg
Weight of earth auger Ø 100 mm (with empty tank and fully assembled)	1.75 kg
Weight of earth auger Ø 150 mm (with empty tank and fully assembled)	2.35 kg
Weight of earth auger Ø 200 mm (with empty tank and fully assembled)	3.30 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

⚠ WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with ISO 22868.

Idle	
Sound pressure level L_{pA}	67.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	89.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB
Operation	
Sound pressure level L_{pA}	87.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	109.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

The vibration values have been determined in accordance with ISO 22867.

Vibration value a_h	
Idle	
Main grip, right	9.988 m/s²
Auxiliary grip, left	9.595 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²
Operation	
Main grip, right	19.786 m/s²
Auxiliary grip, left	19.879 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

⚠ WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the product, depending on the type and the manner in which the product is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the product is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

7 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

ATTENTION

Your product is not completely pre-assembled for packaging reasons.

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

⚠ DANGER

Danger of injury!

If an incompletely assembled product is used, serious injuries can be caused.

– Do not use the product until it has been fully fitted.

– Before each use, carry out a visual inspection to check that the product is complete and does not contain any damaged or worn components. Safety and protective devices must be intact.

⚠ WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

⚠ WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

- Place the product on a level, even surface.
- Wait until the product has come to a standstill.

8.1 Fitting the earth auger (8) (Fig. 2, 3)

Select the appropriate tool attachment for the work to be performed.

- Earth auger (Ø 100 mm) (8a)
- Earth auger (Ø 150 mm) (8b)
- Earth auger (Ø 200 mm) (8c)

1. Remove the safety cotter pin (8d) from the hole in the earth auger (8).
2. Place the earth auger (8) into the holder (9).
   Ensure that the earth auger (8) is straight on the holder (9) and that the holes match.
3. Secure the earth auger (8) with the safety cotter pin (8d).
4. Ensure that the earth auger (8) is tightly seated and that the safety cotter pin (8d) is attached securely.
   The earth auger (8) should not move or wobble sideways.
5. Disassembly takes place in reverse order.

Notes:

- Always place the protective cap on the tool attachment after working.
- When using an earth auger extension (see *14.1*), this must be installed in the same way as an earth auger. The earth auger must then be mounted to the earth auger extension as described above.

9 Before commissioning

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

ATTENTION

The product is delivered without fuel/oil mixture. It is therefore essential to fill with fuel/oil mixture before commissioning.
Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

– Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.

– Operate the product outdoors only.

⚠ WARNING

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

⚠ WARNING

Petrol and the fuel-oil mixture are highly flammable!

Notes:

- Place the product on a level, even surface.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

9.1 Mixing fuel (Fig. 4)

⚠ WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

1. The engine must be operated with a fuel mixture of fuel and engine oil.
2. Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ ISO L EGD).
3. Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.
4. Put the correct amount of fuel and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing container (11). Refer to *9.1.1*.
5. Then shake the oil-petrol mixing container (11) well.

9.1.1 Fuel mixture

Do not mix the fuel mixture in the tank.

Add the 2-stroke oil in accordance with the fuel mixture table.

Fuel	2-stroke engine oil (40:1)
0.1 litres	2.5 ml
0.5 litres	12.5 ml

9.2 Filling in fuel (Fig. 4)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

Note:

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. Engine damage due to inadequate lubrication will invalidate the manufacturer's engine warranty.
Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck.

- Always use fresh fuel/oil mixture.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
  Do not overfill the fuel tank!

1. Mix the fuel as described in *9.1*.
2. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
3. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and thus cannot fall off.
4. Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
5. Always wipe up spilled fuel immediately.
6. Turn the tank cover (2a) clockwise to close it.

10 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ DANGER

Danger of injury!

If the product is jammed, do not try to pull the product out by using force.

– Switch off the engine.
– Use a lever arm or wedge to get the product free.

⚠ WARNING

Check the safety equipment regularly before each start-up. Faulty safety equipment can cause serious injuries!

⚠ WARNING

Danger of injury due to kickback!

– Never use the product one-handed!

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Any work not described in this operating manual must be performed by an authorised specialist workshop only.

10.1 Start the engine (Fig. 5)

ATTENTION

– Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.

– In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

⚠ WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

Notes:

- Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.
- The speed can be steplessly controlled by the throttle. The further you press the throttle, the higher the speed.
- Loosening the throttle brings the engine back into idling and the tool attachment stops. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.
- Check the fuel level.
- The tool attachment must be able to run freely.
- Switch the engine. off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.

10.1.1 Starting a cold engine

Note:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump “primer” (3) 10x.
3. Set the choke lever (5) to the "⛽" position.
4. Start the engine with the pull starter (4).
   To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
   If the engine does not start, repeat the process.
5. Let the engine warm up for several seconds.
6. Set the choke lever (5) to the "⛽" position.
7. The product is ready for use.
   If the engine does not start even after several attempts, read the “Troubleshooting” chapter.
8. Insert the earth auger (8).
9. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

10.1.2 Starting a warm engine

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump “primer” (3) 10x.
3. Start the motor using the pull starter (4).
   To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
   If the motor does not start, repeat the process.
   The product should start after a maximum of four pulls.
   If the product has still not started, repeat the procedure described under *10.1.1*.
4. The product is ready for use.
   If the engine does not start even after several attempts, read the “Troubleshooting” chapter.
5. Insert the earth auger (8).
6. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

10.2 Switch off the engine (Fig. 5)

Note:

Allow the product to run for a short time (approx. 30 seconds) switching it off so that the engine can cool down.

1. Release the throttle (1c). The engine goes into idle speed.
2. Set the on/off switch (1a) to position “0” and keep it pressed in this position until the engine has come to a standstill.
3. Disconnect the spark plug connector (7) from the spark plug (7a) to prevent the engine from restarting.
4. Place the protective cap (8e) on the earth auger (8) after each use of the product.

11 Working instructions

⚠ DANGER

Danger of injury!

This section examines the basic working technique for using the product.
The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist.
Avoid any work that you are not adequately qualified for!
Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!

⚠ CAUTION

Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.

Notes:

Some noise pollution from this product is unavoidable. Postpone noisy work to approved and designated times. If necessary, adhere to rest periods.

- Wear prescribed protective equipment.
- **Thoroughly check the working area and remove all stones, sticks, wires, bones and other objects.** Parts that are ejected can cause injuries.
- Avoid excavating in material in which you suspect there are hidden nails or other objects that could cause the drill to jam or break.
- During installation, commissioning, operation, maintenance, repair or transport, never place any part of your body in a position where you would be in danger if the product were to start unexpectedly.
- Switch the engine. off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.
- Never leave the working area of the product while the product is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.
- Remain attentive at all times when working, and keep third parties at a safe distance from your work area.
- Do not use the product in a thunderstorm - **Danger of lightning strike!**
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Always ensure that you have a safe and firm footing so that you can control the product and maintain your working posture even in the event of unexpected movements.
- Do not exert excessive pressure on the product. Let the product do the work.
- **Excess force exerted on the tool does not cause the excavating performance to accelerate.** On the contrary, excess force causes the drill tip to be damaged and therefore a reduction in performance and a shorter service life for the tool.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid abnormal postures.
- Do not lean too far forward during operation.
- Take care in slippery, wet, snowy or icy conditions, on slopes, on uneven terrain, etc. - risk of slipping!
- Be aware of obstacles: Tree stumps, roots, etc. - risk of tripping!
- Do not let the product idle unnecessarily.
- Ensure the engine is idling properly. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Switch off the product immediately if you notice any noticeable changes in its behaviour.
- Sudden blocking of the tool attachment can cause the body to twist abruptly.
- Do not place the hot product in dry grass or on flammable objects - fire hazard!
- If you are taking a break, do not leave the tool in the ground and do not lean it against a wall. Store the tool in a stable condition.
- If the tool speed reduces due to excess loading, lift the tool slightly and move the tool up and down, in order to excavate in small steps.
- If you are excavating a deep hole or drilling into loamy soil, do not attempt to excavate everything at once. Drill the hole by lifting and lowering the tool so that the soil in the hole can be moved out.
- If the speed reduces significantly, reduce the load or stop the tool, in order to prevent damage to the tool.
- Lift the product vertically to avoid tilting!
- Always secure the drill holes – risk of injury!
- Use the product only for drilling holes in soil. Other applications are not permitted.
- Do not point the silencer and thus the exhaust gases at combustible materials.

11.1 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Allow the product to cool.
- Attach the protective cap.

12 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

– Switch the product off.
– Remove the spark plug connector from the spark plug.
– Allow the product to cool.

⚠ WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

– Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
– If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

12.1 Cleaning

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2 Maintenance

Tool required:

- Installation spanner (10)
- Rag/cloth*
- Feeler gauge*
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Allen key, 4mm*

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

	Before every use	After operating for 20 hours	After operating for 100 hours	After operating for 300 hours
Visual inspection of the product	X			
Firm seating of the tool attachment	X			
Check fuel tank for leaks	X			
Check/adjust idling if necessary	X			
Checking the air filter	X			
Cleaning the air filter		X		
Replace the air filter				X
Cleaning the spark plug		X		
Replace the spark plug			X	
Lubricate transmission			X	

12.2.2 Maintenance of the air filter (6b) (Fig. 6)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

– Only clean the air filter by knocking it out.

– Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

– Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 20 operating hours and cleaned as required.

1. Remove the wing nut (6a) and remove the air filter cover (6).

2. Check the air filter cover (6) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Remove the air filter (6b).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no direct enters the opening. Set the air filter cover (6) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the air filter (6b). Check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the air filter (6b) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the air filter (6b) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Reinsert the clean air filter (6b).
9. Put on the air filter cover (6) and secure it with the wing nut (6a).

12.2.3 Cleaning / replacing the spark plug (7a) (Fig. 7)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 100 operating hours.

1. Remove the spark plug (7a) with a spark plug wrench (10).
2. Remove any dirt from the base of the spark plug (7a).
3. Visually inspect the spark plug (7a). Remove any deposits present using a copper wire brush.
4. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
5. Replace the spark plug (7a) and take care not to tighten it excessively.
   Use a spark plug wrench (10).
6. Then place the spark plug connector (7) on the spark plug (7a).

12.2.4 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 4)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the fuel filler cap (2a) by turning it anti-clockwise.
   The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and therefore cannot fall off.
3. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (2) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
4. Seal the tank cover (2a) again by placing it straight on and turning it clockwise.

12.2.5 Cleaning/replacing the fuel filter

Check the fuel filter if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

1. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2).
3. Remove the fuel filler cap (2a) by feeding the attached anti-loss device through the tank opening.
4. Pull the fuel filter out through the tank opening using a wire hook.
   – With light contamination:
     Remove the fuel filter from the fuel line and clean the fuel filter in cleaning solvent.
   – If heavily soiled:
     Replace the fuel filter.
5. To remove the fuel filter from the fuel line, squeeze the hose clamp and slide it down.
6. Remove the fuel filter from the fuel line.

12.2.6 Lubricating the transmission (9a) (Fig. 8)

Note:

Lubricate the gearbox every 100 operating hours.
Only add a small amount of grease. Under no circumstances overfill!

1. Remove the screw (9b) on the gearbox (9a) and apply some grease.
   Use a 4 mm Allen key.
2. Re-fit the screw (9b).

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

– Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
– Allow the engine to cool down.
– Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

13.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

– Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

– Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Fuel extraction pump*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

13.2.1 Preparation for storage

⚠ WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank with a fuel suction pump as described in *12.2.4*.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Remove the spark plug connector from the spark plug.
6. Pour 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Air filter set - Article no.:	5904704007
Earth auger Ø 100 mm - Article no.:	7904702701
Earth auger Ø 150 mm - Article no.:	7904702702
Earth auger Ø 200 mm - Article no.:	7904702703
Earth auger extension - Article no.:	7904702704
Spark plug L8RTF - Article no.:	3904701055

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Earth auger, spark plug, air filter

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Product runs unsteadily and vibrates heavily.	Loose tool attachment.	Check tool attachment. Securely fasten the safety cotter pin. Remove the protective cap.
Motor does not run.	Spark plug connector unplugged.	Connect the spark plug connector.
	Spark plug dirty.	Clean, set gap or replace.
	Spark plug defective.	Replace spark plug.
	Fuel tank is empty.	Fill with fuel.
	Fuel line clogged.	Check the fuel line for kinks or damage.
	Fuel filter contaminated.	Clean the fuel filter.
	Contaminated fuel.	Empty the fuel tank and fill with clean fuel.
	Choke not open.	Choke must be set to the "ON" position during cold starting.
	Engine defective.	Contact authorised customer service.
Engine runs unsteadily.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Spark plug dirty.	Clean the spark plug.
	Spark plug connector loose.	Connect and fasten the spark plug connector.
	Choke is in the "ON" position.	Set the choke to the "OFF" position.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the fuel tank. Fill the fuel tank with new fuel.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.
Motor is overheated.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand:	**SCHEPPACH**
Art. designation:	**Benzin-Erdbohrer EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art. no.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed sound power level (L_{WA}):	112 dB
Measured sound power level (L_{WA}):	109.1 dB

2016/1628/EU

Emission. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1 Introduction 37
2 Description du produit (fig. 1-8) 38
3 Fournitures (fig. 1-3) 38
4 Utilisation conforme 38
5 Consignes de sécurité 39
6 Caractéristiques techniques 42
7 Déballage 43
8 Montage 43
9 Avant la mise en service 44
10 Utilisation 45
11 Consignes de travail 46
12 Nettoyage et maintenance 47
13 Stockage et transport 50
14 Réparation et commande de pièces de rechange 50
15 Élimination et recyclage 51
16 Dépannage 51
17 Déclaration de conformité UE 52
18 Vue éclatée 390

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	Portez toujours un casque de protection !
	Portez des gants de protection.
	Porter des chaussures solides !
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Le moteur chauffe beaucoup pendant l'utilisation, ne le touchez pas !
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante.
	N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.
	Danger lié à la projection de pièces lorsque le moteur est en cours de fonctionnement.
	Risque d'intoxication ! Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.
	Réservoir de carburant, rapport de mélange : 40 volumes de carburant pour 1 volume d'huile
	Appuyez 10x sur la pompe à carburant « amorce ».
	Sens de rotation
	Avant de commencer à travailler, retirez toujours le capuchon de protection de l'outil auxiliaire.
	Une fois les travaux terminés, remettez toujours en place le capuchon de protection sur l'outil auxiliaire.
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

1 Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1-8)

1. Poignée
1a. Interrupteur On/Off
1b. Blocage de la gâchette d'accélérateur
1c. Levier d'accélérateur
2. Réservoir de carburant
2a. Couvercle de réservoir
3. Pompe à carburant « Primer »
4. Démarreur à câble
5. Starter manuel
6. Couvercle du filtre à air
6a. Écrou à oreilles
6b. Filtre à air
7. Connecteur de bougie d'allumage
7a. Bougie d'allumage
8. Tarière
8a. Tarière (Ø 100 mm)
8b. Tarière (Ø 150 mm)
8c. Tarière (Ø 200 mm)
8d. Goupille de sécurité
8e. Capuchon de protection
9. Logement (outil auxiliaire)
9a. Transmission
9b. Vis
10. Clé de montage
11. Réservoir de mélange pétrole/essence

3 Fournitures (fig. 1-3)

Pos.	Quantité	Désignation
8a.	1 x	Tarière (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Tarière (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Tarière (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Goupille de sécurité
8e.	3 x	Capuchon de protection
10.	1 x	Clé de montage
11.	1 x	Réservoir de mélange pétrole/essence
	1 x	Tarière thermique
	1 x	Mode d'emploi

4 Utilisation conforme

Le produit convient au forage de trous simples dans le sol, à la pose de poteaux ou au forage de fondations ponctuelles dans la sylviculture, le jardinage et l'aménagement paysager.
Le produit a été conçu pour être utilisé par une seule personne.

Le produit ne doit pas être utilisé :

- dans la glace, dans la pierre ou dans les rochers.
- dans des racines ou d'autres objets durs.
- dans les sols où ont été posés des câbles électriques, des conduites de gaz, des conduites hydrauliques ou des lignes téléphoniques.
- dans une fosse ou un canal (aération insuffisante !).

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité

ATTENTION

Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez leur joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Observez les consignes de sécurité

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

5.1 Consignes de sécurité générales

- Les réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation du produit.
- Demandez au vendeur ou à un autre spécialiste des informations quant à la manipulation sécuritaire du produit ou participez à une formation spécialisée.
- Les mineurs ne doivent pas travailler avec le produit, sauf les jeunes de plus de 16 ans qui suivent une formation et restent sous surveillance.
- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est nécessaire de tenir les tiers à l'écart.
Les personnes doivent observer une distance de sécurité d'au moins 15 mètres par rapport à la zone de travail.

- Soyez attentif aux animaux lorsque vous utilisez le produit.
- **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Lorsque vous travaillez avec ce produit, portez toujours des gants de sécurité, des lunettes de protection, une protection auditive, des chaussures de sécurité et un pantalon.

⚠ AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

- Arrêtez le produit :
  - si vous n'utilisez pas le produit, que vous voulez le transporter ou que vous le laissez sans surveillance.
  - pendant que vous contrôlez, nettoyez ou débloquez le produit.
  - lors des opérations de nettoyage, de maintenance, ou lors du remplacement des accessoires.
  - en cas de contact avec des corps étrangers ou de vibration anormale.
- Notez que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers vis-à-vis des autres personnes ou de leurs biens.
- Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser le produit.
- S'assurer que le produit est utilisé exclusivement par des personnes formées à cet effet, ayant lu et compris intégralement le mode d'emploi ci-joint et respectant toutes les instructions et précautions qui y figurent.
- Travaillez avec calme et de manière réfléchie, uniquement avec de bonnes conditions d'éclairage et de visibilité. Travaillez avec prudence et sans mettre quiconque en danger.
- **Commencez toujours les forages à faible régime et lorsque la pointe de la tarière est en contact avec le sol. À des régimes plus élevés, l'insert risque de se tordre si on le laisse tourner librement sans contact avec le sol, ce qui peut entraîner des blessures.**
- **N'exercez de pression que dans l'axe direct de l'insert et n'exercez pas de pression excessive. Les inserts peuvent se tordre et rompre ou provoquer une perte de contrôle, ce qui peut causer des blessures.**
- Veillez toujours à garantir un renouvellement d'air suffisant si vous travaillez dans des fosses, des cuvettes ou des zones étroites. Danger de mort par intoxication !

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'intoxication !

En cas de nausées, de maux de tête, de troubles visuels ou de vertiges, arrêtez immédiatement les travaux. Ces symptômes peuvent être causés par une concentration trop élevée de gaz d'échappement.

- Les dispositions nationales et/ou municipales peuvent fixer des limites temporelles d'utilisation des produits à moteur bruyants. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre municipalité.
- La personne qui utilise le produit doit être reposée, en bonne santé et en bonne condition physique.
- Si vous ne devez pas faire d'effort pour des raisons de santé, consultez votre médecin pour savoir si vous pouvez effectuer des travaux avec le produit.
- Nettoyez et entretenez le produit avant le stockage.
- Utilisez une protection de transport pour la pointe du foret pendant le transport et le stockage.
- Vérifiez si l'outil auxiliaire est immobile pendant la marche à vide du moteur.
- Effectuez des pauses et changez régulièrement de position de travail.
- Une inspection quotidienne est nécessaire avant l'utilisation et après chaque chute, fuite de carburant ou tout autre choc, afin de détecter les dommages ou défauts importants.
- **Porter une protection auditive lors du perçage.** Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
- **Tenez les dispositifs de forage par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés.**
- Commencez toujours l'opération de perçage à faible vitesse.
- Ne pas exercer de pression excessive et appliquer une pression uniquement dans le sens longitudinal par rapport au foret.

⚠ AVERTISSEMENT

Soyez vigilant, faites attention à chacun de vos gestes et utilisez l'outil avec prudence.
N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Un simple moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.

- Utilisez le produit en essayant de faire le moins de bruit et d'émettre le moins de gaz d'échappement possible. Ne laissez pas tourner le moteur inutilement. N'accélérez que pendant les travaux.

⚠ DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable. Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant.

- Avant de commencer les travaux, assurez-vous qu'aucune conduite (de gaz, d'eau, d'électricité) ne se trouve dans la zone de forage :
  - informez-vous auprès des fournisseurs locaux
  - en cas de doute, vérifiez l'absence de conduites avec des détecteurs ou en faisant des fouilles.
  - Évitez tout contact avec des lignes électriques – **risque d'électrocution !**

⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.

ATTENTION

N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer votre produit.

L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

5.2 Manipulation du carburant

ATTENTION

Utilisez exclusivement de l'essence Super E5 ou E10 comme carburant.

⚠ DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition.
  Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.
  Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).

- Essuyez toujours le carburant renversé.
- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

⚠ DANGER

Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir, le couvercle de réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion.

Contactez un revendeur spécialisé.

5.3 Consignes de sécurité spécifiques en cas d'utilisation d'un moteur à combustion

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Les moteurs à combustion constituent un danger particulier lors de l'utilisation et du plein d'essence. Lisez et observez toujours les avertissements. L'inattention peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

- Le produit ne doit pas être modifié. Des modifications éventuelles peuvent réduire l'effet des mesures de sécurité et aggraver les risques pour l'opérateur.

⚠ DANGER

Risque d'intoxication

Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

- N'utilisez pas le produit dans des espaces non ventilés ou dans des environnements facilement inflammables.

⚠ DANGER

Risque d'explosion !

N'utilisez jamais le produit dans des espaces comportant des substances facilement inflammables.

- Pour éviter les pertes de carburant, les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
- Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
- Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance sonore (L_{WA}) et niveau de pression sonore (L_{PA}) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail garantis.
- Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau d'émission actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc., comme le nombre de produits et d'autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau d'émissions autorisé peut également varier d'un pays à l'autre. Cette information permet néanmoins à l'opérateur du produit de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers.
- Veillez à ne pas couvrir les ouvertures d'aération.
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.
- Assurez-vous que le silencieux et le filtre à air fonctionnent correctement. Ces éléments servent de protection contre la flamme en cas d'inflammation.

ATTENTION

Ne pas mettre le starter manuel en position « fermé » pour arrêter le moteur. Cela risquerait d'entraîner une erreur d'allumage ou des dommages du moteur.

5.4 Risques résiduels et mesures de protection

Non-respect des principes ergonomiques

Utilisation incorrecte des équipements de protection individuelle (EPI)

L'utilisation incorrecte ou le retrait des équipements de protection individuelle peuvent entraîner des blessures graves.

- Porter les équipements de protection prescrits.

Comportement humain, comportement incorrect

- Toujours rester concentré lors de tous les travaux.

Risque résiduel

- Ne peut jamais être exclu

Danger lié au bruit

Troubles de l'audition

Un travail non protégé et de longue durée avec le produit peut provoquer des pertes d'audition.

- Porter une protection auditive.

Comportement en cas d'urgence

En cas d'accident, appliquez les mesures de premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

Une maintenance incorrecte ou la négligence/non-élimination d'un problème peuvent devenir une source de danger pendant l'utilisation. N'utilisez que des produits correctement et régulièrement entretenus. C'est le seul moyen de vous assurer que votre produit est sûr, rentable et ne présente pas d'erreur !

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Mise en service inopinée du produit.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

6 Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur 2 temps/ refroidissement à air
Puissance du moteur	1,4 kW (1,9 CV)
Cylindrée	52 cm^3
Vitesse de rotation à vide n_0	3100±500 min^{-1}
Régime n_{max}	9600 min^{-1}
Vitesse nominale	7500 min^{-1}
Vitesse de rotation nominale de la tarière	0-370 min^{-1}
Couple de rotation	67,3 Nm
Longueur de la tarière	800 mm
Ø de la tarière	100/150/200 mm
Carburant	Essence normale/ sans plomb contenant max. 10 % de bioéthanol
Volume du réservoir	1,2 l
Proportion du mélange	40:1
Bougie d'allumage	L8RTF, L8RTC
Émission de CO_2	830,2 g/kWh
Poids (avec réservoir vide et sans outil auxiliaire)	env. 9,2 kg
Poids de la tarière Ø 100 mm (tondeuse entièrement montée, réservoir vide)	1,75 kg
Poids de la tarière Ø 150mm (tondeuse entièrement montée, réservoir vide)	2,35 kg
Poids de la tarière Ø 200mm (tondeuse entièrement montée, réservoir vide)	3,30 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

⚠ AVERTISSEMENT

Observez les dispositions légales relatives à la protection du bruit.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs de bruit ont été calculées conformément à la norme ISO 22868.

Marche à vide	
Niveau de pression sonore L_{pA}	67,3 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	89,1 dB
Incertitude K_{wA}	3 dB
Fonctionnement	

Niveau de pression sonore L_{pA}	87,3 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	109,1 dB
Incertitude K_{wA}	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Les valeurs de vibration ont été calculées conformément à la norme ISO 22867.

Valeur oscillatoire a_h	
Marche à vide	
Poignée principale droite	9,988 m/s²
Poignée auxiliaire gauche	9,595 m/s²
Incertitude K	1,5 m/s²
Fonctionnement	
Poignée principale droite	19,786 m/s²
Poignée auxiliaire gauche	19,879 m/s²
Incertitude K	1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT

Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle du produit selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt du produit et les périodes de fonctionnement sans charge).

- Utilisez uniquement des produits en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement le produit.
- Adaptez votre mode de travail au produit.
- Ne surchargez pas le produit.
- Faites au besoin contrôler le produit.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

7 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8 Montage

ATTENTION

Pour des raisons techniques de conditionnement, le produit n'est pas entièrement prémonté.

ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

⚠ DANGER

Risque de blessures !

Si le produit n'est pas entièrement monté, son utilisation peut entraîner des blessures graves.

– Vous ne devez utiliser le produit qu'une fois qu'il a été monté entièrement.

– Avant toute utilisation, procédez à un contrôle visuel afin de vérifier que le produit est complet et qu'il ne présente aucun composant endommagé ou usé. Les dispositifs de sécurité et de protection doivent être intacts.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident grave si l'outil auxiliaire n'est pas monté correctement ! Avant de commencer les travaux, vérifiez que l'outil auxiliaire utilisé est bien fixé.

⚠ AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.

ATTENTION

Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Attendez que le produit soit immobilisé.

8.1 Montage de la tarière (8) (fig. 2, 3)

Sélectionnez l'outil auxiliaire convenant aux travaux qui vous sont confiés.

- Tarière (Ø 100 mm) (8a)
- Tarière (Ø 150 mm) (8b)
- Tarière (Ø 200 mm) (8c)

1. Retirez la goupille de sécurité (8d) de l'alésage de la tarière (8).
2. Insérez la tarière (8) dans le logement (9).
   Assurez-vous que la tarière (8) est droite dans le logement (9) et que les alésages sont alignés.
3. Sécurisez la tarière (8) avec la goupille de sécurité (8d).
4. Assurez-vous que la tarière (8) et la goupille de sécurité (8d) sont bien fixées.
   La tarière (8) ne doit pas bouger latéralement ni osciller.
5. Le démontage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse.

Remarques :

- Une fois les travaux terminés, remettez toujours en place le capuchon de protection sur l'outil auxiliaire.
- En cas d'utilisation d'une rallonge pour tarière (voir *14.1*), celle-ci se monte exactement comme une tarière. Les tarières doivent dans ce cas être montées sur la rallonge pour tarière comme décrit ci-dessus.

9 Avant la mise en service

ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

ATTENTION

Le produit est livré sans mélange carburant/huile. Pour cette raison, avant la mise en service, faites impérativement le plein de mélange carburant/huile.
Utilisez uniquement un mélange de carburant sans plomb (ROZ 95 min.) et d'huile spéciale moteur 2 temps (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de carburant non mélangé à de l'huile 2 temps. Cela pourrait provoquer des dommages irréversibles au moteur et rendrait la garantie fabricant caduque. N'utilisez jamais de mélange de carburant qui a été stocké pendant plus de 90 jours.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

– Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
– Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

⚠ AVERTISSEMENT

Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables et peuvent causer de graves lésions s'ils sont inhalés ou entrent en contact avec la peau. Soyez donc prudents lorsque vous manipulez du carburant et assurez-vous d'avoir une ventilation adéquate.

⚠ AVERTISSEMENT

Le carburant et le mélange huile-carburant sont hautement inflammables !

Remarques :

- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

Nous prescrivons d'examiner minutieusement le produit avant chaque utilisation et après chaque chute pour détecter les éventuels dommages. Si vous constatez des dommages, éliminez-les immédiatement ou faites-les éliminer par un centre de SAV agréé.

9.1 Mélange de carburant (fig. 4)

⚠ AVERTISSEMENT

Évitez tout contact cutané avec le carburant et l'inhalation de vapeurs de carburant.

1. Le moteur doit être exploité avec un mélange de carburant composé de carburant et d'huile moteur.
2. Utilisez uniquement un mélange de carburant sans plomb (ROZ 95 min.) et d'huile spéciale moteur 2 temps (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mélangez les carburants selon le tableau des mélanges de carburants.
4. Versez la quantité adéquate de carburant et d'huile moteur 2 temps dans le réservoir de mélange huile-essence fourni (11). Voir *9.1.1*.
5. Secouez ensuite bien le réservoir de mélange huile-essence (11).

9.1.1 Mélange de carburant

N'effectuez pas le mélange de carburant dans le réservoir.

Ajoutez l'huile 2 temps conformément au tableau des mélanges de carburants.

Carburant	Huile moteur 2 temps (40:1)

0,1 litre	2,5 ml
0,5 litre	12,5 ml

9.2 Remplissage de carburant (fig. 4)

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Ne versez le carburant que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein du produit.

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

Remarque :

N'utilisez pas d'huile pour moteur 2 temps qui recommande un rapport de mélange de 100:1. En cas d'endommagement du moteur dû à une lubrification insuffisante, la garantie du fabricant concernant le moteur est annulée. N'utilisez jamais d'huile pour moteurs 4 temps ou moteurs 2 temps refroidis à l'eau. Cela pourrait encrasser les bougies d'allumage, obstruer le dispositif d'évacuation d'air ou coller la bague de piston.

- Utilisez toujours un mélange carburant/huile frais.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.
  Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !

1. Mélangez le carburant tel que décrit sous *9.1*.
2. Nettoyez toujours la zone autour du couvercle de réservoir (2a) avant le remplissage, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le réservoir de carburant (2). Pour ce faire, utilisez un tissu sec et non pelucheux.
3. Tournez le couvercle de réservoir (2a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle de réservoir (2a) est relié au réservoir de carburant (2) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
4. Remplissez le réservoir de carburant du mélange de carburants. Ne renversez pas de carburant lors du plein et ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord.
5. Essuyez toujours le carburant renversé.
6. Tournez le couvercle de réservoir (2a) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

10 Utilisation

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ DANGER

Risque de blessures !

Si le produit se coince, ne tentez pas de le retirer par la force.

– Arrêtez le moteur.
– Utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager le produit.

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôlez les dispositifs de sécurité avant chaque mise en service. Des dispositifs de sécurité défectueux peuvent causer de graves blessures !

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû au recul !

– N'utilisez jamais le produit à une main !

⚠ DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

Les travaux n'étant pas décrits dans ce mode d'emploi doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé agrée.

10.1 Démarrage du moteur (fig. 5)

ATTENTION

– Ne laissez jamais le câble de démarrage revenir brutalement. Cela risquerait d'entraîner des dommages.
– Par temps frais, il peut s'avérer nécessaire de répéter la procédure de démarrage plusieurs fois.

REMARQUE

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir au moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident grave si l'outil auxiliaire n'est pas monté correctement ! Avant de commencer les travaux, vérifiez que l'outil auxiliaire utilisé est bien fixé.

Remarques :

- Avant de le mettre sous tension, vérifiez que le produit n'est en contact avec aucun objet.
- La gâchette d'accélérateur vous permet de régler le régime en continu. Plus vous appuyez sur la gâchette d'accélérateur, plus le régime augmente.

- Lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur, le moteur repasse en marche à vide et arrête l'outil auxiliaire. En marche à vide, l'outil auxiliaire ne doit pas tourner ni bouger !
- Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.
- Contrôlez le niveau de carburant.
- L'outil auxiliaire doit pouvoir se déplacer librement.
- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage dès que vous quittez le lieu de travail.

10.1.1 Démarrer lorsque le moteur est froid

Remarque :

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut arriver qu'il soit nécessaire de démarrer sans starter manuel même avec un moteur froid !

1. Retirez le capuchon de protection (8e).
2. Appuyez 10x sur la pompe à carburant « Primer » (3).
3. Placez le starter manuel (5) en position « ⚡ ».
4. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (4). Pour ce faire, tirez la poignée d'env. 10 à 15 cm (jusqu'à ce que vous sentiez une résistance), puis tirez d'un coup sec. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.
5. Laissez le moteur chauffer pendant quelques secondes.
6. Placez le starter manuel (5) en position « ⚌ ».
7. Le produit est prêt à l'emploi. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre « Dépannage ».
8. Mettez en place la tarière (8).
9. Appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (1b) sur la poignée (1) et actionnez la gâchette d'accélérateur (1c). La tarière (8) tourne.

10.1.2 Démarrer lorsque le moteur est chaud

1. Retirez le capuchon de protection (8e).
2. Appuyez 10x sur la pompe à carburant « Primer » (3).
3. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (4). Pour ce faire, tirez la poignée d'env. 10 à 15 cm (jusqu'à ce que vous sentiez une résistance), puis tirez d'un coup sec. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération. Quatre tractions au maximum sont nécessaires pour démarrer le produit. Si le produit ne démarre toujours pas, répétez l'opération décrite au chapitre *10.1.1*.
4. Le produit est prêt à l'emploi. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre « Dépannage ».
5. Mettez en place la tarière (8).
6. Appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (1b) sur la poignée (1) et actionnez la gâchette d'accélérateur (1c). La tarière (8) tourne.

10.2 Arrêt du moteur (fig. 5)

Remarque :

Faites brièvement fonctionner le produit (env. 30 secondes) avant de l'arrêter afin que le moteur puisse refroidir.

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur (1c). Le moteur passe en vitesse de marche à vide.
2. Mettez le bouton Marche/Arrêt (1a) sur « 0 » et maintenez-le enfoncé dans cette position jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
3. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (7) de la bougie d'allumage (7a) afin d'éviter un démarrage involontaire du moteur.
4. Après chaque utilisation du produit, mettez en place le capuchon de protection (8e) sur la tarière (8).

11 Consignes de travail

⚠ DANGER

Risque de blessures !

Cette section traite du maniement de base du produit.
Les informations qui y figurent ne remplacent pas la longue formation et l'expérience d'un spécialiste.
Évitez toute tâche pour laquelle vous n'êtes pas suffisamment qualifié !
Tout maniement imprudent du produit peut entraîner des blessures extrêmement graves, voire mortelles !

⚠ PRUDENCE

Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.

Remarques :

Un certain niveau de nuisances sonores lié à ce produit est inévitable. Effectuez les travaux bruyants aux heures autorisées et prévues à cet effet. Observez des temps de repos.

- Porter les équipements de protection prescrits.
- **Examinez minutieusement la zone de travail et retirez les pierres, bâtons, fils métalliques, os et tout autre corps étranger.** Les pièces projetées peuvent causer des blessures.
- Évitez de creuser dans les sols que vous soupçonnez de dissimuler des clous ou d'autres objets qui pourraient bloquer ou casser le foret.
- Pendant le montage, la mise en service, le fonctionnement, la maintenance, la réparation ou le transport, ne mettez jamais une partie de votre corps dans une position qui serait dangereuse si le produit démarrait de manière inattendue.
- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage dès que vous quittez le lieu de travail.
- Ne quittez jamais la zone de travail du produit lorsque ce dernier est activé ou qu'il n'est pas encore parvenu à l'arrêt complet.
- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).

- Se montrer toujours vigilant pendant le travail et tenir les tiers à une distance de sécurité du lieu de travail.
- Il est interdit d'utiliser le produit pendant un orage : **risque de foudroiement !**
- Ne travaillez jamais seul. En cas d'urgence, quelqu'un doit se trouver à proximité.
- Veillez à toujours conserver une position sûre et stable afin de garder le contrôle du produit et de conserver votre posture de travail même en cas de mouvements inattendus.
- N'exercez pas de pression excessive sur le produit. Laissez le produit travailler.
- **Une pression excessive exercée sur l'outil n'augmente pas la puissance de forage.** Au contraire, une pression excessive endommage la pointe du foret et réduit ainsi les performances aussi bien que la durée de vie de l'outil.
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Pendant que vous l'utilisez, ne vous penchez pas trop en avant.
- Soyez prudents sur les sols lisses, humides, neigeux ou verglacés, dans les pentes, sur les sols irréguliers, etc. Risque de glissade !
- Attention aux obstacles : souches d'arbres, racines, etc. Risque de trébuchement !
- Ne laissez pas le produit fonctionner à vide inutilement.
- Veillez à ce que la marche à vide fonctionne impeccablement. En marche à vide, l'outil auxiliaire ne doit pas tourner ni bouger !
- Arrêtez immédiatement le produit lorsque vous détectez des modifications sensibles de son comportement.
- Le blocage soudain de l'outil auxiliaire peut entraîner une torsion subite du corps.
- Ne placez pas le produit qui a chauffé dans l'herbe sèche ou sur des objets inflammables : risque d'incendie !
- Lorsque vous faites une pause, ne laissez pas l'outil dans le sol et ne l'appuyez pas non plus contre un mur. Entreposez l'outil dans une position stable.
- Si le régime de l'outil chute en raison d'une charge élevée, soulevez légèrement l'outil et déplacez-le d'avant en arrière pour creuser progressivement.
- Si vous creusez un trou profond ou un sol argileux, n'essayez pas de tout retirer immédiatement. Creusez le trou en soulevant et en abaissant l'outil de manière à pouvoir évacuer la terre du trou.
- En cas de chute très importante du régime, réduisez la charge ou arrêtez l'outil pour éviter de l'endommager.
- Soulevez le produit à la verticale pour ne pas le bloquer.
- Sécurisez toujours les trous de perçage : risque de blessures !
- Utilisez uniquement le produit pour faire des trous dans le sol. Toute autre utilisation est interdite.
- N'orientez pas le silencieux et les gaz d'échappement vers des matériaux inflammables.

11.1 Après utilisation

- **Arrêtez toujours le produit avant de le poser et attendez qu'il se soit arrêté.**
- Laissez refroidir le produit.
- Remettez le capuchon de protection.

12 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

⚠ AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

– Arrêtez le produit.
– Retirez les connecteurs de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
– Laissez le produit refroidir.

⚠ AVERTISSEMENT

Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

– Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
– Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

12.1 Nettoyage

ATTENTION

N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer votre produit.

L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon* humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.
- Ne nettoyez pas l'outil accessoire alors qu'il est encore en service.
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

12.2 Maintenance

Outils nécessaires :

- Clé de montage (10)
- Chiffon*
- Gabarit*
- Bac de ramassage*
- Pompe d'aspiration de carburant*
- Clé à six pans creux 4 mm*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

12.2.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

	Avant chaque usage	Après 20 heures de fonctionnement	Après 100 heures de fonctionnement	Après 300 heures de fonctionnement
Contrôle visuel du produit	X			
Fixation correcte de l'outil auxiliaire	X			
Contrôler l'étanchéité du réservoir de carburant	X			
Vérifier/régler au besoin la marche à vide	X			
Contrôle du filtre à air	X			
Nettoyage du filtre à air		X		
Remplacement du filtre à air				X
Nettoyage de la bougie d'allumage		X		
Remplacement de la bougie d'allumage			X	
Lubrifier la transmission			X	

12.2.2 Maintenance du filtre à air (6b) (fig. 6)

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

– Nettoyez uniquement le filtre à air en tapotant dessus.
– Ne nettoyez jamais le filtre à air avec de l'essence ou des solvants inflammables.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

– Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

ATTENTION

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.

Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 20 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.

1. Démontez les écrous à oreilles (6a) et retirez le couvercle du filtre à air (6).
2. Vérifiez si le couvercle du filtre à air (6) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacez les éléments éventuellement endommagés.
3. Retirez le filtre à air (6b).
4. Éliminez les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture. Remettez le couvercle du filtre à air (6) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
5. Retirez le filtre à air (6b). Vérifiez qu'il n'est pas endommagé et remplacez le cas échéant.
6. Tapotez le filtre à air (6b) sur une surface dure pour éliminer la saleté. Ne jamais brosser la saleté car elle s'enfoncerait dans les fibres.
7. Au besoin, nettoyez le filtre à air (6b) à l'eau chaude et avec une solution savonneuse douce. La rincer minutieusement à l'eau claire et bien la laisser sécher.
8. Remettez le filtre à air (6b) propre en place.
9. Installez le couvercle du filtre à air (6) et fixez-le avec l'écrou à oreilles (6a).

12.2.3 Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (7a) (fig. 7)

ATTENTION

Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

ATTENTION

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-la avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 100 heures de fonctionnement.

1. Démontez la bougie d'allumage (7a).
   Utilisez une clé de montage (10).
2. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage (7a).
3. Contrôlez visuellement la bougie d'allumage (7a). Retirez les éventuels dépôts avec une brosse en cuivre.
4. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,6-0,7 mm à l'aide d'un gabarit.
5. Remettez la bougie d'allumage (7a) en place et veillez à ne pas trop la serrer.
   Utilisez une clé de montage (10).
6. Remettez ensuite le connecteur de bougie d'allumage (7) sur la bougie d'allumage (7a).

12.2.4 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 4)

1. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant.
2. Ouvrez le couvercle de réservoir (2a) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
   Le couvercle de réservoir (2a) est relié au réservoir de carburant (2) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
3. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant (2) et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
4. Refermez le couvercle de réservoir (2a) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

12.2.5 Nettoyer/remplacer le filtre de carburant

Si nécessaire, vérifiez le filtre de carburant. Un filtre de carburant encrassé entrave l'arrivée de carburant.

1. Nettoyez toujours la zone autour du couvercle de réservoir (2a) avant le remplissage, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le réservoir de carburant (2). Pour ce faire, utilisez un tissu sec et non pelucheux.
2. Tournez le couvercle de réservoir (2a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle de réservoir (2a) est relié au réservoir de carburant (2) par une sécurité.
3. Retirez le couvercle de réservoir (2a) en guidant la sécurité fixée à travers l'ouverture du réservoir.
4. Retirez le filtre de carburant en faisant passer un crochet métallique par l'ouverture du réservoir.
   - En cas de léger encrassement :
     retirez le filtre de carburant de la conduite de carburant et nettoyez le filtre dans de l'essence de nettoyage.
   - En cas de fort encrassement :
     remplacez le filtre de carburant.
5. Pour retirer le filtre de carburant de la conduite de carburant, comprimez le collier de serrage et faites-le glisser vers le bas.
6. Retirez le filtre de carburant de la conduite de carburant.

12.2.6 Lubrification de la transmission (9a) (fig. 8)

Remarque :

Lubrifiez la transmission toutes les 100 heures de fonctionnement.
Ne versez que peu de graisse. Ne jamais graisser de manière excessive !

1. Démontez la vis (9b) sur la transmission (9a) et appliquez un peu de graisse.
   Utilisez une clé Allen de 4 mm.
2. Remontez la vis (9b).

13 Stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

– Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
– Laissez le moteur refroidir.
– Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

13.1 Transport

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Le produit peut être soulevé et déplacé par la poignée.

13.2 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.
La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 ˚C.
Conservez le produit dans son emballage d'origine.
Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

– Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

Outils nécessaires :

- Pompe d'aspiration de carburant*
- Flacon de remplissage d'huile*
- Chiffon*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

13.2.1 Préparation à l'entreposage

⚠ AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

Si le produit n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour le préparer au stockage.

1. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
2. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence comme le décrit le chapitre *12.2.4.*
3. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
4. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
5. Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
6. Versez 1 cuillère à café d'huile 2 temps propre dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois lentement sur le démarreur à câble pour recouvrir les composants internes.
7. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

ATTENTION

Remarque importante en cas de réparation

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

Réf. du kit de filtre à air :	5904704007
Réf. de la tarière Ø 100 mm :	7904702701
Réf. de la tarière Ø 150 mm :	7904702702
Réf. de la tarière Ø 200 mm :	7904702703
Réf. de la rallonge pour tarière :	7904702704
Réf. de la bougie d'allumage L8RTF :	3904701055

14.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Tarière, bougie d'allumage, filtre à air

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

16 Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Fonctionnement bruyant, fortes vibrations du produit.	Outil auxiliaire desserré.	Vérifier l'outil auxiliaire. Fixer solidement la goupille de sécurité. Retirer le capuchon de protection.
Le moteur ne fonctionne pas.	Connecteur de bougie d'allumage débranché.	Raccorder le connecteur de bougie d'allumage.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyer, régler l'écartement ou remplacer.
	Bougie d'allumage défectueuse.	Remplacez la bougie d'allumage.
	Réservoir à essence vide.	Faire l'appoint de carburant.
	Conduite de carburant obstruée.	Contrôlez la conduite de carburant afin de vous assurer qu'elle n'est ni coudée, ni endommagée.
	Filtre de carburant encrassé.	Nettoyer le filtre de carburant.
	Carburant encrassé.	Videz le réservoir et remplissez-le de carburant propre.
	Starter manuel pas ouvert.	Le starter manuel doit être mis en position ON en cas de démarrage à froid.
	Moteur défectueux.	Consultez un atelier de service après-vente agréé.
Le moteur fonctionne avec des ratées.	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyez la bougie d'allumage.
	Connecteur de bougie d'allumage lâche.	Raccorder et serrer le câble de bougie d'allumage.
	Le starter manuel se trouve en position « ON ».	Positionner le starter manuel sur « OFF ».
	Eau ou saleté dans le circuit à carburant.	Vider le réservoir de carburant. Remplir le réservoir de carburant de carburant neuf.
	Mauvais réglage du carburateur.	Contactez le service après-vente.
Le moteur surchauffe.	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air.
	Mauvais réglage du carburateur.	Contactez le service après-vente.

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque :	**SCHEPPACH**
Désignation :	**Tarière thermique EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Réf.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : V

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) :	112 dB
Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) :	109,1 dB

2016/1628/UE

Émission. N° :

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Responsable de la documentation :

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	53
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-8)	54
3	Contenuto della fornitura (Fig. 1-3)	54
4	Uso consentito	54
5	Indicazioni di sicurezza	55
6	Dati tecnici	58
7	Disimballaggio	59
8	Montaggio	59
9	Prima della messa in funzione	60
10	Utilizzo	61
11	Istruzioni di lavoro	62
12	Pulizia e manutenzione	63
13	Stoccaggio e trasporto	66
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	67
15	Smaltimento e riciclaggio	67
16	Risoluzione dei guasti	67
17	Dichiarazione di conformità UE	68
18	Disegno esploso	390

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare sempre un elmetto di sicurezza!
	Indossare dei guanti protettivi.
	Indossare calzature rigide!
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Durante il funzionamento il motore diventa molto caldo, non toccare!
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente.
	Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere stazionato, immagazzinato e azionato solo in condizioni ambientali asciutte.
	Pericolo di pezzi proiettati in avanti con motore in funzione.
	Pericolo di intossicazione! Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Serbatoio carburante; rapporto di miscelazione: 40 parti di carburante per 1 parte di olio
	Premere 10 volte la pompa del carburante "Primer".
	Senso di rotazione
	Prima del lavoro rimuovere sempre il cappuccio di protezione dell'attrezzo accessorio.
	Dopo il lavoro inserire sempre il cappuccio di protezione sull'attrezzo accessorio.
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-8)

1. Maniglia
1a. Interruttore ON/OFF
1b. Blocco della leva dell'acceleratore
1c. Leva dell'acceleratore
2. Serbatoio del carburante
2a. Tappo del serbatoio
3. Pompa del carburante "Primer"
4. Sistema di avviamento a strappo
5. Starter
6. Coperchio del filtro dell'aria
6a. Dado ad alette
6b. Filtro dell'aria
7. Pipetta della candela
7a. Candela di accensione
8. Trivella
8a. Trivella (Ø 100mm)
8b. Trivella (Ø 150mm)
8c. Trivella (Ø 200mm)
8d. Coppiglia
8e. Cappuccio di protezione
9. Supporto (attrezzo accessorio)
9a. Riduttore
9b. Vite
10. Chiave di montaggio
11. Contenitore di miscelazione olio-benzina

3 Contenuto della fornitura (Fig. 1-3)

Pos.	Quantità	Denominazione
8a.	1 x	Trivella (Ø 100mm)
8b.	1 x	Trivella (Ø 150mm)
8c.	1 x	Trivella (Ø 200mm)
8d.	3 x	Coppiglia
8e.	3 x	Cappuccio di protezione
10.	1 x	Chiave di montaggio
11.	1 x	Contenitore di miscelazione olio-benzina
	1 x	Trivella a benzina
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Uso consentito

Il prodotto è adatto alla perforazione di buche, per l'inserimento di montanti o forature di fondazioni a punti in selvicoltura, giardinaggio e architettura paesaggistica.
Il prodotto è concepito per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.

Il prodotto non deve essere utilizzato:

- nel ghiaccio, nella pietra o nella roccia.
- in radici o altri oggetti duri.
- in aree in cui vengono posati cavi elettrici, tubature del gas, tubature dell'acqua o linee telefoniche nel sottosuolo.
- in una fossa o in una fogna (mancanza di ventilazione!).

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Attenzione!

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/istruzioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Rispettare le indicazioni di sicurezza

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

5.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Le norme nazionali possono imporre dei vincoli all'utilizzo del prodotto.
- Chiedere al venditore o a un altro specialista di spiegarvi come utilizzare il prodotto in modo sicuro, oppure partecipate a un corso di formazione specializzato.
- I minorenni non possono lavorare con il prodotto, ad eccezione dei giovani di età superiore ai 16 anni addestrati sotto supervisione.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo del prodotto. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.

⚠ AVVISO

È necessario tenere lontane persone non coinvolte.
Le persone dovrebbero rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri dall'area di lavoro.

- Fare attenzione all'utilizzo su animali.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Quando si lavora con questo prodotto, indossare sempre guanti di sicurezza, occhiali protettivi, otoprotettori, calzature solide e pantaloni lunghi.

⚠ AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

- Spegnere il prodotto quando:
  - non si utilizza il prodotto, lo si trasporta o lo si lascia incustodito.
  - si controlla il prodotto, lo si pulisce o si rimuovono i bloccaggi.
  - si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori.
  - dopo il contatto con corpi estranei o in caso di vibrazione anomala.
- L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per altre persone o per la vostra proprietà.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio.
- Occorre accertarsi che il prodotto sia azionato solo da personale formato, che abbia letto e compreso appieno le istruzioni per l'uso allegate e che rispetti tutte le indicazioni lì contenute e le misure di sicurezza.
- Procedere in modo tranquillo e usando la testa – solo in buone condizioni di illuminazione e visuale. Lavorare con cautela e senza mettere a rischio altre persone.
- **Avviare l'attività con la trivella sempre con un basso numero di giri e con contatto della punta della trivella con il terreno. In caso di numero di giri superiore sussiste il pericolo che l'inserto si pieghi, se è ammesso che ruoti liberamente senza contatto con il terreno, il che può causare lesioni personali.**
- **Esercitare pressione solo in linea diretta con l'inserto e non applicare una pressione eccessiva. Gli inserti possono piegarsi, il che può causare una rottura o una perdita di controllo, con potenziali lesioni personali.**
- Quando si lavora in trincee, avvallamenti o in spazi ristretti, garantire sempre una ventilazione sufficiente. Pericolo di morte per avvelenamento!

⚠ AVVISO

Pericolo di intossicazione!

In caso di nausea, mal di testa, disturbi visivi e vertigini, interrompere immediatamente il lavoro. Questi sintomi possono essere causati, tra l'altro, da un'eccessiva concentrazione di gas di scarico.

- Le normative nazionali e/o locali possono imporre dei vincoli temporali all'utilizzo di prodotti a motore che generano rumore. Informarsi in merito presso la propria amministrazione comunale.
- Chi lavora con il prodotto deve essere riposato, in buona salute e in buone condizioni fisiche.
- Chi non è in grado di fare sforzi per motivi di salute dovrebbe chiedere al proprio medico se è possibile lavorare con un prodotto.
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima dello stoccaggio.
- Utilizzare una protezione per il trasporto delle punte da trapano durante il trasporto e lo stoccaggio.
- Controllare se l'attrezzo accessorio è fermo durante la marcia al minimo del motore.
- Inserire delle pause e modificare regolarmente la posizione di lavoro.
- È necessario eseguire un controllo giornaliero visivo prima dell'utilizzo e dopo una caduta, perdite di carburante o altri urti, per rilevare danni o difetti significativi.
- **Indossare otoprotettori durante la perforazione.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- **Tenere i dispositivi di trivellazione dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui l'utensile accessorio può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.**
- Iniziare sempre il processo di perforazione con basso numero di giri.
- Non esercitare una pressione eccessiva e solo in direzione longitudinale rispetto alla punta da trapano.

⚠ AVVISO

Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con l'attrezzo.
Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
Un momento di disattenzione durante l'uso può causare lesioni gravi.

- Utilizzare il prodotto con emissioni acustiche e di scarico ridotte - non far girare il motore inutilmente, ma accelerare solo quando si lavora.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile. Non fumare quando si maneggia il carburante.

- Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che non vi siano linee (ad es. per il gas, l'acqua, l'elettricità) nei punti di perforazione:
  - Informarsi presso le società di servizi locali
  - In caso di dubbio, verificare la presenza di linee con rilevatori o scavi di prova.
  - Evitare il contatto con i cavi sotto tensione – **rischio di folgorazione!**

⚠ AVVISO

Per accertarsi della sicurezza del prodotto, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.

ATTENZIONE

Non utilizzare mai idropulitrici ad alta pressione per pulire il proprio prodotto.

L'utilizzo di idropulitrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

5.2 Manipolazione del carburante

ATTENZIONE

Come carburante, utilizzare solo benzina Super E5 o E10.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

- Conservare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- I tappi dei serbatoi devono sempre essere avvitati e serrati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza, sostituire il serbatoio di carburante e gli altri tappi del serbatoio in caso di danni.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione.
  Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.
  Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!
- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento del carburante, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dal carburante non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati (asciugare strofinando).

- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se il carburante finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai il prodotto con il carburante nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di carburante prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non depositare contenitori di prodotto o carburante nelle vicinanze di riscaldatori, radiatori a infrarossi, saldatori o altre fonti di calore.

⚠ PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione.

Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

5.3 Indicazioni di sicurezza speciali quando si utilizzano motori a combustione

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

I motori a combustione presentano un pericolo particolare durante il funzionamento e il rifornimento. Leggere e rispettare sempre le avvertenze. In caso di inosservanza, si possono verificare gravi lesioni, persino mortali.

- Il prodotto non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

⚠ PERICOLO

Pericolo di intossicazione

Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.

⚠ AVVISO

Pericolo di ustioni!

Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

- Non utilizzare il prodotto in locali non ventilati o in ambienti altamente infiammabili.

⚠ PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Non utilizzare mai il prodotto in ambienti con sostanze altamente infiammabili.

- Per evitare perdite di carburante, danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
- Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
- I valori indicati nei dati tecnici alla voce livello di potenza sonora (L_{WA}) e livello di pressione sonora (L_{PA}) rappresentano i livelli di emissione e non sono necessariamente livelli di lavoro sicuri.
- Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Tra i fattori che influenzano l'effettivo livello di emissione del lavoratore vi sono le caratteristiche dell'area di lavoro, le altre fonti di rumore, ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese. Tuttavia, questa informazione permette al gestore del prodotto di valutare meglio i rischi e i pericoli.
- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione non siano coperte.
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.
- Accertarsi che il silenziatore e il filtro dell'aria funzionino correttamente. Questi componenti fungono da protezione contro le fiamme in caso di accensione difettosa.

ATTENZIONE

Non portare lo starter in posizione "chiuso" per arrestare il motore. Ciò può provocare accensioni irregolari o danni al motore.

5.4 Pericolo residuo e misure di protezione da applicare

Inosservanza dei principi ergonomici

Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)

Un utilizzo non attento o il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale possono comportare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

Comportamento umano, errato

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

Rischio residuo

- Non può essere escluso

Rischio da rumore

Danni all'udito

Lunghe operazioni con il prodotto in assenza di otoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base otoprotettori.

Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

⚠ AVVISO

Una manutenzione impropria oppure la mancata considerazione o soluzione di un problema, può diventare una fonte di pericolo durante il funzionamento. Azionare solo prodotti sottoposti a corretta e regolare manutenzione. Solo così si può essere certi di utilizzare il prodotto in modo sicuro, economico e senza problemi!

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Messa in funzione involontaria del prodotto.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

⚠ AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano della alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

6 Dati tecnici

Tipo di motore	Motore a 2 tempi / raffreddato ad aria
Potenza del motore	1,4 kW (1,9 PS)
Cilindrata	52 cm^3
Velocità di minimo n_0	3100±500 min^{-1}
Numero di giri n_{max}	9600 min^{-1}
Velocità nominale	7500 min^{-1}
Numero di giri nominale trivella	0-370 min^{-1}
Coppia	67,3 Nm
Lunghezza trivella	800 mm
Trivella Ø	100/150/200 mm
Carburante	Benzina normale / senza piombo max. 10% di bioetanolo
Capacità del serbatoio	1,2 l
Rapporto di miscelazione	40:1
Candela di accensione	L8RTF, L8RTC
Emissioni CO_2	830,2 g/kWh
Peso (con serbatoio vuoto e senza utensile accessorio)	circa 9,2 kg
Peso trivella Ø 100mm (con serbatoio vuoto e completamente montato)	1,75 kg
Peso trivella Ø 150mm (con serbatoio vuoto e completamente montato)	2,35 kg
Peso trivella Ø 200mm (con serbatoio vuoto e completamente montato)	3,30 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

⚠ AVVISO

Attenersi alle norme di legge della disposizione sull'inquinamento acustico.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la ISO 22868.

Funzionamento a vuoto	
Livello di pressione acustica L_{pA}	67,3 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{wA}	89,1 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB
Funzionamento	
Livello di pressione acustica L_{pA}	87,3 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{wA}	109,1 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

I valori di vibrazione sono stati determinati secondo la ISO 22867.

Valore di vibrazioni a_h	
Funzionamento a vuoto	
Impugnatura principale	9,988 m/s²
Impugnatura ausiliaria a sinistra	9,595 m/s²
Incertezza K	1,5 m/s²
Funzionamento	
Impugnatura principale	19,786 m/s²
Impugnatura ausiliaria a sinistra	19,879 m/s²
Incertezza K	1,5 m/s²

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

⚠ AVVISO

Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo del prodotto a seconda del modo in cui il prodotto viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. È necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio, i momenti in cui il prodotto è spento e quelli in cui è acceso ma non sotto carico).

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato di funzionamento.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare il prodotto.
- Se necessario, far ispezionare l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

7 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8 Montaggio

ATTENZIONE

Per motivi di imballaggio, il prodotto non è completamente premontato.

ATTENZIONE

Eseguire sempre il montaggio e le regolazioni del prodotto a motore spento e rimuovere il la pipetta della candela di accensione.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni!

Se si utilizza un prodotto non completamente montato, si possono verificare gravi lesioni.

– Utilizzare il prodotto solo quando è completamente montato.
– Eseguire un controllo visivo prima di ogni utilizzo, per verificare se il prodotto è completo e non presenta componenti danneggiati o usurati. I dispositivi di sicurezza e protezione devono essere intatti.

⚠ AVVISO

Se l'utensile accessorio non viene montato correttamente, possono verificarsi gravi incidenti! Prima di iniziare il lavoro, verificare che l'attrezzo accessorio sia ben saldo.

⚠ AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

⚠ AVVISO

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

⚠ AVVISO

Per accertarsi della sicurezza del prodotto, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.

ATTENZIONE

L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Attendere che il prodotto si arresti.

8.1 Montaggio della trivella (8) (Fig. 2, 3)

Selezionare l'attrezzo accessorio adeguato per l'attività da svolgere.

- Trivella (Ø 100mm) (8a)
- Trivella (Ø 150mm) (8b)
- Trivella (Ø 200mm) (8c)

1. Rimuovere la coppiglia di bloccaggio (8d) dal foro sulla trivella (8).
2. Posizionare la trivella (8) sul supporto (9). Assicurarsi che la trivella (8) sia posizionata diritta sull'alloggiamento (9) e che i fori combacino.
3. Fissare la trivella (8) con la coppiglia di bloccaggio (8d).
4. Assicurarsi che la trivella (8) non si blocchi e che la coppiglia di bloccaggio (8d) sia fissata in modo sicuro. La trivella (8) non dovrebbe spostarsi lateralmente o vacillare.
5. Lo smontaggio avviene in ordine inverso.

Indicazioni:

- Dopo il lavoro inserire sempre il cappuccio di protezione sull'attrezzo accessorio.
- In caso di utilizzo di una prolunga della trivella (vedere *14.1*), questa deve essere montata esattamente come la trivella. Le trivelle devono poi essere montate sulla relativa prolunga come descritto sopra.

9 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Eseguire sempre il montaggio e le regolazioni del prodotto a motore spento e rimuovere il la pipetta della candela di accensione.

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza miscela di carburante/olio. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con miscela di carburante/olio.
Utilizzare solo una miscela di carburante senza piombo (min. 95 ottani) e di olio speciale per motori a 2 tempi (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ AVVISO

Non utilizzare mai carburante non miscelato con olio motore a 2 tempi. Questo può causare danni permanenti al motore e fa decadere la garanzia del produttore in relazione a questo prodotto. Non utilizzare mai una miscela di carburante che sia stata tenuta a magazzino per oltre 90 giorni.

⚠ AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

– Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
– Azionare il prodotto solo all'aperto.

⚠ AVVISO

I carburanti e i loro fumi sono potenzialmente infiammabili e possono causare gravi danni se inalati o se vengono a contatto con la pelle. Nel trattamento del carburante, è pertanto necessario prestare la massima cautela e provvedere a una buona ventilazione.

⚠ AVVISO

Il carburante e la miscela carburante-olio sono altamente infiammabili!

Indicazioni:

- Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

È obbligatorio controllare attentamente che il prodotto non presenti danni prima di ogni utilizzo o dopo la caduta. Se si riscontrano danni, questi devono essere immediatamente riparati autonomamente o da un centro di assistenza autorizzato.

9.1 Miscelare il carburante (Fig. 4)

⚠ AVVISO

Evitare il contatto diretto della pelle con il carburante e l'inalazione dei vapori di carburante.

1. Il motore deve essere azionato con una miscela di carburante e olio motore.
2. Utilizzare solo una miscela di carburante senza piombo (min. 95 ottani) e di olio speciale per motori a 2 tempi (JASO FD/ISO L EGD).
3. Realizzare la miscela di carburante come da tabella di miscelazione del carburante.
4. Aggiungere sempre la quantità corretta di carburante ed olio per motore a 2 tempi nel contenitore di miscelazione olio-benzina (11) fornito in dotazione. Vedere *9.1.1*.
5. Scuotere poi bene il contenitore di miscelazione olio-benzina (11).

9.1.1 Miscela di carburante

Non miscelare la miscela di carburante nel serbatoio.

Aggiungere l'olio a 2 tempi secondo la tabella di miscelazione del carburante.

Carburante	Olio per motori a 2 tempi (40:1)
0,1 litri	2,5 ml
0,5 litri	12,5 ml

9.2 Riempimento con carburante (fig. 4)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Rabboccare con carburante solo a motore spento e freddo. Non fumare durante il rifornimento del prodotto.

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

Nota:

Non utilizzare olio per motori a 2 tempi con un rapporto di miscelazione raccomandato di 100:1. In caso di danni al motore dovuti a lubrificazione insufficiente, decade la garanzia del produttore sul motore.
Non utilizzare mai olio per motori a 4 tempi o motori a 2 tempi raffreddati ad acqua. Questo potrebbe sporcare la candela d'accensione, bloccare l'elemento di scarico dell'aria o fare incastrare l'anello del pistone.

- Utilizzare sempre miscela fresca di carburante/olio.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.
  Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!

1. Miscelare il carburante come descritto al punto *9.1*.
2. Pulire sempre l'area attorno al coperchio del serbatoio (2a) prima del riempimento, affinché non penetri sporco all'interno del serbatoio del carburante (2). Utilizzare a tale proposito un panno asciutto privo di pelucchi.
3. Ruotare il coperchio del serbatoio (2a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio del carburante (2a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (2) e non può dunque cadere.
4. Riempire il serbatoio del carburante con la miscela di carburante. Non rovesciare del carburante durante il rifornimento e non riempire il serbatoio del carburante fino all'orlo.
5. Raccogliere sempre il carburante versato.
6. Ruotare il coperchio del serbatoio (2a) in senso orario per chiuderlo.

10 Utilizzo

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni!

Se il prodotto si incastra, non tentare di rimuoverlo con la forza.

– Spegnere il motore.
– Utilizzare una leva o un cuneo per liberare il prodotto.

⚠ AVVISO

Controllare regolarmente i dispositivi di sicurezza prima di ogni messa in funzione. I dispositivi di sicurezza difettosi possono causare gravi lesioni!

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni dovuto a contraccolpo!

– Non utilizzare mai il prodotto con una sola mano!

⚠ PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

I lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dovrebbero essere eseguiti solo da parte di un'officina specializzata autorizzata.

10.1 Avvio del motore (Fig. 5)

ATTENZIONE

– Non lasciare che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.
– In caso di clima freddo, può essere necessario ripetere il processo di messa in moto più volte.

INDICAZIONE

Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio al motore.

⚠ AVVISO

Se l'utensile accessorio non viene montato correttamente, possono verificarsi gravi incidenti! Prima di iniziare il lavoro, verificare che l'attrezzo accessorio sia ben saldo.

Indicazioni:

- Accertarsi, prima dell'accensione, che il prodotto non tocchi alcun oggetto.
- Con la leva dell'acceleratore è possibile regolare in modo continuo il numero di giri. Maggiore è la pressione esercitata sulla leva dell'acceleratore, maggiore sarà il numero di giri.
- Rilasciando la leva dell'acceleratore, il motore ritorna alla marcia al minimo e l'utensile accessorio si arresta. L'utensile accessorio non deve ruotare o muoversi in marcia al minimo!
- Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.
- Controllare il livello del carburante.
- L'utensile accessorio deve potere scorrere liberamente.
- Spegnere il motore ed estrarre la pipetta candela di accensione non appena si esce dalla postazione di lavoro.

10.1.1 Avviare con motore freddo

Nota:

In caso di elevate temperature può avvenire che anche a motore freddo sia possibile l'avviamento senza valvola dell'aria!

1. Rimuovere il cappuccio di protezione (8e).
2. Premere 10 volte sulla pompa del carburante "Primer" (3).
3. Portare lo starter (5) in posizione "".
4. Avviare il motore con il sistema di avviamento a strappo (4).
   Estrarre a tale proposito l'impugnatura di circa 10-15 cm (fino a quando non si avverte una certa resistenza) e tirarla poi con forza verso di sé.
   Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
5. Lasciare riscaldare il motore per più secondi.
6. Portare lo starter (5) in posizione "".
7. Il prodotto è pronto al funzionamento.
   Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere il capitolo "Risoluzione dei guasti".
8. Applicare la trivella (8).
9. Premere il blocco della leva dell'acceleratore (1b) sulla maniglia (1) e azionare la leva dell'acceleratore (1c). La trivella (8) ruota.

10.1.2 Avviare con motore caldo

1. Rimuovere il cappuccio di protezione (8e).
2. Premere 10 volte sulla pompa del carburante "Primer" (3).
3. Avviare il motore con il sistema di avviamento a strappo (4).
   Estrarre a tale proposito l'impugnatura di circa 10-15 cm (fino a quando non si avverte una certa resistenza) e tirarla poi con forza verso di sé.
   Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
   Il prodotto dovrebbe avviarsi al massimo dopo quattro tiri.
   Nel caso in cui il prodotto continui a non partire, ripetere l'operazione descritta alla voce *10.1.1*.
4. Il prodotto è pronto al funzionamento.
   Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere il capitolo "Risoluzione dei guasti".
5. Applicare la trivella (8).
6. Premere il blocco della leva dell'acceleratore (1b) sulla maniglia (1) e azionare la leva dell'acceleratore (1c). La trivella (8) ruota.

10.2 Spegnere il motore (Fig. 5)

Nota:

Lasciare funzionare brevemente il prodotto (circa 30 secondi) prima di arrestarlo, in modo che il motore possa raffreddarsi gradualmente.

1. Rilasciare la leva dell'acceleratore (1c). Il motore passa in velocità di funzionamento al minimo.
2. Portare l'interruttore ON/OFF (1a) in posizione "0" e mantenerla in questa posizione finché il motore non si arresta.
3. Estrarre la pipetta della candela (7) dalla candela di accensione (7a), per evitare un avvio involontario del motore.
4. Dopo ogni lavoro con il prodotto, riapplicare il cappuccio di protezione (8e) sulla trivella (8).

11 Istruzioni di lavoro

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni!

Questo capitolo descrive la tecnica di lavoro di base per la manipolazione del prodotto.
Le informazioni qui contenute non sostituiscono la formazione pluriennale e l'esperienza di un esperto.
Evitare ogni lavoro per cui non si è sufficientemente qualificati!
Una manipolazione incauta del prodotto può causare gravi lesioni o addirittura la morte!

⚠ CAUTELA

Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.

Indicazioni:

Un determinato livello di inquinamento acustico dovuto a questo prodotto non è evitabile. Rimandare il lavoro rumoroso a fasce orarie approvate e stabilite. Rispettare gli orari di silenzio, se presenti.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.
- **Esaminare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili metallici, gli ossi e altri corpi estranei.** I pezzi proiettati possono causare lesioni.
- Evitare lo scavo in un materiale nel quale si sospetta possa contenere chiodi piegati o altri oggetti che possono causare il blocco o l'interruzione del trapano.
- Durante il montaggio, la messa in funzione, il funzionamento, la manutenzione, la riparazione o il trasporto, non mettere mai una parte del corpo in una posizione nella quale sussiste il pericolo che il prodotto si avvii in modo inaspettato.

- Spegnere il motore ed estrarre la pipetta candela di accensione non appena si esce dalla postazione di lavoro.
- Non abbandonare mai l'area di lavoro del prodotto se l'attrezzo è acceso o se l'attrezzo non si è ancora fermato completamente.
- Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.
- Fare sempre attenzione durante il lavoro e mantenere le altre persone presenti a un distanza di sicurezza rispetto alla propria postazione di lavoro.
- È vietato l'uso del prodotto durante i temporali - **Pericolo di folgorazione!**
- Non procedere mai ai lavori da soli. In caso di emergenza deve esserci qualcuno nelle vicinanze.
- Pertanto, assicurarsi sempre di avere un supporto sicuro e solido in modo da poter controllare il prodotto e poter mantenere la propria stabilità durante il lavoro anche in caso di movimenti imprevisti.
- Non esercitare troppo pressione sul prodotto. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro.
- **Un'applicazione di pressione eccessiva sull'attrezzo non provoca un'accelerazione della potenza di scavo.** Al contrario; una pressione eccessiva porta a danneggiare la punta del trapano e dunque a una riduzione della potenza e della durata utile dell'attrezzo.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare una postura anomala.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'esercizio.
- Prestare attenzione in condizioni di scivolosità, bagnato, neve o ghiaccio, su pendii, su terreni irregolari, ecc. – Pericolo di scivolamento!
- Attenzione agli ostacoli: ceppi di alberi, radici, etc. - rischio di inciampare!
- Non fare funzionare inutilmente il prodotto a vuoto.
- Assicurarsi che il trapano funzioni senza intoppi. L'utensile accessorio non deve ruotare o muoversi in marcia al minimo!
- Spegnere subito il prodotto quando si appurano variazioni evidenti nel comportamento del prodotto.
- Il blocco improvviso dell'utensile accessorio può provocare una torsione improvvisa del corpo.
- Non lasciare né appoggiare il prodotto funzionante a caldo sull'erba asciutta o su oggetti infiammabili – pericolo di incendio!
- Quando si fa una pausa, non lasciare l'attrezzo infilato nel terreno, né appoggiarlo contro a una parete. Conservare l'attrezzo in posizione stabile.
- Se il numero di giri dell'attrezzo scende a causa di una forte sollecitazione, sollevare leggermente l'attrezzo e muoverlo in alto e in basso per scavare a piccoli passi.
- Se si scava una buca profonda oppure si esegue lo scavo in un terreno argilloso, non provare a scavare subito tutto in una volta. Scavare la buca sollevando e abbassando l'attrezzo, in modo che il terreno possa essere portato fuori dalla buca stessa.
- Se il numero di giri scende in modo molto evidente, ridurre il carico o fermare l'attrezzo, al fine di evitare danni allo stesso.
- Sollevare il prodotto in verticale per evitare che si inclini.
- Fissare sempre i fori – pericolo di lesioni!
- Utilizzare il prodotto solo per praticare fori nel terreno. Non sono consentite altre applicazioni.
- Non puntare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali combustibili.

11.1 Dopo l'uso

- **Spegnere sempre il prodotto prima di posarlo e attendere che si arresti.**
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Applicare il cappuccio di protezione.

12 Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

⚠ AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

– Spegnere il prodotto.
– Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
– Lasciare raffreddare il prodotto.

⚠ AVVISO

Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.

– La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
– Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

12.1 Pulizia

ATTENZIONE

Non utilizzare mai idropulitrici ad alta pressione per pulire il proprio prodotto.

L'utilizzo di idropulitrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno* umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Non immergere il prodotto mai in acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Non pulire l'utensile accessorio quando è ancora in funzione.
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

12.2 Manutenzione

Attrezzo necessario:

- Chiave di montaggio (10)
- Straccio/panno*
- Spessimetro*
- Contenitore di raccolta*
- pompa di aspirazione del carburante*
- Chiave a brugola da 4mm*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

12.2.1 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

	Prima di ogni utilizzo	Dopo un tempo di servizio di 20 ore	Dopo un tempo di servizio di 100 ore	Dopo un tempo di servizio di 300 ore
Controllo visivo sul prodotto	X			
Corretto posizionamento dell'utensile accessorio	X			
Controllare la tenuta del serbatoio del carburante	X			
Controllare e, se necessario, regolare il funzionamento a vuoto	X			
Controllo del filtro dell'aria	X			
Pulizia del filtro dell'aria		X		
Sostituzione del filtro dell'aria				X
Pulizia della candela di accensione		X		
Sostituzione della candela di accensione			X	
Lubrificazione del meccanismo			X	

12.2.2 Manutenzione del filtro dell'aria (6b) (Fig. 6)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

– Pulire il filtro dell'aria semplicemente sbattendolo.
– Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

– Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

ATTENZIONE

Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.

Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 20 ore di servizio e pulito all'occorrenza.

1. Smontare il dado ad alette (6a) e rimuovere la copertura del filtro dell'aria (6).
2. Controllare l'eventuale presenza di fori o fenditure sulla copertura del filtro dell'aria (6). Sostituire eventuali elementi danneggiati.
3. Estrarre il filtro dell'aria (6b).
4. Pulire lo sporco dall'interno dell'alloggiamento del filtro con un panno pulito e umido. Assicurarsi che lo sporco non penetri nell'apertura. Durante la procedura di pulizia del filtro, collocare nuovamente la copertura del filtro dell'aria (6) sulla scatola del filtro.
5. Rimuovere il filtro dell'aria (6b). Controllare la presenza di danni e sostituirla se necessario.
6. Battere il filtro dell'aria (6b) su una superficie dura per rimuovere lo sporco. Non spazzolare mai via lo sporco, in quanto esso rimarrebbe incastrato nelle fibre.
7. Eventualmente pulire ulteriormente il filtro dell'aria (6b) in acqua calda e in una soluzione saponosa. Pulirla a fondo con acqua pulita e lasciarla asciugare bene.
8. Reinserire il filtro dell'aria (6b) pulito.
9. Ricollocare la copertura del filtro dell'aria (6) e fissarla con il dado ad alette (6a).

12.2.3 Pulizia/sostituzione della candela di accensione (7a) (Fig. 7)

ATTENZIONE

Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

ATTENZIONE

Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Inoltre, stringendo troppo forte la candela, si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 100 ore di servizio.

1. Smontare la candela di accensione (7a).
   Utilizzare una chiave di montaggio (10).
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco dalla base dello zoccolo della candela (7a).
3. Controllare a vista la candela di accensione (7a). Rimuovere se necessario eventuali depositi presenti con una spazzola metallica in rame.
4. Controllare la fessura della candela. Impostare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro su una misura da 0,6 -0,7 mm.
5. Rimontare la candela di accensione (7a) facendo attenzione a non stringerla troppo.
   Utilizzare una chiave di montaggio (10).
6. Infilare quindi la pipetta della candela (7) sulla candela di accensione stessa (7a).

12.2.4 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante (fig. 4)

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante.
2. Aprire il coperchio del serbatoio (2a) ruotandolo in senso antiorario.
   Il serbatoio del carburante (2a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (2) e non può dunque cadere.
3. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante (2) e fare defluire completamente il carburante aiutandosi con la pompa di aspirazione del carburante.
4. Richiudere il coperchio del serbatoio (2a) inserendolo diritto e ruotando in senso orario.

12.2.5 Pulire/sostituire il filtro del carburante

Pulire il filtro del carburante all'occorrenza. Un filtro del carburante sporco impedisce l'alimentazione di carburante.

1. Pulire sempre l'area attorno al coperchio del serbatoio (2a) prima del riempimento, affinché non penetri sporco all'interno del serbatoio del carburante (2). Utilizzare a tale proposito un panno asciutto privo di pelucchi.

2. Ruotare il coperchio del serbatoio (2a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio del carburante (2a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (2).
3. Rimuovere il coperchio del serbatoio (2a) portando il fermo di sicurezza fissato attraverso l'apertura del serbatoio.
4. Estrarre il filtro del carburante con un gancio metallico attraverso l'apertura del serbatoio.
   – In caso di sporco leggero:
     estrarre il filtro del carburante dal condotto del carburante e pulire il filtro del carburante nella benzina di pulizia.
   – In caso di forte livello di sporco:
     sostituire il filtro del carburante.
5. Per rimuovere il filtro del carburante dal condotto del carburante, premere la fascetta del condotto e spingerla verso il basso.
6. Rimuovere il filtro del carburante dal condotto del carburante.

12.2.6 Lubrificazione del riduttore (9a) (Fig. 8)

Nota:

Lubrificare il riduttore ogni 100 ore di servizio.
Rabboccare con solo poco grasso. Non riempire mai eccessivamente!

1. Smontare la vite (9b) sul riduttore (9a) e introdurre un po' di grasso.
   Utilizzare una brugola da 4 mm.
2. Rimontare la vite (9b).

13 Stoccaggio e trasporto

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

– Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
– Lasciare raffreddare il motore.
– Rimuovere la pipetta della candela di accensione.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

13.1 Trasporto

- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Il prodotto può essere sollevato e spostato mediante la relativa impugnatura.

13.2 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.
La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 ˚C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.
Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

– Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

– Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

Attrezzo necessario:

- pompa di aspirazione del carburante*
- Bottiglia di riempimento dell'olio*
- Straccio/panno*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

13.2.1 Preparazione allo stoccaggio

⚠ AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo superiore a 30 giorni, devono essere adottate le seguenti misure per predisporlo all'immagazzinaggio.

1. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
2. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante, come descritto in *12.2.4*.
3. Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
4. Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
5. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
6. Versare 1 cucchiaino di olio pulito per motore a 2 tempi nella camera di combustione. Tirare più volte lentamente il sistema di avviamento a strappo, per alimentare i componenti interni.
7. Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

ATTENZIONE

Avvertenza importante in caso di riparazione

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che il prodotto, per ragioni di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Set di filtri dell'aria - N. articolo:	5904704007
Trivella Ø 100mm - N. articolo:	7904702701
Trivella Ø 150mm - N. articolo:	7904702702
Trivella Ø 200mm - N. articolo:	7904702703
Prolunga della trivella - N. articolo:	7904702704
Candela di accensione L8RTF - N. articolo:	3904701055

14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Trivella, candela di accensione, filtro dell'aria

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

16 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Funzionamento irregolare, forti vibrazioni del prodotto.	Utensile accessorio allentato.	Controllare l'utensile accessorio. Fissare la coppiglia di bloccaggio in modo sicuro. Rimuovere il coperchio di protezione.
Il motore non funziona.	Pipetta della candela scollegata.	Collegare la pipetta della candela di accensione.
	Candela d'accensione sporca.	Pulire, regolare la distanza o sostituire.
	Candela di accensione difettosa.	Sostituire la candela di accensione.
	Serbatoio del carburante vuoto.	Rabboccare con carburante.
	Condotto del carburante ostruito.	Verificare la presenza di pieghe o danni sul condotto del carburante.
	Filtro del carburante sporco.	Pulire il filtro di carburante.
	Carburante sporco.	Svuotare il serbatoio di carburante e riempirlo con carburante pulito.
	Starter non aperto.	Lo starter deve essere posizionato in posizione “ON” (chiusa) durante l'avviamento a freddo.
	Motore difettoso.	Consultare un servizio clienti autorizzato.

Il motore funziona in modo irregolare.	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	Candela d'accensione sporca.	Pulire la candela di accensione.
	Pipetta della candela allentata.	Collegare e fissare la pipetta della candela.
	Lo starter è in posizione “ON”.	Portare lo starter in posizione “OFF”.
	Acqua o sporco nel sistema di alimentazione del carburante.	Svuotare il serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio del carburante con nuovo carburante.
	Regolazione del carburatore errata.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Il motore si surriscalda.	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	Regolazione del carburatore errata.	Rivolgersi al servizio di assistenza.

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Trivella a benzina EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
N. art. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: V

Livello di potenza acustica garantito (L_{WA}): 112 dB
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA}): 109,1 dB

2016/1628/EU

Emiss. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Responsabile per la documentazione:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding	69
2	Productbeschrijving (afb. 1-8)	70
3	Meegeleverd (afb. 1-3)	70
4	Beoogd gebruik	70
5	Veiligheidsvoorschriften	71
6	Technische gegevens	74
7	Uitpakken	75
8	Montage	75
9	Voor de ingebruikname	76
10	Bediening	77
11	Werkinstructies	78
12	Reiniging en onderhoud	79
13	Opslag en transport	81
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	82
15	Afvalverwerking en hergebruik	82
16	Verhelpen van storingen	82
17	EU-conformiteitsverklaring	83
18	Explosietekening	390

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag altijd een veiligheidshelm!
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Stevig schoeisel dragen!
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	De motor wordt tijdens gebruik zeer heet, niet aanraken!
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden.
	Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.
	Gevaar door wegslingerende onderdelen bij een draaiende motor.
	Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Brandstoftank; mengverhouding: 40 delen brandstof op 1 deel olie
	Druk 10x op brandstofpomp “Primer”.
	Draairichting
	Verwijder altijd de beschermkap van het inzetgereedschap voordat u begint met de werkzaamheden.
	Plaats altijd de beschermkap op het inzetgereedschap als u klaar bent met de werkzaamheden.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1-8)

1. Handgreep
1a. Aan/uit-schakelaar
1b. Gashendelblokkering
1c. Gashendel
2. Brandstoftank
2a. Tankdop
3. Brandstofpomp “Primer”
4. Startmotor met trekkabel
5. Choke
6. Luchtfilterdeksel
6a. Vleugelmoer
6b. Luchtfilter
7. Bougiestekker
7a. Bougie
8. grondboor
8a. Grondboor (Ø 100 mm)
8b. Grondboor (Ø 150 mm)
8c. Grondboor (Ø 200 mm)
8d. Veiligheidssplitpen
8e. Beschermkap
9. Houder (inzetgereedschap)
9a. aandrijving
9b. Bout
10. Montagesleutel
11. Olie-benzinetank

3 Meegeleverd (afb. 1-3)

Pos.	Aantal	Aanduiding
8a.	1 x	Grondboor (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Grondboor (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Grondboor (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Veiligheidssplitpen
8e.	3 x	Beschermkap
10.	1 x	Montagesleutel
11.	1 x	Olie-benzinetank
	1 x	Benzine grondboor
	1 x	Gebruiksaanwijzing

4 Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor boren van eenvoudige gaten in de grond, voor het plaatsen van palen of het boren van puntfunderingen in de bosbouw, tuin- en landschapsarchitectuur.
Het product is ontworpen om door één persoon te bedienen.

Het product mag niet worden gebruikt:

- in ijs; in steen of rotsen.
- In boomwortels of andere harde voorwerpen.
- in gebieden waar elektrische kabels, gasleidingen, waterleidingen of telefoonleidingen ondergronds worden gelegd.
- in een put of kanaal (gebrek aan ventilatie!).

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolgd heeft.

⚠ WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

LET OP

Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

Neem de veiligheidsinstructies in acht

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

5.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Nationale voorschriften kunnen het gebruik van het product beperken.
- Vraag de verkoper of een andere specialist om uit te leggen hoe u het product veilig kunt gebruiken – of neem deel aan een gespecialiseerde training.
- Minderjarigen mogen niet met het product werken – met uitzondering van jongeren ouder dan 16 die onder toezicht zijn opgeleid.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het product. Bij afbuiging kunt u de controle over het product verliezen.

⚠ WAARSCHUWING

Zorg dat derden uit de buurt blijven.
Mensen moeten een veiligheidsafstand van minstens 15 meter tot het werkgebied bewaren.

- Pas op voor dieren wanneer u het product gebruikt.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Draag bij de werkzaamheden met dit product altijd veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stevige schoenen en een lange broek.

⚠ WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

- Schakel het product uit wanneer u:
  - het product niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat.
  - het product controleert, het reinigt of blokkeringen verwijdert.
  - reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt.
  - wanneer het in contact is gekomen met vreemde objecten of als sprake is van abnormale trillingen.
- Merk op dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun eigendommen.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het product niet gebruiken.
- Er moet voor gezorgd worden dat het product alleen gebruikt wordt door geïnstrueerde personen die de bijgevoegde gebruikshandleiding volledig gelezen en begrepen hebben en alle instructies en veiligheidsmaatregelen daarin in acht nemen.
- Werk rustig en doordachtig – alleen bij goed licht en zicht. Wees voorzichtig en breng anderen niet in gevaar tijdens de werkzaamheden.
- **Begin het grondboren altijd met een lage snelheid en met de punt van de grondboor in contact met de grond. Bij hogere toerentallen bestaat het risico dat het inzetstuk verbuigt als deze vrij kan draaien zonder contact met de grond, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.**
- **Oefen alleen druk uit in directe lijn met het inzetstuk en oefen geen overmatige druk uit. Inzetstukken kunnen verbuigen, wat kan leiden tot breuk of controleverlies, met lichamelijk letsel tot gevolg.**
- Zorg bij het werken in greppels, neerlaten of in kleine ruimtes altijd voor voldoende luchtverversing. Levensgevaar door vergiftiging!

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor vergiftiging!

In geval van misselijkheid, hoofdpijn, visuele stoornissen of duizeligheid moet het werk onmiddellijk worden gestopt. Deze symptomen kunnen onder andere door hoge uitlaatgasconcentraties worden veroorzaakt.

- Nationale en/of plaatselijke voorschriften kunnen een tijdslimiet stellen aan het gebruik van luidruchtige, door een motor aangedreven product. Vraag uw lokale overheid hiernaar.

- Iedereen die met het product werkt, moet uitgerust, gezond en in goede conditie zijn.
- Als u zich om gezondheidsredenen niet mag inspannen, moet u uw arts vragen of het mogelijk is om met een product te werken.
- Reinig en onderhoud het product voordat u dit opbergt.
- Gebruik een transportbescherming voor de boorpunt tijdens transport en opslag.
- Controleer of het inzetgereedschap stilstaat terwijl de motor stationair draait.
- Las een pauze in en wijzig regelmatig uw werkpositie.
- Het is noodzakelijk om voor gebruik en na laten vallen, brandstoflekken of andere stoten een dagelijkse inspectie uit te voeren om significante schade of defecten vast te stellen.
- **Draag gehoorbescherming tijdens het boren.** Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
- **Houd de grondboor aan de geïsoleerde greepvlakken vast, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomsnoeren kan raken.**
- Begin altijd het boorproces met een lage toerental.
- Oefen geen overmatige druk uit en uitsluitend in de lengterichting van de boor.

⚠ WAARSCHUWING

Let op wat u doet en ga verstandig te werk met het gereedschap.
Gebruik geen gereedschap als u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- Bedien het product met lage geluids- en uitlaatgasemissies – laat de motor niet onnodig draaien, geef alleen gas als u aan het werk bent.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar. Rook niet wanneer u met brandstof bezig bent.

- Controleer voordat u met de werkzaamheden begint of er geen leidingen (bijv. voor gas, water, elektriciteit) bij de boorpunten liggen:
  - Informatie inwinnen bij plaatselijke nutsbedrijven
  - Controleer bij twijfel de aanwezigheid van leidingen met detectoren of test uitgravingen.
  - Vermijd contact met stroomvoerende kabels – **risico op elektrische schokken!**

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik ter garantie van de veiligheid van het product uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of de door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.

LET OP

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om het product te reinigen.

Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

5.2 Omgang met brandstof

LET OP

Gebruik alleen Super E5 of E10 benzine als brandstof.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- De sluitkappen van het tankreservoir moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden.
- Vanwege veiligheidsredenen moeten brandstoftank en tankdeksel bij beschadiging worden vervangen.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
  Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.
  Vul de brandstoftank niet te vol!
- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien brandstof is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met brandstof vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdampt (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als brandstof op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.

- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de tank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het product met brandstof in de tank binnen een gebouw. Ontstane brandstofdampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

⚠ GEVAAR

Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de tank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld.

Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

5.3 Speciale veiligheidsinstructies bij het gebruik van verbrandingsmotoren

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Verbrandingsmotoren vormen tijdens het gebruik en tijdens het tanken een bijzonder gevaar. Lees de waarschuwingen en neem deze in acht. Het niet in acht nemen kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.

- Het product mag niet worden gewijzigd. Veranderingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen beperken en de risico's voor de operators verhogen.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

- Het product niet in ongeventileerde ruimtes of in licht ontvlambare omgeving gebruiken.

⚠ GEVAAR

Explosiegevaar!

Het product nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.

- Om brandstofverlies, beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
- Bij de technische gegevens onder geluidsvermogenniveau (L_{WA}) en geluidsdrukniveau (L_{PA}) aangegeven waarden geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn.
- Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. zoals bijv. het aantal producten en andere naastgelegen processen en tijdmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen. Deze informatie zal voor de exploitant van het product de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren.
- Let erop dat de luchtsleuven niet worden afgedekt.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.
- Controleer of de geluidsdemper en het luchtfilter conform de voorschriften functioneren. Deze onderdelen dienen als vlamvertrager bij een vlaminslag.

LET OP

Zet de choke niet in de stand "gesloten" om de motor te stoppen. Dit kan leiden tot een onjuiste ontsteking of motorschade.

5.4 Restgevaar en voorzorgsmaatregelen

Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes

Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's)

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.

Menselijk gedrag, incorrect gedrag

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

Restgevaar

- Kan niet worden uitgesloten

Gevaar door lawaai

Gehoorschade

Langere werkzaamheden met het product zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

⚠ WAARSCHUWING

Ondeskundig onderhoud of het niet in acht nemen resp. het niet verhelpen van een probleem kan tijdens het gebruik een gevarenbron veroorzaken. Gebruik uitsluitend regelmatig en juist onderhouden producten. Alleen zo kunt u er van uitgaan dat u uw product veilig, zuinig en storingsvrij kunt gebruiken!

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de “veiligheidsvoorschriften” en het “gebruik conform de voorschriften” alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Onopzettelijk inschakelen van het product.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

6 Technische gegevens

Motortype	2-taktmotor/ luchtgekoeld
Motorvermogen	1,4 kW (1,9 PS)
Cilinderinhoud	52 cm³
Stationair toerental n_0	3100±500 min^{-1}
Toerental n_{max}	9600 min^{-1}
Nominaal toerental	7500 min^{-1}
Nominaal toerental grondboor	0-370 min^{-1}
Koppel	67,3 Nm
Grondboorlengte	800 mm
Grondboor Ø	100/150/200 mm
Brandstof	Normale benzine/ loodvrij max. 10% bio-ethanol
Tankinhoud	1,2 l
Mengverhouding	40:1
Bougie	L8RTF, L8RTC
CO_2-uitstoot	830,2 g/kWh
Gewicht (met lege tank en zonder inzetgereedschap)	ca. 9,2 kg
Gewicht grondboor Ø 100 mm (met lege tank en volledig gemonteerd)	1,75 kg
Gewicht grondboor Ø 150 mm (met lege tank en volledig gemonteerd)	2,35 kg
Gewicht grondboor Ø 200 mm (met lege tank en volledig gemonteerd)	3,30 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

⚠ WAARSCHUWING

Neem de wettelijke voorschriften inzake geluidsbescherming in acht.

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 22868.

stationair	
Geluidsdrukniveau L_{pA}	67,3 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	89,1 dB
Onzekerheid K_{wA}	3 dB
Bedrijf	
Geluidsdrukniveau L_{pA}	87,3 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	109,1 dB
Onzekerheid K_{wA}	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

De trillingswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 22867.

Trillingswaarde a_h	
stationair	
Hoofdgreep rechts	9,988 m/s²
Hulpgreep links	9,595 m/s²
Onzekerheid K	1,5 m/s²
Bedrijf	
Hoofdgreep rechts	19,786 m/s²
Hulpgreep links	19,879 m/s²
Onzekerheid K	1,5 m/s²

De aangegeven geluidsemissiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING

De geluidsemissies en de trillingsemissiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de het product daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het product wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat het product uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

- Gebruik alleen optimale producten.
- Onderhoud en reinig het product regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het product aan.
- Zorg dat het product niet overbelast raakt.
- Laat het product eventueel controleren.
- Schakel het product uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

7 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8 Montage

LET OP

Om verpakkingstechnische redenen is het product niet volledig gemonteerd.

LET OP

Voer de montage en instellingen op het product altijd bij een uitgeschakelde motor uit en verwijder de bougiestekker.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel!

Als een onvolledig gemonteerd product wordt gebruikt, kan dit ernstig letsel veroorzaken.

– Gebruik het product pas nadat het volledig gemonteerd is.

– Voor elk gebruik een visuele inspectie uitvoeren om te controleren of het product compleet is en geen beschadigde of versleten onderdelen bevat. Veiligheids- en veiligheidsinrichtingen moeten intact zijn.

⚠ WAARSCHUWING

Als het inzetgereedschap niet correct wordt gemonteerd, kan dit tot ernstige ongelukken leiden! Controleer voordat u met het werk begint of het geplaatste inzetgereedschap goed vastzit.

⚠ WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

⚠ WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik ter garantie van de veiligheid van het product uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of de door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.

LET OP

Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

- Plaats het product op een vlakke, horizontale ondergrond.
- Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.

8.1 Grondboor (8) monteren (afb. 2, 3)

Kies een geschikt inzetgereedschap voor de uit te voeren werkzaamheden.

- Grondboor (Ø 100 mm) (8a)
- Grondboor (Ø 150 mm) (8b)
- Grondboor (Ø 200 mm) (8c)

1. Verwijder de veiligheidssplitpen (8d) uit het gat op de grondboor (8).
2. Plaats de grondboor (8) op de houder (9).
   Zorg ervoor dat de grondboor (8) recht op de houder (9) zit en dat de gaten uitgelijnd zijn.
3. Borg de grondboor (8) met een veiligheidssplitpen (8d).
4. Zorg ervoor dat de grondboor (8) stevig vastzit en de veiligheidssplitpen(8d) goed is bevestigd.
   De grondboor (8) mag niet zijwaarts bewegen of wiebelen.
5. De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Aanwijzingen:

- Plaats altijd de beschermkap op het inzetgereedschap als u klaar bent met de werkzaamheden.
- Bij het gebruik van een verlenging van de grondboor (zie *14.1*) moet deze op dezelfde wijze worden gemonteerd als een grondboor. De grondboor moet worden gemonteerd op de verlenging van de grondboor zoals hierboven beschreven.

9 Voor de ingebruikname

LET OP

Voer de montage en instellingen op het product altijd bij een uitgeschakelde motor uit en verwijder de bougiestekker.

LET OP

Het product wordt geleverd zonder brandstof-/oliemengsel. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof-/oliemengsel bijvullen. Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije brandstof (min. RON 95) en speciale 2-taktmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik nooit brandstof die niet gemengd is met 2-taktolie. Dit kan permanente motorschade veroorzaken en maakt de fabrieksgarantie op dit product ongeldig. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen opgeslagen is geweest.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

– Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
– Gebruik het product alleen in de open lucht.

⚠ WAARSCHUWING

Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en bij contact met de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet voor een goede ventilatie worden gezorgd.

⚠ WAARSCHUWING

Brandstof en het brandstof-olie-mengsel zijn zeer licht ontvlambaar!

Aanwijzingen:

- Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.

Het is verplicht om het product voor elk gebruik of na het laten vallen zorgvuldig te controleren op eventuele schade. Als er schade wordt gevonden, moet deze onmiddellijk door u of een erkend servicecentrum worden gerepareerd.

9.1 Brandstof mengen (afb. 4)

⚠ WAARSCHUWING

Voorkom direct contact van brandstof met de huid en adem geen brandstofdamp in.

1. De motor moet met een brandstofmengsel van brandstof en motorolie worden gebruikt.
2. Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije brandstof (min. RON 95) en speciale 2-taktmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).
3. Meng het brandstofmengsel volgens de brandstofmengtabel.
4. Giet altijd de juiste hoeveelheid brandstof en 2-taktolie in de meegeleverde mengfles voor olie-benzine (11). Zie *9.1.1*.
5. Schud aansluitend de mengfles voor olie-benzine (11) goed door.

9.1.1 Brandstofmengsel

Het brandstofmengsel niet in de tank mengen.

Voeg de 2-taktolie toe volgens de brandstof-mengtabel.

Brandstof	2-takt-motorolie (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

9.2 Brandstof bijvullen (afb. 4)

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Vul de brandstof alleen bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Rook niet wanneer u het product tankt.

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

Aanwijzing:

Gebruik geen 2-takt olie dat een mengverhouding van 100:1 adviseert. Als de motor beschadigd is als gevolg van onvoldoende smering, wordt de motorgarantie van de fabrikant ongeldig.
Gebruik nooit olie van een 4-taktmotor of watergekoelde 2-taktmotor. Hierdoor kan de bougie verontreinigd raken, de uitlaat geblokkeerd raken of de zuigerveer verstopt raken.

- Gebruik altijd een vers brandstof/oliemengsel.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.
  Vul de brandstoftank niet te vol!

1. Meng de brandstof zoals beschreven onder *9.1*.
2. Reinig altijd het gebied rondom de tankdop (2a) voor het bijvullen, zodat er geen vuil in de brandstoftank (2) terechtkomt. Gebruik hiervoor een droge, niet-pluizende doek.
3. Draai de tankdop (2a) linksom en maak hem open. De tankdop (2a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (2) en kan zo niet vallen.
4. Vul de brandstoftank met het brandstofmengsel. Mors geen brandstof en maak de brandstoftank niet helemaal tot aan de rand vol.
5. Veeg gemorste brandstof direct weg.
6. Draai de tankdop (2a) rechtsom, dus met de klok mee, om de tank af te sluiten.

10 Bediening

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel!

Als het product vastzit, probeer het product er dan niet met geweld uit te trekken.

– Zet de motor af.
– Gebruik een hefboomarm of wig om het product vrij te krijgen.

⚠ WAARSCHUWING

Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig voor elk gebruik. Defecte veiligheidsvoorzieningen kunnen leiden tot ernstige letsels!

⚠ WAARSCHUWING

Risico op letsel door terugslag!

– Gebruik het product nooit met één hand!

⚠ GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

Werkzaamheden die in deze gebruikshandleiding niet zijn beschreven, mogen alleen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats.

10.1 Motor starten (afb. 5)

LET OP

– Laat het starterkoord niet terugschieten. Dit kan tot schade leiden.
– Bij koel weer kan het noodzakelijk zijn om het startproces meerdere te herhalen.

AANWIJZING

Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de tank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.

⚠ WAARSCHUWING

Als het inzetgereedschap niet correct wordt gemonteerd, kan dit tot ernstige ongelukken leiden! Controleer voordat u met het werk begint of het geplaatste inzetgereedschap goed vastzit.

Aanwijzingen:

- Let er voor het inschakelen op dat het product geen voorwerpen aanraakt.
- Met de gashendel kunt u het toerental traploos regelen. Hoe dieper u de gashendel indrukt, hoe hoger het toerental.
- Bij het loslaten van de gashendel gaat de motor weer stationair lopen en stopt het inzetgereedschap. Het inzetgereedschap mag bij stationair lopen niet meedraaien of bewegen!
- Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.
- Controleer het brandstofpeil.

- Het inzetgereedschap moet vrij kunnen draaien.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker uit onmiddellijk nadat u de werkplek verlaat.

10.1.1 Bij koude motor starten

Aanwijzing:

Bij hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

1. Verwijder de beschermkap (8e).
2. Druk 10x op de brandstofpomp “Primer” (3).
3. Zet de choke (5) in positie "".
4. Start de motor met een starterkoord (4).
   Trek hiervoor de hendel ongeveer 10-15 cm uit (totdat u weerstand voelt) en trek vervolgens krachtig met één ruk aan.
   Als de motor niet start, herhaalt u dit.
5. Laat de motor gedurende enkele seconden opwarmen.
6. Zet de choke (5) in positie "".
7. Het product is klaar voor gebruik.
   Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, dient u hoofdstuk “Verhelpen van storingen” te raadplegen.
8. Plaats de grondboor (8).
9. Druk op de gashendelblokkering (1b) op de handgreep (1) en bedien de gashendel (1c). De grondboor (8) draait.

10.1.2 Bij warme motor starten

1. Verwijder de beschermkap (8e).
2. Druk 10x op de brandstofpomp “Primer” (3).
3. Start de motor met een starterkoord (4).
   Trek hiervoor de hendel ongeveer 10-15 cm uit (totdat u weerstand voelt) en trek vervolgens krachtig met één ruk aan.
   Als de motor niet start, herhaalt u dit.
   Het product moet na maximaal vier keer trekken starten.
   Als het product nog steeds niet start, herhaalt u de procedure zoals bij *10.1.1* beschreven.
4. Het product is klaar voor gebruik.
   Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, dient u hoofdstuk “Verhelpen van storingen” te raadplegen.
5. Plaats de grondboor (8).
6. Druk op de gashendelblokkering (1b) op de handgreep (1) en bedien de gashendel (1c). De grondboor (8) draait.

10.2 Motor uitschakelen (afb. 5)

Aanwijzing:

Laat het product korte tijd draaien (ongeveer 30 seconden) voordat u het uitschakelt, zodat de motor kan afkoelen.

1. Laat de gashendel (1c) los. De motor loopt nu stationair.
2. Druk de aan-/uitschakelaar (1a) in de “0” stand en houdt hem in deze stand ingedrukt tot de motor stilstaat.
3. Verwijder de bougiestekker (7) uit de bougie (7a) om ongewenst starten van de motor te voorkomen.
4. Plaats na elk gebruik van het product de beschermkap (8e) op de grondboor (8).

11 Werkinstructies

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel!

Dit hoofdstuk behandelt de basistechniek voor het gebruik van het product.
De hier verstrekte informatie vervangt niet de jarenlange opleiding en ervaring van een vakman.
Vermijd werkzaamheden waarvoor u niet voldoende gekwalificeerd bent!
Onzorgvuldig gebruik van het product kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben!

⚠ VOORZICHTIG

Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.

Aanwijzingen:

Enige geluidsoverlast van dit product is onvermijdelijk. Stel werkzaamheden met lawaai uit tot goedgekeurde en aangewezen tijden. Houdt u evt. aan de rusttijden.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.
- **Inspecteer het werkgebied grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen.** Weggeslingerde onderdelen kunnen letsel veroorzaken.
- Graaf niet in materiaal waarin u vermoedt dat verborgen spijkers of andere voorwerpen aanwezig zijn, waardoor de boor zou kunnen vastlopen of breken.
- Breng tijdens de montage, inbedrijfstelling, het gebruik, het onderhoud, de reparatie of het transport nooit een lichaamsdeel in een positie waarin u gevaar loopt als het product onverwachts start.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker uit onmiddellijk nadat u de werkplek verlaat.
- Verlaat de werkomgeving van het product nooit als het is ingeschakeld of als het nog niet volledig tot stilstand is gekomen.
- Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Let altijd goed op tijdens het werk en zorg dat derden op een veilige afstand van uw werkplek blijven.
- Het gebruik van het product bij onweer is verboden - **Bliksemgevaar!**
- Werk nooit helemaal alleen. In geval van nood moet er iemand in de buurt zijn.
- Zorg er altijd voor dat u goed en stevig staat, zodat u het product ook bij onverwachte bewegingen onder controle hebt en uw werkhouding kunt volhouden.
- Oefen niet te veel druk uit op het product. Laat het product het werk doen.

- **Het uitoefenen van overmatige druk op het gereedschap versnelt de graafprestaties niet.** Integendeel, overmatige druk zal de punt van de boor beschadigen, waardoor deze minder goed zal presteren en de levensduur van het gereedschap zal verkorten.
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Buig tijdens de werkzaamheden nooit te ver naar voren.
- Wees voorzichtig in gladde, natte, besneeuwde of ijzige omstandigheden, op hellingen, op oneffen terrein etc, – gevaar voor uitglijden!
- Kijk uit voor obstakels: Boomstronken, boomwortels, etc. – Gevaar voor struikelen!
- Laat het product niet onnodig stationair draaien.
- Zorg voor een probleemloos stationair draaien. Het inzetgereedschap mag bij stationair lopen niet meedraaien of bewegen!
- Schakel het product direct uit bij merkbare veranderingen in het gedrag van het product.
- Plotseling blokkeren van het inzetgereedschap kan het lichaam abrupt doen draaien.
- Leg of plaats het hete product niet in droog gras of op brandbare voorwerpen – Brandgevaar!
- Laat het gereedschap niet in de grond liggen of plaats het niet tegen een muur als u pauzeert. Berg het gereedschap stabiel op.
- Als de snelheid van het gereedschap daalt door zware belasting, til het gereedschap dan iets op en beweeg het gereedschap op en neer om in kleine stapjes te graven.
- Probeer bij het graven van een diep gat of in kleigrond niet alles meteen uit te graven. Graaf het gat door het gereedschap omhoog en omlaag te brengen, zodat de grond in het gat eruit kan worden getild.
- Als het toerental zeer sterk daalt, verminder dan de belasting of stop het gereedschap om schade aan het gereedschap te voorkomen.
- Til het product verticaal op om kantelen te voorkomen.
- Beveilig de boorgaten altijd – Gevaar voor letsel!
- Voer met het product uitsluitend boorgaten uit in de grond. Andere toepassingen zijn niet toegestaan.
- Richt de geluiddemper en dus ook de uitlaatgassen niet op brandbare materialen.

11.1 Na gebruik

- **Schakel het product voor het neerleggen altijd uit en wacht tot het product tot stilstand is gekomen.**
- Laat het product afkoelen.
- Breng de beschermkap aan.

12 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

– Schakel het product uit.
– Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
– Laat het product afkoelen.

⚠ WAARSCHUWING

Voer regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onderhoud uit om ervoor te zorgen dat het product in goede staat verkeert.

– Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
– Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

12.1 Reiniging

LET OP

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om het product te reinigen.

Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek* en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Dompel het product om te reinigen nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het inzetgereedschap niet terwijl het nog in gebruik is.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.

* = niet altijd meegeleverd!

12.2 Onderhoud

Benodigd gereedschap:

- Montagesleutel (10)
- Lap/doek*
- Voelermaat*
- Opvangbak*
- Brandstof-afzuigpomp*
- Inbussleutel 4 mm*

* = niet altijd meegeleverd!

12.2.1 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

	Voor elk gebruik	na een bedrijfstijd van 20 uur	na een bedrijfstijd van 100 uur	na een bedrijfstijd van 300 uur
Visuele controle van het product	X			
Goede bevestiging van het inzetgereedschap	X			
Brandstoftank op dichtheid controleren	X			
Stationair lopen controleren/indien nodig instellen	X			
Controle van het luchtfilter	X			
Reiniging van het luchtfilter		X		
Luchtfilter vervangen				X
Reinigen van de bougie		X		
Bougie vervangen			X	
Aandrijvingen smeren			X	

12.2.2 Onderhoud van het luchtfilter (6b) (afb. 6)

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

– Reinig het luchtfilter uitsluitend door uitkloppen.
– Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

– Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

LET OP

Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is daarom absoluut noodzakelijk.

Het luchtfilter moet elke 20 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Demonteer de vleugelmoer (6a) en verwijder het luchtfilterdeksel (6).
2. Controleer het luchtfilterdeksel (6) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
3. Haal het luchtfilter (6b) eruit.
4. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt. Plaats het luchtfilterdeksel (6) voor de duur van de filterreiniging weer terug op het filterhuis.
5. Verwijder het luchtfilter (6b). Controleer het op beschadiging en vervang het indien nodig.
6. Klop het luchtfilter (6b) uit op een hard oppervlak om het vuil te verwijderen. Borstel het vuil nooit af, want daarmee wordt het in de vezels gedrukt.
7. Reinig, indien nodig, het luchtfilter (6b) extra in warm water en een milde zeepoplossing. Spoel het grondig af met helder water en laat het goed drogen.
8. Plaats het schone luchtfilterelement (6b) terug.
9. Plaats het luchtfilterdeksel (6) en bevestig het met de vleugelmoer (6a).

12.2.3 Bougie (7a) reinigen/vervangen (afb. 7)

LET OP

Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

LET OP

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. En een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna de bougie elke 100 bedrijfsuren onderhouden.

1. Verwijder de bougie (7a).
   Gebruik een montagesleutel (10).
2. Verwijder eventueel vuil van de basis van de bougie (7a).
3. Controleer de bougie visueel (7a). Verwijder evt. aangekoekte resten met een koperen staalborstel.
4. Controleer de elektrodeafstand van de bougie. Stel de elektrodenafstand met een voelermaat in op 0,6-0,7 mm.
5. Plaats de bougie (7a) terug en wees voorzichtig om deze niet te strak te draaien.
   Gebruik de montagesleutel (10).
6. Plaats de bougiestekker (7) op de bougie (7a).

12.2.4 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 4)

1. Houd een opvangbak onder de slang van de brandstofafzuigpomp.
2. Open de tankdop (2a), door deze linksom te draaien. De tankdop (2a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (2) en kan zo niet vallen.
3. Schuif de slang van de brandstof-afzuigpomp in de brandstoftank (2) en tap de brandstof met behulp van de brandstof-afzuigpomp volledig af.
4. Sluit de tankdop (2a) weer door deze recht te plaatsen en rechtsom te draaien.

12.2.5 Brandstoffilter reinigen/vervangen

Controleer het brandstoffilter indien nodig. Een verontreinigd brandstoffilter kan de brandstoftoevoer belemmeren.

1. Reinig altijd het gebied rondom de tankdop (2a) voor het bijvullen, zodat er geen vuil in de brandstoftank (2) terechtkomt. Gebruik hiervoor een droge, niet-pluizende doek.
2. Draai de tankdop (2a) linksom en maak hem open. De tankdop (2a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (2).
3. Verwijder de tankdop (2a) door de bevestigde verliesbeveiliging door de tankopening te halen.
4. Trek het brandstoffilter met een draadhaak door de tankopening naar buiten.
   – Bij lichte vervuiling:
   Verwijder het brandstoffilter van de brandstofleiding en reinig het brandstoffilter in reinigingsbenzine.
   – Bij sterke vervuiling:
   Vervang het brandstoffilter.
5. Om het brandstoffilter van de brandstofleiding weg te nemen, drukt u de slangklem samen en schuift u deze omlaag.
6. Verwijder het brandstoffilter van de brandstofleiding.

12.2.6 Tandwielkast (9a) smeren (afb. 8)

Aanwijzing:

Smeer de tandwielkast elke 100 bedrijfsuren.
Voeg gewoon een beetje vet toe. In geen geval overvullen!

1. Verwijder de bout (9b) van de tandwielkast (9a) en breng wat vet aan.
   Gebruik een inbussleutel van 4 mm.
2. Monteer de bout (9b) weer.

13 Opslag en transport

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

– Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
– Laat de motor afkoelen.
– Trek de bougiedop van de bougie.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

13.1 Transport

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Het product kan met de handgreep worden opgetild en verplaatst.

13.2 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 ˚C.
Bewaar het product in de originele verpakking.
Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

– Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, enz.

LET OP

Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

– Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

Benodigd gereedschap:

- Brandstof-afzuigpomp*
- Olievulfles*
- Lap/doek*

* = niet altijd meegeleverd!

13.2.1 Voorbereiding voor de opslag

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

Als het product gedurende een periode langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, moeten de volgende maatregelen worden genomen om deze voor te bereiden voor opslag.

1. Reinig en controleer het product op schade.
2. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof zoals onder *12.2.4* beschreven.
3. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
4. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
5. Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
6. Giet 1 theelepel schone 2-taktolie in de verbrandingskamer. Trek enkele keren langzaam aan het starterkoord om de interne onderdelen te coaten.
7. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

LET OP

Belangrijke aanwijzing bij reparatie

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het product om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Luchtfilterset - Artikelnr:	5904704007
Grondboor Ø 100 mm - artikelnr.:	7904702701
Grondboor Ø 150 mm - artikelnr.:	7904702702
Grondboor Ø 200 mm - artikelnr.:	7904702703
Verlenging grondboor - artikelnr.:	7904702704
Bougie L8RTF - Artikelnr.:	3904701055

14.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Grondboor, bougie, luchtfilter

* = niet altijd meegeleverd!

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

16 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Onrustige loop, sterk trillen van het product.	Inzetgereedschap los.	Inzetgereedschap controleren. Veiligheidssplitpen goed bevestigen. Beschermkap verwijderen.

Motor loopt niet.	Bougiestekker losgekoppeld.	Bougiestekker aansluiten.
	Bougie vervuild.	Reinigen, afstand instellen of vernieuwen.
	Bougie defect.	Bougie vervangen.
	Brandstoftank leeg.	Brandstof bijvullen.
	Brandstofleiding geblokkeerd.	Controleer de brandstofleiding op knikken of schade.
	Brandstoffilter vervuild.	Brandstoffilter reinigen.
	Vervuilde brandstof.	Brandstoftank legen en met schone brandstof vullen.
	Choke niet geopend.	Choke moet bij koude start in de positie "ON" worden gezet.
	Motor defect.	Erkende klantenservice raadplegen.
Motor loopt onrustig.	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter reinigen.
	Bougie vervuild.	Bougie reinigen.
	Bougiestekker los.	Bougiestekker aansluiten en bevestigen.
	Choke staat in stand "ON".	Choke in stand "OFF" zetten.
	Water of vuil in het brandstofsysteem.	Brandstoftank legen. Brandstoftank vullen met nieuwe brandstof.
	Onjuiste instelling carburateur.	Neem contact op met de klantenservice.
Motor oververhit.	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter reinigen.
	Onjuiste instelling carburateur.	Neem contact op met de klantenservice.

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk:	**SCHEPPACH**
Art.-aanduiding:	**Benzine grondboor EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art.nr.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: V

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	112 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emissie. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Documentatie gevolmachtigde:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1 Introducción 84
2 Descripción del producto (figs. 1-8) 85
3 Volumen de suministro (figs. 1-3) 85
4 Uso previsto 85
5 Indicaciones de seguridad 86
6 Datos técnicos 89
7 Desembalaje 90
8 Montaje 90
9 Antes de la puesta en marcha 91
10 Manejo 92
11 Indicaciones de trabajo 93
12 Limpieza y mantenimiento 94
13 Almacenamiento y transporte 97
14 Reparación y pedido de piezas de repuesto 98
15 Eliminación y reciclaje 98
16 Solución de averías 98
17 Declaración de conformidad UE 99
18 Plano de explosión 390

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva.
	¡Lleve siempre casco protector!
	Lleve guantes de protección.
	Llevar calzado robusto

	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.
	El motor se calienta mucho durante el funcionamiento, no lo toque.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria.
	No exponga el producto a la lluvia. El producto solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.
	Peligro por piezas lanzadas con el motor en marcha.
	Peligro de intoxicación Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.
	Depósito de combustible; proporción de mezcla: 40 partes de combustible por 1 parte de aceite
	Pulse 10 veces la bomba de combustible “cebador”.
	Sentido de giro
	Antes de los trabajos, retire siempre la tapa protectora de la herramienta intercambiable.
	Después de los trabajos, coloque siempre la tapa protectora de la herramienta intercambiable.
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (figs. 1-8)

1. Asidero
1a. Interruptor de encendido/apagado
1b. Bloqueo de la palanca de aceleración
1c. Palanca de aceleración
2. Depósito de combustible
2a. Tapa del depósito
3. Bomba de combustible con “cebador”
4. Arrancador de cable
5. Estrangulador de aire
6. Cubierta del filtro de aire
6a. Tuerca de mariposa
6b. Filtro de aire
7. Conector de la bujía de encendido
7a. Bujía de encendido
8. Barrenador de suelo
8a. Barrenador de suelo (Ø 100 mm)
8b. Barrenador de suelo (Ø 150 mm)
8c. Barrenador de suelo (Ø 200 mm)
8d. Pasador de seguridad
8e. Tapa protectora
9. Soporte (herramienta intercambiable)
9a. Engranaje
9b. Tornillo
10. Llave de montaje
11. Depósito mezclador de aceite y gasolina

3 Volumen de suministro (figs. 1-3)

Pos.	Cantidad	Denominación
8a.	1	Barrenador de suelo (Ø 100 mm)
8b.	1	Barrenador de suelo (Ø 150 mm)
8c.	1	Barrenador de suelo (Ø 200 mm)
8d.	3	Pasador de seguridad
8e.	3	Tapa protectora
10.	1	Llave de montaje
11.	1	Depósito mezclador de aceite y gasolina
	1	Barrenador de suelo de gasolina
	1	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El producto es adecuado para perforar agujeros sencillos en la tierra, colocar postes o perforar cimientos puntuales en trabajos forestales, de jardinería y paisajismo.
El producto está diseñado para ser utilizado por una sola persona.

El producto no debe utilizarse:

- sobre hielo, piedras o rocas.
- en raíces u otros objetos duros.
- en zonas donde pueda haber cables eléctricos, tuberías de gas, tuberías de agua o líneas telefónicas subterráneas.
- en una fosa o alcantarilla (no hay ventilación).

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

Atención

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Respetar las indicaciones de seguridad

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

5.1 Indicaciones generales de seguridad

- La normativa nacional puede limitar el uso del producto.
- Pedir al vendedor o a otro especialista que explique cómo utilizar el producto de forma segura o participar en un curso de especialización.
- No está permitido que los menores de edad trabajen con el producto. Como excepción, pueden trabajar con él los jóvenes mayores de 16 años que estén recibiendo una formación supervisada.
- Cuando use este producto, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control del producto.

⚠ ADVERTENCIA

Es necesario mantener alejados a terceros.
Hay que mantener una distancia de seguridad de, como mínimo, 15 metros respecto a la zona de trabajo.

- Cuidado con los animales durante el uso del producto.
- **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Lleve siempre guantes de seguridad, protección auditiva, gafas de protección, calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje con este producto.

⚠ ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

- Desconecte el producto:
  - cuando no lo utilice, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia.
  - cuando lo revise, limpie o elimine obstrucciones.
  - cuando efectúe trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio.
  - tras el contacto con cuerpos extraños o al detectar una vibración anormal.
- Tenga en cuenta que el operador o usuario es responsable de cualquier accidente o peligro para otras personas o sus bienes.
- No deberán utilizar este producto las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones.
- Se debe garantizar que el producto solo sea operado por personal capacitado que haya leído y comprendido completamente el manual de instrucciones adjunto y cumpla todas las instrucciones y medidas de seguridad contenidas en él.
- Trabaje con calma y con cuidado, solo con buena iluminación y visibilidad. Trabaje con precaución y no ponga en peligro a otras personas.
- **Inicie siempre el proceso de barrenado de suelo a baja velocidad y con la punta del barrenador en contacto con el suelo. A velocidades más altas, existe el riesgo de que el inserto se doble si se deja girar libremente sin contacto con el suelo, lo que puede provocar lesiones personales.**
- **Aplique presión solo en línea directa con el inserto y no ejerza una presión excesiva. Los insertos pueden doblarse, lo que puede causar roturas o pérdida de control y provocar lesiones personales.**
- Al trabajar en zanjas, depresiones o espacios confinados, asegúrese siempre de que la circulación de aire sea suficiente. Peligro de muerte por intoxicación

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de intoxicación

En caso de náuseas, dolores de cabeza, alteraciones visuales o mareos, deberá interrumpirse inmediatamente el trabajo. Estos síntomas pueden ser provocados, entre otras cosas, por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

- Las normativas nacionales y/o municipales pueden imponer restricciones horarias al uso de productos motorizados que produzcan ruido. Consulte a su administración municipal al respecto.

- Toda persona que trabaje con el producto debe estar descansada, sana y en buenas condiciones.
- Cualquier persona que no deba realizar esfuerzos por motivos de salud, deberá preguntar a su médico si puede trabajar con un producto.
- Limpie el producto y lleve a cabo su mantenimiento antes de su almacenamiento.
- Use una protección de transporte para la punta de la broca durante el transporte y el almacenamiento.
- Compruebe si la herramienta intercambiable se detiene durante la marcha al ralentí del motor.
- Haga pausas y cambie regularmente de posición de trabajo.
- Se requiere una inspección visual diaria antes del uso o después de una caída, de una fuga de combustible o de otros impactos para establecer posibles daños o defectos significativos.
- **Póngase una protección auditiva durante la perforación.** El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
- **Sujete los dispositivos de perforación del suelo por las superficies de manejo aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.**
- Comience siempre la perforación a baja velocidad.
- No ejerza una presión excesiva y trabaje únicamente en dirección longitudinal a la broca.

⚠ ADVERTENCIA

Preste atención, tenga cuidado con lo que hace y trabaje con la herramienta de forma sensata.
No utilice la herramienta si está cansado, enfermo o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
Un solo momento de descuido durante el uso de la herramienta puede provocar lesiones graves.

- Utilizar el producto procurando emitir poco ruido y emisiones de escape: no utilizar el motor innecesariamente y acelerar solo al trabajar.

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable. No fume durante la manipulación de combustible.

- Antes de iniciar los trabajos, asegúrese de que no haya tuberías o cables (por ejemplo, de gas, agua, electricidad) en los puntos de perforación:
  - Pedir información en las empresas locales de servicios públicos
  - Comprobar, en caso necesario, la presencia de cables o tuberías con detectores o excavaciones de prueba.
  - Evitar el contacto con cables bajo tensión: **existe riesgo de descarga eléctrica**.

⚠ ADVERTENCIA

Para garantizar la seguridad del producto, utilice solo piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.

ATENCIÓN

Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar el producto.

El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

5.2 Manipulación del combustible

ATENCIÓN

Como combustible, emplee únicamente gasolina Super E5 o E10.

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

- Almacene el combustible únicamente en los contenedores designados para ello (bidones).
- Los tapones de los depósitos siempre deben estar correctamente enroscados y apretados.
- Por razones de seguridad, se debe cambiar el tapón del depósito de combustible y de otros depósitos en caso de daños.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, llamas piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición.
  No fumar
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.
  No llene en exceso el depósito de combustible.
- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado combustible, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si el combustible entra en contacto con la ropa, hay que cambiarse de ropa.

- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el producto con combustible en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de combustible generados pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.

⚠ PELIGRO

Peligro de explosión

Si se detecta un defecto en el depósito, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente.

A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

5.3 Indicaciones de seguridad especiales para el uso de motores de combustión interna

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Los motores de combustión interna implican un peligro especial durante el funcionamiento y el repostaje. Lea y respete siempre las advertencias. Si no lo hace, puede causar lesiones graves o incluso mortales.

- El producto no debe modificarse. Las modificaciones podrían reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

- No utilice el producto en espacios no ventilados o entornos fácilmente inflamables.

⚠ PELIGRO

Peligro de explosión

No utilice nunca el producto en lugares donde haya sustancias fácilmente inflamables.

- Para evitar una pérdida de combustible, daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
- No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
- Los valores de nivel de potencia acústica (L_{WA}) y nivel de presión acústica (L_{PA}) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros.
- Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de productos y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explotador del producto valorar mejor los riesgos y peligros.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén cubiertas.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Compruebe que el silenciador y el filtro de aire funcionan bien. Estas piezas protegen de las llamas si se produce un encendido defectuoso.

ATENCIÓN

No coloque el estrangulador de aire en la posición “cerrada” para detener el motor. Esto puede provocar un fallo de encendido o daños en el motor.

5.4 Peligros residuales y medidas de protección

Descuido de los principios ergonómicos

Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

Peligro residual

- No se puede excluir nunca

Amenaza por ruido

Lesiones auditivas

Trabajar sin protección con el producto durante largos periodos de tiempo puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

⚠ ADVERTENCIA

Un mantenimiento inadecuado o la inobservancia de un problema o su falta de solución pueden provocar peligros durante el funcionamiento. Use solamente productos que reciban un mantenimiento regular y correcto. Solo así podrá estar seguro de que su producto funcione de forma segura, rentable y sin averías.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el ‘‘manual de instrucciones’’.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Puesta en funcionamiento accidental del producto.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

6 Datos técnicos

Tipo del motor	Motor de 2 tiempos/ refrigerado por aire
Potencia del motor	1,4 kW (1,9 PS)
Cilindrada	52 cm³
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	3100±500 min^{-1}
Número de revoluciones $n_{máx.}$	9600 min^{-1}
Número de revoluciones nominal	7500 min^{-1}
Número de revoluciones nominal del barrenador de suelo	0-370 min^{-1}
Par de apriete	67,3 Nm
Longitud del barrenador de suelo	800 mm
Barrenador de suelo Ø	100/150/200 mm
Combustible	Gasolina normal/ sin plomo, máx. 10 % de bioetanol
Capacidad del depósito	1,2 l
Proporción	40:1
Bujía de encendido	L8RTF, L8RTC
Producción de CO_2	830,2 g/kWh
Peso (con depósito vacío y sin herramienta intercambiable)	aprox. 9,2 kg
Peso del barrenador de suelo Ø 100 mm (con depósito vacío y completamente montado)	1,75 kg
Peso del barrenador de suelo Ø 150 mm (con depósito vacío y completamente montado)	2,35 kg
Peso del barrenador de suelo Ø 200 mm (con depósito vacío y completamente montado)	3,30 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

⚠ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las disposiciones legales sobre la ordenanza de protección contra el ruido.

Valores característicos de ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma ISO 22868.

Marcha al ralentí	
Nivel de presión acústica L_{pA}	67,3 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	89,1 dB
Incertidumbre K_{wA}	3 dB
Funcionamiento	
Nivel de presión acústica L_{pA}	87,3 dB

Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	109,1 dB
Incertidumbre K_{wA}	3 dB

Valores característicos de vibración (vibración manobrazo)

Los valores de vibración han sido determinados de acuerdo con la norma ISO 22867.

Valor de vibración a_h	
Marcha al ralentí	
Asidero principal derecho	9,988 m/s²
Asidero auxiliar izquierdo	9,595 m/s²
Incertidumbre K	1,5 m/s²
Funcionamiento	
Asidero principal derecho	19,786 m/s²
Asidero auxiliar izquierdo	19,879 m/s²
Incertidumbre K	1,5 m/s²

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real del producto, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que el producto se encuentra desconectado, y tiempos en los que se encuentra conectado, pero funcionando sin carga).

- Utilice únicamente productos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del producto y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al producto.
- No sobrecargue el producto.
- En caso necesario, haga revisar el producto.
- Desconecte el producto si no lo utiliza.
- Use guantes.

7 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8 Montaje

ATENCIÓN

Por razones técnicas del embalaje, el producto no viene completamente premontado.

ATENCIÓN

Realice el montaje y los ajustes en el producto siempre con el motor apagado y retire el conector de la bujía de encendido.

⚠ PELIGRO

¡Peligro de lesiones!

En caso de utilizarse un producto no acabado de montar, pueden producirse lesiones graves.

– No utilice el producto hasta que no esté completamente montado.

– Antes de cada uso, realice una inspección visual para comprobar que el producto esté completo y no tenga ningún componente dañado o desgastado. Los dispositivos de seguridad y de protección deben estar intactos.

⚠ ADVERTENCIA

El montaje incorrecto de la herramienta intercambiable puede provocar accidentes graves. Compruebe, antes de comenzar a trabajar, que la herramienta intercambiable utilizada esté bien colocada.

⚠ ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

⚠ ADVERTENCIA

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

⚠ ADVERTENCIA

Para garantizar la seguridad del producto, utilice solo piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.

ATENCIÓN

El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede entrañar para usted peligro de lesiones.

- Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada.
- Espere a que el producto se detenga.

8.1 Montaje del barrenador de suelo (8) (figs. 2-3)

Seleccione la herramienta intercambiable adecuada para el trabajo que quiera realizar.

- Barrenador de suelo (Ø 100 mm) (8a)
- Barrenador de suelo (Ø 150 mm) (8b)
- Barrenador de suelo (Ø 200 mm) (8c)

1. Retire el pasador de seguridad (8d) de la perforación del barrenador de suelo (8).
2. Coloque el barrenador de suelo (8) en el soporte (9). Asegúrese de que el barrenador de suelo (8) se asiente recto sobre el soporte (9) y de que los orificios estén alineados.
3. Asegure el barrenador de suelo (8) con el pasador de seguridad (8d).
4. Asegúrese de que el barrenador de suelo (8) esté firmemente asentado y que el pasador de seguridad (8d) esté bien sujeto.
   El barrenador de suelo (8) no debe moverse lateralmente ni tambalearse.
5. El desmontaje se efectúa en orden inverso.

Notas:

- Después de los trabajos, coloque siempre la tapa protectora de la herramienta intercambiable.
- Si se utiliza un prolongador del barrenador de suelo (véase *14.1*), este debe montarse igual que un barrenador de suelo. Los barrenadores de suelo deben montarse sobre el prolongador del barrenador de suelo tal y como se ha descrito anteriormente.

9 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Realice el montaje y los ajustes en el producto siempre con el motor apagado y retire el conector de la bujía de encendido.

ATENCIÓN

El producto se suministra sin mezcla de combustible/aceite. Por lo tanto, antes de la puesta en servicio es imprescindible llenar la mezcla de combustible/aceite.
Utilice solo una mezcla de combustible sin plomo (mín. RON 95) y aceite especial para motores de 2 tiempos (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ADVERTENCIA

No use nunca combustible que no esté mezclado con aceite de 2 tiempos. Ello podría causar daños permanentes en el motor y anular la garantía del fabricante de este producto. No utilice nunca una mezcla de combustible que lleve almacenada más de 90 días.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

– No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
– Opere el producto únicamente al aire libre.

⚠ ADVERTENCIA

Los combustibles y los vapores de combustible son inflamables y pueden causar lesiones graves si se inhalan o entran en contacto con la piel. Por tanto, al manipular combustible tenga cuidado y procure una buena ventilación.

⚠ ADVERTENCIA

El combustible y la mezcla de combustible y aceite son altamente inflamables.

Notas:

- Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Antes de cada uso o tras una caída del producto, debe comprobarse atentamente si este presenta algún tipo de daño. Si se constatara algún daño, este deberá subsanarse de inmediato por parte de personal de un taller autorizado del servicio técnico.

9.1 Mezclado de combustible (fig. 4)

⚠ ADVERTENCIA

Evite el contacto directo de la piel con el combustible y la inhalación de vapores de combustible.

1. El motor debe funcionar con una mezcla de combustible compuesta por combustible y aceite de motor.

2. Utilice solo una mezcla de combustible sin plomo (mín. RON 95) y aceite especial para motores de 2 tiempos (JASO FD/ISO L EGD).
3. Prepare la mezcla de combustible tal y como se indica en la tabla de mezcla de combustible.
4. Ponga la cantidad adecuada de combustible y aceite de 2 tiempos en el depósito de mezcla aceite-bencina (11). Véase *9.1.1*.
5. A continuación, agite bien el depósito de mezcla aceite-bencina (11).

9.1.1 Mezclado del combustible

No mezclar el combustible en el depósito.

Añada el aceite para motores de 2 tiempos de acuerdo con la tabla de mezcla de combustible.

Combustible	Aceite de motor de 2 tiempos (40:1)
0,1 litros	2,5 ml
0,5 litros	12,5 ml

9.2 Llenado de combustible (fig. 4)

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Llene el combustible solo cuando el motor esté apagado y se haya enfriado. No fume cuando reposte el producto.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

Nota:

No utilice aceite de dos tiempos con una proporción de mezcla recomendada de 100:1. En caso de daños en el motor debidos a una lubricación insuficiente, quedará anulada la garantía del fabricante del motor.
No utilice nunca aceite para motores de 4 tiempos ni motores de 2 tiempos refrigerados por agua. De lo contrario, se pueden ensuciar la bujía de encendido, bloquear la sección de escape de aire o quedar adherido el aro de pistón.

- Utilice siempre una mezcla de combustible y aceite fresca.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.
  No llene en exceso el depósito de combustible.

1. Mezcle el combustible como se describe en *9.1*.
2. Limpie siempre la zona alrededor de la tapa del depósito (2a) antes del llenado para evitar que caiga suciedad en el depósito de combustible (2). Para ello, utilice un paño seco y sin pelusa.
3. Gire la tapa del depósito (2a) en sentido antihorario y ábrala. La tapa del depósito (2a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (2), de forma que no puede caerse.
4. Llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible. Durante el repostaje, no derrame combustible ni llene el depósito de combustible hasta el borde.
5. Limpie siempre el combustible derramado.
6. Gire la tapa del depósito (2a) en sentido horario para cerrarla.

10 Manejo

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

⚠ PELIGRO

¡Peligro de lesiones!

Si el producto se atasca, no intente sacarlo a la fuerza.

– Pare el motor.
– Utilice un brazo de fuerza o una cuña para liberar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe regularmente los dispositivos de seguridad antes de cada puesta en marcha. ¡Los dispositivos de seguridad defectuosos pueden provocar lesiones graves!

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones debido a retroceso!

– ¡No utilice nunca el producto con una sola mano!

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

Los trabajos que no se describen en este manual de instrucciones solo se deben realizar en un taller especializado autorizado.

10.1 Arranque del motor (fig. 5)

ATENCIÓN

– No deje que el arranque por cable de accionamiento retroceda rápidamente. Esto podría ocasionar daños.
– En caso de clima frío, puede ser necesario repetir el procedimiento de arranque varias veces.

NOTA

Si se arranca el motor por primera vez, se requerirán varios intentos para el arranque, hasta que se haga llegar el combustible al motor desde el depósito.

⚠ ADVERTENCIA

El montaje incorrecto de la herramienta intercambiable puede provocar accidentes graves. Compruebe, antes de comenzar a trabajar, que la herramienta intercambiable utilizada esté bien colocada.

Notas:

- Antes del encendido, asegúrese de que el producto no esté en contacto con ningún objeto.
- Con la palanca de aceleración puede regular el número de revoluciones de forma continua. Cuanto más apriete la palanca de aceleración, mayor es el número de revoluciones.
- Al soltar la palanca de aceleración, el motor pasa de nuevo a la marcha al ralentí y la herramienta intercambiable se detiene. La herramienta intercambiable no debe girar ni moverse durante la marcha al ralentí.
- Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.
- Controle el nivel de combustible.
- La herramienta intercambiable debe poder circular libremente.
- Apague el motor y tire del conector de la bujía de encendido al abandonar el lugar de trabajo.

10.1.1 Arranque con el motor frío

Nota:

¡A altas temperaturas exteriores, puede ocurrir que el motor tenga que ponerse en marcha sin estrangulador de aire incluso cuando esté frío!

1. Retire la tapa protectora (8e).
2. Pulse 10 veces la bomba de combustible “cebador” (3).
3. Coloque el estrangulador de aire (5) a la posición “”.
4. Arranque el motor con el arrancador de cable (4).
   Para ello, tire del asidero unos 10-15 cm (hasta notar resistencia) y tire con fuerza de un tirón.
   Si el motor no arranca, repita el proceso.
5. Deje que el motor se caliente durante varios segundos.
6. Coloque el estrangulador de aire (5) a la posición “”.
7. El producto está listo para su uso.
   Si el motor no arranca tras varios intentos, lea el capítulo “Solución de averías”.
8. Coloque el barrenador de suelo (8).
9. Presione el bloqueo de la palanca de aceleración (1b) en el asidero (1) y accione la palanca de aceleración (1c). El barrenador de suelo (8) gira.

10.1.2 Arranque con el motor caliente

1. Retire la tapa protectora (8e).
2. Pulse 10 veces la bomba de combustible “cebador” (3).
3. Arranque el motor con el arrancador de cable (4).
   Para ello, tire del asidero unos 10-15 cm (hasta notar resistencia) y tire con fuerza de un tirón.
   Si el motor no arranca, repita el proceso.
   El producto debería arrancar tras un máximo de cuatro tirones.
   En caso de que el producto siga sin ponerse en marcha, repita el procedimiento descrito en *10.1.1*.
4. El producto está listo para su uso.
   Si el motor no arranca tras varios intentos, lea el capítulo “Solución de averías”.
5. Coloque el barrenador de suelo (8).
6. Presione el bloqueo de la palanca de aceleración (1b) en el asidero (1) y accione la palanca de aceleración (1c). El barrenador de suelo (8) gira.

10.2 Apagado del motor (fig. 5)

Nota:

Deje el producto en marcha durante un breve periodo de tiempo (unos 30 segundos) para permitir que el motor se enfríe antes de apagarlo.

1. Suelte la palanca de aceleración (1c). El motor pasa a velocidad de marcha al ralentí.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (1a) hasta la posición “0” y manténgalo presionado en esta posición hasta que el motor se haya detenido.
3. Retire el conector de la bujía de encendido (7) de la bujía de encendido (7a) para evitar un arranque accidental del motor.
4. Después de trabajar con el producto, coloque la tapa protectora (8e) sobre el barrenador de suelo (8).

11 Indicaciones de trabajo

⚠ PELIGRO

¡Peligro de lesiones!

Esta sección cubre la técnica básica de trabajo cuando se utiliza el producto.
La información que aquí se ofrece no sustituye los muchos años de formación y experiencia de un especialista.
¡Evite cualquier trabajo para el que no esté suficientemente cualificado!
¡El manejo descuidado del producto puede provocar lesiones graves e incluso la muerte!

⚠ PRECAUCIÓN

Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.

Notas:

Es inevitable que este producto emita cierta contaminación acústica. Posponga el trabajo ruidoso a los tiempos aprobados y designados. Respete los periodos de descanso, si es necesario.

- Portar el equipo de protección prescrito.
- **Examine minuciosamente la zona de trabajo y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños.** Las piezas expulsadas pueden causar lesiones.

- Evite excavar en materiales en los que sospeche que hay clavos ocultos u otros objetos que puedan hacer que el barrenador se atasque o se rompa.
- Durante el montaje, la puesta en marcha, el funcionamiento, el mantenimiento, la reparación o el transporte, no coloque nunca ninguna parte del cuerpo en una posición en la que pueda correr peligro si el producto se pone en marcha de forma inesperada.
- Apague el motor y tire del conector de la bujía de encendido al abandonar el lugar de trabajo.
- No abandone nunca el área de trabajo del producto estando este encendido o sin que aún se haya detenido por completo.
- Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Esté siempre atento durante el trabajo y mantenga a terceras personas a una distancia segura de su lugar de trabajo.
- Está prohibido el uso del producto si hay tormenta, ya que existe **peligro de rayos.**
- No trabaje nunca solo. Siempre debe haber alguien cerca en caso de emergencia.
- Asegúrese siempre de tener una adherencia firme y segura para poder controlar el producto y mantener su postura de trabajo incluso en caso de movimientos inesperados.
- No ejerza demasiada presión sobre el producto. Deje que el producto haga el trabajo.
- **Una presión excesiva ejercida sobre la herramienta no acelera el rendimiento de la excavación.** Por el contrario, una presión excesiva dañará la punta del barrenador, reduciendo su rendimiento y acortando la vida útil de la herramienta.
- Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Evite posturas forzadas.
- Al utilizar el producto, no se incline demasiado hacia delante.
- Tenga cuidado en condiciones resbaladizas, húmedas, con nieve o hielo, en pendientes, en terrenos irregulares, etc., ya que existe riesgo de resbalar.
- Preste atención a los obstáculos: Peligro de tropiezo con tocones de árboles, raíces, etc.
- No deje que el producto funcione innecesariamente al ralentí.
- Cerciórese de que la marcha al ralentí tenga lugar correctamente. La herramienta intercambiable no debe girar ni moverse durante la marcha al ralentí.
- Apague el producto inmediatamente si nota cambios perceptibles en el comportamiento del producto.
- El bloqueo repentino de la herramienta intercambiable puede provocar que el cuerpo se tuerza bruscamente.
- Si el producto se ha calentado, no lo coloque ni lo apoye sobre hierba seca ni sobre un objeto inflamable, ya que existe peligro de incendio.
- Cuando haga una pausa, no deje la herramienta clavada en el suelo ni la apoye contra la pared. Guarde la herramienta en un lugar estable.
- Si la velocidad de la herramienta disminuye debido a una carga pesada, levante ligeramente la herramienta y muévala hacia arriba y hacia abajo para levantarla en pequeños pasos.
- Si está cavando un hoyo profundo o en suelo arcilloso, no intente sacarlo todo inmediatamente. Cave el hoyo subiendo y bajando la herramienta para poder levantar la tierra del hoyo.
- Si la velocidad desciende muy bruscamente, reduzca la carga o detenga la herramienta para evitar dañarla.
- Levante el producto verticalmente para evitar que se incline.
- Proteja siempre las perforaciones, ya que existe peligro de lesiones.
- Utilice el producto exclusivamente para realizar perforaciones en la tierra. No se permiten otras aplicaciones.
- No dirija el silenciador y, por lo tanto, los gases de escape hacia materiales combustibles.

11.1 Después del uso

- **Siempre apague el producto antes de almacenarlo y espere hasta que se haya detenido.**
- Deje enfriar el producto.
- Coloque la tapa protectora.

12 Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

⚠ ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

– Apague el producto.
– Retire el conector de la bujía de encendido.
– Deje enfriar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

– Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.

– Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

12.1 Limpieza

ATENCIÓN

Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar el producto.

El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño* húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Para limpiar el producto, este no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
- No limpie la herramienta intercambiable mientras siga en funcionamiento.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

12.2 Mantenimiento

Herramienta necesaria:

- Llave de montaje (10)
- Paño/trapo*
- Calibre de espesores*
- Recipiente colector*
- Bomba de aspiración de combustible*
- Llave Allen 4 mm*

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

12.2.1 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas.

	Antes de cada uso	Después de 20 horas de funcionamiento	Después de 100 horas de funcionamiento	Después de 300 horas de funcionamiento
Inspección visual del producto	X			
Asiento firme de la herramienta intercambiable	X			
Revise la estanqueidad del depósito de combustible	X			
Comprobación de la marcha al ralentí y ajuste en caso necesario	X			
Supervisión del filtro de aire	X			
Limpieza del filtro de aire		X		
Sustitución del filtro de aire				X
Limpieza de la bujía de encendido		X		
Sustitución de la bujía de encendido			X	
Lubricación del engranaje			X	

12.2.2 Mantenimiento del filtro de aire (6b) (fig. 6)

⚠ PELIGRO

¡Peligro de incendio y explosión!

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

– Limpie el filtro de aire solo sacudiéndolo.
– No limpie nunca el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

– Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

ATENCIÓN

Los filtros de aire contaminados reducen la potencia del motor debido a una menor alimentación de aire hacia el carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar verificaciones regulares.

El filtro de aire se debe realizar cada 20 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar.

1. Desmonte la tuerca de mariposa (6a) y retire la cubierta del filtro de aire (6).
2. Compruebe la cubierta del filtro de aire (6) en busca de orificios o grietas. Reemplace cualquier elemento dañado.
3. Extraiga el filtro de aire (6b).
4. Retire la suciedad del lado interior de la carcasa del filtro con un paño limpio y húmedo. Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire (6) en la carcasa del filtro mientras dure la limpieza de este.
5. Retire el filtro de aire (6b). Compruebe si hay daños y reemplácelo si es necesario.
6. Golpee el filtro de aire (6b) contra una superficie dura para eliminar la suciedad. No cepille nunca la suciedad, ya que esto provoca que la suciedad penetre en las fibras.
7. Si es necesario, limpie adicionalmente el filtro de aire (6b) con agua tibia y una solución jabonosa suave. Enjuáguelo bien con agua limpia y deje que se seque bien.
8. Vuelva a colocar el filtro de aire (6b) limpio.
9. Coloque la cubierta del filtro de aire (6) y apriétela con la tuerca de mariposa (6a).

12.2.3 Limpieza/cambio de la bujía de encendido (7a) (fig. 7)

ATENCIÓN

Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío.

ATENCIÓN

Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Y un apriete excesivo de la bujía de encendido puede dañar la rosca en la culata.

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpielas con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 100 horas de servicio.

1. Desmonte la bujía de encendido (7a).
   Utilice una llave de montaje (10).
2. Elimine la suciedad que pueda haber en el zócalo de la bujía de encendido (7a).
3. Inspeccione visualmente la bujía de encendido (7a). Quite los posibles depósitos que pueda haber con un cepillo de alambre de cobre.
4. Compruebe la distancia de separación de la bujía de encendido. Ajuste el la distancia entre electrodos con una galga de espesores de 0,6-0,7 mm.
5. Coloque de nuevo la bujía de encendido (7a) prestando atención a no apretarla demasiado.
   Utilice una llave de montaje (10).
6. A continuación, coloque el conector de la bujía de encendido (7) en la bujía de encendido (7a).

12.2.4 Drenar el combustible con una bomba de aspiración de combustible (fig. 4)

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible.
2. Abra la tapa del depósito (2a) girándola en sentido antihorario.
   La tapa del depósito (2a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (2), de forma que no puede caerse.
3. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible (2) y drene completamente el combustible con la bomba de aspiración de combustible.
4. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (2a) colocándola recta y girándola en sentido horario.

12.2.5 Limpieza/sustitución del filtro de combustible

Compruebe el filtro de combustible si es necesario. Si el filtro de combustible está sucio, impedirá el suministro de combustible.

1. Limpie siempre la zona alrededor de la tapa del depósito (2a) antes del llenado para evitar que caiga suciedad en el depósito de combustible (2). Para ello, utilice un paño seco y sin pelusa.

2. Gire la tapa del depósito (2a) en sentido antihorario y ábrala. La tapa del depósito (2a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (2).
3. Retire la tapa del depósito (2a) pasando el protector contra pérdidas fijado a través de la abertura del depósito.
4. Extraiga el filtro de combustible con un gancho de alambre a través de la abertura del depósito.
   – En caso de suciedad ligera:
     quite el filtro de gasolina del conducto de combustible y limpie el filtro con gasolina de lavado.
   – En caso de suciedad intensa:
     sustituya el filtro de combustible.
5. Para quitar el filtro de combustible del conducto de combustible, apriete la abrazadera de la manguera y deslícela hacia abajo.
6. Retire el filtro de combustible del conducto de combustible.

12.2.6 Lubricación del engranaje (9a) (fig. 8)

Nota:

Lubrique el engranaje cada 100 horas de servicio.
Añada solo un poco de grasa. No sobrellene.

1. Desmonte el tornillo (9b) del engranaje (9a) y aplique un poco de grasa.
   Utilice una llave Allen de 4 mm.
2. Vuelva a montar el tornillo (9b).

13 Almacenamiento y transporte

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

– Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
– Deje que el motor se enfríe.
– Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

13.1 Transporte

- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- El producto se puede levantar y mover usando el asidero.

13.2 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.
La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.
Conserve el producto en su embalaje original.
Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

– Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

– Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

Herramienta necesaria:

- Bomba de aspiración de combustible*
- Botella de llenado de aceite*
- Paño/trapo*

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

13.2.1 Preparación para el almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

Si el producto nova a utilizarse durante un período de más de 30 días, deberán adoptarse las siguientes medidas para prepararlo para su almacenamiento.

1. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
2. Vacíe el depósito de combustible con una bomba de aspiración de combustible, como se describe en *12.2.4.*
3. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
4. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
5. Retire el conector de bujía de encendido.
6. Vierta 1 cucharadita de aceite limpio de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tire lentamente del arrancador de cable varias veces para recubrir los componentes internos.
7. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

ATENCIÓN

Nota importante en caso reparación

Si necesita devolver el producto para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Juego de filtros de aire, n.º de artículo:	5904704007
Barrenador de suelo Ø 100 mm, n.º de artículo:	7904702701
Barrenador de suelo Ø 150 mm, n.º de artículo:	7904702702
Barrenador de suelo Ø 200 mm, n.º de artículo:	7904702703
Prolongador del barrenador de suelo, n.º de artículo:	7904702704
Bujía de encendido L8RTF, n.º de artículo:	3904701055

14.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Barrenador de suelo, bujía de encendido, filtro de aire

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

16 Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
Marcha inestable, alta vibración del producto.	Herramienta intercambiable suelta.	Comprobar la herramienta intercambiable. Fijar de manera segura el pasador de seguridad. Retirar la tapa protectora.

El motor no arranca.	Conector de la bujía de encendido desconectado.	Conectar el conector de la bujía de encendido.
	Bujía de encendido sucia.	Limpiar, ajustar la distancia o reemplazar.
	La bujía de encendido está defectuosa.	Reemplazar la bujía de encendido.
	Depósito de combustible vacío.	Llenar combustible.
	Conducto de combustible obstruido.	Compruebe si el conducto de combustible está doblado o dañado.
	Filtro de combustible contaminado.	Limpiar el filtro de combustible.
	Combustible contaminado.	Vaciar el depósito de combustible y llenarlo con combustible limpio.
	Estrangulador de aire no abierto.	El estrangulador de aire debe estar en la posición “ON” para el arranque en frío.
	Motor averiado.	Contactar con un servicio de postventa autorizado.
El motor marcha de forma inestable.	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire.
	Bujía de encendido sucia.	Limpiar la bujía de encendido.
	Conector de la bujía de encendido suelto.	Conectar y fijar el conector de la bujía de encendido.
	El estrangulador de aire está en la posición “ON”.	Colocar el estrangulador de aire en la posición “OFF”.
	Agua o suciedad en el sistema de combustible.	Vaciar el depósito de combustible. Llenar el depósito de combustible con combustible nuevo.
	Ajuste incorrecto del carburador.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El motor se ha sobrecalentado.	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire.
	Ajuste incorrecto del carburador.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca:	**SCHEPPACH**
Denominación del art.:	**Barrenador de suelo de gasolina EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
N.º de art.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nivel de potencia acústica garantizado (L_{WA}):	112 dB
Nivel de potencia acústica medido (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/UE

Número de de emisión:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Apoderado de la documentación:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1 Introdução 100
2 Descrição do produto (Fig. 1-8) 101
3 Âmbito de fornecimento (fig. 1-3) 101
4 Utilização correta 101
5 Indicações de segurança 102
6 Dados técnicos 105
7 Desembalar 106
8 Montagem 106
9 Antes da colocação em funcionamento 107
10 Operação 108
11 Instruções de trabalho 109
12 Limpeza e manutenção 110
13 Armazenamento e transporte 113
14 Reparação e encomenda de peças de reposição 113
15 Eliminação e reciclagem 114
16 Resolução de problemas 114
17 Declaração de conformidade UE 115
18 Vista explodida 390

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva.
	Use sempre capacete de proteção!
	Use luvas de proteção.
	Use calçado resistente!

	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	O motor aquece bastante durante o funcionamento, não toque!
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada.
	Não exponha o produto à chuva. O produto só deve ser estacionado, armazenado e operado sob condições ambiente secas.
	Perigo devido à projeção de materiais durante o funcionamento do motor.
	Perigo de intoxicação! Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.
	Depósito de combustível; relação de mistura: 40 partes de combustível para 1 parte de óleo
	Pressione 10x a bomba de combustível "Primer".
	Sentido de rotação
	Remova sempre a tampa de proteção da ferramenta de colocação antes de iniciar o trabalho.
	Coloque sempre a tampa de proteção da ferramenta de colocação após a conclusão do trabalho.
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1-8)

1. Pega
1a. Interruptor para ligar/desligar
1b. Bloqueio da alavanca do acelerador
1c. Alavanca do acelerador
2. Depósito de combustível
2a. Tampa do depósito
3. Bomba de combustível "Primer"
4. Cordão de arranque
5. Afogador
6. Tampa do filtro de ar
6a. Porca de orelhas
6b. Filtro de ar
7. Ficha da vela de ignição
7a. Vela de ignição
8. Broca para terra
8a. Broca para terra (Ø 100 mm)
8b. Broca para terra (Ø 150mm)
8c. Broca para terra (Ø 200mm)
8d. Contrapino de fixação
8e. Tampa de proteção
9. Encaixe (ferramenta de colocação)
9a. Transmissão
9b. Parafuso
10. Chave de montagem
11. Recipiente de mistura de óleo e gasolina

3 Âmbito de fornecimento (fig. 1-3)

Pos.	Quantidade	Designação
8a.	1 x	Broca para terra (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Broca para terra (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Broca para terra (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Contrapino de fixação
8e.	3 x	Tampa de proteção
10.	1 x	Chave de montagem
11.	1 x	Recipiente de mistura de óleo e gasolina
	1 x	Broca para terra a gasolina
	1 x	Manual de operação

4 Utilização correta

O produto é adequado à perfuração de furos simples em terra, à colocação de postes e à perfuração de sapatas isoladas em silvicultura, jardinagem e paisagismo.
O produto foi concebido para ser operado por uma pessoa.

O produto não deve ser utilizado:

- em gelo, pedra, rocha, etc.
- em raízes ou noutros objetos duros.
- em áreas onde existam linhas subterrâneas elétricas, de gás, de água ou telefónicas.
- num fosso ou canal (falta de ventilação!).

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

ATENÇÃO

Atenção!

Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de operação/estas indicações de segurança. Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de operação/estas indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

Tenha em atenção as indicações de segurança

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro!

5.1 Indicações de segurança gerais

- Regulamentos nacionais poderão limitar a utilização do produto.
- Peça ao vendedor ou a outro perito para explicar como manusear o produto de forma segura – ou participe numa formação.
- Pessoas menores de idade não devem trabalhar com o produto – salvo adolescentes com mais de 16 anos de idade que estejam a ser formados sob supervisão.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do produto. Em caso de distração, pode perder o controlo do produto.

⚠ AVISO

É necessário manter terceiros afastados.
Pessoas devem manter uma distância de segurança de, no mínimo 15 metros relativo à área de trabalho.

- Ao utilizar o produto, preste atenção a animais.
- **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- Use sempre luvas de segurança, óculos de proteção, proteção auditiva, sapatos resistentes e calças compridas quando se trabalha com este produto.

⚠ AVISO

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

- Desligue o produto nas seguintes situações:
  - se não utilizar o aparelho, se o transportar ou se o deixar sem supervisão.
  - se verificar o aparelho, o limpar ou ao eliminar obstruções.
  - se executar trabalhos de limpeza ou de manutenção ou substituir acessórios.
  - após o contacto com corpos estranhos ou em caso de vibração invulgar.
- Tenha em atenção que o operador ou utilizador é responsável por acidentes e perigos para outras pessoas ou a sua propriedade.
- As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de operação não podem utilizar o produto.
- Deve-se certificar de que o produto é exclusivamente operado por pessoas instruídas, que tenham lido e compreendido a totalidade do manual de operação fornecido e que observem todas as instruções e medidas de segurança contidas no mesmo.
- Trabalhe de forma calma e deliberada – apenas com boas condições de iluminação e de visibilidade. Trabalhe com prudência e não coloque outras pessoas em perigo.
- **Inicie o processo de perfuração do solo sempre com rotações reduzidas e com a ponta da broca para terra em contacto com o solo. Em caso de rotações mais elevadas, existe o perigo de a ferramenta de colocação se deformar, se for permitido à mesma rodar livremente sem contacto com o solo, o que pode levar a danos pessoais.**
- **Exerça pressão apenas em linha direta com a ferramenta de colocação e não exerça pressão em demasia. As ferramentas de colocação poderão deformar-se, o que pode provocar a quebra ou perda de controlo e danos pessoais.**
- Ao trabalhar em covas, depressões ou espaços apertados, assegure sempre uma renovação adequada do ar. Perigo de vida devido a intoxicação!

⚠ AVISO

Perigo de intoxicação!

Deve-se interromper imediatamente o trabalho em caso de náuseas, dores de cabeça, perturbações da visão ou vertigens. Estes sintomas podem ser provocados, entre outros, por concentrações demasiado altas de gases de escape.

- Os regulamentos nacionais e/ou municipais podem impor restrições temporais à utilização de produtos geradores de ruído acionados por motor. Informe-se sobre isto junto da sua administração municipal.
- As pessoas que trabalhem com o produto devem estar descansadas, saudáveis e em boa forma física.
- Pessoas que não devam exercer esforços físicos devem perguntar ao seu médico se podem trabalhar com o produto.
- Realize a limpeza e manutenção do produto antes do armazenamento.
- Utilize uma proteção de transporte para a ponta da broca durante o transporte e armazenamento.
- Verifique se a ferramenta de colocação para durante o funcionamento em vazio do motor.
- Faça pausas e altere regularmente a sua posição de trabalho.
- É necessário efetuar inspeções diárias antes da utilização e após eventuais quedas, fugas de combustível ou outros choques, para determinar danos ou defeitos significativos.
- **Use proteção auditiva ao perfurar.** O ruído pode causar perda de audição.
- **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação possa tocar em cabos elétricos escondidos, segure os aparelhos de perfuração de terra nas superfícies para segurar isoladas.**
- Inicie o processo de perfuração sempre a uma velocidade reduzida.
- Não exerça força excessiva e trabalhe apenas no sentido longitudinal à broca.

⚠ AVISO

Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e trabalhe de forma sensata com a ferramenta.
Não utilize nenhuma ferramenta se estiver cansado, doente ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção durante a utilização da ferramenta pode levar a ferimentos graves.

- Opere o produto sem gerar demasiado ruído ou gases de escape – não deixe o motor a trabalhar desnecessariamente, acelere apenas durante o trabalho.

⚠ PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável. Não fume ao manusear combustível.

- Antes de iniciar os trabalhos, certifique-se de que não existem linhas (p. ex. de gás, água ou elétricas) nos pontos a perfurar:
  - Informe-se junto das companhias de abastecimento locais
  - Em caso de dúvidas, use detetores ou escavações exploratórias para verificar se existem linhas.
  - Evite o contacto com linhas elétricas – **risco de choque elétrico!**

⚠ AVISO

Para garantir a segurança do produto, utilize apenas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante.

ATENÇÃO

Nunca utilize um limpador de alta pressão para limpar o seu produto.

A utilização de limpadores de alta pressão reduz a vida útil e a facilidade de manutenção.

5.2 Manuseamento de combustível

ATENÇÃO

Como combustível, utilize exclusivamente gasolina Super E5 ou E10.

⚠ PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável.

- Guarde o combustível apenas em recipientes previstos para o efeito (bidões).
- As tampas dos depósitos devem ser sempre devidamente aparafusadas e apertadas.
- Por motivos de segurança, a tampa do depósito de combustível e outros fechos do depósito devem ser substituídos em caso de danos.
- Mantenha o combustível longe de faíscas, chamas vivas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de ignição.
  Não fume!
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- O abastecimento do combustível deve ser efetuado antes do arranque do motor. A tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser feito o reabastecimento de combustível com o motor em funcionamento ou imediatamente após o desligamento do produto.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.
  Não encha em demasia o depósito de combustível!
- Para deixar espaço para que o combustível se possa espalhar, nunca abasteça o depósito de combustível para além da borda inferior do tubo de enchimento. As indicações adicionais incluídas no manual do utilizador do motor de combustão devem ser tidas em atenção.

- Em caso de derramamento de combustível, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada seja limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até os vapores de combustível se dissiparem (secagem).
- Limpe sempre o combustível derramado.
- Se o combustível tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito de combustível e as ligações para detetar danos, desgaste (fragilidade), assentamento firme e fugas, e substituir se necessário.
- Esvazie o depósito apenas ao ar livre.
- Nunca utilize garrafas de bebidas ou similares para eliminar ou armazenar materiais operacionais, tal como combustível. As pessoas, especialmente as crianças, poderiam ser tentadas a beber de lá.
- Nunca guarde o produto com combustível no depósito dentro de um edifício. Quaisquer vapores de combustível produzidos podem entrar em contacto com lume ou faíscas e entrar em combustão.
- Não coloque o produto e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.

⚠ PERIGO

Perigo de explosão!

Se for detetado um defeito no depósito, na tampa do depósito de combustível ou nas peças condutoras de combustível (tubos de combustível) durante o funcionamento, o motor de combustão deve ser desligado imediatamente.

A seguir, deve consultar um revendedor especializado.

5.3 Indicações de segurança especiais para a utilização de motores de combustão interna

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Os motores de combustão representam um perigo acrescido durante o funcionamento ou abastecimento. Leia e siga sempre as advertências. A não observância poderá resultar em ferimentos graves ou fatais.

- O produto não deve ser modificado. As alterações podem diminuir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.

⚠ PERIGO

Perigo de intoxicação

Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.

⚠ AVISO

Perigo de queimaduras!

Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

- Não opere o produto em espaços sem ventilação ou em ambientes altamente inflamáveis.

⚠ PERIGO

Perigo de explosão!

Nunca opere o produto em espaços com substâncias altamente inflamáveis.

- Para evitar perda de combustível, danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.
- Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
- As especificações abaixo do nível de potência sonora (L_{WA}) e os valores especificados do nível de pressão sonora (L_{PA}) representam os níveis de emissão e não coincidem necessariamente com os níveis de trabalho seguro.
- Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão real do trabalho incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, etc., por exemplo, o número de produtos e outros processos adjacentes e o período de tempo durante o qual um operador é exposto ao ruído. Além disso, o nível permitido de emissão pode variar de país para país. No entanto, esta informação vai fornecer ao operador do produto a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos.
- Certifique-se de que as ranhuras de ventilação não são obstruídas.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.
- Certifique-se de que o silenciador e o filtro de ar funcionam corretamente. Estes produtos são usados como retardadores de chama numa falha de ignição.

ATENÇÃO

Não coloque o afogador na posição "fechada" para parar o motor. Isso pode causar uma falha de ignição ou danos no motor.

5.4 Perigos residuais e medidas de proteção

Negligência relativamente a princípios ergonómicos

Utilização negligente de equipamento de proteção individual (EPI)

A utilização negligente ou não utilização de equipamento de proteção individual poderá levar a ferimentos graves.

- Use o equipamento de proteção pessoal prescrito.

Comportamento humano, comportamento inadequado

- Esteja sempre totalmente concentrado em todos os trabalhos.

Perigo residual

- Nunca pode ser excluído

Perigos de exposição ao ruído

Perdas de audição

O trabalho prolongado com o produto de modo desprotegido pode causar lesões auditivas.

- Use sempre uma proteção auditiva.

Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

⚠ AVISO

A manutenção inadequada ou a persistência um problema pode se tornar uma fonte de perigo durante o funcionamento. Opere somente produtos sujeitos a uma manutenção regular e correta. Só desta forma pode pressupor que utiliza o dispositivo de modo seguro, económico e livre de problemas!

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Colocação em funcionamento inadvertida do produto.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

⚠ AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas cãibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

6 Dados técnicos

Tipo de motor	Motor de 2 tempos/ refrigerado a ar
Potência do motor	1,4 kW (1,9 PS)
Cilindrada	52 cm³
Velocidade em vazio n_0	3100±500 min^{-1}
Velocidade n_{max}	9600 rpm
Velocidade nominal	7500 rpm
Velocidade nominal da broca para terra	0-370 rpm
Binário	67,3 Nm
Comprimento da broca para terra	800 mm
Ø da broca para terra	100/150/200 mm
Combustível	Gasolina normal/ sem chumbo, máx. 10% de bioetanol
Capacidade do depósito	1,2 l
Relação de mistura	40:1
Vela de ignição	L8RTF, L8RTC
Emissão de CO_2	830,2 g/kWh
Peso (com o depósito vazio e sem ferramenta de colocação)	aprox. 9,2 kg
Peso da broca para terra Ø 100 mm (com o depósito vazio e completamente montada)	1,75 kg
Peso da broca para terra Ø 150mm (com o depósito vazio e completamente montada)	2,35 kg
Peso da broca para terra Ø 200mm (com o depósito vazio e completamente montada)	3,30 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

⚠ AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

⚠ AVISO

Observe as disposições legais relativas ao regulamento em matéria de poluição sonora.

Valores característicos do ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma ISO 22868.

Funcionamento em vazio	
Nível de pressão sonora L_{pA}	67,3 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{wA}	89,1 dB
Incerteza K_{wA}	3 dB
Funcionamento	

Nível de pressão sonora L_{pA}	87,3 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{wA}	109,1 dB
Incerteza K_{wA}	3 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Os valores de vibração foram determinados de acordo com a norma ISO 22867.

Valor de vibração a_h	
Funcionamento em vazio	
Pega principal direita	9,988 m/s²
Pega auxiliar esquerda	9,595 m/s²
Incerteza K	1,5 m/s²
Funcionamento	
Pega principal direita	19,786 m/s²
Pega auxiliar esquerda	19,879 m/s²
Incerteza K	1,5 m/s²

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

⚠ AVISO

Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização do produto, consoante o tipo e a forma como o produto é utilizado, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais o produto está desligado e nos quais está ligado, mas a funcionar sem carga).

- Utilize apenas produtos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do produto regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao produto.
- Não sobrecarregue o produto.
- Se necessário, mande verificar o produto.
- Desligue o produto se este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

7 Desembalar

⚠ AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8 Montagem

ATENÇÃO

Por motivos técnicos relacionados com o acondicionamento, o produto não vem completamente pré-montado.

ATENÇÃO

Realize a montagem e os ajustes no produto sempre com o motor desligado e com a ficha da vela de ignição retirada.

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos!

Se for usado um produto parcialmente montado, podem ser provocados ferimentos graves.

– Apenas utilize o produto quando tiver sido montado na totalidade.

– Realizar um controlo visual antes de qualquer utilização, para verificar se o produto está completo e não apresenta componentes danificados ou gastos. Os dispositivos de segurança e de proteção têm de estar intactos.

⚠ AVISO

A montagem incorreta da ferramenta de colocação pode provocar acidentes graves! Antes do início do trabalho, verifique a fixação da ferramenta de colocação utilizada.

⚠ AVISO

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

⚠ AVISO

Certifique-se sempre de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

⚠ AVISO

Para garantir a segurança do produto, utilize apenas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante.

ATENÇÃO

A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.

- Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
- Espere pela imobilização do produto.

8.1 Montar a broca para terra (8) (fig. 2, 3)

Selecione a ferramenta de colocação adequada para o trabalho a ser realizado.

- Broca para terra (Ø 100 mm) (8a)
- Broca para terra (Ø 150 mm) (8b)
- Broca para terra (Ø 200 mm) (8c)

1. Remova o contrapino de fixação (8d) do orifício na broca para terra (8).
2. Coloque a broca para terra (8) no porta-ferramenta (9).
   Certifique-se de que a broca para terra (8) assenta de modo direito no porta-ferramenta (9) e que os furos estão alinhados.
3. Fixe a broca para terra (8) com o contrapino de fixação (8d).
4. Certifique-se de que a broca para terra (8) está bem fixada e que o contrapino de fixação (8d) está bem fixado.
   A broca para terra (8) não deve poder deslocar-se para os lados ou tremer.
5. A desmontagem ocorre na sequência inversa.

Indicações:

- Coloque sempre a tampa de proteção da ferramenta de colocação após a conclusão do trabalho.
- Se utilizar uma extensão da broca para terra (ver *14.1*), este deve ser montado da mesma maneira que uma broca para terra. As brocas para terra devem ser montadas na extensão da broca para terra tal como descrito acima.

9 Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

Realize a montagem e os ajustes no produto sempre com o motor desligado e com a ficha da vela de ignição retirada.

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem mistura de combustível e óleo. Assim, deve-se atestar imprescindivelmente a mistura de combustível e óleo antes da colocação em funcionamento.
Utilize apenas uma mistura de combustível sem chumbo (mín. ROZ 95) e óleo de motor de 2 tempos especial (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ AVISO

Nunca utilize um combustível que não esteja misturado com óleo de motor de 2 tempos. A não observação pode provocar danos do motor permanentes e faz caducar a garantia do fabricante para este produto. Nunca utilize uma mistura de combustível que foi guardada durante um período superior a 90 dias.

⚠ AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

– Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
– Opere o produto apenas ao ar livre.

⚠ AVISO

Combustíveis e vapores de combustível são inflamáveis e podem provocar danos graves em caso de inalação ou contacto com a pele. Durante o manuseio de combustíveis, deve-se por isso ter cuidado e assegurar uma ventilação adequada.

⚠ AVISO

O combustível e a mistura de combustível e óleo são altamente inflamáveis!

Indicações:

- Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.

Antes de cada utilização ou após uma queda do produto, é obrigatório verificar o mesmo quanto a eventuais danos. Se forem detetados danos, estes devem ser imediatamente eliminados por si ou por um posto de assistência autorizado.

9.1 Misturar combustível (fig. 4)

⚠ AVISO

Evite o contacto direto da pele com o combustível e a inalação de vapores de combustível.

1. O motor deve funcionar com uma mistura de combustível e óleo de motor.

2. Utilize apenas uma mistura de combustível sem chumbo (mín. ROZ 95) e óleo de motor de 2 tempos especial (JASO FD/ISO L EGD).
3. Misture a mistura de combustível de acordo com a tabela de mistura de combustível.
4. Adicione a quantidade correta de combustível e óleo de motor de 2 tempos ao recipiente de mistura de óleo e gasolina (11) fornecido. Ver *9.1.1*.
5. De seguida, agite bem o recipiente de mistura de óleo e gasolina (11).

9.1.1 Mistura de combustível

Não efetuar a mistura de combustível no depósito.

Adicione o óleo de motor de 2 tempos de acordo com a tabela de mistura de combustível.

Combustível	Óleo de motor de 2 tempos (40:1)
0,1 litros	2,5 ml
0,5 litros	12,5 ml

9.2 Abastecer de combustível (fig. 4)

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Só abastecer de combustível quando o motor estiver desligado e tiver arrefecido. Não fume enquanto abastece o produto.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

Nota:

Não utilize óleo de motor de 2 tempos que recomende uma relação de mistura de 100:1. Em caso de danos no motor devido a uma lubrificação insuficiente, a garantia do motor do fabricante é anulada.
Nunca utilize óleo para motores de 4 tempos ou para motores de 2 tempos refrigerados a água. Tal poderá sujar a vela de ignição, bloquear a peça de ar de exaustão ou colar o segmento de êmbolo.

- Utilize sempre uma mistura nova de óleo e combustível.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de combustível, o motor não arranca.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.
  Não encha em demasia o depósito de combustível!

1. Misture o combustível conforme descrito em *9.1*.
2. Limpe sempre a área em redor da tampa do depósito (2a) antes de abastecer, para evitar que sujidade caia para dentro do depósito de combustível (2). Utilize um pano seco que não largue fios.
3. Rode a tampa do depósito (2a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e abra-a. A tampa do depósito (2a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (2) e, por isso, não pode cair.
4. Abasteça o depósito de combustível com a mistura de combustível. Não derrame combustível ao reabastecer e não encha o depósito de combustível até à borda.
5. Limpe sempre o combustível derramado.
6. Rode a tampa do depósito (2a) no sentido dos ponteiros do relógio para a fechar.

10 Operação

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos!

Se o produto encravar, não tente puxar o produto com força.

– Pare o motor.
– Utilize um braço de alavanca ou cunha para libertar o produto.

⚠ AVISO

Verifique regularmente os dispositivos de segurança antes de cada colocação em funcionamento. Dispositivos de segurança com defeito podem levar a ferimentos graves!

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos devido a ricochete!

– Nunca utilize o produto com uma mão!

⚠ PERIGO

Perigo de intoxicação!

Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.

Os trabalhos que não estejam descritos neste manual de operação devem ser executados apenas por uma oficina especializada.

10.1 Arranque do motor (fig. 5)

ATENÇÃO

– Nunca permita que o motor de arranque por cordão recue descontroladamente. Tal poderá provocar danos.

– No tempo frio, pode ser necessário repetir o procedimento de arranque várias vezes.

NOTA

Da primeira vez que se arranca o motor, são necessárias várias tentativas de arranque até que o combustível seja conduzido do depósito para o motor.

⚠ AVISO

A montagem incorreta da ferramenta de colocação pode provocar acidentes graves! Antes do início do trabalho, verifique a fixação da ferramenta de colocação utilizada.

Indicações:

- Antes de ligar, certifique-se de que o produto não toca em nenhum objeto.
- A alavanca do acelerador permite ajustar continuamente a velocidade. Quanto mais pressionar a alavanca do acelerador, tanto maior será a velocidade.
- Ao soltar a alavanca do acelerador, o motor regressa ao funcionamento em vazio e a ferramenta de colocação para. A ferramenta de colocação não deve girar nem mover-se no funcionamento em vazio!
- Segure o produto com as duas mãos durante o trabalho. Agarre ambas as pegas.
- Verifique o nível do combustível.
- A ferramenta de colocação deve poder girar livremente.
- Desligue o motor e puxe a ficha da vela de ignição para fora assim que abandonar o local de trabalho.

10.1.1 Arranque com o motor frio

Nota:

A temperaturas exteriores elevadas, pode ser necessário arrancar sem afogador mesmo quando o motor está frio!

1. Retire a tampa de proteção (8e).
2. Prima 10x a bomba de combustível "Primer" (3).
3. Coloque o afogador (5) na posição "".
4. Arranque o motor com o cordão de arranque (4).
   Para tal, puxe a pega para fora em aprox. 10-15 cm (até sentir resistência) e, de seguida, puxe-o com força de uma só vez.
   Se o motor não arrancar, repita o procedimento.
5. Deixe o motor aquecer durante alguns segundos.
6. Coloque o afogador (5) na posição "".
7. O produto está operacional.
   Se o motor não arrancar após várias tentativas, leia o capítulo "Resolução de problemas".
8. Aplique a broca para terra (8).
9. Pressione o bloqueio da alavanca do acelerador (1b) na pega (1) e acione a alavanca do acelerador (1c). A broca para terra (8) gira.

10.1.2 Arranque com o motor quente

1. Retire a tampa de proteção (8e).
2. Prima 10x a bomba de combustível "Primer" (3).
3. Arranque o motor com o cordão de arranque (4).
   Para tal, puxe a pega para fora em aprox. 10-15 cm (até sentir resistência) e, de seguida, puxe-o com força de uma só vez.
   Se o motor não arrancar, repita o procedimento.
   O produto deverá arrancar após, no máximo, quatro tentativas.
   Se o produto continuar a não arrancar, repita o processo descrito em *10.1.1*.
4. O produto está operacional.
   Se o motor não arrancar após várias tentativas, leia o capítulo "Resolução de problemas".
5. Aplique a broca para terra (8).
6. Pressione o bloqueio da alavanca do acelerador (1b) na pega (1) e acione a alavanca do acelerador (1c). A broca para terra (8) gira.

10.2 Desligar o motor (fig. 5)

Nota:

Deixe o produto funcionar por alguns instantes (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que o motor possa arrefecer.

1. Solte a alavanca do acelerador (1c). O motor passa para a velocidade de ralenti.
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) na posição "0" e mantenha-o premido nessa posição, até o motor ficar imobilizado.
3. Retire a ficha da vela de ignição (7) da vela (7a), para evitar um arranque inadvertido do motor.
4. Após cada trabalho com o produto, coloque a tampa de proteção (8e) na broca para terra (8).

11 Instruções de trabalho

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos!

Esta secção aborda a técnica básica de trabalho durante o manuseio do produto.
As informações aqui contidas não substituem a formação e experiência de longos anos de um profissional.
Evite quaisquer trabalhos para os quais não esteja suficientemente qualificado!
Um manuseio descuidado do produto pode ter como consequência ferimentos muito graves e até a morte!

⚠ CUIDADO

Segure o produto com as duas mãos durante o trabalho. Agarre ambas as pegas.

Indicações:

Não é possível evitar alguma poluição sonora proveniente deste produto. Planeie os trabalhos mais ruidosos para horários aprovados e designados para tal. Respeite os períodos de repouso, se necessário.

- Use o equipamento de proteção pessoal prescrito.

- **Verifique atentamente a área de trabalho e remova todas as pedras, paus, arames, ossos e outros corpos estranhos.** Objetos projetados podem causar ferimentos.
- Evite escavar em material no qual suspeite existirem pregos ou outros objetos escondidos que possam fazer com que a broca fique presa ou se parta.
- Durante a montagem, colocação em funcionamento, operação, manutenção, reparação ou transporte, nunca posicione uma parte do seu corpo de forma a colocá-lo em perigo caso o produto arranque inesperadamente.
- Desligue o motor e puxe a ficha da vela de ignição para fora assim que abandonar o local de trabalho.
- Nunca abandone a área de trabalho, se o produto estiver ligado ou se ele ainda não tiver parado totalmente.
- Antes de cada utilização, verifique o produto quanto a defeitos óbvios, tais como peças soltas, gastas ou danificadas.
- Esteja sempre concentrado no trabalho e mantenha terceiros a uma distância segura do seu local de trabalho.
- É proibida a utilização do produto durante tempestades - **Perigo de queda de raios!**
- Nunca realize os trabalhos de forma não assistida. Em caso de emergência, alguém deve permanecer por perto.
- Certifique-se sempre de uma posição segura e firme, para que possa controlar o produto e manter a sua posição de trabalho em caso de movimentos inesperados.
- Não exerça demasiada pressão sobre o produto. Deixe o produto fazer o trabalho.
- **O exercício de uma pressão excessiva sobre a ferramenta não provoca um aumento do desempenho de escavação.** Pelo contrário, uma pressão excessiva leva a danos na ponta da broca e, assim, à redução do desempenho, assim como à redução da vida útil da ferramenta.
- Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- Não se dobre demasiado para a frente durante a operação.
- Cuidado em caso de superfícies derrapantes, molhadas, neve, gelo, em declives, em terreno acidentado, etc. – perigo de escorregamento!
- Tenha atenção a obstáculos: tocos de árvore, raízes, etc. – risco de tropeçamento!
- Não deixe o produto funcionar em vazio desnecessariamente.
- Certifique-se de um ponto morto sem falhas. A ferramenta de colocação não deve girar nem mover-se no funcionamento em vazio!
- Desligue imediatamente o produto em caso de alterações percetíveis no comportamento do produto.
- O bloqueio repentino da ferramenta de colocação pode provocar uma torção súbita do corpo.
- Não pouse o produto aquecido em cima de relva seca ou de objetos inflamáveis – perigo de incêndio!
- Se efetuar uma pausa, não deixe a ferramenta inserida no solo e não a apoie contra uma parede. Armazene a ferramenta de modo estável.
- Se as rotações da ferramenta diminuírem devido a uma carga excessiva, levante um pouco a ferramenta e movimente-a para cima e para baixo, para escavar em etapas pequenas.
- Ao escavar um furo profundo ou em solo argiloso, não tente escavar tudo de uma só vez. Escave o furo levantando e baixando a ferramenta, de modo a que o solo do furo possa ser extraído.
- Se as rotações diminuírem acentuadamente, reduza a carga ou pare a ferramenta para evitar danos na mesma.
- Retire o produto da terra levantando-o na vertical, para não o deformar.
- Vede sempre os furos perfurados – risco de ferimentos!
- Efetue apenas perfurações do solo com o produto. Outras aplicações não são permitidas.
- Não dirija o silenciador e, subsequentemente, os gases de escape a materiais inflamáveis.

11.1 Após a utilização

- **Desligue sempre o produto e espere que ele se imobilize antes de o pousar.**
- Deixe o produto arrefecer.
- Coloque a tampa de proteção.

12 Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

– Desligue o produto.
– Remova a ficha da vela de ignição.
– Deixe o produto arrefecer.

⚠ AVISO

Realize uma inspeção visual e um ensaio de funcionamento regularmente/diariamente, assim como antes de cada colocação em funcionamento, para assegurar que o produto se encontra em bom estado.

– Uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes que não se encontrem em conformidade ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança poderão provocar ferimentos e danos materiais graves.

– Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

12.1 Limpeza

ATENÇÃO

Nunca utilize um limpador de alta pressão para limpar o seu produto.

A utilização de limpadores de alta pressão reduz a vida útil e a facilidade de manutenção.

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano* húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Nunca submerja o produto em água ou outros líquidos para o limpar.
- Não limpe a ferramenta mecânica enquanto esta ainda estiver em funcionamento.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

12.2 Manutenção

Ferramentas necessárias:

- Chave de montagem (10)
- Trapo/pano*
- Calibre de lâminas*
- Recipiente de recolha*
- Bomba de aspiração de combustível*
- Chave Allen de 4 mm*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

12.2.1 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas.

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 100 horas	Após um tempo de funcionamento de 300 horas
Controlo visual do produto	X			
Fixação firme da ferramenta de colocação	X			
Verificar a estanquidade do depósito de combustível	X			
Verificar/eventualmente reajustar o funcionamento em vazio	X			
Verificação do filtro de ar	X			
Limpeza do filtro de ar		X		
Substituição do filtro de ar				X
Limpeza da vela de ignição		X		
Substituição da vela de ignição			X	
Lubrificar a transmissão			X	

12.2.2 Manutenção do filtro de ar (6b) (fig. 6)

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Em caso de limpeza incorreta, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

– Bata com o filtro de ar para o limpar.
– Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

ATENÇÃO

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

– Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

ATENÇÃO

Filtros de ar sujos reduzem a potência do motor devido a uma alimentação reduzida de ar para o carburador. Em consequência, é absolutamente necessária uma inspeção periódica.

O filtro de ar deve ser inspecionado a cada 20 horas de funcionamento e limpo, se necessário.

1. Desmonte a porca de orelhas (6a) e remova a tampa do filtro de ar (6).
2. Verifique se a tampa do filtro de ar (6) apresenta furos ou fendas. Substitua um elemento eventualmente danificado.
3. Retire o filtro de ar (6b).
4. Limpe a sujidade do interior da caixa do filtro com um pano limpo e húmido. Certifique-se de que não penetra sujidade na abertura. Durante a limpeza do filtro, coloque novamente a tampa do filtro de ar (6) na caixa do filtro.
5. Retire o filtro de ar (6b). Verifique se apresenta danos e substitua-o, se necessário.
6. Bata com o filtro de ar (6b) numa superfície dura, para eliminar a sujidade. Nunca escove a sujidade, dado que, dessa maneira, fica retida nas fibras.
7. Se necessário, lave o filtro de ar (6b) adicionalmente em água quente e uma solução de sabão suave. Enxague-o minuciosamente com água limpa e deixe-o secar bem.
8. Insira novamente o filtro de ar (6b) limpo.
9. Coloque a tampa do filtro de ar (6) e fixe-a com a porca de orelhas (6a).

12.2.3 Limpar/substituir a vela de ignição (7a) (fig. 7)

ATENÇÃO

Substitua a vela de ignição apenas com o motor frio!

ATENÇÃO

Uma vela de ignição mal apertada pode aquecer excessivamente e danificar o motor. E se a vela de ignição for apertada de mais, a rosca na cabeça do cilindro pode ficar danificada.

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 100 horas de funcionamento.

1. Desmonte a vela de ignição (7a).
   Use uma chave de montagem (10).
2. Remova toda a sujidade da base da vela de ignição (7a).
3. Verifique visualmente a vela de ignição (7a). Remova as sedimentações eventualmente existentes com uma escova de arame de cobre.
4. Verifique o espaço da vela de ignição. Ajuste a distância entre elétrodos com um apalpa-folgas para 0,6-0,7 mm.
5. Volte a colocar a vela de ignição (7a) e certifique-se de que não a aperta demasiado.
   Use uma chave de montagem (10).
6. Coloque a ficha da vela de ignição (7) sobre a mesma (7a).

12.2.4 Drene o combustível com uma bomba de aspiração de combustível (fig. 4)

1. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de aspiração de combustível.
2. Abra a tampa do depósito (2a) rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
   A tampa do depósito (2a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (2) e, por isso, não pode cair.
3. Introduza a mangueira da bomba de aspiração de combustível no depósito de combustível (2) e drene completamente o combustível, utilizando a bomba de aspiração de combustível.
4. Volte a fechar a tampa do depósito (2a), colocando-a e girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

12.2.5 Limpar/substituir o filtro de combustível

Verifique o filtro de combustível, se necessário. Um filtro de combustível sujo dificulta a alimentação de combustível.

1. Limpe sempre a área em redor da tampa do depósito (2a) antes de abastecer, para evitar que sujidade caia para dentro do depósito de combustível (2). Utilize um pano seco que não largue fios.
2. Rode a tampa do depósito (2a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e abra-a. A tampa do depósito (2a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (2).
3. Remova a tampa do depósito (2a) conduzindo o retentor fixado através da abertura do depósito.
4. Puxe o filtro de combustível para fora, através da abertura do depósito, com um gancho de arame.

– Em caso de sujidade reduzida:
puxe o filtro de combustível para fora do tubo de combustível e limpe o filtro de combustível com white spirit.
– Em caso de sujidade acentuada:
substitua o filtro de combustível.

5. Para retirar o filtro de gasolina do tubo de combustível, comprima a braçadeira de mangueira e empurre-a para baixo.
6. Remova o filtro de combustível do tubo de combustível.

12.2.6 Lubrificar a transmissão (9a) (fig. 8)

Nota:

Lubrifique a transmissão a cada 100 horas de funcionamento.
Ateste apenas uma quantidade reduzida de massa lubrificante. Nunca encha em demasia!

1. Desmonte o parafuso (9b) na transmissão (9a) e introduza um pouco de massa lubrificante.
Use uma chave Allen de 4 mm.
2. Volte a montar o parafuso (9b).

13 Armazenamento e transporte

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

– Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
– Deixe o motor arrefecer.
– Puxe a ficha da vela de ignição.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

13.1 Transporte

- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- O produto pode ser levantado e deslocado utilizando a pega.

13.2 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.
A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30˚C.
Guarde o produto na embalagem original.
Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.
Guarde o manual de instruções junto do produto.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

– Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

ATENÇÃO

Risco de danos!

Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

– Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

Ferramentas necessárias:

- Bomba de aspiração de combustível*
- Recipiente de enchimento de óleo*
- Trapo/pano*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

13.2.1 Preparação para o armazenamento

⚠ AVISO

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

Se o produto não for utilizado por um período superior a 30 dias, devem-se tomar as medidas seguintes, a fim de o preparar para o armazenamento.

1. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
2. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível, tal como descrito em *12.2.4.*
3. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o combustível restante ser consumido.
4. Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
5. Remova a ficha da vela de ignição.
6. Adicione 1 colher de chá de óleo para motores de 2 tempos limpo à câmara de combustão. Puxe várias vezes e lentamente o cordão de arranque para revestir os componentes internos.
7. Armazene o produto num local bem ventilado.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

ATENÇÃO

Nota importante em caso de reparação

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem gasolina.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Conjunto de filtro de ar - n.º de artigo:	5904704007
Broca para terra Ø 100 mm - n.º de artigo:	7904702701
Broca para terra Ø 150mm - n.º de artigo:	7904702702
Broca para terra Ø 200mm - n.º de artigo:	7904702703
Extensão da broca para terra - n.º de artigo:	7904702704
Vela de ignição L8RTF - n.º de artigo:	3904701055

14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: brocas para terra, vela de ignição, filtro de ar

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

16 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
Funcionamento ruidoso, forte vibração do produto.	Ferramenta de colocação solta.	Verificar a ferramenta de colocação. Fixar bem o contrapino de fixação. Remover a tampa de proteção.
O motor não funciona.	Ficha da vela de ignição retirada.	Ligar a ficha da vela de ignição.
	Vela de ignição suja.	Limpar, ajustar a distância ou substituir.
	Vela de ignição com defeito.	Substituir a vela de ignição.
	Depósito de combustível vazio.	Abastecer de combustível.
	Tubo de combustível entupido.	Verificar o tubo de combustível quanto a vincos ou danos.
	Filtro de combustível sujo.	Limpar o filtro de combustível.
	Combustível contaminado.	Esvaziar o depósito de combustível e encher com combustível limpo.
	Afogador fechado.	No arranque a frio, o afogador deve ser colocado na posição “ON”.
	Motor com defeito.	Entrar em contacto com um serviço de assistência ao cliente autorizado.

Funcionamento ruidoso do motor.	Filtro de ar sujo.	Limpar o filtro de ar.
	Vela de ignição suja.	Limpar a vela de ignição.
	Ficha da vela de ignição solta.	Ligar e fixar a ficha da vela de ignição.
	O afogador encontra-se na posição "ON".	Posicionar o afogador na posição “OFF”.
	Água ou sujidade no sistema de combustível.	Esvaziar o depósito de combustível. Atestar o depósito de combustível com combustível novo.
	Ajuste incorreto do carburador.	Entrar em contacto com o apoio ao cliente.
Motor sobreaquecido.	Filtro de ar sujo.	Limpar o filtro de ar.
	Ajuste incorreto do carburador.	Entrar em contacto com o apoio ao cliente.

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca:	**SCHEPPACH**
Designação do artigo:	**Broca para terra a gasolina EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
N.º art.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nível de potência acústica garantido (L_{WA}):	112 dB
Nível de potência acústica medido (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/UE

Número de emissão:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Representante autorizado responsável pela documentação:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod 116
2 Popis výrobku (obr. 1-8) 117
3 Rozsah dodávky (obr. 1-3) 117
4 Použití v souladu s určením 117
5 Bezpečnostní pokyny 118
6 Technické údaje 121
7 Rozbalení 122
8 Montáž 122
9 Před uvedením do provozu 122
10 Obsluha 123
11 Pracovní pokyny 125
12 Čištění a údržba 125
13 Skladování a přeprava 128
14 Oprava a objednávka náhradních dílů 128
15 Likvidace a recyklace 129
16 Odstraňování poruch 129
17 EU prohlášení o shodě 130
18 Rozpadový výkres 390

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Používejte ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.
	Vždy používejte ochrannou helmu!
	Používejte ochranné rukavice.
	Noste pevnou obuv!

	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Motor se během provozu velmi zahřívá, nedotýkejte se ho!
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost.
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti. Výrobek se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.
	Ohrožení vymrštěnými předměty za chodu motoru.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Palivová nádrž; směšovací poměr: 40 dílů paliva na 1 díl oleje
	10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“.
	Směr otáčení
	Před zahájením práce vždy sejměte z nástavce ochrannou krytku.
	Po ukončení práce vždy nasaďte ochrannou krytku na nástavec.
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1-8)

1. Rukojeť
1a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
1b. Pojistka plynové páčky
1c. Plynová páčka
2. palivová nádrž
2a. Víko nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. lankový startér
5. Sytič
6. krytka vzduchového filtru
6a. Křídlová matice
6b. Vzduchový filtr
7. konektor zapalovací svíčky
7a. zapalovací svíčka
8. Zemní vrták
8a. Zemní vrták (Ø 100 mm)
8b. Zemní vrták (Ø 150 mm)
8c. Zemní vrták (Ø 200 mm)
8d. Zajišťovací závlačka
8e. Ochranná krytka
9. Uchycení (nástavec)
9a. Převodovka
9b. Šroub
10. Montážní klíč
11. Nádoba na směs oleje a benzínu

3 Rozsah dodávky (obr. 1-3)

Pol.	Počet	Označení
8a.	1 x	Zemní vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemní vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemní vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Zajišťovací závlačka
8e.	3 x	Ochranná krytka
10.	1 x	Montážní klíč
11.	1 x	Nádoba na směs oleje a benzínu
	1 x	Benzínový zemní vrták
	1 x	Provozní návod

4 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný pro vrtání jednoduchých děr do země, osazování sloupků nebo vrtání bodových základů v lesnictví, zahradnictví a krajinářství.
Produkt je určen k obsluze jedním pracovníkem.

Výrobek se nesmí používat:

- v ledu; v kameni, resp. ve skále.
- v kořenech nebo jiných tvrdých předmětech.
- v oblastech, kde jsou pod zemí položena elektrická vedení; plynová a vodní potrubí nebo telefonní vedení.
- v jámě nebo v kanálu (chybějící větrání!).

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Dodržujte bezpečnostní pokyny

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Vnitrostátní předpisy mohou omezit používání výrobku.
- Nechejte si od prodejce nebo jiného odborného pracovníka vysvětlit, jak se s výrobkem správně zachází, nebo se zúčastněte odborného kurzu.
- Nezletilé osoby nesmí s výrobkem pracovat, s výjimkou mladistvých nad 16 let, kteří jsou školeni pod dohledem.
- Během používání výrobku udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.

⚠ VAROVÁNÍ

Je třeba zabránit přístupu třetím osobám.
Osoby by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost alespoň 15 metrů od pracovní oblasti.

- Při používání dávejte pozor na zvířata.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Noste při práci s tímto výrobkem bezpečnostní rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

⚠ VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívat. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Spotřebič vypněte, pokud:
  - ho nepoužíváte, přepravujete nebo necháváte bez dozoru.
  - spotřebič kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování.
  - provádíte čisticí nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství.
  - došlo ke kontaktu s cizími předměty nebo při abnormálních vibracích.
- Upozorňujeme, že provozovatel nebo uživatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo Vašeho majetku.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat.
- Je třeba zajistit, aby výrobek obsluhovaly výhradně poučené osoby, které si přečetly a pochopily přiložený návod k obsluze v plném rozsahu a dodržují všechny pokyny a bezpečnostní opatření v něm obsažené.
- Pracujte klidně a promyšleně, a to pouze za dobrého osvětlení a viditelnosti. Pracujte opatrně a neohrožujte ostatní osoby.
- **Zemní vrtání vždy zahajte při nízkých otáčkách a s hrotem spirálového vrtáku v kontaktu s půdou. Při vyšších otáčkách hrozí nebezpečí ohnutí nástavce, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s půdou, což může vést ke zranění osob.**
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s nástavcem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Nástavce se mohou ohnout, což může způsobit zlomení nebo ztrátu kontroly a vést ke zranění osob.**
- Při práci v příkopech, prohlubních nebo ve stísněných podmínkách vždy zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu. Ohrožení života otrávením!

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy!

V případě nevolnosti, bolestí hlavy nebo poruch vidění a závratí je třeba okamžitě přerušit práci. Tyto příznaky mohou být způsobeny mimo jiné příliš vysokou koncentrací výfukových plynů.

- Národní a/nebo obecní ustanovení mohou časově omezovat použití hlučných výrobků poháněných motorem. Informujte se o tom na příslušném obecním úřadu.
- Osoba pracující s výrobkem musí být dostatečně odpočinutá, zdravá a v dobrém rozpoložení.
- Osoby, které se ze zdravotních důvodů nesmí namáhat, se musí dotázat svého lékaře, zda mohou s výrobkem pracovat.
- Před uskladněním výrobek očistěte a proveďte údržbu.
- Během přepravy a skladování používejte na hrot vrtáku ochranu pro přepravu.
- Zkontrolujte, zda nástavec během chodu motoru naprázdno je v klidu.
- Dělejte si přestávky a pravidelně měňte pracovní polohu.
- Každý den před použitím a po každém pádu je nezbytné provést kontrolu pro zjištění významných poškození nebo vad.
- **Při vrtání používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Zemní vrtací přístroje držte za izolovaná madla, pokud provádíte práce, při kterých může nástavec přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.**

- Vrtání vždy začněte s nízkými otáčkami.
- Nevyvíjejte nadměrný tlak a působte tlakem pouze v podélném směru k vrtáku.

⚠ VAROVÁNÍ

Buďte bedliví, věnujte pozornost prováděné práci a používejte nástroj s rozumem.
Nepoužívejte nástroj tehdy, když jste unaveni, nemocni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
Chvíle nepozornosti při používání nástroje může způsobit vážná zranění.

- Provozujte výrobek tak, aby negeneroval přílišný hluk a spaliny – nenechejte zbytečně motor v chodu, přidávejte plyn pouze při provádění práce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé. Při manipulaci s palivem nekuřte.

- Před zahájením prací se ujistěte, že v místech vrtání se nenacházejí žádná vedení (např. plynu, vody, elektřiny):
  - Zajistěte si informace od místních dodavatelů energií
  - V případě pochybností zkontrolujte přítomnost vedení detektory nebo zkušebními výkopy.
  - Vyvarujte se kontaktu s vedeními pod proudem – **nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**

⚠ VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

5.2 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně benzín Super E5 nebo E10.

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.
  Nepřeplňujte palivovou nádrž!
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřeplňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

5.3 Speciální bezpečnostní pokyny při používání spalovacích motorů

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Spalovací motory představují během provozu a při tankování zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a dodržujte vždy výstražné pokyny. Při nedodržení může dojít k těžkým nebo dokonce smrtelným zraněním.

- Výrobek se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žeber.

- Výrobek neprovozujte v nevětraných prostorách nebo hořlavém prostředí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Výrobek nikdy neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

- Pro zabránění ztráty paliva, poškození a zranění zajistěte výrobek proti převrácení a sklouznutí během přepravy ve vozidlech.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní.
- Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku atd., jako je například počet výrobků a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však poskytuje provozovateli výrobku možnost lépe odhadnout možná rizika a ohrožení.
- Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.
- Zajistěte řádné fungování tlumičů hluku a vzduchových filtrů. Tyto díly slouží jako ochrana proti plameni v případě vadného zapalování.

POZOR

Pro uvedení motoru do klidu nepřestavujte sytič do polohy „zavřeno“ . Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

5.4 Zbytková rizika a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Nedbalé používání ochranných pracovních prostředků (OPP)

Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování

- Buďte při všech pracích zcela soustředění.

Zbytkové nebezpečí

- Nikdy nelze vyloučit

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší nechráněná práce s výrobkem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo nerespektování, resp. neodstranění problému se může během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze pravidelně a správně udržované výrobky. Jen tak lze zajistit, aby provoz Vašeho výrobku byl bezpečný, hospodárný a bez poruch!

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

6 Technické údaje

Typ motoru	2 taktní motor chlazený vzduchem
Výkon motoru	1,4 kW (1,9 PS)
Zdvihový objem	52 cm³
Volnoběžné otáčky n_0	3100±500 min^{-1}
Otáčky n_{max}	9600 min^{-1}
Jmenovité otáčky	7500 min^{-1}
Jmenovité otáčky zemního vrtáku	0-370 min^{-1}
Točivý moment	67,3 Nm
Délka zemního vrtáku	800 mm
Zemní vrták Ø	100/150/200 mm
Palivo	Normální/ bezolovnatý benzín s max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Poměr mísení	40:1
zapalovací svíčka	L8RTF, L8RTC
Emise CO_2	830,2 g/kWh
Hmotnost (s prázdnou nádrží a bez nástavce)	cca 9,2 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 100 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	1,75 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 150 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	2,35 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 200 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	3,30 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

⚠ VAROVÁNÍ

Dodržujte zákonné předpisy k nařízení o ochraně před hlukem.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy ISO 22868.

Volnoběh	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	89,1 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB
Provoz	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	109,1 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Hodnoty vibrací byly stanoveny podle normy ISO 22867.

Hodnota vibrací a_h	
Volnoběh	
Hlavní rukojeť vpravo	9,988 m/s²
Pomocná rukojeť vlevo	9,595 m/s²
Kolísavost K	1,5 m/s^2
Provoz	
Hlavní rukojeť vpravo	19,786 m/s²
Pomocná rukojeť vlevo	19,879 m/s²
Kolísavost K	1,5 m/s^2

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání výrobku v závislosti na způsobu používání výrobku, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je výrobek vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

- Používejte pouze bezvadné výrobky.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění výrobku.
- Přizpůsobte svůj styl práce výrobku.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Případně nechte výrobek přezkoušet.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

7 Rozbalení

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Montáž

POZOR

Z technických důvodů při balení není Váš výrobek předem kompletně smontovaný.

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud se používá neúplně smontovaný výrobek, může dojít k vážným zraněním.

– Výrobek používejte až po jeho kompletním smontování.

– Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda je výrobek kompletní a nemá žádné poškozené nebo opotřebované součástí. Bezpečnostní a ochranná zařízení musí být neporušená.

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

⚠ VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívat. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

⚠ VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

- Položte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.

8.1 Montáž zemního vrtáku (8) (obr. 2, 3)

Zvolte vhodný nástavec pro práci, kterou chcete provádět.

- Zemní vrták (Ø 100 mm) (8a)
- Zemní vrták (Ø 150 mm) (8b)
- Zemní vrták (Ø 200 mm) (8c)

1. Vyjměte zajišťovací závlačku (8d) z otvoru na zemním vrtáku (8).
2. Nasaďte zemní vrták (8) na uchycení (9).
   Ujistěte se, že zemní vrták (8) sedí na uchycení (9) rovně a že jsou otvory zarovnané.
3. Zajistěte zemní vrták (8) pomocí zajišťovací závlačky (8d).
4. Zajistěte, aby zemní vrták (8) pevně dosedal a zajišťovací závlačka (8d) byla spolehlivě upevněna.
   Zemní vrták (8) se nesmí pohybovat do stran ani se viklat.
5. Demontáž probíhá v opačném pořadí.

Upozornění:

- Po ukončení práce vždy nasaďte ochrannou krytku na nástavec.
- V případě použití prodloužení zemního vrtáku (Viz *14.1*) je třeba toto prodloužení namontovat stejným způsobem jako zemní vrták. Zemní vrtáky se musí na prodloužení zemního vrtáku namontovat tak, jak je popsáno výše.

9 Před uvedením do provozu

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

POZOR

Výrobek se dodává bez směsi paliva a oleje. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit směs paliva a oleje. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2taktní motory (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte palivo, které není smíchané s olejem pro 2taktní motory. To může způsobit trvalé poškození motoru a zánik záruky výrobce za tento produkt. Nikdy nepoužívejte palivovou směs, která je uskladněna déle než 90 dní.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

– Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
– Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

⚠ VAROVÁNÍ

Paliva a palivové výpary jsou hořlavé a mohou způsobit vážná poškození při vdechnutí a na kůži. Při manipulaci s palivem je proto nutné být opatrný a zajistit dobré větrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Palivo a směs paliva a oleje jsou vysoce hořlavé!

Upozornění:

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.

Před každým použitím nebo po pádu výrobku je nutné ji pečlivě zkontrolovat, zda není poškozená. Pokud zjistíte jakékoli poškození, musíte je neprodleně opravit vy nebo autorizované servisní středisko.

9.1 Míchání paliva (obr. 4)

⚠ VAROVÁNÍ

Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s palivem a vdechování palivových výparů.

1. Motor se musí pohánět palivovou směsí z paliva a motorového oleje.
2. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2taktní motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovou směs namíchejte podle tabulky mísení paliva.
4. Nalijte vždy správné množství paliva a oleje pro 2taktní motory do přiložené nádoby na míchání oleje a benzínu (11). Viz *9.1.1*.
5. Následně nádobu na míchání oleje a benzínu (11) dobře protřepejte.

9.1.1 Palivová směs

Směs nepřipravujte přímo v nádrži.

Přilijte olej pro 2taktní motory podle tabulky mísení paliva.

Palivo	**Olej na 2taktní motory (40:1)**
0,1 litru	2,5 ml
0,5 litru	12,5 ml

9.2 Doplnění paliva (obr. 4)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo nalévejte pouze při vypnutém a vychladlém motoru. Když tankujete výrobek, nekuřte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

Upozornění:

Nepoužívejte olej pro dvoutaktní motory, u kterého se doporučuje směšovací poměr 100:1. V případě poškození motoru způsobeného nedostatečným mazáním zaniká záruka výrobce motoru.
Nikdy nepoužívejte olej určený pro 4taktní motory nebo vodou chlazené 2taktní motory. Tak může dojít ke znečištění zapalovacích svíček, zablokování odvětrávacího dílu nebo ke slepení pístního kroužku.

- Používejte vždy čerstvou směs paliva a oleje.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.
  Nepřeplňujte palivovou nádrž!

1. Smíchejte palivo, jak je popsáno v *9.1*.
2. Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vlákna.
3. Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojené s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
4. Nalijte do palivové nádrže palivovou směs. Při nalévání palivo nerozlijte a neplňte palivovou nádrž až po okraj.
5. Rozlité palivo vždy setřete.
6. Víko nádrže (2a) zavřete otočením víka ve směru chodu hodinových ručiček.

10 Obsluha

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud výrobek uvízne, nezkoušejte ho vytáhnout násilím.

– Vypněte motor.
– K uvolnění výrobku použijte rameno páky nebo klín.

⚠ VAROVÁNÍ

Bezpečnostní zařízení kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Vadná bezpečnostní zařízení mohou vést k vážným zraněním!

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku zpětného rázu!

– Nikdy nedržte výrobek jednou rukou!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, se musí provádět pouze ve specializované dílně.

10.1 Spuštění motoru (obr. 5)

POZOR

– Procedural-instruction-alternateNedovolte, aby se lankový startér roztočil zpět. To může vést k poškození.
– Za studeného počasí může být nutné zopakovat startování několikrát.

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

Upozornění:

- Dbejte před zapnutím na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů.
- Pomocí plynové páčky můžete plynule řídit otáčky. Čím dále plynovou páčku tisknete, tím budou otáčky vyšší.
- Při uvolnění plynové páčky přejde motor znovu na volnoběh a nástavec se zastaví. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
- Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.
- Zkontrolujte hladinu paliva.
- Nástavec musí mít volný chod.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

10.1.1 Startování se studeným motorem

Upozornění:

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastavte sytič (5) do polohy „ “.
4. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
   Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
   Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
5. Motor nechte několik sekund zahřát.
6. Nastavte sytič (5) do polohy „ “.
7. Výrobek je připraven k použití.
   Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitolu „Nápověda při poruchách“.
8. Nasaďte zemní vrták (8).
9. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

10.1.2 Startování s teplým motorem

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
   Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
   Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
   Výrobek by se měl maximálně po čtyřech zataženích nastartovat.
   Pokud se výrobek stále nenastartuje, opakujte postup tak, jak je popsáno v kapitole *10.1.1*.
4. Výrobek je připraven k použití.
   Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitolu „Nápověda při poruchách“.
5. Nasaďte zemní vrták (8).
6. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

10.2 Vypnutí motoru (obr. 5)

Upozornění:

Nechte výrobek krátce (cca 30 sekund) běžet, než ho vypnete, aby motor mohl vychladnout.

1. Uvolněte plynovou páčku (1c). Motor přejde na volnoběžnou rychlost.
2. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) do polohy „0“ a přidržte jej stisknutý v této poloze tak dlouho, až se motor uvede do klidu.
3. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (7) ze zapalovací svíčky (7a), aby se zabránilo neúmyslnému spuštění motoru.
4. Po každé práci s výrobkem nasaďte ochrannou krytku (8e) na zemní vrták (8).

11 Pracovní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Tento odstavec pojednává o základní technice práce v zacházení s výrobkem.
Zde poskytnuté informace nenahrazují dlouholeté vzdělávání a zkušenosti odborníka.
Vyvarujte se každé práce, pro kterou nejste dostatečně kvalifikovaní!
Nerozvážné zacházení s výrobkem může mít za následek vážná zranění až úmrtí!

⚠ OPATRNĚ

Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.

Upozornění:

Určitému zatížení hlukem z tohoto výrobku se nelze vyhnout. Odložte hlučné práce na schválenou a určenou dobu. V případě potřeby dodržujte doby odpočinku.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.
- **Důkladně prohlédněte pracovní prostor a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** Odmrštěné části mohou způsobit zranění.
- Nekopejte v materiálu, u kterého máte podezření na skryté hřebíky nebo jiné předměty, které by mohly způsobit zaseknutí nebo zlomení vrtáku.
- Během montáže, uvedení do provozu, provozu, údržby, oprav a nebo přepravy nikdy neumísťujte žádnou část Vašeho těla v místě, kde by Vám hrozilo nebezpečí v případě neočekávaného nastartování výrobku.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
- Pracovní oblast výrobku nikdy neopouštějte, když je výrobek zapnutý nebo se ještě úplně nezastavil.
- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.
- Při práci buďte vždy pozorní a třetí osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- Je zakázáno používat výrobek za bouřky - **Nebezpečí zásahu bleskem!**
- Nikdy nepracujte sami. V případě nouze musí být někdo poblíž.
- Vždy dbejte na bezpečný a pevný postoj, abyste dokázali výrobek kontrolovat i při nečekaných pohybech a udržet ho v pracovní poloze.
- Nevyvíjejte na výrobek příliš silný tlak. Nechte výrobek provádět svou práci.
- **Nadměrný tlak vyvíjený na nástroj nezrychluje dobývací výkon.** Naopak nadměrný tlak vede k poškození hrotu vrtáku a tím ke snížení výkonnosti a zkracuje životnost nástroje.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.
- Při provozu se nepředklánějte příliš daleko dopředu.
- Pozor při náledí, vlhku, sněhu, ledu, na svazích, na nerovném terénu atd. – hrozí nebezpečí uklouznutí!
- Dávejte pozor na překážky: Pařezy stromů, kořeny atd. – nebezpečí klopýtnutí!
- Výrobek nenechávejte zbytečně běžet naprázdno.
- Dbejte na to, aby volnoběh spolehlivě fungoval. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
- Výrobek okamžitě vypněte, jakmile zaznamenáte citelné změny v chování výrobku.
- Náhlým zablokováním nástavce může dojít k prudkému přetočení těla.
- Nepokládejte horký výrobek do suché trávy nebo na hořlavé předměty – nebezpečí požáru!
- Při přestávce nenechávejte nástroj zapíchnutý v zemi ani ho neopírejte o zeď. Skladujte nástroj ve stabilním stavu.
- Pokud otáčky nástroje v důsledku velkého zatížení klesnou, mírně nástroj nadzvedněte a pohybem nahoru a dolů pro dobývání v malých krocích.
- Pokud vrtáte hluboký otvor nebo kopete v jílovité půdě, nesnažte se vše okamžitě vykopat. Vykopejte otvor zvedáním a spouštěním nástroje tak, aby bylo možné zeminu v otvoru vyzvednout.
- Pokud otáčky velmi prudce klesnou, snižte zatížení nebo nástroj zastavte, aby nedošlo k jeho poškození.
- Výrobek zvedejte kolmo, aby se nevzpříčil.
- Vyvrtané otvory vždy zajistěte – nebezpečí zranění!
- Výrobek používejte výhradně pro vrtání do půdy. Jiné použití není přípustné.
- Nikdy tlumič hluku a tím i výfukové plyny nemiřte na hořlavé materiály.

11.1 Po použití

- **Před odložením výrobek vždy vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví.**
- Výrobek nechte vychladnout.
- Nasaďte ochrannou krytku.

12 Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsané v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

⚠ VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálenínám.

– Vypněte výrobek.
– Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
– Výrobek nechte vychladnout.

⚠ VAROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

– Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
– Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

12.1 Čištění

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem* a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Nečistěte nástavec, když je ještě v provozu.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.2 Údržba

Potřebný nástroj:

- Montážní klíč (10)
- Hadr/tkanina*
- Spároměr*
- sběrná nádoba*
- Odsávací palivové čerpadlo*
- Inbusový klíč 4 mm*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.2.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

	Před každým použitím	Po době provozu 20 hodin	Po době provozu 100 hodin	Po době provozu 300 hodin
Vizuální kontrola výrobku	X			
Pevné dosednutí nástavce	X			
Kontrola těsnosti palivové nádrže	X			
Kontrola, případně nastavení volnoběhu	X			
Kontrola vzduchového filtru	X			
Čištění vzduchového filtru		X		
Výměna vzduchového filtru				X
Čištění zapalovací svíčky		X		
Výměna zapalovací svíčky			X	
Mazání převodovky			X	

12.2.2 Údržba vzduchového filtru (6b) (obr. 6)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

– Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.
– Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

– Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

POZOR

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

Vzduchový filtr se musí kontrolovat po každých 20 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Vymontujte křídlovou matici (6a) a sejměte víko vzduchového filtru (6).
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (6) z hlediska otvorů nebo trhlin. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Vytáhněte vzduchový filtr (6b).
4. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasaďte víko vzduchového filtru (6) po dobu čištění filtru opět na filtrační skříň.
5. Vyjměte vzduchový filtr (6b). Zkontrolujte ji z hlediska poškození a případně ji vyměňte.
6. Vzduchový filtr (6b) vyklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtlačí do vláken.
7. Vyčistěte vzduchový filtr (6b) případně navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně propláchněte čistou vodou a nechejte ji dostatečně vyschnout.
8. Vložte opět čistý vzduchový filtr (6b).
9. Nasaďte víko vzduchového filtru (6) a upevněte je pomocí křídlové matice (6a).

12.2.3 Čištění/výměna zapalovací svíčky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

POZOR

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 100 hodinách provozu.

1. Vymontujte zapalovací svíčku (7a).
   Použijte montážní klíč (10).
2. Z patice zapalovací svíčky (7a) odstraňte případnou nečistotu.
3. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (7a). Případné usazeniny odstraňte měděným drátěným kartáčem.
4. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6-0,7 mm.
5. Znovu namontujte zapalovací svíčku (7a) a dbejte na to, aby nebyla příliš utažená.
   Použijte montážní klíč (10).
6. Nasaďte následně konektor zapalovací svíčky (7) na zapalovací svíčku (7a).

12.2.4 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 4)

1. Sběrnou nádobu přidržte pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Otevřete víko nádrže (2a) tak, že je otočíte proti směru chodu hodinových ručiček.
   Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
3. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže (2) a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpejte palivo.
4. Víko nádrže (2a) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru hodinových ručiček.

12.2.5 Vyčištění/výměna palivového filtru

V případě potřeby zkontrolujte palivový filtr. Znečištěný palivový filtr brání přívodu paliva.

1. Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vlákna.
2. Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2).
3. Vyjměte víko nádrže (2a) tak, že protáhnete upevněnou pojistku proti ztrátě přes otvor nádrže.
4. Vytáhněte palivový filtr háčkem z drátu přes otvor nádrže.
   – V případě malého znečištění:
     stáhněte palivový filtr z palivového vedení a vyčistěte palivový filtr v čisticím benzínu.
   – V případě silného znečištění:
     vyměňte palivový filtr.
5. Pro stažení palivového filtru z palivového vedení stiskněte hadicovou svorku a přesuňte ji směrem dolů.
6. Sejměte palivový filtr z palivového vedení.

12.2.6 Promazání převodovky (9a) (obr. 8)

Upozornění:

Promažte převodovku každých 100 provozních hodin. Naplňte převodovku pouze malým množstvím tuku. V žádném případě nepřeplňovat!

1. Vymontujte šroub (9b) na převodovce (9a) a naplňte ji malým množstvím tuku.
   Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm.
2. Znovu namontujte šroub (9b).

13 Skladování a přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

– Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vypněte motor.
– Nechte motor vychladnout.
– Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

13.1 Přeprava

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chraňte výrobek před údery, nárazy a silnými vibracemi, např, při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti.

13.2 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 C a 30˚C.
Výrobek uchovávejte v originálním balení.
Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

– Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

– Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

Potřebný nástroj:

- Odsávací palivové čerpadlo*
- Plnicí láhev oleje*
- Hadr/tkanina*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

13.2.1 Příprava k uskladnění

⚠ VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

Pokud se výrobek nepoužívá déle než 30 dnů, proveďte následující kroky pro jeho přípravu ke skladování.

1. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž odsávacím čerpadlem paliva tak, jak je popsáno v kapitole *12.2.4*.
3. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespotřebuje zbylé palivo.
4. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
5. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
6. Nalijte do spalovací komory 1 čajovou lžičku čistého oleje na 2taktní motory. Několikrát pomalu zatáhněte za lankový startér, aby se olejem pokryly vnitřní součásti.
7. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

POZOR

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku

- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Sada vzduchových filtrů - č. výrobku:	5904704007
Zemní vrták Ø 100 mm - č. výrobku:	7904702701
Zemní vrták Ø 150 mm - č. výrobku:	7904702702
Zemní vrták Ø 200 mm - č. výrobku:	7904702703
Prodloužení zemního vrtáku - č. výrobku:	7904702704
Zapalovací svíčka L8RTF - č. výrobku:	3904701055

14.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Zemní vrták, zapalovací svíčka, vzduchový filtr

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

16 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Neklidný chod, silné vibrace výrobku.	Nástavec je uvolněný.	Zkontrolujte nástavec. Spolehlivě upevněte zajišťovací závlačku. Sejměte ochrannou krytku.
Motor neběží.	Odpojený konektor zapalovací svíčky.	Připojte konektor zapalovací svíčky.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte, seřiďte vzdálenost nebo vyměňte.
	Vadná zapalovací svíčka.	Vyměňte zapalovací svíčku.
	Prázdná palivová nádrž.	Doplňte palivo.
	Ucpané palivové vedení.	Zkontrolujte palivové vedení, zda není zalomené nebo poškozené.
	Palivový filtr je znečištěn.	Vyčistěte palivový filtr.
	Palivo je znečištěné.	Vyprázdněte palivovou nádrž a nalijte čisté palivo.
	Sytič není otevřen.	Sytič musí být umístěn při studeném startu v poloze „ON“.
	Vadný motor.	Vyhledejte autorizovaný zákaznický servis.
Motor neběží klidně.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku.
	Uvolněný konektor zapalovací svíčky.	Připojte a upevněte konektor zapalovací svíčky.
	Sytič je umístěn v poloze „ON“.	Přesuňte sytič do polohy „OFF“.
	Voda nebo nečistoty v palivovém systému.	Vyprázdněte palivovou nádrž. Naplňte palivovou nádrž novým palivem.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obraťte se na servis.
Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obraťte se na servis.

17 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka:	**SCHEPPACH**
Název výrobku:	**Benzínový zemní vrták EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Č. výr.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: V

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	112 dB
Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emise. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pracovník pověřený dokumentací:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod 131
2 Popis výrobku (obr. 1 – 8) 132
3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3) 132
4 Použitie v súlade s určením 132
5 Bezpečnostné upozornenia 133
6 Technické údaje 136
7 Vybalenie 137
8 Montáž 137
9 Pred uvedením do prevádzky 138
10 Obsluha 139
11 Pracovné pokyny 140
12 Čistenie a údržba 141
13 Skladovanie a preprava 143
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov 144
15 Likvidácia a recyklácia 144
16 Odstraňovanie porúch 144
17 EÚ vyhlásenie o zhode 145
18 Rozložený výkres 390

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Vždy noste ochrannú prilbu!
	Noste ochranné rukavice.
	Noste pevnú obuv!
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Motor je počas prevádzky veľmi horúci, nedotýkajte sa ho!
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.
	Výrobok nevystavujte dažďu. Výrobok sa smie umiestniť, uskladniť a prevádzkovať len v suchých okolitých podmienkach.
	Nebezpečenstvo spôsobené vymršťovaním častí pri bežiacom motore.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Palivová nádrž; zmiešavací pomer: 40 dielov paliva na 1 diel oleja
	10x stlačte palivové čerpadlo „Primer“.
	motora
	Pred prácou vždy zložte ochranný uzáver z vloženého nástroja.
	Po práci vždy nasaďte ochranný uzáver na vložený nástroj.
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 8)

1. Rukoväť
1a. Zapínač/vypínač
1b. Blokovanie plynovej páky
1c. Plynová páka
2. Palivová nádrž
2a. Veko palivovej nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. Štartér s lankovým tiahlom
5. Sýtič
6. Kryt vzduchového filtra
6a. Krídlová matica
6b. Vzduchový filter
7. Konektor zapaľovacej sviečky
7a. Zapaľovacia sviečka
8. Zemný vrták
8a. Zemný vrták (Ø 100 mm)
8b. Zemný vrták (Ø 150 mm)
8c. Zemný vrták (Ø 200 mm)
8d. Poistná závlačka
8e. Ochranný uzáver
9. Uchytenie (vložený nástroj)
9a. Prevodovka
9b. Skrutka
10. Montážny kľúč
11. Zmiešavacia nádrž na olej/benzín

3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3)

Pol.	Počet	Označenie
8a.	1 x	Zemný vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemný vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemný vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Poistná závlačka
8e.	3 x	Ochranný uzáver
10.	1 x	Montážny kľúč
11.	1 x	Zmiešavacia nádrž na olej/benzín
	1 x	Benzínový zemný vrták
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na vŕtanie jednoduchých otvorov do zeme, osadzovanie stĺpikov alebo vŕtanie bodových základov v lesníctve, záhradnej a krajinnej architektúre.
Výrobok je určený na obsluhu jednou osobou.

Výrobok sa nesmie používať:

- v ľade, kameňoch, resp. skalách.
- v koreňoch alebo iných tvrdých predmetoch.
- v oblastiach, kde sú pod zemou položené elektrické vedenia, plynové vedenia, vodovod alebo telefónne linky,
- v jame alebo kanále (chýbajúce vetranie!).

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Použitie výrobku môžu obmedzovať národné predpisy.
- Požiadajte predajcu alebo iného odborníka, aby vám vysvetlil, ako s výrobkom bezpečne zaobchádzať, alebo sa zúčastnite špecializovaného školenia.
- S výrobkom nesmú pracovať neplnoleté osoby – s výnimkou mladých ľudí starších ako 16 rokov, ktorí sú zaškolení pod dohľadom.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od výrobku počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.

⚠ VAROVANIE

Je potrebné držať tretie strany v dostatočnej vzdialenosti.
Osoby by mali dodržiavať bezpečnostnú vzdialenosť minimálne 15 metrov od pracovnej oblasti.

- Pri používaní dávajte pozor na zvieratá.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Pri práci s týmto výrobkom vždy noste bezpečnostné rukavice, ochranné okuliare, ochranu sluchu, pevnú obuv a dlhé nohavice.

⚠ VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

- Výrobok vypnite ak:
  - výrobok nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru.
  - výrobok kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania.
  - vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo.
  - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.
- Majte na pamäti, že operátor alebo používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia iných osôb alebo ich majetku.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať.
- Zabezpečte, aby výrobok obsluhovali výlučne poučené osoby, ktoré si s porozumením prečítali celý priložený návod na obsluhu a dodržiavajú všetky pokyny aj bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v ňom uvedené.
- Pracujte pokojne a rozvážne – len pri dobrých svetelných a viditeľnostných podmienkach. Pracujte opatrne, aby ste nikoho neohrozili.
- **So zemným vrtákom začnite vždy vŕtať na nízkych otáčkach tak, aby hrot zemného vrtáka mal kontakt s pôdou. Pri vyšších otáčkach hrozí nebezpečenstvo, že sa nadstavec ohne, ak sa nechá voľne rotovať bez kontaktu s pôdou, čo môže viesť k poraneniu osôb.**
- **Tlak vyvíjajte len v priamej línii s nadstavcom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Nadstavce sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly a mať za následok poranenia osôb.**
- Pri práci v jamách, priehlbinách alebo v stiesnených priestoroch vždy zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu. Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku otravy!

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo otravy!

Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy alebo poruchách videnia a tiež pri závratoch okamžite prestaňte pracovať. Tieto symptómy môžu byť okrem iného spôsobené príliš vysokou koncentráciou spalín.

- Národné a/alebo komunálne predpisy môžu obmedziť časovo používanie výrobkov poháňaných motorom, ktoré vytvárajú hluk. Pre viac informácii kontaktujte vašu komunálnu správu.
- Každý, kto pracuje s výrobkom, musí byť oddýchnutý, zdravý a v dobrej kondícii.
- Ak sa zo zdravotných dôvodov nemôžete namáhať, mali by ste sa opýtať svojho lekára, či je možné pracovať s výrobkom.
- Čistite a udržujte výrobok pred uskladnením.
- Používajte prepravnú ochranu pre hrot vrtáka počas prepravy a skladovania.

- Skontrolujte, či vložený nástroj počas chodu naprázdno motora stojí.
- Pravidelne si robte prestávky a meňte svoju pracovnú polohu.
- Pred použitím a po spadnutí, úniku paliva alebo iných nárazoch je potrebné vykonávať denné inšpekcie, aby sa zistili signifikantné poškodenia alebo chyby.
- **Pri vŕtaní noste ochranu sluchu.** Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Zemné vrtáky držte za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia.**
- Proces vŕtania vždy začínajte s nízkymi otáčkami.
- Nevyvíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vrtáku.

⚠ VAROVANIE

Pri práci s nástrojom buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum.
Nepoužívajte nástroj, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
Chvíľka nepozornosti pri používaní nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

- Pracujte s výrobkom s nízkou hlučnosťou a nízkymi emisiami výfukových plynov – motor zbytočne nenechajte bežať, zrýchľujte len pri práci.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné. Pri zaobchádzaní s palivom nefajčite.

- Pred začatím práce sa uistite, že v miestach vŕtania sa nenachádzajú žiadne potrubia (napr. plynové, vodovodné, elektrické):
  - Získajte informácie od miestnych dodávateľov energie.
  - V prípade pochybností skontrolujte prítomnosť vedení pomocou detektorov alebo skúšobných výkopov.
  - Zabráňte kontaktu s vedeniami pod prúdom – **nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

⚠ VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

5.2 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne benzín Super E5 alebo E10.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávajte iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje.
  Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.
  Palivovú nádrž neprepĺňajte!
- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustite spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdnite len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvádzané piť z týchto nádob.

- Nikdy neuchovávajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zváračiek a iných zdrojov tepla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

5.3 Osobitné bezpečnostné upozornenia pri používaní spaľovacích motorov

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Spaľovacie motory predstavujú počas prevádzky a pri tankovaní mimoriadne nebezpečenstvo. Prečítajte si a vždy dodržiavajte výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môže dôjsť k závažným alebo dokonca k smrteľným poraneniam.

- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia!

Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.

- Výrobok neprevádzkujte v nevetraných priestoroch alebo v ľahko horľavom prostredí.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Výrobok nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

- Aby ste zabránili strate paliva, poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň.
- Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. počet výrobkov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi výrobku možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození.
- Dbajte na to, aby vetracie štrbiny neboli zakryté.
- Výrobok udržujte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.
- Zaistite, aby tlmiče hluku a vzduchové filtre riadne fungovali. Tieto diely slúžia ako ochrana proti ohňu pri chybnom zapaľovaní.

POZOR

Nepresúvajte sýtič do polohy „zatvorený“, aby ste zastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapaľovanie alebo poškodenie motora.

5.4 Zvyškové nebezpečenstvo a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických princípov

Nedbalé používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP)

Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobných ochranných prostriedkov môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.

Ľudské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

Zvyškové nebezpečenstvo

- Nikdy sa nedá vylúčiť.

Ohrozenie hlukom

Poškodenia sluchu

Dlhšia práca s výrobkom bez ochrany môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

⚠ VAROVANIE

Neodborná údržba alebo nedodržiavanie, príp. neodstránenie problému sa môže počas prevádzky stať zdrojom nebezpečenstva. Prevádzkujte iba výrobky, pri ktorých bola údržba vykonaná pravidelne a správne. Iba tak môžete vychádzať z toho, že výrobok prevádzkujete bezpečne, hospodárne a bez poruchy!

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

⚠ VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončite prácu a vyhľadajte lekára.

6 Technické údaje

Typ motora	2-taktový motor/ chladený vzduchom
Výkon motora	1,4 kW (1,9 koní)
Zdvihový objem	52 cm³
Otáčky pri chode naprázdno n_0	3100±500 min^{-1}
Otáčky n_{max}	9600 min^{-1}
Menovité otáčky	7500 min^{-1}
Menovité otáčky zemného vrtáka	0 – 370 min^{-1}
Krútiaci moment	67,3 Nm
Dĺžka zemného vrtáka	800 mm
Ø zemného vrtáka	100/150/200 mm
Palivo	Normálny benzín/ bez olova max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Miešací pomer	40:1
Zapaľovacia sviečka	L8RTF, L8RTC
Emisie CO_2	830,2 g/kWh
Hmotnosť (s prázdnou nádržou a bez vloženého nástroja)	cca 9,2 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 100mm (s prázdnou nádržou a kompletne zmontovaný)	1,75 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 150mm (s prázdnou nádržou a kompletne zmontovaný)	2,35 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 200mm (s prázdnou nádržou a kompletne zmontovaný)	3,30 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

⚠ VAROVANIE

Dodržiavajte zákonné ustanovenia k nariadeniu na ochranu proti hluku.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa ISO 22868.

Chod naprázdno	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	89,1 dB
Neistota K_{wA}	3 dB
Prevádzka	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	109,1 dB
Neistota K_{wA}	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Hodnoty vibrácií boli určené podľa ISO 22867.

Hodnota vibrácií a_h	
Chod naprázdno	
Hlavná rukoväť vpravo	9,988 m/s^2
Pomocná rukoväť vľavo	9,595 m/s^2
Neistota K	1,5 m/s^2
Prevádzka	
Hlavná rukoväť vpravo	19,786 m/s^2
Pomocná rukoväť vľavo	19,879 m/s^2
Neistota K	1,5 m/s^2

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

⚠ VAROVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia výrobku, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je výrobok vypnutý, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zaťaženia).

- Používajte iba bezchybné výrobky.
- Výrobok pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Svoj spôsob práce prispôsobte výrobku.
- Výrobok nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte výrobok prekontrolovať.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

7 Vybalenie

⚠ VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Montáž

POZOR

Z baliaco-technických dôvodov nie je výrobok kompletne predmontovaný.

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa používa neúplne zmontovaný výrobok, môže dôjsť k ťažkým poraneniam.

– Výrobok používajte až po jeho úplnom zmontovaní.
– Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste skontrolovali, či je výrobok úplný a či neobsahuje žiadne poškodené alebo opotrebované konštrukčné diely. Bezpečnostné a ochranné zariadenia musia byť neporušené.

⚠ VAROVANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.

⚠ VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

⚠ VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

⚠ VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

- Položte výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Počkajte, kým sa výrobok zastaví.

8.1 Montáž zemného vrtáka (8) (obr. 2, 3)

Vyberte vhodný vložený nástroj pre prácu, ktorú vykonávate.

- Zemný vrták (Ø 100 mm) (8a)
- Zemný vrták (Ø 150 mm) (8b)
- Zemný vrták (Ø 200 mm) (8c)

1. Odstráňte poistnú závlačku (8d) z otvoru na zemnom vrtáku (8).
2. Nasaďte zemný vrták (8) do uchytenia (9).
   Uistite sa, že zemný vrták (8) je v uchytení (9) uložený rovno a otvory sa zhodujú.
3. Zaistite zemný vrták (8) pomocou poistnej závlačky (8d).
4. Uistite sa, že zemný vrták (8) pevne drží a poistná závlačka (8d) je pevne upevnená.
   Zemný vrták (8) by sa nemal pohybovať do strán ani sa kývať.
5. Demontáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

Upozornenia:

- Po práci vždy nasaďte ochranný uzáver na vložený nástroj.
- Ak používate nadstavec zemného vrtáka (pozri *14.1*), musíte ho namontovať rovnako ako zemný vrták. Zemné vrtáky sa musia namontovať na nadstavec zemného vrtáka, ako je opísané vyššie.

9 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez zmesi paliva a oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte zmes paliva a oleja.
Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ VAROVANIE

Nikdy nepoužívajte palivo, ktoré nie je zmiešané s 2-taktným olejom. Môže to spôsobiť trvalé poškodenie motora a vylučuje záruku výrobcu na tento výrobok. Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.

⚠ VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkých poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

– Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
– Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

⚠ VAROVANIE

Palivá a palivové výpary sú horľavé a pri vdychovaní a na pokožke môžu spôsobiť ťažké poškodenia. Pri zaobchádzaní s palivami preto dbajte na opatrnosť a zabezpečte dobré vetranie.

⚠ VAROVANIE

Palivo a zmes paliva a oleja sú vysoko zápalné!

Upozornenia:

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.

Pred každým použitím alebo po páde výrobku je nutné ho dôkladne skontrolovať, či nie je poškodený. Ak zistíte nejaké poškodenie, musíte ho okamžite opraviť vy alebo autorizované servisné stredisko.

9.1 Zmiešavanie paliva (obr. 4)

⚠ VAROVANIE

Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s palivom a vdychovaniu výparov z paliva.

1. Motor sa prevádzkuje palivovou zmesou z paliva a motorového oleja.
2. Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovú zmes namiešajte podľa tabuľky na miešanie paliva.
4. Do priloženej zmiešavacej nádoby na olej/benzín (11) nalejte správne množstvo paliva a oleja pre 2-taktné motory. Pozri *9.1.1*.
5. Následne dobre pretrepte zmiešavaciu nádobu na olej/benzín (11).

9.1.1 Palivová zmes

Palivovú zmes nemiešajte v nádrži.

Nalejte 2-taktný olej podľa tabuľky na miešanie paliva.

Palivo	Olej pre 2-taktné motory (40:1)
0,1 litra	2,5 ml
0,5 litra	12,5 ml

9.2 Naplnenie paliva (obr. 4)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Pri tankovaní výrobku nefajčite.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

Upozornenie:

Nepoužívajte olej pre 2-taktné motory s odporúčaným miešacím pomerom 100:1. V prípade poškodenia motora z dôvodu nedostatočného mazania zaniká záruka výrobcu na motor.
Nikdy nepoužívajte olej pre 4-taktné motory alebo vodou chladené 2-taktné motory. Môže sa tým znečistiť zapaľovacia sviečka, zablokovať časť odpadového vzduchu alebo zalepiť piestový krúžok.

- Vždy používajte čerstvú zmes paliva a oleja.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo dopĺňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.
  Palivovú nádrž neprepĺňajte!

1. Zmiešajte palivo podľa opisu v kapitole *9.1*.
2. Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvoľňujúcu vlákna.
3. Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
4. Do palivovej nádrže nalejte správnu palivovú zmes. Pri tankovaní nerozlievajte palivo a nenapĺňajte palivovú nádrž po okraj.
5. Rozliate palivo vždy poutierajte.
6. Otočte uzáver nádrže (2a) v smere hodinových ručičiek, aby ste ho uzavreli.

10 Obsluha

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa výrobok zasekne, výrobok sa nepokúšajte vytiahnuť s použitím hrubej sily.

– Odstavte motor.
– Na uvoľnenie výrobku použite pákové rameno alebo klin.

⚠ VAROVANIE

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Chybné bezpečnostné zariadenia môžu mať za následok ťažké zranenia!

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia spätným nárazom!

– Výrobok nikdy nepoužívajte jednou rukou!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, by sa mali vykonávať len v autorizovanej odbornej dielni.

10.1 Spustenie motora (obr. 5)

POZOR

– Nenechajte štartér s lankovým tiahlom rýchlo sa vrátiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.
– Pri chladnom počasí môže byť potrebné zopakovať štartovanie viackrát.

UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

⚠ VAROVANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.

Upozornenia:

- Pred zapnutím dbajte na to, aby sa výrobok nedotýkal žiadnych predmetov.
- Pomocou plynovej páky môžete plynule regulovať otáčky. Čím ďalej stláčate plynovú páku, tým vyššie sú otáčky.
- Pri uvoľnení plynovej páky motor opäť prejde na chod naprázdno a vložený nástroj sa zastaví. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväti.
- Skontrolujte hladinu paliva.
- Vložený nástroj sa musí voľne pohybovať.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.

10.1.1 Štartovanie pri studenom motore

Upozornenie:

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať aj pri studenom motore bez sýtiča!

1. Zložte ochranný uzáver (8e).
2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Prestavte sýtič (5) do polohy ⛉.
4. Naštartujte motor štartérom s lankovým tiahlom (4). Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno pritiahnite jedným trhnutím.
   Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
5. Nechajte motor niekoľko sekúnd zohrievať.
6. Prestavte sýtič (5) do polohy ⛉.
7. Výrobok je pripravený na použitie.
   Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
8. Nasaďte zemný vrták (8).
9. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

10.1.2 Štartovanie pri teplom motore

1. Zložte ochranný uzáver (8e).

2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Naštartujte motor štartérom s lankovým tiahlom (4).
   Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno pritiahnite jedným trhnutím.
   Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
   Výrobok by mal naštartovať po maximálne štyroch potiahnutiach.
   Ak výrobok stále neštartuje, zopakujte postup podľa opisu v kapitole *10.1.1*.
4. Výrobok je pripravený na použitie.
   Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
5. Nasaďte zemný vrták (8).
6. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

10.2 Vypnutie motora (obr. 5)

Upozornenie:

Pred vypnutím výrobku ho nechajte nakrátko bežať (cca 30 sekúnd), aby mohol motor vychladnúť.

1. Pustite plynovú páku (1c). Motor ďalej beží rýchlosťou pri voľnobehu.
2. Prestavte zapínač/vypínač (1a) do polohy „0“ a v tejto polohe ho držte stlačený, kým sa nezastaví motor.
3. Konektor zapaľovacej sviečky (7) odpojte od zapaľovacej sviečky (7a) s cieľom zabrániť neúmyselnému naštartovaniu motora.
4. Po každej práci s výrobkom nasaďte ochranný uzáver (8e) na zemný vrták (8).

11 Pracovné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Tento odsek obsahuje informácie o základnej pracovnej technike pri zaobchádzaní s výrobkom.
Tu uvedené informácie nenahrádzajú dlhoročné vzdelanie a skúsenosti odborníka.
Vyhnite sa akejkoľvek práci, na ktorú nie ste dostatočne kvalifikovaní!
Nerozvážne zaobchádzanie s výrobkom môže mať za následky ťažké poranenia a smrť!

⚠ OPATRNE

Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväti.

Upozornenia:

Určité množstvo hluku spôsobené týmto výrobkom je neodvratné. Vykonávajte hlučnú prácu v schválených a na to určených časoch. Prípadne dodržiavajte čas odpočinku.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.
- **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.** Vymrštené časti môžu viesť k zraneniam.
- Nekopte v materiáli, pri ktorom máte podozrenie, že sa v ňom nachádzajú skryté klince alebo iné predmety, ktoré by mohli spôsobiť zaseknutie alebo zlomenie vrtáka.
- Počas montáže, uvedenia do prevádzky, údržby, opráv alebo prepravy nikdy nedávajte žiadnu časť svojho tela na miesto, na ktorom by ju mohlo ohroziť neočakávané spustenie výrobku.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť výrobku, keď je výrobok zapnutý alebo keď sa ešte úplne nezastavil.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.
- Pri práci buďte vždy pozorní a tretie osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracoviska.
- Používanie výrobku počas búrky je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Nikdy nevykonávajte práce sami. V prípade núdze musí byť niekto nablízku.
- Vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj, aby ste výrobok mohli ovládať aj pri neočakávaných pohyboch a mohli ste si zachovať svoj pracovný postoj.
- Nevyvíjajte príliš veľký tlak na výrobok. Nechajte, aby prácu vykonal výrobok.
- **Nadmerný tlak vyvíjaný na nástroj neurýchľuje výkopový výkon.** Naopak, nadmerný tlak vedie k poškodeniu hrotu vrtáka, a tým pádom k zníženiu výkonnosti, ako aj skráteniu životnosti nástroja.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Pri prevádzke sa nepredkláňajte príliš ďaleko.
- Dávajte pozor na klzkom, mokrom, zasneženom alebo zľadovatenom povrchu, na svahoch, na nerovnom teréne atď. – hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Dávajte pozor na prekážky: pne stromov, korene atď. – nebezpečenstvo zakopnutia!
- Nenechávajte výrobok zbytočne bežať v chode naprázdno.
- Dbajte na bezchybný voľnobeh. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Pri citeľných zmenách správania výrobku ho okamžite vypnite.
- Náhle zablokovanie vloženého nástroja môže spôsobiť prudké skrútenie tela.
- Neklaďte, resp. nestavajte zahriaty výrobok do suchej trávy ani na horľavé predmety – nebezpečenstvo požiaru!
- Počas prestávky nenechávajte nástroj zastrčený v zemine ani ho neopierajte o stenu. Skladujte nástroj v stabilnom stave.
- Ak otáčky nástroja klesnú v dôsledku silného zaťaženia, trochu nadvihnite nástroj a pohybujte ním nahor a nadol, aby ste vykopávali v malých krokoch.

- Pri kopaní hlbokej diery alebo pri hĺbení v hlinitej pôde sa nepokúšajte hneď všetko vykopať. Vyhĺbte dieru tak, že nástroj bude zdvíhať a spúšťať, aby sa dala zemina v diere dopraviť von.
- Ak otáčky prudko klesnú, znížte zaťaženie alebo zastavte nástroj, aby ste predišli jeho poškodeniu.
- Zdvihnite výrobok kolmo, aby sa nespriečil.
- Vyvŕtané otvory vždy zabezpečte –nebezpečenstvo poranenia!
- Výrobkom vykonávajte vŕtania výhradne v pôde. Iné použitia nie sú dovolené.
- Tlmič zvuku a tým aj spaliny nesmerujte na horľavé materiály.

11.1 Po použití

- **Pred odložením výrobku ho vždy vypnite a počkajte, kým sa zastaví.**
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Namontujte ochranný uzáver.

12 Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Opravárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

⚠ VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

⚠ VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

– Vypnite výrobok.
– Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
– Nechajte výrobok vychladnúť.

⚠ VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

– Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecný, škodám alebo zraneniu osôb.
– Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

12.1 Čistenie

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou* a trochou mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Vložený nástroj nečistite, kým je ešte v prevádzke.
- Výrobok udržujte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.2 Údržba

Potrebné náradie:

- Montážny kľúč (10)
- Utierka/handrička*
- Škáromer*
- Zberná nádoba*
- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Imbusový kľúč 4 mm*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.2.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

	Pred každým použitím	Po dobe chodu 20 hodín	Po dobe chodu 100 hodín	Po dobe chodu 300 hodín
Vizuálna kontrola na výrobku	X			
Pevné uloženie vloženého nástroja	X			
Kontrola tesnosti palivovej nádrže	X			

Kontrola/príp. nastavenie chodu naprázdno	X			
Kontrola vzduchového filtra	X			
Čistenie vzduchového filtra		X		
Výmena vzduchového filtra				X
Čistenie zapaľovacej sviečky		X		
Výmena zapaľovacej sviečky			X	
Mazanie prevodovky			X	

12.2.2 Údržba vzduchového filtra (6b) (obr. 6)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

– Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.
– Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

– Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

POZOR

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 20 prevádzkových hodín a v prípade potreby vyčistiť.

1. Demontujte krídlovú maticu (6a) a zložte kryte vzduchového filtra (6).
2. Skontrolujte, či na kryte vzduchového filtra (6) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Vyberte vzduchový filter (6b).
4. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Kryt vzduchového filtra (6) počas čistenia filtra opäť nasaďte na teleso filtra.
5. Vyberte vzduchový filter (6b). Skontrolujte, či nie je poškodený, a v prípade potreby ho vymeňte.
6. Vyklepte vzduchový filter (6b) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatlačate nečistoty do vlákien.
7. Prípadne vzduchový filter (6b) dodatočne vyčistite teplou vodou a jemným mydlovým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.
8. Vložte späť čistý vzduchový filter (6b).
9. Nasaďte kryt vzduchového filtra (6) a upevnite ho krídlovou maticou (6a).

12.2.3 Čistenie/výmena zapaľovacej sviečky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapaľovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

POZOR

Voľná zapaľovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Údržbu zapaľovacej sviečky vykonávajte každých 100 prevádzkových hodín.

1. Demontujte zapaľovaciu sviečku (7a).
   Použite montážny kľúč (10).
2. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z podstavca zapaľovacej sviečky (7a).
3. Zapaľovaciu sviečku (7a) vizuálne skontrolujte. Medenou drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
4. Skontrolujte medzeru zapaľovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,6 – 0,7 mm.
5. Znovu namontujte zapaľovaciu sviečku (7a) a dbajte na to, aby ste ju neutiahli príliš pevno.
   Použite montážny kľúč (10).
6. Následne nasaďte konektor zapaľovacej sviečky (7) na zapaľovaciu sviečku (7a).

12.2.4 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 4)

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva.

2. Otvorte veko palivovej nádrže (2a) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
   Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
3. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže (2) a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
4. Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (2a) tak, že ho nasadíte rovno a zakrútite v smere hodinových ručičiek.

12.2.5 Čistenie/výmena palivového filtra

V prípade potreby skontrolujte palivový filter. Znečistený palivový filter zabraňuje prívodu paliva.

1. Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvoľňujúcu vlákna.
2. Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2).
3. Odstráňte veko palivovej nádrže (2a) tým, že pripevnenú poistku proti strate prestrčíte cez otvor palivovej nádrže.
4. Vytiahnite palivový filter drôteným háčikom cez otvor palivovej nádrže.
   – V prípade malého znečistenia:
   vytiahnite palivový filter z palivového potrubia a vyčistite ho čistiacim benzínom.
   – V prípade veľkého znečistenia:
   vymeňte palivový filter.
5. Na odobratie palivového filtra z palivového potrubia stlačte hadicovú sponu a posuňte ju nadol.
6. Odstráňte palivový filter z palivového potrubia.

12.2.6 Mazanie prevodovky (9a) (obr. 8)

Upozornenie:

Namažte prevodovku každých 100 prevádzkových hodín. Naplňte len malé množstvo mazacieho tuku. V žiadnom prípade ju nepreplňte!

1. Demontujte skrutku (9b) na prevodovke (9a) a pridajte do nej trochu mazacieho tuku.
   Použite imbusový kľúč 4 mm.
2. Namontujte späť skrutku (9b).

13 Skladovanie a preprava

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

– Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
– Nechajte vychladnúť motor.
– Konektor zapaľovacej sviečky vytiahnite zo zapaľovacej sviečky.

- Úplne vyprázdnite výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

13.1 Preprava

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte.

13.2 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.
Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.
Uchovávajte výrobok v originálnom balení.
Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

– Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

– Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

Potrebné náradie:

- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Plniaca olejová fľaša*
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

13.2.1 Príprava na uskladnenie

⚠ VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

Ak výrobok nebudete používať dlhšie ako 30 dní, prijmite nasledujúce opatrenia na jeho prípravu na uskladnenie.

1. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
2. Vyprázdnite palivovú nádrž pomocou odsávacieho čerpadla paliva podľa opisu v kapitole *12.2.4*.
3. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
4. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
5. Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.

6. Nalejte 1 čajovú lyžičku oleja pre 2-taktné motory do spaľovacej komory. Viackrát pomaly potiahnite štartér lankovým tiahlom, aby ste naniesli vrstvu oleja na vnútorné súčasti.
7. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

POZOR

Dôležité upozornenie pre prípad opravy

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo

Súprava vzduchového filtra – č. výr.:	5904704007
Vrták Ø 100 mm – č. výr.:	7904702701
Vrták Ø 150 mm – č. výr.:	7904702702
Vrták Ø 200 mm – č. výr.:	7904702703
Nadstavec zemného vrtáka – č. výr.:	7904702704
Zapaľovacia sviečka L8RTF – č. art.:	3904701055

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zemný vrták, zapaľovacia sviečka, vzduchový filter

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

16 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Nepokojný chod, silné vibrácie výrobku.	Uvoľnený vložený nástroj.	Skontrolujte vložený nástroj. Pevne upevnite poistnú závlačku. Odstráňte ochranný uzáver.
Motor nebeží.	Odpojený konektor zapaľovacej sviečky.	Pripojte konektor zapaľovacej sviečky.
	Zapaľovacia sviečka zanesená.	Vyčistite, nastavte vzdialenosť alebo vymeňte.
	Chybná zapaľovacia sviečka.	Vymeňte zapaľovaciu sviečku.
	Prázdna palivová nádrž.	Naplňte palivo.
	Upchané palivové vedenie.	Palivové potrubie skontrolujte ohľadom zalomení alebo poškodení.
	Palivový filter je znečistený.	Vyčistite palivový filter.
	Znečistené palivo.	Palivovú nádrž vyprázdnite a naplňte čistým palivom.
	Sýtič nie je otvorený.	Sýtič musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe „ON“.
	Motor je chybný.	Vyhľadajte autorizovaný servis.

Motor nebeží pokojne.	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Zapaľovacia sviečka zanesená.	Vyčistite zapaľovaciu sviečku.
	Uvoľnený konektor zapaľovacej sviečky.	Pripojte a upevnite konektor zapaľovacej sviečky.
	Sýtič je v polohe „ON“.	Umiestnite sýtič do polohy „OFF“.
	Voda alebo nečistoty v palivovom systéme.	Vyprázdnite palivovú nádrž. Naplňte do palivovej nádrže nové palivo.
	Nesprávne natavenie karburátora.	Obráťte sa na servis.
Motor sa prehrieva.	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Nesprávne natavenie karburátora.	Obráťte sa na servis.

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Benzínový zemný vrták EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Č. výr. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EÚ, 2011/65/EU*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: V

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{wA}): 112 dB
Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}): 109,1 dB

2016/1628/EÚ

Emisie. Č.:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1 Bevezetés 146
2 A termék leírása (1–8. ábra) 147
3 Szállított elemek (1 - 3. ábra) 147
4 Rendeltetésszerű használat 147
5 Biztonsági utasítások 148
6 Műszaki adatok 151
7 Kicsomagolás 152
8 Összeszerelés 152
9 Üzembe helyezés előtt 153
10 Kezelés 154
11 Munkavégzési utasítások 155
12 Tisztítás és karbantartás 156
13 Tárolás és szállítás 158
14 Javítások és pótalkatrészek rendelése 159
15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 159
16 Hibaelhárítás 159
17 EU megfelelőségi nyilatkozat 160
18 Robbantott ábra 390

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Mindig viseljen munkavédelmi sisakot.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen zárt lábbelit!
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!
	A motor üzem közben nagyon felforrósodik, ne nyúljon hozzá!
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak.
	A terméket ne érje eső. A terméket csak száraz környezeti feltételek mellett szabad tárolni, raktározni és üzemeltetni.
	Ha jár a motor, a kirepülő tárgyak veszélyt okozhatnak.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	Üzemanyagtartály, keverési arány: 40 rész üzemanyag 1 rész olajhoz
	Nyomja meg 10-szer a „Primer” üzemanyag-szivattyút.
	Forgásirány
	Munka megkezdése előtt mindig távolítsa el a védőkupakot a munkaszerszámról.
	A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszámra.
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1–8. ábra)

1. Markolat
1a. Be-/kikapcsoló
1b. Gázkar zárja
1c. Gázkar
2. Üzemanyagtartály
2a. Tanksapka
3. Üzemanyag-szivattyú „Primer”
4. Berántó szerkezet
5. Szívató
6. Légszűrő fedele
6a. Szárnyas anya
6b. Légszűrő
7. Gyertyapipa
7a. Gyújtógyertya
8. Földfúró
8a. Földfúró (Ø 100 mm)
8b. Földfúró (Ø 150 mm)
8c. Földfúró (Ø 200 mm)
8d. Biztosító szeg
8e. Védősapka
9. Befogó (munkaszerszámhoz)
9a. Hajtómű
9b. Csavar
10. Szerelőkulcs
11. Olaj-benzin keverőedény

3 Szállított elemek (1 - 3. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
8a.	1 db	Földfúró (Ø 100 mm)
8b.	1 db	Földfúró (Ø 150 mm)
8c.	1 db	Földfúró (Ø 200 mm)
8d.	3 db	Biztosító szeg
8e.	3 db	Védősapka
10.	1 db	Szerelőkulcs
11.	1 db	Olaj-benzin keverőedény
	1 db	Benzines földfúró
	1 db	Üzemeltetési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A termék egyszerű földfúrásokra, oszlopok beállítására, illetve pontalapok fúrására alkalmas az erdészetben, kertépítésben és tájépítészetben.
A termék egy személy általi használatra készült.

A terméket nem szabad használni a következő esetekben:

- jégbe, kőbe vagy sziklába.
- gyökerekbe vagy más kemény tárgyakba.
- olyan területeken, ahol elektromos kábelek, gáz-, vízvagy telefonvezetékek vannak a föld alá fektetve.
- gödörben vagy csatornában (szellőzés hiánya!).

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Tartsa be a biztonsági utasításokat

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

5.1 Általános biztonsági utasítások

- Nemzeti előírások korlátozhatják a termék használatát.
- Kérje meg az eladót vagy más szakembert, hogy magyarázza el, hogyan kell biztonságosan használni a terméket - vagy vegyen részt egy speciális tanfolyamon.
- Kiskorúak, a 16 év feletti, felügyelet mellett kiképzett fiatalok kivételével nem dolgozhatnak a termékkel.
- A termék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a termék felett.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül tartsa távol a harmadik személyeket.
Az embereknek legalább 15 méteres biztonsági távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől.

- A használat során ügyeljen az állatokra.
- **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
- A termékkel történő munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, hallásvédőt, szilárd cipőt és hosszú nadrágot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Kapcsolja ki a terméket, ha:
  - nem használja, nem szállítja, vagy felügyelet nélkül hagyja.
  - ellenőrzi vagy tisztítja a terméket, illetve amikor eltömődést hárít el.
  - tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserél;
  - ha a készülék idegen testtel ütközött, vagy rendkívüli vibráció észlelhető.
- Vegye figyelembe, hogy az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért, illetve a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető veszélyekért.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutató tartalmát.
- Biztosítani kell, hogy a terméket kizárólag betanított személyek kezeljék, akik elolvasták, megértették és betartják a mellékelt üzemeltetési útmutató minden utasítását és biztonsági előírását.
- Dolgozzon nyugodtan és megfontoltan - csak jó látási és fényviszonyok mellett. Dolgozzon körültekintően, és ne veszélyeztesse másokat.
- **A földfúrást mindig alacsony fordulatszámon és úgy kezdje meg, hogy a fúró hegye érintkezzen a talajjal. Nagyobb fordulatszám esetén fennáll a betét elhajlásának veszélye, ha az a talajhoz való érintkezés nélkül szabadon foroghat, ami személyi sérüléshez vezethet.**
- **Csak a betét közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A betétek meghajolhatnak, ami törést vagy az ellenőrzés elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.**
- Árokban, mélyedésekben vagy zárt terekben történő munkavégzés során mindig gondoskodjon elegendő légcseréről. Mérgezés okozta életveszély!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mérgezésveszély!

Ha rosszullétet, fejfájást, látászavart valamint szédülési rohamokat tapasztal, azonnal hagyja abba a munkavégzést. Ezeket a tüneteket többek között a kipufogógáz túl magas koncentrációja is okozhatja.

- A nemzeti és / vagy önkormányzati szabályozások korlátozhatják a zajt keltő motoros termékek használati idejét. Érdeklődjön ezzel kapcsolatban a helyben illetékes hatóságnál.
- Aki a termékkel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó fizikai állapotban.
- Ha egészségügyi okokból nem szabad megerőltetnie magát, kérdezze meg orvosát, hogy lehet-e Önnek a termékkel dolgoznia.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket, és végezzen rajta karbantartást.
- Használjon szállítási védőelemet a fúrószár hegyéhez a szállítás és a tárolás ideje alatt.
- Ellenőrizze, hogy a munkaszerszám áll-e a motor üresjárata esetén.
- Tartson szüneteket, és rendszeresen változtassa a munkapozícióját.
- Használat előtt, illetve ha a termék leesett vagy ütődés érte, minden napos ellenőrzést kell végezni az esetleges jelentős sérülések vagy hibák felderítése érdekében.

- **Fúrás esetén viseljen hallásvédőt.** A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
- **A földdúrót a szigetelt markolatoknál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a használt szerszám rejtett áramvezetékekhez érhet hozzá.**
- A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje.
- Ne fejtsen ki túlzott nyomást, és kizárólag hosszanti irányban fejtsen ki nyomást a fúróra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Legyen figyelmes, ügyeljen arra, mit csinál, és használja a szerszámot ésszerűen.
Ne használjon semmilyen szerszámot, ha fáradt, beteg, vagy drog, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll.
Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet a szerszám használata közben.

- A terméket alacsony zaj- és kipufogógáz-kibocsátással üzemeltesse - a motort ne járassa feleslegesen, gázt csak munkavégzés közben adjon.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony. Az üzemanyag kezelése során ne dohányozzon.

- A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrási pontokon nincsenek-e vezetékek (pl. gáz, víz, elektromos áram):
  - Kérjen tájékoztatást a helyi közműszolgáltatóktól
  - kétség esetén ellenőrizze a csövek jelenlétét detektorokkal vagy próbafúrásokkal.
  - Kerülje a feszültség alatt álló kábelekkel való érintkezést - **áramütés veszélye!**

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

5.2 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Kizárólag Super E5 vagy E10 típusú benzint használjon üzemanyagként.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat.
  Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítása után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcsért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.
  Ne töltse túl az üzemanyagtartályt!
- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csonk alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlcsordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörek-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlókban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hősugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

5.3 Speciális biztonsági tudnivalók belső égésű motorok használata esetén.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

A robbanómotorok az üzemelés és a tankolás alatt különösen veszélyesek. Olvassa el és mindig tartsa be a figyelmeztetéseket. Ha figyelmen kívül hagyja őket, az súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

- A terméket nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülések veszélye!

Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

- Tilos a terméket nem szellőző helyiségben vagy gyúlékony környezetben üzemeltetni.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Soha ne üzemeltesse a terméket olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.

- A termék szállításakor biztosítsa azt a felborulás és elcsúszás ellen a járműben, hogy megelőzze az üzemanyagveszteséget, a sérüléseket és a károsodásokat.
- Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (L_{WA}) és a hangnyomásszint (L_{PA}) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos munkaszintet.
- Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat stb. is tartalmaznak, mint például a termékek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a termék kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket.
- Győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e letakarva.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.
- Gondoskodjon arról, hogy szabályszerűen működjön a kipufogódob és a légszűrő. Ezek az alkatrészek tűzvédőként szolgálnak hibás gyújtás esetén.

FIGYELEM

Ne állítsa a szívatót „zárt" állásba a motor leállításához. Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

5.4 Fennmaradó veszélyek és védelmi intézkedések

Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

Egyéni védőfelszerelés (EVE) gondatlan használata

Az egyéni védőfelszerelés gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.

Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentráljon.

Fennmaradó veszély

- Soha nem zárható ki

Zaj általi veszély

Halláskárosodás

A termékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemelés során veszélyforrást jelenthet a szakszerűtlen karbantartás vagy egy probléma figyelmen kívül hagyása, ill. elhárításának elmaradása. Csak rendszeresen és megfelelően karbantartott termékeket szabad használni. Csak így garantálható a termék biztonságos, gazdaságos és zavarmentes üzemeltetése!

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegek).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

6 Műszaki adatok

Motor típusa	Kétütemű motor/ léghűtéses
Motor teljesítménye	1,4 kW (1,9 PS)
Lökettérfogat	52 cm³
$n_0$üresjárati fordulatszám	3100±500 min^{-1}
n_{max} fordulatszám	9600 min^{-1}
Névleges fordulatszám	7500 min^{-1}
Névleges fordulatszám - földfúró	0-370 min^{-1}
Forgatónyomaték	67,3 Nm
Földfúró hossza	800 mm
Földfúró átmérője	100/150/200 mm
Üzemanyag	Normál benzin/ ólommentes, max. 10% bioetanol
Tartály térfogata	1,2 l
Keverési arány	40:1
Gyújtógyertya	L8RTF, L8RTC
CO_2-Kibocsátás	830,2 g/kWh
Tömeg (üres üzemanyagtartállyal és munkaszerszám nélkül)	kb. 9,2 kg
Földfúró Ø 100 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	1,75 kg
Földfúró Ø 150 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	2,35 kg
Földfúró Ø 200 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	3,30 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, vegye figyelembe a zajvédelmi törvény rendelkezéseit.

Zaj jellemző értékei

A zaj értékeinek megállapítása az ISO 22868 szabvány szerint történt.

Üresjárat	
L_{pA} hangnyomásszint	67,3 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	89,1 dB
K_{wA} bizonytalanság	3 dB
Üzemeltetés	
L_{pA} hangnyomásszint	87,3 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	109,1 dB
K_{wA} bizonytalanság	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

A rezgésértékek megállapítása az ISO 22867 szabvány szerint történt.

Rezgésérték a_h	
Üresjárat	
Főmarkolat - jobb oldali	9,988 m/s²
Segédmarkolat - bal oldali	9,595 m/s²
K bizonytalanság	1,5 m/s^2
Üzemeltetés	
Főmarkolat - jobb oldali	19,786 m/s²
Segédmarkolat - bal oldali	19,879 m/s²
K bizonytalanság	1,5 m/s^2

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgéskibocsátási értékek a termék tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől a termék alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálandó munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor a termék ki van kapcsolva, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

- Csak kifogástalan állapotban lévő termékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a termékhez.
- Ne terhelje túl a terméket.
- Szükség szerint vizsgáltassa át a terméket.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

7 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Összeszerelés

FIGYELEM

Csomagolástechnikai okokból a termék nincs teljesen előre összeszerelve.

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha nem teljesen összeszerelve használja a terméket, az súlyos sérüléseket okozhat.

– Ne használja a terméket, amíg azt nem szerelték össze teljesen.
– Minden használat előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon a termék hiánytalanságáról, illetve hogy nincsenek-e rajta sérült vagy elhasználódott alkatrészek. Az összes biztonsági és védőberendezés kifogástalan állapotban kell legyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszerszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszerszám biztonságosan rögzítve van-e.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.

- Helyezze a terméket sík és vízszintes felületre.
- És várja meg, amíg leáll a termék.

8.1 Földfúró (8) felszerelése (2., 3. ábra)

Válassza ki a végzendő munkának megfelelő munkaszerszámot.

- Földfúró (Ø 100 mm) (8a)
- Földfúró (Ø 150 mm) (8b)
- Földfúró (Ø 200 mm) (8c)

1. Távolítsa el a biztosító-szeget (8d) a furatból a földfúrón (8).
2. Helyezze a földfúrót (8) a befogóra (9), ügyelve arra, hogy
   a földfúrót (8) egyenesen üljön a befogón (9), és hogy a furatok egy vonalban legyenek.
3. Rögzítse a földfúrót (8) a biztosító-szeggel (8d).

4. Győződjön meg róla, hogy a földfúró (8) szorosan rögzül, és a biztosító-szeg (8d) is biztonságosan van rögzítve.
   A földfúró (8) nem mozoghat oldalra és nem lötyöghet.
5. A leszerelés fordított sorrendben történik.

Megjegyzések:

- A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszámra.
- Ha földfúró-hosszabbítót használ (lásd *14.1*), annak felszerelése megegyezik a földfúróéval. A földfúrókat a földfúró-hosszabbítóra az előzőekben leírt módon kell felszerelni.

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag-/olajkeverék. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltse fel üzemanyag-/olajkeverékkel.
Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használjon olyan üzemanyagot, amely nincs 2 ütemű olajjal keverve. Ez maradandó motorkárosodást okozhat, és érvényteleníti a termékre vonatkozó gyártói jótállást. Soha ne használjon 90 napnál hosszabb ideig tárolt üzemanyag-keveréket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

– Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
– A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze tűzveszélyes, ha pedig belélegzi, vagy a bőrére kerül, súlyos sérüléseket okozhat. Az üzemanyagok kezelése során ezért fokozott óvatossággal kell eljárni, és mindig gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag-keverék nagyon gyúlékony!

Megjegyzések:

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

Előírás, hogy a terméket minden egyes használat előtt, illetve ha leesett, alaposan meg kell vizsgálni, nem sérült-e meg. Az észlelt sérüléseket Önnek vagy egy illetékes szervizszolgáltatónak haladéktalanul el kell hárítania.

9.1 Üzemanyag bekeverése (4. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kerülje el, hogy az üzemanyag közvetlenül a bőrével érintkezzen, illetve ne lélegezze be az üzemanyag gőzét.

1. A motort üzemanyagból és motorolajból álló üzemanyagkeverékkel kell üzemeltetni.
2. Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.
3. Az üzemanyagkeveréket az üzemanyag keverési táblázata alapján keverje be.
4. Tegye a megfelelő mennyiségű üzemanyagot és 2-ütemű olajat a mellékelt olaj-benzin keverőtartályba (11). lásd *9.1.1*.
5. Ezután alaposan rázza fel az olaj-benzin keverőtartályt (11).

9.1.1 Üzemanyag-keverék

Az üzemanyag-keveréket ne a tartályban keverje.

Adja hozzá az üzemanyag keverési táblázata szerint szükséges mennyiségű 2-ütemű olajat.

Üzemanyag	2 ütemű motorolaj (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

9.2 Üzemanyag betöltése (4. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. A termék tankolása során ne dohányozzon.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

Megjegyzés:

Ne használjon olyan 2 olajat, amelyhez 100:1 keverési arány ajánlott. Ha a motor károsodik elégtelen kenés miatt, a gyártó motorra vonatkozó garanciája érvényét veszti.

Soha ne használjon 4-ütemű motorhoz vagy vízhűtéses 2-ütemű motorhoz való olajat. Emiatt a gyújtógyertya elszennyeződhet, a füstgázrész eltömődhet vagy a dugattyúgyűrű beragadhat.

- Mindig friss üzemanyag-/olaj keveréket használjon.
- Tartsa távol a hőt,a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcsért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.
  Ne töltse túl az üzemanyagtartályt!

1. Keverje össze az üzemanyagot a *9.1* szakaszban leírtak szerint.
2. Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tankolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzemanyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
3. Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud leesni.
4. Töltse be az üzemanyagkeveréket az üzemanyagtartályba. Tankolás közben ne öntse ki az üzemanyagot, és ne töltse színültig az üzemanyagtartályt.
5. Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
6. Záráshoz forgassa a fűrészláncolaj tartályának fedelét (2a) az óramutató járásával megegyező irányba.

10 Kezelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha megszorul a termék, ne próbálja erővel eltávolítani a terméket.

– Állítsa le a motort.
– A termék kiszabadításához használjon emelőkart vagy éket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen, minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a védőberendezéseket. A meghibásodott védőberendezések sérüléshez vezethetnek!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély visszacsapás miatt!

– Soha ne használja a terméket egy kézzel!

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

Azokat a munkálatokat, melyek ismertetését ez az üzemeltetési útmutató nem tartalmazza, csak arra illetékes szakműhely végezheti.

10.1 A motor beindítása (5. ábra)

FIGYELEM

– Ne hagyja visszacsapódni az indító berántózsinórt. Ez károsodásokhoz vezethet.
– Hideg időben szükség lehet az indítás folyamat többszöri megismétlésére.

MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszerszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszerszám biztonságosan rögzítve van-e.

Megjegyzések:

- A bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen semmilyen tárggyal.
- A gázkarral a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható. Minél jobban benyomja a gázkart, annál magasabb lesz a fordulatszám.
- A gázkar elengedésekor a motor ismét üresjáratba kerül, a beépített szerszám pedig leáll. A beépített szerszám üresjáratban nem foroghat vagy mozoghat!
- Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet.
- A munkaszerszám mozogjon szabadon.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.

10.1.1 Hideg motorindításnál

Megjegyzés:

Magas külső hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy hideg motor esetén is szívató nélküli indítást kell végezni!

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Állítsa a szívatót (5) „Σ” pozícióba.
4. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4).
   Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal.
   Ha a motor nem indul el, ismételje meg a műveletet.
5. Hagyja bemelegedni a motort több másodpercen keresztül.

6. Állítsa a szívatót (5) „⥂" pozícióba.
7. A termék üzemkész.
   Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás" c. fejezetet
8. Helyezze a földfúrót (8) a kívánt helyre.
9. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfúró (8) forog.

10.1.2 Meleg motorindításnál

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer" (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4).
   Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal.
   Ha a motor nem indul el, ismételje meg a műveletet.
   A terméknek legfeljebb négy húzás után be kell indulnia.
   Ha a termék továbbra sem indul el, ismételje meg a *10.1.1* pontban leírt eljárást.
4. A termék üzemkész.
   Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás" c. fejezetet
5. Helyezze a földfúrót (8) a kívánt helyre.
6. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfúró (8) forog.

10.2 A motor leállítása (5. ábra)

Megjegyzés:

Hagyja a terméket rövid ideig (kb. 30 másodpercig) járni, mielőtt kikapcsolja, hogy a motor lehűljön.

1. Engedje el a gázkart (1c). A motor átáll üresjárati fordulatszámra.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (1a) a „0" állásba, és tartsa ebben az állásban lenyomva, míg le nem áll a motor.
3. Húzza le a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyáról (7a), hogy elkerülje a motor véletlen beindítását.
4. Minden munkavégzés után helyezze fel a védősapkát (8e) a földfúróra (8).

11 Munkavégzési utasítások

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ez a szakasz a termékkel végzett munka során alkalmazandó alapvető vágástechnikát taglalja.
Az itt megadott információk nem helyettesítik a szakemberek sokéves képzését és tapasztalatát.
Kerüljön minden olyan munkavégzést, amelyhez nincs megfelelő szaktudása!
A termék felelőtlen használatának súlyos sérülés, akár halál lehet a következménye!

⚠ VIGYÁZAT

Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.

Megjegyzések:

A termék használata során elkerülhetetlen bizonyos mértékű zajterhelés. Halassza a zajos munkát engedélyezett és arra kijelölt időpontra. Szükség esetén tartsa be a pihenőidőket.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.
- **Alaposan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítson el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A kidobott alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Kerülje az olyan anyagból történő kiemelést, ahol gyaníthatóan olyan rejtett szögek vagy más tárgyak vannak, amelyek a fúrófej elakadását vagy törését okozhatják.
- A szerelés, üzembe helyezés, működés, karbantartás, javítás vagy szállítás során soha ne helyezze testének egyetlen részét olyan pozícióba, ahol veszélybe kerülhet, ha a termék váratlanul beindul.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.
- Soha ne hagyja el a termék munkaterületét, amíg a termék be van kapcsolva, vagy ha a termék még nem állt le teljesen.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Munka közben mindig legyen figyelmes, és külső személyeket tartson biztonságos távolságra a munkavégzési helytől.
- A terméket tilos viharban használni - **villámcsapás veszélye!**
- Soha ne dolgozzon egyedül. Vészhelyzet esetén mindig legyen valaki a közelben.
- Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan és biztosan álljon a lábán, hogy váratlan helyzetekben is uralni tudja a terméket, és fenn tudja tartani a munkavégzéshez szükséges testhelyzetet.
- Ne fejtsen ki túlzott nyomást a termékre. Hagyja, hogy a termék végezze a munkát.
- **A szerszámra kifejtett túlzott nyomás nem gyorsítja a feltárási teljesítményt.** Ezzel szemben a túlzott mértékű nyomás károsítja a fúrófej hegyét, csökkentve annak teljesítményét és lerövidítve a szerszám élettartamát.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Üzemeltetés közben ne hajoljon túlságosan előre.
- Vigyázzon csúszós, nedves, havas vagy jeges úton, lejtőn, egyenetlen terepen stb. - csúszásveszély!
- Mindig ügyeljen az akadályokra: Fatuskók, gyökerek stb. - botlásveszély!
- Ne hagyja a terméket fölöslegesen üresben járni.
- Ügyeljen a kifogástalan üresjáratra. A beépített szerszám üresjáratban nem foroghat vagy mozoghat!
- Kapcsolja ki azonnal a terméket, ha észrevehető változást tapasztal a működésében.
- A munkaszerszám hirtelen blokkolása a test hirtelen elcsavarodását okozhatja.

- Ne helyezze a felforrósodott terméket száraz fűre vagy éghető felületre - tűzveszély!
- Ha szünetet tart, ne hagyja a szerszámot a talajon, és ne támassza a falnak. A szerszámot stabil helyzetben tárolja.
- Ha a szerszám fordulatszáma a nagymértékű terhelés miatt csökken, emelje meg kissé a szerszámot, és felle mozgatva kis lépésekben emelje ki.
- Ha mély gödröt ás vagy agyagos talajban ás, ne próbáljon meg mindent azonnal kiásni. A gödröt a szerszám emelésével és süllyesztésével ássa ki, hogy a gödörben lévő földet ki tudja emelni.
- Ha a fordulatszám nagyon hirtelen csökken, csökkentse a terhelést, vagy állítsa le a szerszámot, hogy elkerülje a szerszám sérülését.
- Emelje ki a terméket függőlegesen, hogy elkerülje a beszorulást.
- Mindig biztosítsa a fúrt lyukakat - sérülésveszély!
- A termékkel kizárólag a talajba fúrjon. Ettől eltérő alkalmazás nem engedélyezett.
- A hangtompítót, és ezzel a kipufogógázt ne irányítsa éghető anyagokra.

11.1 Használat után

- **Mielőtt letenné a terméket, mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg a termék megáll.**
- Hagyja lehűlni a terméket.
- Helyezze fel a védősapkát.

12 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

– Kapcsolja ki a terméket.
– Távolítsa el a gyertyapapát a gyújtógyertyáról.
– Hagyja kihűlni a terméket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemállapotban legyen.

– A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
– Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

12.1 Tisztítás

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves rongygyal* és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tisztítsa a betétszerszámot működés közben.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

12.2 Karbantartás

Szükséges szerszám:

- Szerelőkulcs (10)
- Kendő/Rongy*
- Tapintásérzékelő*
- Felfogó tartály*
- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Imbuszkulcs, 4mm*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

12.2.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően	300 órányi üzemidőt követően
A termék ellenőrzése szemrevételezéssel	X			
A munkaszerszám szoros rögzítése	X			

Ellenőrizze az üzemanyagtartály tömítettségét	X			
Üresjárat ellenőrzése / szükség esetén beállítása	X			
A légszűrő ellenőrzése	X			
A légszűrő tisztítása		X		
A légszűrő cseréje				X
A gyújtógyertya tisztítása		X		
A gyújtógyertya cseréje			X	
A hajtómű kenése			X	

12.2.2 A légszűrő (6b) karbantartása (6. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

– A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
– Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

– Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

FIGYELEM

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen.

A légszűrőt minden 20 üzemóra után ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Szerelje le a szárnyas anyát (6a), és vegye le a légszűrő fedelét (6).
2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (6). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Vegye ki a légszűrőt (6b).
4. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A légszűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (6) a szűrőházra.
5. Vegye ki a légszűrőt (6b). Ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és szükség esetén cserélje ki.
6. Ütögesse ki a légszűrőt (6b) egy kemény felületen a szennyeződés eltávolításához. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak benyomja a rostok közé.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a légszűrőt (6b) meleg vízzel és enyhe szappanos oldattal is. Alaposan öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja rendesen megszáradni.
8. Helyezze vissza a megtisztított légszűrőt (6b).
9. Tegye fel a légszűrő fedelét (6), és rögzítse a szárnyas anyával (6a).

12.2.3 Gyújtógyertya (7a) tisztítása / cseréje (7. ábra)

FIGYELEM

A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

FIGYELEM

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejben a menetet.

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézszőrű kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 100 üzemóránként végezze.

1. Szerelje le a gyújtógyertyát (7a).
   Használjon szerelőkulcsot (10).
2. Távolítson el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglalatáról (7a).
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (7a). Rézhuzalos kefével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
4. Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,6 és 0,7 mm közé.
5. Helyezze vissza a gyújtógyertyát (7a), és ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túl szorosan.
   Használjon szerelőkulcsot (10).
6. Illessze a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyára (7a).

12.2.4 Üzemanyag leeresztése üzemanyag-leszívó szivattyúval (4. ábra)

1. Tartson egy felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlője alá.

2. Nyissa ki a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordítással.
   A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud leesni.
3. Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (2), és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segítségével.
4. Zárja vissza a tanksapkát (2a) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja.

12.2.5 Üzemanyagszűrő tisztítása / cseréje

Szükség esetén ellenőrizze az üzemanyagszűrőt. A szennyezett üzemanyagszűrő akadályozza az üzemanyag áramlását.

1. Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tankolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzemanyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
2. Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással van rögzítve az üzemanyagtartályhoz (2).
3. Vegye le a tanksapkát (2a), miközben az elvesztés elleni biztosítást áthúzza a tank nyílásán.
4. Egy dróthorog segítségével húzza ki az üzemanyagszűrőt a tank nyílásán keresztül.
   – Enyhe szennyeződés esetén:
     Húzza le az üzemanyagszűrőt az üzemanyagcsőről, és tisztítsa meg tisztítóbenzinnel.
   – Erős szennyeződés esetén:
     Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.
5. Az üzemanyagszűrőnek az üzemanyag-vezetékről történő levételéhez nyomja össze a tömlőkapcsot, és tolja lefelé.
6. Távolítsa el az üzemanyagszűrőt az üzemanyagcsőről.

12.2.6 A hajtómű (9a) kenése (8. ábra)

Megjegyzés:

Kenje meg a hajtóművet minden 100. üzemóra után.
Csak kis mennyiségű zsírt használjon. Semmiképp ne töltse túl!

1. Szerelje le a csavart (9b) a hajtóműről (9a), és juttasson bele egy kevés zsírt.
   Használjon 4 mm-es imbuszkulcsot.
2. Szerelje fel újból a csavart (9b).

13 Tárolás és szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

– Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
– Hagyja kihűlni a motort.
– Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

13.1 Szállítás

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
- A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és áthelyezni.

13.2 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.
Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 ˚C között van.
A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.
Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

– Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

– A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

Szükséges szerszám:

- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Olajbetöltő palack*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

13.2.1 A tárolás előkészítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a terméket, az alábbi intézkedéseket kell megtennie, hogy előkészítse a terméket a tárolásra.

1. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
2. Ürítse ki az üzemanyagtartályt egy üzemanyag-elszívó pumpa segítségével, a *12.2.4* pontban leírtak szerint.
3. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.

4. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előirányzott tartályokban tárolja.
5. Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
6. Öntsön 1 teáskanál tiszta 2 ütemű olajat az égéstérbe. Húzza meg lassan többször a berántó szerkezetet, hogy a belső alkatrészek bevonatot kapjanak.
7. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

FIGYELEM

Fontos megjegyzés javítás esetére

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Légszűrő-szett - cikksz.:	5904704007
Földfúró Ø 100 mm - cikksz.:	7904702701
Földfúró Ø 150 mm - cikksz.:	7904702702
Földfúró Ø 200 mm - cikksz.:	7904702703
Földfúró-hosszabbító - cikksz.:	7904702704
Gyújtógyertya L8RTF - cikksz.:	3904701055

14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Földfúró, gyújtógyertya, légszűrő

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

16 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék egyenetlenül jár, erősen rázkódik.	A munkaszerszám nincs biztonságosan rögzítve.	Ellenőrizze a munkaszerszámot. A biztosító szeget biztonságosan rögzítse. Távolítsa el a védősapkát.

Nem jár a motor.	A gyertyapipa le van választva.	Csatlakoztassa a gyertyapipát.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg, állítsa be a távolságot, vagy cserélje ki.
	Meghibásodott a gyújtógyertya.	Cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Az üzemanyagtartály üres.	Töltsön be üzemanyagot.
	Eltömődött az üzemanyag-vezeték.	Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nincs-e megtörve vagy megsérülve.
	Üzemanyagszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt.
	Szennyezett üzemanyag.	Ürítse ki a benzintartályt, és töltse fel tiszta üzemanyaggal.
	A szívató nincs nyitva.	Hidegindításkor a szívatót az „ON” állásba kell állítani.
	Meghibásodott a motor.	Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.
A motor egyenetlenül jár.	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
	A gyertyapipa laza.	Csatlakoztassa és rögzítse a gyertyapipát.
	A szívató az „ON” állásban van.	Állítsa a szívatót „OFF” állásba.
	Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben.	Ürítse ki az üzemanyagtartályt. Töltse fel az üzemanyagtartályt friss üzemanyaggal.
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.
A motor túlmelegedett.	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.

17 EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék megnevezése: **Benzines földfúró EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Cikksz. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Megfelelőségi értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: V

Garantált hangteljesítményszint (L_{WA}): 112 dB
Mért hangteljesítményszint (L_{WA}): 109,1 dB

2016/1628/EU

Kibocsátás. Sz.:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

A dokumentáció felelőse:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1 Wprowadzenie 161
2 Opis produktu (rys. 1-8) 162
3 Zakres dostawy (rys. 1-3)..... 162
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 162
5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 163
6 Dane techniczne 166
7 Rozpakowanie..... 167
8 Montaż 167
9 Przed uruchomieniem 168
10 Obsługa..... 169
11 Wskazówki dotyczące pracy 170
12 Czyszczenie i konserwacja 171
13 Przechowywanie i transport 174
14 Naprawa i zamawianie części zamiennych..... 174
15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie..... 175
16 Pomoc dotycząca usterek 175
17 Deklaracja zgodności UE 176
18 Rysunek eksplozji 390

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić nauszniki ochronne.
	Zawsze stosować kask ochronny!
	Nosić rękawice ochronne.
	Zakładać mocne obuwie!

	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Silnik w czasie eksploatacji jest bardzo gorący, nie dotykać!
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa.
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu. Produkt wolno ustawiać, przechowywać i eksploatować tylko w suchych warunkach otoczenia.
	Niebezpieczeństwo ze strony wirujących części przy włączonym silniku.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Zbiornik paliwa; stosunek mieszanki: 40 dawek paliwa na 1 dawkę oleju
	Nacisnąć 10 razy pompę paliwa „Primer”.
	Kierunek obrotów
	Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zdjąć nasadkę ochronną z narzędzia roboczego.
	Po zakończeniu pracy zawsze zakładać nasadkę ochronną na narzędzie robocze.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1-8)

1. Rękojeść
1a. Włącznik/wyłącznik
1b. Blokada dźwigni gazu
1c. Dźwignia gazu
2. Zbiornik paliwa
2a. Korek wlewu paliwa
3. Pompa paliwa „Primer”
4. Rozrusznik linkowy
5. Zasysacz
6. Osłona filtra powietrza
6a. Nakrętka skrzydełkowa
6b. Filtr powietrza
7. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
7a. Świeca zapłonowa
8. Świder ziemny
8a. Świder ziemny (Ø 100mm)
8b. Świder ziemny (Ø 150mm)
8c. Świder ziemny (Ø 200mm)
8d. Zawleczka zabezpieczająca
8e. Nasadka ochronna
9. Mocowanie (narzędzie robocze)
9a. Przekładnia
9b. Śruba
10. Klucz montażowy
11. Zbiornik mieszający olej/benzynę

3 Zakres dostawy (rys. 1-3)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
8a.	1 x	Świder ziemny (Ø 100mm)
8b.	1 x	Świder ziemny (Ø 150mm)
8c.	1 x	Świder ziemny (Ø 200mm)
8d.	3 x	Zawleczka zabezpieczająca
8e.	3 x	Nasadka ochronna
10.	1 x	Klucz montażowy
11.	1 x	Zbiornik mieszający olej/benzynę
	1 x	Benzynowy świder ziemny
	1 x	Instrukcja eksploatacji

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do wiercenia prostych otworów w ziemi, ustawiania słupków lub wiercenia fundamentów punktowych w leśnictwie, ogrodnictwie i architekturze krajobrazu.
Produkt jest przeznaczony do obsługi przez jedną osobę.

Produktu nie należy używać:

- w lodzie; w kamieniu lub skale.
- w korzeniach lub innych twardych przedmiotach.
- w miejscach, w których kable elektryczne, rury gazowe, rury wodociągowe lub linie telefoniczne są ułożone pod ziemią.
- w wykopach lub kanałach ściekowych (brak wentylacji!).

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przepisy krajowe mogą ograniczać zastosowanie produktu.
- Należy poprosić sprzedawcę lub innego specjalistę o wyjaśnienie, jak bezpiecznie korzystać z produktu – lub wziąć udział w specjalistycznym szkoleniu.
- Osoby niepełnoletnie nie mogą pracować z produktem – z wyjątkiem młodzieży w wieku powyżej 16 lat, która została przeszkolona pod nadzorem.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania produktu. Podczas odchylania można stracić kontrolę nad produktem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Koniecznie trzymać osoby trzecie z daleka.
Ludzie powinni zachować odstęp bezpieczeństwa co najmniej 15 metrów od miejsca pracy.

- Podczas korzystania z produktu należy uważać na zwierzęta.
- **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Podczas pracy z tym produktem należy zawsze nosić rękawice ochronne, okulary ochronne, nauszniki ochronne, solidne obuwie i długie spodnie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Wyłączyć produkt, gdy:
  - produkt nie jest używany, jest transportowany lub jest pozostawiony bez nadzoru.
  - produkt jest poddawany kontroli, jest czyszczony lub usuwane są blokady.
  - Przeprowadzić czyszczenie, konserwację lub wymianę akcesoriów.
  - po zetknięciu się z ciałami obcymi lub przy nietypowych drganiach.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji, nie wolno używać produktu.
- Należy upewnić się, że produkt jest obsługiwany wyłącznie przez przeszkolone osoby, które w pełni przeczytały i zrozumiały załączoną instrukcję eksploatacji oraz przestrzegają wszystkich zawartych w niej wskazówek i środków ostrożności.
- Wykonywać prace spokojnie i ostrożnie – tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności. Pracować ostrożnie, nie stwarzając zagrożenia dla innych osób.
- **Proces wiercenia w ziemi należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej i z końcówką wiertła stykającą się z podłożem. Przy wyższych prędkościach obrotowych istnieje ryzyko wygięcia wkładki, jeśli będzie się ona swobodnie obracać bez kontaktu z podłożem, co może prowadzić do obrażeń ciała.**
- **Nacisk należy wywierać wyłącznie w bezpośredniej linii z wkładką i nie wywierać nadmiernego nacisku. Wkładki mogą się wygiąć, co może spowodować ich złamanie lub utratę kontroli i doprowadzić do obrażeń ciała.**
- Podczas pracy w wykopach, zagłębieniach lub w przestrzeniach zamkniętych należy zawsze zapewnić wystarczającą wymianę powietrza. Zagrożenie dla życia z powodu zatrucia!

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

W przypadku wystąpienia nudności, bólów głowy lub zaburzeń widzenia, a także zawrotów głowy, należy natychmiast przerwać pracę. Objawy te mogą być spowodowane m.in. nadmiernym stężeniem spalin.

- Przepisy krajowe i/lub gminne mogą nakładać ograniczenia czasowe na korzystanie z produktów generujących hałas, napędzanych silnikiem. Należy zapytać o to swoją lokalną administrację.
- Każda osoba pracująca z produktem musi być wypoczęta, zdrowa i w dobrej kondycji fizycznej.
- Osoby niezdolne do wysiłku fizycznego z przyczyn zdrowotnych powinny zapytać lekarza, czy mogą pracować z produktem.
- Przed przechowywaniem należy oczyścić i zakonserwować produkt.
- Podczas transportu i przechowywania używać zabezpieczenia transportowego końcówki wiertła.
- Sprawdzić, czy narzędzie robocze jest nieruchome, gdy silnik pracuje na biegu jałowym.
- Robić przerwy i zmieniać regularnie pozycję pracy.
- Konieczne jest przeprowadzanie codziennych kontroli przed użyciem, po upuszczeniu, wycieku paliwa lub innych uderzeniach, aby wykryć znaczące uszkodzenia lub wady.
- **Podczas pracy należy nosić nauszniki ochronne.** Hałas może powodować utratę słuchu.
- **Podczas wykonywania czynności, przy których wiertnica glebowa może natrafić na ukryte przewody prądowe, trzymać narzędzie robocze za izolowane powierzchnie chwytowe.**
- Proces wiercenia zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk można wywierać wyłącznie w kierunku wzdłużnym wiertła.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zachować ostrożność, zwracać uwagę na swoje działania i używać narzędzia w sposób rozsądny.
Nie używać narzędzi, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
Chwila nieuwagi podczas korzystania z narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Produkt należy użytkować przy niskim poziomie hałasu i emisji spalin – nie należy niepotrzebnie uruchamiać silnika, a przyspieszać tylko podczas pracy.

⚠ ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne. Podczas obchodzenia się z paliwem nie wolno palić.

- Przed rozpoczęciem prac należy upewnić się, że w miejscach wiercenia nie znajdują się żadne przewody (np. gazowe, wodne, elektryczne):
  - Uzyskać informacje od lokalnych przedsiębiorstw użyteczności publicznej
  - W razie wątpliwości należy sprawdzić obecność rur za pomocą detektorów lub wykopów testowych.
  - Unikać kontaktu z przewodami pod napięciem - **ryzyko porażenia prądem!**

⚠ OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.

UWAGA

Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu.

Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

5.2 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwa używać tylko benzyny Super E5 lub E10.

⚠ ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskier, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
  Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.
  Nie przepełniać zbiornika paliwa!
- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przelanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wytrzeć do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.

- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

5.3 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa podczas używania silników spalinowych

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Silniki spalinowe stanowią zagrożenie podczas eksploatacji oraz tankowania. Przeczytać i przestrzegać zawsze wskazówek ostrzegawczych. W przeciwnym wypadku może dojść do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń.

- Produkt nie może być zmieniany. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

- Nigdy nie eksploatować produktu w niewentylowanych pomieszczeniach lub w łatwopalnym otoczeniu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nigdy nie eksploatować produktu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

- W celu zapobiegania stratom paliwa, uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (L_{WA}) oraz poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA}) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają koniecznie bezpiecznego poziomu pracy.
- Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, itp. jak np. liczbę produktów i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi produktu lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.
- Upewnić się, że tłumik hałasu i filtr powietrza działają prawidłowo. Części te służą jako ochrona przed płomieniem w przypadku niewypału.

UWAGA

Nie przestawiać zasysacza do pozycji „zamkniętej", aby zatrzymać silnik. Może to spowodować przerwę w zapłonie lub uszkodzenie silnika.

5.4 Zagrożenie resztkowe i środki ochronne

Zlekceważenie zasad ergonomicznych

Niestaranne używanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO)

Niestaranne używanie lub nieużywanie osobistego wyposażenia ochronnego może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.

Zachowanie użytkownika, nieprawidłowe zachowanie

- Zachować pełną koncentrację podczas wykonywania wszystkich prac.

Zagrożenia resztkowe

- Nigdy nie można wykluczyć

Zagrożenie wskutek hałasu

Uszkodzenie słuchu

Dłuższa praca z produktem bez środków ochronnych może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Koniecznie zakładać nauszniki ochronne.

Postępowanie w nagłych przypadkach

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub zaniedbanie usunięcia problemu może stać się źródłem zagrożenia podczas eksploatacji. Produkty należy eksploatować tylko przy regularnej i prawidłowej konserwacji. Tylko w ten sposób można mieć pewność, że eksploatacja produktu jest bezpieczna, ekonomiczna i bezproblemowa!

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Niezamierzone uruchomienie produktu.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

6 Dane techniczne

Rodzaj silnika	2-suwowy silnik/ chłodzony powietrzem
Moc silnika	1,4 kW (1,9 PS)
Pojemność skokowa	52 cm³
Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	3100±500 min^{-1}
Prędkość obrotowa n_{max}	9600 min^{-1}
Znamionowa prędkość obrotowa	7500 min^{-1}
Znamionowa prędkość obrotowa świdra ziemnego	0-370 min^{-1}
Moment obrotowy	67,3 Nm
Długość świdra ziemnego	800 mm
Świder ziemny Ø	100/150/200 mm
Paliwo	Zwykła benzyna/ bezołowiowa maks. 10% bioetanolu
Pojemność zbiornika	1,2 l
Proporcje mieszania	40:1
Świeca zapłonowa	L8RTF, L8RTC
Emisja CO_2	830,2 g/kWh
Ciężar (z pustym zbiornikiem i bez narzędzia roboczego)	ok. 9,2 kg
Ciężar świdra ziemnego Ø 100mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	1,75 kg
Ciężar świdra ziemnego Ø 150mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	2,35 kg
Ciężar świdra ziemnego Ø 200mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	3,30 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszniki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących ochrony przed hałasem.

Parametry hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z ISO 22868.

Bieg jałowy	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	67,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	89,1 dB
Niepewność K_{wA}	3 dB
Eksploatacja	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	87,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	109,1 dB
Niepewność K_{wA}	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Wartości drgań zostały ustalone zgodnie z ISO 22867.

Wartość drgań a_h	
Bieg jałowy	
Uchwyt główny prawy	9,988 m/s²
Uchwyt pomocniczy lewy	9,595 m/s²
Niepewność K	1,5 m/s²
Eksploatacja	
Uchwyt główny prawy	19,786 m/s²
Uchwyt pomocniczy lewy	19,879 m/s²
Niepewność K	1,5 m/s²

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania produktu wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania produktu, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym produkt jest wyłączony, oraz czas, w którym jest włączony, ale pracuje bez obciążenia).

- Stosować wyłącznie sprawne produkty.
- Produkt poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do produktu.
- Nie przeciążać produktu.
- W razie potrzeby oddać produkt do przeglądu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- Zakładać rękawice.

7 Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Montaż

UWAGA

Ze względu na wymogi logistyczne produkt nie jest w całości wstępnie zmontowany w opakowaniu.

UWAGA

Montaż i ustawienia produktu należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Użycie niekompletnie zmontowanego produktu może spowodować poważne obrażenia.

– Nie należy używać produktu, dopóki nie zostanie on w pełni zmontowany.
– Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nie zawiera żadnych uszkodzonych lub zużytych elementów. Urządzenia zabezpieczające i ochronne nie mogą być naruszone.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż narzędzia roboczego może prowadzić do poważnych wypadków! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy włożone narzędzie robocze jest dobrze osadzone.

⚠ OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

⚠ OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.

UWAGA

Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Położyć produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Poczekać, aż produkt się zatrzyma.

8.1 Montaż świdra ziemnego (8) (rys. 2, 3)

Wybrać narzędzie robocze odpowiednie do wykonywanej pracy.

- Świder ziemny (Ø 100mm) (8a)
- Świder ziemny (Ø 150mm) (8b)
- Świder ziemny (Ø 200mm) (8c)

1. Wyjąć zawleczkę zabezpieczającą (8d) z otworu w świdrze ziemnym (8).
2. Umieścić świder ziemny (8) na uchwycie (9). Upewnić się, że świder ziemny (8) siedzi prosto w uchwycie (9), a otwory są wyrównane.
3. Zabezpieczyć świder ziemny (8) zawleczką zabezpieczającą (8d).
4. Upewnić się, że świder ziemny (8) jest dobrze osadzony, a zawleczka zabezpieczająca (8d) jest dobrze zamocowana. Świder ziemny (8) nie powinien poruszać się na boki ani chwiać.
5. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wskazówki:

- Po zakończeniu pracy zawsze zakładać nasadkę ochronną na narzędzie robocze.
- W przypadku korzystania z przedłużenia świdra ziemnego (patrz *14.1*), należy je zamontować w taki sam sposób jak świder ziemny. Świder ziemny należy następnie zamontować na przedłużeniu świdra ziemnego w sposób opisany powyżej.

9 Przed uruchomieniem

UWAGA

Montaż i ustawienia produktu należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez mieszanki paliwowo-olejowej. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać mieszankę paliwowo-olejową.
Używać wyłącznie mieszanki paliwa bezołowiowego (min. ROZ 95) i specjalnego oleju do silników 2-suwowych (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać paliwa, które nie może być mieszane z 2-taktowym olejem. Może to spowodować trwałe uszkodzenie silnika i unieważnienie gwarancji producenta na ten produkt. Nigdy nie należy używać mieszanki paliwowej, która była przechowywana dłużej niż 90 dni.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

– Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
– Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Paliwa i opary paliwa są łatwopalne, a podczas wdychania lub przy kontakcie ze skórą mogą spowodować ciężkie obrażenia. Podczas postępowania z paliwem konieczna jest zatem ostrożność i zapewnienie dobrej wentylacji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Paliwo i mieszanka paliwowo-olejowa są wysoce łatwopalne!

Wskazówki:

- Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

Przed każdym zastosowaniem lub po upadku produktu należy obowiązkowo dokładnie sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, muszą one zostać niezwłocznie naprawione przez użytkownika lub autoryzowany serwis.

9.1 Mieszanie paliwa (rys. 4)

⚠ OSTRZEŻENIE

Unikać bezpośredniego kontaktu paliwa ze skórą oraz wdychania oparów paliwowych.

1. Silnik może pracować jedynie z mieszanką paliwową z paliwa i oleju silnikowego.
2. Używać wyłącznie mieszanki paliwa bezołowiowego (min. ROZ 95) i specjalnego oleju do silników 2-suwowych (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mieszankę paliwową mieszać zgodnie z wytycznymi z tabeli mieszania paliw.
4. Do dołączonego pojemnika do mieszania oleju i benzyny (11) dodawać zawsze odpowiednią ilość paliwa i oleju do silników 2-suwowych. Patrz *9.1.1*.
5. Następnie dobrze wstrząsnąć pojemnikiem do mieszania oleju i benzyny (11).

9.1.1 Mieszanka paliwowa

Nie mieszać mieszanki paliwowej w zbiorniku.

Dodać olej do silników 2-taktowych zgodnie z tabelą mieszania paliw.

Paliwo	Olej do silników 2-suwowych (40:1)
0,1 l	2,5 ml
0,5 l	12,5 ml

9.2 Napełnianie paliwem (rys. 4)

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo należy wlewać tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony i ostygł. Nie należy palić podczas tankowania produktu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

Wskazówka:

Nie stosować oleju 2-taktowego z współczynnikiem mieszania 100:1. Uszkodzenie silnika spowodowane nieodpowiednim smarowaniem spowoduje unieważnienie gwarancji producenta na silnik.
Nigdy nie używać oleju do silników 4-suwowych lub chłodzonych wodą silników 2-suwowych. W ten sposób może nastąpić zabrudzenie świecy zapłonowej, blokowanie elementu powietrza odlotowego lub sklejenie pierścienia tłokowego.

- Zastosować świeżą mieszankę paliwowo-olejową.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.
  Nie przepełniać zbiornika paliwa!

1. Paliwo mieszać zgodnie z opisem w rozdziale *9.1*.
2. Przed rozpoczęciem tankowania należy zawsze oczyścić okolice korka wlewu paliwa (2a), aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa (2). Do tego celu należy użyć suchej, niestrzępiącej się szmatki.
3. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2), dzięki czemu nie może spaść.
4. Wlać mieszankę paliwową do zbiornika paliwa. Nie należy rozlewać paliwa podczas tankowania i nie należy napełniać zbiornika paliwa po brzegi.
5. Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
6. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zamknąć.

10 Obsługa

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Jeśli produkt utknął, nie należy próbować wyciągać go na siłę.

– Wyłączyć silnik.
– Aby uwolnić produkt, należy użyć ramienia dźwigni lub klina.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenia zabezpieczające należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające mogą prowadzić do poważnych obrażeń!

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń spowodowanych odrzutem!

– Nigdy nie należy obsługiwać produktu jedną ręką!

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

Prace nieopisane w niniejszej instrukcji eksploatacji należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanym wyspecjalizowanym warsztacie.

10.1 Uruchamianie silnika (rys. 5)

UWAGA

– Nie pozwolić, aby rozrusznik linkowy obracał się do tyłu. Może to prowadzić do uszkodzeń.
– W przypadku niższych temperatur powietrza może okazać się konieczne kilkukrotne powtórzenie czynności rozruchu.

WSKAZÓWKA

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż narzędzia roboczego może prowadzić do poważnych wypadków! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy włożone narzędzie robocze jest dobrze osadzone.

Wskazówki:

- Przed włączeniem produktu zwracać uwagę, czy nie dotyka ono innych przedmiotów.
- Za pomocą dźwigni przepustnicy można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im mocniejsze naciśnięcie dźwigni gazu, tym wyższa prędkość obrotowa.

- Po zwolnieniu dźwigni gazu silnik przechodzi ponownie na bieg jałowy i narzędzie robocze zatrzymuje się. Narzędzie robocze nie może się obracać ani poruszać na biegu jałowym!
- Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.
- Skontrolować poziomu paliwa.
- Narzędzie robocze musi się swobodnie poruszać.
- Po opuszczeniu stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

10.1.1 Uruchamianie przy zimnym silniku

Wskazówka:

Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku będzie konieczne uruchomienie bez ssania!

1. Zdjąć nasadkę ochronną (8e).
2. Nacisnąć 10x pompę paliwa „Primer" (3).
3. Ustawić zasysacz (5) w pozycji „".
4. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika elektrycznego (4).
   W tym celu wyciągnąć uchwyt na ok. 10–15 cm (do momentu wyczucia oporu), a następnie pociągnąć mocno za uchwyt.
   Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
5. Odczekać kilka sekund, aż silnik się rozgrzeje.
6. Ustawić zasysacz (5) w pozycji „".
7. Produkt jest gotowy do użycia.
   Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów".
8. Zastosować świder ziemny (8).
9. Nacisnąć blokadę dźwigni gazu (1b) przy tylnej rękojeści (1) i uruchomić dźwignię gazu (1c). Świder ziemny (8) obraca się.

10.1.2 Uruchamianie przy ciepłym silniku

1. Zdjąć nasadkę ochronną (8e).
2. Nacisnąć 10x pompę paliwa „Primer" (3).
3. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika elektrycznego (4).
   W tym celu wyciągnąć uchwyt na ok. 10–15 cm (do momentu wyczucia oporu), a następnie pociągnąć mocno za uchwyt.
   Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
   Produkt powinien uruchomić się po maksymalnie czterech ruchach.
   Jeżeli produkt nadal się nie uruchomił, powtórzyć proces opisany w *10.1.1*.
4. Produkt jest gotowy do użycia.
   Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów".
5. Zastosować świder ziemny (8).
6. Nacisnąć blokadę dźwigni gazu (1b) przy tylnej rękojeści (1) i uruchomić dźwignię gazu (1c). Świder ziemny (8) obraca się.

10.2 Wyłączanie silnika (rys. 5)

Wskazówka:

Przed wyłączeniem urządzenia należy pozwolić mu pracować przez krótki czas (około 30 sekund), aby umożliwić ostygnięcie silnika.

1. Zwolnić dźwignię gazu (1c). Silnik przechodzi na obroty biegu jałowego.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu „0" i trzymać go w tej pozycji do momentu zatrzymania się silnika.
3. Odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (7) od świecy zapłonowej (7a), aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
4. Po każdym użyciu produktu założyć nasadkę ochronną (8e) na świder ziemny (8).

11 Wskazówki dotyczące pracy

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niniejszy rozdział opisuje podstawową technikę pracy w zakresie obchodzenia się z produktem.
Podane tutaj informacje nie zastępują wieloletniego wykształcenia i doświadczenia, jakie posiada specjalista.
Unikać pracy, do której wykonywania nie posiada się odpowiednich kwalifikacji!
Nierozważne obchodzenie się z produktem może prowadzić do najcięższych obrażeń, nawet ze skutkiem śmiertelnym!

⚠ OSTROŻNIE

Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.

Wskazówki:

Nie można uniknąć hałasu pochodzącego z tego produktu. Prace o dużym natężeniu hałasu wykonywać o dozwolonych, wyznaczonych porach. W razie potrzeby należy przestrzegać okresów przerw.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.
- **Sprawdzić dokładnie obszar roboczy oraz usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne przypadkowe przedmioty.** Wyrzucone części mogą spowodować obrażenia.
- Należy unikać drążenia w materiale, w którym podejrzewa się obecność ukrytych gwoździ lub innych przedmiotów mogących spowodować zakleszczenie lub złamanie wiertła.
- Podczas montażu, uruchomienia, obsługi, konserwacji, naprawy lub transportu nigdy nie należy umieszczać żadnej części ciała w pozycji, w której groziłoby niebezpieczeństwo w przypadku nieoczekiwanego uruchomienia produktu.
- Po opuszczeniu stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- Nigdy nie opuszczać obszaru roboczego produktu, jeśli jest on włączony lub jeśli jeszcze całkowicie się nie zatrzymał.

- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.
- Zachować ostrożność podczas pracy i nakazać osobom trzecim zachowanie bezpiecznej odległości od stanowiska pracy.
- Zabrania się użytkowania produktu podczas burzy - **Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Nigdy nie wykonywać prac w pojedynkę. W sytuacji awaryjnej ktoś musi być w pobliżu.
- Zawsze należy zapewnić sobie bezpieczną i stabilną podstawę, aby móc kontrolować produkt i zachować prawidłową postawę podczas pracy, nawet w przypadku nieoczekiwanych ruchów.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na produkt. Pozwolić produktowi wykonać pracę.
- **Nadmierny nacisk wywierany na narzędzie nie przyspiesza wydajności drążenia.** Wręcz przeciwnie, nadmierny nacisk prowadzi do uszkodzenia końcówki wiertła, a tym samym do zmniejszenia wydajności i skrócenia żywotności narzędzia.
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Podczas eksploatacji nie pochylać się zbytnio do przodu.
- Należy zachować ostrożność na śliskiej, mokrej, zaśnieżonej lub oblodzonej nawierzchni, na pochyłościach, nierównym terenie itp.!
- Zwracać uwagę na przeszkody: Pnie drzew, korzenie itd. – niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nie należy pozostawiać produktu na biegu jałowym.
- Zwracać uwagę na prawidłowy bieg jałowy. Narzędzie robocze nie może się obracać ani poruszać na biegu jałowym!
- Natychmiast wyłączyć produkt, jeżeli wystąpią zauważalne zmiany w pracy produktu.
- Nagłe zablokowanie narzędzia roboczego może spowodować gwałtowne skręcenie korpusu.
- Nie umieszczać gorącego produktu na suchej trawie ani na łatwopalnych przedmiotach – niebezpieczeństwo pożaru!
- Podczas przerwy nie należy pozostawiać narzędzia w ziemi ani opierać go o ścianę. Przechowywać narzędzie w stabilnym stanie.
- Jeśli prędkość obrotowa narzędzia zmniejsza się z powodu dużego obciążenia, należy lekko unieść narzędzie i przesuwać je w górę i w dół, aby podnosić je małymi krokami.
- Podczas drążenia głębokiego otworu lub drążenia w glebie gliniastej nie należy próbować drążyć całego otworu naraz. Należy wydrążyć otwór, podnosząc i opuszczając narzędzie, aby umożliwić wyciągnięcie ziemi znajdującej się w otworze.
- Jeśli prędkość obrotowa zmniejsza się bardzo gwałtownie, należy zmniejszyć obciążenie lub zatrzymać narzędzie, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Podnosić produkt pionowo, aby uniknąć jego przechylenia.
- Zawsze zabezpieczać wywiercone otwory – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Używać produktu wyłącznie do wykonywania otworów w ziemi. Inne zastosowania nie są dozwolone.
- Nie należy kierować tłumika, a tym samym spalin, na materiały palne.

11.1 Po użyciu

- **Przed odłożeniem produktu należy go zawsze wyłączyć i poczekać, aż się zatrzyma.**
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Założyć nasadkę ochronną.

12 Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

– Wyłączyć produkt.
– Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
– Pozostawić produkt do schłodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

– Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
– Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

12.1 Czyszczenie

UWAGA

Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu.

Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki* i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy czyścić narzędzia roboczego, gdy jest ono w trakcie pracy.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.2 Konserwacja

Wymagane narzędzia:

- Klucz montażowy (10)
- Ściereczka/ścierka*
- Szczelinomierz*
- Zasobnik*
- Pompa zasysająca paliwo*
- Klucz imbusowy 4 mm*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.2.1 Plan konserwacji

Koniecznie przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

	Przed każdym użyciem	Po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	Po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin	Po czasie eksploatacji wynoszącym 300 godzin
Kontrola wzrokowa produktu	X			
Trwałe osadzenie narzędzia roboczego	X			
Sprawdzenie zbiornika paliwa pod kątem szczelności	X			
Sprawdzenie/w razie potrzeby wyregulowanie biegu jałowego	X			
Kontrola filtra powietrza	X			
Czyszczenie filtra powietrza		X		
Wymiana filtra powietrza				X
Czyszczenie świecy zapłonowej		X		
Wymiana świecy zapłonowej			X	
Nasmarować przekładnię			X	

12.2.2 Konserwacja filtra powietrza (6b) (rys. 6)

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

– Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
– Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

– Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

UWAGA

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają wydajność silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 20 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Poluzować nakrętkę skrzydełkową (6a) i zdjąć osłonę filtra powietrza (6).
2. Sprawdzić, czy w osłonie filtra powietrza (6) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wyjąć filtr powietrza (6b).
4. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć osłonę filtra powietrza (6) na obudowę filtra.
5. Zdjąć filtr powietrza (6b). Sprawdzić, czy nie jest uszkodzony i w razie potrzeby wymienić go.
6. Wystukać filtr powietrza (6b) o twardą powierzchnię, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
7. W razie potrzeby można dodatkowo wyczyścić filtr powietrza (6b) w ciepłej wodzie i łagodnym roztworze mydła. Wypłukać wkład dokładnie czystą wodą i pozostawić go do wyschnięcia.
8. Ponownie włożyć czysty filtr powietrza (6b).
9. Założyć osłonę filtra powietrza (6) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (6a).

12.2.3 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (7a) (rys. 7)

UWAGA

Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

UWAGA

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

Sprawdzić świecę zapłonową po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 100 roboczogodzin.

1. Zdemontować świecę zapłonową (7a).
   Użyć klucza montażowego (10).
2. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej (7a).
3. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową (7a). Usunąć osady za pomocą miedzianej szczotki drucianej.
4. Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,6 do 0,7 mm za pomocą szczelinomierza.
5. Ponownie zamontować świecę zapłonową (7a), uważając, aby nie dokręcić jej zbyt mocno.
   Użyć klucza montażowego (10).
6. Następnie umieścić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (7) na świecy zapłonowej (7a).

12.2.4 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 4)

1. Pod wężem pompy ssącej do paliwa umieścić zasobnik.
2. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go.
   Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2), dzięki czemu nie może spaść.
3. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa (2) i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
4. Ponownie zamknąć korek wlewu (2a), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

12.2.5 Czyszczenie/wymiana filtra paliwa

W razie potrzeby sprawdzić filtr paliwa. Zanieczyszczony filtr paliwa zakłóca dopływ paliwa.

1. Przed rozpoczęciem tankowania należy zawsze oczyścić okolice korka wlewu paliwa (2a), aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa (2). Do tego celu należy użyć suchej, niestrzępiącej się szmatki.
2. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2).
3. Zdjąć korek wlewu paliwa (2a), wkładając przez otwór w zbiorniku dołączone urządzeniem zabezpieczające przed zgubieniem.
4. Wyciągnąć filtr paliwa przez otwór w zbiorniku za pomocą drucianego haka.

– Przy lekkim zabrudzeniu:
wyjąć filtr paliwa z przewodu paliwowego i wyczyścić filtr paliwa w benzynie czyszczącej.
– Przy mocnym zabrudzeniu:
wymienić filtr paliwa.

5. Aby wyjąć filtr paliwa z przewodu paliwa ścisnąć opaskę zaciskową i przesunąć ją w dół.
6. Odłączyć filtr paliwa od przewodu paliwowego.

12.2.6 Smarowanie przekładni (9a) (rys. 8)

Wskazówka:

Smarować przekładnię co 100 roboczogodzin.
Dodać tylko trochę smaru. Nigdy nie przepełniać!

1. Odkręcić śrubę (9b) na przekładni (9a) i nałożyć niewielką ilość smaru.
Użyć klucza imbusowego 4 mm.
2. Ponownie zamontować śrubę (9b).

13 Przechowywanie i transport

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

– Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
– Poczekać, aż silnik ostygnie.
– Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

13.1 Transport

- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Produkt może być podnoszony i przenoszony za pomocą rękojeści.

13.2 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30˚C.
Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

– Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

– Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

Wymagane narzędzia:

- Pompa zasysająca paliwo*
- Butelka do napełniania olejem*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

13.2.1 Przygotowanie do przechowywania

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

Jeśli produkt ma nie być używany przez okres ponad 30 dni, należy podjąć następujące działania w celu przygotowania przechowywania.

1. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
2. Opróżnić zbiornik paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa zgodnie z opisem w *12.2.4*.
3. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
4. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
5. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
6. Wlać 1 łyżeczkę czystego oleju do silników 2-taktowych do komory spalania. Pociągnąć rozrusznik elektryczny powoli kilka razy, aby pokryć wewnętrzne elementy.
7. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

UWAGA

Ważna wskazówka dotycząca naprawy

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Zestaw filtrów powietrza - nr artykułu:	5904704007
Świder ziemny Ø 100mm - nr artykułu:	7904702701
Świder ziemny Ø 150mm - nr artykułu:	7904702702
Świder ziemny Ø 200mm - nr artykułu:	7904702703
Przedłużenie świdra ziemnego – nr artykułu:	7904702704
Świeca zapłonowa L8RTF - nr artykułu:	3904701055

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Świder ziemny, świeca zapłonowa, filtr powietrza

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

16 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Niespokojny bieg, silne drgania produktu.	Luźne narzędzie robocze.	Sprawdzić narzędzie robocze. Bezpiecznie zamocować zawleczkę zabezpieczającą. Usunąć nasadkę ochronną.
Silnik nie pracuje.	Końcówka przewodu świecy zapłonowej odłączona.	Podłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
	Zabrudzona świeca zapłonowa.	Oczyścić, ustawić odstęp lub wymienić.
	Uszkodzona świeca zapłonowa.	Wymienić świecę zapłonową.
	Pusty zbiornik paliwa.	Wlać paliwo.
	Przewód paliwa zatkany.	Sprawdzić przewód paliwowy pod kątem zgięć lub uszkodzeń.
	Zanieczyszczony filtr paliwa.	Wyczyścić filtr paliwa.
	Zanieczyszczone paliwo.	Opróżnić zbiornik paliwa i wlać czyste paliwo.
	Zasysacz nie otwarty.	Przy rozruchu na zimno zasysacz musi być ustawiona w pozycji „ON”.
	Uszkodzony silnik.	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem klienta.

Silnik pracuje nierównomiernie.	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Zabrudzona świeca zapłonowa.	Wyczyścić świecę zapłonową.
	Końcówka przewodu świecy zapłonowej poluzowana.	Podłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i zamocować.
	Zasysacz w pozycji „ON”.	Ustawić zasysacz w pozycji „OFF”.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym.	Opróżnić zbiornik paliwa. Napełnić zbiornik paliwa nowym paliwem.
	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika.	Proszę skontaktować się z serwisem.
Silnik przegrzany.	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika.	Proszę skontaktować się z serwisem.

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka:	**SCHEPPACH**
Nazwa artykułu:	**Benzynowy świder ziemny EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Nr art.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: V

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 112 dB

Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 109,1 dB

2016/1628/UE

Emisja. Nr:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1 Uvod 177
2 Opis proizvoda (sl. 1-8) 178
3 Opseg isporuke (sl. 1-3) 178
4 Namjenska uporaba 178
5 Sigurnosne napomene 179
6 Tehnički podatci 182
7 Raspakiravanje 183
8 Montaža 183
9 Prije stavljanja u pogon 183
10 Rukovanje 185
11 Napomene za rad 186
12 Čišćenje i održavanje 186
13 Skladištenje i transport 189
14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova 189
15 Zbrinjavanje i recikliranje 190
16 Otklanjanje neispravnosti 190
17 EU izjava o sukladnosti 191
18 Povećani crtež 390

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitnik sluha.
	Uvijek nosite zaštitnu kacigu!
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite čvrste cipele!

	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!
	Motor je vrlo vruć tijekom rada, ne dirajte ga!
	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost.
	Proizvod ne izlažite kiši. Proizvod je dopušteno stacionirati, skladištiti i rabiti samo u suhim okolnim uvjetima.
	Opasnost zbog izbačenih dijelova kada motor radi.
	Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Rezervoar goriva; omjer miješanja: 40 udjela motornog goriva na 1 udio ulja
	10x pritisnite pumpu za gorivo „pokretač“.
	Smjer vrtnje
	Prije rada uvijek skinite zaštitnu kapicu s radnog alata.
	Nakon rada uvijek postavite zaštitnu kapicu na radni alat.
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Ručka
1a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
1b. Blokada poluge gasa
1c. Poluga gasa
2. Rezervoar goriva
2a. Poklopac rezervoara
3. Pumpa za gorivo „pokretač“
4. Pokretač s poteznom uzicom
5. Prigušnica
6. Poklopac filtra zraka
6a. Krilata matica
6b. Filtar zraka
7. Utikač svjećice
7a. Svjećica
8. Bušilica za zemlju
8a. Bušilica za zemlju (Ø 100mm)
8b. Bušilica za zemlju (Ø 150mm)
8c. Bušilica za zemlju (Ø 200mm)
8d. Sigurnosna rascjepka
8e. Zaštitna kapica
9. Zahvatnik (radni alat)
9a. Prijenosnik
9b. Vijak
10. Montažni ključ
11. Spremnik za miješanje ulja i benzina

3 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz.	Količina	Naziv
8a.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 100mm)
8b.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 150mm)
8c.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sigurnosna rascjepka
8e.	3 x	Zaštitna kapica
10.	1 x	Montažni ključ
11.	1 x	Spremnik za miješanje ulja i benzina
	1 x	Benzinska bušilica za zemlju
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Proizvod je prikladan za bušenje jednostavnih rupa u zemlji, postavljanje stupova ili bušenje točkastih temelja u šumarstvu, vrtlarstvu i uređenju okoliša.
Proizvod je konstruiran za uporabu od strane jedne osobe.

Proizvod nije dopušteno rabiti:

- u ledu, u kamenu ili stijeni.
- u korijenju ili drugim tvrdim predmetima.
- u područjima gdje su električni kabeli, plinske cijevi, vodovodne cijevi ili telefonski vodovi položeni pod zemljom.
- u jami ili kanalu (nedostatak ventilacije!).

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

5.1 Opće sigurnosne napomene

- Nacionalni propisi mogu ograničavati uporabu proizvoda.
- Neka vam prodavač ili drugi stručnjak objasni kako sigurno rukovati proizvodom – ili pohađajte specijalizirani tečaj obuke.
- Maloljetnicima nije dopušten rad s proizvodom – osim mladim osobama starijim od 16 godina koje se podučavaju pod nadzorom.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe proizvoda. U slučaju gubitka nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad proizvodom.

⚠ UPOZORENJE

Važno je držati djecu dalje od uređaja.
Ljudi bi trebali održavati sigurnosnu udaljenost od najmanje 15 metara od radnog područja.

- Prilikom uporabe pazite na životinje.
- **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prilikom rada s ovim proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, štitnik sluha, čvrste cipele i duge hlače.

⚠ UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Isključite proizvod kada:
  - proizvod ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora.
  - proizvod provjeravate, čistite ili uklanjate blokade.
  - obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor.
  - nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju abnormalnih vibracija.
- Imajte na umu da je za nesreće ili opasnosti koje se tiču drugih ljudi ili njihove imovine odgovoran rukovatelj ili korisnik.
- Proizvod ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo obučene osobe koje su u cijelosti pročitale i razumjele priložene upute za uporabu te poštuju sve upute i sigurnosne mjere navedene u njima.
- Radite smireno i promišljeno – samo u uvjetima dobrog osvjetljenja i vidljivosti. Radite pozorno i ne ugrožavajte druge.
- **Uvijek započnite postupak bušenja zemlje malom brzinom vrtnje i s vrhom svrdla za zemlju u kontaktu s tlom. Pri većim brzinama vrtnje postoji rizik da će se svrdlo savinuti ako se slobodno okreće bez kontakta s tlom, što može uzrokovati tjelesne ozljede.**
- **Pritišćite samo u izravnoj liniji s svrdlom i nemojte pretjerano pritiskati. Svrdla se mogu savinuti, uzrokujući lomljenje ili gubitak kontrole i tjelesne ozljede.**
- Prilikom rada u rovovima, udubljenjima ili skučenim prostorima uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Opasnost za život zbog trovanja!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od trovanja!

U slučaju mučnine, glavobolje ili poremećaja vida i vrtoglavice potrebno je odmah prekinuti rad. Te simptome može, između ostalog, uzrokovati previsoka koncentracija dimnih plinova.

- Nacionalni i/ili komunalni propisi mogu vremenski ograničiti uporabu motornih proizvoda koji proizvode buku. O tome se raspitajte u svojim lokalnim tijelima.
- Svatko tko radi s proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj tjelesnoj formi.
- Svatko tko se iz zdravstvenih razloga ne može naprezati trebao bi pitati svog liječnika je li moguće raditi s proizvodom.
- Prije skladištenja obavite čišćenje i održavanje proizvoda.
- Tijekom transporta i skladištenja rabite transportnu zaštitu za svrdlo.
- Provjerite miruje li radni alat dok motor radi u praznom hodu.
- Pravite stanke i redovito mijenjajte svoj radni položaj.
- Potrebno je obavljati svakodnevne provjere prije uporabe i nakon pada na pod, istjecanja goriva ili drugih udaraca kako biste utvrdili postoje li znatna oštećenja ili nedostatci.
- **Nosite štitnik sluha prilikom bušenja.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- **Držite uređaje za bušenje u zemlji za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne kabele.**

- Postupak bušenja uvijek započnite malom brzinom vrtnje.
- Ne primjenjujte pretjeranu silu i primjenjujte je samo u uzdužnom smjeru prema svrdlu.

⚠ UPOZORENJE

Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s alatom.
Ne rabite alat ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.
Trenutak nepozornosti prilikom uporabe alata može uzrokovati teške ozljede.

- Rabite proizvod s minimalnom bukom i emisijama – ne ostavljajte motor nepotrebno uključen, ubrzavajte samo tijekom rada.

⚠ OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo. Ne pušite prilikom rukovanja motornim gorivom.

- Prije početka rada provjerite da na mjestima bušenja nema vodova (npr. plina, vode, struje):
  - zatražite informacije od lokalnih komunalnih poduzeća
  - u slučaju sumnje provjerite prisutnost kabela s pomoću detektora ili probnih iskopa.
  - Izbjegavajte kontakt s kabelima pod naponom – **opasnost od električnog udara!**

⚠ UPOZORENJE

Kako biste osigurali sigurnost stroja, rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

POZOR

Nikada ne rabite visokotlačni čistač za čišćenje proizvoda.

Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

5.2 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Kao motorno gorivo upotrebljavajte isključivo benzin Super E5 ili E10.

⚠ OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja.
  Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
  Ne prepunjajte rezervoar goriva!
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

5.3 Posebne sigurnosne napomene pri uporabi motora s unutarnjim izgaranjem

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motori s unutarnjim izgaranjem predstavljaju posebnu opasnost prilikom rada i točenja. Uvijek pročitajte upozorenja i pridržavajte ih se. Njihovo nepridržavanje može uzrokovati teške ili čak smrtonosne ozljede.

- Proizvod se ne smije mijenjati. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opeklina!

Ne dirajte vruće prigušivače zvuka, cilindre ili rashladna rebra.

- Ne rabite proizvod u neprovjetravanim prostorijama ili u lakozapaljivoj okolini.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Proizvod nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.

- Kako biste spriječili gubitak goriva, oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Vrijednosti razine zvučne snage (L_{WA}) i razine zvučnog tlaka (L_{PA}) navedene u tehničkim podatcima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine.
- Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka itd., kao što su npr. broj proizvoda i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku proizvoda da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti.
- Pobrinite se za to da se ventilacijski prorezi ne pokriju.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.
- Pobrinite se za to da prigušivači zvuka i filtri zraka propisno funkcioniraju. Ti dijelovi služe kao zaštita od plamena u slučaju zatajenja paljenja.

POZOR

Ne postavljajte prigušnicu u položaj „zatvoreno“ kako biste zaustavili motor. To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

5.4 Potencijalna opasnost i zaštitne mjere

Zanemarivanje ergonomskih načela

Nemarna uporaba osobne zaštitne opreme (OZO)

Nemarna uporaba ili nenošenje osobne zaštitne opreme mogu uzrokovati teške ozljede.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Primjereno i neprimjereno ponašanje

- Prilikom svih radova uvijek budite potpuno koncentrirani.

Potencijalna opasnost

- Nikada je nije moguće isključiti

Opasnost zbog buke

Oštećenja sluha

Dulji rad proizvodom bez zaštite može uzrokovati oštećenja sluha.

- U pravilu nosite štitnik sluha.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

U slučaju eventualne nezgode pružite primjereno potrebne mjere prve pomoći i odmah potražite stručnu liječničku pomoć.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno održavanje ili nepoštivanje ili nerješavanje problema može tijekom rada postati izvor opasnosti. Rabite samo redovito i ispravno održavane proizvode. Samo tako možete biti sigurni da će proizvod raditi sigurno, ekonomično i bez problema!

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

6 Tehnički podatci

Vrsta motora	2-taktni motor/ hlađen zrakom
Snaga motora	1,4 kW (1,9 KS)
Zapremina	52 cm^3
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	3100±500 min^{-1}
Brzina vrtnje n_{maks}	9600 min^{-1}
Nazivna brzina vrtnje	7500 min^{-1}
Nazivna brzina vrtnje bušilice za zemlju	0-370 min^{-1}
Okretni moment	67,3 Nm
Duljina bušilice za zemlju	800 mm
Ø bušilice za zemlju	100/150/200 mm
Motorno gorivo	Obični benzin/ bezolovni maks. 10 % bioetanola
Zapremina rezervoara	1,2 l
Omjer miješanja	40:1
Svjećica	L8RTF, L8RTC
Emisija CO_2	830,2 g/kWh
Masa (s praznim rezervoarom i bez radnog alata)	oko 9,2 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 100mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	1,75 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 150mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	2,35 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 200mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	3,30 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se zakonskih odredaba Zakona o zaštiti od buke.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom ISO 22868.

Prazni hod	
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	67,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{wA}	89,1 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB
Rad	
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	87,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{wA}	109,1 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vrijednosti vibracija utvrđene su u skladu s normom ISO 22867.

Vrijednost vibracija a_h	
Prazni hod	
Desna glavna ručka	9,988 m/s^2
Lijeva pomoćna ručka	9,595 m/s^2
Nesigurnost K	1,5 m/s^2
Rad	
Desna glavna ručka	19,786 m/s^2
Lijeva pomoćna ručka	19,879 m/s^2
Nesigurnost K	1,5 m/s^2

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe proizvoda, ovisno o načinu uporabe proizvoda, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je proizvod isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

- Rabite samo ispravne proizvode.
- Redovito održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite svoj način rada proizvodu.
- Ne preopterećujte proizvod.
- Po potrebi zatražite provjeru proizvoda.
- Isključite proizvod kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

7 Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

POZOR

Zbog pakiranja proizvod nije u potpunosti prethodno montiran.

POZOR

Montiranje i namještanja na proizvodu uvijek obavljajte s isključenim motorom i izvucite utikač svjećice.

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

Ako rabite nepotpuno montiran proizvod, mogu nastati teške ozljede.

– Rabite proizvod samo ako je potpuno montiran.

– Prije svake uporabe obavite vizualnu provjeru kako biste provjerili je li proizvod potpun i da nema oštećenih ili istrošenih komponenata. Sigurnosne i zaštitne naprave moraju biti neoštećene.

⚠ UPOZORENJE

Ako se radni alat ne montira ispravno, to može uzrokovati teške nesreće! Prije početka rada provjerite je li umetnuti radni alat čvrsto pričvršćen.

⚠ UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

⚠ UPOZORENJE

Kako biste osigurali sigurnost stroja, rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

POZOR

Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

- Položite proizvod na ravnu površinu.
- Pričekajte da se proizvod zaustavi.

8.1 Montiranje bušilice za zemlju (8) (sl. 2, 3)

Odaberite odgovarajući radni alat za posao koji obavljate.

- Bušilica za zemlju (Ø 100mm) (8a)
- Bušilica za zemlju (Ø 150mm) (8b)
- Bušilica za zemlju (Ø 200mm) (8c)

1. Izvadite sigurnosnu rascjepku (8d) iz provrta na bušilici za zemlju (8).
2. Postavite bušilicu za zemlju (8) na zahvatnik (9). Pobrinite se za to da bušilica za zemlju (8) stoji ravno na zahvatniku (9) i da se provrti podudaraju.
3. Osigurajte bušilicu za zemlju (8) sigurnosnom rascjepkom (8d).
4. Pobrinite se za to se da je bušilica za zemlju (8) stegnuta i da je sigurnosna rascjepka (8d) čvrsto pričvršćena.
   Bušilica za zemlju (8) ne smije se pomicati bočno ili se njihati.
5. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Napomene:

- Nakon rada uvijek postavite zaštitnu kapicu na radni alat.
- Pri uporabi produžetka bušilice za zemlju (vidi *14.1*) treba ga montirati na isti način kao bušilicu za zemlju. Bušilice za zemlju moraju se montirati na produžetak bušilice prema gornjem opisu.

9 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Montiranje i namještanja na proizvodu uvijek obavljajte s isključenim motorom i izvucite utikač svjećice.

POZOR

Proizvod se isporučuje bez smjese motornog goriva i ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte smjesu motornog goriva i ulja. Rabite samo smjesu bezolovnog motornog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog ulja za dvotaktne motore (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne rabite gorivo koje nije pomiješano s motornim uljem za dvotaktne motore. To može uzrokovati trajno oštećenje motora i poništiti jamstvo proizvođača za ovaj proizvod. Nikada ne rabite smjesu goriva koje je bilo uskladišteno dulje od 90 dana.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

– Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
– Rabite proizvod samo na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

Motorna goriva i njihove pare zapaljivi su i mogu u slučaju udisanja i na koži uzrokovati teške ozljede. Prilikom rukovanja motornim gorivom stoga je potreban oprez i valja osigurati dobro provjetravanje.

⚠ UPOZORENJE

Motorno gorivo i smjesa goriva i ulja lako su zapaljivi!

Napomene:

- Postavite proizvod na ravnu površinu.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

Propisano je da prije svake uporabe ili nakon pada proizvoda temeljito provjerite postoje li na njemu eventualna oštećenja. Ako utvrdite oštećenja, njih morate odmah otkloniti ili ih mora otkloniti ovlaštena servisna služba.

9.1 Miješanje motornog goriva (sl. 4)

⚠ UPOZORENJE

Izbjegavajte izravan dodir kože s motornim gorivom i udisanje para motornog goriva.

1. Motor mora raditi sa smjesom goriva koja se sastoji od motornog goriva i motornog ulja.
2. Rabite samo smjesu bezolovnog motornog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog ulja za dvotaktne motore (JASO FD/ISO L EGD).
3. Pomiješajte smjesu goriva prema tablici miješanja motornog goriva.
4. Ulijte ispravnu količinu motornog goriva i ulja za dvotaktne motore u priloženi spremnik za miješanje ulja i benzina (11). Vidi *9.1.1*.
5. Zatim dobro protresite spremnik za miješanje ulja i benzina (11).

9.1.1 Miješanje motornog goriva

Ne miješajte smjesu goriva u rezervoaru.

Dolijte ulje za dvotaktne motore prema tablici miješanja motornog goriva.

Motorno gorivo	Ulje za dvotaktne motore (40:1)
0,1 litara	2,5 ml
0,5 litara	12,5 ml

9.2 Ulijevanje motornog goriva (sl. 4)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motorno gorivo dolijte samo kada je motor isključen i ohlađen. Ne pušite prilikom ulijevanja goriva u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

Napomena:

Ne rabite ulje za dvotaktne motore koje preporučuje omjer miješanja od 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja prestaje jamstvo proizvođača za motor.
Nikada ne rabite ulje za četverotaktne motore ili dvotaktne motore hlađene vodom. Time se svjećica može oštetiti, ispušni sklop blokirati ili stapni prsten zalijepiti.

- Uvijek rabite svježu smjesu goriva i ulja.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo istječe, ne pokrećite motor.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
  Ne prepunjajte rezervoar goriva!

1. Promiješajte motorno gorivo kao što je opisano u odjeljku *9.1*.
2. Prije ulijevanja goriva uvijek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) kako prljavština ne bi upala u rezervoar goriva (2). Za to uporabite suhu krpu koja ne ostavlja niti.
3. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nalijevo i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2) i zbog toga ne može pasti.
4. Ulijte smjesu goriva u rezervoar goriva. Prilikom točenja nemojte prolijevati motorno gorivo i nemojte napuniti rezervoar goriva skroz do ruba.
5. Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
6. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nadesno kako biste ga zatvorili.

10 Rukovanje

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

Ako se proizvod zaglavi, ne pokušavajte ga nasilno izvući.

– Isključite motor.

– Za oslobađanje proizvoda uporabite polužni krak ili klin.

⚠ UPOZORENJE

Prije svakog stavljanja u pogon redovito provjeravajte sigurnosne uređaje. Neispravni sigurnosni uređaji mogu dovesti do teških ozljeda!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog povratnog udarca!

– Proizvod nikada ne rabite jednom rukom!

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu smiju se obavljati samo u ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

10.1 Pokretanje motora (sl. 5)

POZOR

– Ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom odbije. To može uzrokovati oštećenja.

– Pri hladnom vremenu može biti potrebno više puta ponoviti postupak pokretanja.

NAPOMENA

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

⚠ UPOZORENJE

Ako se radni alat ne montira ispravno, to može uzrokovati teške nesreće! Prije početka rada provjerite je li umetnuti radni alat čvrsto pričvršćen.

Napomene:

- Prije uključivanja proizvoda provjerite da proizvod ne dodiruje predmete.
- Polugom gasa možete kontinuirano regulirati brzinu vrtnje. Što više pritišćete polugu gasa, to je veća brzina vrtnje.
- Puštanjem poluge gasa motor ponovno prelazi u prazni hod i radni alat se zaustavlja. Radni alat ne smije se okretati ili kretati u praznom hodu!
- Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.
- Provjerite razinu goriva.
- Radni alat mora se moći slobodno kretati.
- Isključite motor i izvucite utikač svjećice kada napustite radno mjesto.

10.1.1 Pokretanje s hladnim motorom

Napomena:

Pri visokim vanjskim temperaturama pokretanje može biti potrebno bez prigušnice i kada je motor hladan!

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).
3. Postavite prigušnicu (5) u položaj „⛥“.
4. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (4). U tu svrhu izvucite ručku cca 10-15 cm (dok ne osjetite otpor), a zatim snažno potegnite trzajem. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
5. Pustite da motor radi nekoliko sekundi kako bi se zagrijao.
6. Postavite prigušnicu (5) u položaj „⛥“.
7. Proizvod je spreman za uporabu. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje „Otklanjanje neispravnosti“.
8. Postavite bušilicu za zemlju (8).
9. Pritisnite blokadu poluge gase (1b) na ručki (1) i pritisnite polugu gasa (1c). Bušilica za zemlju (8) se vrti.

10.1.2 Pokretanje s toplim motorom

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).
3. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (4). U tu svrhu izvucite ručku cca 10-15 cm (dok ne osjetite otpor), a zatim snažno potegnite trzajem. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak. Proizvod bi se trebao pokrenuti nakon maksimalno četiri povlačenja. Ako se proizvod svejedno ne pokrene, ponovite postupak opisan u odjeljku *10.1.1*.
4. Proizvod je spreman za uporabu. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje „Otklanjanje neispravnosti“.
5. Postavite bušilicu za zemlju (8).
6. Pritisnite blokadu poluge gase (1b) na ručki (1) i pritisnite polugu gasa (1c). Bušilica za zemlju (8) se vrti.

10.2 Isključivanje motora (sl. 5)

Napomena:

Kako bi se motor mogao ohladiti, pustite proizvod da kratko radi (cca 30 sekundi) prije nego što ga isključite.

1. Otpustite polugu gasa (1c). Motor prelazi na brzinu vrtnje praznog hoda.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj „0“ i držite je pritisnutu u tom položaju dok se motor ne zaustavi.
3. Skinite utikač svjećice (7) sa svjećice (7a) kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje motora.
4. Nakon svakog rada s proizvodom postavite zaštitnu kapicu (8e) na bušilicu za zemlju (8).

11 Napomene za rad

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

U ovom odjeljku obrađuje se osnovna radna tehnika za rukovanje proizvodom.
Ovdje navedene informacije ne zamjenjuju dugogodišnje obrazovanje i iskustvo stručnjaka.
Izbjegavajte svaki rad za koji ste nedovoljno obučeni!
Nepromišljeno rukovanje proizvodom može dovesti do teških ozljeda, pa čak i smrti!

⚠ OPREZ

Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.

Napomene:

Određenu izloženost buci ovog proizvoda nije moguće izbjeći. Obavljajte bučne radove u dopuštenim i prikladnim vremenima. Poštujte eventualna razdoblja odmora.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.
- **Temeljito provjerite radno područje i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druga strana tijela.** Izbačeni dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte kopati u materijalu za koji sumnjate da ima skrivenih čavala ili drugih predmeta koji bi mogli uzrokovati zaglavljivanje ili lomljenje svrdla.
- Tijekom montaže, stavljanja u pogon, rada, održavanja, popravljanja ili transporta nikada ne stavljajte dijelove tijela u položaj u kojem bi bili u opasnosti u slučaju neočekivanog pokretanja proizvoda.
- Isključite motor i izvucite utikač svjećice kada napustite radno mjesto.
- Nikada ne napuštajte radno područje proizvoda kada je proizvod uključen ili ako se proizvod još nije potpuno zaustavio.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostatci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Budite uvijek pozorni prilikom rada i udaljite druge osobe na sigurnu udaljenost od svog radnog mjesta.
- Zabranjena je uporaba proizvoda tijekom nevremena - **Opasnost od udara munje!**
- Nikada ne radite sami. U slučaju nužde netko mora biti u blizini.
- Uvijek osigurajte siguran i čvrst oslonac kako biste mogli kontrolirati proizvod i zadržati radni položaj čak i u slučaju neočekivanih pokreta.
- Ne pritišćite proizvod prejako. Prepustite proizvodu da upravlja radom.
- **Prekomjerno pritiskanje alata ne ubrzava iskopavanje.** Naprotiv; prekomjerno pritiskanje oštetit će vrh svrdla, smanjiti učinak i skratiti vijek trajanja alata.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.
- Ne naginjite se previše prema naprijed tijekom rada.
- Budite oprezni na skliskim, mokrim površinama, ledu, snijegu, padinama, neravnim terenima itd. – opasnost od pokliznuća!
- Pazite na prepreke: panjevi, korijenje itd. – opasnost od spoticanja!
- Nemojte pustiti da proizvod nepotrebno radi u praznom hodu.
- Vodite računa o ispravnom praznom hodu. Radni alat ne smije se okretati ili kretati u praznom hodu!
- Odmah isključite proizvod ako uočite osjetne promjene u njegovom ponašanju.
- Iznenadno blokiranje radnog alata može uzrokovati naglo uvijanje tijela.
- Ne stavljajte vrući proizvod na suhu travu ili zapaljive predmete – opasnost od požara!
- Prilikom stanke nemojte ostavljati alat zaboden u zemlju ili ga naslanjati na zid. Čuvajte alat u stabilnom stanju.
- Ako se brzina vrtnje alata smanji zbog velikog opterećenja, lagano podignite alat i pomičite ga gore-dolje radi iskopavanja u malim koracima.
- Kada kopate duboku rupu ili kopate u glinastom tlu, ne pokušavajte sve iskopati odjednom. Iskopajte rupu podizanjem i spuštanjem alata tako da se zemlja iz rupe može ukloniti.
- Ako se brzina vrtnje znatno smanji, smanjite opterećenje ili zaustavite alat kako biste izbjegli oštećenje alata.
- Podignite proizvod okomito kako biste izbjegli naginjanje.
- Uvijek osigurajte provrte – opasnost od ozljeda!
- Proizvodom obavljajte isključivo bušenja u zemlji. Ostale primjene nisu dopuštene.
- Prigušivač zvuka, a time i dimne plinove ne usmjeravajte na zapaljive materijale.

11.1 Nakon uporabe

- **Uvijek isključite proizvod prije odlaganja i pričekajte dok se proizvod ne zaustavi.**
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Postavite zaštitnu kapicu.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

– Isključite proizvod.
– Skinite utikač svjećice sa svjećice.
– Pustite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

– Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
– Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

12.1 Čišćenje

POZOR

Nikada ne rabite visokotlačni čistač za čišćenje proizvoda.

Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom* s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Ne čistite radni alat dok on radi.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Montažni ključ (10)
- Krpa*
- Mjerni listići*
- Sabirni spremnik*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Imbus vijak 4 mm*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada	Nakon 300 sati rada
Vizualna provjera proizvoda	X			
Pritegnutost radnog alata	X			
Provjerite nepropusnost rezervoara goriva	X			
Provjerite, po potrebi namjestite prazni hod	X			
Provjera filtra zraka	X			
Čišćenje filtra zraka		X		
Zamjena filtra zraka				X
Čišćenje svjećice		X		
Zamjena svjećice			X	
Podmazivanje prijenosnika			X	

12.2.2 Održavanje filtra zraka (6b) (sl. 6)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

– Očistite filtar zraka samo isprašivanjem.

– Nikada ne čistite filtar zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filtarskog uloška ili s oštećenim filtarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

– Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

POZOR

Onečišćeni filtri zraka smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Stoga je nužna redovita provjera.

Filtar zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 20 radnih sati.

1. Demontirajte krilatu maticu (6a) i skinite poklopac filtra zraka (6).
2. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (6). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
3. Izvadite filtar zraka (6b).
4. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospije u otvor. Stavite poklopac filtra zraka (6) ponovno na kućište filtra dok traje čišćenje filtra.
5. Izvadite filtar zraka (6b). Provjerite postoje li na njemu oštećenja i po potrebi ga zamijenite.
6. Isprašite filtar zraka (6b) po tvrdoj površini kako biste uklonili prljavštinu. Nikada ne četkajte prljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
7. Po potrebi usto očistite filtar zraka (6b) u toploj i blagoj otopini sapunice. Temeljito ga isperite čistom vodom i pustite ga da se dobro osuši.
8. Ponovno umetnite čisti filtar zraka (6b).
9. Stavite poklopac filtra zraka (6) i učvrstite ga krilatom maticom (6a).

12.2.3 Čišćenje/zamjena svjećice (7a) (sl. 7)

POZOR

Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!

POZOR

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Provjerite onečišćenost svjećice prvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svjećicu svakih 100 radnih sati.

1. Demontirajte svjećicu (7a).
   Uporabite montažni ključ (10).
2. Uklonite sva onečišćenja s grla svjećice (7a).
3. Vizualno provjerite svjećicu (7a). Uklonite sve naslage četkom od bakrene žice.
4. Provjerite zračnost svjećice. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovno stavite svjećicu (7a) i pazite na to da je ne pritegnete prejako.
   Uporabite montažni ključ (10).
6. Na kraju stavite utikač svjećice (7) na svjećicu (7a).

12.2.4 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 4)

1. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva.
2. Otvorite poklopac rezervoara (2a) tako da ga okrenete nalijevo.
   Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2) i zbog toga ne može pasti.
3. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva (2) i ispumpajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
4. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (2a) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno.

12.2.5 Čišćenje/zamjena filtra goriva

Provjerite filtar goriva prema potrebi. Onečišćen filtar goriva ometa dovod goriva.

1. Prije ulijevanja goriva uvijek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) kako prljavština ne bi upala u rezervoar goriva (2). Za to uporabite suhu krpu koja ne ostavlja niti.
2. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nalijevo i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2).
3. Skinite poklopac rezervoara (2a) tako da pričvršćeni štitnik protiv gubitka provedete kroz otvor rezervoara.
4. Žičanom kukom izvucite filtar goriva kroz otvor rezervoara.
   – Za malo onečišćenje:
     izvadite filtar goriva iz voda za gorivo i očistite ga u benzinu za čišćenje.
   – Za veliko onečišćenje:
     zamijenite filtar goriva.
5. Kako biste izvadili filtar goriva iz voda za gorivo, pritisnite crijevnu stezaljku i pomaknite je prema dolje.
6. Skinite filtar goriva s voda za gorivo.

12.2.6 Podmazivanje prijenosnika (9a) (sl. 8)

Napomena:

Podmazujte prijenosnik svakih 100 radnih sati.
Dolijte samo malo masti. Nipošto ne prepunjajte!

1. Demontirajte vijak (9b) na prijenosniku (9a) i ulijte malo masti.
   Uporabite imbus ključ od 4 mm.
2. Ponovno montirajte vijak (9b).

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opeklina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

– Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
– Pustite motor da se ohladi.
– Skinite utikač svjećice sa svjećice.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

13.1 Transport

- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Proizvod je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke.

13.2 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

– Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

– Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Boca za ulijevanje ulja*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

13.2.1 Priprema za skladištenje

⚠ UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

Ako se proizvod ne koristi dulje od 30 dana, potrebno je poduzeti sljedeće mjere kako biste ga pripremili za skladištenje.

1. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
2. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva kao što je opisano u odjeljku *12.2.4*.
3. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
4. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
5. Skinite utikač svjećice sa svjećice.
6. Ulijte 1 čajnu žličicu čistog ulja za dvotaktne motore u komoru za izgaranje. Polako povucite pokretač s poteznicom uzcom nekoliko puta kako biste premazali unutarnje komponente.
7. Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

POZOR

Važna napomena u slučaju popravka

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da je proizvod iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Komplet filtra zraka - br. art.:	5904704007
Bušilica za zemlju Ø 100mm - br. art.:	7904702701
Bušilica za zemlju Ø 150mm - br. art.:	7904702702

Bušilica za zemlju Ø 200mm - br. art.:	7904702703
Produžetak bušilice za zemlju - br. art.:	7904702704
Svjećica L8RTF – br. artikla:	3904701055

14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: bušilica za zemlju, svjećica, filtar zraka

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

16 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Nemiran rad, jako vibriranje proizvoda.	Radni alat je labav.	Provjerite radni alat. Čvrsto pričvrstite sigurnosnu rascjepku. Skinite zaštitnu kapicu.
Motor ne radi.	Utikač svjećice je iskopčan.	Priključite utikač svjećice.
	Onečišćena svjećica.	Očistite, namjestite razmak ili zamijenite.
	Svjećica je neispravna.	Zamijenite svjećicu.
	Prazan rezervoar goriva.	Ulijte gorivo.
	Začepljen vod za gorivo.	Provjerite postoje li pregibi ili oštećenja na vodu za gorivo.
	Onečišćen je filtar goriva.	Očistite filtar goriva.
	Onečišćeno gorivo.	Ispraznite rezervoar goriva i napunite ga čistim gorivom.
	Prigušnica nije otvorena.	Prigušnicu je pri hladnom pokretanju potrebno postaviti u položaj „ON“.
	Motor je neispravan.	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.
Motor radi nemirno.	Filtar zraka je onečišćen.	Očistite filtar zraka.
	Onečišćena svjećica.	Očistite svjećicu.
	Utikač svjećice je labav.	Priključite i učvrstite utikač svjećice.
	Prigušnica je u položaju „ON“.	Postavite prigušnicu u položaj „OFF“.
	Voda ili prljavština u sustavu goriva.	Ispraznite rezervoar goriva. Napunite rezervoar goriva novim motornim gorivom.
	Neispravno namještanje rasplinjača.	Obratite se servisnoj službi.
Motor je pregrijan.	Filtar zraka je onečišćen.	Očistite filtar zraka.
	Neispravno namještanje rasplinjača.	Obratite se servisnoj službi.

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka:	**SCHEPPACH**
Naziv artikla:	**Benzinska bušilica za zemlju EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Br. art.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ_2005/88/EZ, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: V

Zajamčena razina zvučne snage (L_{WA}):	112 dB
Izmjerena razina zvučne snage (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emisija. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1 Uvod ... 192
2 Opis izdelka (sl. 1–8) ... 193
3 Obseg dostave (sl. 1–3) ... 193
4 Namenska uporaba ... 193
5 Varnostni napotki ... 194
6 Tehnični podatki ... 197
7 Razpakiranje ... 198
8 Montaža ... 198
9 Pred zagonom ... 198
10 UPRAVLJANJE ... 200
11 Delovna navodila ... 201
12 Čiščenje in vzdrževanje ... 201
13 Skladiščenje in transport ... 204
14 Popravila in naročanje rezervnih delov ... 204
15 Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 205
16 Pomoč pri motnjah ... 205
17 EU izjava o skladnosti ... 206
18 Eksplozijska risba ... 390

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Vedno nosite zaščitno čelado!
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite trdno obutev!
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Motor se bo med delovanjem zelo segrel, ne dotikajte se!
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji.
	Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek lahko nameščate, skladiščite in uporabljate le v suhih razmerah.
	Nevarnost zaradi izvrženih delov pri delujočem motorju.
	Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Posoda za gorivo; mešalno razmerje: 40 delov goriva in 1 del olja
	10x pritisnite črpalko za gorivo »Primer«.
	vrtenja motorja
	Pred delom vedno odstranite zaščitni pokrov z vstavitvenega orodja.
	Po delu vedno namestite zaščitni pokrov na vstavitveno orodje.
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1–8)

1. Ročaj
1a. Stikalo za vklop/izklop
1b. Blokada ročice za plin
1c. Ročica za plin
2. Rezervoar za gorivo
2a. Pokrov rezervoarja
3. Črpalka za gorivo „Primer“
4. Zaganjalna vrvica
5. Dušilka
6. Pokrov zračnega filtra
6a. Krilata matica
6b. Zračni filter
7. Vtič vžigalne svečke
7a. Vžigalna svečka
8. Zemeljski sveder
8a. Zemeljski sveder (Ø 100 mm)
8b. Zemeljski sveder (Ø 150 mm)
8c. Zemeljski sveder (Ø 200 mm)
8d. Varnostna razcepka
8e. Zaščitni pokrov
9. Nastavek (vstavitveno orodje)
9a. Menjalnik
9b. Vijak
10. Montažni ključ
11. Vsebnik za mešanje olja in bencina

3 Obseg dostave (sl. 1–3)

Poz.	Število	Opis
8a.	1 x	Zemeljski sveder (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemeljski sveder (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemeljski sveder (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Varnostna razcepka
8e.	3 x	Zaščitni pokrov
10.	1 x	Montažni ključ
11.	1 x	Vsebnik za mešanje olja in bencina
	1 x	Bencinski zemeljski sveder
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Izdelek je primeren za vrtanje enostavnih zemeljskih lukenj za nameščanje količkov ali vrtanje točkovnih temeljev v gozdu, vrtnih in krajinskih gradnjah.
Izdelek je zasnovan za uporabo s strani ene osebe.

Izdelka se ne sme uporabljati:

- V ledu, kamnu oz. skalovju.
- V koreninah ali drugih trdih predmetih.
- V območju, kjer so pod zemljo položeni električni vodniki, plinski vodi, vodne cevi ali telefonski kabli.
- V jamah ali kanalih (kjer ni prezračevanja!).

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Upoštevajte varnostne napotke

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

5.1 Splošni varnostni napotki

- Nacionalni predpisi lahko omejujejo uporabo izdelka.
- Prodajalec ali drug strokovnjak naj vam razložita, kako naj se varno dela z izdelkom – namesto tega se lahko udeležite strokovnega izobraževanja.
- Mladoletne osebe izdelka ne smejo uporabljati – izjema so mladostniki, starejši od 16 let, ki so bili izobraženi pod nadzorom.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate izdelek. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.

⚠ OPOZORILO

Tretje osebe se ne smejo približati.
Posamezniki morajo biti na varnostni razdalji vsaj 15 metrov od delovnega območja.

- Pri uporabi bodite previdni zaradi živali.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pri delu s tem izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščito za sluh, čvrsto obutev in dolge hlače.

⚠ OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Izklopite izdelek, če:
  - izdelka ne uporabljate, ga prenašate ali ga pustite nenadzorovanega;
  - izdelek preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
  - izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
  - po stiku s tujki ali pri nenormalnih vibracijah.
- Upoštevajte, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti za druge osebe ali njihovo lastnino.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo izdelka ne smejo uporabljati.
- Zagotoviti je treba, da izdelek upravljajo le usposobljene osebe, ki so v celoti prebrale in razumele priložena navodila za uporabo ter upoštevajo vsa navodila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.
- Delajte mirno in premišljeno – samo v pogojih z ustrezno osvetlitvijo in vidnostjo. Delajte preudarno in ne ogrožajte drugih.
- **Postopek vrtanja v zemljo vedno začnite z nizko hitrostjo in ko konica zemeljskega svedra pride v stik z zemljo. Pri višjih hitrostih obstaja nevarnost, da se bo nastavek upognil, če se bo lahko prosto vrtel brez stika s tlemi, kar lahko povzroči telesne poškodbe.**
- **Pritiskajte samo v neposredni liniji z nastavkom in ne pritiskajte premočno. Nastavki se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora in telesne poškodbe.**
- Pri delih v jarkih, znižanih področjih ali v ozkih pogojih vedno poskrbite za zadostno izmenjavo zraka. Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve!

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zastrupitve!

V primeru slabosti, glavobolov ali motenj vida ter omotice je treba delo takoj prekiniti. Te simptome lahko med ostalim povzročajo visoke koncentracije izpušnih plinov.

- Nacionalni in/ali komunalni pravilniki lahko časovno omejujejo uporabo motornih izdelkov, ki povzročajo hrup. O tem se pozanimajte pri vaši komunalni upravi.
- Kdor dela z izdelkom, mora biti spočit, zdrav in se počutiti dobro.
- Kdor se zaradi zdravstvenih razlogov ne sme naprezati, mora vprašati svojega zdravnika, ali lahko dela z izdelkom.
- Pred skladiščenjem izdelek očistite in opravite vzdrževanje.
- Med transportom in skladiščenjem uporabljajte transportno varovalo za vrtalno konico.
- Preverite, ali vstavitveno orodje med prostim tekom motorja miruje.
- Vzemite si odmore in redno menjajte delovni položaj.
- Pomembno je, da pred uporabo in po padcu, puščanju goriva ali drugih udarcih napravo vsakodnevno pregledate ter tako odkrijete pomembne poškodbe ali okvare.
- **Pri vrtanju nosite zaščito za sluh.** Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- **Napravo za vrtanje tal držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje naleti na skrite električne vode.**
- Postopek vrtanja vedno začnite z nižjim številom obratov.

- Ne pritiskajte premočno in samo v vzdolžni smeri svedra.

⚠ OPOZORILO

Bodite pozorni, pazite na to, kaj počnete in bodite pazljivi pri delu z orodjem.
Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.
En sam trenutek nepozornosti pri uporabi orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- Izdelek uporabljajte, tako da bo povzročal malo hrupa in izpušnih plinov – motorja ne pustite delovati po nepotreben, plin dodajajte samo med delom.

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo. Ne kadite, ko delate z gorivom.

- Pred začetkom zagotovite, da na mestih vrtanja ne bo nobenih vodov ali vodnikov (npr. za plin, vodo, elektriko):
  - Informacije pridobite od krajevne oskrbovalne družbe
  - V primeru dvoma glede prisotnosti vodov ali vodnikov mesto preverite z detektorji ali sondiranjem tal.
  - Preprečite stik z vodniki, po katerih teče tok – **nevarnost električnega udara!**

⚠ OPOZORILO

Zaradi zagotavljanja varnega delovanja izdelka uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

POZOR

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.

Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

5.2 Ravnanje z gorivom

POZOR

Kot gorivo uporabljajte izključno Super E5 ali E10 bencin.

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga.
  Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.
  Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!
- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

5.3 Posebni varnostni napotki pri uporabi motorjev z notranjim izgorevanjem

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Motorji z notranjim izgorevanjem med delovanjem in nalivanjem goriva predstavljajo posebno nevarnost. Vedno preberite in upoštevajte opozorila. Ob neupoštevanju lahko pride do hudih ali celo smrtnih poškodb.

- Izdelka ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in upravljavce izpostavijo večjim nevarnostim.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.

- Izdelka ne uporabljajte v prostorih, ki niso prezračevani, ali v okolju z lahko vnetljivimi snovmi.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

- Za preprečitev izgube goriva, telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščeno strokovno osebje.
- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (L_{WA}) in Raven hrupa (L_{PA}), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji.
- Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa ipd., na primer število izdelkov in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu izdelka omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti.
- Pazite, da prezračevalne reže niso prekrite.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Prepričajte se, da dušilec zvoka in zračni filter pravilno delujeta. Ti deli služijo kot zaščita pred ognjem pri nepravilnem vžigu.

POZOR

Če želite motor zaustaviti, dušilke ne premaknite v »zaprt« položaj. S tem lahko povzročite klenkanje ali poškodbe motorja.

5.4 Preostala nevarnost in zaščitni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme (PSA)

Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje

- Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

Preostalih nevarnosti

- ni mogoče nikoli izključiti

Ogroženost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Daljše nezaščiteno delo z izdelkom lahko privede do poškodb sluha.

- Vedno uporabljajte zaščito za sluh.

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

⚠ OPOZORILO

Neprimerno vzdrževanje ali neupoštevanje oz. neuspeh pri odpravljanju težave lahko med obratovanjem privede do nevarne situacije. Uporabljajte samo redno in ustrezno vzdrževane izdelke. Samo tako da lahko predvidevate, da bo izdelek deloval varno, ekonomično in brezhibno!

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- nenameren zagon izdelka,
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

6 Tehnični podatki

Tip motorja	2-taktni motor/ zračno hlajen
Motorna moč	1,4 kW (1,9 PS)
Delovna prostornina	52 cm³
Število vrtljajev v prostem teku n_0	3100±500 min^{-1}
Število vrtljajev $n_{maks.}$	9600 min^{-1}
Nazivno število vrtljajev	7500 min^{-1}
Nazivno število vrtljajev zemeljskega svedra	0–370 min^{-1}
Vrtilni moment	67,3 Nm
Dolžina zemeljskega svedra	800 mm
Zemeljski sveder Ø	100/150/200 mm
Gorivo	Normalni bencin/ neosvinčen, maks. 10 % bioetanola
Kapaciteta rezervoarja	1,2 l
Mešalno razmerje	40:1
Vžigalna svečka	L8RTF, L8RTC
Izpust CO_2	830,2 g/kWh
Teža (s praznim rezervoarjem in brez vstavitvenega orodja)	pribl. 9,2 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 100 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	1,75 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 150 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	2,35 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 200 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	3,30 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte zakonska določila o uredbi o protihrupni zaščiti.

Karakteristike hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z ISO 22868.

Prosti tek	
Raven hrupa L_{pA}	67,3 dB
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	89,1 dB
Negotovost K_{wA}	3 dB
Delovanje	
Raven hrupa L_{pA}	87,3 dB
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	109,1 dB
Negotovost K_{wA}	3 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vrednosti tresljajev so bile ugotovljene v skladu z ISO 22867.

Vibracijska vrednost a_h	
Prosti tek	
Glavni ročaj desno	9,988 m/s²
Pomožni ročaj levo	9,595 m/s²
Negotovost K	1,5 m/s^2
Delovanje	
Glavni ročaj desno	19,786 m/s²
Pomožni ročaj levo	19,879 m/s²
Negotovost K	1,5 m/s^2

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

⚠ OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo izdelka odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe izdelka; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je izdelek izklopljen, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

- Uporabljajte samo brezhibne izdelke.
- Redno vzdržujte in čistite izdelek.
- Svoj način dela prilagodite izdelku.
- Ne preobremenite izdelka.
- Po potrebi predajte izdelek v pregled.
- Izklopite izdelek, ko ga ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

7 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Montaža

POZOR

Zaradi embalažno-tehničnih izdelek stroj ni v celoti vnaprej sestavljen.

POZOR

Montažo in nastavitve na izdelku vedno izvajajte pri izključenem motorju in odstranjenem priključku vžigalne svečke.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe!

Uporaba nepopolno sestavljenega izdelka lahko povzroči resne poškodbe.

– Izdelka ne uporabljajte, dokler ni popolnoma sestavljen.

– Pred vsako uporabo opravite vizualni pregled, da zagotovite, da je izdelek popoln in da ne vsebuje nobenih poškodovanih ali obrabljenih delov. Varnostna in zaščitna oprema mora biti nedotaknjena.

⚠ OPOZORILO

Če vstavitveno orodje ni pravilno montirano, lahko to povzroči hude nesreče! Pred začetkom dela preverite, ali je vstavitveno orodje dobro nameščeno.

⚠ OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

⚠ OPOZORILO

Zaradi zagotavljanja varnega delovanja izdelka uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

POZOR

Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

- Izdelek položite samo na plosko, ravno površino.
- Počakajte, da se izdelek zaustavi.

8.1 Montaža zemeljskega svedra (8) (sl. 2, 3)

Izberite ustrezno vstavitveno orodje za delo, ki ga izvajate.

- Zemeljski sveder (Ø 100 mm) (8a)
- Zemeljski sveder (Ø 150 mm) (8b)
- Zemeljski sveder (Ø 200 mm) (8c)

1. Odstranite varovalno razcepko (8d) iz luknje na zemeljskem svedru (8).
2. Namestite zemeljski sveder (8) na nastavek (9). Prepričajte se, da je zemeljski sveder (8) naravnost vstavljen v nosilec (9) in da so luknje poravnane.
3. Zemeljski sveder (8) zavarujte z varovalno razcepko (8d).
4. Prepričajte se, da je zemeljski sveder (8) trdno pritrjen in da je varovalna razcepka (8d) trdno pritrjena. Zemeljski sveder (8) se ne sme premikati ali se tresti.
5. Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Napotki:

- Po delu vedno namestite zaščitni pokrov na vstavitveno orodje.
- Pri uporabi podaljška zemeljskega svedra (glejte *14.1*) je treba tega namestiti enako kot zemeljski sveder. Zemeljske svedre je treba montirati na podaljšek zemeljskega svedra, kot je opisano zgoraj.

9 Pred zagonom

POZOR

Montažo in nastavitve na izdelku vedno izvajajte pri izključenem motorju in odstranjenem priključku vžigalne svečke.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva/oljne mešanice. Zato pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo/oljno mešanico.
Uporabljajte samo mešanico neosvinčenega goriva (min. ROZ 95) in posebnega 2 motornega olja (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne uporabljajte goriva, ki ni mešano z 2-taktnim oljem. To lahko povzroči trajne poškodbe motorja in izključuje garancijo proizvajalca za ta izdelek. Nikoli ne uporabljajte mešanice goriva, ki je bila skladiščena več kot 90 dni.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

– Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
– Izdelek uporabljajte le na prostem.

⚠ OPOZORILO

Goriva in hlapi goriv so požarno nevarni in pri vdihavanju ter stiku s kožo lahko povzročijo hude poškodbe. Pri ravnanju z gorivom je zaradi tega potrebna previdnost in je treba poskrbeti za dobro prezračevanje.

⚠ OPOZORILO

Gorivo in mešanica goriva in olja so zelo vnetljivi!

Napotki:

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.

Predpisano je, da se pred vsako uporabo ali po padcu izdelka tega skrbno preveri glede morebitnih poškodb. Če ugotovite prisotnost poškodb, jih morate takoj odpraviti sami ali s pomočjo pooblaščenega servisnega mesta.

9.1 Mešanje goriva (sl. 4)

⚠ OPOZORILO

Izogibajte se neposrednemu stiku z gorivom in vdihavanju hlapov goriva.

1. Motor mora delovati z mešanico goriva iz goriva in motornega olja.
2. Uporabljajte samo mešanico neosvinčenega goriva (min. ROZ 95) in posebnega 2 motornega olja (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mešanico goriva zmešajte skladno s tabelo za mešanje goriva.
4. V priloženo posodo za mešanico olja in goriva (11) vedno dodajte primerno količino bencina in 2-taktnega olja. Glejte *9.1.1*.
5. Nato posodo za mešanico olja in bencina (11) dobro pretresite.

9.1.1 Mešanica goriva

Mešanice goriva ne mešajte v rezervoarju.

Dodajte 2-taktno motorno olje v skladu s tabelo za mešanje goriva in olja.

Gorivo	2-taktno motorno olje (40:1)
0,1 litra	2,5 ml
0,5 litra	12,5 ml

9.2 Nalivanje goriva (sl. 4)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Med točenjem goriva v izdelek ne kadite.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

Napotek:

Ne uporabljajte 2-taktnih olj, na katerih se priporoča razmerje mešanice 100:1. Pri poškodbah motorja zaradi nezadostnega mazanja preneha veljati garancija proizvajalca za motor.
Nikoli ne uporabljajte olja za 4-taktne motorje ali vodno hlajene 2-taktne motorje. S tem lahko povzročite umazanje vžigalnih svečk, blokado izpušnega dela ali lepljenje batnega obročka.

- Vedno uporabljajte svežo mešanico goriva in olja.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.
  Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

1. Zmešajte gorivo, kot je opisano v poglavju *9.1*.
2. Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja (2a), da v rezervoar za gorivo (2) ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
3. Pokrov rezervoarja (2a) zavrtite v smeri proti urnemu kazalcu in ga odprite. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2), da ne more pasti dol.
4. Mešanico goriva nalijte v rezervoar za gorivo. Pri dolivanju ne polivajte goriva in rezervoarja za gorivo ne napolnite do roba.
5. Polito gorivo vedno obrišite.
6. Pokrov rezervoarja (2a) obrnite v smeri urnega kazalca, da ga zaprete.

10 UPRAVLJANJE

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe!

Če se izdelek zatakne, izdelka ne poskušajte izvleči s silo.

– Izklopite motor.

– Za sprostitev izdelka uporabite ročico vzvoda ali klin.

⚠ OPOZORILO

Pred vsakim zagonom redno preverjajte zaščitne naprave. Okvarjene zaščitne naprave lahko povzročijo resne poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca!

– Izdelka nikoli ne uporabljajte z eno roko!

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo pooblaščene specializirane delavnice.

10.1 Zagon motorja (sl. 5)

POZOR

– Ne dovolite, da bi zaganjalna vrvica sunkovito skočila nazaj. S tem lahko povzročite poškodbe.

– V hladnem vremenu boste morda morali večkrat ponoviti postopek zagona.

NAPOTEK

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

⚠ OPOZORILO

Če vstavitveno orodje ni pravilno montirano, lahko to povzroči hude nesreče! Pred začetkom dela preverite, ali je vstavitveno orodje dobro nameščeno.

Napotki:

- Pred vklopom pazite, da se izdelek ne dotika nobenih predmetov.
- Ročica za plin omogoča stopenjsko uravnavanje števila vrtljajev. Dlje ko pritisnete ročico za plin, večje je število vrtljajev.
- Ko ročico za plin izpustite, se motor znova prestavi v prosti tek in se vstavitveno orodje zaustavi. Vstavitveno orodje se v prostem teku ne sme vrteti s pogonom ali premikati!
- Med delom izdelek držite z obema rokama. Primite oba ročaja.
- Preverite nivo goriva.
- Vstavitveno orodje se mora prosto premikati.
- Izklopite motor takoj in izvlecite vtič za vžigalno svečko, takoj ko zapustite delovno mesto.

10.1.1 Zagon s hladnim motorjem

Napotek:

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

1. Odstranite zaščitni pokrov (8e).
2. 10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.
3. Dušilko (5) premaknite v položaj »⚠«.
4. Motor zaženite z zaganjalno vrvico (4).
   Za ta namen povlecite ročaj pribl. 10–15 cm ven (dokler ne začutite upora), nato pa z enim sunkom močno povlecite.
   Če se motor ne zažene, ponovite postopek.
5. Počakajte, da se motor več sekund ogreva.
6. Dušilko (5) premaknite v položaj »⚌«.
7. Izdelek je pripravljen za uporabo.
   Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.
8. Pripravite zemeljski sveder (8).
9. Pritisnite blokado ročice za plin (1b) na ročici (1) in premaknite ročico za plin (1c). Zemeljski sveder (8) se ne vrti.

10.1.2 Zagon s toplim motorjem

1. Odstranite zaščitni pokrov (8e).
2. 10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.
3. Motor zaženite z zaganjalno vrvico (4).
   Za ta namen povlecite ročaj pribl. 10–15 cm ven (dokler ne začutite upora), nato pa z enim sunkom močno povlecite.
   Če se motor ne zažene, ponovite postopek.
   Izdelek se mora zagnati po največ štirih potegih.
   Če se izdelek še vedno ne zažene, ponovite postopek, kot je opisano v poglavju *10.1.1*.
4. Izdelek je pripravljen za uporabo.
   Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.
5. Pripravite zemeljski sveder (8).
6. Pritisnite blokado ročice za plin (1b) na ročici (1) in premaknite ročico za plin (1c). Zemeljski sveder (8) se ne vrti.

10.2 Zaustavitev motorja (sl. 5)

Napotek:

Pustite, da izdelek na kratko deluje (približno 30 sekund), preden ga izklopite, da se motor ohladi.

1. Spustite ročico za plin (1c). Motor preklopi v hitrost prostega teka.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop (1a) v položaj »0« in ga držite pritisnjenega v tem položaju, dokler se motor ne zaustavi.
3. Snemite vtič vžigalne svečke (7) z vžigalne svečke (7a), da preprečite nenameren zagon motorja.
4. Po vsakem delu z izdelkom na zemeljski sveder (8) namestite zaščitni pokrov (8e).

11 Delovna navodila

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe!

V tem razdelku so opisane osnovne delovne tehnike pri uporabi izdelka.
Tukaj podane informacije ne nadomeščajo večletne izobrazbe in izkušenj strokovnjakov.
Ne izvajajte del, za katere niste dovolj usposobljeni!
Nepremišljeno ravnanje z izdelkom lahko povzroči hude poškodbe ali smrt!

⚠ PREVIDNO

Med delom izdelek držite z obema rokama. Primite oba ročaja.

Napotki:

Ta izdelek povzroča določen hrup, ki se mu ni možno izogniti. Zelo hrupna dela preložite na dovoljen in za to namenjen čas. Če je potrebno, upoštevajte čas počitka.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.
- **Temeljito preglejte delovno območje in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tuje predmete.** Izvrženi deli lahko povzročijo poškodbe.
- Izogibajte se kopanju v material, kjer sumite, da so skriti žeblji ali drugi predmeti, zaradi katerih bi se sveder lahko zagozdil ali zlomil.
- Med montažo, zagonom, obratovanjem, vzdrževanjem, popravili ali transportom nikoli ne premaknite dela svojega telesa v položaj, ki bi bil nevaren, če se izdelek zažene nepričakovano.
- Izklopite motor takoj in izvlecite vtič za vžigalno svečko, takoj ko zapustite delovno mesto.
- Delovnega območja izdelka nikoli ne zapuščajte, če je izdelek vklopljen ali če se še ni popolnoma ustavil.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Pri delu bodite vedno pazljivi in poskrbite, da so druge osebe na varni razdalji od vašega delovnega mesta.
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**
- Del nikoli ne izvajajte sami. V nujnem primeru mora biti nekdo v bližini.
- Vedno pazite, da varno in stabilno stojite, da lahko tudi pri nepredvidenih premikih izdelek kontrolirate in obdržite svoj položaj pri delu.
- Na izdelek ne pritiskajte preveč. Naj izdelek opravi svoje delo.
- **Prekomerni pritisk na orodje ne bo pospešil zmogljivosti izkopavanja.** Ravno nasprotno; prevelik pritisk povzroči poškodbe konice svedra in s tem zmanjša zmogljivost in skrajša življenjsko dobo orodja.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.
- Med delovanjem se ne nagibajte preveč naprej.
- Previdno na spolzkih, mokrih površinah, snegu, ledu, na klancih, neravnem terenu itd. – nevarnost zdrsa!
- Pazite na ovire: štori, korenine itd. – nevarnost spotika!
- Ne pustite, da izdelek po nepotrebnem deluje v prostem teku.
- Pazite na brezhiben prosti tek. Vstavitveno orodje se v prostem teku ne sme vrteti s pogonom ali premikati!
- Če opazite občutne spremembe v delovanju izdelka, ga takoj izklopite.
- Zaradi nenadne blokade vstavitvenega orodja lahko pride do nenadnega vrtenja telesa.
- Izdelka, ki se je med delom segrel, jih ne odlagajte v suho travo ali vnetljive predmete – nevarnost požara!
- Med odmorom ne puščajte orodja zagozdenega v tleh in ga tudi ne naslonite na steno. Orodje shranjujte v stabilnem stanju.
- Če število vrtljajev orodja zaradi velikih obremenitev pade, orodje rahlo dvignite in ga premikajte navzgor in navzdol, da ga dvignete v majhnih korakih.
- Če kopljete globoko luknjo ali kopate v glineno zemljo, ga ne poskušajte takoj izvleči. Izkopljite luknjo tako, da dvigate in spuščate orodje, tako da lahko odstranite zemljo iz luknje.
- Če število vrtljajev močno pade, zmanjšajte obremenitev ali ustavite orodje, da preprečite poškodbe orodja.
- Izdelek dvignite pokončno, da se ne zatakne.
- Izvrtine vedno zavarujte – nevarnost poškodb!
- Z izdelkom vrtajte izključno v tla. Druge uporabe niso dovoljene.
- Ne usmerjajte zvočne izolacije in s tem izpušnih plinov v gorljive materiale.

11.1 Po uporabi

- **Preden izdelek odložite, ga vedno izklopite in počakajte, da se izdelek zaustavi.**
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Namestite zaščitni pokrov.

12 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

– Izklopite izdelek.
– Snemite vtiče vžigalne svečke z vžigalne svečke.
– Počakajte, da se izdelek ohladi.

⚠ OPOZORILO

Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.

– Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
– Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

12.1 Čiščenje

POZOR

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.

Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo* in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Vstavitvenega orodja ne čistite, ko je še v uporabi.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.2 Vzdrževanje

Potrebno orodje:

- Montažni ključ (10)
- Krpa*
- Tipalno merilo*
- Lovilna posoda*
- sesalna črpalka za gorivo*
- Imbus ključ 4 mm*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.2.1 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

	Pred vsako uporabo	Po 20 urah obratovanja	Po 100 urah obratovanja	Po 300 urah obratovanja
Vizualni pregled izdelka	X			
Dobra namestitev vstavitvenega orodja	X			
Preverite, ali rezervoar za gorivo pušča	X			
Preverite prosti tek/po potrebi ga nastavite	X			
Preverjanje zračnega filtra	X			
Čiščenje zračnega filtra		X		
Zamenjava zračnega filtra				X
Čiščenje vžigalne svečke		X		
Zamenjava vžigalne svečke			X	
Namažite gonila			X	

12.2.2 Vzdrževanje zračnega filtra (6b) (sl. 6)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

– Zračni filter očistite samo s potrkavanjem.
– Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

– Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

POZOR

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

Zračni filter preverite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Demontirajte krilato matico (6a) in snemite pokrov zračnega filtra (6).
2. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (6) luknje oziroma razpoke. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
3. Odstranite zračni filter (6b).
4. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra morate pokrov zračnega filtra (6) znova namestiti na ohišje filtra.
5. Odstranite zračni filter (6b). Preverite, ali je poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.
6. Da bi odstranili umazanijo iz zračnega filtra (6b), ga iztepite na trdi podlagi. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
7. Zračni filter (6b) po potrebi dodatno očistite s toplo vodo in blago milnico. Filtrirni vložek temeljito izplaknite s čisto vodo in pustite, da se dobro posuši.
8. Čisti zračni filter (6b) vstavite nazaj.
9. Namestite pokrov zračnega filtra (6) in ga pritrdite s krilato matico (6a).

12.2.3 Čiščenje/menjava vžigalne svečke (7a) (sl. 7)

POZOR

Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

POZOR

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

Vžigalno svečko po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato svečko vzdržujte vsakih 100 obratovalnih ur.

1. Odstranite vžigalno svečko (7a).
   Uporabite montažni ključ (10).
2. Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke (7a).
3. Preglejte vžigalno svečko (7a). Z bakreno žično krtačo odstranite morebitne obloge.
4. Preverite režo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,6-0,7 mm.
5. Ponovno namestite vžigalno svečko (7a) in pazite, da je ne zategnete preveč.
   Uporabite montažni ključ (10).
6. Vtič vžigalne svečke (7) nato namestite nazaj na vžigalno svečko (7a).

12.2.4 Izpuščanje goriva s črpalko za gorivo (sl. 4)

1. Pod cevjo sesalne črpalke za gorivo držite lovilno posodo.
2. Odprite pokrov rezervoarja (2a), tako da ga zavrtite proti smeri urinih kazalcev.
   Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2), da ne more pasti dol.
3. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo (2) in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
4. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (2a) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca.

12.2.5 Čiščenje/zamenjava filtra za gorivo

Po potrebi preverite filter za gorivo. Umazani bencinski filter ovira dovajanje goriva.

1. Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja (2a), da v rezervoar za gorivo (2) ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
2. Pokrov rezervoarja (2a) zavrtite v smeri proti urnemu kazalcu in ga odprite. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2).
3. Odstranite pokrov rezervoarja (2a), tako da pritrjeno varovalo proti izgubljanju speljete skozi odprtino rezervoarja.
4. Filter za gorivo izvlecite z žičnatim kavljem skozi odprtino rezervoarja.
   – Pri majhni umazanosti:
     filter za gorivo odstranite iz voda za gorivo in ga očistite v čistilnem bencinu.
   – Pri veliki umazanosti:
     zamenjajte filter za gorivo.
5. Če želite odstraniti filter za gorivo iz voda za gorivo, stisnite cevno objemko in jo potisnite navzdol.
6. Filter za gorivo odstranite iz voda za gorivo.

12.2.6 Mazanje menjalnika (9a) (sl. 8)

Napotek:

Menjalnik namažite vsakih 100 obratovalnih ur.
Dolijte samo majhno količino masti. Nikoli ne prenapolnite!

1. Demontirajte vijak (9b) na menjalniku (9a) in dolijte nekaj masti.
   Uporabite imbus ključ 4 mm.
2. Ponovno namestite vijak (9b).

13 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

– Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
– Počakajte, da se motor ohladi.
– Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

13.1 Prevoz

- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Izdelek lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja.

13.2 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.
Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C.
Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

– Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

Potrebno orodje:

- sesalna črpalka za gorivo*
- Steklenica za nalivanje olja*
- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

13.2.1 Priprave na skladiščenje

⚠ OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

Če izdelka ne boste uporabljali več kot 30 dni, morate izvesti naslednje ukrepe, da ga pripravite za skladiščenje.

1. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
2. Rezervoar za gorivo izpraznite s črpalko za odsesavanje goriva, kot je opisano v *12.2.4*.
3. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
4. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
5. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
6. V zgorevalno komoro nalijte 1 čajni žlički čistega 2-taktnega olja. Večkrat počasi povlecite zaganjalno vrvico, da premažete notranje sestavne dele.
7. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

POZOR

Pomemben napotek v primeru popravila

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Komplet zračnega filtra – št. artikla:	5904704007
Zemeljski sveder Ø 100 mm – št. artikla:	7904702701
Zemeljski sveder Ø 150 mm – št. artikla:	7904702702
Zemeljski sveder Ø 200 mm – št. artikla:	7904702703
Podaljšek zemeljskega svedra – št. artikla:	7904702704
Vžigalna svečka L8RTF – št. artikla:	3904701055

14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Zemeljski sveder, vžigalna svečka, zračni filter

* = Ni nujno v obsegu dostave!

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

16 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Nemiren tek, močno tresenje izdelka.	Vstavitveno orodje je ohlapno.	Preverite vstavitveno orodje. Varnostno razcepko dobro pritrdite. Odstranite zaščitni pokrov.
Motor ne deluje.	Vtič vžigalne svečke je snet.	Priklopite vtič vžigalne svečke.
	Vžigalna svečka je umazana.	Očistite, nastavite razmik ali zamenjajte.
	Okvarjena vžigalna svečka.	Zamenjajte vžigalno svečko.
	Rezervoar za gorivo je prazen.	Dolijte gorivo.
	Vod za gorivo je zamašen.	Preverite, ali so vodi za gorivo prepognjeni oziroma poškodovani.
	Filter za gorivo je umazan.	Očistite filter za gorivo.
	Umazano gorivo.	Izpraznite rezervoar za gorivo in ga napolnite s čistim gorivom.
	Dušilka ni odprta.	Dušilko morate ob hladnem zagonu obrniti v položaj »ON« (VKLOP).
	Motor je okvarjen.	Obrnite se na pooblaščeno servisno službo.
Motor teče nemirno.	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter.
	Vžigalna svečka je umazana.	Očistite vžigalno svečko.
	Vtič vžigalne svečke je razrahljan.	Priključite in pritrdite vtič vžigalne svečke.
	Dušilka je v položaju »ON«.	Dušilko premaknite v položaj »OFF« (IZKLOP).
	Voda ali umazanija v sistemu za dovod goriva.	Izpraznite rezervoar za gorivo. Rezervoar za gorivo napolnite z novim gorivom.
	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na servis.
Motor je pregret.	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter.
	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na servis.

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:	**SCHEPPACH**
Oznaka izdelka:	**Bencinski zemeljski sveder EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Št. art.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: V

Zagotovljen nivo zračne moči (L_{WA}):	112 dB
Izmerjeni nivo zračne moči (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emisije. Št.:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1 Sissejuhatus 207
2 Toote kirjeldus (joon. 1-8) 208
3 Tarnekomplekt (joon. 1-3) 208
4 Sihtotstarbekohane kasutus 208
5 Ohutusjuhised 209
6 Tehnilised andmed 212
7 Lahtipakkimine 213
8 Montaaž 213
9 Enne käikuvõtmist 213
10 Käsitsemine 215
11 Tööjuhised 216
12 Puhastamine ja hooldus 216
13 Ladustamine ja transportimine 219
14 Remont ja varuosade tellimine 219
15 Utiliseerimine ja taaskäitlus 220
16 Rikete kõrvaldamine 220
17 ELi vastavusdeklaratsioon 221
18 Plahvatusjoonis 390

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitsusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke alati kaitsekiivrit!
	Kandke kaitsekindaid.
	Kandke tugevaid jalatseid!

	Lahtised leegid või suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Mootor läheb käitamise ajal väga kuumaks, ärge puudutage!
	Tehke kindlaks, et teised inimesed peavad kinni piisavast ohutusvahemaast.
	Ärge jätke toodet vihma kätte. Toodet tohib statsioneerida, ladustada ja käitada ainult kuivades ümbrustingimustes.
	Eemalepaiskuvate osade oht töötava mootori korral.
	Mürgistusoht! Kasutage toodet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Kütusepaak; seguvahekord: 40 osa kütust 1 osa õli kohta
	Vajutage 10x kütusepumpa “Primer”.
	Pöörlemissuund
	Eemaldage enne töötamist alati kaitsekübar rakendustööriistalt.
	Pange pärast töötamist alati kaitsekübar rakendustööriistale.
	Toote garanteeritud helivõimsustase.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine

- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käsitsusjuhend on kõnealuse toote koostisosa.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitsusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus (joon. 1-8)

1. Käepide
1a. Sisse-/väljalüliti
1b. Gaasihoova riiv
1c. Gaasihoob
2. Kütusepaak
2a. Paagikork
3. Kütusepump „Primer“
4. Tõmbenöörstarter
5. Segurikasti
6. Õhufiltri kate
6a. Tiibmutter
6b. Õhufilter
7. Süüteküünla pistik
7a. Süüteküünal
8. Pinnasepuur
8a. Pinnasepuur (Ø 100mm)
8b. Pinnasepuur (Ø 150mm)
8c. Pinnasepuur (Ø 200mm)
8d. Turvasplint
8e. Kaitsekübar
9. Kinnituspesa (rakendustööriist)
9a. Käigukast
9b. Polt
10. Montaaživõti
11. Õli-bensiini segamismahuti

3 Tarnekomplekt (joon. 1-3)

Pos	Arv	Nimetus
8a.	1 x	Pinnasepuur (Ø 100mm)
8b.	1 x	Pinnasepuur (Ø 150mm)
8c.	1 x	Pinnasepuur (Ø 200mm)
8d.	3 x	Turvasplint
8e.	3 x	Kaitsekübar
10.	1 x	Montaaživõti
11.	1 x	Õli-bensiini segamismahuti
	1 x	Bensiini-pinnasepuur
	1 x	Käitusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode sobib lihtsate pinnaseaukude puurimiseks, postide paigaldamiseks või punktvundamentide puurimiseks metsanduses, aianduses ning maastikuehituses.
Toode on välja töötatud käsitsemiseks ühe isiku poolt.

Toodet ei tohi kasutada:

- jääl, kividel või kaljudel.
- juurtel või teistel kõvadel esemetel.
- piirkondades, kuhu on paigaldatud maa-alused elektrijuhtmed, gaasitorustikud, veetorustikud või telefonijuhtmed.
- süvendis või kanalis (puuduv ventilatsioon!).

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutusabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

Järgige ohutusjuhiseid

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal!

5.1 Üldised ohutusjuhised

- Siseriiklikud eeskirjad võivad piirata toote kasutamist.
- Laske müüjal või mõnel teisel asjatundjal endale selgitada, kuidas tootega ohutult ümber käia – või võtke osa vastavast kursusest.
- Alaealised ei tohi tootega töötada – välja arvatud üle 16-aastased noorukid, kes viibivad järelevalve all kutseõppes.
- Hoidke lapsed ja teised isikud toote kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite toote üle kontrolli kaotada.

⚠ HOIATUS

Kolmandad isikud on vaja eemal hoida.
Inimesed peaksid tööpiirkonna suhtes vähemalt 15-meetrisest ohutusvahemaast kinni pidama.

- Pöörake kasutamisel tähelepanu loomadele.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kandke tootega töötamisel alati turvakindaid, kaitseprille, kuulmekaitset, tugevaid jalatseid ja pikki pükse.

⚠ HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.

- Lülitage toode välja, kui Te:
  - ei kasuta toodet, seda transpordite või jätate järelevalveta.
  - kontrollite toodet, seda puhastate või eemaldate blokaade.
  - teostate puhastus- või hooldustöid või vahetate tarvikuid.
  - pärast võõrkehadega kokkupuutumist või ebanormaalse vibratsiooni korral.
- Arvestage, et operaator või kasutaja vastutab teiste isikute või nende omandiga seonduvate õnnetuste või ohtude eest.
- Isikud, kes ei tunne käitusjuhendit, ei tohi toodet kasutada.
- Tuleb kindlaks teha, et toodet käsitsevad eranditult instrueeritud isikud, kes on kaasasoleva käitusjuhendi täielikult läbi lugenud ja mõistnud ning järgivad kõiki selles sisalduvaid korraldusi ning ohutusabinõusid.
- Töötage rahulikult ja läbimõeldult – ainult heades valgus- ning nähtavustingimustes. Töötage ettenägelikult ja ärge ohustage teisi.
- **Alustage pinnasepuurimisprotseduuri alati madala pöördearvuga ja pinnasega kokkupuutes pinnasepuuri tipuga. Kõrgemate pöördearvude puhul valitseb oht, et kui südamikul lastakse pöörelda ilma pinnasega kokku puutumata vabalt, siis südamik paindub, mis võib põhjustada inimkahjusid.**
- **Avaldage südamikuga survet ainult sirgjooneliselt ega kasutage ülemäärast survet. Südamikud võivad painduda, mis võib põhjustada kontrolli kaotamist ja inimkahjusid.**
- Hoolitsege kraavides, nõgudes või kitsastes tingimustes töötamisel alati piisava õhuvahetuse eest. Oht elule mürgistuse tõttu!

⚠ HOIATUS

Mürgistusoht!

livelduse, peavalude või nägemishäirete ja peapöörituste korral tuleb töödkohe lõpetada. Neid sümptomeid võivad põhjustada heitgaasi liiga kõrged kontsentratsioonid.

- Siseriiklikud ja / või kommunaalsed regulatsioonid võivad piirata müra tekitavate mootorkäitusega toodete kasutamist. Hankige selle kohta teavet kommunaalsest haldusasutusest.
- Tootega töötaja peab olema välja puhanud, terve ja heas vormis.
- Isikud, kellel on füüsiline pingutus tervise tõttu vastunäidustatud, peavad enne tootega töötamist oma arstiga konsulteerima.
- Puhastage ja hooldage toodet enne ladustamist.
- Kasutage transportimise ja ladustamise ajal puuritipu transpordikaitset.
- Kontrollige, kas rakendustööriist seisab mootori tühikäigul paigal.
- Tehke pause ja muutke regulaarselt oma töötamispositsiooni.
- Enne igapäevast kasutamist, pärast mahakukkumist, kütuselekkeid või muid lööke on vaja viia läbi ülevaatus, et tuvastada olulisi kahjustusi või defekte.
- **Kandke puurimisel kuulmekaitset.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
- **Hoidke pinnasepuurimisseadet isoleeritud hoidepindadest kinni, kui teostate töid, mille puhul võib rakendustööriist peidetud elektrijuhtmeid tabada.**

- Alustage puurimisprotseduuri alati madala pöördearvuga.
- Ärge avaldage ülemäärast survet ja suruge ainult puuri pikisuunas.

⚠ HOIATUS

Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel tööriistaga mõistlikult ümber.
Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud, haige või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada tööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

- Käitage toodet müra- ja heitgaasivaeselt – ärge laske mootoril asjatult töötada, andke gaasi ainult töötamisel.

⚠ OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohtlik. Ärge suitsetage kütusega ümberkäimisel.

- Tehke enne tööde algust kindlaks, et puurimiskohtades ei asu juhtmeid või torustikke (nt gaas, vesi, elektrivool):
  - Hankige kohalikelt varustusettevõtetelt informatsiooni
  - Kahtluse korral kontrollige juhtmete või torustike olemasolu detektorite abil või proovikaevamistega.
  - Vältige kokkupuudet voolu juhtivate juhtmetega – **elektrilöögi oht!**

⚠ HOIATUS

Kasutage toote ohutuse tagamiseks ainult tootja originaal-varuosi või tootja poolt lubatud varuosi.

TÄHELEPANU

Ärge kasutage toote puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit.

Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.

5.2 Kütusega ümberkäimine

TÄHELEPANU

Kasutage kütusena eranditult Super E5 või E10 bensiini.

⚠ OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohtlik.

- Säilitage kütust ainult selleks ettenähtud mahutites (kanistrites).
- Paakmahutite sulgurkübarad tuleb alati nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada.
- Ohutusalastel põhjustel tuleb kütusepaak ja muud paagikorgid kahjustumise korral välja vahetada.
- Hoidke kütus sädemetest, lahtistest leekidest, püsileekidest, soojusallikatest ja muudest süüteallikatest eemal.
  Ärge suitsetage!
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootor ja laske sellel maha jahtuda.
- Kütus tuleb sisse valada enne mootori käivitamist. Mil mootor töötab või kohe pärast toote väljalülitamist ei tohi paagikorki avada ega kütust juurde valada.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paagikork täielikult maha.
- Kasutage tankimiseks sobivat lehtrit või täitetoru, et kütus ei saaks sisepõlemismootorile ja korpusele voolata.
  Ärge täitke kütusepaaki üle!
- Jätmaks kütusele paisumiseks ruumi, ärge täitke kütusepaaki kunagi üle täiteotsaku alaserva. Järgige täiendavaid andmeid sisepõlemismootori kasutusjuhendis.
- Kui kütust on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui kütusega saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni kütuseaurud on lendunud (pühkige kuivaks).
- Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
- Kui kütus on riietusele sattunud, siis tuleb see vahetada.
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduuri nõuetekohaselt kinni keerata ja kinni pingutada. Toodet ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgita käiku võtta.
- Kontrollige ohutusalastel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- Tühjendage paaki ainult õues.
- Ärge kasutage kunagi joogipudeleid või sarnast käitusainete nagu nt kütuse utiliseerimiseks või ladustamiseks. Inimesed, eelkõige lapsed, võivad neist ettekavatsematult jooma.
- Ärge säilitage toodet hoone sisemuses kunagi kütusega paagis. Tekkivad kütuseaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange toodet ja kütusemahutit seisma küttesüsteemide, küttekiirgurite, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.

⚠ OHT

Plahvatusoht!

Kui käituse ajal tuvastatakse paagil, paagikorgil või kütust juhtivatel osadel (kütusetorustikel) defekt, siis tuleb sisepõlemismootor kohe seisata.

Pöörduge seejärel esindusse.

5.3 Spetsiaalsed ohutusjuhised sisepõlemismootorite kasutamisel

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Sisepõlemismootorid kujutavad endast käitamise ja tankimise ajal erilist ohtu. Lugege ja järgige alati hoiatusjuhiseid. Eiramise korral võivad juhtuda rasked või isegi surmavad vigastused.

- Toodet ei tohi muuta. Muudatused võivad ohutusmeetmete tõhusust vähendada ja operaatori jaoks riske suurendada.

⚠ OHT

Mürgistusoht

Heitgaasid, kütused ja määrdeaineid on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.

⚠ HOIATUS

Põletusoht!

Ärge puudutage kuuma summutit, silindrit või jahutusribisid.

- Ärge käitage toodet ventileerimata ruumides või kergesti süttivas ümbruses.

⚠ OHT

Plahvatusoht!

Ärge käitage toodet kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.

- Kütusekao, kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibisemise vastu kindlustada.
- Remondi- ja seadistustöid tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
- Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (L_{WA}) ja helirõhutaseme (L_{PA}) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähista tingimata kindlat tööalast taset.
- Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate jne omadusi nagu nt toodete arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viibib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda. Siiski pakub see informatsioon toote käitajale võimalust riskide ja ohtude hindamist paremini läbi viia.
- Pöörake tähelepanu sellele, et ventilatsioonipilud pole kinni kaetud.
- Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlist ning määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne ladustamist.
- Tehke kindlaks, et summuti ja õhufilter talitlevad nõuetekohaselt. Need osad on ette nähtud väärsüüte korral leegikaitsmena.

TÄHELEPANU

Ärge seadke segurikastit mootori seiskamiseks asendisse „suletud“. See võib põhjustada väärsüüdet või mootorikahjustusi.

5.4 Jääkoht ja kaitsemeetmed

Ergonoomiliste põhimõtete eiramine

Isikliku kaitsevarustuse (IKV) hooletu kasutamine

Isikliku kaitsevarustuse hooletu kasutamine või selle kasutamisest loobumine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Kandke ettekirjutatud kaitsevarustust.

Inimlik käitumine, vale käitumine

- Olge kõigil töödel alati kontsentreeritud.

Jääkoht

- Ei saa kunagi välistada.

Ohustamine müra tõttu

Kuulmekahjustused

Pikemaajaline kaitsmata töötamine tootega võib põhjustada kuulmekahjustusi.

- Kandke põhimõtteliselt kuulmekaitset.

Käitumine avariijuhtumil

Alustage võimaliku tekkiva õnnetuse korral vastavalt vajalike esmaabimeetmetega ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil arstiabi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatu hooldus või probleemi eiramine või kõrvaldamata jätmine võib muutuda käituse ajal ohuallikaks. Käitage ainult regulaarselt ja õigesti hooldatud tooteid. Ainult nii saate eeldada, et saate toodet, ohutult, ökonoomselt ja rikkevabalt käitada!

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote ettekavatsematut käimapanemist.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Toote ettekavatsematu käimapanemine.
- Pidage käsitsusjuhendis etteantud hooldus- ja ohutusjuhistest kinni.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

6 Tehnilised andmed

Mootori tüüp	2-taktimootor/ õhkjahutusega
Mootori võimsus	1,4 kW (1,9 hj)
Töömaht	52 cm³
Tühikäigupöörded n_0	3100±500 min^{-1}
Pöördearv n_{max}	9600 min^{-1}
Nimipöörded	7500 min^{-1}
Pinnasepuuri nimipöörded	0-370 min^{-1}
Pöördemoment	67,3 Nm
Pinnasepuuri pikkus	800 mm
Pinnasepuuri Ø	100/150/200 mm
Kütus	Tavabensiin/ pliivaba max 10% bioetanooli
Paagi maht	1,2 l
Seguvahekord	40:1
Süüteküünal	L8RTF, L8RTC
CO_2-pääst	830,2 g/kWh
Kaal (tühja paagiga ja ilma rakendustööriistata)	u 9,2 kg
Kaal, pinnasepuur Ø 100mm (tühja paagiga ja täielikult monteeritud)	1,75 kg
Kaal, pinnasepuur Ø 150mm (tühja paagiga ja täielikult monteeritud)	2,35 kg
Kaal, pinnasepuur Ø 200mm (tühja paagiga ja täielikult monteeritud)	3,30 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

⚠ HOIATUS

Palun järgige ka mürakaitsemääruse kohta seadusega sätestatud nõudeid.

Müra tunnusväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt ISO 22868.

Tühikäik	
Helirõhutase L_{pA}	67,3 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{wA}	89,1 dB
Määramatus K_{wA}	3 dB
Käitamine	
Helirõhutase L_{pA}	87,3 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{wA}	109,1 dB
Määramatus K_{wA}	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre õõtsumine)

Vibratsiooniväärtused määrati vastavalt ISO 22867.

Vibratsiooniväärtus a_h	
Tühikäik	
Peakäepide paremal	9,988 m/s^2
Abikäepide vasakul	9,595 m/s^2
Määramatus K	1,5 m/s^2
Käitamine	
Peakäepide paremal	19,786 m/s^2
Abikäepide vasakul	19,879 m/s^2
Määramatus K	1,5 m/s^2

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS

Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad toote tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas toodet kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil toode on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil see on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

- Kasutage ainult laitmatuid tooteid.
- Hooldage ja puhastage toodet regulaarselt.
- Kohandage oma tööviis tootele.
- Ärge koormake toodet üle.
- Laske toode vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage toode välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

7 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjudest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

8 Montaaž

TÄHELEPANU

Pakendamistehnilistel põhjustel pole toode täielikult eelmonteeritud.

TÄHELEPANU

Viige montaaži ja seadeid tootel läbi alati väljalülitatud mootori korral ning tõmmake süüteküünla pistik maha.

⚠ OHT

Vigastusoht!

Kui kasutatakse ebatäielikult monteeritud toodet, siis võidakse raskeid vigastusi põhjustada.

– Kasutage toodet alles siis, kui see on täielikult monteeritud.

– Viige iga kord enne kasutamist läbi vaatluskontroll kontrollimaks, kas toode on komplektne ega sisalda kahjustatud või ärakulunud detaile. Ohutus- ja kaitseseadised peavad olema korras.

⚠ HOIATUS

Kui rakendustööriista ei monteerita korrektselt, siis võib see põhjustada raskeid õnnetusi! Kontrollige enne töö algust sissepandud rakendustööriista tugevat kinnitust.

⚠ HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.

⚠ HOIATUS

Veenduge alati, et rakendustööriist on õigesti monteeritud!

⚠ HOIATUS

Kasutage toote ohutuse tagamiseks ainult tootja originaal-varuosi või tootja poolt lubatud varuosi.

TÄHELEPANU

Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.

- Pange toode tasasele sirgele pinnale.
- Oodake ära toote seiskumine.

8.1 Pinnasepuuri (8) monteerimine (joon. 2, 3)

Valige teostatavaks tööks sobiv rakendustööriist.

- Pinnasepuur (Ø 100mm) (8a)
- Pinnasepuur (Ø 150mm) (8b)
- Pinnasepuur (Ø 200mm) (8c)

1. Eemaldage turvasplint (8d) pinnasepuuri (8) avast.
2. Pange pinnasepuur (8) kinnituspesale (9). Tehke kindlaks, et pinnasepuur (8) istub kinnituspesal (9) otse ja avad ühtivad.
3. Kindlustage pinnasepuur (8) turvasplindiga (8d).
4. Tehke kindlaks, et pinnasepuur (8) istub kinni ja turvasplint (8d) on kindlalt kinnitatud. Pinnasepuur (8) ei tohiks küljele liikuda ega loksuda.
5. Demontaaž toimub vastupidises järjekorras.

Juhised:

- Pange pärast töötamist alati kaitsekübar rakendustööriistale.
- Pinnasepuuri pikenduse kasutamisel (vt *14.1*) tuleb see monteerida samamoodi nagu pinnasepuur. Pinnasepuurid tuleb ülal kirjeldatud viisil pinnasepuuri pikendusele monteerida.

9 Enne käikuvõtmist

TÄHELEPANU

Viige montaaži ja seadeid tootel läbi alati väljalülitatud mootori korral ning tõmmake süüteküünla pistik maha.

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma kütuse-õli seguta. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata kütuse-õli segu sisse.
Kasutage ainult pliivaba kütuse (min ROZ 95) ja spetsiaalse 2-takti-mootorõli (JASO FD/ ISO L EGD) segu.

⚠ HOIATUS

Ärge kasutage kunagi kütust, mis pole 2-taktiõliga segatud. See võib põhjustada püsiva mootorikahjustuse ja välistab selle toote jaoks pretensiooniõigusnõude tootjale. Ärge kasutage kunagi kütusesegu, mida on ladustatud üle 90 päeva.

⚠ HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliaurude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ning äärmusjuhtumil surma.

– Ärge hingake kütuse-/määrdeõliaure ja heitgaase sisse.
– Käitage toodet ainult õues.

⚠ HOIATUS

Kütused ja kütuseaurud on tuleohtlikud ning võivad sissehingamisel ja nahal raskeid kahjustusi põhjustada. Kütusega ümberkäimisel tuleb olla seetõttu ettevaatlik ja hoolitseda hea ventilatsiooni eest.

⚠ HOIATUS

Kütus ja kütuse-õli segu on äärmiselt süttimisvõimelised!

Juhised:

- Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.

On ette kirjutatud, et toode tuleb iga kord enne kasutamist või pärast allakukkumist hoolikalt võimalike kahjustuste suhtes üle kontrollida. Kui peaks tuvastatama kahjustusi, siis peate need kõrvaldama ise või laskma volitatud teeninduspunktil kõrvaldada.

9.1 Kütuse segamine (joon. 4)

⚠ HOIATUS

Vältige kütuse vahetut kokkupuudet nahaga ja kütuseaurude sissehingamist.

1. Mootorit tuleb käitada kütusest ja mootoriõlist koosneva kütuseseguga.
2. Kasutage ainult pliivaba kütuse (min ROZ 95) ja spetsiaalse 2-takti-mootoriõli (JASO FD/ISO L EGD) segu.
3. Segage kütusesegu vastavalt kütuse segamistabelile.
4. Valage kaasasolevasse õli-bensiini segamismahutisse (11) vastavalt õige kogus kütust ja 2-taktiõli. Vt *9.1.1*.
5. Seejärel loksutage korralikult õli-bensiini segamismahutit (11).

9.1.1 Kütusesegu

Ärge segage kütusesegu paagis.

Lisage 2-taktiõli vastavalt kütuse segamistabelile.

Kütus	2-takti-mootoriõli (40:1)
0,1 liitrit	2,5 ml
0,5 liitrit	12,5 ml

9.2 Kütuse sissevalamine (joon. 4)

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Valage kütust sisse ainult väljalülitatud ja mahajahtunud mootori korral. Ärge suitsetage, kui tangite toodet.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

Juhis:

Ärge kasutage 2-taktiõli, mida soovitatakse kasutada seguvahekorras 100:1. Ebapiisavast määrimisest põhjustatud mootorikahjustuste korral kaotab tootja mootorigarantii kehtivuse.
Ärge kasutage kunagi 4-takti-mootorite või vesijahutusega 2-takti-mootorite õli. Seetõttu võib süüteküünal määrduda, heitõhuosa blokeeruda või kolvirõngas kinni kleepuda.

- Kasutage alati värsket kütuse-õli segu.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult õues.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Käivitage toodet vähemalt 3 m kütuse sissevalamiskohast eemal.
- Pöörake tähelepanu ebatihedustele. Kui kütust voolab välja, siis ärge käivitage mootorit.
- Kasutage tankimiseks sobivat lehtrit või täitetoru, et kütus ei saaks sisepõlemismootorile ja korpusele voolata.
  Ärge täitke kütusepaaki üle!

1. Segage kütust *9.1* all kirjeldatud viisil.
2. Puhastage enne sissevalamist alati piirkond paagikorgi (2a) ümber, et mustus ei kukuks kütusepaaki (2). Kasutage selleks kuiva ebemevaba lappi.
3. Keerake paagikorki (2a) vastupäeva ja avage see. Paagikork (2a) on ühendatud kütusepaagis (2) asuva kaotamiskaitsmega ega saa maha kukkuda.
4. Valage kütusesegu kütusepaaki. Ärge loksutage tankimisel kütust üle ega täitke kütusepaaki ääreni.
5. Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
6. Keerake paagikorki (2a) päripäeva, et see sulgeda.

10 Käsitsemine

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

⚠ OHT

Vigastusoht!

Kui toode kiilub kinni, siis ärge üritage toodet toore jõuga välja tõmmata.

– Seisake mootor.

– Kasutage kangi või kiilu, et toode vabaks saada.

⚠ HOIATUS

Kontrollige ohutusseadiseid regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Defektsed ohutusseadised võivad raskeid vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Vigastusoht tagasilöögi tõttu!

– Ärge kasutage toodet kunagi ühe käega!

⚠ OHT

Mürgistusoht!

Kasutage toodet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

Töid, mida pole käesolevas käitusjuhendis kirjeldatud, peaks läbi viima ainult volitatud erialatöökoda.

10.1 Mootori käivitamine (joon. 5)

TÄHELEPANU

– Ärge laske tõmbenöörstarteril tagasi viskuda. See võib kahjustusi põhjustada.

– Jaheda ilmaga võib osutuda vajalikuks käivitusprotseduuri mitu korda korrata.

JUHIS

Kui mootorit käivitatakse esimest korda, siis läheb käivitamiseks tarvis mitut katset, kuni kütus on paagist mootori juurde pumbatud.

⚠ HOIATUS

Kui rakendustööriista ei monteerita korrektselt, siis võib see põhjustada raskeid õnnetusi! Kontrollige enne töö algust sissepandud rakendustööriista tugevat kinnitust.

Juhised:

- Pöörake enne sisselülitamist tähelepanu sellele, et toode ei puuduta esemeid.
- Gaasihoovaga saate pöördearvu sujuvalt reguleerida. Mida edasi gaasihooba vajutate, seda kõrgem on pöördearv.
- Gaasihoova lahtilaskmisel läheb mootor jälle tühikäigule ja rakendustööriist peatub. Rakendustööriist ei tohi tühikäigul kaasa pöörelda ega liikuda!
- Hoidke toodet töö ajal mõlema käega kinni. Hoidke mõlemast käepidemest.
- Kontrollige kütusetaset.
- Rakendustööriist peab saama vabalt liikuda.
- Lülitage mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha, kui lahkute töökohalt.

10.1.1 Külma mootori käivitamine

Juhis:

Kõrgete välistemperatuuride korral võib juhtuda, et ka külma mootorit tuleb käivitada ilma segurikastita!

1. Võtke kaitsekübar (8e) maha.
2. Vajutage 10x kütusepumpa „Primer“ (3).
3. Seadke segurikastushoob (5) positsiooni „  “.
4. Käivitage mootor tõmbenöörstarteriga (4).
   Tõmmake selleks käepidet u 10-15 cm (kuni tuntava takistuseni) välja ja tõmmake siis jõuliselt ühe tõmbega enda poole.
   Kui mootor ei peaks käivituma, siis korrake protseduuri.
5. Laske mootoril mõned sekundid soojaks töötada.
6. Seadke segurikastushoob (5) positsiooni „  “.
7. Toode on kasutusvalmis.
   Kui mootor ka pärast mitut katset ei käivitu, siis lugege lõiku „Rikete kõrvaldamine“.
8. Pange pinnasepuur (8) kohale.
9. Vajutage gaasihoova riivi (1b) käepidemel (1) ja vajutage gaasihooba (1c). Pinnasepuur (8) pöörleb.

10.1.2 Sooja mootori käivitamine

1. Võtke kaitsekübar (8e) maha.
2. Vajutage 10x kütusepumpa „Primer“ (3).
3. Käivitage mootor tõmbenöörstarteriga (4).
   Tõmmake selleks käepidet u 10-15 cm (kuni tuntava takistuseni) välja ja tõmmake siis jõuliselt ühe tõmbega enda poole.
   Kui mootor ei peaks käivituma, siis korrake protseduuri.
   Toode peaks käivituma maksimaalselt nelja tõmbe järel.
   Kui toode ikka veel ei käivitu, siis korrake protseduuri *10.1.1* all kirjeldatud viisil.
4. Toode on kasutusvalmis.
   Kui mootor ka pärast mitut katset ei käivitu, siis lugege lõiku „Rikete kõrvaldamine“.
5. Pange pinnasepuur (8) kohale.
6. Vajutage gaasihoova riivi (1b) käepidemel (1) ja vajutage gaasihooba (1c). Pinnasepuur (8) pöörleb.

10.2 Mootori seiskamine (joon. 5)

Juhis:

Laske tootel enne mootori seiskamist lühidalt (umbes 30 sekundit) töötada, et mootor saaks järeljahtuda.

1. Laske gaasihoob (1c) lahti. Mootor läheb tühikäigukiirusele.
2. Seadke sisse-/väljalüliti (1a) asendisse „0“ ja hoidke selles asendis vajutatult, kuni mootor on seiskunud.
3. Tõmmake süüteküünla pistik (7) süüteküünalt (7a) maha, et vältida mootori ettekavatsematut käivitumist.

4. Pange iga kord pärast tootega töötamist kaitsekübar (8e) pinnasepuurile (8).

11 Tööjuhised

⚠ OHT

Vigastusoht!

Käesolev lõik käsitleb põhilisi töövõtteid tootega ümberkäimisel.
Siin esitatud informatsioon ei asenda spetsialisti aastatepikkust väljaõpet ja kogemust.
Vältige iga tööd, milleks Te pole piisavalt kvalifitseeritud!
Mõtlematul ümberkäimisel tootega võivad olla tagajärjeks vigastused kuni surmani!

⚠ ETTEVAATUST

Hoidke toodet töö ajal mõlema käega kinni. Hoidke mõlemast käepidemest.

Juhised:

Antud tootest tingitud teatud mürakoormus pole välditav. Paigutage müraintensiivsed tööd heaks kiidetud ja selleks ettenähtud aegadele. Pidage vajaduse korral puhkeaegadest kinni.

- Kandke ettekirjutatud kaitsevarustust.
- **Uurige põhjalikult tööpiirkonda ja eemaldage kõik kivid, kepid, traadid, kondid ning muud võõrkehad.** Väljapaisatavad osad võivad vigastusi põhjustada.
- Vältige materjali väljamist, mille puhul on Teil kahtlus, et esineb peidetud naelu või muid esemeid, mis võivad põhjustada puuri kinnikiilumise või murdumise.
- Ärge pange montaaži, käikuvõtmise, käituse, hoolduse, remondi või transportimise ajal kunagi ühtki oma kehaosa positsiooni, kus see võiks olla liikumise tekkimise korral ohus, kui toode ootamatult käivitub.
- Lülitage mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha, kui lahkute töökohalt.
- Ärge lahkuge kunagi toote tööpiirkonnast, kui toode on sisse lülitatud või toode pole veel täielikult seiskunud.
- Kontrollige toodet iga kord enne kasutamist ilmsete puuduste nagu lahtiste, ärakulunud või kahjustatud osade suhtes.
- Olge töötamisel alati tähelepanelik ja hoidke kolmandad isikud oma töökohast ohutus kauguses.
- Toote kasutamine äikese korral on keelatud - **pikselöögi oht!**
- Ärge teostage töid kunagi üksi. Hädajuhtumil peab olema keegi läheduses.
- Pöörake alati tähelepanu turvalisele ja kindlale seisule, et suudate ka ootamatute liikumiste korral toodet kontrollida ning oma tööhoiakut säilitada.
- Ärge avaldage tootele liiga palju survet. Laske tootel tööd teha.
- **Ülemäärase surve avaldamine tööriistale ei põhjusta väljamisjõudluse kiirenemist.** Vastupidi, ülemäärane surve põhjustab puuri tipu kahjustumise ja seega tööriista jõudluse vähenemise ning eluea lühenemise.
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.
- Ärge kummarduge käitamisel liiga kaugele ette.
- Ettevaatust töötamisel libeduse, niiskuse, lume, jääga, kallakutel, ebatasasel maastikul jne – libastumisoht!
- Pöörake tähelepanu takistustele: puutüved, juured jne – komistamisoht!
- Ärge laske tootel asjatult tühikäigul töötada.
- Pöörake tähelepanu laitmatule tühikäigule. Rakendustööriist ei tohi tühikäigul kaasa pöörelda ega liikuda!
- Lülitage toode kohe välja, kui tuvastate toote käitumises tuntavaid muutusi.
- Rakendustööriista äkilise blokeerumine võib põhjustada keha järsku pöördumist.
- Ärge asetage kuumaks töötanud toodet kuiva rohu sisse ega põlemisvõimelistele esemetele – tulekahju oht!
- Kui teete pausi, ärge jätke tööriista pinnasesse ega toetage seda ka vastu seina. Ladustage tööriista stabiilses seisundis.
- Kui tööriista pöördearv langeb koormuse tõttu tugevalt, siis tööriista veidi üles ja liigutage tööriista ülesalla, et väiksemate sammudega väljata.
- Kui väljate sügava augu või kaevate savipinnast, siis ärge üritage kohe kõike väljata. Kaevake auk tööriista üles tõstes ja alla lastes nii, et augu põhjast saab välja transportida.
- Kui pöördearv langeb koormuse all tugevalt, siis vähendage koormust või peatage tööriist, et vältida tööriista kahjustumist.
- Tõstke toode vertikaalselt välja, et seda mitte viltu seada.
- Kindlustage alati puuraugud – vigastusoht!
- Tehke tootega eranditult maapinna sisse auke. Muud kasutusviisid pole lubatud.
- Ärge suunake summutit ja seega heitgaase põlemisvõimelistele materjalidele.

11.1 Pärast kasutamist

- **Lülitage toode enne ärapanemist alati välja ja oodake, kuni toode on seiskunud.**
- Laske tootel maha jahtuda.
- Paigaldage kaitsekübar.

12 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

– Lülitage toode välja.
– Eemaldage süüteküünla pistik süüteküünalt.
– Laske tootel maha jahtuda.

⚠ HOIATUS

Viige regulaarselt/ kord päevas ja enne käikuvõtmist läbi vaatlus- ning talitluskontroll/ hooldus tegemaks kindlaks, et toode on heas käitusseisundis.

– Nõuetele mittevastavad hooldused, mitteühilduvate varuosade kasutamine või ohutusseadiste eemaldamine või modifitseerimine võivad raskeid materiaalseid kahjusid või inimkahjusid põhjustada.
– Kui kasutaja ei suuda neid töid ise teostada, siis tuleb esindusse pöörduda.

12.1 Puhastamine

TÄHELEPANU

Ärge kasutage toote puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit.

Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.

- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi* ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.
- Ärge kastke toodet puhastamiseks mitte mingil juhul vette või teistesse vedelikesse.
- Ärge puhastage rakendustööriista, mil see on veel käigus.
- Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlist ning määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne ladustamist.

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.2 Hooldus

Vajalikud tööriistad:

- Montaaživõti (10)
- Lapp/rätik*
- Lehtkaliiber*
- Kogumismahuti*
- Kütuse imipump*
- Sisekuuskantvõti 4 mm*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.2.1 Hooldusplaan

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et teha kindlaks rikkevaba käitus.

	Iga kord enne kasutamist	20-tunnise käitusaja järel	100-tunnise käitusaja järel	300-tunnise käitusaja järel
Vaatluskontroll tootel	X			
Rakendustööriista tugev kinnitus	X			
Kontrollige kütusepaagi tihedust	X			
Kontrollige tühikäiku, vajaduse korral seadistage	X			
Õhufiltri ülekontrollimine	X			
Õhufiltri puhastamine		X		
Õhufiltri väljavahetus				X
Süüteküünla puhastamine		X		
Süüteküünla väljavahetus			X	
Määrige reduktorit			X	

12.2.2 Õhufiltri (6b) hooldus (joon. 6)

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib vale puhastamise korral süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

– Puhastage õhufiltrit ainult läbikloppimisega.
– Ärge puhastage õhufiltrit kunagi bensiini või põlemisvõimeliste lahustitega.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

– Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrielemendita või kahjustatud õhufiltrielemendiga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

TÄHELEPANU

Määrdunud õhufilter vähendab mootori võimsust väiksema õhuvoolu tõttu karburaatorile. Regulaarne kontroll on seetõttu asendamatu.

Õhufiltrit tuleks iga 20 töötunni järel kontrollida ja vajaduse korral puhastada.

1. Demonteerige tiibmutter (6a) ja võtke õhufiltri kaas (6) maha.
2. Kontrollige õhufiltri katet (6) aukude või pragude suhtes. Asendage võimalik kahjustatud element.
3. Võtke õhufilter (6b) välja.
4. Pühkige mustus filtrikorpuse siseküljelt puhta, niiske lapiga ära. Pöörake tähelepanu sellele, et mustus ei pääse avasse. Pange õhufiltri kate (6) filtri puhastamise ajaks jälle filtrikorpusele.
5. Võtke õhufilter (6b) maha. Kontrollige seda kahjustuste suhtes ja asendage vajaduse korral.
6. Kloppige õhufilter (6b) kõval pinnal puhtaks, et kõrvaldada mustus. Ärge harjake mustust kunagi maha, sest seetõttu surutakse see kiududesse.
7. Puhastage õhufilter (6b) vajaduse korral täiendavalt sooja vee ja pehmetoimelise seebilahusega. Loputage see põhjalikult puhta veega läbi ja laske hästi kuivada.
8. Pange puhas õhufilter (6b) jälle sisse.
9. Pange õhufiltri kate (6) peale ja kinnitage see tiibmutriga (6a).

12.2.3 Süüteküünla (7a) puhastamine/ asendamine (joon. 7)

TÄHELEPANU

Vahetage süüteküünalt ainult külma mootori korral!

TÄHELEPANU

Lõtvunud süüteküünal võib üle kuumeneda ja mootorit kahjustada. Ja süüteküünla liiga tugev kinnipingutamine võib silindripea keeret kahjustada.

Kontrollige süüteküünalt esmakordselt 20 töötunni järel määrdumise suhtes ja puhastage seda vajaduse korral vasktraatharjaga. Hooldage süüteküünalt iga 100 töötunni järel.

1. Eemaldage süüteküünal (7a).
   Kasutage montaaživõtit (10).
2. Eemaldage süüteküünla soklilt (7a) igasugune mustus.
3. Kontrollige süüteküünalt (7a) visuaalselt. Eemaldage vajaduse korral olemasolevad setted vasktraatharjaga.
4. Kontrollige süüteküünla pilu. Seadistage elektroodide vahe lehtkaliibriga 0,6-0,7 mm peale.
5. Paigaldage süüteküünal (7a) taas ja pöörake tähelepanu sellele, et Te ei pinguta seda liiga tugevasti kinni.
   Kasutage montaaživõtit (10).
6. Pange seejärel süüteküünla pistik (7) süüteküünlale (7a).

12.2.4 Kütuse väljalaskmine kütuse imupumbaga (joon. 4)

1. Hoidke kogumismahutit kütuse imupumba vooliku all.
2. Avage paagikork (2a) vastupäeva keerates.
   Paagikork (2a) on ühendatud kütusepaagis (2) asuva kaotamiskaitsmega ega saa maha kukkuda.
3. Lükake kütuse imupumba voolik kütusepaaki (2) ja laske kütus kütuse imupumba abil täielikult välja.
4. Sulgege paagikork (2a) taas otse peale pannes ja päripäeva keerates.

12.2.5 Kütusefiltri puhastamine/asendamine

Kontrollige vajaduse korral kütusefiltrit. Määrdunud kütusefilter takistab kütuse juurdevoolu.

1. Puhastage enne sissevalamist alati piirkond paagikorgi (2a) ümber, et mustus ei kukuks kütusepaaki (2). Kasutage selleks kuiva ebemevaba lappi.
2. Keerake paagikorki (2a) vastupäeva ja avage see. Paagikork (2a) on ühendatud kütusepaagis (2) asuva kaotamiskaitsmega.
3. Eemaldage paagikork (2a) kinnitatud kaotamiskaitsme juhtimisega läbi paagiava.
4. Tõmmake kütusefilter traatkonksuga läbi paagiava välja.
   – Kerge määrdumise korral:
     tõmmake kütusefilter kütusetorustikult maha ja puhastage see puhastusbensiinis.
   – Tugeva määrdumise korral:
     asendage kütusefilter.
5. Vajutage kütusefiltri mahavõtmiseks kütusetorustikult voolikuklamber kokku ja lükake seda allapoole.
6. Eemaldage kütusefilter kütusetorustikult.

12.2.6 Reduktori (9a) määrimine (joon. 8)

Juhis:

Määrige reduktorit iga 100 töötunni järel.
Valage sisse ainult vähe määret. Ärge täitke mitte mingil juhul üle!

1. Demonteerige polt (9b) reduktorilt (9a) ja lisage veidi määret.
   Kasutage 4 mm sisekuuskantvõtit.
2. Pingutage polt (9b) taas.

13 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja põletusoht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

– Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
– Laske mootoril maha jahtuda.
– Tõmmake süüteküünla pistik süüteküünalt maha.

- Tühjendage toode täielikult.
- Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.

13.1 Transportimine

- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibisemise vastu kindlustada.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Toodet saab käepidemest üles tõsta ja teisaldada.

13.2 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.
Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30˚C vahel.
Säilitage toodet originaalpakendis.
Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

– Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumaveeboilerid, gaasikuivatid jms.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

– Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

Vajalikud tööriistad:

- Kütuse imipump*
- Õlitäitepudel*
- Lapp/rätik*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

13.2.1 Ettevalmistus ladustamiseks

⚠ HOIATUS

Ärge eemaldage kütust suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaasiaurud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.

Kui toodet 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis tuleb võtta ladustamiseks ettevalmistamiseks tarvitusele järgmised meetmed.

1. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
2. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumbaga *12.2.4* all kirjeldatud viisil.
3. Käivitage mootor ja laske mootoril senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
4. Ladustage kütust mahutites, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks ette nähtud.
5. Eemaldage süüteküünla pistik süüteküünalt.
6. Valage 1 teelusikas puhast 2-taktiõli põlemiskambrisse. Tõmmake tõmbenöörstarterit aeglaselt mitu korda, et katta sisemised osad õliga.
7. Säilitage toodet hästi ventileeritud paigas või kohas.

14 Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

TÄHELEPANU

Tähtis juhis remondi korral

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teeninduspaama õli- ja kütusevabalt.

14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Õhufiltri-komplekt - artikli-nr:	5904704007
Pinnasepuur Ø 100mm - artikli-nr:	7904702701
Pinnasepuur Ø 150mm - artikli-nr:	7904702702
Pinnasepuur Ø 200mm - artikli-nr:	7904702703
Pinnasepuuri pikendus - artikli-nr:	7904702704
Süüteküünal L8RTF - artikli-nr:	3904701055

14.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: pinnasepuurid, süüteküünal, õhufilter

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

15 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne toote utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

16 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Toote ebaühtlane töötamine, tugev vibreerimine.	Rakendustööriist lahti.	Kontrollige rakendustööriista. Kinnitage turvasplint kindlalt. Eemaldage kaitsekübar.
Mootor ei tööta.	Süüteküünla pistik maha tõmmatud.	Ühendage süüteküünla pistik külge.
	Süüteküünal määrdunud.	Puhastage, seadistage vahe või asendage uuega.
	Süüteküünal defektne.	Asendage süüteküünal uuega.
	Kütusepaak tühi.	Valage kütus sisse.
	Kütusetorustik ummistunud.	Kontrollige kütusetorustikke murdekohtade või kahjustuste suhtes.
	Kütusefilter määrdunud.	Puhastage kütusefilter.
	Saastunud kütus.	Tühjendage kütusepaak ja täitke puhta kütusega.
	Segurikasti pole avatud.	Segurikasti tuleb külmkäivituse korral asendisse „ON“ positsioneerida.
	Mootor defektne.	Pöörduge volitatud klienditeeninduse poole.
Mootor töötab ebaühtlaselt.	Õhufilter määrdunud.	Puhastage õhufilter.
	Süüteküünal määrdunud.	Puhastage süüteküünal.
	Süüteküünla pistik lõtvunud.	Ühendage süüteküünla pistik külge ja kinnitage.
	Segurikasti seisab asendis „ON“.	Positsioneerige segurikasti asendisse „OFF“.
	Vesi või mustus kütusesüsteemis.	Tühjendage kütusepaak. Täitke kütusepaak uue kütusega.
	Karburaatori vale seadistus.	Pöörduge teenindusse.
Mootor üle kuumenenud.	Õhufilter määrdunud.	Puhastage õhufilter.
	Karburaatori vale seadistus.	Pöörduge teenindusse.

17 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk:	**SCHEPPACH**
Art nimetus:	**Bensiini-pinnasepuur EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art-nr	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EL, 2011/65/EU*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Vastavushindamise menetlus:

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ – lisa: V

Garanteeritud helivõimsustase (L_{WA}):	112 dB
Mõõdetud helivõimsustase (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EL

Emissioon. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentatsioonivolinik:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Turinys

1 Įvadas ... 222
2 Gaminio aprašymas (1–8 pav.) ... 223
3 Komplektacija (1–3 pav.) ... 223
4 Naudojimas pagal paskirtį ... 223
5 Saugos nurodymai ... 224
6 Techniniai duomenys ... 227
7 Išpakavimas ... 228
8 Montavimas ... 228
9 Prieš pradedant eksploatuoti ... 228
10 Valdymas ... 229
11 Darbo nuorodos ... 231
12 Valymas ir techninė priežiūra ... 231
13 Laikymas ir transportavimas ... 234
14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas ... 234
15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 235
16 Sutrikimų šalinimas ... 235
17 EB atitikties deklaracija ... 236
18 Perspektyvinis brėžinys ... 390

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Visada užsidėkite apsauginį šalmą!
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Avėkite tvirtus batus!
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Eksploatuojant variklis stipriai įkaista, todėl jo nelieskite!
	Įsitikinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo.
	Saugokite gaminį nuo lietaus. Gaminį leidžiama laikyti ir eksploatuoti tik sausose aplinkos sąlygose.
	Pavojus dėl nusviedžiamų dalių veikiant varikliui.
	Pavojus apsinuodyti! Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.
	Degalų bakas; maišymo santykis: 40 dalių degalų ir 1 dalis alyvos
	10x paspauskite degalų siurblį „Primer“.
	Sukimosi kryptis
	Prieš pradėdami darbus, visada nuimkite nuo įstatomo įrankio apsauginį gaubtelį.
	Prieš pradėdami darbus, visada uždėkite ant įstatomo įrankio apsauginį gaubtelį.
	Garantuotasis gaminio garso galios lygis.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

1 Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2 Gaminio aprašymas (1–8 pav.)

1. Rankena
1a. Įj./išj. jungiklis
1b. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės fiksatorius
1c. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
2. Degalų bakas
2a. Bako dangtelis
3. Degalų siurblys „Primer“
4. Paleidiklis su apsauginiu lynu
5. „Choke“
6. Oro filtro dangtelis
6a. Sparnuotoji veržlė
6b. Oro filtras
7. Uždegimo žvakės kištukas
7a. Uždegimo žvakė
8. Grunto grąžtas
8a. Grunto grąžtas (Ø 100 mm)
8b. Grunto grąžtas (Ø 150 mm)
8c. Grunto grąžtas (Ø 200 mm)
8d. Apsauginis vielokaištis
8e. Apsauginis gaubtelis
9. Laikiklis (įstatomas įrankis)
9a. Pavarų dėžė
9b. Varžtas
10. Montavimo raktas
11. Alyvos ir benzino maišymo rezervuaras

3 Komplektacija (1–3 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
8a.	1 x	Grunto grąžtas (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Grunto grąžtas (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Grunto grąžtas (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Apsauginis vielokaištis
8e.	3 x	Apsauginis gaubtelis
10.	1 x	Montavimo raktas
11.	1 x	Alyvos ir benzino maišymo rezervuaras
	1 x	Benzininis grunto grąžtas
	1 x	Eksploatavimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys tinka gręžti paprastas skyles žemėje, įstatyti stulpus arba gręžti taškinius pamatus miškininkystėje, sodininkystėje ir kraštovaizdžio tvarkyme.
Gaminys skirtas valdyti vienam asmeniui.

Gaminio negalima naudoti:

- lede, akmenyse ar uolienose,
- šaknyse ar kituose kietuose objektuose,
- tose vietose, kur po žeme tiesiami elektros kabeliai, dujų vamzdžiai, vandens vamzdžiai ar telefono linijos,
- duobėje ar kanale (nepakankamas vėdinimas!).

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5 Saugos nurodymai

DĖMESIO

Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją/saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią eksploatavimo instrukciją/saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

Laikykitės saugos nurodymų.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai!

5.1 Bendrieji saugos nurodymai

- Gaminio naudojimą gali riboti nacionalinės taisyklės.
- Paprašykite pardavėjo ar kito eksperto paaiškinti, kaip saugiai elgtis su gaminiu, arba dalyvaukite specializuotuose mokymo kursuose.
- Nepilnamečiams dirbti su gaminiu draudžiama, išskyrus vyresnius nei 16 metų jaunuolius, kurie yra apmokyti prižiūrint specialistui.
- Naudodami gaminį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, gaminys gali tapti nevaldomas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būtina saugoti trečiąsias šalis.
Asmenys turi laikytis ne mažesnio kaip 15 metrų saugaus atstumo nuo darbo zonos.

- Naudodami būkite atsargūs su gyvūnais.
- **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Dirbdami su šiuo gaminiu visada mūvėkite apsaugines pirštines, apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, tvirtus batus ir ilgas kelnes.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Išjunkite gaminį:
  - kai gaminio nenaudojate, jį transportuojate arba paliekate be priežiūros,
  - gaminį tikrinate, valote arba šalinate sangrūdas,
  - kai atliekate valymo arba techninės priežiūros darbus ar keičiate priedus,
  - po sąlyčio su svetimkūniais arba įrenginiui neįprastai vibruojant.
- Nepamirškite, kad operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba pavojus, kurie kyla kitiems asmenims arba jų turtui.
- Su eksploatavimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti gaminį draudžiama.
- Būtina užtikrinti, kad gaminį naudotų tik instruktuoti asmenys, iki galo perskaitę ir supratę pridėtą eksploatavimo instrukciją bei besilaikantys visų joje pateiktų nurodymų ir saugos priemonių.
- Dirbkite ramiai ir apgalvotai – tik esant geram apšvietimui ir matomumui. Dirbkite atsargiai ir nekelkite pavojaus kitiems.
- **Visada pradėkite gręžti gruntą mažu sūkių skaičiumi ir grunto grąžto smaigaliu liesdami gruntą. Esant didesniam sūkių skaičiui kyla pavojus, kad galvutė sulinks, jei jai bus leista laisvai suktis nesiliečiant su gruntu. Dėl to galima patirti sužalojimų.**
- **Spauskite tik tiesioje linijoje su galvute. Nespauskite per stipriai. Galvutės gali deformuotis, sulūžti arba tapti nevaldomos ir sužaloti.**
- Dirbant tranšėjose, įdubose ar siaurose erdvėse, visada užtikrinkite pakankamus oro mainus. Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus apsinuodyti!

Atsiradus pykinimui, galvos skausmams, regos sutrikimams ar galvos svaigimo priepuoliams, darbą reikia nedelsiant nutraukti. Šiuos simptomus, be kita ko, gali sukelti per didelė išmetamųjų dujų koncentracija.

- Nacionaliniai ir (arba) vietiniai teisės aktai gali nustatyti laiko apribojimus naudojant triukšmą sukeliančius varikliu varomus gaminius. Apie tai teiraukitės savo komunalinėje valdyboje.
- Su gaminiu dirbantys asmenys turi būti pailsėję, sveiki ir geros formos.
- Asmenys, kurie dėl sveikatos būklės negali persitempti, turėtų pasiteirauti gydytojo, ar galima dirbti su šiuo gaminiu.
- Prieš laikydami gaminį išvalykite ir atlikite jo techninę priežiūrą.
- Transportavimo ir laikymo metu naudokite grąžto viršūnės transportavimo apsaugą.
- Patikrinkite, ar varikliui veikiant tuščiąja eiga įstatomas įrankis sustojo.
- Reguliariai darykite pertraukas ir keiskite darbinę padėtį.
- Norint nustatyti reikšmingus pažeidimus arba defektus, prieš naudojant, numetus, kitaip sutrenkus ar atsiradus degalų nuotėkiui, būtina kasdien tikrinti.
- **Gręždami naudokite klausos apsaugą.** Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- **Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įstatomas įrankis gali pataikyti į paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite grunto grąžtus už izoliuotų suėmimo paviršių.**
- Visada pradėkite gręžti mažu sūkių skaičiumi.
- Per stipriai nespauskite ir tik išilgine kryptimi į grąžtą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būkite budrūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir įrankį naudokite atsakingai.
Nenaudokite įrankių, jei esate pavargę, sergate arba vartojote narkotikų, alkoholio ar vaistų.
Dėl akimirksnio neatidumo naudojant įrankį galima sunkiai susižaloti.

- Naudokite gaminį taip, kad triukšmas ir išmetamųjų teršalų kiekis būtų kuo mažesnis – nepalikite variklio įjungto be reikalo, didinkite greitį tik dirbdami.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs. Naudodami degalus nerūkykite.

- Prieš pradėdami darbus, įsitikinkite, kad gręžimo vietose nėra jokių vamzdžių ar linijų (pvz., dujų, vandens, elektros):
  - gaukite informacijos iš vietinių komunalinių paslaugų įmonių
  - Kilus abejonių, patikrinkite vamzdžių ar linijų buvimą, naudodami detektorius arba atlikdami bandomuosius kasimus.
  - Venkite sąlyčio su įtampingaisiais laidais – **elektros smūgio pavojus!**

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugai užtikrinti naudokite tik gamintojo originalias atsargines dalis arba jo leistas naudoti atsargines dalis.

DĖMESIO

Gaminiui išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio.

Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploatavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.

5.2 Elgsena su degalais

DĖMESIO

Kaip degalus naudokite tik „Super E5“ arba „Super E10“ benziną.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs.

- Laikykite degalus tik tam skirtose talpyklose (kanistruose).
- Degalų bakų užsukamus dangtelius tinkamai užsukite ir užveržkite.
- Saugumo sumetimais, esant pažeidimui, pakeiskite degalų baką ir kitus užsukamus bako dangtelius.
- Laikykite degalus toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių.
  Nerūkykite!
- Pilkite degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Prieš paleisdami variklį, pripildykite degalų. Veikiant varikliui arba iš karto po to, kai išjungiamas gaminys, negalima atidarinėti užsukamo bako dangtelio arba papildyti degalų.
- Atidarykite užsukamą bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.
- Norėdami pripilti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso.
  Neperpildykite degalų bako!
- Kad deglams liktų vietos plėstis, niekada nepildykite degalų bako virš apatinio pripildymo atvamzdžio krašto. Atsižvelkite į papildomus duomenis vidaus degimo variklio naudojimo instrukcijoje.
- Jei degalų išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę degalais užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos degalų garai (išvalykite sausai).
- Visada išvalykite išlietus degalus.
- Jei degalų pateko ant drabužių, juos reikia pakeisti.
- Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, gaminį pradėti eksploatuoti draudžiama.
- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, užsukamą bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinėję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.
- Ištuštinkite baką tik lauke.
- Norėdami utilizuoti arba laikyti eksploatacines medžiagas, pvz., degalus, niekada nenaudokite gėrimų butelių ar pan. Asmenys, ypač vaikai, gali sumąstyti iš jų atsigerti.
- Niekada nelaikykite gaminio su degalais bake pastate. Susidarantys degalų garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis ir užsidegti.
- Nestatykite gaminio ir degalų bako šalia šildymo sistemų, infraraudonųjų spindulių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.

⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus!

Jei eksploatuojant aptinkamas bako, bako dangtelio ar degalus tiekiančių dalių (degalų tiekimo vamzdynų) pažeidimas, būtina nedelsiant išjungti vidaus degimo variklį.

Po to kreipkitės į specializuotos prekybos atstovą.

5.3 Specialūs saugos nurodymai naudojant vidaus degimo variklius

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Eksploatuojant ir pilant degalus, vidaus degimo varikliai kelia ypatingą pavojų. Visada perskaitykite įspėjamąsias nuorodas ir jų laikykitės. Nesilaikant nurodymų, galima sunkiai arba netgi mirtinai susižaloti.

- Modifikuoti gaminį draudžiama. Dėl modifikacijų gali sumažėti saugos priemonių veiksmingumas ir padidėti rizika operatoriui.

⚠ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti

Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus nudegti!

Nelieskite karštų duslintuvų, cilindrų arba aušinimo briaunų.

- Neeksploatuokite gaminio nevėdinamose patalpose arba labai degioje aplinkoje.

⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus!

Niekada neeksploatuokite gaminio patalpose su labai degiomis medžiagomis.

- Kad būtų išvengta degalų nuotėkio, pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirstų ir neslidinėtų.
- Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
- Nelieskite mechaniškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
- Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (L_{WA}) ir garso slėgio lygis (L_{PA}), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai.
- Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius ir t. t., pvz., gaminių ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikia triukšmas. Taip pat gali skirtis skirtingose šalyse leistini imisijos lygiai. Nepaisant to, ši informacija leis gaminio eksploatuotojui geriau įvertinti riziką ir pavojus.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad vėdinimo angos nebūtų uždengtos.
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir ant jo neturi būti alyvos ar tepalo. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą pašalinkite dulkes.
- Įsitikinkite, kad duslintuvas ir oro filtras tinkamai veikia. Šios dalys yra kaip apsauga nuo užsidegimo sutrikus uždegimui.

DĖMESIO

Norėdami sustabdyti variklį, nenustatykite „Choke“ į padėtį „uždaryta“. Dėl to galimas blogas uždegimas arba gali būti pažeistas variklis.

5.4 Liekamieji pavojai ir apsaugos priemonės

Neatsižvelgimas į ergonomijos principus

Aplaidus asmeninių apsauginių priemonių naudojimas (AAP)

Dėl aplaidaus asmeninių apsauginių priemonių naudojimo arba jų nenaudojimo, galima sunkiai susižaloti.

- Naudokite nurodytas apsaugines priemones.

Žmogaus elgsena, netinkama elgsena

- Atlikdami bet kokius darbus, visada būkite visiškai susikoncentravę.

Likęs pavojus

- Niekada negalima atmesti jo tikimybės

Pavojus dėl triukšmo

Klausos sutrikdymas

Ilgesnį laiką dirbant su gaminiu be apsaugų, gali būti sutrikdyta klausa.

- Naudokite klausos apsaugą.

Elgsena avariniu atveju

Įvykus nelaimingam atsitikimui, imkitės reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkama techninė priežiūra arba neatsižvelgimas į problemą arba jos nepašalinimas eksploatavimo metu gali būti pavojaus šaltinis. Eksploatuokite tik reguliariai ir tinkamai techniškai prižiūrimą gaminį. Tik taip galėsite būti tikri, kad savo gaminį eksploatuojate saugiai, ekonomiškai ir be sutrikimų!

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės gaminio nepaleisti neplanuotai.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Neplanuotas gaminio paleidimas.
- Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros ir saugos nuorodų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiama pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų),gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

6 Techniniai duomenys

Variklio tipas	2-taktis variklis/ aušinamas oru
Variklio galia	1,4 kW (1,9 AG)
Darbo tūris	52 cm³
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n_0	3100±500 min.$^{-1}$
Sūkių skaičius n_{maks}	9600 min.$^{-1}$
Vardinis sūkių skaičius	7500 min.$^{-1}$
Grunto grąžto vardinis sūkių skaičius	0–370 min.$^{-1}$
Sukimo momentas	67,3 Nm
Grunto grąžto ilgis	800 mm
Grunto grąžto Ø	100/150/200 mm
Degalai	Standartinis benzinas / bešvinis, maks. 10 % bioetanolio
Bako talpa	1,2 l
Maišymo santykis	40:1
Uždegimo žvakė	L8RTF, L8RTC
CO_2 išstūmimas	830,2 g/kWh
Svoris (su tuščiu baku ir be įstatomo įrankio)	apie 9,2 kg
100 mm Ø grunto grąžto svoris (su tuščiu baku ir iki galo sumontavus)	1,75 kg
150 mm Ø grunto grąžto svoris (su tuščiu baku ir iki galo sumontavus)	2,35 kg
200 mm Ø grunto grąžto svoris (su tuščiu baku ir iki galo sumontavus)	3,30 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikykitės įstatymais numatytų apsaugos nuo triukšmo reglamento nuostatų.

Triukšmo vertės

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal ISO 22868.

Tuščioji eiga	
Garso slėgio lygis L_{pA}	67,3 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{wA}	89,1 dB
Neapibrėžtis K_{wA}	3 dB
Eksploatavimas	
Garso slėgio lygis L_{pA}	87,3 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{wA}	109,1 dB
Neapibrėžtis K_{wA}	3 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracijos vertės buvo nustatytos pagal ISO 22867.

Vibracijos vertė a_h	
Tuščioji eiga	
Pagrindinė rankena dešinėje	9,988 m/s²
Pagalbinė rankena kairėje	9,595 m/s²
Neapibrėžtis K	1,5 m/s²
Eksploatavimas	
Pagrindinė rankena dešinėje	19,786 m/s²
Pagalbinė rankena kairėje	19,879 m/s²
Neapibrėžtis K	1,5 m/s²

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Tikrojo gaminio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo gaminio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį gaminys buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

- Naudokite tik nepriekaištingus gaminius.
- Gaminį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą gaminiui.
- Neperkraukite gaminio.
- Prireikus paveskite gaminį patikrinti.
- Kai gaminys nenaudojamas, jį išjunkite.
- Mūvėkite pirštines.

7 Išpakavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

8 Montavimas

DĖMESIO

Dėl pakavimo technikos gaminys sumontuotas ne iki galo.

DĖMESIO

Gaminio montavimo ir nustatymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

⚠ PAVOJUS

Pavojus susižaloti!

Naudojant ne iki galo surinktą gaminį, galima rimtai susižaloti.

– Naudokite tik iki galo surinktą gaminį.

– Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite, ar gaminys yra sukomplektuotas ir ar jame nėra pažeistų ar susidėvėjusių konstrukcinių dalių. Saugos ir apsauginiai įtaisai turi veikti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei įstatomas įrankis montuojamas neteisingai, gali įvykti sunkių nelaimingų atsitikimų! Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar naudojamas įstatomas įrankis yra gerai pritvirtintas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada įsitikinkite, kad įstatomas įrankis sumontuotas tinkamai!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugai užtikrinti naudokite tik gamintojo originalias atsargines dalis arba jo leistas naudoti atsargines dalis.

DĖMESIO

Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.

- Padėkite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
- Palaukite, kol gaminys sustos.

8.1 Grunto grąžto (8) montavimas (2, 3 pav.)

Pasirinkite tinkamą įstatomą įrankį darbui, kurį turite atlikti.

- Grunto grąžtas (Ø 100 mm) (8a)
- Grunto grąžtas (Ø 150 mm) (8b)
- Grunto grąžtas (Ø 200 mm) (8c)

1. Ištraukite apsauginį vielokaištį (8d) iš grunto grąžto (8) kiaurymės.
2. Įstatykite grunto grąžtą (8) į laikiklį (9). Įsitikinkite, kad grunto grąžtas (8) yra tiesiai įstatytas į laikiklį (9) ir kad kiaurymės sutampa.
3. Užfiksuokite grunto grąžtą (8) apsauginiu vielokaiščiu (8d).
4. Įsitikinkite, kad grunto grąžtas (8) tvirtai laikosi, o apsauginis vielokaištis (8d) – patikimai pritvirtintas. Grunto grąžtas (8) neturi judėti į šonus ar klibėti.
5. Išmontuojama atvirkštine eilės tvarka.

Nuorodos:

- Prieš pradėdami darbus, visada uždėkite ant įstatomo įrankio apsauginį gaubtelį.
- Naudojant grunto grąžto ilginamąjį elementą (žr.*14.1*), jis turi būti montuojamas taip pat, kaip ir grunto grąžtas. Grunto grąžtai turi būti sumontuoti ant grunto grąžto ilginamojo elemento, kaip aprašyta pirmiau.

9 Prieš pradedant eksploatuoti

DĖMESIO

Gaminio montavimo ir nustatymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be degalų / alyvos mišinio. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite degalų / alyvos mišinio.
Naudokite tik bešvinių degalų (min. ROZ 95) ir specialios 2 taktų variklių alyvos mišinį (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Niekada nenaudokite degalų, kurie nėra sumaišyti su 2-takte alyva. Tai gali negrįžtamai sugadinti variklį ir anuliuoti gamintojo garantiją šiam gaminiui. Niekada nenaudokite degalų mišinio, kuris buvo laikomas ilgiau nei 90 dienų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

– Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
– Eksploatuokite gaminį tik lauke.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Degalai ir degalų garai yra degūs ir jų įkvėpus bei patekus ant odos gali sunkiai sužaloti. Todėl naudodami degalus būkite atsargūs ir pasirūpinkite geru vėdinimu.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Degalai bei degalų ir alyvos mišinys yra labai degūs!

Nuorodos:

- Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.

Prieš naudojant gaminį arba jį numetus, kaskart būtina atidžiai patikrinti, ar jis galimai nepažeistas. Jei aptinkama kokių nors pažeidimų, Jūs arba įgaliotoji techninės priežiūros tarnyba turite (-i) juos nedelsiant pašalinti.

9.1 Degalų maišymas (4 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Venkite tiesioginio odos kontakto su degalais ir neįkvėpkite degalų garų.

1. Variklį reikia eksploatuoti su degalų mišinio iš degalų ir variklinės alyvos.
2. Naudokite tik bešvinių degalų (min. ROZ 95) ir specialios 2 taktų variklių alyvos mišinį (JASO FD/ ISO L EGD).
3. Sumaišykite degalų mišinį pagal degalų maišymo lentelę.
4. Į pridedamą alyvos ir degalų maišymo rezervuarą (11) įpilkite tinkamą kiekį degalų ir 2-taktės alyvos. Žr. *9.1.1*.
5. Po to alyvos ir benzino maišymo rezervuarą (11) gerai pakratykite.

9.1.1 Degalų mišinys

Nemaišykite degalų mišinio bake.

Įpilkite 2-taktės alyvos pagal degalų maišymo lentelę.

Degalai	**2-taktė variklinė alyva (40:1)**
0,1 litro	2,5 ml
0,5 litro	12,5 ml

9.2 Degalų pripildymas (4 pav.)

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pilkite degalus tik išjungę variklį ir jam atvėsus. Pildami į gaminį degalus, nerūkykite.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

Nuoroda:

nenaudokite 2 taktų variklių alyvos, kurios rekomenduojamas maišymo santykis yra 100:1. Jei variklis pažeidžiamas dėl nepakankamo tepimo, gamintojo variklio garantija negalioja.
Niekada nenaudokite alyvos, skirtos 4 taktų varikliams arba vandeniu aušinamiems 2 taktų varikliams. Taip gali būti užteršta uždegimo žvakė, užblokuota ištraukto oro dalis arba prilipti stūmoklio žiedas.

- Visada naudokite šviežią degalų / alyvos mišinį.
- Laikykite juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimo į akis.
- Paleiskite gaminį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.
- Atkreipkite dėmesį į nesandarumus. Išbėgus degalų, nepaleiskite variklio.
- Norėdami pripilti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso.
  Neperpildykite degalų bako!

1. Maišykite degalus, kaip aprašyta *9.1*.
2. Prieš pildami visada išvalykite sritį aplink bako dangtelį (2a), kad į degalų baką (2) nepatektų nešvarumų. Tam naudokite sausą, bepūkę šluostę.
3. Sukite bako dangtelį (2a) prieš laikrodžio rodyklę ir jį atidarykite. Bako dangtelis (2a) degalų bake (2) sujungtas su apsauga nuo pametimo ir taip negali nukristi.
4. Pripildykite į degalų baką degalų mišinio. Pildami neišliekite degalų ir nepripildykite degalų iki pat degalų bako krašto.
5. Visada išvalykite išlietus degalus.
6. Sukite bako dangtelį (2a) pagal laikrodžio rodyklę, kad jį uždarytumėte.

10 Valdymas

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

⚠ PAVOJUS

Pavojus susižaloti!

Jei gaminys įstrigo, nebandykite jo ištraukti jėga.

– Išjunkite variklį.
– Naudokite svertą arba pleištą, kad atlaisvintumėte gaminį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Reguliariai tikrinkite apsauginius įtaisus kaskart prieš pradėdami eksploatuoti. Sugedus saugos įtaisams, galima sunkiai susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti dėl atatrankos!

– Niekada nenaudokite gaminio viena ranka!

⚠ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti!

Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.

Šioje eksploatavimo instrukcijoje neaprašytus darbus turėtų atlikti tik įgaliotos specializuotos dirbtuvės.

10.1 Variklio paleidimas (5 pav.)

DĖMESIO

– Neleiskite, kad paleidiklis su apsauginiu lynu grįžtų atgal. Tai gali sukelti pažeidimus.
– Šaltu oru gali reikėti paleidimo procesą pakartoti kelis kartus.

NUORODA

Jei variklis pasileis pirmuoju kartu, norint paleisti reiks kelių bandymų, kol degalai iš bako bus tiekiami varikliui.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei įstatomas įrankis montuojamas neteisingai, gali įvykti sunkių nelaimingų atsitikimų! Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar naudojamas įstatomas įrankis yra gerai pritvirtintas.

Nuorodos:

- Prieš įjungdami atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys neliestų daiktų.
- Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėle sūkių skaičių galite sureguliuoti be pakopų. Kuo toliau spausite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę, tuo didesnis bus sūkių skaičius.
- Atleidus akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę, variklis vėl grįžta į tuščiąją eigą ir įstatomas įrankis sustoja. Įstatomas įrankis tuščiaja eiga neturi kartu suktis arba judėti!
- Dirbdami laikykite gaminį tvirtai abiem rankomis. Suimkite abi rankenas.
- Patikrinkite degalų lygį.
- Įstatomas įrankis turi laisvai judėti.
- Kai tik pasišalinsite iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

10.1.1 Paleidimas esant šaltam varikliui

Nuoroda:

Aukštoje išorės temperatūroje gali pasitaikyti, kad reikės paleisti be „Choke“ taip pat ir esant šaltam varikliui!

1. Nuimkite apsauginį gaubtelį (8e).
2. Paspauskite 10x degalų siurblį „Primer“ (3).
3. Nustatykite „Choke“ (5) į padėtį „⛥“.
4. Užveskite variklį paleidikliu su apsauginiu lynu (4). Norėdami tai padaryti, ištraukite rankeną apie 10–15 cm (kol pajusite pasipriešinimą) ir tada stipriai patraukite.
   Jei variklis neužsiveda, pakartokite procesą.
5. Leiskite varikliui kelias sekundes pašilti.
6. Nustatykite „Choke“ (5) į padėtį „⛥“.
7. Gaminys yra paruoštas naudoti.
   Jei variklis nepasileidžia net ir po kelių bandymų, perskaitykite skirsnį „Sutrikimų šalinimas“.
8. Įstatykite grunto grąžtą (8).
9. Paspauskite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės fiksatorių (1b) ant rankenos (1) ir aktyvinkite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1c). Grunto grąžtas (8) sukasi.

10.1.2 Paleidimas esant šiltam varikliui

1. Nuimkite apsauginį gaubtelį (8e).
2. Paspauskite 10x degalų siurblį „Primer“ (3).
3. Užveskite variklį paleidikliu su apsauginiu lynu (4). Norėdami tai padaryti, ištraukite rankeną apie 10–15 cm (kol pajusite pasipriešinimą) ir tada stipriai patraukite.
   Jei variklis neužsiveda, pakartokite procesą.
   Gaminys turėtų pasileisti maks. po keturių patraukimų. Jei gaminys vis dar nepasileidžia, pakartokite procesą, kaip aprašyta *10.1.1*.
4. Gaminys yra paruoštas naudoti.
   Jei variklis nepasileidžia net ir po kelių bandymų, perskaitykite skirsnį „Sutrikimų šalinimas“.
5. Įstatykite grunto grąžtą (8).
6. Paspauskite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės fiksatorių (1b) ant rankenos (1) ir aktyvinkite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1c). Grunto grąžtas (8) sukasi.

10.2 Variklio išjungimas (5 pav.)

Nuoroda:

Prieš išjungdami, leiskite gaminiui trumpai veikti (apie 30 sekundžių), kad variklis atvėstų.

1. Atleiskite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1c). Variklis pereina į tuščiosios eigos greitį.
2. Nustatykite įj./išj. jungiklį (1a) į padėtį „0“ ir laikykite jį paspaudę šioje padėtyje, kol variklis sustos.
3. Nutraukite uždegimo žvakės kištuką (7) nuo uždegimo žvakės (7a), kad išvengtumėte netikėto variklio paleidimo.
4. Po kiekvieno darbo su gaminiu uždėkite ant grunto grąžto (8) apsauginį gaubtelį (8e).

11 Darbo nuorodos

⚠ PAVOJUS

Pavojus susižaloti!

Šiame skirsnyje aprašoma pagrindinė darbo technika, kaip elgtis su gaminiu.
Čia pateikta informacija neatstoja kelis metus trunkančio specialisto išsilavinimo įgijimo ir patirties.
Venkite bet kokio darbo, kuriam nesate pakankamai kvalifikuotas!
Neatsargiai naudojant gaminį, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti!

⚠ ATSARGIAI

Dirbdami laikykite gaminį tvirtai abiem rankomis. Suimkite abi rankenas.

Nuorodos:

Tam tikras šio gaminio keliamas triukšmas yra neišvengiamas. Atidėkite triukšmingus darbus iki patvirtinto ir tam skirto laiko. Jei reikia, laikykitės poilsio laikotarpių.

- Naudokite nurodytas apsaugines priemones.
- **Atidžiai patikrinkite darbo zoną ir pašalinkite visus akmenis, lazdas, vielas, kaulus ir kitus svetimkūnius.** Išsviestos dalys gali sužaloti.
- Stenkitės negręžti medžiagos, kurioje, kaip įtariate, yra paslėptų vinių ar kitų objektų, dėl kurių grąžtas gali įstrigti arba sulūžti.
- Montuodami, pradėdami eksploatuoti, eksploatuodami, atlikdami techninę priežiūrą, remontuodami arba transportuodami niekada nelaikykite kūno dalies tokioje padėtyje, kurioje kiltų pavojus gaminiui netikėtai pasileidus.
- Kai tik pasišalinsite iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.
- Jei gaminys įjungtas arba dar nevisiškai sustojęs, niekada nepasišalinkite iš gaminio darbo zonos.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, ar nėra akivaizdžių trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių.
- Dirbdami visada būkite atidūs. Nurodykite tretiesiems asmenims nuo Jūsų darbo vietos būti saugiu atstumu.
- Naudoti gaminį siaučiant audrai draudžiama – **žaibo smūgio pavojus!**
- Niekada neatlikite darbų vieni. Avariniu atveju kažkas turi būti netoliese.
- Visada atkreipkite dėmesį į stabilumą, kad net ir netikėtų judesių atveju gaminį būtų galima valdyti ir išliktumėte savo darbinėje padėtyje.
- Nespauskite gaminio per stipriai. Leiskite gaminiui atlikti darbą.
- **Per stipriai spaudžiant grąžtą, gręžimo našumas nepadidinamas.** Priešingai; per stipriai spaudžiant bus pažeistas grąžto smaigalys ir taip sumažės įrankio našumas ir sutrumpės jo eksploatavimo trukmė.
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.
- Dirbdami nesilenkite per toli į priekį.
- Būkite atsargūs esant slidžiai, šlapiai, apsnigtai ar apledėjusiai dangai, ant šlaitų, nelygioje bekelėje ir t. t. – pavojus paslysti!
- Atkreipkite dėmesį į kliūtis: medžių kelmai, šaknys ir pan. – pavojus užkliūti!
- Nepalikite gaminio bereikalingai veikti tuščiąja eiga.
- Įsitikinkite, kad tuščioji eiga yra sklandi. Įstatomas įrankis tuščiaja eiga neturi kartu suktis arba judėti!
- Nedelsdami išjunkite gaminį, kai nustatysite, kad gaminio veikimas juntamai pasikeitė.
- Staiga užsiblokavus įstatomam įrankiui, korpusas gali staiga pasisukti.
- Įkaitusio gaminio neguldykite ir nestatykite į sausą žolę arba ant degių daiktų – gaisro pavojus!
- Darydami pertrauką nepalikite įrankio įstrigo žemėje ir neatremkite jo į sieną. Laikykite įrankį stabilios būsenos.
- Jei įrankio sūkių skaičius sumažėja dėl didelės apkrovos, šiek tiek pakelkite įrankį bei judinkite jį aukštyn ir žemyn, kad išgręžtumėte mažais žingsneliais.
- Gręždami gilią skylę ar molingą žemę, nesistenkite išgręžti visko iš karto. Išgręžkite skylę pakeldami ir nuleisdami įrankį, kad būtų galima iš skylės pašalinti esantį gruntą.
- Jei sūkių skaičius sumažėja labai stipriai, sumažinkite apkrovą arba sustabdykite įrankį, kad nepažeistumėte įrankio.
- Pakelkite gaminį vertikaliai, kad jis nepasvirtų.
- Visada apsaugokite išgręžtas skyles – pavojus susižaloti!
- Šį gaminį naudokite tik skylėms grunte gręžti. Kiti naudojimo būdai draudžiami.
- Nenukreipkite duslintuvo, taigi, ir išmetamųjų dujų į degias medžiagas.

11.1 Po naudojimo

- **Prieš padėdami gaminį, visada jį išjunkite ir palaukite, kol gaminys sustos.**
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Uždėkite apsauginį gaubtelį.

12 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploatavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

– Išjunkite gaminį.

– Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištukus.

– Palaukite, kol gaminys atvės.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Reguliariai / kasdien ir prieš pradėdami eksploatuoti atlikite apžiūrimąją ir veikimo kontrolę / techninę priežiūrą. Taip įsitikinsite, kad gaminys yra geros darbinės būsenos.

– Jei netinkamai atliekama techninė priežiūra, naudojamos netinkamos atsarginės dalys arba išmontuojami ar modifikuojami saugos įtaisai, galima patirti didelės materialinės žalos arba gali būti sužaloti asmenys.

– Jei naudotojas negali pats atlikti šio darbo, reikia kreiptis į specializuotos prekybos atstovą.

12.1 Valymas

DĖMESIO

Gaminiui išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio.

Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploatavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.

- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste* su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.
- Norėdami išvalyti, jokiu būdu nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius.
- Nevalykite įstatomo įrankio, kol jis dar naudojamas.
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir ant jo neturi būti alyvos ar tepalo. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą pašalinkite dulkes.

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

12.2 Techninė priežiūra

Reikalingi įrankiai:

- Montavimo raktas (10)
- Skudurėlis / šluostė*
- Šablonas*
- Surinkimo rezervuaras*
- degalų išsiurbimo siurblio*,
- 4 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

12.2.1 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą.

	Prieš naudojant	Po 20 valandų eksploatavimo laiko	Po 100 valandų eksploatavimo laiko	Po 300 valandų eksploatavimo laiko
Apžiūrimoji gaminio kontrolė	X			
Tikrinimas, ar įstatomas įrankis tvirtai laikosi	X			
Degalų bako sandarumo tikrinimas	X			
Tuščiosios eigos tikrinimas / prireikus nustatymas	X			
Oro filtro tikrinimas	X			
Oro filtro valymas		X		
Oro filtro keitimas				X
Uždegimo žvakės valymas		X		
Uždegimo žvakės keitimas			X	
Pavarų dėžės tepimas			X	

12.2.2 Oro filtro techninė priežiūra (6b) (6 pav.)

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Netinkamai valant, degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

– Valykite oro filtrą tik pastuksendami.

– Niekada nevalykite oro filtro benzinu arba degiais tirpikliais.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Eksploatuojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elementu, gali būti pažeistas variklis.

– Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elementu. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

DĖMESIO

Dėl per mažai į karbiuratorių tiekiamo oro nešvarūs oro filtrai sumažina variklio galią. Todėl privaloma reguliariai tikrinti.

Oro filtrą reikėtų reguliariai tikrinti kas 20 darbo valandų ir prireikus išvalyti.

1. Išmontuokite sparnuotąją veržlę (6a) ir nuimkite oro filtro uždangalą (6).
2. Patikrinkite, ar oro filtro uždangale (6) nėra skylių arba įtrūkimų. Pakeiskite galimai pažeistą elementą.
3. Išimkite oro filtrą (6b).
4. Nešvarumus vidinėje filtro korpuso pusėje nuvalykite švaria, drėgna šluoste. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į angą patektų nešvarumų. Kol filtras bus valomas, oro filtro uždangalą (6) vėl uždėkite ant filtro korpuso.
5. Išimkite oro filtrą (6b). Patikrinkite jį, ar jis nepažeistas, prireikus jį pakeiskite.
6. Pastuksenkite oro filtrą (6b) ant kieto paviršiaus, kad pašalintumėte nešvarumus. Niekada nešvarumų nevalykite šepečiu, nes taip jie bus spaudžiami į pluoštą.
7. Jei reikia, oro filtrą (6b) papildomai išvalykite šiltame vandenyje su švelniu muilo tirpalu. Kruopščiai jį išplaukite švariu vandeniu ir leiskite jam gerai išdžiūti.
8. Vėl įstatykite švarų oro filtrą (6b).
9. Uždėkite oro filtro uždangalą (6) ir pritvirtinkite jį sparnuotąja veržle (6a).

12.2.3 Uždegimo žvakės (7a) valymas / keitimas (7 pav.)

DĖMESIO

uždegimo žvakę keiskite tik esant šaltam varikliui!

DĖMESIO

Atsilaisvinusi uždegimo žvakė gali perkaisti ir pažeisti variklį. Per stipriai priveržus uždegimo žvakę, gali būti pažeistas sriegis cilindro galvutėje.

Patikrinkite uždegimo žvakę pirmą kartą po 20 darbo valandų, ar ji švari, ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepečiu. Po to uždegimo žvakės techninę priežiūrą atlikite kas 100 darbo valandų.

1. Išmontuokite uždegimo žvakę (7a).
   Naudokite montavimo raktą (10).
2. Nuo uždegimo žvakės cokolio pašalinkite visus nešvarumus (7a).
3. Vizualiai patikrinkite uždegimo žvakę (7a). Galimas nuosėdas pašalinkite variniu vieliniu šepečiu.
4. Patikrinkite uždegimo žvakės tarpą. Nustatykite šablonu atstumą tarp elektrodų nuo 0,6 iki 0,7 mm.
5. Vėl sumontuokite uždegimo žvakę (7a) ir atkreipkite dėmesį į tai, kad jos nepriveržtumėte per stipriai.
   Naudokite montavimo raktą (10).
6. Po to uždėkite uždegimo žvakės kištuką (7) ant uždegimo žvakės (7a).

12.2.4 Degalų išleidimas degalų išsiurbimo siurbliu (4 pav.)

1. Laikykite surinkimo rezervuarą po degalų išsiurbimo siurblio žarna.
2. Atidarykite bako dangtelį (2a), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
   Bako dangtelis (2a) degalų bake (2) sujungtas su apsauga nuo pametimo, todėl negali nukristi.
3. Įstumkite degalų išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką (2) ir išsiurbkite visus degalus degalų išsiurbimo siurbliu.
4. Vėl uždarykite bako dangtelį (2a), uždėdami jį tiesiai ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.

12.2.5 Degalų filtro valymas / keitimas

Prireikus patikrinkite degalų bako filtrą. Nešvarus degalų filtras trikdo degalų tiekimą.

1. Prieš pildami visada išvalykite sritį aplink bako dangtelį (2a), kad į degalų baką (2) nepatektų nešvarumų. Tam naudokite sausą, bepūkę šluostę.
2. Sukite bako dangtelį (2a) prieš laikrodžio rodyklę ir jį atidarykite. Bako dangtelis (2a) degalų bake (2) sujungtas su apsauga nuo pametimo.
3. Nuimkite bako dangtelį (2a), prakišdami pritvirtintą apsaugą nuo pametimo pro bako angą.
4. Ištraukite degalų filtrą pro bako angą ištraukite vieliniu kabliu.
   – Esant nedideliam užterštumui:
     nutraukite degalų filtrą nuo degalų tiekimo vamzdyno ir išvalykite degalų filtrą valymo benzine.
   – Esant dideliam užterštumui:
     pakeiskite degalų filtrą.
5. Norėdami išimti degalų filtrą iš degalų tiekimo vamzdyno, suspauskite žarnos gnybtą ir nustumkite jį žemyn.
6. Išimkite degalų filtrą iš degalų tiekimo vamzdyno.

12.2.6 Pavarų dėžės (9a) tepimas (8 pav.)

Nuoroda:

Pavarų dėžę sutepkite kas 100 darbo valandų.
Pripildykite tik šiek tiek tepalo. Jokiu būdu neperpildykite!

1. Išsukite pavarų dėžės (9a) varžtą (9b) ir įpilkite šiek tiek tepalo.
   Naudokite 4 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu.
2. Vėl sumontuokite varžtą (9b).

13 Laikymas ir transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

– Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
– Palaukite, kol variklis atvės.
– Nutraukite uždegimo žvakės kištuką nuo uždegimo žvakės.

- Visiškai ištuštinkite gaminį.
- Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.

13.1 Transportavimas

- Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirstų ir neslidinėtų.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Gaminį galima pakelti ir perkelti už rankenos.

13.2 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 ˚C.
Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.
Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

– Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

– Laikykite gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

Reikalingi įrankiai:

- degalų išsiurbimo siurblio*,
- Alyvos pildymo butelis*
- Skudurėlis / šluostė*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

13.2.1 Pasiruošimas laikyti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neištuštinkite degalų uždarose patalpose, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.

Jei gaminys nenaudojamas ilgiau nei 30 dienų, reikia imtis toliau nurodytų priemonių paruošti laikyti.

1. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
2. Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu į leidžiamą surinkimo rezervuarą, kaip aprašyta *12.2.4*.
3. Paleiskite variklį ir palikite variklį veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
4. Laikykite degalus talpyklose, kurios specialiai numatytos šiam tikslui.
5. Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką.
6. Į degimo kamerą įpilkite 1 arbatinį šaukštelį švarios 2-taktės alyvos. Keletą kartų lėtai patraukite paleidiklį su apsauginiu lynu, kad padengtumėte vidines dalis.
7. Laikykite gaminį gerai vėdinamoje vietoje.

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

DĖMESIO

Svarbi nuoroda remonto atveju

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais gaminys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Oro filtro rinkinys – gaminio Nr.:	5904704007
100 mm Ø grunto grąžtas – gaminio Nr.:	7904702701
150 mm Ø grunto grąžtas – gaminio Nr.:	7904702702

200 mm Ø grunto grąžtas – gaminio Nr.:	7904702703
Grunto grąžto ilginamasis elementas – gaminio Nr.:	7904702704
Uždegimo žvakė L8RTF – gaminio Nr.:	3904701055

14.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Grunto grąžtas, uždegimo žvakė, oro filtras

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami gaminį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

16 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Gaminio netolygi eiga, stipri vibracija.	Atsilaisvinęs įstatomas įrankis.	Patikrinkite įstatomą įrankį. Tvirtai pritvirtinkite apsauginį vielokaištį. Nuimkite apsauginį gaubtelį.
Variklis neveikia.	Ištrauktas uždegimo žvakės kištukas.	Prijunkite uždegimo žvakės kištuką.
	Nešvari uždegimo žvakė.	Išvalykite, nustatykite atstumą arba pakeiskite.
	Sugedo uždegimo žvakė.	Pakeiskite uždegimo žvakę nauja.
	Tuščias degalų bakas.	Pripilkite degalų.
	Užsikišo degalų tiekimo vamzdynas.	Patikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, ar nėra įlenkimų arba pažeidimų.
	Nešvarus degalų filtras.	Išvalykite degalų filtrą.
	Nešvarūs degalai.	Ištuštinkite degalų baką ir pripilkite švarių degalų.
	Neatidaryta „Choke“.	Paleidus neįšilusį variklį, „Choke“ reikia nustatyti į padėtį „ON“.
	Sugedęs variklis.	Kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.
Variklis veikia netolygiai.	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite oro filtrą.
	Nešvari uždegimo žvakė.	Išvalykite uždegimo žvakę.
	Atsilaisvino uždegimo žvakės kištukas.	Prijunkite uždegimo žvakės kištuką ir jį pritvirtinkite.
	„Choke“ nustatyta į padėtį „ON“.	Nustatykite „Choke“ į padėtį „OFF“.
	Vanduo arba nešvarumai degalų tiekimo sistemoje.	Ištuštinkite degalų baką. Pripildykite į degalų naujų degalų.
	Blogai nustatytas karbiuratorius.	Kreipkitės į techninės priežiūros skyrių.
Perkaito variklis.	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite oro filtrą.
	Blogai nustatytas karbiuratorius.	Kreipkitės į techninės priežiūros skyrių.

17 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas:	**SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas:	**Benzininis grunto grąžtas EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Gam. Nr.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/ES, 2011/65/EU*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Atitikties vertinimo procedūra:

2000/14/EB_2005/88/EB – priedas: V

Garantuotas garso galios lygis (L_{WA}):	112 dB
Išmatuotas garso galios lygis (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/ES

Emisija. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1 Ievads 237
2 Ražojuma apraksts (1.–8. att.) 238
3 Piegādes komplekts (1.–3. att.) 238
4 Noteikumiem atbilstoša lietošana 238
5 Drošības norādījumi 239
6 Tehniskie dati 242
7 Izpakošana 243
8 Montāža 243
9 Pirms lietošanas sākšanas 243
10 Lietošana 245
11 Norādes darbam 246
12 Tīrīšana un apkope 247
13 Glabāšana un transportēšana 249
14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana 249
15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana 250
16 Traucējumu novēršana 250
17 ES atbilstības deklarācija 251
18 Klaidskats 390

Uz izstrādājuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Ievērībai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākumam.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Vienmēr lietojiet aizsargķiveri!
	Lietojiet aizsargcimdus.
	Valkājiet stabilus apavus!
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Motors darbības laikā stipri uzkarst; nepieskarieties tam!
	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci.
	Nepakļaujiet ražojumu lietus iedarbībai. Ražojumu drīkst novietot, uzglabāt un lietot tikai sausos apkārtējās vides apstākļos.
	Risks, ko rada motora darbības laikā aizsviestas daļas.
	Saindēšanās risks! Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.
	Degvielas tvertne; maisījuma attiecība: 40 daļas degvielas uz 1 daļu eļļas
	10x nospiediet degvielas sūkni “Primer”.
	Rotācijas virziens
	Pirms darbiem vienmēr noņemiet aizsargvāciņu no darbinstrumenta.
	Pēc darbiem vienmēr uzlieciet aizsargvāciņu uz darbinstrumenta.
	Ražojuma garantētais skaņas jaudas līmenis.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

1 Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts (1.–8. att.)

1. Rokturis
1a. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
1b. Akseleratora sviras bloķētājs
1c. Akseleratora svira
2. Degvielas tvertne
2a. Degvielas tvertnes vāks
3. Degvielas sūknis „Primer“
4. Auklas starteris
5. Gaisa vārsts
6. Gaisa filtra pārsegs
6a. Spārnuzgrieznis
6b. Gaisa filtrs
7. Aizdedzes sveces uzgalis
7a. Aizdedzes svece
8. Zemes urbis
8a. Zemes urbis (Ø 100mm)
8b. Zemes urbis (Ø 150mm)
8c. Zemes urbis (Ø 200mm)
8d. Fiksācijas šķelttapa
8e. Aizsargvāciņš
9. Stiprinājums (darbinstruments)
9a. Pārvads
9b. Skrūve
10. Montāžas atslēga
11. Eļļas-benzīna sajaukšanas tvertne

3 Piegādes komplekts (1.–3. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
8a.	1 x	Zemes urbis (Ø 100mm)
8b.	1 x	Zemes urbis (Ø 150mm)
8c.	1 x	Zemes urbis (Ø 200mm)
8d.	3 x	Fiksācijas šķelttapa
8e.	3 x	Aizsargvāciņš
10.	1 x	Montāžas atslēga
11.	1 x	Eļļas-benzīna sajaukšanas tvertne
	1 x	Benzīna zemes urbis
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir paredzēts vienkāršu caurumu urbšanai zemē, stabu uzstādīšanai vai punktu pamatu urbšanai mežsaimniecībā, dārzkopībā un ainavu veidošanā.
To paredzēts vadīt vienai personai.

Ražojumu nedrīkst izmantot:

- ledū, akmeņos vai klintīs.
- saknēs vai citos cietos priekšmetos.
- zonās, kur zem zemes ieklāti elektrības vadi, gāzesvadi, ūdensvadi vai telefona līnijas.
- tranšejā vai kanālā (nepietiekama ventilācija!).

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5 Drošības norādījumi

IEVĒRĪBAI

Ievērībai!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Ievērojiet drošības norādījumus

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām!

5.1 Vispārējie drošības norādījumi

- Nacionālie noteikumi var ierobežot teleskopiskā izstrādājuma lietojumu.
- Lūdziet pārdevēju vai citu kvalificētu personu paskaidrot, kā droši lietot ražojumu, vai arī piedalieties specializētā apmācības kursā.
- Nepilngadīgām personām nav atļauts strādāt ar šo ražojumu, izņemot jauniešus, kas vecāki par 16 gadiem un ir apmācīti uzraudzībā.
- Ražojuma lietošanas laikā neļaujiet tam tuvoties bērniem un citām personām. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ražojumu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ir nepieciešams nelaist klāt trešās personas.
Personām vajadzētu ievērot vismaz 15 metru drošības distanci līdz darba zonai.

- Lietošanas laikā uzmaniet dzīvniekus.
- **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Darbā ar šo ražojumu vienmēr lietojiet aizsargcimdus, aizsargbrilles, ausu aizsargus, valkājiet stingrus apavus un garas bikses.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

- Izslēdziet ražojumu, ja:
  - jūs ražojumu nelietojat, to transportējat vai atstājat bez uzraudzības.
  - ja jūs veicat ražojuma pārbaudi, tīrīšanu vai novēršat aizsprostojumus.
  - ja jūs veicat tīrīšanas vai apkopes darbus vai veicat piederumu nomaiņu.
  - pēc saskares ar svešķermeņiem vai neparastu vibrāciju gadījumā.
- Ievērojiet, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai bīstamību, kas skar citas personas vai to īpašumu.
- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ražojumu.
- Ir jānodrošina, ka ražojumu vada vienīgi instruētas personas, kuras ir pilnīgi izlasījušas un izpratušas klātpievienoto lietošanas instrukciju, un ievēro visas tajā iekļautās norādes, kā arī piesardzības pasākumus.
- Strādājiet mierīgi un uzmanīgi – tikai labā apgaismojumā un redzamības apstākļos. Strādājiet uzmanīgi un neapdraudiet citus.
- **Vienmēr sāciet zemes urbšanas procesu ar zemu apgriezienu skaitu un, nodrošinot zemes urbja gala saskari ar augsni. Lielāka apgriezienu skaita gadījumā pastāv risks, ka ieliktnis salieksies, ja tiek pieļauts, ka tas brīvi rotē bez saskares ar augsni, kas var radīt miesas bojājumus.**
- **Izdariet spiedienu tikai taisnā līnijā ar ieliktni, un nepielietojiet pārmērīgu spiedienu. Ieliktņi var saliekties, kas var izraisīt lūzumu vai kontroles zaudēšanu un radīt miesas bojājumus.**
- Strādājot tranšejās, padziļinājumos vai šauros apstākļos, vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju. Briesmas dzīvībai saindējoties!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Saindēšanās risks!

Ja rodas nelabums, galvassāpes vai redzes traucējumi, kā arī reiboņi, darbi nekavējoties jāpārtrauc. Šos simptomus tai skaitā var izraisīt pārāk liela izplūdes gāzu koncentrācija.

- Nacionālie un / vai komunālie noteikumi var laika ziņā ierobežot troksni izraisošu, ar motoru darbināmu ražojumu izmantošanu. Noskaidrojiet šo informāciju savā komunālajā pārvaldē.
- Ar šo ražojumu drīkst strādāt personas, kas ir atpūtušās, veselas un labā fiziskajā formā.
- Personai, kurai veselības stāvokļa dēļ nav pieļaujama fiziska slodze, jākonsultējas ar ārstu, vai ir iespējams strādāt ar šo ražojumu.
- Pirms novietošanas glabāšanā veiciet ražojuma tīrīšanu un apkopi.
- Transportēšanas un glabāšanas laikā izmantojiet transportēšanas aizsargu urbja uzgalim.
- Pārbaudiet, vai darbinstruments motora tukšgaitas laikā ir apstādināts.
- Izdariet pārtraukumus un regulāri mainiet savu darba pozīciju.
- Pirms lietošanas un pēc kritiena, degvielas noplūdes vai citiem triecieniem jāveic ikdienas apskates, lai konstatētu nozīmīgus bojājumus vai defektus.
- **Urbšanas laikā lietojiet ausu aizsargus.** Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

- **Turiet zemes urbjus aiz izolētajām satveršanas virsmām, kad veicat darbus, kuru laikā darbinstruments var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem.**
- Vienmēr sāciet urbšanu ar zemu apgriezienu skaitu.
- Neizdariet pārmērīgu spiedienu un izdariet spiedienu tikai garenvirzienā pret urbi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Strādājot ar instrumentu, esiet uzmanīgi, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un rīkojieties saprātīgi.
Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris, slims vai esat narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.
Neuzmanības mirklis, lietojot instrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.

- Darbiniet ražojumu ar zemu trokšņa līmeni un zemu izplūdes gāzu emisiju – neiedarbiniet dzinēju bez vajadzības, paātriniet tikai tad, kad strādājat.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša. Rīkojoties ar degvielu, nesmēķējiet.

- Pirms darbu sākuma pārliecinieties, ka urbšanas vietās nav vadu (piemēram, gāzei, ūdenim, elektrībai):
  - iegūstiet informāciju pie vietējā apgādes uzņēmuma
  - šaubu gadījumā pārbaudiet vadu esamību ar detektoriem vai izmēģinājuma izrakšanu.
  - Izvairieties no saskares ar strāvu vadošiem vadiem – **strāvas trieciena risks!**

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai nodrošinātu ražojuma drošību, izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas vai ražotāja atļautās rezerves daļas.

IEVĒRĪBAI

Nekad neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ražojuma tīrīšanai.

Augstspiediena mazgātāju lietošana rada saīsinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.

5.2 Rīkošanās ar degvielu

IEVĒRĪBAI

Kā degvielu izmantojiet vienīgi Super E5 vai E10 benzīnu.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša.

- Uzglabājiet degvielu tikai tai paredzētās tvertnēs (kannās).
- Degvielas tvertņu noslēgvāciņi vienmēr pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk.
- Drošības apsvērumu dēļ degvielas tvertnes un citu tvertņu vāki bojājuma gadījumā jānomaina.
- Sargiet degvielu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem.
  Nesmēķējiet!
- Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.
- Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- Degviela jāiepilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr motors darbojas vai uzreiz pēc ražojuma izslēgšanas, nedrīkst atvērt tvertnes vāku un papildināt degvielu.
- Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.
- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa.
  Nepārpildiet degvielas tvertni!
- Lai degvielai atstātu izplešanās vietu, nekad neuzpildiet degvielas tvertni augstāk par iepildes īscaurules apakšmalu. Ievērojiet papildu norādes iekšdedzes dzinēja lietošanas instrukcijā.
- Ja degviela ir pārlijusi pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar degvielu piesārņotā virsma ir notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz degvielas tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet sausu).
- Vienmēr saslaukiet izlijušo degvielu.
- Ja degviela ir nokļuvusi uz apģērba, tas jānomaina.
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ražojumu nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadam, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Iztukšojiet degvielas tvertni tikai ārpus telpām.
- Nekad neizmantojiet dzērienu pudeles vai tamlīdzīgus priekšmetus ekspluatācijas materiālu, piem., degvielas utilizācijai vai glabāšanai. Personām, īpaši bērniem, varētu būt vilinājums no tām dzert.
- Nekad neuzglabājiet ražojumu ar degvielu tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies degvielas tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ražojumu un degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.

⚠ BĪSTAMI

Sprādzienbīstamība!

Ja lietošanas laikā tiek konstatēts degvielas tvertnes, degvielas tvertnes vāka vai degvielu vadošo daļu (degvielas cauruļvadu) bojājums, nekavējoties jāizslēdz iekšdedzes dzinējs.

Pēc tam jāsazinās ar tirdzniecības uzņēmumu.

5.3 Speciāli drošības noteikumi, lietojot iekšdedzes dzinējus

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Iekšdedzes dzinēji lietošanas un degvielas uzpildes laikā rada īpašu risku. Vienmēr izlasiet un ievērojiet brīdinājuma norādījumus. Neievērošanas gadījumā var rasties smagi vai pat nāvējoši savainojumi.

- Ražojumu nedrīkst izmainīt. Pārveidojumi var samazināt drošības pasākumu iedarbību un palielināt risku lietotājam.

⚠ BĪSTAMI

Saindēšanās risks

Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apdedzināšanās risks!

Neaiztieciet karstu skaņas slāpētāju, cilindru vai dzesētājribas.

- Nelietojiet ražojumu neventilētās telpās vai viegli uzliesmojošā vidē.

⚠ BĪSTAMI

Sprādzienbīstamība!

Nekad nelietojiet ražojumu telpās ar viegli aizdedzināmām vielām.

- Lai novērstu degvielas zudumu, bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā transportlīdzekļos jānodrošina pret apgāšanos un slīdēšanu.
- Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenoņemiet aizsargpārsegus.
- Tehniskajos datos ar skaņas jaudas līmeni (L_{WA}) un skaņas spiediena līmeni (L_{PA}) norādītās vērtības nozīmē emisijas līmeni, un tas nav neizbēgami drošs darba līmenis.
- Tā kā starp iedarbības un emisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus u.c., piemēram, ražojumu un citu blakus procesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Pieļaujamais iedarbības līmenis var atšķirties atkarībā no attiecīgās valsts. Tomēr šī informācija sniedz ražojuma īpašniekam iespēju labāk novērtēt riskus un apdraudējumus.
- Uzmaniet, lai ventilācijas spraugas netiktu nosegtas.
- Vienmēr uzturiet ražojumu tīru, sausu un nenotraipītu ar eļļu vai smērvielu. Pēc katras lietošanas un pirms glabāšanas notīriet putekļus.
- Pārliecinieties, vai skaņas slāpētāji un gaisa filtri pienācīgi darbojas. Šīs daļas ir paredzētas kā liesmu aizsardzība nesavlaicīgas aizdedzes gadījumā.

IEVĒRĪBAI

Nenovietojiet gaisa vārstu pozīcijā "aizvērts", lai apturētu motoru. Tas var radīt kļūdainu aizdedzi vai motora bojājumu.

5.4 Atlikušais risks un aizsardzības pasākumi

Nevērīga izturēšanās pret ergonomiskiem principiem

Aizsargaprīkojuma (AA) nolaidīga lietošana

Aizsargaprīkojuma nevērīga lietošana vai atteikšanās no tā var radīt smagus savainojumus.

- Valkājiet norādīto aizsargaprīkojumu.

Cilvēku rīcība, nepareiza rīcība

- Vienmēr jebkuru darbu laikā esiet pilnīgi koncentrējies.

Atlikušais risks

- Nekad nevar tikt izslēgts

Trokšņa radīta bīstamība

Dzirdes bojājumi

Ilgāks neaizsargāts darbs ar ražojumu var radīt dzirdes bojājumus.

- Noteikti lietojiet ausu aizsargus.

Rīcība avārijas gadījumā

Ja ir iespējami noticis nelaimes gadījums, ierosiniet atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsauciet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīga apkope vai problēmas neievērošana vai nenovēršana var kļūt par bīstamības avotu lietošanas laikā. Lietojiet tikai regulāri un pareizi apkoptus ražojumus. Tikai tā jūs varat būt pārliecināts par to, ka lietojat ražojumu droši, ekonomiski un bez traucējumiem!

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet ražojuma nejaušu palaišanu.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Ražojuma nejauša palaide ekspluatācijā.
- Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādītos apkopes un drošības norādījumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

6 Tehniskie dati

Motora tips	2 taktu motors / ar gaisa dzesināšanu
Motora jauda	1,4 kW (1,9 ZS)
Darba tilpums	52 cm³
Apgriezienu skaits tukšgaitā n_0	3100±500 min^{-1}
Apgriezienu skaits n_{max}	9600 min^{-1}
Nominālais apgriezienu skaits	7500 min^{-1}
Zemes urbja nominālais apgriezienu skaits	0-370 min^{-1}
Griezes moments	67,3 Nm
Zemes urbja garums	800 mm
Zemes urbja Ø	100/150/200 mm
Degviela	Standarta benzīns / neetilēts maks. 10 % bioetanola
Degvielas tvertnes tilpums	1,2 l
Maisījuma attiecība	40:1
Aizdedzes svece	L8RTF, L8RTC
CO_2 emisija	830,2 g/kWh
Svars (ar tukšu tvertni un bez darbinstrumenta)	apm. 9,2 kg
Zemes urbja Ø 100mm svars (ar tukšu tvertni un pilnīgi uzstādīts)	1,75 kg
Zemes urbja Ø 150mm svars (ar tukšu tvertni un pilnīgi uzstādīts)	2,35 kg
Zemes urbja Ø 200mm svars (ar tukšu tvertni un pilnīgi uzstādīts)	3,30 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet tiesību aktu prasības attiecībā uz skaņas izolācijas noteikumiem.

Trokšņa raksturlielumi

Trokšņa vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta ISO 22868 prasībām.

Tukšgaita	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	67,3 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{wA}	89,1 dB
Kļūda K_{wA}	3 dB
Darbība	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	87,3 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{wA}	109,1 dB
Kļūda K_{wA}	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrāciju vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta ISO 22867 prasībām.

Vibrācijas vērtība a_h	
Tukšgaita	
Galvenais rokturis labajā pusē	9,988 m/s²
Palīgrokturis kreisajā pusē	9,595 m/s²
Kļūda K	1,5 m/s²
Darbība	
Galvenais rokturis labajā pusē	19,786 m/s²
Palīgrokturis kreisajā pusē	19,879 m/s²
Kļūda K	1,5 m/s²

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām ražojuma faktiskās lietošanas laikā atkarībā no ražojuma izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros ražojuma ir izslēgts, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

- Izmantojiet tikai nevainojamus ražojumus.
- Regulāri apkopiet un tīriet ražojumu.
- Pielāgojiet savu darba veidu ražojumam.
- Nepārslogojiet ražojumu.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ražojumu.
- Izslēdziet ražojumu, kad to nelietojat.
- Lietojiet cimdus.

7 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

8 Montāža

IEVĒRĪBAI

Tehnisku iepakošanas iemeslu dēļ ražojums sākotnēji nav pilnībā samontēts.

IEVĒRĪBAI

Veiciet ražojuma montāžu un regulēšanu tikai tad, kad ir izslēgts motors un noņemts aizdedzes sveces uzgalis.

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks!

Izmantojot nepilnīgi samontētu ražojumu, var gūt smagas traumas.

– Izmantojiet ražojumu tikai tad, kad tas ir pilnībā samontēts.

– Ikreiz pirms lietošanas veiciet vizuālu pārbaudi, lai kontrolētu, vai ražojums ir pilnā komplektācijā un vai tam nav bojātu vai nolietojušos daļu. Drošības aprīkojumam un aizsargaprīkojumam jābūt nevainojamā stāvoklī.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja darbinstrumentu nepareizi uzstāda, var notikt smagi nelaimes gadījumi! Pirms darba sākuma pārbaudiet ievietotā darbinstrumenta nostiprinājumu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pārliecinieties, vai darbarīks ir uzstādīts pareizi!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai nodrošinātu ražojuma drošību, izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas vai ražotāja atļautās rezerves daļas.

IEVĒRĪBAI

Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.

- Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
- Pagaidiet, kad ražojums ir pilnībā apstājies.

8.1 Zemes urbja (8) montāža (2., 3. att.)

Izvēlieties veicamajam darbam piemērotu darbinstrumentu.

- Zemes urbis (Ø 100mm) (8a)
- Zemes urbis (Ø 150mm) (8b)
- Zemes urbis (Ø 200mm) (8c)

1. Izņemiet drošības šķelttapu (8d)no urbuma zemes urbī (8).
2. Uzlieciet zemes urbi (8) uz stiprinājuma (9). Pārliecinieties, vai zemes urbis (8) ir izvietots taisni uz stiprinājuma (9) un urbumi sakrīt.
3. Nostipriniet zemes urbi (8) ar drošības šķelttapu (8d).
4. Pārliecinieties, vai zemes urbis (8) stingri turas, un drošības šķelttapa (8d) ir droši nostiprināta. Zemes urbim (8) nevajadzētu kustēties uz sāniem vai ļodzīties.
5. Demontāžu veic apgrieztā secībā.

Norādes!

- Pēc darbiem vienmēr uzlieciet aizsargvāciņu uz darbinstrumenta.
- Izmantojiet zemes urbja pagarinājumu (skatiet *14.1*), tas jāuzstāda tieši tāpat kā zemes urbis. Zemes urbji jāuzstāda uz zemes urbja pagarinājumiem, ka aprakstīts iepriekš.

9 Pirms lietošanas sākšanas

IEVĒRĪBAI

Veiciet ražojuma montāžu un regulēšanu tikai tad, kad ir izslēgts motors un noņemts aizdedzes sveces uzgalis.

IEVĒRĪBAI

Ražojums tiek piegādāts bez degvielas/eļļas maisījuma. Tādēļ pirms lietošanas noteikti iepildiet degvielas/eļļas maisījumu.
Izmantojiet tikai neetilētas degvielas (vismaz POS 95) un speciālas divtaktu motoreļļas (JASO FD/ISO L EGD) maisījumu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekad neizmantojiet degvielu, kas nav sajaukta ar divtaktu motoreļļu. Tas var izraisīt nepārtrauktu dzinēja bojājumu, un atceļ ražotāja garantiju šim ražojumam. Nekad neizmantojiet degvielas maisījumu, kas ir glabāts ilgāk par 90 dienām.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

– Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
– Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Degviela un degvielas tvaiki ir ugunsbīstami un, ieelpojot un nokļūstot uz ādas, var radīt smagus savainojumus. Tādēļ, rīkojoties ar degvielu, jāievēro īpaša piesardzība un jānodrošina laba vēdināšana.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Degviela un degvielas/eļļas maisījums ir ļoti viegli uzliesmojoši!

Norādes!

- Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.

Tiek norādīts, ka ikreiz pirms ražojuma lietošanas vai pēc nokrišanas tas rūpīgi jāpārbauda, kontrolējot, vai nav iespējamu bojājumu. Ja tiek konstatēti bojājumi, tie nekavējoties jānovērš pašiem vai pilnvarotam servisa centram.

9.1 Degvielas maisījuma pagatavošana (4. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet tiešu ādas saskari ar degvielu un degvielas tvaiku ieelpošanu.

1. Motors jādarbina ar degvielas maisījumu, kas sastāv no degvielas un motoreļļas.
2. Izmantojiet tikai neetilētas degvielas (vismaz POS 95) un speciālas 2-taktu motoreļļas (JASO FD/ISO L EGD) maisījumu.
3. Sajauciet degvielas maisījumu saskaņā ar degvielas sajaukšanas tabulu.
4. Ielejiet pareizo degvielas un 2-taktu motoreļļas daudzumu komplektā iekļautajā eļļas-benzīna maisīšanas tvertnē (11). Skatiet *9.1.1*.
5. Pēc tam eļļas-benzīna maisīšanas tvertni (11) kārtīgi sakratiet.

9.1.1 Degvielas maisījums

Nesajauciet degvielas maisījumu turpat degvielas tvertnē.

Pievienojiet divtaktu motoreļļu saskaņā ar degvielas sajaukšanas tabulu.

Degviela	2-taktu motoreļļa (40:1)
0,1 litri	2,5 ml
0,5 litri	12,5 ml

9.2 Degvielas iepildīšana (4. att.)

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Iepildiet degvielu tikai tad, kad motors ir izslēgts un atdzisis. Iepildot ražojumā degvielu, nesmēķējiet.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

Norāde:

Neizmantojiet 2-taktu motoreļļu, kuras ieteicamā maisījuma attiecība ir 100:1. Ja motoram rodas bojājumi nepietiekamas eļļošanas dēļ, zūd ražotāja motora garantija.
Nekad nelietojiet eļļu, kas paredzēta 4-taktu motoriem vai ar ūdeni dzesētiem 2-taktu motoriem. Tā rezultātā var kļūt netīra aizdedzes svece, aizsērēt gaisa izplūdes bloks vai saķept virzuļa gredzens.

- Vienmēr izmantojiet svaigu degvielas/eļļas maisījumu.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Iedarbiniet ražojumu, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.
- Pievērsiet uzmanību, vai nav sūces. Ja izplūst degviela, neiedarbiniet motoru.
- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa.
  Nepārpildiet degvielas tvertni!

1. Sajauciet degvielu, kā aprakstīts nodaļā *9.1*.
2. Pirms iepildes vienmēr notīriet zonu ap degvielas tvertnes vāku (2a), lai degvielas tvertnē (2) neiekļūtu netīrumi. Šim nolūkam izmantojiet sausu, neplūksnainu drānu.
3. Grieziet degvielas tvertnes vāku (2a) pretēji pulksteņrādītāja virzienam un atveriet to. Tvertnes vāks (2a) ir savienots ar degvielas tvertni (2) ar fiksatoru, tāpēc nevar nokrist.

4. Iepildiet degvielas maisījumu degvielas tvertnē. Iepildīšanas laikā neizšļakstiet degvielu un nepiepildiet degvielas tvertni pilnu līdz malām.
5. Vienmēr saslaukiet izlijušo degvielu.
6. Lai noslēgtu degvielas tvertni, grieziet degvielas tvertnes vāku (2a) pulksteņrādītāju virzienā.

10 Lietošana

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks!

Ja ražojums iestrēgst, nemēģiniet to izvilkt ar spēku.

– Izslēdziet motoru.
– Ražojuma atbrīvošanai izmantojiet lauzni vai ķīli.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms katras lietošanas sākšanas regulāri pārbaudiet drošības mehānismus. Bojāti drošības mehānismi var radīt smagus savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks atsitiena dēļ!

– Nekad nelietojiet ražojumu ar vienu roku!

⚠ BĪSTAMI

Saindēšanās risks!

Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.

Darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, vajadzētu veikt tikai pilnvarotā specializētajā darbnīcā.

10.1 Motora iedarbināšana (5. att.)

IEVĒRĪBAI

– Neļaujiet auklas starterim atlēkt atpakaļ. Tas var radīt savainojumus.
– Aukstos laika apstākļos var būt nepieciešams vairākkārt atkārtot palaišanas procesu.

NORĀDE

Kad motoru iedarbina pirmo reizi, ir nepieciešami vairāki iedarbināšanas mēģinājumi, līdz degviela ir padota no degvielas tvertnes līdz motoram.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja darbinstrumentu nepareizi uzstāda, var notikt smagi nelaimes gadījumi! Pirms darba sākuma pārbaudiet ievietotā darbinstrumenta nostiprinājumu.

Norādes!

- Pirms ieslēgšanas uzmaniet, lai ražojums nepieskartos pie kādiem priekšmetiem.
- Ar akseleratora sviru var laideni regulēt apgriezienu skaitu. Jo vairāk nospiež akseleratora sviru, jo lielāks ir apgriezienu skaits.
- Atlaižot akseleratora sviru, motors atgriežas tukšgaitā un darbinstruments apstājas. Darbinstruments tukšgaitā nedrīkst griezties vai kustēties!
- Darba laikā turiet ražojumu ar abām rokām. Satveriet abus rokturus.
- Pārbaudiet degvielas līmeni.
- Darbinstrumentam jāspēj brīvi griezties.
- Izslēdziet motoru un izvelciet aizdedzes sveci, tiklīdz atstājat darba vietu.

10.1.1 Auksta motora iedarbināšana

Norāde:

Augstas ārējās temperatūras gadījumā var gadīties, ka arī auksts motors jāiedarbina bez gaisa vārsta!

1. Noņemiet aizsargvāciņu (8e).
2. 10x nospiediet degvielas sūkni “Primer” (3).
3. Novietojiet gaisa vārstu (5) pozīcijā “”.
4. Iedarbiniet motoru ar auklas starteri (4).
   Šim nolūkam izvelciet starteri apm. 10-15 cm (līdz jūtama pretestība) un tad spēcīgi paraujiet.
   Ja motors neiedarbinās, atkārtojiet procesu.
5. Ļaujiet motoram vairākas sekundes iesilt.
6. Novietojiet gaisa vārstu (5) pozīcijā “”.
7. Ražojums nav gatavs lietošanai.
   Ja motors nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, izlasiet nodaļu “Traucējumu novēršana”.
8. Pielieciet zemes urbi (8).
9. Spiediet akseleratora sviras bloķētāju (1b) aiz roktura (1) un nospiediet akseleratora sviru (1c). Zemes urbis (8) griežas.

10.1.2 Silta motora iedarbināšana

1. Noņemiet aizsargvāciņu (8e).
2. 10x nospiediet degvielas sūkni “Primer” (3).
3. Iedarbiniet motoru ar auklas starteri (4).
   Šim nolūkam izvelciet starteri apm. 10-15 cm (līdz jūtama pretestība) un tad spēcīgi paraujiet.
   Ja motors neiedarbinās, atkārtojiet procesu.
   Ražojumam vajadzētu iedarbināties pēc maksimāli četriem vilcieniem.
   Ja ražojums joprojām nesāk darboties, atkārtojiet procesu, kas aprakstīts nodaļā *10.1.1*.
4. Ražojums nav gatavs lietošanai.
   Ja motors nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, izlasiet nodaļu “Traucējumu novēršana”.
5. Pielieciet zemes urbi (8).
6. Spiediet akseleratora sviras bloķētāju (1b) aiz roktura (1) un nospiediet akseleratora sviru (1c). Zemes urbis (8) griežas.

10.2 Motora izslēgšana (5. att.)

Norāde:

Ļaujiet ražojumam īslaicīgi (apmēram 30 sekundes) darboties, pirms jūs to izslēdzat, lai motors varētu papildus atdzist.

1. Atlaidiet akseleratora sviru (1c). Motors pārslēdzas uz tukšgaitas ātrumu.
2. Novietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1a) pozīcijā "0" un turiet to nospiestu šajā pozīcijā, līdz motors ir pilnīgi apstājies.
3. Noņemiet no aizdedzes sveces (7a) aizdedzes sveces uzgali (7), lai nepieļautu motora nejaušu iedarbināšanu.
4. Katrreiz pēc darba ar ražojumu uzlieciet aizsargvāciņu (8e) uz zemes urbja (8).

11 Norādes darbam

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks!

Šajā nodaļā tiek aplūkoti pamata paņēmieni darbā ar ražojumu.
Šeit norādītā informācija neaizstāj speciālistu ilggadējo apmācību un pieredzi.
Izvairieties no darbiem, kuru veikšanai jums nav atbilstošās kvalifikācijas!
Neapdomīga rīcība ar ražojumu var radīt smagas vai pat nāvējošas traumas!

⚠ UZMANĪBU

Darba laikā turiet ražojumu ar abām rokām. Satveriet abus rokturus.

Norādes!

Šī ražojuma zināma trokšņu ietekme nav novēršama. Trokšņainus darbus ieplānojiet veikt atļautā un tam piemērotā laikā. Ja nepieciešams, ievērojiet nestrādes laiku.

- Valkājiet norādīto aizsargaprīkojumu.
- **Kārtīgi pārbaudiet darba zonu un aizvāciet visus akmeņus, koka gabalus, stieples, kaulus un citus svešķermeņus.** Izsviestas daļas var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet izcelšanu materiālā, par kuru jums aizdomas, ka tajā ir slēptas naglas vai citi priekšmeti, kas varētu izraisīt urbja iestrēgšanu vai nolūšanu.
- Montāžas, lietošanas sākšanas, darbības, apkopes, remonta vai transportēšanas laikā nekad nenovietojiet nevienu ķermeņa daļu pozīcijā, kas jums radītu risku, ja ražojums iedarbinātos.
- Izslēdziet motoru un izvelciet aizdedzes sveci, tiklīdz atstājat darba vietu.
- Nekad neatstājiet ražojuma darba vietu, ja ražojums ir ieslēgts vai ražojums vēl pilnīgi nav apstādināts.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ražojumam nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas.
- Esiet vienmēr uzmanīgs darba laikā un nelaidiet trešās personas klāt jūsu darba vietai, turot tās drošā attālumā.
- Ražojuma lietošana negaisa laikā ir aizliegta – **Zibens spēriena risks!**
- Nekad nestrādājiet vienatnē. Avārijas situācijās jābūt kādam tuvumā.
- Vienmēr ievērojiet drošu un nekustīgu stāju, lai jūs varētu kontrolēt ražojumu un saglabāt darba pozu pat negaidītu kustību gadījumā.
- Neizdariet pārāk lielu spiedienu uz ražojumu. Ļaujiet ražojumam izdarīt darbu.
- **Pārmērīga spiediena izdarīšana uz instrumentu neveicina izceltā materiāla jaudas paātrinājumu.** Pilnīgi otrādi; pārmērīgs spiediens izraisa urbja gala bojājumu un līdz ar to darbspējas samazināšanos, kā arī instrumenta darbmūža saīsināšanos.
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju.
- Darba laikā neliecieties pārāk tālu uz priekšu.
- Esiet uzmanīgs slidenos, slapjos, sniega, ledus apstākļos, nogāzēs, nelīdzenā teritorijā utt. – paslīdēšanas risks!
- Pievērsiet uzmanību šķēršļiem: celmiem, saknēm utt. – paklupšanas risks!
- Neļaujiet ražojumam nevajadzīgi darboties tukšgaitā.
- Pievērsiet uzmanību nevainojamai tukšgaitai. Darbinstruments tukšgaitā nedrīkst griezties vai kustēties!
- Nekavējoties izslēdziet ražojumu, ja konstatējat jūtamas izmaiņas ražojuma darbībā.
- Darbinstrumenta pēkšņa bloķēšanās var izraisīt ķermeņa triecienveida sagriešanos.
- Nenolieciet un neuzlieciet sakarsušu ražojumu sausā zālē vai uz degtspējīgiem priekšmetiem – ugunsgrēka risks!
- Izdarot pārtraukumu, neatstājiet instrumentu ievietotu zemē un nepieslieniet to arī pie sienas. Glabājiet instrumentu stabilā stāvoklī.
- Ja instrumenta apgriezienu skaits krītas sakarā ar spēcīgu slodzi, mazliet paceliet instrumentu, un pārvietojiet instrumentu augšup un lejup, lai veiktu izcelšanu mazos soļos.
- Ja jūs izceļat dziļu caurumu vai rokat mālzemē, nemēģiniet uzreiz visu izcelt. Rociet caurumu, paceļot un nolaižot instrumentu, tā ka zemi caurumā var izvadīt ārā.
- Ja apgriezienu skaits ļoti krasi krītas, samaziniet slodzi, vai apturiet instrumentu, lai nepieļautu instrumenta bojāšanu.
- Izceliet ražojumu vertikāli, to nesasverot.
- Vienmēr nodrošiniet urbumus – savainojumu risks!
- Ar ražojumu veiciet tikai urbumus zemē. Citāds lietojums nav pieļaujams.
- Nevērsiet skaņas slāpētāju un līdz ar to izplūdes gāzes uz viegli aizdedzināmiem materiāliem.

11.1 Pēc lietošanas

- **Vienmēr pirms nolikšanas izslēdziet ražojumu un nogaidiet, līdz ražojums būs nonācis pilnīgi apstādinātā stāvoklī.**
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Piestipriniet aizsargvāciņu.

12 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

– Izslēdziet ražojumu.
– Noņemiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.
– Ļaujiet ražojumam atdzist.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Regulāri / ik dienu, kā arī pirms lietošanas sākšanas veiciet vizuālo apskati un darbības pārbaudi / apkopi, līdz ar to tiek nodrošināts, ka ražojums atrodas labā darba stāvoklī.

– Nepienācīga apkopes, neatbilstīgu rezerves daļu izmantošana, vai drošības mehānismu noņemšana vai modificēšana var radīt nopietnus materiālos zaudējumus vai miesas bojājumus.
– Ja šos darbus lietotājs nevar patstāvīgi izpildīt, jāvēršas tirdzniecības uzņēmumā.

12.1 Tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Nekad neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ražojuma tīrīšanai.

Augstspiediena mazgātāju lietošana rada saīsinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.

- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu* un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
- Lai veiktu tīrīšanu, ražojumu nekādā gadījumā negremdējiet ūdenī vai citos šķidrumos.
- Netīriet darba instrumentu, kamēr tas vēl tiek izmantots.
- Vienmēr uzturiet ražojumu tīru, sausu un nenotraipītu ar eļļu vai smērvielu. Pēc katras lietošanas un pirms glabāšanas notīriet putekļus.

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.2 Apkope

Nepieciešamie instrumenti:

- Montāžas atslēga (10)
- Lupatiņa / drāna*
- Spraugmērs*
- Savākšanas tvertne*
- Degvielas nosūknēšanas sūknis*
- Iekšējā sešstūra atslēga 4 mm*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.2.1 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus.

	Ikreiz pirms lietošanas	Pēc 20 stundu darbības laika	Pēc 100 stundu darbības laika	Pēc 300 stundu darbības laika
Ražojuma vizuālā apskate	X			
Darbinstrumenta ciešs nostiprinājums	X			
Pārbaudīt degvielas tvertnes hermētiskumu	X			
Pārbaudīt/pēc vajadzības iestatiet tukšgaitu	X			
Gaisa filtra pārbaude	X			
Gaisa filtra tīrīšana		X		
Gaisa filtra maiņa				X
Aizdedzes sveces tīrīšana		X		
Aizdedzes sveces maiņa			X	
Pārvada eļļošana			X	

12.2.2 Gaisa filtra (6b) apkope (6. att.)

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Veicot tīrīšanu nepareizi, var aizdegties degviela un noteiktos apstākļos pat eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

– Iztīriet gaisa filtru tikai, to izklapējot.

– Nekad netīriet gaisa filtru ar benzīnu vai degošiem šķīdinātājiem.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšana elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

– Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtrēšanas elementa vai ar bojātu gaisa filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

IEVĒRĪBAI

Netīri gaisa filtri niecīgās, karburatoram pievadītās gaisa plūsmas rezultātā samazina motora jaudu. Tādēļ ir nepieciešama regulāra pārbaude.

Gaisa filtrs jāpārbauda ik pēc 20 darba stundām un vajadzības gadījumā jāiztīra.

1. Demontējiet spārnuzgriezni (6a) un noņemiet gaisa filtra vāku (6).
2. Pārbaudiet, vai gaisa filtra vākam (6) nav caurumu vai plaisu. Bojātu elementu nomainiet.
3. Izņemiet gaisa filtru (6b).
4. Noslaukiet netīrumus no filtra korpusa iekšpuses ar tīru, mitru lupatiņu. Uzmaniet, lai atverē neiekļūtu netīrumi. Kamēr veicat filtra tīrīšanu, uzlieciet atpakaļ uz filtra korpusa gaisa filtra vāku (6).
5. Noņemiet gaisa filtru (6b). Pārbaudiet, vai tam nav bojājumu un, ja nepieciešams, nomainiet.
6. Izpuriniet gaisa filtru (6b) uz cietas virsmas, lai novērstu netīrumus. Nekad netīriet netīrumus ar suku, jo tādējādi netīrumus iespiež šķiedrās.
7. Ja nepieciešams, papildus tīriet gaisa filtru (6b) siltā ūdenī un maigā ziepju šķīdumā. Pamatīgi noskalojiet to ar tīru ūdeni un ļaujiet tam labi nožūt.
8. Ievietojiet atpakaļ tīru gaisa filtru (6b).
9. Uzlieciet gaisa filtra vāku (6) un nostipriniet to ar spārnuzgriezni (6a).

12.2.3 Aizdedzes sveces (7a) tīrīšana/ nomaiņa (7. att.)

IEVĒRĪBAI

Nomainiet aizdedzes sveci tikai aukstam motoram!

IEVĒRĪBAI

Vaļīga aizdedzes svece var pārkarst un bojāt motoru. Aizdedzes sveces pārāk stipra pievilkšana var bojāt vītni cilindra galvā.

Pirmoreiz pārbaudiet aizdedzes sveci pēc 20 darba stundām, vai nav piesārņojuma, un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stiepļu suku. Pēc tam veiciet aizdedzes sveces apkopi ik pēc 100 darba stundām.

1. Izņemiet aizdedzes sveci (7a).
   Izmantojiet montāžas atslēgu (10).
2. Iztīriet jebkādus netīrumus no aizdedzes sveces (7a) ligzdas.
3. Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci (7a). Notīriet iespējamos nosēdumus ar vara stiepļu suku.
4. Pārbaudiet aizdedzes sveces spraugu. Noregulējiet spraugu starp elektrodiem ar spraugmēru atbilstoši 0,6–0,7 mm.
5. Piestipriniet atpakaļ aizdedzes sveci (7a) un uzmaniet, lai to pārāk spēcīgi nepievilktu.
   Izmantojiet montāžas atslēgu (10).
6. Pēc tam uzlieciet aizdedzes sveces uzgali (7) uz aizdedzes sveces (7a).

12.2.4 Noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni (4. att.)

1. Turiet savākšanas tvertni zem degvielas atsūknētājsūkņa šļūtenes.
2. Atveriet tvertnes vāku (2a), griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
   Tvertnes vāks (2a) ir savienots ar degvielas tvertni (2) ar fiksatoru, tāpēc nevar nokrist.
3. Iebīdiet degvielas atsūknētājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē (2) un pilnīgi noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni.
4. Atkārtoti noslēdziet tvertnes vāku (2a), to uzliekot taisni un griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā.

12.2.5 Degvielas filtra tīrīšana/nomaiņa

Pēc vajadzības pārbaudiet degvielas filtru. Netīrs degvielas filtrs traucē degvielas padevi.

1. Pirms iepildes vienmēr notīriet zonu ap degvielas tvertnes vāku (2a), lai degvielas tvertnē (2) neiekļūtu netīrumi. Šim nolūkam izmantojiet sausu, neplūksnainu drānu.
2. Grieziet degvielas tvertnes vāku (2a) pretēji pulksteņrādītāja virzienam un atveriet to. Tvertnes vāks (2a) ir savienots ar degvielas tvertni (2) ar fiksatoru.
3. Noņemiet tvertnes vāku (2a), izvelkot piestiprināto fiksatoru cauri tvertnes atverei.
4. Izvelciet degvielas filtru ar stieples āķi cauri tvertnes atverei.
   – Ja ir mazs piesārņojums:
     Novelciet degvielas filtru no degvielas cauruļvada un notīriet degvielas filtru tīrīšanai paredzētā benzīnā.
   – Ja ir liels piesārņojums:
     Nomainiet degvielas filtru.
5. Lai noņemtu degvielas filtru no degvielas cauruļvada, saspiediet kopā tā apskavu un bīdiet uz leju.

6. Noņemiet degvielas filtru no degvielas cauruļvada.

12.2.6 Pārvada (9a) eļļošana (8. att.)

Norāde:

Ik pēc 100 darba stundām ieeļļojiet pārvadu.
uzpildiet tikai mazu smērvielas daudzumu. Nekad neuzpildiet pārāk daudz!

1. Demontējiet skrūvi (9b) pie pārvada (9a) un iepildiet nedaudz smērvielas.
   Izmantojiet sešstūra atslēgu 4 mm.
2. Uzstādiet atpakaļ skrūvi (9b).

13 Glabāšana un transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

– Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
– Ļaujiet motoram atdzist.
– Atvienojiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.

- Pilnīgi iztukšojiet ražojumu.
- Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

13.1 Transportēšana

- Lai novērstu bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā ar transportlīdzekļiem jānodrošina pret apgāšanos un slīdēšanu.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzekļos.
- Ražojumu var pacelt un pārvietot aiz roktura.

13.2 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.
Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 ˚C.
Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.
Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

– Novērsiet iespējamos aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

– Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

Nepieciešamie instrumenti:

- Degvielas nosūknēšanas sūknis*
- Eļļas iepildīšanas pudele*
- Lupatiņa / drāna*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

13.2.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizteciniet degvielu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.

Ja ražojumu neizmanto ilgāk par 30 dienām, tad, lai sagatavotu to uzglabāšanai, jāveic tālāk minētie pasākumi.

1. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
2. Iztukšojiet degvielas tvertni ar degvielas nosūkšanas sūkni, kā aprakstīts nodaļā *12.2.4*.
3. Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
4. Uzglabājiet degvielu tvertnēs, kuras ir speciāli paredzētas šim nolūkam.
5. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.
6. Ielejiet 1 tējkaroti ar tīru 2-taktu eļļu degkamerā. Lēnām vairākas reizes velciet auklas starteri, lai pārklātu iekšējās sastāvdaļas.
7. Uzglabājiet ražojumu labi vēdinātā vietā.

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

IEVĒRĪBAI

Svarīga norāde remonta gadījumā

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ražojums drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Gaisa filtra komplekts – preces Nr.:	5904704007
Zemes urbis Ø 100mm - preces Nr.:	7904702701
Zemes urbis Ø 150mm - preces Nr.:	7904702702
Zemes urbis Ø 200mm - preces Nr.:	7904702703
Zemes urbja pagarinājums – preces Nr.:	7904702704
Aizdedzes svece L8RTF – preces Nr.:	3904701055

14.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Zemes urbis, aizdedzes svece, gaisa filtrs

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ražojuma utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

16 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nemierīga darbība, stipra ražojuma vibrācija.	Vaļīgs darbinstruments.	Pārbaudiet darbinstrumentu. Droši nostipriniet drošības šķelttapu. Noņemiet aizsargvāciņu.
Motors nedarbojas.	Noņemts aizdedzes sveces uzgalis.	Pieslēdziet aizdedzes sveces uzgali.
	Piesārņota aizdedzes svece.	Notīriet, noregulējiet attālumu vai nomainiet.
	Bojāta aizdedzes svece.	Nomainiet aizdedzes sveci.
	Tukša degvielas tvertne.	Iepildiet degvielu.
	Aizsprostots degvielas cauruļvads.	Pārbaudiet, vai nav pārlocīta vai bojāta degvielas šļūtene.
	Netīrs degvielas filtrs.	Iztīriet degvielas filtru.
	Piesārņota degviela.	Iztukšojiet degvielas tvertni un uzpildiet ar tīru degvielu.
	Gaisa vārsts nav atvērts.	Gaisa vārsts aukstās palaišanas gadījumā jānovieto pozīcijā “ON”.
	Bojāts motors.	Vērsieties pilnvarotajā klientu servisā.
Motors darbojas nemierīgi.	Netīrs gaisa filtrs.	Iztīriet gaisa filtru.
	Piesārņota aizdedzes svece.	Notīriet aizdedzes sveci.
	Vaļīgs aizdedzes sveces uzgalis.	Pievienojiet un nostipriniet aizdedzes sveces uzgali.
	Gaisa vārsts atrodas pozīcijā "ON".	Novietojiet gaisa vārstu pozīcijā "OFF".
	Ūdens vai netīrumi degvielas sistēmā.	Iztukšojiet degvielas tvertni. Uzpildiet degvielas tvertni ar jaunu degvielu.
	Nepareizs karburatora iestatījums.	Vērsieties servisā.
Motors pārkarsis.	Netīrs gaisa filtrs.	Iztīriet gaisa filtru.
	Nepareizs karburatora iestatījums.	Vērsieties servisā.

17 ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme:	**SCHEPPACH**
Preces apzīmējums:	**Benzīna zemes urbis EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Preces Nr.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/ES, 2011/65/EU*,

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Atbilstības vērtēšanas metode:

2000/14/EK_2005/88/EK – pielikums: V

Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_{WA}):	112 dB
Izmērītais skaņas jaudas līmenis (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/ES

Emisija. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1 Inledning 252
2 Produktbeskrivning (bild 1–8) 253
3 Leveransomfång (bild 1-3) 253
4 Avsedd användning 253
5 Säkerhetsanvisningar 254
6 Tekniska specifikationer 257
7 Uppackning 257
8 Montering 258
9 Före idrifttagning 258
10 Manövrering 259
11 Arbetsinstruktioner 260
12 Rengöring och underhåll 261
13 Förvaring och transport 263
14 Reparation och reservdelsbeställning 264
15 Avfallshantering och återvinning 264
16 Felsökning 264
17 EU-försäkran om överensstämmelse 265
18 Sprängskiss 390

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd.
	Använd alltid skyddshjälm!
	Bär skyddshandskar.
	Använd rejäla skodon!
	Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!
	Motorn blir väldigt varm under drift, ta inte på den!
	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer.
	Utsätt inte produkten för regn. Produkten får bara stationeras, lagras och användas i torra miljöer.
	Fara till följd av delar som slungas ut när motorn kör.
	Risk för förgiftning! Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	Bränsletank; blandningsförhållande: 40 delar bränsle till 1 del olja
	Tryck 10x på bränslepumpen ”Primer”.
	rotationsriktning
	Före arbetet, ta alltid bort skyddskåpan från insatsverktyget.
	Efter arbetet, sätt alltid dit skyddskåpan på insatsverktyget.
	Garanterad ljudeffektnivå för produkten.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stillestånds tider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning (bild 1–8)

1. Handtag
1a. Till-/Från-brytare
1b. Gasreglagespärr
1c. Gasreglage
2. Bränsletank
2a. Tanklock
3. Bränslepump ”Primer”
4. Snörstart
5. Choke
6. Luftfilterkåpa
6a. Vingmutter
6b. Luftfilter
7. Tändstiftskontakt
7a. Tändstift
8. Jordborr
8a. Jordborr (Ø 100 mm)
8b. Jordborr (Ø 150 mm)
8c. Jordborr (Ø 200 mm)
8d. Låsstift
8e. Skyddslock
9. Fäste (insatsverktyg)
9a. Växellåda
9b. Skruv
10. Monteringsnyckel
11. Olja-bensin-blandningsbehållare

3 Leveransomfång (bild 1-3)

Pos.	Antal	Beteckning
8a.	1 x	Jordborr (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Jordborr (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Jordborr (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Låsstift
8e.	3 x	Skyddslock
10.	1 x	Monteringsnyckel
11.	1 x	Olja-bensin-blandningsbehållare
	1 x	Bensindrivet jordborr
	1 x	Driftmanual

4 Avsedd användning

Produkten är lämplig för att borra enkla jordhål, för att sätta stolpar eller borra punktfundament i skogs-, trädgårds- och landskapsarkitektur.
Produkten är avsedd att användas av en person.

Produkten får inte användas:

- i is, i sten resp. klippor,
- i rötter eller andra hårda föremål,
- i områden där elektriska ledningar, gasledningar, vattenledningar eller telefonledningar är nergrävda,
- i en grop eller kanal (ventilation saknas!).

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Signalord för att kännetecknа en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Säkerhetsanvisningar

OBS

Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakskador. Läs därför noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över produkten till någon annan person, lämna då även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

Beakta säkerhetsanvisningarna

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Nationella bestämmelser kan begränsa användningen av produkten.
- Låt försäljaren eller en annan fackkunnig förklara säker hantering av produkten – eller delta i en utbildning.
- Minderåriga får inte arbeta med produkten – med undantag för ungdomar över 16 år som utbildas under tillsyn.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder produkten. Du kan förlora kontrollen över produkten om du blir distraherad.

⚠ VARNING

Andra personer i närheten bör hålla avstånd till maskinen.
Personer bör hålla ett säkerhetsavstånd på minst 15 meter till arbetsområdet.

- Vid användning, var uppmärksam på djur.
- **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Bär alltid skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd, rejäla skor och långbyxor när du arbetar med denna produkt.

⚠ VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

- Koppla från produkten när:
  - produkten inte används, den ska transporteras eller lämnas obevakad.
  - produkten ska kontrolleras, rengöras eller befrias från blockeringar,
  - rengörings- eller underhållsarbeten ska utföras eller tillbehör bytas,
  - efter kontakt med främmande föremål eller vid onormala vibrationer.
- Observera att operatören eller användaren ansvarar för olyckor eller risker för andra personer eller deras egendom.
- Personer som inte har läst bruksanvisningen får inte använda produkten.
- Säkerställa att produkten endast används av utbildade personer som har läst och förstått hela bruksanvisningen och alla ingående anvisningar och följer alla säkerhetsanvisningar.
- Arbeta lugnt och metodiskt – endast vid goda ljus- och siktförhållanden. Arbeta med omdöme och utsätt inte andra personer för faror.
- **Start alltid jordborrningen med ett lågt varvtal och när det jordborrspetsen har kontakt med jorden. Vid högre varvtal finns risk för att insatsen böjs om den tillåts rotera fritt utan kontakt med marken.**
- **Utöva endast tryck i direkt linje med insatsen och utöva inget överdrivet tryck. Insatser kan böjas vilket kan leda till brott eller förlorad kontroll med personskador som följd.**
- Sörj för tillräcklig ventilation vid arbete i gropar, sänkor eller vid för trånga förhållanden. Livsfara genom förgiftning!

⚠ VARNING

Risk för förgiftning!

Vid illamående, huvudvärk eller dimsyn eller yrsel ska arbetet avbrytas omedelbart. Dessa symptom kan bl.a. orsakas av för höga avgaskoncentrationer.

- Nationella och/eller kommunala bestämmelser kan begränsa tiden för användning av bullergenererande, motordrivna produkter. Vänd dig till din lokala myndighet för mer information.
- Den som arbetar med produkten måste vara utvilad, frisk och i god form.
- Den som av hälsoskäl inte får anstränga sig ska fråga en läkare om det är möjligt att arbeta med produkten.
- Rengör och underhåll produkten innan den förvaras.
- Använd ett transportskydd för borrspetsen under transport och förvaring.
- Kontrollera om insatsverktyget står stilla när motorn går på tomgång.
- Ta pauser och byt regelbundet arbetsposition.
- Dagliga inspektioner av produkten måste genomföras före användning eller efter att den tappats, bränsleläckage eller andra stötar för att fastställa betydande skador eller defekter.
- **Använd hörselskydd under borrning.** Buller kan orsaka hörselskador.
- **Håll i jordborrapparaterna på de isolerade greppytorna när du utför arbeten där det finns risk för att insatsverktyget kan träffa dolda strömledningar.**
- Påbörja alltid borrförloppet med lågt varvtal.

- Utöva inget överdrivet tryck och arbeta endast i borrens längsriktning.

⚠ VARNING

Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med verktyget.
Använd inget verktyg om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.
Ett ögonblicks oaktsamhet vid användning av verktyget kan leda till allvarliga personskador.

- Använd produkten med så lite buller och avgaser som möjligt – ingen motorgång i onödan, gaspådrag endast vid arbete.

⚠ FARA

Livsfara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt. Rök inte vid hantering av bränsle.

- Innan arbetena påbörjas, säkerställ att det inte finns några ledningar (t.ex. för gas, vatten, ström) på borrställena:
  - Informera dig hos de lokala distributionsföretagen
  - I tveksamma fall, kontrollera om det finns ledningar med hjälp av detektorer eller provgrävning.
  - Undvik kontakt med strömförande ledningar – **risk för elektrisk stöt!**

⚠ VARNING

Använd endast originalreservdelar från tillverkaren eller reservdelar godkända av tillverkaren för att säkerställa produktens säkerhet.

OBS

Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra produkten.

Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

5.2 Hantering av bränsle

OBS

Använd endast super E5 eller E10-bensin som bränsle.

⚠ FARA

Livsfara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt.

- Förvara bränsle endast i behållare som är avsedda för detta (dunkar).
- Tankbehållarens lock ska alltid skruvas på korrekt och dras åt ordentligt.
- Av säkerhetsskäl ska bränsletanks- och andra tanklås bytas ut om de är skadade.
- Håll bränsle borta från gnistor, öppen låga, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor.
  Rök inte!
- Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
- Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
- Fyll på bränsle innan motorn startas. Öppna inte tanklåset eller fyll på bränsle medan motorn är igång eller omedelbart efter att produkten har stängts av.
- Öppna tanklåset försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus.
  Fyll inte på för mycket i bränsetanken!
- För att ge bränslet plats för utvidgning, fyll aldrig bränsletanken över underkanten av påfyllningsstosen. Beakta extra uppgifter i förbränningsmotorns användningsinstruktion.
- Om bränsle har runnit över får förbränningsmotorn startas först när de ytor som förorenats av bränsle är rengjorda. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bränsleångorna har avdunstat (torka torrt).
- Torka alltid upp utspillt bränsle.
- Byt kläder om bränsle har spillts på dem.
- Tanklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Produkten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklås regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Tanken får bara tömmas utomhus.
- Använd aldrig dryckesflaskor eller liknande för att avfallshantera eller förvara drivmedel t.ex. bränsle. Personer, i synnerhet barn, kan förledas att dricka ur dem.
- Förvara aldrig produkten med bränsle i tanken inomhus i en byggnad. Bränsleångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte produkt och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.

⚠ FARA

Explosionsrisk!

Om en defekt fastställs på tanken, tanklocket eller på bränsleförande delar (bränsleledningar) måste förbränningsmotorn ställas av.

Därefter ska en fackhandlare kontaktas.

5.3 Särskilda säkerhetsanvisningar vid användning av förbränningsmotorer

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Förbränningsmotorer utgör under drift och vid tankning en särskild risk. Läs och följ alltid varningarna. Om dessa inte följs kan det orsaka allvarliga eller livshotande skador.

- Produkten får inte ändras. Ändringar kan minska effekten för säkerhetsanordningarna och öka riskerna för operatören.

⚠ FARA

Risk för förgiftning

Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.

⚠ VARNING

Risk för brännskador!

Rör inte vid heta ljuddämpare, cylindrar eller kylflänsar.

- Produkten fungerar inte i oventilerade områden eller i lättantändliga miljöer.

⚠ FARA

Explosionsrisk!

Använd aldrig produkten i rum med lättantändliga material.

- För att förhindra bränsleförlust, materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att välta och glida om den transporteras i fordon.
- Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- De angivna värdena för ljudeffektnivå (L_{WA}) och ljudtrycksnivån (L_{PA}) som anges i de tekniska specifikationerna representerar inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.
- Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immissionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor etc. som t.ex. antalet produkter och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna utsläppsnivån variera från land till land. Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av produkten möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror.
- Var noga med att ventilationsöppningarna inte täcks.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort damm efter varje användning och före förvaring.
- Se till att ljuddämpare och luftfilter fungerar på rätt sätt. Dessa delar fungerar som flamskyddsmedel vid en feltändning.

OBS

Ställ inte choken i läget ”stängd” för att stoppa motorn. Detta kan leda till feltändning eller skador på motorn.

5.4 Restrisk och skyddsåtgärder

Försumma ergonomiska principer

Slarvig användning av personlig skyddsutrustning (PPE)

Oaktsam användning eller utelämnande av personlig skyddsutrustning kan leda till allvarlig personskada.

- Använd föreskriven skyddsutrustning.

Mänskliga faktorn, felförhållanden

- Behåll full koncentration vid allt arbete.

Restrisk

- Kan aldrig uteslutas

Risker vid buller

Hörselskador

Längre tids oskyddat arbete med produkten kan leda till hörselskador.

- Ta för vana att alltid använda hörselskydd.

Agerande i nödfall

Om en olycka eventuellt skulle inträffa ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

⚠ VARNING

Felaktigt underhåll eller underlåtenhet att följa eller underlåtenhet att rätta till ett problem kan vara en källa till fara under drift. Använd endast produkter som är regelbundet och korrekt underhållna. Bara på ett sådant sätt kan du utgå från att du använder produkten på ett säkert, ekonomiskt och problemfritt sätt!

Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten oavsiktligt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Oavsiktlig igångsättning av produkten.
- Beakta de fastställda underhålls- och säkerhetsanvisningarna i instruktionsmanualen.

⚠ VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbningar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

6 Tekniska specifikationer

Motortyp	Tvåtaktsmotor/ luftkyld
Motoreffekt	1,4 kW (1,9 PS)
Slagvolym	52 cm³
Tomgångsvarvtal n_0	3100±500 min^{-1}
Varvtal n_{max}	9600 min^{-1}
Nominellt varvtal	7500 min^{-1}
Nominellt varvtal jordborr	0-370 min^{-1}
Vridmoment	67,3 Nm
Jordborrlängd	800 mm
Jordborr Ø	100/150/200 mm
Bränsle	Normal bensin/ blyfri max. 10 % bioetanol
Tankvolym	1,2 l
Blandningsförhållande	40:1
Tändstift	L8RTF, L8RTC
CO_2-utsläpp	830,2 g/kWh
Vikt (med tom tank och utan insatsverktyg)	ca 9,2 kg
Vikt jordborr Ø 100 mm (med tom tank och helt monterad)	1,75 kg
Vikt jordborr Ø 150 mm (med tom tank och helt monterad)	2,35 kg
Vikt jordborr Ø 200 mm (med tom tank och helt monterad)	3,30 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

⚠ VARNING

Följ de lagstiftade bestämmelserna om bullerskydd.

Typvärden buller

Bullervärdena har fastställts i enlighet med ISO 22868.

Tomgång	
Ljudtrycksnivå L_{pA}	67,3 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{wA}	89,1 dB
Osäkerhet K_{wA}	3 dB
Drift	
Ljudtrycksnivå L_{pA}	87,3 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{wA}	109,1 dB
Osäkerhet K_{wA}	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibrationsvärdena har fastställts i enlighet med ISO 22867.

Vibrationsvärde a_h	
Tomgång	
Huvudhandtag höger	9,988 m/s²
Extrahandtag vänster	9,595 m/s²
Osäkerhet K	1,5 m/s^2
Drift	
Huvudhandtag höger	19,786 m/s²
Extrahandtag vänster	19,879 m/s²
Osäkerhet K	1,5 m/s^2

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

⚠ VARNING

Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur produkten används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Då ska man ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när produkten är avstängd och när den är inkopplad, men körs utan belastning).

- Använd endast felfria produkter.
- Underhåll och rengör produkten regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till produkten.
- Överbelasta inte produkten.
- Låt kontrollera produkten om det behövs.
- Stäng av produkten när den inte används.
- Använd handskar.

7 Uppackning

⚠ VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

8 Montering

OBS

Av förpackningstekniska skäl är produkten inte komplett förmonterad.

OBS

Genomför alltid montering och inställningar på produkten när motorn är avstängd och dra av tändstiftskontakten.

⚠ FARA

Skaderisk!

Användning av en ofullständigt monterad produkt kan resultera i allvarliga skador.

– Använd inte produkten förrän den har monterats helt.
– Utför en visuell inspektion före varje användning för att kontrollera att produkten är komplett och inte innehåller några skadade eller slitna komponenter. Säkerhets- och skyddsanordningar måste vara intakta.

⚠ VARNING

Om insatsverktyget inte monteras korrekt kan det leda till allvarliga olyckor! Innan arbetet påbörjas, kontrollera att borret som används sitter stadigt.

⚠ VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

⚠ VARNING

Se alltid till att insatsverktyget är korrekt installerat!

⚠ VARNING

Använd endast originalreservdelar från tillverkaren eller reservdelar godkända av tillverkaren för att säkerställa produktens säkerhet.

OBS

Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.

- Lägg produkten på en jämn, plan yta.
- Vänta tills produkten har stannat.

8.1 Montera jordborr (8) (bild 2, 3)

Välj lämpligt insatsverktyg för arbetet som ska utföras.

- Jordborr (Ø 100 mm) (8a)
- Jordborr (Ø 150 mm) (8b)
- Jordborr (Ø 200 mm) (8c)

1. Ta bort låsstiftet (8d) från borrhålet på jordborret (8).
2. Sätt jordborret (8) på fästet (9).
   Säkerställ att jordborret (8) sitter rakt på fästet (9) och att borrhålen stämmer överens.
3. Säkra jordborret (8) med låsstiftet (8d).
4. Se till att jordborret (8) sitter fast och att låsstiftet (8d) är ordentligt fastsatt.
   Jordborret (8) ska inte röra sig i sidled eller skaka.
5. Demonteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Anvisning:

- Efter arbetet, sätt alltid dit skyddskåpan på insatsverktyget.
- Vid användning av en jordborrförlängning (se *14.1*) ska denna monteras precis som ett jordborr. Jordboren måste monteras på jordborrförlängningen enligt ovanstående beskrivning.

9 Före idrifttagning

OBS

Genomför alltid montering och inställningar på produkten när motorn är avstängd och dra av tändstiftskontakten.

OBS

Produkten levereras utan bränsle-/oljeblandning. Därför måste bränsle-/oljeblandningen fyllas på före idrifttagning.
Använd endast blandning av blyfritt bränsle (min. ROZ 95) och en särskild tvåtaktsmotorolja (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ VARNING

Använd aldrig bränsle som inte blandats med tvåtaktsolja. Detta kan orsaka permanenta motorskador och ogiltigförklara tillverkarens garanti för den här produkten. Använd aldrig en bränsleblandning som har lagrats i över 90 dagar.

⚠ VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoljeångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetslöshet och i extremfall till dödsfall.

– Andas inte in bränsleångor/smörjoljeångor eller avgaser.
– Använd bara produkten utomhus.

⚠ VARNING

Bränslen och bränsleångor är eldfarliga och kan orsaka svåra skador om de inandas eller kommer på huden. Var därför försiktigt vid hantering av bränsle och se till att ha god ventilation.

⚠ VARNING

Bränsle och bränsle-olja-blandningen är mycket brandfarliga!

Anvisning:

- Ställ produkten på en jämn, plan yta.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.

Det är obligatoriskt att kontrollera produkten noggrant avseende eventuella skador före varje användning eller efter att den har tappats. Om skador fastställs måste de omedelbart repareras av dig eller ett auktoriserat servicecenter.

9.1 Blanda bränsle (bild 4)

⚠ VARNING

Undvik direkt hudkontakt med bränsle och inandning av bränsleångor.

1. Motorn måste drivas med en bränsleblandning av bränsle och motorolja.
2. Använd endast blandning av blyfritt bränsle (min. ROZ 95) och en särskild tvåtaktsmotorolja (JASO FD/ISO L EGD).
3. Blanda till bränsleblandningen enligt bränsleblandningstabellen.
4. Fyll i rätt mängd bränsle och tvåtaktsolja i den medföljande olja-bensin-blandningsbehållaren (11). Se *9.1.1*.
5. Skaka därefter olja-bensin-blandningsbehållaren (11) ordentligt.

9.1.1 Bränsleblandning

Blanda inte bränsle i tanken.

Tillsätt tvåtaktsolja enligt bränsleblandningstabellen.

Bränsle	Tvåtaktsmotorolja (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

9.2 Fyll på bränsle (bild 4)

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Fyll bara på bränsle när motorn har stängts av och svalnat. Rök inte när du tankar produkten.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

Anvisning:

Använd inte en tvåtaktsolja som rekommenderar ett blandningsförhållande 100:1. Vid motorskador som beror på otillräcklig smörjning gäller inte tillverkarens motorgaranti.
Använd aldrig olja för fyrtaktsmotorer eller vattenkylda tvåtaktsmotorer. Det kan smutsa ner tändstiftet, blockera frånluftsdelen eller klibba fast kolvringen.

- Använd alltid färsk bränsle-/oljeblandning.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Starta maskinen med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.
- Var uppmärksam på otätheter. Starta inte motorn om bränsle läcker ut.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus.
  Fyll inte på för mycket i bränsetanken!

1. Blanda bränslet enligt beskrivningen i *9.1*.
2. Rengör alltid området kring tanklocket (2a) före påfyllning på så att ingen smuts faller ner i bränsletanken (2). Använd en torr, luddfri trasa för detta.
3. Vrid tanklocket (2a) moturs och öppna det. Tanklocket (2a) sitter samman med en förlustsäkring i bränsletanken (2) och kan på så vis inte falla av.
4. Fyll på bränsleblandningen i bränsletanken. Spill inget bränsle när du tankar och fyll inte bränsletanken upp till brädden.
5. Torka alltid upp utspillt bränsle.
6. Vrid tanklocket (2a) medurs för att stänga det.

10 Manövrering

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

⚠ FARA

Skaderisk!

Om produkten har fastnat, försök inte tvinga ut produkten.

– Stäng av motorn.
– Använd en hävarm eller kil för att frigöra produkten.

⚠ VARNING

Kontrollera säkerhetsanordningarna regelbundet före varje idrifttagning. Defekta säkerhetsanordningar kan leda till allvarliga skador!

⚠ VARNING

Risk för skador på grund av kast!

– Använd aldrig produkten med bara en hand!

⚠ FARA

Risk för förgiftning!

Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

Arbete som inte beskrivs i denna instruktionsmanual bör endast utföras på en auktoriserad fackverkstad.

10.1 Starta motorn (bild 5)

OBS

– Låt aldrig snörstarten smälla tillbaks av sig själv. Detta kan leda till skador.

– Vid kallt väder kan det vara nödvändigt att upprepa startprocessen flera gånger.

ANVISNING

När motorn startas för första gången krävs det flera försök innan bränslet transporteras från tanken till motorn.

⚠ VARNING

Om insatsverktyget inte monteras korrekt kan det leda till allvarliga olyckor! Innan arbetet påbörjas, kontrollera att borret som används sitter stadigt.

Anvisning:

- Innan du slår på produkten, se till att produkten inte vidrör några föremål.
- Du kan kontinuerligt reglera varvtalet med gasreglaget. Ju längre du trycker gasreglaget, desto högre varvtal.
- När du släpper gasreglaget övergår motorn till tomgång och insatsverktyget stannar. Insatsverktyget får inte rotera med eller röra sig i tomgång!
- Håll alltid produkten med båda händerna när du arbetar. Ta tag i båda handtagen.
- Kontrollera bränslenivån.
- Insatsverktyget måste kunna löpa fritt.
- Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten när du lämnar arbetsplatsen.

10.1.1 Start vid kall motor

Anvisning:

Vid höga yttertemperaturer kan det hända att man måste starta utan choke även när motorn är kall!

1. Ta av skyddskåpan (8e).
2. Tryck 10x på bränslepumpen ”Primer” (3).
3. Ställ choken (5) i läget ”⛭”.
4. Starta motorn med snörstarten (4).
   Dra då ut handtaget ca 10–15 cm (tills ett motstånd märks) och dra sedan kraftigt med ett ryck.
   Om motorn inte skulle starta, upprepa förloppet.
5. Varmkör motorn i några sekunder.
6. Ställ choken (5) i läget ”⛭”.
7. Produkten är klar att använda.
   Om motorn trots flera försök inte startar, läs kapitlet ”Felavhjälpning”.
8. Sätt an jordborret (8).
9. Tryck på gasreglagespärren (1b) på handtaget (1) och tryck på gasreglaget (1c). Jordborret (8) roterar.

10.1.2 Start vid varm motor

1. Ta av skyddskåpan (8e).
2. Tryck 10x på bränslepumpen ”Primer” (3).
3. Starta motorn med snörstarten (4).
   Dra då ut handtaget ca 10–15 cm (tills ett motstånd märks) och dra sedan kraftigt med ett ryck.
   Om motorn inte skulle starta, upprepa förloppet.
   Produkten ska starta efter maximalt fyra drag.
   Om produkten fortfarande inte startar, upprepa förloppet som beskrivs under *10.1.1*.
4. Produkten är klar att använda.
   Om motorn trots flera försök inte startar, läs kapitlet ”Felavhjälpning”.
5. Sätt an jordborret (8).
6. Tryck på gasreglagespärren (1b) på handtaget (1) och tryck på gasreglaget (1c). Jordborret (8) roterar.

10.2 Stäng av motorn (bild 5)

Anvisning:

Låt produkten gå en kort stund (cirka 30 sekunder) innan du stänger av den för att låta motorn svalna.

1. Släpp gasreglaget (1c). Motorn går över i tomgångshastighet.
2. Ställ Till-/Från-brytaren (1a) i läget ”0” och håll den intryckt i det här läget tills motorn har stannat.
3. Dra ut tändstiftskontakten (7) från tändstiftet (7a) för att undvika att motorn startar oavsiktligt.
4. Efter varje arbete med produkten, sätt dit skyddskåpan (8e) på jordborret (8).

11 Arbetsinstruktioner

⚠ FARA

Skaderisk!

Detta avsnitt täcker de grundläggande arbetsteknikerna för att hantera produkten.
Informationen som tillhandahålls här ersätter inte en professionells många års utbildning och erfarenhet.
Undvik allt arbete som du inte är tillräckligt kvalificerad för!
Ovarsam hantering av produkten kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall!

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Håll alltid produkten med båda händerna när du arbetar. Ta tag i båda handtagen.

Anvisning:

Ett visst buller från denna produkt är oundviklig. Skjut upp bullerintensivt arbete till godkända och fastställda tider. Följ ev. vilotider.

- Använd föreskriven skyddsutrustning.

- **Kontrollera arbetsområdet noga och ta bort alla stenar, stockar, ledningar, ben och främmande föremål.** Utslungade delar kan leda till personskador.
- Undvik att gräva i material där du misstänker att det finns dolda spikar eller andra föremål som kan leda till att borret fastnar eller går av.
- Under montering, idrifttagning, drift, underhåll, reparation eller transport, placera aldrig någon del av din kropp i en position där den skulle vara i fara om produkten startar oavsiktligt.
- Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten när du lämnar arbetsplatsen.
- Lämna aldrig produktens arbetsområde när produkten är tillkopplad eller när produkten inte har stannat helt.
- Kontrollera före varje användning enheten avseende uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar.
- Var alltid uppmärksam vid arbete och håll obehöriga på säkert avstånd från arbetsplatsen.
- Det är förbjudet att använda produkten under åskväder - **Risk för blixtnedslag!**
- Utför aldrig något arbete ensam. I en nödsituation måste det finnas någon i närheten.
- Stå alltid säkert och stadigt så att du även vid oväntade rörelser kan kontrollera produkten och bibehålla din arbetsställning.
- Använd inte för högt tryck på produkten. Låt produkten göra jobbet.
- **Överdriven tryckutövning på verktyget ökar inte grävprestandan.** Tvärtom: överdrivet tryck leder till skador på borrens spets och därmed minskad prestanda samt förkortning av verktygets livslängd.
- Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.
- Undvik en onormal kroppshållning.
- Böj dig inte alltför mycket framåt under arbetet.
- Var försiktig vid halka, väta, snö, is, i sluttningar, på ojämn mark etc – halkrisk!
- Se upp för hinder: stubbar, rötter etc – snubbelrisk!
- Låt inte produkten gå på tomgång i onödan.
- Se till att tomgångsförhållandena är korrekta. Insatsverktyget får inte rotera med eller röra sig i tomgång!
- Stäng genast av produkten om du märker att produktens egenskaper ändras märkbart.
- Genom plötslig blockering av insatsverktyget kan kroppen förvridas slagartat.
- Lägg resp. ställ inte den varmkörda produkten i torrt gräs eller på brännbara föremål – brandrisk!
- Om du tar en paus, låt inte verktyget sitta kvar i marken och luta det inte heller mot en vägg. Förvara verktyget i stabilt tillstånd.
- Om verktygets varvtal sjunker på grund av kraftig belastning, lyft verktyget något och flytta verktyget fram och tillbaka för att lyfta ut det i små steg.
- Om du gräver ett djupt hål eller gräver i lerjord, försök inte att gräva ut allt på en gång. Gräv ett hål genom att höja och sänka verktyget så att marken i hålet kan grävas ut.
- Om varvtalet sjunker mycket kraftigt, minska belastningen eller stanna verktyget för att undvika skador på verktyget.
- Lyft ut produkten lodrätt för att den inte ska förskjutas mot kanter.
- Säkra alltid borrhålen – risk för personskador!
- Använd endast produkten för att borra i marken. Annan användning är inte tillåten.
- Rikta inte ljuddämparen och därmed avgaserna mot brännbara material.

11.1 Efter användning

- **Koppla alltid från produkten innan du lägger ner den och vänta tills produkten har stannat helt.**
- Låt produkten svalna.
- Sätt dit skyddskåpan.

12 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

– Koppla från produkten.
– Ta bort tändstiftskontakten från tändstiftet.
– Låt produkten svalna.

⚠ VARNING

Utför en visuell och funktionell inspektion/underhåll regelbundet/dagligen och före idrifttagning för att säkerställa att produkten är i gott skick.

– Felaktigt underhåll, användning av icke-kompatibla reservdelar och avlägsnande eller ändring av säkerhetsutrustning kan leda till allvarliga sak- eller personskador.
– Om dessa arbeten inte kan utföras av användaren själv bör en fackhandlare konsulteras.

12.1 Rengöring

OBS

Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra produkten.

Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.
- Doppa aldrig maskinen i vatten eller andra vätskor vid rengöring.
- Rengör inte insatsverktyget medan det fortfarande används.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort damm efter varje användning och före förvaring.

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

12.2 Underhåll

Nödvändigt verktyg:

- Monteringsnyckel (10)
- Trasa/duk*
- Bladmått*
- Uppsamlingsbehållare*
- Bränsleutsugningspump*
- Insexnyckel 4 mm*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

12.2.1 Underhållsplan

Nedanstående underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift.

	Före varje användning	Efter en drifttid på 20 timmar	Efter en drifttid på 100 timmar	Efter en drifttid på 300 timmar
Okulärbesiktning på produkten	X			
Insatsverktyget sitter stadigt	X			
Kontrollera bränsletanken avseende täthet	X			
Kontrollera tomgången / ställ in vid behov	X			
Kontroll av luftfiltret	X			
Rengöring av luftfiltret		X		
Byte av luftfiltret				X
Rengöring av tändstiften		X		
Byte av tändstift			X	
Smörja växelenheten			X	

12.2.2 Underhåll av luftfiltret (6b) (bild 6)

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid felaktig rengöring och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

– Rengör luftfiltret endast genom att knacka ur det.

– Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

OBS

Risk för skador!

Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.

– Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

OBS

Smutsigt luftfilter minskar motoreffekten eftersom förgasaren får för lite luft. Regelbundna kontroller är därför nödvändiga.

Luftfiltret bör kontrolleras var 20:e drifttimme och rengöras vid behov.

1. Demontera vingmuttern (6a) och ta av luftfilterkåpan (6).
2. Kontrollera luftfilterkåpan (6) avseende hål eller sprickor. Byt ev. skadat element.
3. Ta ut luftfiltret (6b).
4. Torka bort smuts från filterhusets insida med en ren, fuktig trasa. Se till att det inte hamnar smuts i öppningen. Sätt på luftfilterkåpan (6) på filterhuset igen för tiden som filterrengöringen pågår.
5. Ta av luftfiltret (6b). Kontrollera det avseende skador och byt det vid behov.
6. Knacka ur luftfiltret (6b) mot en hård yta för att avlägsna smutsen. Borsta aldrig av smutsen eftersom den då trycks in i fibrerna.
7. Rengör dessutom vid behov luftfiltret (6b) i varmt vatten och mild tvål. Skölj den grundligt med klart vatten och låt den torka väl.
8. Sätt in det rena luftfiltret (6b) igen.
9. Sätt dit luftfilterkåpan (6) och fäst den med vingmuttern (6a).

12.2.3 Rengöra/byta tändstift (7a) (bild 7)

OBS

Byt endast tändstiftet när motorn är kall!

OBS

Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn. Och om du drar åt tändstiftet för hårt kan gängan i cylinderhuvudet skadas.

Kontrollera tändstiftets nedsmutsning första gången efter 20 drifttimmar och rengör det med en koppartrådsborste vid behov. Underhåll sedan tändstiftet var 100:e drifttimme.

1. Demontera tändstiftet (7a).
   Använd en monteringsnyckel (10).
2. Ta bort eventuell smuts från sockeln på tändstiftet (7a).
3. Kontrollera tändstiftet (7a) visuellt. Ta bort ev. avlagringar med en koppartrådborste.
4. Kontrollera tändstiftsspalten. Ställ in elektrodavståndet till 0,6-0,7 mm med ett bladmått.
5. Sätt tillbaka tändstiftet (7a) och var försiktig så att du inte drar åt för hårt.
   Använd en monteringsnyckel (10).
6. Sätt därefter tändstiftskontakten (7) på tändstiftet (7a).

12.2.4 Tappa ur bränsle med en bränsleutsugningspump (bild 4)

1. Håll en uppsamlingsbehållare under bränsleutsugningspumpens slang.
2. Öppna tanklocket (2a) genom att vrida det moturs. Tanklocket (2a) sitter samman med en förlustsäkring i bränsletanken (2) och kan på så vis inte falla av.
3. Skjut in bränsleutsugningspumpens slang i bränsletanken (2) och tappa ur bränslet helt med hjälp av bränsleutsugningspumpen.
4. Stäng tanklocket (2a) igen genom att sätta i det rakt och vrida det medurs.

12.2.5 Rengöra/byta bränslefilter

Kontrollera bränslefiltret vid behov. Ett smutsigt bränslefilter hindrar bränsletillförseln.

1. Rengör alltid området kring tanklocket (2a) före påfyllning på så att ingen smuts faller ner i bränsletanken (2). Använd en torr, luddfri trasa för detta.
2. Vrid tanklocket (2a) moturs och öppna det. Tanklocket (2a) sitter samman med en förlustsäkring i bränsletanken (2).
3. Ta bort tanklocket (2a) genom att föra den fastsatta förlustsäkringen genom tanköppningen.
4. Dra ut bränslefiltret med en vajerkrok genom tanköppningen.
   – Vid lätt nedsmutsning:
     dra av bensinfiltret från bränsleledningen och rengör filtret i rengöringsbensin.
   – Vid kraftig nedsmutsning:
     byt ut bränslefiltret.
5. För att ta av bränslefiltret från bränsleledningen, tryck ihop slangklämman och skjut den nedåt.
6. Ta bort bränslefiltret från bränsleledningen.

12.2.6 Smörja växellådan (9a) (bild 8)

Anvisning:

Smörj växellådan var 100:e drifttimme.
Fyll endast på lite fett. Fyll inte på för mycket!

1. Demontera skruven (9b) på växellådan (9a) och tillsätt lite fett.
   Använd en insexnyckel 4 mm.
2. Montera tillbaka skruven (9b).

13 Förvaring och transport

⚠ VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

– Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
– Låt motorn svalna.
– Dra av tändstiftskontakten från tändstiftet.

- Töm produkten helt.
- Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.

13.1 Transport

- För att förhindra materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att välta och glida om den transporteras i fordon.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Produkten kan lyftas och förflyttas med handtaget.

13.2 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.
Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.
Förvara produkten i originalförpackningen.
Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

– Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

OBS

Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

– Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

Nödvändigt verktyg:

- Bränsleutsugningspump*
- Oljepåfyllningsflaska*
- Trasa/duk*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

13.2.1 Förbereda för förvaring

⚠ VARNING

Töm inte ut bränsle inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.

Följ nedanstående steg om produkten inte kommer att användas under en period på mer än 30 dagar för att förbereda den för lagringen.

1. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
2. Töm bränsletanken med en bränsleutsugningspump enligt beskrivningen i *12.2.4*.
3. Starta motorn och låt motorn gå tills återstående bränsle är förbrukat.
4. Lagra bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
5. Ta bort tändstiftskontakten från tändstiftet.
6. Tillsätt 1 tesked ren tvåtaktsolja i förbränningskammaren. Dra flera gånger i snörstarten för att åstadkomma ett skikt på de inre komponenterna.
7. Förvara produkten på en väl ventilerad plats eller ort.

14 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

OBS

Viktig information vid en reparation

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation så ska produkten av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Luftfiltersats – artikelnr:	5904704007
Jordborr Ø 100 mm – artikelnr:	7904702701
Jordborr Ø 150 mm – artikelnr:	7904702702
Jordborr Ø 200 mm – artikelnr:	7904702703
Jordborrförlängning – artikelnr:	7904702704
Tändstift L8RTF - artikelnr:	3904701055

14.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Jordborr, tändstift, luftfilter

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan produkten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

16 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ojämn gång, produkten vibrerar kraftigt.	Insatsverktyget löst.	Kontrollera insatsverktyget. Sätt fast låsstiftet ordentligt. Ta bort skyddskåpan.

Motorn går inte.	Tändstiftskontakten urkopplad.	Anslut tändstiftskontakten.
	Tändstift smutsigt.	Rengör, ställ in avståndet eller byt ut.
	Defekt tändstift.	Byt ut tändstiftet.
	Bränsletank tom.	Fyll på bränsle.
	Igensatt bränsleledning.	Kontrollera om bränsleledningen har veck eller skador.
	Bränslefiltret smutsigt.	Rengör bränslefiltret.
	Förorenat bränsle.	Töm bränsletanken och fyll den med rent bränsle.
	Choken är inte öppen.	Choken måste stå i läget ”ON” för en kallstart.
	Motorn är defekt.	Ta kontakt med auktoriserad kundtjänst.
Motorn går ojämnt.	Luftfilter smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	Tändstift smutsigt.	Rengör tändstiftet.
	Tändstiftskontakten lös.	Anslut och sätt fast tändstiftskontakten.
	Choken står i läget ”ON”.	Ställ choken i läget ”OFF”.
	Vatten eller smuts i bränslesystemet.	Töm bränsletanken. Fyll bränsletanken med nytt bränsle.
	Felaktig förgasarinställning.	Kontakta service.
Motorn överhettad.	Luftfilter smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	Felaktig förgasarinställning.	Kontakta service.

17 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Bensindrivet jordborr EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art.nr **5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Förfarande för bedömning av överensstämmelse:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bilaga: V

Garanterad ljudeffektnivå (L_{WA}): 112 dB
Uppmätt Ljudeffektnivå (L_{WA}): 109,1 dB

2016/1628/EU

Emission. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Ansvarig för dokumentationen:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1 Johdanto 266
2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-8) 267
3 Toimituksen sisältö (kuvat 1–3)..... 267
4 Määräystenmukainen käyttö 267
5 Turvallisuusohjeet 268
6 Tekniset tiedot..... 271
7 Purkaminen pakkauksesta 272
8 Asennus 272
9 Ennen käyttöönottoa 272
10 Käyttö 274
11 Työohjeita..... 275
12 Puhdistus ja huolto..... 275
13 Varastointi ja kuljetus 278
14 Korjaaminen ja varaosien tilaus 278
15 Hävittäminen ja kierrätys..... 279
16 Ohjeet häiriöiden poistoon 279
17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus..... 280
18 Räjäytyskuva..... 390

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkintöjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turvallisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä aina suojakypärää!
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä tukevia kenkiä!

	Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
	Moottori muuttuu käytön aikana erittäin kuumaksi, älä koske!
	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittävän turvavälin päässä.
	Älä altista tuotetta sateelle. Tuotteen saa sijoittaa ja sitä saa käyttää ja varastoida vain kuivissa ympäristöolosuhteissa.
	Vaarana on osien sinkoutuminen moottorin ollessa käynnissä.
	Myrkytysvaara! Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
	Polttoainesäiliö; sekoitussuhde: 40 osaa polttoainetta 1 osaan öljyä
	Paina 10 kertaa polttoainepumppua ”Primer”.
	pyörimissuunta
	Poista aina suojakansi käyttötyökalusta ennen töiden aloittamista.
	Aseta aina suojakansi käyttötyökaluun töiden lopettamisen jälkeen.
	Tuotteen taattu äänitehotaso.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

1 Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-8)

1. Kahva
1a. Virtakytkin
1b. Kaasuvivun lukitus
1c. Kaasuvipu
2. Polttoainesäiliö
2a. Säiliön korkki
3. Polttoainepumppu (Primer)
4. Käynnistysvaijeri
5. Rikastin
6. Ilmansuodattimen suojus
6a. Siipimutteri
6b. Ilmansuodatin
7. Sytytystulpan hattu
7a. Sytytystulppa
8. maapora
8a. Maapora (Ø 100mm)
8b. Maapora (Ø 150mm)
8c. Maapora (Ø 200mm)
8d. Varmistussokka
8e. Suojakorkki
9. Kiinnitys (käyttötyökalu)
9a. vaihteisto
9b. Ruuvi
10. Asennusavain
11. Öljy-bensiinisekoitussäiliö

3 Toimituksen sisältö (kuvat 1–3)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
8a.	1 x	Maapora (Ø 100mm)
8b.	1 x	Maapora (Ø 150mm)
8c.	1 x	Maapora (Ø 200mm)
8d.	3 x	Varmistussokka
8e.	3 x	Suojakorkki
10.	1 x	Asennusavain
11.	1 x	Öljy-bensiinisekoitussäiliö
	1 x	Bensiinikäyttöinen maapora
	1 x	Käyttäjän käsikirja

4 Määräystenmukainen käyttö

Tuote soveltuu yksinkertaisten maahan tehtävien reikien poraamiseen, pylväiden asentamiseen tai pisteperustusten poraamiseen metsä-, puutarha- tai maisemarakennuksessa.
Tuote on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi.

Tuotetta ei saa käyttää:

- Jäässä, kivessä tai kalliossa.
- Juurissa tai muissa kovissa esineissä.
- Alueilla, joilla on maanalaisia sähköjohtoja, kaasujohtoja, vesijohtoja tai puhelinjohtoja.
- Maanalaisissa käytävissä tai kanavissa (puuttuva ilmastointi!).

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Turvallisuusohjeet

HUOMIO

Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

Huomioi turvallisuusohjeet

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten!

5.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Kansalliset määräykset voivat rajoittaa tuotteen käyttöä.
- Pyydä jälleenmyyjää tai muuta ammattihenkilöä selittämään sinulle, kuinka tuotetta käytetään turvallisesti - tai osallistu koulutukseen.
- Alaikäiset eivät saa käyttää tuotetta. Poikkeuksen muodostavat yli 16-vuotiaat nuoret, jotka työskentelevät valvonnan alaisina.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla tuotteesta, kun käytät sitä. Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää tuotteen hallinnan.

⚠ VAROITUS

Ulkopuoliset henkilöt on pidettävä loitolla.
Ihmisten on pidettävä vähintään 15 metrin turvaetäisyys työalueeseen.

- Huomioi käytön aikana lähistöllä olevat eläimet.
- **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Käytä aina tällä tuotteella työskennellessäsi suojakäsineitä, suojalaseja, kuulosuojaimia, tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.

⚠ VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.

- Kytke tuote pois päältä, kun:
  - tuotetta ei käytetä tai kun sitä kuljetetaan tai kun se jätetään valvomatta.
  - tuotetta tarkastetaan, sitä puhdistetaan tai siitä poistetaan tukoksia.
  - tehdään puhdistus- tai huoltotöitä tai vaihdetaan lisävarusteita.
  - on osuttu vieraaseen esineeseen tai kun esiintyy epänormaalia tärinää.
- Huomaa, että käyttäjä tai tuotteen omistaja on vastuussa onnettomuuksista tai muille ihmisille tai omaisuudelle aiheutuvasta vaarasta.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tuotetta.
- On varmistettava, että vain tuotetta käyttävät vain sellaiset koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen kokonaan ja jotka noudattavat kaikkia käyttöohjeessa olevia ohjeita ja turvatoimenpiteitä.
- Työskentele rauhallisesti ja harkitusti ja ainoastaan olosuhteissa, joissa on hyvä valaistus ja näkyvyys. Työskentele varovasti äläkä vaaranna toisia henkilöitä.
- **Käynnistä maapora aina alhaisella kierrosluvulla ja maaporan kärjen koskiessa maaperään. Korkeampiin kierroslukuihin liittyy vaara, että terä/vaihdettava työkalu taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti ilman kosketusta maaperään. Tästä voi aiheutua henkilövahinkoja.**
- **Kohdista voimaa vain suorassa linjassa terään/vaihdettavaan työkaluun äläkä paina liikaa. Terät/vaihdettavat työkalut voivat taipua, mistä seuraa murtuminen tai hallinnan menetys ja mahdollisia henkilövahinkoja.**
- Varmista ojissa, syvennyksissä tai muissa ahtaissa olosuhteissa aina riittävä ilmanvaihto. Myrkytyksestä aiheutuva hengenvaara!

⚠ VAROITUS

Myrkytysvaara!

Jos voit pahoin, sinulla on päänsärkyä tai näköhäiriöitä tai huimausta, työskentely on keskeytettävä heti. Nämä oireet voivat johtua muun muassa liian korkeasta pakokaasupitoisuudesta.

- Kansallisissa ja paikallisissa määräyksissä ja säännöksissä voidaan asettaa rajoituksia melua tuottavien moottorikäyttöisten tuotteiden käytölle. Selvitä asia paikallisilta viranomaisilta.
- Tuotteella työskentelevien henkilöiden on oltava levänneitä, terveitä ja hyvässä kunnossa.
- Henkilöiden, jotka eivät saa rasittaa itseään, on kysyttävä lääkäriltä, voivatko he käyttää tuotetta.
- Puhdista ja huolla tuote ennen varastointia.
- Käytä poranterien kuljetussuojaa kuljetuksen ja varastoinnin aikana.
- Tarkasta, onko käyttötyökalu pysähtyneenä, kun moottori käy tyhjäkäynnillä.
- Pidä taukoja ja muuta työskentelyasentoasi säännöllisesti.
- Laite on tarkastettava näkyvien vaurioiden tai vikojen varalta päivittäin ennen käyttöä ja aina, kun laite on pudonnut, polttoainetta on vuotanut tai laite on muuten altistunut iskuille.
- **Käytä kuulosuojaimia poraamisen aikana.** Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

- **Pidä maaporauslaitteista kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käytettävä työkalu voi osua piileviin virtajohtoihin.**
- Käynnistä poraaminen aina alhaisella kierrosluvulla.
- Älä kohdista poraan liiallista voimaa ja paina sitä vain pitkittäissuuntaan.

⚠ VAROITUS

Ole varovainen, mieti, mitä teet, ja suorita työt ja käsittele työkalua järkevästi.
Älä käytä mitään työkaluja, jos olet väsynyt, sairas tai huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
Huolimaton hetki työkalun käsittelyssä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

- Käytä tuotetta siten, että melua ja pakokaasua aiheutuu mahdollisimman vähän. Älä anna moottorin käydä tarpeettomasti ja kaasuta ainoastaan työskentelyn aikana.

⚠ VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää. Älä tupakoi käsitellessäsi polttoainetta.

- Varmista ennen töiden aloittamista, ettei porauskohdissa ole johtoja (esim. kaasulle, vedelle, sähkölle):
  - Pyydä tiedot paikallisilta sähköntarjoajilta ja vesihuoltoyhtiöiltä.
  - Tarkasta epäselvissä tapauksissa mahdollisten johtojen sijainti tunnistimilla tai koeporauksilla.
  - Vältä kosketusta jännitettä johtaviin johtoihin – **sähköiskun vaara!**

⚠ VAROITUS

Tuotteen turvallisuuden varmistamiseksi tulee käyttää vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan hyväksymiä varaosia.

HUOMIO

Älä koskaan käytä korkeapainepesuria tuotteen puhdistamiseen.

Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.

5.2 Polttoaineen käsittely

HUOMIO

Käytä polttoaineena vain Super E5- tai E10 -bensiiniä.

⚠ VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä polttoainetta vain sille tarkoitetuissa säiliöissä (kanistereissa).
- Säiliöiden sulkukorkit on aina kierrettävä asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä.
- Turvallisuussyistä polttoainesäiliön ja muiden säiliöiden korkit on vaihdettava, jos niissä on vaurioita.
- Pidä polttoaine loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuvasta tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Polttoainetta on täytettävä ennen moottorin käynnistämistä. Kun moottori on käynnissä tai heti tuotteen pois kytkemisen jälkeen, polttoainesäiliön korkkia ei saa avata eikä polttoainetta saa täyttää.
- Avaa polttoainesäiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.
- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon päälle.
  Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!
- Jotta polttoaineelle jää tilaa laajentumista varten, polttoainesäiliötä ei saa koskaan täyttää täyttöputken alareunaa ylemmäs. Huomioi polttomoottorin käyttöohjeessa olevat lisätiedot.
- Jos polttoainetta on valunut yli, polttomoottorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun polttoaineen likaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytyksiä on vältettävä siihen asti, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (pyyhi kuivaksi).
- Pyyhi läikkynyt polttoaine aina pois.
- Jos polttoainetta on päässyt vaatteisiin, vaatteet on vaihdettava.
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkuperäistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Tarkasta turvallisuussyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, polttoainesäiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tyhjennä säiliö vain ulkona.
- Älä koskaan käytä juomapulloja tai vastaavia käyttöaineiden, kuten bensiinin, hävittämiseen tai säilyttämiseen. Ihmiset, erityisesti lapset, voivat vahingossa juoda niistä.
- Älä koskaan säilytä polttoainetta sisältävää tuotetta rakennuksen sisällä. Muodostuvat polttoainehöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi tuotetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien, lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden lähelle.

⚠ VAARA

Räjähdysvaara!

Jos käytön aikana havaitaan vika säiliössä, säiliön korkissa tai polttoainetta johtavissa osissa (polttoainejohdot), polttomoottori on heti sammutettava.

Sen jälkeen on otettava yhteyttä alan jälleenmyyjään.

5.3 Erityiset turvallisuusohjeet koskien polttomoottoreiden käyttöä

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttomoottorit aiheuttavat käytön ja tankkaamisen aikana erityisen vaaran. Lue varoitusohjeet ja noudata niitä aina. Laiminlyönnistä voi seurata vakavia ja jopa hengenvaarallisia vammoja.

- Tuotetta ei saa muuttaa. Muutokset voivat heikentää varotoimenpiteiden tehokkuutta ja lisätä käyttäjille aiheutuvia riskejä.

⚠ VAARA

Myrkytysvaara

Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.

⚠ VAROITUS

Palovammojen vaara!

Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytyslaippoihin.

- Älä käytä tuotetta ilmastoimattomissa tiloissa tai helposti syttyvässä ympäristössä.

⚠ VAARA

Räjähdysvaara!

Älä koskaan käytä tuotetta tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.

- Polttoaineen vuotamisen, vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljetettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
- Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
- Teknisissä tiedoissa äänen tehotasosta (L_{WA}) ja äänen painetasosta (L_{PA}) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä ehdottomasti ilmoita varmaa työtasoa.
- Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävarotoimenpiteiden määritykseen. Työvoiman ajankohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, jne., kuten esim. tuotteiden ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä ajanjakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen. Tämä tieto antaa kuitenkin tuotteen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja.
- Varmista, etteivät tuuletusaukkoja peitetä.
- Pidä tuote aina puhtaana ja kuivana ja vapaana öljy- tai rasvatahroista. Poista pöly jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen varastointia.
- Varmista, että äänenvaimennin ja ilmansuodatin toimivat asianmukaisesti. Nämä osat toimivat liekkisuojana sytytysvirheen yhteydessä.

HUOMIO

Älä aseta rikastinvipua ”kiinni”-asentoon moottorin sammuttamiseksi. Se voi johtaa sytytysvirheisiin tai moottorin vahingoittumiseen.

5.4 Jäännösvaarat ja suojatoimenpiteet

Ergonomian periaatteiden laiminlyönti

Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö

Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö tai sen jättäminen kokonaan pois voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- Käytä ohjeen mukaista suojavarustusta.

Harkittu toiminta, virheellinen toiminta

- Keskity työhön äläkä päästä tarkkaavaisuuttasi herpaantumaan.

Jäännösvaara

- Ei voida koskaan sulkea kokonaan pois

Melusta aiheutuva vaara

Kuulovammat

Pitkäkestoinen työskentely tuotteella ilman suojaimia voi johtaa kuulovammoihin.

- Käytä kuulosuojaimia.

Toiminta hätätapauksessa

Jos tapahtuu onnettomuus, aloita vaadittavat ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

⚠ VAROITUS

Epäasianmukaisesti suoritettu huolto tai ongelman huomioimatta tai korjaamatta jättäminen voi käytön aikana johtaa vaaratilanteisiin. Käytä vain säännöllisesti ja oikealla tavalla huollettuja tuotteita. Vain siten voidaan varmistaa, että tuotteesi toimii turvallisella, taloudellisella ja häiriöttömällä tavalla!

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa ”Turvallisuusohjeet” ja ”Määräystenmukainen käyttö” olevia ohjeita.
- Vältä tuotteen tahatonta käyttöönottoa.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Tuotteen tahaton käyttöönotto.
- Noudata käyttöohjeessa ilmoitettuja huolto- ja turvallisuusohjeita.

⚠ VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

6 Tekniset tiedot

Moottorin tyyppi	2-tahtimoottori/ ilmajäähdytteinen
Moottoriteho	1,4 kW (1,9 HV)
Iskutilavuus	52 cm³
Joutokäyntikierrosluku n_0	3100±500 min^{-1}
Kierrosluku n_{maks}	9600 min^{-1}
nimelliskierrosluku	7500 min^{-1}
Maaporan nimelliskierrosluku	0-370 min^{-1}
Vääntömomentti	67,3 Nm
Maaporan pituus	800 mm
Maapora Ø	100/150/200 mm
Polttoaine	Normaali bensiini/ lyijytön bensiini, jossa enint. 10 % bioetanolia.
Säiliön tilavuus	1,2 l
Sekoitussuhde	40:1
Sytytystulppa	L8RTF, L8RTC
CO_2-päästö	830,2 g/kWh
Paino (tyhjällä säiliöllä ja ilman käyttötyökalua)	n. 9,2 kg
Maaporan paino Ø 100 mm (tyhjällä säiliöllä ja kokonaan asennettuna)	1,75 kg
Maaporan paino Ø 150 mm (tyhjällä säiliöllä ja kokonaan asennettuna)	2,35 kg
Maaporan paino Ø 200 mm (tyhjällä säiliöllä ja kokonaan asennettuna)	3,30 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

⚠ VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

⚠ VAROITUS

Noudata lakisääteisiä määräyksiä koskien melulta suojautumista.

Meluarvot

Meluarvot on määritetty standardin ISO 22868 mukaisesti.

Joutokäynti	
Äänenpainetaso L_{pA}	67,3 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänitehotaso L_{wA}	89,1 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB
Käyttö	
Äänenpainetaso L_{pA}	87,3 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänitehotaso L_{wA}	109,1 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinäarvot on määritetty standardin ISO 22867 mukaisesti.

Tärinäarvo a_h	
Joutokäynti	
Pääkahva oikealla	9,988 m/s²
Pääkahva vasemmalla	9,595 m/s²
Epävarmuus K	1,5 m/s^2
Käyttö	
Pääkahva oikealla	19,786 m/s²
Pääkahva vasemmalla	19,879 m/s²
Epävarmuus K	1,5 m/s^2

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

⚠ VAROITUS

Melupäästöt ja tärinäpäästöarvo voivat tuotteen tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista tuotteen käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkappaletta työstetään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin tuote on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia tuotteita.
- Huolla ja puhdista tuote säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi tuotteelle sopivaksi.
- Älä ylikuormita tuotetta.
- Tarkastuta tuote tarvittaessa.
- Kytke tuote pois päältä, jos sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

7 Purkaminen pakkauksesta

⚠ VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

8 Asennus

HUOMIO

Pakkausteknisistä syistä tuotetta ei ole koottu kokonaisuudessaan.

HUOMIO

Suorita asennus ja määritä tuotteen asetukset aina moottori sammutettuna ja sytytystulpan hattu irrotettuna.

⚠ VAARA

Loukkaantumisvaara!

Jos käytetään puutteellisesti koottua tuotetta, seurauksena voi olla vakavia vammoja.

– Käytä tuotetta vasta sitten, kun se on koottu täydellisesti.

– Aina ennen käyttöä on tarkastettava silmämääräisesti. että tuote on täydellinen eikä siinä ole vaurioita tai kuluneita rakenneosia. Turva- ja suojalaitteiden on oltava moitteettomassa kunnossa.

⚠ VAROITUS

Jos käyttötyökalua ei asenneta oikein, seurauksena voi olla vakavia onnettomuuksia! Tarkasta ennen työn aloittamista, että käytetty käyttötyökalu on lujasti paikallaan.

⚠ VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.

⚠ VAROITUS

Varmista aina, että käytettävä työkalu on asennettu oikein!

⚠ VAROITUS

Tuotteen turvallisuuden varmistamiseksi tulee käyttää vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan hyväksymiä varaosia.

HUOMIO

Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

- Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
- Odota, että tuote on pysähtynyt.

8.1 Maaporan (8) asennus (kuvat 2, 3)

Valitse suoritettavaan työhön sopiva käyttötyökalu.

- Maapora (Ø 100 mm) (8a)
- Maapora (Ø 150 mm) (8b)
- Maapora (Ø 200 mm) (8c)

1. Poista varmistinsokka (8d) maaporan (8) porauksesta
2. Aseta maapora (8) kiinnityskohtaan (9).
   Varmista, että maapora (8) on suorasti kiinnityskohdassa (9) ja aukot ovat kohdakkain.
3. Varmista maapora (8) varmistinsokalla (8d).
4. Varmista, että maapora (8) on lujasti kiinni ja varmistinsokka (8d) on hyvin kiinnitettynä.
   Maapora (8) ei saa liikkua sivuttain eikä se saa huojua.
5. Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Ohjeita:

- Aseta aina suojakansi käyttötyökaluun töiden lopettamisen jälkeen.
- Käytettäessä maaporan pidennystä (ks. *14.1*) se tulee asentaa samoin kuin maapora. Maaporat tulee asentaa maaporan pidennykseen yllä kuvatulla tavalla.

9 Ennen käyttöönottoa

HUOMIO

Suorita asennus ja määritä tuotteen asetukset aina moottori sammutettuna ja sytytystulpan hattu irrotettuna.

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman polttoaine-/öljyseosta. Ennen käyttöönottoa on ehdottomasti lisättävä polttoaine-/öljyseosta.
Käytä vain lyijyttömän polttoaineen (vähint. ROZ 95) ja erityisen 2-tahti-moottoriöljyn (JASO FD/ISO L EGD) seosta.

⚠ VAROITUS

Älä koskaan käytä polttoainetta, jota ei ole sekoitettu 2-tahtiöljyn kanssa. Se voi aiheuttaa pysyviä moottorivaurioita ja tämän tuotteen valmistajan takuun raukeamisen. Älä koskaan käytä polttoaineseosta, jota on varastoitu yli 90 päivää.

⚠ VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

– Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
– Käytä tuotetta vain ulkona.

⚠ VAROITUS

Polttoaineet ja polttoainehuurut voivat syttyä palamaan ja aiheuttaa hengitettäessä ja iholla vakavia vaurioita. Polttoaineita käsiteltäessä on siksi oltava varovainen ja huolehdittava hyvästä tuuletuksesta.

⚠ VAROITUS

Polttoaine ja polttoaine-/öljyseos ovat erittäin herkästi syttyviä!

Ohjeita:

- Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Tuote on tarkastettava huolellisesti mahdollisten vaurioiden varalta aina ennen käyttöä tai kun tuote on pudonnut. Jos todetaan vaurioita, se on korjattava viipymättä ja/tai korjautettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.

9.1 Polttoaineen sekoittaminen (kuva 4)

⚠ VAROITUS

Vältä polttoaineen pääsyä iholle ja polttoainehöyryjen hengittämistä.

1. Moottoria on käytettävä polttoaineesta ja moottoriöljystä muodostuvalla polttoaineseoksella.
2. Käytä vain lyijyttömän polttoaineen (vähint. ROZ 95) ja erityisen 2-tahti-moottoriöljyn (JASO FD/ ISO L EGD) seosta.
3. Tee polttoaineseos polttoaineen sekoitustaulukon mukaan.
4. Lisää kulloinkin oikea määrä polttoainetta ja 2-tahtiöljyä toimitukseen sisältyvään öljy-bensiinisekoituspulloon (11). Ks. *9.1.1*.
5. Ravista öljy-bensiinisekoitussäiliötä (11) sen jälkeen hyvin.

9.1.1 Polttoaineseos

Älä sekoita polttoaineseosta säiliössä.

Lisää 2-tahtiöljyä polttoaineen sekoitustaulukon mukaisesti.

Polttoaine	2-tahtimoottoriöljy (40:1)
0,1 litraa	2,5 ml
0,5 litraa	12,5 ml

9.2 Polttoaineen täyttäminen (kuva 4)

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Täytä polttoainetta vain moottorin ollessa sammutettuna ja jäähtyneenä. Älä tupakoi tankatessasi tuotetta.

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

Huomautus:

Älä käytä 2-tahtiöljyä, jonka suositeltu sekoitussuhde on 100:1. Mikäli moottori vaurioituu riittämättömän voitelun vuoksi, moottorin valmistajan takuu raukeaa.
Älä koskaan käytä 4-tahtimoottoreille tai vesijäähdytteisille 2-tahtimoottoreille tarkoitettua öljyä. Siitä voi seurata sytytystulpan likaantuminen, poistoilmaosan tukkeutuminen tai männänrenkaan juuttuminen.

- Käytä aina tuoretta poltto-/öljyseosta.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Käynnistä tuote vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.
- Huomioi vuodot. Jos polttoainetta vuotaa ulos, älä käynnistä moottoria.
- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon päälle.
  Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!

1. Sekoita polttoaine kohdassa *9.1* kuvatulla tavalla.
2. Puhdista säiliön korkkia (2a) ympäröivä alue aina ennen täyttöä, jotta polttoainesäiliöön (2) ei pääse likaa. Käytä tätä varten kuivaa, nukkaamatonta pyyhettä.
3. Kierrä säiliön korkkia (2a) vastapäivään ja avaa se. Säiliön korkki (2a) on yhdistetty polttoainesäiliöön (2) eikä se siten voi pudota alas.
4. Täytä polttoaineseosta polttoainesäiliöön. Älä läikytä polttoainetta tankkaamisen aikana äläkä täytä polttoainesäiliötä reunaan asti.
5. Pyyhi läikkynyt polttoaine aina pois.
6. Kierrä säiliön korkkia (2a) myötäpäivään sulkeaksesi sen.

10 Käyttö

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

⚠ VAARA

Loukkaantumisvaara!

Jos tuote juuttuu kiinni, älä yritä vetää tuotetta väkisin ulos.

– Sammuta moottori.
– Käytä vipuvartta tai kiilaa tuotteen vapauttamiseksi.

⚠ VAROITUS

Tarkasta turvalaitteet säännöllisesti aina ennen käyttöönottoa. Vialliset suojalaitteet voivat johtaa vakaviin vammoihin!

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara takaiskun vuoksi!

– Älä koskaan käytä tuotetta yhdellä kädellä!

⚠ VAARA

Myrkytysvaara!

Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

Työt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on teetettävä valtuutetussa ammattikorjaamossa.

10.1 Moottorin käynnistäminen (kuva 5)

HUOMIO

– Älä päästä käynnistysvaijeria paiskautumaan takaisin. Se voi johtaa vahinkoihin.
– Kylmällä säällä käynnistystä on ehkä yritettävä useita kertoja.

HUOMAUTUS

Jos moottori käynnistetään ensimmäistä kertaa, käynnistäminen edellyttää useampia yrityskertoja, ennen kuin polttoainetta syötetään säiliöstä moottoriin.

⚠ VAROITUS

Jos käyttötyökalua ei asenneta oikein, seurauksena voi olla vakavia onnettomuuksia! Tarkasta ennen työn aloittamista, että käytetty käyttötyökalu on lujasti paikallaan.

Ohjeita:

- Varmista ennen päälle kytkemistä, että tuote ei koske-ta mihinkään.
- Kierroslukua voidaan säätää portaattomasti kaasuvivulla. Mitä enemmän kaasuvipua painetaan, sitä korkeampi kierrosluku on.
- Kun kaasuvipu vapautetaan, moottori siirtyy jälleen tyhjäkäynnille ja käyttötyökalu pysähtyy. Käyttötyökalu ei saa tyhjäkäynnillä pyöriä mukana eikä liikkua!
- Pidä tuotteesta työn aikana molemmin käsin kiinni. Tartu molempiin kahvoihin.
- Tarkasta polttoaineen määrä.
- Käyttötyökalun on voitava liikkua vapaasti.
- Sammuta moottori ja irrota sytytystulppapistoke, kun poistut työpaikalta.

10.1.1 Käynnistäminen moottorin ollessa kylmä

Huomautus:

Jos ulkolämpötila on korkea, on mahdollista, että myös kylmä moottori täytyy käynnistää ilman rikastinta!

1. Irrota suojakansi (8e).
2. Käytä 10 kertaa polttoainepumppua "Primer" (3).
3. Aseta rikastinvipu (5) asentoon ””.
4. Käynnistä moottori käynnistysvaijerilla (4).
   Vedä sitä varten kahvaa n. 10-15 cm (kunnes tunnet vastuksen) ulos ja vedä sen jälkeen voimalla nykäisten.
   Toista vaihe, jos moottori ei käynnisty.
5. Anna moottorin käydä usean sekunnin ajan lämpimäksi.
6. Aseta rikastinvipu (5) asentoon ””.
7. Tuote on käyttövalmis.
   Jos moottori ei useiden yritysten jälkeenkään käynnisty, lue luku ”Ohjeet häiriöiden poistoon”.
8. Aseta maapora (8).
9. Paina kaasuvipulukitusta (1b) käsikahvasta (1) ja paina kaasuvipua (1c). Maapora (8) pyörii.

10.1.2 Käynnistäminen moottorin ollessa lämmin

1. Irrota suojakansi (8e).
2. Käytä 10 kertaa polttoainepumppua "Primer" (3).
3. Käynnistä moottori käynnistysvaijerilla (4).
   Vedä sitä varten kahvaa n. 10-15 cm (kunnes tunnet vastuksen) ulos ja vedä sen jälkeen voimalla nykäisten.
   Toista vaihe, jos moottori ei käynnisty.
   Tuotteen tulee käynnistyä enintään neljän yrityksen jälkeen.
   Jos tuote ei vieläkään käynnisty, toista kohdassa *10.1.1* kuvatut toimenpiteet.
4. Tuote on käyttövalmis.
   Jos moottori ei useiden yritysten jälkeenkään käynnisty, lue luku ”Ohjeet häiriöiden poistoon”.
5. Aseta maapora (8).
6. Paina kaasuvipulukitusta (1b) käsikahvasta (1) ja paina kaasuvipua (1c). Maapora (8) pyörii.

10.2 Moottorin sammutus (kuva 5)

Huomautus:

Anna tuotteen käydä lyhyen aikaa (n. 30 sekuntia) ennen sen sammuttamista, jotta moottori ehtii jäähtyä.

1. Päästä kaasuvipu (1c) vapaaksi. Moottori menee joutokäynnille.
2. Aseta päälle-/pois päältä -vipu (1a) asentoon ”0” ja pidä se tähän asentoon painettuna, kunnes moottori on pysähtynyt.

3. Vedä sytytystulppapistoke (7) irti sytytystulpasta (7a) välttääksesi moottorin tahattoman käynnistymisen.
4. Aseta jokaisen tuotteella suoritetun työn jälkeen suojakansi (8e) maaporan (8) päälle.

11 Työohjeita

⚠ VAARA

Loukkaantumisvaara!

Tässä kappaleessa kuvataan tuotteen käsittelyn perustekniikat.
Tässä olevat tiedot eivät korvaa ammattilaisen monivuotista koulutusta ja kokemusta.
Vältä kaikkia töitä, joihin et ole riittävän pätevä!
Tuotteen ajattelematon käsittely voi johtaa erittäin vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan!

⚠ VARO

Pidä tuotteesta työn aikana molemmin käsin kiinni. Tartu molempiin kahvoihin.

Ohjeita:

Tämä tuote aiheuttaa väistämättä jonkinasteista melua. Ajoita melua tuottavat työt hyväksyttyihin ja määrättyihin ajankohtiin. Pidä tarvittaessa lepotaukoja.

- Käytä ohjeen mukaista suojavarustusta.
- **Tarkasta työskentelyalue perusteellisesti ja poista kaikki kivet, kepit, narut/rautalangat, luut ja muut vierasesineet.** Ulos sinkoutuvat esineet voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- Vältä sellaisen materiaalin kaivamista/kairaamista, jossa epäilet olevan piileviä nauloja tai muita esineitä, jotka voivat takertua poraan tai aiheuttaa sen murtumisen.
- Kun suoritat asennusta, käyttöönottoa, käyttöä, huoltoa, korjausta tai kuljetusta, älä koskaan laita mitään kehosi osaa sellaiseen paikkaan, missä se altistuu vaaraan tuotteen odottamattoman käynnistymisen vuoksi.
- Sammuta moottori ja irrota sytytystulppapistoke, kun poistut työpaikalta.
- Älä koskaan poistu tuotteen työalueelta, kun tuote on päälle kytkettynä tai tuote ei ole vielä pysähtynyt kokonaan.
- Tarkasta tuote aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta.
- Ole tarkkaavainen työskentelyn aikana ja pyydä muita henkilöitä pysymään turvallisen välimatkan päässä.
- Tuotteen käyttäminen ukkosella on kielletty - **salamaniskun vaara!**
- Älä koskaan suorita mitään töitä yksin. Hätätapauksessa jonkun on oltava lähistöllä.
- Varmista aina vakaa ja tukeva asento, jotta voit hallita tuotetta ja säilyttää työskentelyasentosi myös odottamattomien liikkeiden aikana.
- Älä paina tuotetta liiallisella voimalla. Anna tuotteen suorittaa työ.
- **Työkalun painaminen ylenmääräisesti ei nopeuta kairan kaivautumista maahan.** Päinvastoin: ylenmääräinen painaminen johtaa poranterän kärjen vahingoittumiseen ja siten tehon laskuun sekä työkalun eliniän lyhentymiseen.
- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Älä kumarru liikaa eteenpäin käytön aikana.
- Varo liukkaita, märkiä, lumisia, jäisiä, kaltevia, epätasaisia paikkoja jne. – liukastumisvaara!
- Varo esteitä: Puiden kannot, juuret jne. – kompastumisvaara!
- Älä anna tuotteen käydä tarpeettomasti tyhjäkäynnillä.
- Varmista moitteeton tyhjäkäynti. Käyttötyökalu ei saa tyhjäkäynnillä pyöriä mukana eikä liikkua!
- Kytke tuote heti pois päältä, kun tuotteen käyttäytymisessä havaitaan selkeitä muutoksia.
- Käyttötyökalun yhtäkkinen jumiutuminen voi aiheuttaa kehon äkillisen kiertymien.
- Älä aseta tai pystytä kuumaa tuotetta kuivaan ruohikkoon tai palavien esineiden päälle - tulipalovaara!
- Jos pidät tauon, älä jätä työkalua maahan äläkä myöskään laita sitä nojaamaan seinää vasten. Varastoi työkalua vakaassa asennossa.
- Jos työkalun kierrosluku laskee voimakkaan kuormituksen vuoksi, nosta työkalua hieman ja liikuta työkalua ylös- ja alaspäin kaivaaksesi pienissä vaiheissa.
- Jos kairaat syvän aukon tai kaivat savimaassa, älä yritä kaivaa kaikkea kerralla. Kaiva aukko nostamalla ja laskemalla työkalua, jotta aukossa oleva maa-aines voidaan ohjata pois.
- Jos kierrosluku laskee erittäin voimakkaasti, vähennä kuormitusta tai pysäytä työkalu välttääksesi työkalun vahingoittumisen.
- Nosta tuotetta pystysuorassa, jotta se ei jumiudu.
- Porausreiät tulee aina suojata – loukkaantumisvaara!
- Poraa tuotteella aukkoja vain maahan. Muu käyttö ei ole sallittua.
- Älä suuntaa pakoputkea ja siten pakokaasua kohti palavia materiaaleja.

11.1 Käytön jälkeen

- **Kytke tuote aina pois päältä ja odota, että se on pysähtynyt kokonaan ennen kuin lasket sen alas.**
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Aseta suojakansi paikoilleen.

12 Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

⚠ VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

⚠ VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

– Kytke tuote pois päältä.
– Poista sytytystulpan hattu sytytystulpasta.
– Anna tuotteen jäähtyä.

⚠ VAROITUS

Suorita silmämääräinen tarkastus ja toiminnan tarkastus / huolto säännöllisesti/päivittäin ja ennen käyttöönottoa, jotta varmistetaan, että tuote on hyvässä käyttökunnossa.

– Epäasianmukaisesti suoritettu huolto, yhteensopimattomien varaosien käyttö tai turvalaitteiden poistaminen tai muunteleminen voi johtaa vakaviin aineellisiin- tai henkilövahinkoihin.
– Jos käyttäjä ei voi itse suorittaa näitä töitä, hänen on käännyttävä ammattitaitoisen huoltoliikkeen puoleen.

12.1 Puhdistus

HUOMIO

Älä koskaan käytä korkeapainepesuria tuotteen puhdistamiseen.

Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.

- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla* ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.
- Älä missään tapauksessa upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä puhdista käyttötyökalua, kun se on vielä käytössä.
- Pidä tuote aina puhtaana ja kuivana ja vapaana öljy- tai rasvatahroista. Poista pöly jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen varastointia.

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.2 Huolto

Tarvittava työkalu:

- Asennusavain (10)
- Liina/pyyhe*
- Rakomitta*
- Keräysastia*
- Polttoaineen imupumppu*
- Kuusiokoloavain 4 mm*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.2.1 Huoltokaavio

Noudata ehdottomasti seuraavia huoltoaikoja, jotta varmistat häiriöttömän käytön.

	Aina ennen käyttöä	20 tunnin käyttöajan jälkeen	100 tunnin käyttöajan jälkeen	300 tunnin käyttöajan jälkeen
Tuotteen silmämääräinen tarkastus	X			
Käyttötyökalun tukeva kiinnitys	X			
Tarkasta polttoainesäiliön tiiviys	X			
Tarkasta / säädä tarvittaessa tyhjäkäynti	X			
Ilmasuodattimen tarkastus	X			
Ilmasuodattimen puhdistus		X		
Ilmasuodattimen vaihtaminen				X
Sytytystulpan puhdistus		X		
Sytytystulpan vaihtaminen			X	
Vaihteiston voitelu			X	

12.2.2 Ilmansuodattimen (6b) huolto (kuva 6)

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää, jos puhdistus tehdään väärin. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

– Puhdista ilmansuodatin vain koputtelemalla.
– Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai palavilla liuottimilla.

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

– Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita.

HUOMIO

Likainen ilmansuodatin alentaa moottoritehoa, koska kaasuttimeen syötetään liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on sen vuoksi välttämätöntä.

Ilmansuodatin on tarkastettava 20 käyttötunnin välein ja tarvittaessa puhdistettava.

1. Irrota siipimutteri (6a) ja poista ilmansuodattimen kansi (6).
2. Tarkasta ilmansuodattimen kansi (6) aukkojen tai halkeamien varalta. Vaihda vioittunut osa tarvittaessa.
3. Ota ilmansuodatin (6b) ulos.
4. Pyyhi suodatinkotelon sisällä oleva lika pois puhtaalla, kostealla pyyhkeellä. Varmista, ettei aukkoon pääse likaa. Aseta ilmansuodattimen kansi (6) suodattimen puhdistamisen ajaksi takaisin suodatinkotelon päälle.
5. Irrota ilmansuodatin (6b). Tarkasta se vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa.
6. Koputtele ilmansuodatinta (6b) kovalla alustalla lian poistamiseksi. Älä koskaan harjaa likaa pois, koska silloin kuidut voivat painua.
7. Puhdista ilmansuodatin (6b) tarvittaessa lisäksi lämpimällä vedellä ja miedolla saippualiuoksella. Huuhtele se perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua hyvin.
8. Aseta puhdas ilmansuodatin (6b) takaisin paikalleen.
9. Aseta ilmansuodattimen kansi (6) paikalleen ja kiinnitä se siipimutterilla (6a).

12.2.3 Sytytystulpan (7a) puhdistus/ vaihtaminen (kuva 7)

HUOMIO

Vaihda sytytystulppa vain moottorin ollessa kylmä!

HUOMIO

Löysä sytytystulppa voi ylikuumentua ja vahingoittaa moottoria. Sytytystulpan liian voimakas kiristäminen voi vahingoittaa kierrettä sylinterinkannessa.

Tarkasta sytytystulpan likaisuus ensimmäisen kerran 20 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sytytystulppa sen jälkeen 100 käyttötunnin välein.

1. Poista sytytystulppa (7a).
   Käytä asennusavainta (10).
2. Poista lika sytytystulpan (7a) kannasta.
3. Tarkasta sytytystulppa (7a) silmämääräisesti. Poista mahdolliset kertymät kuparilankaharjalla.
4. Tarkasta sytytystulpan rako. Aseta kipinäväli rakomitalla välille 0,6−0,7 mm.
5. Aseta sytytystulppa (7a) takaisin paikalleen ja varmista, ettei sitä kiristetä liian tiukalle.
   Käytä asennusavainta (10).
6. Aseta sytytystulpan hattu (7) sytytystulppaan (7a).

12.2.4 Polttoaineen poistaminen polttoaineen imupumpulla (kuva 4)

1. Aseta keräysastia polttoaineen imupumpun letkun alle.
2. Avaa säiliön korkki (2a) kiertämällä sitä myötäpäivään. Säiliön korkki (2a) on liitetty polttoainesäiliöön (2) varmistimella eikä voi pudota.
3. Työnnä polttoaineen imupumpun letku polttoainesäiliöön (2) ja poista polttoaine kokonaan polttoaineen imupumpun avulla.
4. Sulje säiliön korkki (2a) uudelleen asettamalla sen suorasti paikalleen ja kiertämällä sitä myötäpäivään.

12.2.5 Polttoainesuodattimen puhdistus/ vaihtaminen

Tarkista polttoainesuodatin tarvittaessa. Likainen polttoainesuodatin estää polttoaineen syötön.

1. Puhdista säiliön korkkia (2a) ympäröivä alue aina ennen täyttöä, jotta polttoainesäiliöön (2) ei pääse likaa. Käytä tätä varten kuivaa, nukkaamatonta pyyhettä.
2. Kierrä säiliön korkkia (2a) vastapäivään ja avaa se. Säiliön korkki (2a) on yhdistetty polttoainesäiliöön (2) varmistimella.
3. Poista säiliön korkki (2a) viemällä kiinnitetty varmistin säiliön aukon läpi.
4. Vedä polttoainesuodatin lankakoukulla ulos säiliön aukon läpi.
   – Mikäli havaitset lievää likaantumista:
     vedä bensiinisuodatin pois polttoainejohdosta ja puhdista polttoainesuodatin puhdistusbensiinillä
   – Mikäli havaitset voimakasta likaantumista:
     vaihda polttoainesuodatin.
5. Irrottaaksesi polttoainesuodattimen polttoaineletkusta paina letkukiinnitin kasaan ja työnnä sitä alaspäin.
6. Poista polttoainesuodatin polttoaineletkusta.

12.2.6 Vaihteiston (9a) voitelu (kuva 8)

Huomautus:

Voitele vaihde 100 käyttötunnin välein.
Lisää vain vähän rasvaa. Älä missään tapauksessa täytä liikaa!

1. Irrota ruuvi (9b) vaihteesta (9a) ja syötä säiliöön hieman rasvaa.
   Käytä kuusiokoloavainta 4 mm.
2. Asenna ruuvi (9b) takaisin paikoilleen.

13 Varastointi ja kuljetus

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

– Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
– Anna moottorin jäähtyä.
– Vedä sytytystulppapistoke irti sytytystulpasta.

- Tyhjennä tuote täydellisesti.
- Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.

13.1 Kuljetus

- Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljetettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Tuotetta voidaan nostaa ja siirtää kahvasta kiinni pitäen.

13.2 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30˚C.
Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.
Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

– Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

– Varastoi tuote lialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

Tarvittava työkalu:

- Polttoaineen imupumppu*
- Öljyn täyttöpullo*
- Liina/pyyhe*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

13.2.1 Valmistelut varastointia varten

⚠ VAROITUS

Älä tyhjennä polttoainetta suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoitaessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

Jos tuotetta ei aiota käyttää yli 30 päivään, on suoritettava seuraavat toimenpiteet varastoinnin valmistelemiseksi.

1. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
2. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen poistoimupumpulla kohdassa *12.2.4* kuvatulla tavalla.
3. Käynnistä moottori ja anna sen käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
4. Varastoi polttoainetta säiliöissä, jotka on suunniteltu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
5. Poista sytytystulppapistoke sytytystulpasta.
6. Kaada 1 teelusikallinen puhdasta 2-tahtiöljyä polttokammioon. Vedä käynnistysvaijeria hitaasti useamman kerran sisäisten osien päällystämiseksi.
7. Säilytä tuotetta hyvin tuuletetussa paikassa.

14 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

HUOMIO

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä tuote on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

14.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Ilmansuodatinsarja - tuotenro:	5904704007
Maapora Ø 100 mm - tuotenro:	7904702701
Maapora Ø 150 mm - tuotenro:	7904702702
Maapora Ø 200 mm - tuotenro:	7904702703
Maaporan pidennys - tuotenro:	7904702704
Sytytystulppa L8RTF - tuotenro:	3904701055

14.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Maapora, sytytystulppa, ilmansuodatin

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen tuotteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuotteen epätasainen käynti, voimakas tärinä.	Irtonainen käyttötyökalu.	Tarkasta käyttötyökalu. Kiinnitä varmistinsokka tukevasti. Poista suojakansi.
Moottori ei käy.	Sytytystulppapistoke irrotettu.	Liitä sytytystulppapistoke.
	Sytytystulppa likainen.	Puhdista, säädä etäisyys tai vaihda uuteen.
	Sytytystulppa viallinen.	Vaihda sytytystulppa.
	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä polttoainetta.
	Polttoainejohto on tukossa.	Tarkasta, onko polttoainejohto taipunut tai vahingoittunut.
	Polttoainesuodatin likaantunut.	Puhdista polttoainesuodatin.
	Likainen polttoaine.	Tyhjennä polttoainesäiliö ja täytä puhtaalla polttoaineella.
	Rikastinvipu ei auki.	Rikastinvipu on asetettava kylmäkäynnistyksessä "ON"-asentoon.
	Moottori viallinen.	Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun.
Moottori käy epätasaisesti.	Ilmansuodatin likainen.	Puhdista ilmansuodatin.
	Sytytystulppa likainen.	Puhdista sytytystulppa.
	Sytytystulppapistoke löystynyt.	Liitä ja kiinnitä sytytystulppapistoke.
	Rikastinvipu on ”ON”-asennossa.	Aseta rikastinvipu asentoon ”OFF”.
	Polttoainejärjestelmässä on vettä tai likaa.	Tyhjennä polttoainesäiliö. Täytä polttoainesäiliö uudella polttoaineella.
	Kaasutin säädetty väärin.	Ota yhteyttä huoltoon.
Moottori ylikuumennut.	Ilmansuodatin likainen.	Puhdista ilmansuodatin.
	Kaasutin säädetty väärin.	Ota yhteyttä huoltoon.

17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki:	**SCHEPPACH**
Tuotenimike:	**Bensiinikäyttöinen maapora EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Tuotenro	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmät:

2000/14/EG_2005/88/EY – liite: V

Taattu äänitehotaso (L_{WA}):	112 dB
Mitattu äänitehotaso (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Päästö. Nro:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1 Indledning 281
2 Produktbeskrivelse (fig. 1-8) 282
3 Leveringsomfang (fig. 1-3) 282
4 Tilsigtet brug 282
5 Sikkerhedsforskrifter 283
6 Tekniske data 286
7 Udpakning 287
8 Montering 287
9 Før ibrugtagning 287
10 Betjening 288
11 Arbejdsinstrukser 290
12 Rengøring og vedligeholdelse 290
13 Opbevaring og transport 293
14 Reparation og reservedelsbestilling 293
15 Bortskaffelse og genanvendelse 294
16 Fejlfinding 294
17 EU-overensstemmelseserklæring 295
18 Eksplosionstegning 390

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	PAS PÅ! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Bær altid hjelm!
	Benyt beskyttelseshandsker.
	Benyt robust fodtøj!

	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!
	Motoren bliver meget varm under drift; undlad at røre ved den!
	Sørg for, at andre personer overholder tilstrækkelig sikkerhedsafstand.
	Produktet må ikke udsættes for regn. Produktet må kun placeres, opbevares og benyttes i tørre omgivelser.
	Fare som følge af udslyngende dele, når motoren kører.
	Forgiftningsfare! Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Brændstoftank; blandingsforhold: 40 dele brændstof til 1 del olie
	Tryk 10 gange på brændstofpumpen “Primer”.
	Omløbsretning
	Fjern altid beskyttelseskappen fra indsatsværktøjet, inden arbejdet påbegyndes.
	Sæt altid beskyttelseskappen på indsatsværktøjet, når arbejdet er færdigt.
	Produktets garanterede lydeffektniveau.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-8)

1. Håndtag
1a. Tænd/Sluk-kontakt
1b. Gashåndtagslås
1c. Gashåndtag
2. Brændstoftank
2a. Tankdæksel
3. Brændstofpumpe ”Primer”
4. Trækstarter
5. Choker
6. Luftfilterlåg
6a. Vingemøtrik
6b. Luftfilter
7. Tændrørshætte
7a. Tændrør
8. Jordbor
8a. Jordbor (Ø 100 mm)
8b. Jordbor (Ø 150 mm)
8c. Jordbor (Ø 200 mm)
8d. Låsesplit
8e. Beskyttelseskappe
9. Holder (indsatsværktøj)
9a. Gearkasse
9b. Skrue
10. Monteringsnøgle
11. Olie-benzin-blandingsbeholder

3 Leveringsomfang (fig. 1-3)

Pos.	Stk.	Betegnelse
8a.	1 x	Jordbor (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Jordbor (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Jordbor (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Låsesplit
8e.	3 x	Beskyttelseskappe
10.	1 x	Monteringsnøgle
11.	1 x	Olie-benzin-blandingsbeholder
	1 x	Benzindrevet jordbor
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Produktet er egnet til at bore simple huller i jorden, isætte stolper eller bore punktfundamenter i forbindelse med skovbrug, havearbejde og landskabspleje.
Produktet er designet til at blive betjent af én person.

Produktet må ikke anvendes som følger:

- i is, sten eller klipper;
- i rødder eller andre hårde genstand;
- i områder, hvor elektriske ledninger, gasledninger, vandledninger eller telefonledninger er trukket under jorden;
- i fordybninger eller kanaler (manglende ventilation!).

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Sikkerhedsforskrifter

PAS PÅ

PAS PÅ!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/ sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

Overhold sikkerhedsanvisningerne

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!

5.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Brug af produktet kan være begrænset af nationale forskrifter.
- Få sælgeren eller en anden sagkyndig til at forklare, hvordan man håndterer produktet sikkert - eller deltag i et fagkursus.
- Mindreårige må ikke arbejde med produktet - undtagen unge over 16 år, som oplæres under opsyn.
- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet benyttes. Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over produktet.

⚠ ADVARSEL

Det er nødvendigt at holde tredjeparter på afstand. Personer bør holde en sikkerhedsafstand på mindst 15 meter fra arbejdsområdet.

- Under brugen skal man være opmærksom på dyr.
- **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Brug altid sikkerhedshandsker, beskyttelsesbriller, høreværn, robuste sko og lange bukser, når du arbejder med dette produkt.

⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

- Sluk produktet,
  - når du ikke længere bruger produktet, transporterer det eller efterlader det uden opsyn;
  - når du kontrollerer det, rengør det eller fjerner blokeringer fra det;
  - når du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde eller skifter tilbehør;
  - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved unormale vibrationer.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer for andre personer eller deres ejendom.
- Personer, der ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må ikke bruge produktet.
- Det skal sikres, at produktet kun betjenes af instruerede personer, som har læst og forstået den medfølgende brugsanvisning til fulde og overholder de indeholdte instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger.
- Arbejd roligt og eftertænksomt – kun under gode lys- og sigtforhold. Arbejd påpasseligt, og undgå at udsætte andre for fare.
- **Start altid jordboringen med lav hastighed og med jordborets spids i kontakt med jorden. Ved højere hastigheder er der risiko for, at skæret bøjes, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med jorden, hvilket kan medføre personskader.**
- **Påfør kun tryk i en direkte linje med borspidsen, og påfør ikke et for kraftigt tryk. Borspidsen kan blive bøjet med brud eller tab af kontrol og personskade til følge.**
- Ved arbejde i udgravninger, sænkninger eller under trange forhold skal du altid sørge for tilstrækkelig luftudskiftning. Livsfare pga. forgiftning!

⚠ ADVARSEL

Forgiftningsfare!

I tilfælde af kvalme, hovedpine eller sløret syn samt svimmelhedsanfald skal arbejdet omgående stoppes. Disse symptomer kan bl.a. forårsages af for høje koncentrationer af udstødningsgas.

- Nationale og/eller kommunale bestemmelser kan begrænse brugen af støjende, motordrevne produkter. Dette kan du få oplyst hos din kommune.
- Personer, som arbejder med produktet, skal være udhvilede, sunde og raske og i god form.
- Personer, som af sundhedsmæssige årsager ikke må anstrenge sig, bør spørge en læge, om det er muligt at arbejde med produktet.
- Produktet skal rengøres og vedligeholdes, inden det stilles til opbevaring.
- Brug en transportbeskyttelse til borspidsen under transport og opbevaring.
- Kontrollér, om indsatsværktøjet er stoppet, når motoren kører i tomgang.
- Hold pauser, og skift arbejdsstilling med jævne mellemrum.
- Der skal udføres daglige inspektioner før brug - og efter at produktet har været udsat for fald, brændstoflækage eller anden stødpåvirkning - for at fastslå væsentlige skader eller defekter.
- **Benyt høreværn under boringen.** Støjpåvirkning kan føre til høretab.
- **Hold jordborsudstyret i de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at indsatsværktøjet kan støde på skjulte elledninger.**

- Start altid boringen med lav hastighed.
- Udøv ikke for stort tryk og kun i borets længderetning.

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom, vær sørg for at vide, hvad du laver, og brug værktøjet fornuftigt.
Brug ikke værktøjet, hvis du er træt, syg eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
Et øjebliks uopmærksomhed under brug af værktøjet kan resultere i alvorlige personskader.

- Brug produktet så støjsvagt som muligt og med lav udstødningsgas – lad ikke motoren køre unødigt, giv kun gas under arbejdet.

⚠ FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart. Undlad at ryge ved omgang med brændstof.

- Før påbegyndelse af arbejdet skal det sikres, at der ikke er ledninger ved borestederne (f.eks. til gas, vand, strøm):
  - Indhent information fra lokale forsyningsvirksomheder
  - I tvivlstilfælde skal det kontrolleres med detektorer eller prøvegravninger, om der forefindes ledninger.
  - Undgå kontakt med strømførende ledninger – **fare for elektrisk stød!**

⚠ ADVARSEL

Af hensyn til produktsikkerheden må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele godkendt af producenten.

PAS PÅ

Brug aldrig højtryksrensere til rengøring af produktet.

Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

5.2 Håndtering af brændstof

PAS PÅ

Der må kun anvendes Super E5- eller E10-benzin som brændstof.

⚠ FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

- Opbevar kun brændstof i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke).
- Tankbeholdernes lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast.
- Af sikkerhedsårsager skal brændstoftank- og andre tanklukninger udskiftes, hvis de er beskadiget.
- Hold brændstof på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke under tankningen.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Påfyld brændstof, før motoren startes. Når motoren kører, eller umiddelbart efter at der er blevet slukket for produktet, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof.
- Åbn tanklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykudligning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.
  Undgå at overfylde brændstoftanken!
- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstudsen. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt brændstof, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det brændstof-forurenede område er blevet renset. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til brændstofdampene er fordampet (tørret af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis man får brændstof på tøjet, skal man afføre sig dette.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tanken må kun tømmes udendørs.
- Brug aldrig drikkevareflasker eller lignende til at bortskaffe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig produktet med brændstof i tanken inde i en bygning. Brændstofdampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstofbeholderen i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.

⚠ FARE

Eksplosionsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på tanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstofledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes.

Derefter tages kontakt til en faghandler.

5.3 Særlige sikkerhedsanvisninger ved brug af forbrændingsmotorer

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Forbrændingsmotorer udgør en særlig fare ved selve driften og ved påfyldning af brændstof. Læs og overhold altid advarslerne. Tilsidesættelse kan medføre alvorlige eller endda dødbringende personskader.

- Produktet må ikke ændres. Ændringer kan forringe sikkerhedsforanstaltningernes funktionsevne og øge risikoen for brugeren.

⚠ FARE

Forgiftningsfare

Udstødningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.

⚠ ADVARSEL

Fare for forbrænding!

Undgå at røre ved varme lyddæmpere, cylindre eller køleribber.

- Brug ikke produktet i rum uden udluftning eller i let antændelige områder.

⚠ FARE

Eksplosionsfare!

Brug aldrig produktet i rum med let antændelige materialer.

- For at forhindre brændstoftab, materielle skader og personskader skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- De under tekniske data angivne værdier for lydeffektniveau (L_{WA}) og lydtrykniveau (L_{PA}) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.
- Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder osv. som f.eks. antallet af produkter, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for støjen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskellig fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger den driftsansvarlige for produktet mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer.
- Sørg for, at ventilationsslidserne ikke tildækkes.
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.
- Sørg for, at lyddæmper og luftfilter fungerer korrekt. Ved fejltænding har disse dele en brandhæmmende effekt.

PAS PÅ

Forsøg ikke at stoppe motoren ved at sætte chokeren i pos. "lukket". Dette kan medføre fejltænding eller motorskader.

5.4 Restrisici og beskyttelsesforanstaltninger

Tilsidesættelse af ergonomiske principper

Manglende brug af personlige værnemidler (PSA)

Skødesløs eller manglende brug af personlige værnemidler kan føre til alvorlige personskader.

- Brug forskrevet beskyttelsesudstyr.

Menneskelig adfærd, forkert adfærd

- Vær altid meget koncentreret under arbejdet.

Restrisici

- kan aldrig udelukkes

Fare som følge af støj

Høreskader

Længere tids ubeskyttet arbejde med produktet kan føre til høreskader.

- Brug principielt høreværn.

Adfærd i nødstilfælde

Skulle der evt. opstå en ulykke, træf da de førstehjælpsforanstaltninger, der er nødvendige, og opsøg hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp.

⚠ ADVARSEL

Ved ukyndig vedligeholdelse eller hvis et problem tilsidesættes eller ikke afhjælpes, kan der opstår fare i forbindelse med driften. Brug kun produkter, der er vedligeholdt korrekt og regelmæssigt. Kun sådan kan du gå ud fra, at dit produkt er sikkert, økonomisk og uden fejl!

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

⚠ ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kramper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

6 Tekniske data

Motortype	2-taktsmotor/ luftkølet
Motoreffekt	1,4 kW (1,9 HK)
Slagvolumen	52 cm³
Omdrejningstal i tomgang n_0	3100±500 min^{-1}
Omdrejningstal n_{max}	9600 min^{-1}
Nom. omdrejningstal	7500 min^{-1}
Jordborets nominelle omdrejningstal	0-370 min^{-1}
Drejningsmoment	67,3 Nm
Jordborets længde	800 mm
Jordbor-Ø	100/150/200 mm
Brændstof	Almindelig benzin/ blyfri benzin maks. 10% bioethanol
Tankindhold	1,2 l
Blandingsforhold	40:1
Tændrør	L8RTF, L8RTC
CO_2-udstødning	830,2 g/kWh
Vægt (med tom tank og uden indsatsværktøj)	ca. 9,2 kg
Vægt af jordbor Ø 100 mm (med tom tank og komplet monteret)	1,75 kg
Vægt af jordbor Ø 150 mm (med tom tank og komplet monteret)	2,35 kg
Vægt af jordbor Ø 200 mm (med tom tank og komplet monteret)	3,30 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

⚠ ADVARSEL

Overhold gældende lovgivning vedr. støjbeskyttelse.

Støjkarakteristika

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med ISO 22868.

Tomgang	
Lydtryksniveau L_{pA}	67,3 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{wA}	89,1 dB
Usikkerhed K_{wA}	3 dB
Drift	
Lydtryksniveau L_{pA}	87,3 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{wA}	109,1 dB
Usikkerhed K_{wA}	3 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibrationsværdierne er bestemt i overensstemmelse med ISO 22867.

Vibrationsværdi a_h	
Tomgang	
Hovedgreb højde	9,988 m/s²
Hjælpegreb venstre	9,595 m/s²
Usikkerhed K	1,5 m/s²
Drift	
Hovedgreb højde	19,786 m/s²
Hjælpegreb venstre	19,879 m/s²
Usikkerhed K	1,5 m/s²

Den angivne støjemmissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL

Støjemissionsværdierne og svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når produktet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor produktet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

- Anvend kun fejlfrie produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Undlad at overbelaste produktet.
- Få evt. produktet kontrolleret.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

7 Udpakning

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

8 Montering

PAS PÅ

Af emballeringstekniske grunde er produktet ikke formonteret komplet.

PAS PÅ

Udfør altid montering og indstillinger på produktet med slukket motor, og tag tændrørshætten taget af.

⚠ FARE

Fare for personskade!

Hvis et ufuldstændigt monteret produkt anvendes, kan det medføre alvorlig personskade.

– Brug først produktet, når det er fuldstændigt monteret.

– Før hver anvendelse skal der foretages en visuel kontrol for at kontrollere, at produktet er fuldstændigt og ikke indeholder nogen beskadigede eller slidte komponenter. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger skal være intakte.

⚠ ADVARSEL

Hvis indsatsværktøjet ikke monteres korrekt, kan dette medføre alvorlige ulykker! Kontrollér, at det indsatte indsatsværktøj sidder ordentligt fast, før arbejdet påbegyndes.

⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

⚠ ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!

⚠ ADVARSEL

Af hensyn til produktsikkerheden må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele godkendt af producenten.

PAS PÅ

Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

- Læg produktet på en plan, lige overflade.
- Vent, til produktet står stille.

8.1 Montering af jordbor (8) (fig. 2, 3)

Vælg et passende indsatsværktøj til det pågældende arbejde.

- Jordbor (Ø 100 mm) (8a)
- Jordbor (Ø 150 mm) (8b)
- Jordbor (Ø 200 mm) (8c)

1. Fjern låsesplitten (8d) fra hullet i jordboret (8).
2. Sæt jordboret (8) i holderen (9).
   Sørg for, at jordboret (8) sidder lige i holderen (9), og at hullerne stemmer overens.
3. Fastlås jordboret (8) med låsesplitten (8d).
4. Se til, at jordboret (8) sidder fast, og at låsesplitten (8d) er forsvarligt fastgjort.
   Jordboret (8) må ikke kunne bevæge sig sidelæns eller vakle.
5. Afmontering skal foretages i omvendt rækkefølge.

Bemærk:

- Sæt altid beskyttelseskappen på indsatsværktøjet, når arbejdet er færdigt.
- Ved brug af jordborsforlænger (se *14.1*) skal denne monteres på samme måde som jordboret. Jordboret skal monteres på jordborsforlængeren som beskrevet ovenfor.

9 Før ibrugtagning

PAS PÅ

Udfør altid montering og indstillinger på produktet med slukket motor, og tag tændrørshætten taget af.

PAS PÅ

Produktet leveres uden brændstof-/olieblanding. Husk derfor altid at påfylde brændstof-/olieblanding før ibrugtagning.
Brug kun en blanding af blyfrit brændstof (min. 95 RON) og speciel 2-taktsmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ADVARSEL

Brug aldrig brændstof, som ikke er blandet med 2-taktsolie. Dette kan forårsage permanent motorskade og bevirke, at producentens garanti for dette produkt bortfalder. Brug aldrig en brændstofblanding, der har været opbevaret i mere end 90 dage.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

– Undgå at indånde brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
– Brug kun produktet udendørs.

⚠ ADVARSEL

Brændstof og brændstofdampe er brandfarlige og kan forårsage alvorlig skade ved indånding eller på huden. Der skal derfor udvises forsigtighed ved omgang med brændstof og sørges for god ventilation.

⚠ ADVARSEL

Brændstof og brændstof-olie-blandingen er meget brandfarlig!

Bemærk:

- Stil produktet på en plan, lige overflade.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Produktet skal under alle omstændigheder kontrolleres omhyggeligt for eventuelle skader før hver brug, eller efter at produktet er faldet på gulvet/jorden. Hvis der konstateres skader, skal sådanne straks udbedres af dig eller på et autoriseret servicecenter.

9.1 Blanding af brændstof (fig. 4)

⚠ ADVARSEL

Undgå direkte hudkontakt med brændstof og indånding af brændstofdampe.

1. Motoren skal drives af en brændstofblanding bestående af brændstof og motorolie.
2. Brug kun en blanding af blyfrit brændstof (min. 95 RON) og speciel 2-taktsmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).
3. Bland brændstofblandingen i henhold til brændstof-blandingstabellen.
4. Kom den korrekte mængde brændstof og 2-takts-olie i den medfølgende olie-benzinblandingsbeholder (11). Se *9.1.1*.
5. Ryst herefter olie-benzinblandingsbeholderen (11) grundigt.

9.1.1 Brændstofblanding

Brændstofblandingen må ikke blandes i tanken.

Tilføj 2-taktsolie i henhold til brændstof-blandingstabellen.

Brændstof	2-taktsmotorolie (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

9.2 Påfyldning af brændstof (fig. 4)

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Påfyld kun brændstof, når motoren er slukket og afkølet. Undlad at ryge under tankning af produktet.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

Bemærk:

Brug ikke 2-takt-olie, som anbefaler et blandingsforhold på 100:1. Motorskader forårsaget af utilstrækkelig smøring bevirker, at producentens garanti bortfalder.
Brug aldrig olie beregnet til 4-taktsmotorer eller vandkølede 2-taktsmotorer. Dette kan tilsmudse tændrøret, blokere afgangsluftdelen eller fastklæbe stempelringen.

- Brug altid frisk brændstof-/olieblanding.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber brændstof ud.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.
  Undgå at overfylde brændstoftanken!

1. Bland brændstoffet som beskrevet i *9.1*.
2. Rengør altid området omkring tankdækslet (2a) inden påfyldning for at forhindre, at der kommer snavs ned i brændstoftanken (2). Dette gøres med en tør, fnugfri klud.
3. Drej tankdækslet (2a) imod urets retning, og åbn det. Tankdækslet (2a) er forbundet med en tabsbeskyttelse i brændstoftanken (2) og kan således ikke falde af.
4. Fyld brændstofblandingen i brændstoftanken. Undgå at spilde brændstof under påfyldningen, og undlad at fylde brændstoftanken til randen.
5. Tør straks spildt brændstof op.
6. Drej tankdækslet (2a) i urets retning for at lukke det til.

10 Betjening

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

⚠ FARE

Fare for personskade!

Hvis produktet sidder fast, skal du ikke forsøge at trække produktet ud med vold.

– Sluk motoren.

– Brug en vægtarm eller kile til at få produktet fri.

⚠ ADVARSEL

Kontrollér sikkerhedsudstyret med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. Defekt sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige personskader!

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade på grund af tilbageslag!

– Anvend aldrig produktet med én hånd!

⚠ FARE

Forgiftningsfare!

Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

Arbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, bør kun udføres på et autoriseret værksted.

10.1 Start af motoren (fig. 5)

PAS PÅ

– Lad ikke startkablet gå tilbage af sig selv. Dette kan medføre skader.

– I koldt vejr kan det være nødvendigt at gentage startprocessen flere gange.

BEMÆRK

Når motoren startes den første gang, vil det kræve flere forsøg at starte den, før brændstoffet er transporteret fra tanken op til motoren.

⚠ ADVARSEL

Hvis indsatsværktøjet ikke monteres korrekt, kan dette medføre alvorlige ulykker! Kontrollér, at det indsatte indsatsværktøj sidder ordentligt fast, før arbejdet påbegyndes.

Bemærk:

- Kontroller, at produktet ikke berører nogen genstande, før det tændes.
- Hastigheden kan reguleres trinløst med gashåndtaget. Jo længere gashåndtaget trykkes ind, desto højere er hastigheden.
- Når gashåndtaget slippes, går motoren tilbage i tomgang, og indsatsværktøjet stopper. Indsatsværktøjet må ikke rotere eller bevæge sig i tomgang!
- Hold fast i produktet med begge hænder under arbejdet. Hold produktet i begge håndtag.
- Kontrollér brændstofniveauet.
- Indsatsværktøjet skal kunne køre frit.
- Sluk motoren, og tag tændrørshætten af, så snart du forlader arbejdspladsen.

10.1.1 Start af kold motor

Bemærk:

Ved høje udetemperaturer kan det ske, at motoren skal startes uden choker, selv når motoren er kold!

1. Tag beskyttelseskappen (8e) af.
2. Tryk 10 gange på brændstofpumpen „Primer“ (3).
3. Stil chokeren (5) i pos. „⚡“.
4. Start motoren med trækstarteren (4).
   Træk håndtaget ca. 10-15 cm ud (indtil du mærker modstand), og træk derefter med et kraftigt ryk.
   Hvis motoren ikke starter, gentages processen.
5. Lad motoren køre varm i flere sekunder.
6. Stil chokeren (5) i pos. „⚡“.
7. Produktet er klar til drift.
   Hvis motoren ikke starter efter flere forsøg, henvises til kapitlet „Fejlfinding“.
8. Sæt jordboret (8) an mod jorden.
9. Tryk på gashåndtagslåsen (1b) på håndtaget (1), og aktiver gashåndtaget (1c). Jordboret (8) roterer.

10.1.2 Start af varm motor

1. Tag beskyttelseskappen (8e) af.
2. Tryk 10 gange på brændstofpumpen „Primer“ (3).
3. Start motoren med trækstarteren (4).
   Træk håndtaget ca. 10-15 cm ud (indtil du mærker modstand), og træk derefter med et kraftigt ryk.
   Hvis motoren ikke starter, gentages processen.
   Produktet bør starte efter maks. fire træk.
   Hvis produktet stadig ikke starter, skal man gentage processen beskrevet i *10.1.1*.
4. Produktet er klar til drift.
   Hvis motoren ikke starter efter flere forsøg, henvises til kapitlet „Fejlfinding“.
5. Sæt jordboret (8) an mod jorden.
6. Tryk på gashåndtagslåsen (1b) på håndtaget (1), og aktiver gashåndtaget (1c). Jordboret (8) roterer.

10.2 Slukning af motoren (fig. 5)

Bemærk:

Lad produktet køre kortvarigt (ca. 30 sekunder), før du slukker for det for at lade motoren køle af.

1. Slip gashåndtaget (1c). Motoren overgår til tomgangshastighed.
2. Stil Tænd/Sluk-kontakten (1a) i pos. "0", og hold den inde i denne position, indtil motoren er standset.
3. Fjern tændrørshætten (7) fra tændrøret (7a) for at undgå en utilsigtet start af motoren.
4. Efter hvert arbejde med produktet skal beskyttelseskappen (8e) sættes på jordboret (8).

11 Arbejdsinstrukser

⚠ FARE

Fare for personskade!

I dette afsnit beskrives den grundlæggende arbejdsteknik ved håndtering af produktet.
De oplysninger, der gives her, erstatter ikke en fagmands mangeårige uddannelse og erfaring.
Undgå enhver form for arbejde, som du ikke er tilstrækkeligt kvalificeret til!
Uovervejet håndtering af produktet kan resultere i alvorlige personskader eller endda død!

⚠ FORSIGTIG

Hold fast i produktet med begge hænder under arbejdet. Hold produktet i begge håndtag.

Bemærk:

En vis støjforurening fra dette produkt er uundgåelig. Udfør støjende arbejde på godkendte og dertil fastlagte tidspunkter. Overhold eventuelle hviletider.

- Brug forskrevet beskyttelsesudstyr.
- **Inspicer arbejdsområdet grundigt, og fjern alle sten, pinde, ledninger, knogler og andre fremmedlegemer.** Udslyngede genstande kan medføre personskader.
- Undgå at grave i materiale, hvor du har mistanke om, at der findes skjulte søm eller andre genstande, der kan få boret til at sidde fast eller knække.
- Under montering, ibrugtagning, drift, vedligeholdelse, reparation eller transport må du aldrig placere nogen del af din krop i en position, hvor den kunne være i fare, hvis produktet starter uventet.
- Sluk motoren, og tag tændrørshætten af, så snart du forlader arbejdspladsen.
- Forlad aldrig produktets arbejdsområde, når det er tændt, eller endnu ikke er stoppet helt.
- Kontrollér produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Vær altid opmærksom under arbejdet, og hold uvedkommende i sikker afstand fra arbejdspladsen.
- Det er forbudt at bruge produktet i tordenvejr - **Fare for lynnedslag!**
- Dette arbejde må du aldrig udføre alene. Der skal altid være en person i nærheden, hvis der skulle opstå en nødsituation.
- Sørg altid for at have et sikkert og fast fodfæste, så du kan kontrollere produktet og bevare arbejdsstillingen - også ved uventede bevægelser.
- Læg ikke for meget pres på produktet. Lad produktet gøre arbejdet.
- **Påføring af kraftigt tryk på værktøjet vil ikke accelerere udgravningsydelsen.** Tværtimod; påføring af kraftigt tryk vil beskadige spidsen af boret, hvilket reducerer ydeevnen og forkorter værktøjets levetid.
- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
- Undgå unormale kropsholdninger.
- Læn dig ikke for langt forover under brug af produktet.
- Vær forsigtig ved glat føre, vådt føre, sne, is, på skråninger, i ujævnt terræn osv. – fare for at glide!
- Vær opmærksom på forhindringer: Træstubbe, rødder osv. – snublefare!
- Lad ikke produktet køre unødigt i tomgang.
- Sørg for problemfri tomgang. Indsatsværktøjet må ikke rotere eller bevæge sig i tomgang!
- Sluk straks produktet, hvis du bemærker bemærkelsesværdige ændringer ved produktets adfærd.
- Ved pludselig blokering af indsatsværktøjet kan der opstå en pludselig vridning af kroppen.
- Undlad at stille eller lægge det varme produkt fra dig i tørt græs eller på brændbare genstande - brandfare!
- Hvis du holder pause, må du ikke lade værktøjet sidde i jorden eller stille det op ad en væg. Værktøjet skal opbevares i stabil tilstand.
- Hvis værktøjshastigheden falder på grund af kraftig belastning, kan du løfte værktøjet en smule og flytte værktøjet op og ned for at udgrave i mindre trin.
- Når du graver et dybt hul eller graver i lerjord, skal du ikke forsøge at grave alt op på én gang. Grav i stedet hullet ved at hæve og sænke værktøjet, så jorden i hullet kan blive transporteret ud.
- Hvis hastigheden falder markant, skal du reducere belastningen eller stoppe værktøjet for at undgå at beskadige det.
- Løft produktet lodret ud, så det ikke sætter sig fast.
- Borehullerne skal altid sikres - fare for personskader!
- Produktet må kun benyttes til at lave huller i jorden. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt.
- Ret ikke lyddæmperen og dermed udstødningsgasserne mod brændbare materialer.

11.1 Efter brug

- **Før man lægger produktet fra sig, skal man altid slukke for produktet og afvente, at det er helt standset.**
- Lad produktet køle af.
- Påsæt beskyttelseskappen.

12 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

– Sluk for produktet.
– Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
– Lad produktet køle af.

⚠ ADVARSEL

Foretag visuel og funktionel inspektion/vedligeholdelse regelmæssigt/dagligt og før idriftsættelse for at sikre, at produktet er i god driftstilstand.

– Forkert vedligeholdelsesarbejde, brug af uegnede reservedele eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige materielle eller personskader.
– Hvis man ikke kan udføre dette arbejde selv, skal man kontakte en fagmand.

12.1 Rengøring

PAS PÅ

Brug aldrig højtryksrensere til rengøring af produktet.

Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud* og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker med henblik på rengøring.
- Undlad at rengøre indsatsværktøjet, mens det er i brug.
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

12.2 Vedligeholdelse

Nødvendigt værktøj:

- Monteringsnøgle (10)
- Klud*
- Føler*
- Opsamlingsbeholder*
- Brændstof-opsugningspumpe*
- Unbrakonøgle 4 mm*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

12.2.1 Vedligeholdelsesplan

Af hensyn til problemfri drift er det vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller.

	Før hver brug	Efter en driftstid på 20 timer	Efter en driftstid på 100 timer	Efter en driftstid på 300 timer
Visuel kontrol af produktet	X			
Ordentlig montering af indsatsværktøjet	X			
Kontrol af, at brændstoftanken er tæt	X			
Kontrol og/eller indstilling af tomgang	X			
Kontrol af luftfilter	X			
Rengøring af luftfilter		X		
Udskiftning af luftfilter				X
Rengøring af tændrør		X		
Udskiftning af tændrør			X	
Smøring af gearet			X	

12.2.2 Vedligeholdelse af luftfilteret (6b) (fig. 6)

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

– Rengør kun luftfilteret ved udbankning.
– Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterindsats, kan det forårsage motorskader.

– Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

PAS PÅ

Snavsede luftfiltre forringer motoreffekten, fordi karburatoren forsynes med for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 20. driftstime og rengøres efter behov.

1. Afmonter vingemøtrikken (6a), og tag luftfilterafdækningen (6) af.
2. Kontrollér luftfilterafdækningen (6) for huller eller revner. Udskift evt. beskadigede elementer.
3. Tag luftfilteret (6b) ud.
4. Tør snavs af indersiden af filterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningen. Sæt luftfilterafdækningen (6) på filterhuset igen, mens filterrengøringen finder sted.
5. Tag luftfilteret (6b) af. Kontrollér det for skader, og udskift det om nødvendigt.
6. Bank luftfileret (6b) ud på en hård overflade for at fjerne snavset. Snavs må aldrig børstes af, da det herved bliver presset ind i fibrene.
7. Rengør evt. desuden luftfilteret (6b) i varmt vand og en mild sæbeopløsning. Rengør det grundigt med rent vand, og lad det gennemtørre.
8. Indsæt det rene luftfilter (6b) igen.
9. Påsæt luftfilterafdækningen (6) igen, og fastgør den med vingemøtrikken (6a).

12.2.3 Rengøring/udskiftning af tændrør (7a) (fig. 7)

PAS PÅ

Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

PAS PÅ

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 20 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste. Vedligehold herefter tændrøret hver 100. driftstime.

1. Afmonter tændrøret (7a)
   Brug en monteringsnøgle (10).
2. Fjern evt. snavs fra tændrørets (7a) sokkel.
3. Kontrollér tændrøret (7a) visuelt. Fjern eventuelle aflejringer med en kobbertrådbørste.
4. Kontrollér tændrørsspalten. Indstil elektrodeafstanden til 0,6 - 0,7 mm med en søger.
5. Indsæt tændrøret (7a) igen, og pas på ikke at spænde det for fast.
   Brug en monteringsnøgle (10).
6. Sæt derefter tændrørshætten (7) på tændrøret (7a).

12.2.4 Aftap brændstof med en brændstof-opsugningspumpe (fig. 4)

1. Hold en opsamlingsbeholder under brændstofopsugningspumpens slange.
2. Åbn tankdækslet (2a) ved at dreje det imod urets retning.
   Tankdækslet (2a) er forbundet med en tabsbeskyttelse i brændstoftanken (2) og kan således ikke falde ned.
3. Skub brændstof-opsugningspumpens slange ned i brændstoftanken (2), og aftap alt brændstof vha. brændstof-opsugningspumpen.
4. Luk tankdækslet (2a) igen ved at sætte det lige på og dreje det med uret.

12.2.5 Rengøring/udskiftning af brændstoffilter

Kontrollér brændstoffilteret ved behov. Et tilsmudset brændstoffilter hindrer tilførsel af brændstof.

1. Rengør altid området omkring tankdækslet (2a) inden påfyldning for at forhindre, at der kommer snavs ned i brændstoftanken (2). Dette gøres med en tør, fnugfri klud.
2. Drej tankdækslet (2a) imod urets retning, og åbn det. Tankdækslet (2a) er forbundet med en tabsbeskyttelse i brændstoftanken (2).
3. Fjern tankdækslet (2a) ved at føre den fastgjorte tabsbeskyttelse gennem tankåbningen.
4. Brug en stålтrådskrog til at trække brændstoffilteret ud gennem tankåbningen.
   – Ved lettere tilsmudsning:
     træk brændstoffilteret ud af brændstofledningen, og rens det i rensebenzin.
   – Ved kraftigere tilsmudsning:
     udskift brændstoffilteret.
5. Man fjerner brændstoffilteret fra brændstofledningen ved at klemme slangeklemmen sammen og skubbe den ned.
6. Fjern brændstoffilteret fra brændstofledningen.

12.2.6 Smøring af gearkassen (9a) (fig. 8)

Bemærk:

Smør gearkassen for hver 100 driftstimer.
Tilsæt kun en lille mængde fedt. Undgå overfyldning!

1. Fjern skruen (9b) på gearkassen (9a), og smør med fedt.
   Brug en 4 mm unbrakonøgle.
2. Monter skruen (9b) igen.

13 Opbevaring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

– Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
– Lad motoren køle af.
– Træk tændrørshætten af tændrøret.

- Tøm produktet fuldstændigt.
- Rengør og kontrollér produktet for skader.

13.1 Transport

- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet kan løftes og flyttes i håndtaget.

13.2 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.
Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.
Opbevar produktet i den originale emballage.
Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

– Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumblere osv.

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

– Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

Nødvendigt værktøj:

- Brændstof-opsugningspumpe*
- Oliepåfyldningsflaske*
- Klud*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

13.2.1 Forberedelse til opbevaring

⚠ ADVARSEL

Fjern ikke brændstoffet i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.

Hvis produktet ikke skal anvendes i en periode på mere end 30 dage, skal følgende foranstaltninger træffes for at forberede produktet til opbevaring.

1. Rengør og kontrollér produktet for skader.
2. Tøm brændstoftanken med en brændstofsugepumpe som beskrevet i *12.2.4*.
3. Start motoren, og lad den køre, til resten af brændstoffet er brugt op.
4. Opbevar brændstof i beholdere, der er særligt beregnet til dette formål.
5. Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
6. Hæld 1 teskefuld ren 2-taktsolie i forbrændingskammeret. Træk langsomt flere gange i trækstarteren, så der påføres olie på indvendige komponenter.
7. Opbevar produktet et godt ventileret sted.

14 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

PAS PÅ

Vigtig oplysning ifm. reparation

Vær ved returnering af produktet til reparation opmærksom på, at produktet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Luftfiltersæt - varenr.:	5904704007
Jordbor Ø 100 mm - artikel-nr.:	7904702701
Jordbor Ø 150 mm - artikel-nr.:	7904702702
Jordbor Ø 200 mm - artikel-nr.:	7904702703

Jordborsforlænger - artikel-nr.:	7904702704
Tændrør L8RTF - artikel-nr.:	3904701055

14.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Jordbor, tændrør, luftfilter

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

16 Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Urolig kørsel, produktet vibrerer kraftigt.	Indsatsværktøj løst.	Kontrollér indsatsværktøjet. Sørg for, at låsesplitten sidder fast. Fjern beskyttelseskappe.
Motor vil ikke starte.	Tændrørshætte afmonteret.	Påsæt tændrørshætten.
	Tændrør snavset.	Rengør tændrør, indstil elektrodeafstand eller udskift det.
	Tændrør defekt.	Udskift tændrør.
	Brændstoftank tom.	Påfyld brændstof.
	Brændstofledning tilstoppet.	Kontrollér brændstofledningen for knæk eller skader.
	Brændstoffilter tilsmudset.	Rengør brændstoffilteret.
	Tilsmudset brændstof.	Tøm brændstoftank, og påfyld rent brændstof.
	Choker ikke åbnet.	Ved koldstart skal chokeren stilles i pos. „ON“.
	Motor defekt.	Kontakt autoriseret kundeservice.
Motor går uroligt.	Luftfilter snavset.	Rens luftfilteret.
	Tændrør snavset.	Rengør tændrør.
	Tændrørshætte løs.	Tilslut og fastgør tændrørshætten.
	Choker står i pos. „ON“.	Stil chokeren i pos. „OFF“.
	Vand eller smuds i brændstofsystemet.	Tøm brændstoftanken. Fyld brændstoftanken med friskt brændstof.
	Forkert karburatorindstilling.	Kontakt kundeservice.
Motor overophedet.	Luftfilter snavset.	Rens luftfilteret.
	Forkert karburatorindstilling.	Kontakt kundeservice.

17 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke:	**SCHEPPACH**
Art.-betegnelse:	**Benzindrevet jordbor EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art.-nr.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Overensstemmelsesvurderingsprocedure:

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: V

Garanteret lydeffektniveau (L_{wA}):	112 dB
Målt lydeffektniveau (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emission. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentationsansvarlig:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, Tyskland 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1 Innledning 296
2 Produktbeskrivelse (fig. 1-8) 297
3 Leveringsomfang (fig. 1-3) 297
4 Tiltenkt bruk 297
5 Sikkerhetsinstruksjoner 298
6 Tekniske data 300
7 Utpakking 301
8 Montering 302
9 Før idriftsetting 302
10 Betjening 303
11 Arbeidsinstrukser 304
12 Rengjøring og vedlikehold 305
13 Lagring og transport 307
14 Reparasjon og reservedelsbestilling 308
15 Kassering og gjenvinning 308
16 Feilhjelp 308
17 EU-samsvarserklæring 309
18 Utvidet tegning 390

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Bruk vernebrille.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk alltid sikkerhetshjelm!
	Bruk vernehansker.
	Bruk solide sko!
	Åpen ild eller røyking i nærheten av produktet er strengt forbudt!
	Motor blir svært varmt under drift, må ikke berøres!
	Sørg for at andre personer overholder tilstrekkelig sikkerhetsavstand.
	Produktet skal ikke utsettes for regn. Produktet skal bare stasjoneres, lagres og drives under tørre omgivelsesforhold.
	Fare for deler som kastes ut mens motoren går.
	Fare for forgiftning! Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
	Drivstofftank; blandingsforhold: 40 deler drivstoff på 1 del olje
	Trykk 10x på drivstoffpumpen «Primer».
	dreieretning
	Fjern alltid beskyttelseshetten fra bruksverktøyet før du arbeider.
	Etter arbeid, plasser alltid beskyttelseshetten på bruksverktøyet.
	Garantert lydeffektnivå for produktet.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet.

Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-8)

1. Håndtak
1a. På-/av-bryter
1b. Gassknappsperre
1c. Gassknapp
2. Drivstofftank
2a. Tanklokk
3. Drivstoffpumpe «Primer»
4. Startsnor
5. Choke
6. Luftfilterdeksel
6a. Vingemutter
6b. Luftfilter
7. Tennpluggkontakt
7a. Tennplugg
8. Jordbor
8a. Jordbor (Ø 100 mm)
8b. Jordbor (Ø 150 mm)
8c. Jordbor (Ø 200 mm)
8d. Sikringssplint
8e. Beskyttelseskappe
9. Holder (bruksverktøy)
9a. Gir
9b. Skrue
10. Monteringsnøkkel
11. Öl-Benzinmischbehälter

3 Leveringsomfang (fig. 1-3)

Pos.	Antall	Betegnelse
8a.	1 x	Jordbor (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Jordbor (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Jordbor (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Sikringssplint
8e.	3 x	Beskyttelseskappe
10.	1 x	Monteringsnøkkel
11.	1 x	Olje-bensinblandebeholder
	1 x	Bensindrevet jordbor
	1 x	Bruksanvisning

4 Tiltenkt bruk

Produktet er egnet for boring av enkle jordhull, sette inn stolper eller bore punktfundamenter for skogbruk, hagearbeid og landskapsarbeid.
Produktet er utformet for betjening av en person.

Produktet skal ikke brukes:

- i is, i stein eller fjell.
- i røtter eller andre harde gjenstander.
- i områder der elektriske ledninger, gassledninger, vannledninger eller telefonledninger er lagt under bakken.
- i en grøft eller kanal (mangel på ventilasjon!).

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/ eiendeler.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

OBS

Obs!

Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

Følg sikkerhetsinstruksjonene

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden!

5.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Nasjonale forskrifter kan begrense bruken av produktet.
- La selgeren eller en annen ekspert forklare deg hvordan du håndterer produktet på en sikker måte – eller delta på et spesialkurs.
- Mindreårige har ikke lov til å arbeide med produktet – med unntak av ungdom over 16 år som blir opplært under oppsyn.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker produktet. Hvis du blir distrahert, kan du miste kontrollen over produktet.

⚠ ADVARSEL

Det er nødvendig å holde tredjeparter unna.
Personer skal overholde en sikkerhetsavstand på minst 15 meter til arbeidsområdet.

- Vær oppmerksom på dyr ved bruk.
- **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- Bruk alltid vernehansker, vernebriller, hørselsvern, solide sko og lange bukser når du arbeider med dette produktet.

⚠ ADVARSEL

Bruksverktøy kan være skarpe og bli varme under bruk. Bruk alltid vernehansker når du håndterer bruksverktøy.

- Slå av produktet, når du:
  - ikke bruker produktet, transporterer det eller lar det stå uten tilsyn.
  - kontrollerer produktet, rengjør det eller fjerner blokkeringer.
  - holder på med rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid eller skifter ut tilbehør.
  - etter kontakt med fremmedlegemer eller ved uvanlig vibrasjon.
- Vær oppmerksom på at operatøren eller brukeren er ansvarlig for enhver ulykke eller fare for andre personer eller deres eiendom.
- Personer, som ikke er fortrolige med bruksanvisningen, skal ikke bruke produktet.
- Det må sikres at produktet kun betjenes av opplærte personer som har lest og forstått den vedlagte bruksanvisningen og overholder alle instruksjoner og sikkerhetsforholdsregler som finnes der.
- Arbeid rolig og gjennomtenkt – kun under gode lys- og siktforhold. Arbeid forsiktig og ikke sett andre i fare.
- **Start alltid jordboringsprosessen med lav hastighet og med jordborespissen i kontakt med jordsmonnet. Ved høyere turtall er det fare for at innsatsen bøyer seg dersom den får rotere fritt uten kontakt med jordsmonnet, noe som kan føre til personskader.**
- **Påfør trykk kun i en direkte linje med innsatsen og ikke bruk for mye trykk. Innsatser kan bøye seg, forårsake brudd eller tap av kontroll og føre til personskader.**
- Sørg alltid for tilstrekkelig luftutveksling når du arbeider i grøfter, fordypninger eller under trange forhold. Livsfare på grunn av forgiftning!

⚠ ADVARSEL

Fare for forgiftning!

Ved kvalme, hodepine eller tåkesyn eller svimmelhet må arbeidet stanses umiddelbart. Disse symptomene kan blant annet skyldes for høye avgasskonsentrasjoner.

- Nasjonale og/eller lokale forskrifter kan begrense bruken av støygenererende, motordrevne produkter med hensyn til tid. Informer deg ved din lokale myndighet om dette.
- Alle som arbeider med produktet må være uthvilt, friske og i god form.
- Hvis du ikke har lov til å anstrenge deg av helsemessige årsaker, bør du spørre legen din om det er mulig å arbeide med produktet.
- Rengjør og vedlikehold produktet før lagring.
- Bruk en transportbeskyttelse for borkronen under transport og lagring.
- Kontroller om bruksverktøyet står stille når motoren går på tomgang.
- Ta en pause og endre regelmessig arbeidsposisjonen.
- Det er nødvendig å utføre daglige inspeksjoner før bruk og etter fall eller andre støt for å oppdage eventuelle betydelige skader eller defekter.
- **Bruk hørselsvern ved boring.** Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
- **Hold jordboreapparater på de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der bruksverktøyet kan treffe skjulte strømledninger.**
- Start alltid boringen med lavt turtall.

- Ikke bruk for stort trykk og kun i drillens lengderetning.

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med verktøyet.
Ikke bruk verktøy hvis du er trøtt, syk eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.
Et øyeblikks uforsiktighet ved bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk produktet med lite støy- og eksosutslipp – ikke la motoren gå unødvendig, bare akselerere når du arbeider.

⚠ FARE

Livsfare!

Drivstoff er giftig og svært brannfarlig. Ikke røyk ved håndtering med drivstoff.

- Før du begynner å arbeide må du kontrollere at det ikke er noen ledninger (f.eks. for gass, vann, strøm) på borestedene:
  - Få informasjon fra lokale forsyningsselskap
  - i tilfelle tvil, sjekk tilstedeværelsen av ledninger med detektorer eller prøveutgravninger.
  - Unngå kontakt med strømførende ledninger – **Fare for elektrisk støt!**

⚠ ADVARSEL

For å sikre produktsikkerheten, bruk kun originale reservedeler fra produsenten eller reservedeler godkjent av produsenten.

OBS

Bruk aldri høytrykksspyler, for å rengjøre produktet.

Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

5.2 Håndtering med drivstoff

OBS

Bruk utelukkende Super E5 eller E10 bensin som drivstoff.

⚠ FARE

Livsfare!

Drivstoff er giftig og svært brannfarlig.

- Oppbevar drivstoff kun i beholdere (dunker) som er ment for det.
- Hettene på tankbeholderne skal alltid skrus på forskriftsmessig og skrus godt til.
- Av sikkerhetsgrunner skal drivstofftanken og andre tanklokk skiftes ut hvis de er skadet.
- Hold drivstoff unna gnister, åpen ild, kontinuerlige flammer, varmekilder og andre antennelseskilder. Ikke røyk!
- Fyll kun drivstoff utendørs og ikke røyk under fyllingen.
- Før du fyller drivstoff, slå av forbrenningsmotoren og la den avkjøles.
- Drivstoff må fylles på før motoren startes. Ikke åpne tanklokket eller fyll på drivstoff mens motoren er i gang eller umiddelbart etter at du har slått av produktet.
- Åpne tanklokket forsiktig og langsomt. Vent til trykket utjevner seg, og fjern først deretter tanklokket fullstendig.
- Når du fyller drivstoff må du bruke en egnet trakt eller et påfyllingsrør for å forhindre at drivstoff søles på forbrenningsmotoren og huset.
  Ikke overfyll drivstofftanken!
- For å gi rom for drivstoff til å utvide seg, fyll aldri drivstofftanken utover den nedre kanten av påfyllingsstussen. Vær oppmerksom på de ytterligere spesifikasjonene i bruksanvisningen til forbrenningsmotoren.
- Hvis det har rent over drivstoff, må du ikke starte forbrenningsmotoren før den drivstoff forurensede overflaten er rengjort. Ethvert forsøk på tenning må unngås, helt til drivstoffdampene har fordampet (tørk tørr).
- Tørk alltid opp drivstoff som er sølt ut.
- Hvis du søler drivstoff på klærne, må de skiftes.
- Tanklokket må skrus igjen og strammes forskriftsmessig etter hver fylling. Produktet må ikke tas i drift uten at det originale tanklokket er skrudd på.
- Av sikkerhetsgrunner, kontroller drivstoffledningen, drivstofftanken, tanklokket og tilkoblingene regelmessig for skader, aldring (sprøhet), tett passform og lekkasjer, og skift dem ut om nødvendig.
- Tanken skal kun tømmes utendørs.
- Bruk aldri drikkeflasker eller lignende til å kaste eller oppbevare driftsstoffer, som f.eks. drivstoff. Mennesker, spesielt barn, kan bli fristet til å drikke av dem.
- Oppbevar aldri produktet i en bygning med drivstoff tanken. Drivstoffdamper som produseres kan komme i kontakt med åpen ild eller gnister og antennes.
- Ikke sett produktet og drivstofftanken i nærheten av varmeovner, strålevarmere, sveisemaskiner og andre varmekilder.

⚠ FARE

Eksplosjonsfare!

Dersom det oppdages en feil på tanken, tanklokket eller drivstoffførende deler (drivstoffledninger) under drift, må forbrenningsmotoren slås av umiddelbart.

Deretter må du oppsøke en fagforhandler.

5.3 Spesielle sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av forbrenningsmotorer

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Forbrenningsmotorer utgjør en særlig fare under drift og tanking. Les og følg alltid advarslene. Død eller alvorlige skader kan oppstå ved unnlatelse av å følge anvisningene.

- Produktet må ikke forandres. Forandringer kan redusere effektiviteten av sikkerhetstiltakene og øke risikoen for operatøren.

⚠ FARE

Fare for forgiftning

Avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige, avgasser må ikke innåndes.

⚠ ADVARSEL

Forbrenningsfare!

Ikke ta på varme lyddempere, sylindere eller kjøleribber.

- Ikke bruk produktet i ikke-ventilerte rom eller lett brennbare omgivelser.

⚠ FARE

Eksplosjonsfare!

Bruk aldri produktet i rom med lett antennelige stoffer.

- For å hindre skader og personskader, må produktet ved transport i kjøretøy sikres mot å velte og skli.
- Reparasjons- og innstillingsarbeid må kun utføres av autoriserte fagfolk.
- Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke fjern noen vernedeksler.
- Verdiene som er spesifisert i de tekniske dataene under lydeffektnivå (L_{WA}) og lydtrykknivå (L_{pA}) representerer utslippsnivåer og er ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivåer.
- Siden det er en sammenheng mellom utslipps- og immisjonsnivåer, kan ikke dette brukes på en pålitelig måte for å fastslå eventuelle ytterligere nødvendige forholdsregler. Faktorer som påvirker det nåværende immisjonsnivået til arbeideren inkluderer egenskapene til arbeidsområdet, andre støykilder, osv., som antall maskiner og andre tilstøtende prosesser og hvor lenge en operatør er utsatt for støyen. Tillatt immisjonsnivå kan variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid likevel gi operatøren av produktet muligheten til å foreta en bedre vurdering av risikoene og farene.
- Pass på at ventilasjonsåpningene ikke dekkes til.
- Produktet må alltid holdes rent, tørt og fritt for olje eller smørefett. Fjern støv etter hver bruk og før lagring.
- Sikre at lyddemperen og luftfilteret fungerer som de skal. Disse delene fungerer som flammebeskyttelse i tilfelle feiltenning.

OBS

Ikke sett choken i «lukket» posisjon for å stoppe motoren. Det kan føre til feiltenning eller motorskader.

5.4 Restfare og beskyttelsestiltak

Forsømmelse av ergonomiske prinsipper

Forsømmelse av bruk av personlig verneutstyr (PVU)

Forsømmelse av bruk eller ignorering av personlig verneutstyr kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk foreskrevet verneutstyr.

Menneskelig atferd, feil atferd

- Du må alltid være konsentrert ved alle arbeider.

Restfare

- Kan aldri utelukkes

Fare på grunn av støy

Hørselskader

Lengre ubeskyttet arbeid med produktet kan føre til hørselskader.

- Bruk prinsipielt hørselsvern.

Forholdsregler i nødsfall

Gjennomfør nødvendige førstehjelpstiltak og skaff raskest mulig kvalifisert medisinsk hjelp i tilfelle ulykke.

⚠ ADVARSEL

Feil vedlikehold eller manglende observasjon eller utbedring av problemer kan være en kilde til fare under drift. Bruk kun produkter som er regelmessig og riktig vedlikeholdt. Bare da kan du være sikker på at produktet drives sikkert, økonomisk og problemfritt!

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå utilsiktet oppstart av produktet.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- Utilsiktet idriftsetting av produktet.
- Overhold den foreskrevne vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene til bruksanvisningen.

⚠ ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske kramper. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

6 Tekniske data

Motortype	2 taktsmotor/ luftkjølt
Motorytelse	1,4 kW (1,9 HK)
Slagvolum	52 cm^3
Tomgangsturtall n_0	3100±500 min^{-1}

Turtall n_{maks}	9600 min^{-1}
Nominelt turtall	7500 min^{-1}
Nominelt turtall jordbor	0-370 min^{-1}
Dreiemoment	67,3 Nm
Jordborlengde	800 mm
Jordbor Ø	100/150/200 mm
Drivstoff	Normalbensin/ blyfri maks. 10 % bioetanol
Tankinnhold	1,2 l
Blandingsforhold	40:1
Tennplugg	L8RTF, L8RTC
CO_2-utslipp	830,2 g/kWh
Vekt (med tom tank og uten bruksverktøy)	ca. 9,2 kg
Vekt jordbor Ø 100mm (med tom tank og ferdig montert)	1,75 kg
Vekt jordbor Ø 150mm (med tom tank og ferdig montert)	2,35 kg
Vekt jordbor Ø 200mm (med tom tank og ferdig montert)	3,30 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på lovbestemmelsene om støyvernforordningen.

Støyverdier

Støyverdiene ble utledet i henhold til ISO 22868.

Tomgang	
Støynivå L_{pA}	67,3 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{wA}	89,1 dB
Usikkerhet K_{wA}	3 dB
Drift	
Støynivå L_{pA}	87,3 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{wA}	109,1 dB
Usikkerhet K_{wA}	3 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjonsverdiene ble beregnet i henhold til ISO 22867.

Vibrasjonsverdi a_h	
Tomgang	
Hovedhåndtak høyre	9,988 m/s²
Hjelpehåndtak venstre	9,595 m/s²
Usikkerhet K	1,5 m/s^2
Drift	
Hovedhåndtak høyre	19,786 m/s²
Hjelpehåndtak venstre	19,879 m/s²
Usikkerhet K	1,5 m/s^2

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

⚠ ADVARSEL

Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av produktet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som produktet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensning av arbeidstiden. Derved må du ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der produktet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

- Bruk kun feilfrie produkter.
- Vedlikehold og rengjør produktet regelmessig.
- Tilpass arbeidsmåten til produktet.
- Produktet må ikke overbelastes.
- La produktet bli kontrollert om nødvendig.
- Slå av produktet når det ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

7 Utpakking

⚠ ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

8 Montering

OBS

Av forpakningstekniske årsaker er produktet ikke komplett ferdigmontert.

OBS

Montering og innstillinger på produktet skal alltid utføres med avslått motor og fjernet tennpluggkontakt.

⚠ FARE

Fare for personskader!

Bruk av et ufullstendig montert produkt kan føre til alvorlige personskader.

– Kontroller strammingen av sagkjedet hyppig.
– Før hver bruk, utfør en visuell inspeksjon for å kontrollere at produktet er komplett og ikke inneholder skadde eller slitte komponenter. Sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger må være intakt.

⚠ ADVARSEL

Hvis bruksverktøyet ikke er riktig montert, kan dette føre til alvorlige ulykker! Før du starter arbeidet, kontroller at bruksverktøyet sitter fast.

⚠ ADVARSEL

Bruksverktøy kan være skarpe og bli varme under bruk. Bruk alltid vernehansker når du håndterer bruksverktøy.

⚠ ADVARSEL

Sørg alltid for at bruksverktøyet er riktig installert!

⚠ ADVARSEL

For å sikre produktsikkerheten, bruk kun originale reservedeler fra produsenten eller reservedeler godkjent av produsenten.

OBS

Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.

- Legg produktet på en flat, rett overflate.
- Vent til produktet står stille.

8.1 Montere jordboret (8) (fig. 2, 3)

Velg egnet bruksverktøy for arbeidet som skal utføres.

- Jordbor (Ø 100 mm) (8a)
- Jordbor (Ø 150 mm) (8b)
- Jordbor (Ø 200 mm) (8c)

1. Fjern sikringssplinten (8d) fra borehullet på jordboret (8).
2. Plasser jordboret (8) på holderen (9).
   Forsikre deg om at jordboret (8) sitter rett på holderen (9) og at hullene stemmer overens.
3. Sikre jordboret (8) med sikringssplinten (8d).
4. Forsikre deg om at jordboret (8) sitter fast og at sikringssplinten (8d) er godt festet.
   Jordboret (8) skal ikke kunne bevege seg sidelengs eller vingle.
5. Demontering utføres i omvendt rekkefølge.

Merknader:

- Etter arbeid, plasser alltid beskyttelseshetten på bruksverktøyet.
- Når du bruker en jordborforlengelse (se *14.1*), må den monteres på samme måte som et jordbor. Jordborene må monteres på jordborforlengelsen som beskrevet ovenfor.

9 Før idriftsetting

OBS

Montering og innstillinger på produktet skal alltid utføres med avslått motor og fjernet tennpluggkontakt.

OBS

Produktet leveres uten drivstoff-/oljeblanding. Det er derfor viktig å fylle drivstoff-/oljeblandingen før idriftsettelse.
Bruk kun en blanding av blyfritt drivstoff (min. ROZ 95) og spesiell 2-takts motorolje (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ADVARSEL

Du må aldri bruke drivstoff som ikke er blandet med 2-taktsolje. Dette kan forårsake permanent motorskade og ugyldiggjøre produsentens garanti for dette produktet. Bruk aldri en drivstoffblanding som har vært lagret i mer enn 90 dager.

⚠ ADVARSEL

Helsefare!

Innånding av drivstoff-/smøreoljedamp og avgasser kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.

– Ikke pust inn drivstoff-/smøreoljedamp og avgass.
– Produktet skal kun drives utendørs.

⚠ ADVARSEL

Drivstoff og drivstoffdamp er brannfarlig og kan forårsake alvorlige personskader ved innånding og på huden. Vær forsiktig ved håndtering av drivstoff og sørg for god ventilasjon.

⚠ ADVARSEL

Drivstoff og drivstoff-oljeblandingen er svært lett antennelige!

Merknader:

- Plasser produktet på en flat, rett overflate.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.

Det er obligatorisk å kontrollere produktet nøye for eventuelle skader før hver bruk eller etter at det har falt ned. Hvis skader oppdages, må de repareres umiddelbart av deg eller et autorisert servicesenter.

9.1 Blande drivstoff (fig. 4)

⚠ ADVARSEL

Unngå direkte hudkontakt med drivstoff og innånding av drivstoffdamp.

1. Motoren må drives med en drivstoffblanding av drivstoff og motorolje.
2. Bruk kun en blanding av blyfri drivstoff (min. ROZ 95) og spesiell 2-takts motorolje (JASO FD/ISO L EGD).
3. Bland drivstoffblandingen i henhold til drivstoffblandingstabellen.
4. Fyll riktig mengde drivstoff og 2-taktsolje i den vedlagte olje-bensinblandebeholderen (11). Se *9.1.1*.
5. Rist deretter olje-bensinblandebeholderen (11) godt.

9.1.1 Drivstoffblanding

Ikke bland drivstoffblandingen i tanken.

Tilsett 2-taktsolje i henhold til drivstoffblandingstabellen.

Drivstoff	2-taktsmotorolje (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

9.2 Fylle på drivstoff (fig. 4)

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Fyll kun på drivstoff når motoren er slått av og avkjølt. Ikke røyk når du fyller produktet.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved fylling. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

Merknad:

Ikke bruk 2-taktsolje som anbefaler et blandingsforhold på 100:1. Ved motorskader på grunn av utilstrekkelig smøring bortfaller produsentens motorgaranti.
Bruk aldri olj for 4-taktsmotorer eller vannkjølte 2-taktsmotorer. Dette kan føre til at tennpluggen blir tilsmusset, avtrekksluftdelen blokkeres eller at stempelringen setter seg fast.

- Bruk alltid fersk drivstoff-/oljeblanding.
- Hold varme, flammer og gnister unna.
- Fyll drivstoff kun utendørs.
- Bruk vernehansker.
- Unngå hud- og øyekontakt.
- Start produktet med en avstand på minst 3 m til påfyllingsstedet for drivstoff.
- Vær oppmerksom på lekkasjer. Ikke start motoren hvis det lekker ut drivstoff.
- Når du fyller drivstoff må du bruke en egnet trakt eller et påfyllingsrør for å forhindre at drivstoff søles på forbrenningsmotoren og huset.
  Ikke overfyll drivstofftanken!

1. Bland drivstoffet som beskrevet under *9.1*.
2. Rengjør alltid området rundt tanklokket (2a) før du fyller på for å forhindre at smuss faller ned i drivstofftanken (2). Bruk en tørr, lofri klut.
3. Vri tanklokket (2a) mot urviseren og åpne det. Tanklokket (2a) er forbundet med en tapssikring i drivstofftanken (2) og kan ikke falle ned.
4. Fyll drivstoffblandingen i drivstofftanken. Når du fyller drivstoff, må du ikke søle drivstoff eller fylle drivstofftanken til randen.
5. Tørk alltid opp drivstoff som er sølt ut.
6. Drei tanklokket (2a) med urviseren for å lukke det.

10 Betjening

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

⚠ FARE

Fare for personskader!

Hvis produktet sitter fast, ikke prøv å dra ut produktet med kraft.

– Slå av motoren.
– Bruk en løftearm eller kile for å frigjøre produktet.

⚠ ADVARSEL

Kontroller sikkerhetsinnretningene regelmessig før hver bruk. Defekte sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige personskader!

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader grunnet tilbakeslag!

– Bruk aldri produktet med én hånd!

⚠ FARE

Fare for forgiftning!

Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.

Arbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal kun utføres på et autorisert fagverksted.

10.1 Start motoren (fig. 5)

OBS

– Ikke la startsnoren smelle tilbake. Dette kan føre til skader.
– Ved kaldt vær kan det være nødvendig å gjenta startprosessen flere ganger.

MERKNAD

Når motoren startes for første gang kreves det flere forsøk for å starte motoren frem til drivstoffet er blitt transportert fra tanken til motoren.

⚠ ADVARSEL

Hvis bruksverktøyet ikke er riktig montert, kan dette føre til alvorlige ulykker! Før du starter arbeidet, kontroller at bruksverktøyet sitter fast.

Merknader:

- Før du slår på produktet, sørg for at produktet ikke berører noen gjenstander.
- Du kan bruke gassknappen til å regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du trykker på gassknappen, dess høyere blir turtallet.
- Når du slipper gassknappen går motoren igjen i tomgang og bruksverktøyet stopper. Bruksverktøyet må ikke dreie eller bevege seg i tomgang!
- Hold produktet fast med begge hendene når du arbeider. Ta tak i begge håndtakene.
- Kontroller drivstoffnivået.
- Bruksverktøyet må kunne gå fritt.
- Slå av motoren og trekk ut tennpluggen så snart du forlater arbeidsplassen.

10.1.1 Start når motoren er kald

Merknad:

Hvis utetemperaturen er høy, kan det være nødvendig å starte motoren uten choke selv om motoren er kald!

1. Fjern beskyttelseshetten (8e).
2. Trykk 10x på «Primer»-drivstoffpumpen (3).
3. Sett choken (5) i posisjon «⚡».
4. Start motoren med startsnoren (4).
   For å gjøre dette, trekk ut håndtaket ca 10-15 cm (til du merker motstand) og dra deretter kraftig med et rykk.
   Hvis motoren ikke starter, gjenta prosessen.
5. La motoren gå seg varm i flere sekunder.
6. Sett choken (5) i posisjon «⚡».
7. Produktet er klart til bruk.
   Hvis motoren ikke starter etter flere forsøk, les kapittelet «Feilsøking».
8. Fest jordboret (8).
9. Trykk på gassknappsperren (1b) på håndtaket (1) og betjen gassknappen (1c). Jordboret (8) roterer.

10.1.2 Start med varm motor

1. Fjern beskyttelseshetten (8e).
2. Trykk 10x på «Primer»-drivstoffpumpen (3).
3. Start motoren med startsnoren (4).
   For å gjøre dette, trekk ut håndtaket ca 10-15 cm (til du merker motstand) og dra deretter kraftig med et rykk.
   Hvis motoren ikke starter, gjenta prosessen.
   Produktet skal starte etter maksimalt fire drag.
   Hvis produktet fortsatt ikke starter, gjenta prosedyren som beskrevet under *10.1.1*.
4. Produktet er klart til bruk.
   Hvis motoren ikke starter etter flere forsøk, les kapittelet «Feilsøking».
5. Fest jordboret (8).
6. Trykk på gassknappsperren (1b) på håndtaket (1) og betjen gassknappen (1c). Jordboret (8) roterer.

10.2 Slå av motoren (fig. 5)

Merknad:

La produktet gå kort (cirka 30 sekunder) før du slår det av slik at motoren kan avkjøles.

1. Slipp gassknappen (1c). Motoren går over i tomgangshastighet.
2. Sett på-/av-bryteren (1a) i stilling «0», og hold den inne til motoren står stille.
3. Fjern tennpluggkontakten (7) fra tennpluggen (7a), for å unngå utilsiktet start av motoren.
4. Etter hvert arbeid med produktet, plasser beskyttelseshetten (8e) på jordboret (8).

11 Arbeidsinstrukser

⚠ FARE

Fare for personskader!

Dette avsnittet dekker de grunnleggende arbeidsteknikkene for håndtering av produktet.
Informasjonen som gis her erstatter ikke mange års opplæring og erfaring fra en spesialist.
Unngå alt arbeid som du ikke er tilstrekkelig kvalifisert til!
Uforsiktig håndtering av produktet kan føre til svært alvorlige personskader eller dødsfall!

⚠ FORSIKTIG

Hold produktet fast med begge hendene når du arbeider. Ta tak i begge håndtakene.

Merknader:

En viss mengde støy fra dette produktet kan ikke unngås. Utfør støyende arbeid til godkjente og angitte tider. Hold deg til hvileperioder om nødvendig.

- Bruk foreskrevet verneutstyr.
- **Inspiser arbeidsområdet grundig og fjern alle steiner, kvister, ledninger, bein og andre fremmedlegemer.** Deler som kastes ut kan føre til personskader.
- Unngå å grave i materiale der du mistenker at det er skjulte spikre eller andre gjenstander som kan føre til at boret fester seg eller knekker.
- Under montering, idriftsettelse, drift, vedlikehold, reparasjon eller transport må du aldri plassere noen del av kroppen din i en posisjon der den kan være i fare hvis produktet uventet starter.
- Slå av motoren og trekk ut tennpluggen så snart du forlater arbeidsplassen.
- Forlat aldri arbeidsområdet til produktet når produktet er slått på eller når produktet ennå ikke har stoppet helt.
- Kontroller alltid produktet før bruk for synlige mangler som løse, nedslitte eller skadde deler.

- Ved arbeidet må du alltid være oppmerksom og hold tredjepersoner med sikker avstand unna arbeidsplassen.
- Bruk av produktet ved tordenvær er forbudt - **Fare for lynnedslag!**
- Arbeid aldri alene. I nødstilfelle må noen være i nærheten.
- Sørg alltid for at du har et sikkert og stabilt fotfeste slik at du kan kontrollere produktet og opprettholde arbeidsstillingen selv ved uventede bevegelser.
- Ikke utøv for mye trykk på produktet. La produktet gjøre arbeidet.
- **Overdrevent trykk på verktøyet fremskynder ikke graveytelsen.** Tvert imot; For høyt trykk fører til skade av spissen til boret og dermed til redusert ytelse og forkortet levetid til verktøyet.
- Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.
- Unngå unormal kroppsholdning.
- Ikke len deg for langt fremover under drift.
- Vær forsiktig på glatt, vått underlag, snø, bakker, ujevnt terreng osv. – sklifare!
- Se opp for hindringer: Trestubber, røtter osv. – fare for å snuble!
- Ikke la produktet gå på tomgang når dette ikke er nødvendig.
- Sørg for problemfri tomgang. Bruksverktøyet må ikke dreie eller bevege seg i tomgang!
- Slå av produktet umiddelbart hvis du merker følbare endringer i oppførselen til produktet.
- Plutselig blokkering av bruksverktøyet kan føre til plutselig vridning av kroppen.
- Ikke plasser det varme produktet på tørt gress eller på brennbare gjenstander – brannfare!
- Når du tar en pause, ikke la verktøyet stå i bakken eller lene det mot en vegg. Lagre verktøyet støttet opp.
- Hvis verktøyets turtall reduseres på grunn av stor belastning, løft verktøyet litt og beveg verktøyet opp og ned for å grave i små trinn.
- Når du graver et dypt hull eller graver i leirjord, ikke prøv å grave alt opp med en gang. Grav hullet ved å heve og senke verktøyet slik at jorden i hullet kan fjernes.
- Hvis turtallet synker betydelig, reduser belastningen eller stopp verktøyet for å unngå å skade verktøyet.
- Løft produktet vertikalt for ikke å vippe.
- Sikre alltid borehullene – fare for personskader!
- Bruk kun produktet til å bore i jordsmonn. Annen bruk er ikke tillatt.
- Lyddemperen og dermed avgasser skal aldri rettes mot brennbare materialer.

11.1 Etter bruk

- **Før du legger produktet fra deg, må du alltid slå av produktet og vente til det stopper.**
- La produktet avkjøle.
- Sett på beskyttelseshetten.

12 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

– Slå av produktet.
– Fjern tennpluggkontakten fra tennpluggen.
– La produktet avkjøle.

⚠ ADVARSEL

Utfør en visuell og funksjonell inspeksjon og kontroll/vedlikehold regelmessig/daglig og før idriftsetting for å sikre at produktet er i god driftstilstand.

– Feil vedlikehold, bruk av reservedeler som ikke er kompatible eller fjerning eller modifisering av sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige materielle skader eller personskader.
– Hvis dette arbeidet ikke kan utføres av brukeren selv, bør en fagforhandler kontaktes.

12.1 Rengjøring

OBS

Bruk aldri høytrykksspyler, for å rengjøre produktet.

Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut* og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.
- Senk aldri produktet i vann eller andre væsker for å rengjøre det.
- Du må ikke rengjøre bruksverktøyet mens det enda er i drift.
- Produktet må alltid holdes rent, tørt og fritt for olje eller smørefett. Fjern støv etter hver bruk og før lagring.

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

12.2 Vedlikehold

Nødvendig verktøy:

- Monteringsnøkkel (10)
- Fille/klut*
- Bladsøker*
- Oppsamlingsbeholder*
- Drivstoffsugepumpe*
- Unbrakonøkkel 4 mm*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

12.2.1 Vedlikeholdsskjema

De påfølgende vedlikeholdsfristene må absolutt overholdes, for å sikre feilfri drift.

	Før hver bruk	Etter en driftstid på 20 timer	Etter en driftstid på 100 timer	Etter en driftstid av 300 timer
Visuell kontroll på produktet	X			
Godt feste av bruksverktøyet	X			
Kontroller drivstofftanken for tetthet	X			
Kontroller tomgang/still inn om nødvendig	X			
Kontroll av luftfilteret	X			
Rengjøring av luftfilteret		X		
Utskifting av luftfilteret				X
Rengjøring av tennpluggen		X		
Utskifting av tennpluggen			X	
Smøre giret			X	

12.2.2 Vedlikehold av luftfilteret (6b) (fig. 6)

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved feil rengjøring. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

– Luftfilteret skal kun rengjøres ved å banke det ut.
– Luftfilteret skal aldri rengjøres med bensin eller brennbare løsemidler.

OBS

Fare for skader!

Drift av motoren uten eller med et skadet filterelement kan føre til motorskader.

– La aldri motoren gå uten eller med et skadet luftfilterelement. Smuss havner da i motoren, og det kan føre til alvorlige motorskader.

OBS

Skitne luftfiltre reduserer motorytelsen på grunn av utilstrekkelig lufttilførsel til forgasseren. Regelmessige kontroller er derfor veldig viktige.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 20. driftstime og rengjøres om nødvendig.

1. Ta av vingemutteren (6a) og ta av luftfilterdekselet (6).
2. Kontroller luftfilterdekselet (6) for hull eller sprekker. Skift ut et ev. skadet element.
3. Ta ut luftfilteret (6b).
4. Tørk av smuss fra innsiden av filterhuset med en ren, fuktig klut. Pass på at det ikke kommer smuss i åpningen. Sett luftfilterdekselet (6) på filterhuset igjen så lenge filterrengjøringen pågår.
5. Ta ut luftfilteret (6b). Kontroller det for skader og skift ut om nødvendig.
6. Bank ut luftfilteret (6b) på en hard overflate for å fjerne smuss. Børst aldri av smuss, ellers trykkes den inn i fibrene.
7. Rengjør om nødvendig luftfilteret (6b) i tillegg i varmt såpevann. Skyll den grundig med rent vann og la den tørke godt.
8. Sett igjen inn det rene luftfilteret (6b).
9. Sett på luftfilterdekselet (6) og fest det med vingemutteren (6a).

12.2.3 Rengjøre/skifte tennplugg (7a) (fig. 7)

OBS

Tennpluggen skal kun skiftes når motoren er kald!

OBS

En løs tennplugg kan overopphetes og skade motoren. Og overstramming av tennpluggen kan skade gjengene i sylindertoppen.

Kontroller tennpluggen for smuss første gang etter 20 timers drift og rengjør den med en kobbertrådbørste om nødvendig. Deretter skal tennpluggen vedlikeholdes hver 100. driftstime.

1. Demonter tennpluggen (7a).
   Bruk en monteringsnøkkel (10).
2. Fjern eventuell smuss fra sokkelen til tennpluggen (7a).
3. Kontroller tennpluggen (7a) visuelt. Fjern eventuelle avleiringer med en kobbertrådbørste.
4. Kontroller tennpluggåpningen. Still inn elektrodeavstanden med en bladsøker på 0,6-0,7 mm.
5. Fest tennpluggen (7a) igjen og pass på så du ikke strammer den for mye.
   Bruk en monteringsnøkkel (10).
6. Sett deretter tennpluggkontakten (7) på tennpluggen (7a).

12.2.4 Tapp av drivstoff med en drivstoffsugepumpe (fig. 4)

1. Hold en oppsamlingsbeholder under slangen til drivstoffsugepumpen.
2. Tanklokket (2a) åpnes ved å dreie det mot urviseren.
   Tanklokket (2a) er forbundet med en tapssikring i drivstofftanken (2) og kan derfor ikke falle ned.
3. Skyv slangen til drivstoffsugepumpen inn i drivstofftanken (2) og tapp av drivstoffet fullstendig ved hjelp av drivstoffsugepumpen.
4. Lukk tanklokket (2a) igjen ved å plassere det rett på og dreie det med urviseren.

12.2.5 Rengjøre/skifte ut drivstoffilter

Kontroller drivstoffilteret ved behov. Et tilsmusset drivstoffilter hindrer drivstofftilførselen.

1. Rengjør alltid området rundt tanklokket (2a) før du fyller på for å forhindre at smuss faller ned i drivstofftanken (2). Bruk en tørr, lofri klut.
2. Vri tanklokket (2a) mot urviseren og åpne det. Tanklokket (2a) er forbundet med en tapssikring i drivstofftanken (2).
3. Fjern tanklokket (2a) ved å sette inn den vedlagte tapssikringen gjennom tankåpningen.
4. Trekk ut drivstoffilteret med en trådkrok gjennom tankåpningen.
   – Ved lett tilsmussing:
     fjern drivstoffilteret fra drivstoffledningen og rengjør drivstoffilteret i rengjøringsbensin.
   – Ved kraftig tilsmussing:
     skift ut drivstoffilteret.
5. For å fjerne drivstoffilteret fra drivstoffledningen, klem slangeklemmen og skyv den ned.
6. Fjern drivstoffilteret fra drivstoffledningen.

12.2.6 Smør giret (9a) (fig. 8)

Merknad:

Giret skal smøres hver 100. driftstime.
Fyll bare litt fett. Ikke fyll på for mye!

1. Demonter skruen (9b) på giret (9a) og tilsett litt fett.
   Bruk en unbrakonøkkel 4 mm.
2. Monter skruen (9b) igjen.

13 Lagring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

– Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
– La motoren avkjøle.
– Trekk av tennpluggkontakten fra tennpluggen.

- Tøm produktet fullstendig.
- Rengjør og kontroller produktet for skader.

13.1 Transport

- For å hindre skader og personskader, må produktet ved transport i kjøretøy sikres mot å velte og skli.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Produktet kan løftes og flyttes med håndtaket.

13.2 Lagring

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.
Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30˚C.
Oppbevar produktet i originalemballasjen.
Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Oppbevaring av produktet i nærheten av mulige antennelseskilder kan føre til brann eller eksplosjon. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

– Fjern mulige antennelseskilder, som f.eks. ovner, gassdrevne varmtvannsberedere, gasstørkere, osv.

OBS

Fare for skader!

Hvis produktet ikke lagres forskriftsmessig, kan det føre til motorskader.

– Du må lagre produktet beskyttet mot smuss, støv og fuktighet.

Nødvendig verktøy:

- Drivstoffsugepumpe*
- Oljepåfyllingsflaske*
- Fille/klut*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

13.2.1 Forberedelse for lagring

⚠ ADVARSEL

Ikke fjern drivstoff i lukkede rom, i nærheten av ild eller mens du røyker. Gassdamp kan forårsake eksplosjoner eller brann.

Hvis produktet ikke brukes på mer enn 30 dager, må følgende tiltak iverksettes for å forberede det for lagring.

1. Rengjør og kontroller produktet for skader.
2. Tøm drivstofftanken med en drivstoffsugepumpe som beskrevet under *12.2.4*.
3. Start motoren og la motoren gå til gjenværende drivstoff er brukt opp.
4. Drivstoff må lagres i beholdere som er laget spesielt for dette formålet.
5. Fjern plugghetten fra tennpluggen.
6. Hell 1 teskje ren 2-taktsolje inn i forbrenningskammeret. Trekk sakte i startsnoren flere ganger for å belegge de innvendige komponentene.
7. Oppbevar produktet på et godt ventilert sted.

14 Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

OBS

Viktig informasjon i tilfelle en reparasjon

Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at produktet av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Luftfiltersett - Artikkelnr.:	5904704007
Jordbor Ø 100mm - Artikkelnr.:	7904702701
Jordbor Ø 150mm - Artikkelnr.:	7904702702
Jordbor Ø 200mm - Artikkelnr.:	7904702703
Jordborforlengelse - Artikkelnr.:	7904702704
Tennplugg L8RTF - artikkelnr.:	3904701055

14.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Jordbor, tennplugg, luftfilter

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

15 Kassering og gjenvinning

Henvisning om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av produktet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

16 Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Urolig gange, sterk vibrasjon av produktet.	Løst bruksverktøy.	Kontroller bruksverktøyet. Fest sikringssplinten. Fjern beskyttelseshetten.
Motor går ikke.	Tennpluggkontakt frakoblet.	Koble til tennpluggkontakten.
	Tennpluggen er skitten.	Rengjør, still inn avstanden eller skift ut.
	Tennplugg defekt.	Skift tennpluggen.
	Drivstofftank tom.	Fyll på drivstoff.
	Drivstoffledning tilstoppet.	Kontroller drivstoffledningen for knekk eller skader.
	Skittent drivstoffilter.	Rengjør drivstoffilteret.
	Forurenset drivstoff.	Tøm drivstofftanken og fyll den med rent drivstoff.
	Choke ikke åpen.	Choken må plasseres i stilling «ON» ved kaldstart.
	Motor defekt.	Kontakt autorisert kundeservice.

Motoren går urolig.	Luftfilteret er skittent.	Rengjør luftfilteret.
	Tennpluggen er skitten.	Rengjør tennpluggen.
	Tennpluggkontakt løs.	Koble til og fest tennpluggkontakten.
	Choken står på stilling «ON».	Sett choken i stilling «OFF».
	Vann eller smuss i drivstoffsystemet.	Tøm drivstofftanken. Fyll drivstofftanken med nytt drivstoff.
	Feil forgasserinnstilling.	Ta kontakt med servicen.
Motor overopphetet.	Luftfilteret er skittent.	Rengjør luftfilteret.
	Feil forgasserinnstilling.	Ta kontakt med servicen.

17 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Bensindrevet jordbor EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art.-nr. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Prosedyrer for samsvarsvurdering:

2000/14/EF_2005/88/EF – Vedlegg: V

Garantert lydeffektnivå (L_{WA}): 112 dB
Målt lydeffektnivå (L_{WA}): 109,1 dB

2016/1628/EU

Utslipp. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentasjonsansvarlig:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1 Увод 310
2 Описание на продукта (Фиг. 1-8) 311
3 Обем на доставката (Фиг. 1-3) 311
4 Употреба по предназначение 311
5 Указания за безопасност 312
6 Технически данни 315
7 Разопаковане 316
8 Монтаж 317
9 Преди пускане в експлоатация 317
10 Управление 319
11 Указания за работа 320
12 Почистване и поддръжка 321
13 Съхранение и транспортиране 323
14 Ремонт и поръчване на резервни части 324
15 Изхвърляне и рециклиране 324
16 Отстраняване на неизправности 325
17 ЕС Декларация за съответствие 326
18 Изображение в разглобен вид 390

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	Винаги носете предпазна каска!
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете здрави обувки!
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Двигателят се нагрява силно по време на работа, не го докосвайте!
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние.
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.
	Опасност от хвърчащи предмети при работещ двигател.
	Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
40:1	Резервоар за гориво; съотношение на смесване: 40 части гориво към 1 част масло
	Натискане 10x на горивната помпа „Primer“.
	Посока на въртене
	Винаги сваляйте защитната капачка от инструмента преди работа.
	Винаги поставяйте защитната капачка на инструмента след работа.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

1 Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (Фиг. 1-8)

1. Ръкохватка
1a. Превключвател за включване/изключване
1b. Блокировка на газта
1c. Лост за газта
2. Резервоар за гориво
2a. Капачка на резервоара
3. Горивна помпа „Primer“
4. Въжен стартер
5. Смукач
6. Капак на въздушния филтър
6a. Крилчата гайка
6b. Въздушен филтър
7. Лула на запалителна свещ
7a. Запалителна свещ
8. Почвен свредел
8a. Почвен свредел (Ø 100 mm)
8b. Почвен свредел (Ø 150 mm)
8c. Почвен свредел (Ø 200 mm)
8d. Осигурителен шплент
8e. Предпазна капачка
9. Държач (работен инструмент)
9a. Редуктор
9b. Винт
10. Монтажен ключ
11. Резервоар за смесване на масло и бензин

3 Обем на доставката (Фиг. 1-3)

Поз.	Брой	Обозначение
8a.	1 x	Почвен свредел (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Почвен свредел (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Почвен свредел (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Осигурителен шплент
8e.	3 x	Предпазна капачка
10.	1 x	Монтажен ключ
11.	1 x	Резервоар за смесване на масло и бензин
	1 x	Бензинов почвен свредел
	1 x	Ръководство за експлоатация

4 Употреба по предназначение

Продуктът е подходящ за пробиване на обикновени дупки в земята, за поставяне на колове или за пробиване на точкови основи в горското стопанство, озеленяването и ландшафтната архитектура.
Продуктът е проектиран за управление от един човек.

Продуктът не трябва да се използва:

- в лед, в камък или скала.
- в корени или други твърди предмети.
- в зони, където под земята са положени електрически, газови, водопроводни или телефонни линии.
- в изкоп или канал (липса на вентилация!).

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Съблюдавайте указанията за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

5.1 Общи указания за безопасност

- Националните предписания могат да ограничават използването на продукта.
- От продавача или от друг специалист да се обясни как с продукта се борави безопасно – или да вземе участие в специализиран курс.
- Не се разрешава на непълнолетни да работят с продукта – изключение правят младежи над 16 години, които се обучават под наблюдение.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо е да държите третите лица далеч. Хората трябва да се намират на безопасно разстояние от поне 15 метра от работната зона.

- При използването на продукта внимавайте и за присъствието на животни.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Винаги носете предпазни ръкавици, защитни очила, защита за слуха, здрави обувки и дълги панталони, когато работите с този продукт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- Изключвайте продукта, когато:
  - не се използва, транспортирате го или до оставяте без надзор.
  - проверявате, почиствате или отстранявате запушвания от продукта.
  - извършвате дейности по почистване или поддръжка или сменяте принадлежностите.
  - след контакт с чужди тела или необичайни вибрации.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за злополуки или опасности за други лица или тяхното имущество.
- Лица, които не са запознати с ръководството за употреба, не бива да използват продукта.
- Трябва да се гарантира, че продуктът се използва само от инструктирани лица, които са прочели и разбрали изцяло приложеното ръководство за експлоатация и спазват всички инструкции и предпазни мерки, съдържащи се в него.
- Работете спокойно и обмислено – само при добро осветление и видимост. Работете внимателно и не излагайте останалите на опасност.
- **Винаги започвайте процеса на пробиване на почвата с ниски обороти и с върха на почвения свредел в почвата. При по-високи обороти съществува опасност от огъване на пластината, ако се остави да се върти свободно без контакт с почвата, което може да доведе до нараняване на хора.**
- **Упражнявайте натиск само в пряка линия с вложката и не прилагайте прекомерен натиск. Вложките могат да се огънат, което може да причини счупване или загуба на контрол и да доведе до телесни повреди.**
- При работа в изкопи, падини или на ограничени пространства винаги осигурявайте достатъчно проветряване. Опасност за живота поради отравяне!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от отравяне!

В случай на гадене, главоболие, зрителни смущения или замайване работата трябва да се прекрати незабавно. Тези симптоми могат да бъдат причинени, наред с други неща, от прекомерна концентрация на отработените газове.

- Националните и / или местните разпоредби могат да ограничат използването на продукти, генериращи шум или задвижвани от двигател. Получете информация от местните власти.
- Който работи с продукта, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние.
- Лицата, които поради здравословни причини не бива да се напрягат и натоварват, трябва да се осведомят при лекаря си дали за тях е възможно да работят с продукта.
- Преди съхранение почиствайте и поддържайте продукта.
- Използвайте защита при транспортиране за свредлото по време на транспортиране и съхранение.
- Проверете дали работният инструмент спира по време на празен ход на двигателя.
- Правете редовно почивки и сменяйте работната си позиция.
- Необходимо е извършване на ежедневен инспекции преди употребата и след падане, теч на гориво или други удари, за да се установят значителни щети или дефекти.
- **При пробиване носете защита за слуха.** Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- **Дръжте уредите за пробиване за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници.**
- Винаги започвайте пробиването с ниски обороти.
- Не упражнявайте прекомерен натиск, упражнявайте натиск само по дължина на свредлото.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с инструмента.
Не използвайте инструмента, ако сте уморени, болни или под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.
Един момент на невнимание при работа с инструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте продукта с ниско ниво на шум и емисии – не оставяйте двигателя да работи излишно, подавайте газ само по време на работа.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо. Не пушете, докато боравите с горивото.

- Преди започване на работа се уверете, че на местата за пробиване няма положени тръби (напр. за газ, вода, електричество):
  - Потърсете информация от местните доставчици на комунални услуги
  - при съмнение проверете наличието на тръбопроводи с детектори или чрез пробно изкопаване.
  - Избягвайте контакт с електрически проводници – опасност от токов удар!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

5.2 Боравене с горивото

ВНИМАНИЕ

Като гориво използвайте само бензин Super E5 или E10.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Капачките на резервоарите винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати.
- От съображения за сигурност резервоарът за гориво и другите капачки на резервоара трябва да се сменят при повреда.
- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване.
  Не пушете!
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.

- Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.
  Не препълвайте резервоара за гориво!
- За да оставите място за разширяване на горивото, никога не пълнете резервоара за гориво отвъд долния край на гърловината за зареждане. Спазвайте допълнителната информация в ръководството за употреба на двигателя с вътрешно горене.
- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).
- Винаги избърсвайте разлятото гориво.
- Ако върху дрехите е попаднало гориво, те трябва да бъдат сменени.
- Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Изпразвайте резервоара само на открито.
- Никога не използвайте бутилки от напитки или други подобни за изхвърляне или съхранение на работни материали, като например гориво. Хората, особено децата, могат да се изкушат да пият от тях.
- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образуваните горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Ако по време на работа се открие дефект по резервоара, капачката на резервоара за гориво или по частите, които пренасят гориво (горивопроводи), двигателят с вътрешно горене трябва незабавно да се изключи.

След това се консултирайте със специализиран търговец.

5.3 Специални правила за безопасност при използване на двигатели с вътрешно горене

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Двигателите с вътрешно горене представляват особена опасност по време на работа и при зареждане с гориво. Винаги четете и спазвайте предупредителните указание. Неспазването им може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- Продуктът не бива да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за сигурност и да увеличат риска за оператора.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне

Отработените газове, горивата и смазочните материали са токсични, не трябва да се вдишват.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри или охлаждащи ребра.

- Не използвайте продукта в помещения без проветрение или в леснозапалима среда.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Никога не използвайте продукта в помещения с лесно запалими вещества.

- За да предотвратите течове на гориво, повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Работите по ремонта и настройката могат да се извършват само от оторизиран специализиран персонал.
- Не докосвайте механично движещите се или горещите части. Не сваляйте защитните капаци.
- Стойностите, посочени в техническите данни под Ниво на звукова мощност (L_{WA}) и Ниво на звуково налягане (L_{PA}), представляват нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива.
- Тъй като има връзка между нивата на емисиите и емисиите, това не може да се използва надеждно за определяне на допълнителни предпазни мерки, които може да са необходими. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на емисиите на работника, включват характеристиките на работното място, други източници на шум, и т.н., като например броя на продуктите и други съседни процеси и продължителността на времето, през което операторът е изложен на шум. Допустимото ниво на емисиите също може да варира в различните държави. Въпреки това тази информация ще

даде възможност на ползвателя на продукта да извърши по-добра оценка на рисковете и опасностите.

- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.
- Уверете се, че шумозаглушителят и въздушният филтър функционират правилно. Тези части служат като защита от пламъци при неправилно запалване.

ВНИМАНИЕ

Не поставяйте смукача в положение „затворено“, за да спрете двигателя. Това може да доведе до неуспешно запалване или повреда на двигателя.

5.4 Остатъчни опасности и защитни мерки

Пренебрегване на ергономичните принципи

Немарливо използване на личните предпазни средства (ЛПС)

Немарливото използване или неизползването на личните предпазни средства може да доведе до сериозни наранявания.

- Носете препоръчителните предпазни средства.

Човешко поведение, неправилно поведение

- Винаги да бъдете напълно концентрирани при изпълнението на всички задачи.

Остатъчен риск

- Никога не може да се изключи

Опасност поради шум

Увреждания на слуха

Продължителната незащитена работа с продукта може да доведе до загуба на слуха.

- Винаги носете защита за слуха.

Поведение в случай на злополука

В случай на злополука трябва да предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ и да поискате възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или пренебрегването, респ. неотстраняването на проблем може да се превърне в източник на опасност по време на работа. Експлоатирайте само редовно и правилно поддържани продукти. Само така можете да постигнете управлявате безопасно, икономично и безпроблемно управление на Вашия продукт!

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Неволно пускане на продукта в експлоатация.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

6 Технически данни

Тип на двигателя	2-тактов двигател/ въздушно охлаждане
Мощност на двигателя	1,4 kW (1,9 PS)
Работен обем	52 cm^3
Обороти на празен ход n_0	3100±500 min^{-1}
Обороти n_{max}	9600 min^{-1}
Номинални обороти	7500 min^{-1}
Номинални обороти на почвен свредел	0-370 min^{-1}
Въртящ момент	67,3 Nm
Дължина на свредлото	800 mm
Почвен свредел Ø	100/150/200 mm
Гориво	Обикновен бензин/ безоловен макс. 10 % биоетанол
Вместимост на резервоара	1,2 l
Съотношение на смесване	40: 1

Запалителна свещ	L8RTF, L8RTC
Емисии на CO_2	830,2 g/kWh
Тегло (с празен резервоар и без работен инструмент)	ок. 9,2 kg
Тегло на почвен свредел Ø 100 mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	1,75 kg
Тегло на почвен свредел Ø 150 mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	2,35 kg
Тегло на почвен свредел Ø 200mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	3,30 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, обърнете внимание на законовите разпоредби на наредбата за защита от шум.

Характеристики на шума

Стойностите на шума са определени съгласно ISO 22868.

Празен ход	
Ниво на звуково налягане L_{pA}	67,3 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	89,1 dB
Неопределеност K_{wA}	3 dB
Експлоатация	
Ниво на звуково налягане L_{pA}	87,3 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	109,1 dB
Неопределеност K_{wA}	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Стойностите на вибрациите са определени в съответствие с ISO 22867.

Стойност на вибрациите a_h	
Празен ход	
Основна ръкохватка отдясно	9,988 m/s²
Основна ръкохватка отляво	9,595 m/s²
Неопределеност K	1,5 m/s²
Експлоатация	
Основна ръкохватка отдясно	19,786 m/s²
Основна ръкохватка отляво	19,879 m/s²
Неопределеност K	1,5 m/s²

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на продукта шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който продуктът се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които продуктът е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

- Използвайте само изрядни продукти.
- Поддържайте и почиствайте редовно продукта.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо продукта.
- Не претоварвайте продукта.
- При нужда възлагайте проверка на продукта.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

7 Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Поради изисквания, свързани с опаковката, продуктът не е напълно предварително сглобен.

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Ако се използва непълно сглобен продукт, може да се стигне до сериозни наранявания.

– Не използвайте продукта, докато не бъде напълно сглобен.

– Преди всяка употреба извършете визуална проверка, за да се уверите, че продуктът е пълен и не съдържа повредени или износени компоненти. Устройствата за безопасност и защита трябва да са непокътнати.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако работният инструмент не е монтиран правилно, това може да доведе до тежки инциденти! Преди започване на работа проверете дали използваният работен инструмент е здраво закрепен.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.

ВНИМАНИЕ

Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Поставете продукта върху плоска и равна повърхност.
- Изчакайте спирането на продукта.

8.1 Монтиране на почвен свредел (8) (Фиг. 2, 3)

Изберете подходящия работен инструмент за извършваната работа.

- Почвен свредел (Ø 100 mm) (8a)
- Почвен свредел (Ø 150 mm) (8b)
- Почвен свредел (Ø 200 mm) (8c)

1. Извадете осигурителния шплент (8d) от отвора на почвения свредел (8).
2. Поставете свредлото (8) върху държача (9).
   Уверете се, че почвеният свредел (8) се намира точно върху държача (9) и че отворите са подравнени.
3. Обезопасете почвения свредел (8) с осигурителния шплент (8d).
4. Уверете се, че почвеният свредел (8) е неподвижен и че осигурителния шплент (8d) е здраво закрепен.
   Почвеният свредел (8) не трябва да се движи настрани или да се клати.
5. Демонтажът се извършва в обратна последователност.

Указания:

- Винаги поставяйте защитната капачка на инструмента след работа.
- При използване на удължител за почвен свредел (вижте *14.1*) той трябва да се монтира по същия начин като почвен свредел. Почвеният свредел трябва да се монтира на удължителя за почвен свредел по описания по-горе начин.

9 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без смес от гориво и масло. Поради това е важно да се напълни горивно-маслената смес преди пускане в експлоатация.
Използвайте само смес от безоловно гориво (мин. ROZ 95) и специално 2-тактово двигателно масло (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте гориво, което не е смесено с масло за 2-тактови двигатели. Това може да причини трайна повреда на двигателя и да доведе до прекратяване на гаранцията на производителя за този продукт. Никога не използвайте горивна смес, която е била съхранявана повече от 90 дни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

– Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
– Използвайте продукта само на открито.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивата и горивните изпарения са запалими и могат да причинят сериозни щети при вдишване и върху кожата. Поради тази причина трябва да се внимава при боравенето с горивото и трябва да се осигури добра вентилация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивото и горивно-маслената смес са силно запалими!

Указания:

- Поставете продукта върху равна повърхност.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.

Задължително е да проверявате внимателно продукта за евентуални повреди преди всяка употреба или след като е паднал. Ако бъдат открити повреди, те трябва да бъдат отстранени незабавно от Вас или от оторизиран сервизен център.

9.1 Смесване на горивото (Фиг. 4)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте директен контакт с горивото и вдишване на горивните изпарения.

1. Двигателят трябва да се експлоатира с горивна смес от гориво и двигателно масло.
2. Използвайте само смес от безоловно гориво (мин. ROZ 95) и специално 2-тактово двигателно масло (JASO FD/ISO L EGD).
3. Смесвайте горивната смес съгласно таблицата за смесване на горивото.
4. Изсипете правилното количество гориво и масло за 2-тактови двигатели в приложения съд за смесване на масло и бензин (11). Виж *9.1.1*.
5. След това разклатете добре контейнера за смесване на масло и бензин (11).

9.1.1 Горивна смес

Не смесвайте горивната смес в резервоара.

Добавете маслото за 2-тактови двигатели съгласно таблицата за смесване на горивото.

Гориво	Масло за 2-тактови двигатели (40:1)
0,1 литра	2,5 ml
0,5 литра	12,5 ml

9.2 Зареждане с гориво (Фиг. 4)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

Указание:

Не използвайте масло за 2-тактови двигатели, за което се препоръчва съотношение на смесване от 100:1. При повреди на двигателя поради недостатъчно смазване гаранцията на производителя за двигателя отпада.
Никога не използвайте масло за 4-тактови двигатели или за водно охлаждани 2-тактови двигатели. Така запалителната свещ може да се замърси, изпускателната система да блокира или буталният пръстен да слепне.

- Винаги използвайте прясна горивно-маслената смес.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на гориво не стартирайте двигателя.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.
  Не препълвайте резервоара за гориво!

1. Смесете горивото, както е описано в *9.1*.
2. Винаги почиствайте зоната около капака на резервоара (2a) преди да заредите с гориво, за да избегнете замърсяване на резервоара за гориво (2). За целта използвайте суха кърпа без власинки.
3. Завъртете капака на резервоара (2a) обратно на часовниковата стрелка и го отворете. Капачката на резервоара (2a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (2) и по този начин не може да падне.
4. Налейте горивна смес в резервоара за гориво. По време на зареждането не разливайте гориво и не пълнете резервоара за гориво догоре.
5. Винаги избърсвайте разлятото гориво.
6. Завъртете капачката на резервоара (2a) по посока на часовниковата стрелка, за да я затворите.

10 Управление

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Ако продуктът е заклещен, не се опитвайте да го издърпате със сила.

– Изключете двигателя.

– Използвайте лост или клин, за да освободите продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте редовно предпазните устройства преди всеки пуск в експлоатация. Дефектните предпазни устройства могат да доведат до сериозни наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради откат!

– Никога не използвайте продукта с една ръка!

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

Работите, които не са описани в настоящото ръководство за експлоатация, трябва да се извършват само в оторизиран специализиран сервиз.

10.1 Стартиране на двигателя (Фиг. 5)

ВНИМАНИЕ

– Не позволявайте на въжения стартер да се върне обратно. Това може да доведе до повреди.

– При хладно време може да се наложи да повторите стартовата процедура няколко пъти.

УКАЗАНИЕ

Когато двигателят се включи за първия път, необходими са няколко задействания на реверсивния стартер, докато горивото бъде прехвърлено от резервоара към двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако работният инструмент не е монтиран правилно, това може да доведе до тежки инциденти! Преди започване на работа проверете дали използваният работен инструмент е здраво закрепен.

Указания:

- Преди да включите, се уверете, че продуктът не докосва никакви предмети.
- Скоростта може да се регулира плавно с помощта на лоста за газта. Колкото повече натискате лоста за газта, толкова по-високи са оборотите.
- При отпускане на лоста за газта двигателят преминава обратно на празен ход и работният инструмент спира. Работният инструмент не бива да се върти или движи при празен ход!
- По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.
- Проверете нивото на горивото.
- Работният инструмент трябва да може да се движи свободно.
- Изключете двигателя и извадете лулата на запалителната свещ веднага щом напуснете работното място.

10.1.1 Стартиране със студен двигател

Указание:

При високо външни температури може да се наложи стартиране без въздушен заслон на карбуратора дори и при студен двигател!

1. Свалете предпазната капачка (8e).
2. Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).
3. Поставете смукача (5) на позиция  .
4. Запалете двигателя с помощта на въжето за стартиране (4).
   За целта издърпайте дръжката около 10–15 cm (докато почувствате съпротивление) и след това дръпнете рязко и силно.
   Ако двигателят не тръгне, повторете процедурата.
5. Оставете двигателя да загрее за няколко секунди.
6. Поставете смукача (5) на позиция .
7. Продуктът е готов за работа.
   Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.
8. Поставете почвения свредел (8).
9. Натиснете блокировката на газта (1b) на ръкохватката (1) и задействайте лоста за газта (1c). Почвеният свредел (8) се върти.

10.1.2 Стартиране с топъл двигател

1. Свалете предпазната капачка (8e).
2. Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).
3. Запалете двигателя с помощта на въжето за стартиране (4).
   За целта издърпайте дръжката около 10–15 cm (докато почувствате съпротивление) и след това дръпнете рязко и силно.
   Ако двигателят не тръгне, повторете процедурата.
   Продуктът трябва да стартира след максимум четири издърпвания.
   Ако продуктът все още не се стартира, повторете процедурата, описана в *10.1.1*.
4. Продуктът е готов за работа.
   Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.
5. Поставете почвения свредел (8).

6. Натиснете блокировката на газта (1b) на ръкохватката (1) и задействайте лоста за газта (1c). Почвеният свредел (8) се върти.

10.2 Изключване на двигателя (Фиг. 5)

Указание:

Оставете продукта да работи за кратко време (около 30 секунди), преди да го изключите, за да може двигателят да се охлади.

1. Пуснете лоста за газта (1c). Двигателят превключва в обороти на празен ход.
2. Поставете бутона за вкл./изкл. (1a) в положение „0“ и го задръжте натиснат в това положение, докато двигателят спре.
3. Издърпайте лулата на запалителната свещ (7) от запалителната свещ (7a), за да предотвратите неволно стартиране на двигателя.
4. След всяка работа с продукта поставяйте защитния капак (8e) върху почвения свредел (8).

11 Указания за работа

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Този раздел обхваща основната техника на работа с продукта.
Предоставената тук информация не може да замени дългогодишното обучение и опит на специалист.
Избягвайте работа, за която нямате достатъчна квалификация!
Невнимателното боравене с продукта може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт!

⚠ ВНИМАНИЕ

По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.

Указания:

Известно количество шумово замърсяване от този продукт е неизбежно. Извършвайте шумните работи през допустимите и предназначените за това часове на деня. Спазвайте периодите на почивка, ако е необходимо.

- Носете препоръчителните предпазни средства.
- **Огледайте внимателно работната зона и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди предмети.** Изхвърлените части могат да причинят наранявания.
- Избягвайте да копаете в материал, за който подозирате, че има скрити пирони или други предмети, които биха могли да доведат до засядане или счупване на свредлото.
- По време на монтаж, пускане в експлоатация, работа, поддръжка, ремонт или транспорт никога не поставяйте част от тялото си на място, където бихте били в опасност при неочаквано стартиране на продукта.
- Изключете двигателя и извадете лулата на запалителната свещ веднага щом напуснете работното място.
- Никога не напускайте работната зона на продукта, когато продуктът е включен или все още не е спрял напълно.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Винаги бъдете внимателни по време на работа и дръжте третите лица на безопасно разстояние от работното си място.
- Забранено е използването на продукта по време на гръмотевична буря – **Опасност от мълнии!**
- Никога не работете сами. В спешен случай трябва да има някого наблизо.
- Винаги се уверявайте, че имате безопасна и сигурна основа, така че да можете да контролирате продукта и да поддържате работната си стойка дори в случай на неочаквани движения.
- Не оказвайте прекалено силен натиск върху продукта. Оставете продукта да свърши работата си.
- **Прекомерният натиск, упражняван върху инструмента, не ускорява производителността на копаене.** Напротив, прекомерният натиск ще повреди върха на свредлото, ще намали неговата производителност и ще съкрати живота на инструмента.
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Не се накланяйте прекалено напред по време на работа.
- Бъдете внимателни на хлъзгави, мокри, заснежени, заледени повърхности, склонове, неравен терен и др. – опасност от подхлъзване!
- Внимавайте за препятствия: Пънчета, корени и др. – опасност от спъване!
- Не позволявайте на продукта да работи на празен ход, ако не е необходимо.
- Уверете се, че двигателят работи правилно на празен ход. Работният инструмент не бива да се върти или движи при празен ход!
- Изключете продукта веднага, ако усетите промени в работата му.
- При внезапно блокиране на работния инструмент може да настъпи рязко усукване на тялото.
- Не поставяйте горещия продукт върху суха трева или запалими предмети – опасност от пожар!
- Когато прекъсвате работа, не оставяйте инструмента забит в почвата и не го опирайте на стената. Съхранявайте инструмента в стабилно състояние.
- Ако оборотите на инструмента спаднат поради голямо натоварване, повдигнете леко инструмента и го движете нагоре-надолу, за да го извадите на малки стъпки.
- Ако копаете дълбока дупка или в глинеста почва, не се опитвайте да изкопаете всичко веднага. Изкопайте дупката, като повдигате и спускате инструмента, за да може почвата в дупката да излезе навън.

- Ако оборотите спаднат много рязко, намалете натоварването или спрете инструмента, за да предотвратите повреда на инструмента.
- Повдигайте продукта вертикално, за да избегнете заклещване.
- Винаги обезопасявайте пробивните отвори – опасност от нараняване!
- Използвайте продукта само за пробиване на дупки в пръстта. Други приложения не са разрешени.
- Не насочвайте шумозаглушителя, и по този начин изгорелите газове, към горими материали.

11.1 След използване

- **Винаги изключвайте продукта, преди да го поставите, и изчаквайте, докато продуктът спре.**
- Оставете продуктът да се охлади.
- Поставете предпазния капак.

12 Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

– Изключете продукта.

– Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

– Оставете продуктът да се охлади.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

– Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.

– Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

12.1 Почистване

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- В никакъв случай за почистване не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Не почиствайте работния инструмент, докато все още се използва.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- Монтажен ключ (10)
- Парцал/Кърпа*
- Луфтомер*
- Приемен съд*
- помпа за източване на горивото*
- Ключ с вътрешен шестостен 4 mm*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.2.1 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

	Преди всяка употреба	След 20 часа	След 100 часа	След 300 часа
Визуална проверка на продукта	X			
Здраво закрепване на работния инструмент	X			
Проверете резервоара за гориво за херметичност	X			
Проверете празния ход/при необходимост го регулирайте	X			
Проверка на въздушния филтър	X			
Почистване на въздушния филтър		X		
Смяна на въздушен филтър				X
Почистване на запалителната свещ		X		
Смяна на запалителна свещ			X	
Смазване на редуктора			X	

12.2.2 Поддръжка на въздушния филтър (6b) (Фиг. 6)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

– Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.

– Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

– Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

ВНИМАНИЕ

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 20 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Демонтирайте крилчатата гайка (6a) и свалете капака на въздушния филтър (6).
2. Проверете капака на въздушния филтър (6) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
3. Извадете въздушния филтър (6b).
4. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия. Поставете капака на въздушния филтър (6) отново върху тялото на филтъра за времето на почистване на филтъра.
5. Свалете въздушния филтър (6b). Проверете го за повреди и го сменете, ако е необходимо.
6. Изтупайте въздушния филтър (6b) върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяването. Никога не изчеткавайте мръсотията, тъй като това ще влезе във влакната.
7. Ако е необходимо, почистете въздушния филтър (6b) с топла вода и мек сапунен разтвор. Изплакнете я основно с чиста вода и я оставете да изсъхне добре.
8. Поставете отново чистия въздушен филтър (6b).
9. Поставете капака на въздушния филтър (6) и го закрепете с крилчатата гайка (6a).

12.2.3 Почистване/смяна на запалителната свещ (7a) (фиг. 7)

ВНИМАНИЕ

Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

ВНИМАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

За първи път проверете запалителната свещ след 20 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 100 работни часа.

1. Свалете запалителната свещ (7a).
   Използвайте монтажен ключ (10).
2. Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ (7a).
3. Проверете визуално запалителната свещ (7a). Отстранете всички отлагания с медна телена четка.
4. Проверете хлабината на запалителната свещ. Настройте разстоянието между електродите на 0,6-0,7 mm с помощта на шублер.
5. Поставете отново запалителната свещ (7a), като внимавате да не я затегнете прекалено.
   Използвайте монтажен ключ (10).
6. След това поставете лулата на запалителната свещ (7) към запалителната свещ (7a).

12.2.4 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (фиг. 4)

1. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
2. Отворете капачката на резервоара (2a), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
   Капачката на резервоара (2a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (20) и по този начин не може да падне.
3. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво (2) и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
4. Затворете отново капачката на резервоара (2a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

12.2.5 Почистване/смяна на горивен филтър

Проверявайте горивния филтър при необходимост. Мръсният горивен филтър пречи на подаването на гориво.

1. Винаги почиствайте зоната около капака на резервоара (2a) преди да заредите с гориво, за да избегнете замърсяване на резервоара за гориво (2). За целта използвайте суха кърпа без власинки.
2. Завъртете капака на резервоара (2a) обратно на часовниковата стрелка и го отворете. Капачката на резервоара (2a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (2).
3. Свалете капачката на резервоара (2a), като прекарате закрепената защита против загуба през отвора на резервоара.
4. Извадете горивния филтър през отвора на резервоара с помощта на метален кукичка.
   – При леко замърсяване:
     издърпайте горивния филтър от тръбопровода за гориво и почистете горивния филтър с почистващ бензин.
   – При силно замърсяване:
     сменете горивния филтър.
5. За да извадите горивния филтър от тръбопровода за гориво, захванете скобата на маркуча и я плъзнете надолу.
6. Отделете горивния филтър от горивопровода.

12.2.6 Смазване на редуктора (9a) (фиг. 8)

Указание:

Смазвайте предавателната кутия на всеки 100 часа работа.
Добавяйте само малко количество грес. В никакъв случай не препълвайте!

1. Развийте винта (9b) на предавателната кутия (9a) и нанесете малко количество грес вътре.
   Използвайте ключ с вътрешен шестостен 4 mm.
2. Поставете отново винта (9b).

13 Съхранение и транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

– Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
– Оставете двигателя да се охлади.
– Издърпайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

13.1 Транспортиране

- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Продуктът може да бъде вдигнат и преместен за ръкохватката.

13.2 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.
Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .
Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

– Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

– Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

Необходим инструмент:

- помпа за източване на горивото*
- Бутилка за наливане на масло*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

13.2.1 Подготовка за съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

Ако продуктът няма да се използва за период, по-дълъг от 30 дни, трябва да предприемете следните мерки, за да го подготвите за съхранението.

1. Почистете и проверете продукта за повреди.
2. Източете горивния резервоар с помощта на помпа за изсмукване на гориво, както е описано в раздел *12.2.4*.
3. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
4. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
5. Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
6. Налейте 1 чаена лъжичка чисто 2-тактово масло в горивната камера. Издърпайте бавно въжения стартер няколко пъти, за да покриете вътрешните компоненти.
7. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

ВНИМАНИЕ

Важно указание в случай на ремонт

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност продуктът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Комплект въздушни филтри - Артикул №:	5904704007
Почвен свредел Ø 100 mm - Артикул №:	7904702701
Почвен свредел Ø 150 mm - Артикул №:	7904702702
Почвен свредел Ø 200 mm - Артикул №:	7904702703
Удължител за почвен свредел - Артикул №:	7904702704
Запалителна свещ L8RTF - Артикул №:	3904701055

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Почвен свредел, запалителна свещ, въздушен филтър

* = не са включени задължително в обема на доставката!

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Нестабилна работа, силна вибрация на продукта.	Работният инструмент е разхлабен.	Проверете работния инструмент. Затегнете надеждно осигурителния шплент. Свалете предпазната капачка.
Двигателят не се стартира.	Извадена лула на запалителната свещ.	Свържете лулата на запалителната свещ.
	Замърсена запалителна свещ.	Почистете, регулирайте разстоянието или сменете.
	Дефектна запалителна свещ.	Сменете запалителната свещ.
	Празен резервоар за гориво.	Напълнете гориво.
	Запушен горивопровод.	Проверете тръбопровода за гориво за прегъвания или повреди.
	Замърсен горивен филтър.	Почистете горивния филтър.
	Замърсено гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и го напълнете с чисто гориво.
	Смукачът не е отворен.	Смукачът трябва да се постави в положение ON при студено стартиране.
	Дефектен двигател.	Посетете оторизиран сервиз за техническо обслужване.
Двигателят работи неравномерно.	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Замърсена запалителна свещ.	Почистете запалителната свещ.
	Разхлабена лула на запалителната свещ.	Свържете и закрепете лулата на запалителната свещ.
	Смукачът е в положение „ON“.	Настройте смукача в положение „OFF“.
	Вода или замърсяване в горивната система.	Изпразнете резервоара за гориво. Напълнете резервоара за гориво с ново гориво.
	Грешна настройка на карбуратора.	Обърнете се към сервиза.
Двигателят прегрява.	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Грешна настройка на карбуратора.	Обърнете се към сервиза.

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка:	**SCHEPPACH**
Обозначение на артикула:	**Бензинов почвен свредел EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Артикулен №	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EC, 2011/65/EU*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/EO_2005/88/EO – приложение: V

Гарантирано ниво на звукова мощност (L_{WA}):	112 dB
Измерено ниво на звукова мощност (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EC

Емис. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1 Εισαγωγή 327
2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8) 328
3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3) 328
4 Ενδεδειγμένη χρήση 328
5 Υποδείξεις ασφαλείας 329
6 Τεχνικά χαρακτηριστικά 332
7 Αποσυσκευασία 333
8 Συναρμολόγηση 334
9 Πριν τη θέση σε λειτουργία 334
10 Χειρισμός 336
11 Υποδείξεις εργασίας 337
12 Καθαρισμός και συντήρηση 338
13 Αποθήκευση και μεταφορά 340
14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών 341
15 Απόρριψη και ανακύκλωση 342
16 Αντιμετώπιση προβλημάτων 342
17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 343
18 Διευρυμένο σχέδιο 390

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Ο κινητήρας θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία, μην τον αγγίζετε!
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας.
	Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκαθίσταται, αποθηκεύεται και λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
	Κίνδυνος από κομμάτια που πετάγονται όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Ρεζερβουάρ καυσίμου, αναλογία ανάμειξης: 40 μέρη καύσιμο προς 1 μέρος λαδιού
	Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (σύστημα αρχικής πλήρωσης).
	Φορά περιστροφής
	Αφαιρείτε πάντα το προστατευτικό πώμα από το εργαλείο εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας.
	Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό πώμα στο εργαλείο εργασίας μετά την εκτέλεση της εργασίας.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8)

1. Λαβή
1a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
1b. Ασφάλιση μοχλού γκαζιού
1c. Μοχλός γκαζιού
2. Ρεζερβουάρ καυσίμου
2a. Πώμα ρεζερβουάρ
3. Αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης)
4. Εκκινητής με ντίζα
5. Τσοκ
6. Καπάκι φίλτρου αέρα
6a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
6b. Φίλτρο αέρα
7. Συνδετική φίσα μπουζί
7a. Μπουζί
8. Γεωτρύπανο
8a. Γεωτρύπανο (Ø 100 mm)
8b. Γεωτρύπανο (Ø 150 mm)
8c. Γεωτρύπανο (Ø 200 mm)
8d. Περόνη ασφάλισης
8e. Προστατευτικό πώμα
9. Υποδοχή (εργαλείο εργασίας)
9a. Κιβώτιο μετάδοσης
9b. Βίδα
10. Κλειδί συναρμολόγησης
11. Δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης

3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
8a.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 100 mm)
8b.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 150 mm)
8c.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 200 mm)
8d.	3x	Περόνη ασφάλισης
8e.	3x	Προστατευτικό πώμα
10.	1x	Κλειδί συναρμολόγησης
11.	1x	Δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης
	1x	Γεωτρύπανο βενζίνης
	1x	Οδηγίες χρήσης

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για τη διάνοιξη απλών οπών στο χώμα, για την τοποθέτηση πασσάλων ή για τη διάνοιξη οπών σε μεμονωμένες θεμελιώσεις στον τομέα της δασοπονίας, της κηπουρικής και της διαμόρφωσης κήπων.
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί να το χειρίζεται ένα άτομο.

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί:

- σε πάγο, πέτρες ή βράχους.
- σε ρίζες ή άλλα σκληρά αντικείμενα.
- σε χώρους από τους οποίους περνούν υπογείως ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου, αγωγοί νερού ή τηλεφωνικά καλώδια.
- σε τάφρο ή κανάλι (απουσία αερισμού!).

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Η χρήση του προϊόντος ενδέχεται να υπόκειται σε περιορισμούς λόγω εθνικών κανονισμών.
- Ζητήστε από τον πωλητή ή από κάποιον ειδικό να σας εξηγήσει πώς να χειρίζεστε με ασφάλεια το προϊόν ή πάρτε μέρος σε ειδικό σεμινάριο.
- Η χρήση του προϊόντος δεν επιτρέπεται από ανηλίκους – εξαιρούνται νέοι άνω των 16 που εκπαιδεύονται υπό επίβλεψη.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι σημαντικό να κρατάτε τρίτους σε απόσταση.
Τα άλλα άτομα θα πρέπει να τηρούν μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας.

- Προσέχετε για ζώα κατά τη χρήση.
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Όταν εργάζεστε με αυτό το προϊόν, φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν:
  - όταν δεν χρησιμοποιείτε, όταν μεταφέρετε ή αφήνετε χωρίς επίβλεψη το προϊόν.
  - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε το προϊόν ή απομακρύνετε εμφράξεις.
  - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αλλάζετε αξεσουάρ.
  - μετά την επαφή με ξένα σώματα ή σε περίπτωση μη φυσιολογικών κραδασμών.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο φορέας λειτουργίας ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για άλλα άτομα ή την ιδιοκτησία τους.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο χειρισμός του προϊόντος πραγματοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένα άτομα τα οποία έχουν διαβάσει στην ολότητά τους τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης και λαμβάνουν υπόψη τους όλες τις οδηγίες που παρέχονται εκεί καθώς και τις απαιτούμενες προφυλάξεις ασφαλείας.
- Εργάζεστε με ηρεμία και σύνεση, μόνο με καλό φωτισμό και καλή ορατότητα. Εργάζεστε προσεκτικά χωρίς να θέτετε σε κίνδυνο τρίτους.
- **Ξεκινάτε τη διαδικασία διάτρησης του εδάφους πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών και με επαφή της μύτης του γεωτρύπανου με το χώμα. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών υπάρχει ο κίνδυνος να λυγίσει το εργαλείο εργασίας, αν επιτραπεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το χώμα, και η συνέπεια μπορεί να είναι σωματικές βλάβες.**
- **Ασκείτε την πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το εργαλείο εργασίας, και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Τα εργαλεία εργασίας μπορεί να λυγίσουν κάτι το οποίο μπορεί να προκαλέσει θραύση ή απώλεια του ελέγχου και να έχει ως συνέπεια σωματικές βλάβες.**

- Κατά την εργασία σε χαντάκια, λάκκους ή στενούς χώρους, εξασφαλίζετε ανά πάσα στιγμή επαρκή παροχή φρέσκου αέρα. Θανάσιμος κίνδυνος από δηλητηρίαση!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Σε περίπτωση που αισθανθείτε ναυτία, πονοκέφαλο ή διαταραχές της όρασης καθώς και αίσθημα ζάλης, πρέπει να σταματήσετε άμεσα την εργασία. Τα συμπτώματα αυτά μπορεί μεταξύ άλλων να προκαλούνται από πολύ υψηλή συγκέντρωση καυσαερίων.

- Εθνικοί και / ή τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν χρονικά τη χρήση μηχανοκίνητων προϊόντων που παράγουν θόρυβο. Πληροφορηθείτε σχετικά από τις τοπικές σας αρχές.
- Τα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν πρέπει να είναι ξεκούραστα, υγιή και σε καλή φόρμα.
- Εάν για λόγους υγείας δεν πρέπει να καταπονηθείτε, θα πρέπει να ρωτήσετε τον γιατρό σας εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Καθαρίστε και συντηρήστε το προϊόν πριν την αποθήκευση.
- Χρησιμοποιήστε ένα προστατευτικό μεταφοράς για τις μύτες του τρυπανιού κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.
- Ελέγχετε αν το εργαλείο εργασίας είναι ακινητοποιημένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα στο ρελαντί.
- Κάνετε διαλείμματα και αλλάζετε τακτικά τη θέση εργασίας σας.
- Είναι απαραίτητο να διενεργείτε καθημερινές επιθεωρήσεις, πριν από τη χρήση και αφότου σταματήσετε, για κηλίδες καυσίμου ή χτυπήματα, προκειμένου να διαπιστώνετε τυχόν σημαντικές ζημιές ή βλάβες.
- **Φοράτε ωτοασπίδες κατά τη διάνοιξη οπών.** Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Κρατάτε το γεωτρύπανο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εργασίας μπορεί να πέσει σε κρυφά ηλεκτρικά καλώδια.**
- Ξεκινάτε πάντα τη διάνοιξη οπών με χαμηλό αριθμό στροφών.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση και μόνο στη διαμήκη κατεύθυνση ως προς το τρυπάνι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παραμείνετε συγκεντρωμένοι, προσέχετε τι κάνετε και ενεργείτε με καθαρό μυαλό επικεντρωμένοι στην εργασία που εκτελείτε με το εργαλείο.
Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Διατηρήστε το προϊόν σε χαμηλά επίπεδα θορύβου και εκπομπών καυσαερίων – Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί άσκοπα, ανεβάζετε στροφές μόνο κατά την εκτέλεση της εργασίας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο. Μην καπνίζετε κατά τον χειρισμό καυσίμου.

- Πριν από την έναρξη της εργασίας, διασφαλίστε ότι στα σημεία διάτρησης δεν βρίσκονται αγωγοί (π.χ. αερίου, νερού, ρεύματος):
  - πάρτε πληροφορίες από τις τοπικές επιχειρήσεις κοινής ωφελείας
  - σε περίπτωση αμφιβολίας, ελέγξτε εάν υπάρχουν αγωγοί χρησιμοποιώντας ανιχνευτές ή σκάβοντας δοκιμαστικά.
  - αποφύγετε την επαφή με αγωγούς που έχουν ρεύμα – **κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

5.2 Χειρισμός του καυσίμου

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βενζίνη Super E5 ή E10.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Τα πώματα των δοχείων φύλαξης πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει τα πώματα του ρεζερβουάρ καυσίμου και γενικά όλα τα πώματα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται αν έχουν υποστεί ζημιά.
- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης.
  Μην καπνίζετε!
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.

- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.
- Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξτε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.
  Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!
- Για να αφήσετε χώρο για διαστολή του καυσίμου, ποτέ μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης. Λαμβάνετε υπόψη σας τις πρόσθετες πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.
- Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.
- Αν πέσει καύσιμο στα ρούχα σας, πρέπει να αλλάξετε ρούχα.
- Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθυρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπουκάλια ποτών ή παρόμοια δοχεία για απόρριψη ή αποθήκευση υλικών λειτουργίας, όπως π.χ. καυσίμου. Μπορεί άτομα, ιδιαιτέρως παιδιά, να παρασυρθούν και να πιουν από τα δοχεία αυτά.
- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτιρίου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστωθεί ένα ελάττωμα στο ρεζερβουάρ, στο καπάκι ρεζερβουάρ ή στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται καύσιμο (σε αγωγούς καυσίμου), πρέπει άμεσα να τερματιστεί η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

Κατόπιν πρέπει να επισκεφθείτε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.

5.3 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση κινητήρων εσωτερικής καύσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Οι κινητήρες εσωτερικής καύσης παρουσιάζουν ιδιαίτερο κίνδυνο κατά τη λειτουργία και κατά τον ανεφοδιασμό. Διαβάζετε και τηρείτε πάντα όλες τις υποδείξεις προειδοποίησης. Σε περίπτωση μη τήρησης, μπορεί να προκύψουν σοβαροί ή ακόμα και θανάσιμοι τραυματισμοί.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης

Τα καυσαέρια, τα καύσιμα και τα λιπαντικά είναι τοξικές ουσίες, δεν επιτρέπεται η εισπνοή καυσαερίων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην αγγίζετε τον καυτό σιγαστήρα, κύλινδρο ή πτερύγια ψύξης.

- Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σε χώρους χωρίς αερισμό ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην θέσετε ποτέ σε λειτουργία το προϊόν σε χώρους με εύφλεκτες ουσίες.

- Για να αποτρέψετε τυχόν απώλεια καυσίμου, ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει να ασφαλίζεται από ενδεχόμενη ανατροπή και ολίσθηση κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Οι εργασίες επισκευής και ρύθμισης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αγγίζετε μηχανικά κινούμενα ή καυτά εξαρτήματα. Μην απομακρύνετε προστατευτικά καλύμματα.
- Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για τη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) και τη στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) αποτελούν τιμές στάθμης εκπομπών και δεν αποτελούν αναγκαστικά ασφαλή επίπεδα για εργασία.

- Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από τις τιμές αυτές να προσδιοριστούν τυχόν απαιτούμενα, πρόσθετα μέτρα προφύλαξης. Στους παράγοντες που επηρεάζουν το επίπεδο επιπτώσεων στο εργατικό δυναμικό περιλαμβάνονται οι ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κ.λπ., όπως π.χ. ο αριθμός προϊόντων και άλλων γειτονικών διεργασιών και τα χρονικά διαστήματα για τα οποία ένας χειριστής είναι εκτεθειμένος στον θόρυβο. Επίσης το επιτρεπόμενο επίπεδο επιπτώσεων στο περιβάλλον μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, αυτές οι πληροφορίες επιτρέπουν στον υπεύθυνο του προϊόντος να διενεργήσει καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και επικίνδυνων καταστάσεων.
- Φροντίζετε ώστε να μην καλύπτονται τα ανοίγματα αερισμού.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνός και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά ο σιγαστήρας και το φίλτρο αέρα. Αυτά τα εξαρτήματα χρησιμεύουν ως προστασία από τις φλόγες σε μια προανάφλεξη.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην θέτετε το τσοκ στη θέση "κλειστό" για να διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα ανάφλεξης ή ζημιά στον κινητήρα.

5.4 Υπολειπόμενο κίνδυνοι και μέτρα προστασίας

Παραμέληση εργονομικών αρχών

Παραμέληση χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΠΕ)

Η παραμέληση χρήσης ή παράλειψη του ατομικού εξοπλισμού προστασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας.

Ανθρώπινη συμπεριφορά, λανθασμένη συμπεριφορά

- Να είστε πάντα πλήρως συγκεντρωμένοι σε όλες τις εργασίες.

Υπολειπόμενος κίνδυνος

- Δεν μπορεί ποτέ να αποκλειστεί

Διακινδύνευση από θόρυβο

Βλάβες της ακοής

Η παρατεταμένη εργασία χωρίς προστασία με το προϊόν μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβη της ακοής.

- Φοράτε πάντα προστασία ακοής.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση ατυχήματος, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα μέτρα πρώτων βοηθειών και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη συντήρηση ή η παράβλεψη ή/και μη εξάλειψη ενός προβλήματος μπορεί να μετατραπεί σε πηγή κινδύνου κατά τη λειτουργία. Θέτετε σε λειτουργία μόνο τακτικά και σωστά συντηρημένα προϊόντα. Μόνο έτσι μπορείτε να συμπεράνετε ότι θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σας με ασφάλεια, οικονομικά και χωρίς βλάβες!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα	2χρονος κινητήρας/ αερόψυκτος
Ισχύς κινητήρα	1,4 kW (1,9 PS)
Κυβισμός	52 cm³
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n_0	3100±500 min^{-1}
Αριθμός στροφών $n_{μέγ}$	9600 min^{-1}
Ονομαστικός αριθμός στροφών	7500 min^{-1}
Ονομαστικός αριθμός στροφών γεωτρύπανου	0-370 min^{-1}
Ροπή σύσφιξης	67,3 Nm

Μήκος γεωτρύπανου	800 mm
Ø γεωτρύπανου	100/150/200 mm
Καύσιμο	Κανονική βενζίνη/ αμόλυβδη μέγ. 10% βιοαιθανόλη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	1,2 l
Αναλογία ανάμειξης	40:1
Μπουζί	L8RTF, L8RTC
Εκπομπές CO_2	830,2 g/kWh
Βάρος (με άδειο ρεζερβουάρ και χωρίς εργαλείο εργασίας)	περ. 9,2 kg
Βάρος γεωτρύπανου Ø 100 mm (με άδειο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	1,75 kg
Βάρος γεωτρύπανου Ø 150 mm (με άδειο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	2,35 kg
Βάρος γεωτρύπανου Ø 200 mm (με άδειο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	3,30 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη σας τις νομικές διατάξεις σχετικά με την προστασία από θόρυβο.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868.

Ρελαντί	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	67,3 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	89,1 dB
Αβεβαιότητα K_{wA}	3 dB
Λειτουργία	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	87,3 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	109,1 dB
Αβεβαιότητα K_{wA}	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Οι τιμές κραδασμών προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22867.

Επίπεδο κραδασμών a_h	
Ρελαντί	
Δεξιά λαβή	9,988 m/s²
Αριστερή λαβή	9,595 m/s²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s²
Λειτουργία	
Δεξιά λαβή	19,786 m/s²
Αριστερή λαβή	19,879 m/s²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s²

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του προϊόντος στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του προϊόντος, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το προϊόν είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το προϊόν.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στο προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.
- Αν χρειάζεται δώστε το προϊόν για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φοράτε γάντια.

7 Αποσυσκευασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Συναρμολόγηση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για τεχνικούς λόγους συσκευασίας, το προϊόν δεν παραδίδεται πλήρως προσυναρμολογημένο.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν χρησιμοποιηθεί ένα προϊόν που δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

– Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνον αφού έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
– Πριν από κάθε χρήση διενεργείτε έναν οπτικό έλεγχο, για να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και δεν περιέχει εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι φθαρμένα. Οι διατάξεις ασφαλείας και οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να είναι άθικτες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το εργαλείο εργασίας δεν συναρμολογηθεί σωστά, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα! Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το τοποθετημένο εργαλείο εργασίας για σταθερή έδραση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.

- Αποθέστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.

8.1 Συναρμολόγηση του γεωτρύπανου (8) (Εικ. 2, 3)

Επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο εργασίας για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.

- Γεωτρύπανο (Ø 100 mm) (8a)
- Γεωτρύπανο (Ø 150 mm) (8b)
- Γεωτρύπανο (Ø 200 mm) (8c)

1. Αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (8d) από την οπή του γεωτρύπανου (8).
2. Τοποθετήστε το γεωτρύπανο (8) πάνω στην υποδοχή (9).
   Βεβαιωθείτε ότι το γεωτρύπανο (8) εδράζει ακριβώς πάνω στην υποδοχή (9) και οπές συμπίπτουν.
3. Ασφαλίστε το γεωτρύπανο (8) με την περόνη ασφάλισης (8d).
4. Βεβαιωθείτε ότι το γεωτρύπανο (8) έχει εδράσει σταθερά και η περόνη ασφάλισης (8d) έχει στερεωθεί με ασφάλεια.
   Το γεωτρύπανο (8) δεν θα πρέπει να μετακινείται πλευρικά ούτε να ταλαντεύεται.
5. Η αφαίρεση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Υποδείξεις:

- Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό πώμα στο εργαλείο εργασίας μετά την εκτέλεση της εργασίας.
- Εάν χρησιμοποιηθεί προέκταση γεωτρύπανου (Βλέπε *14.1*), πρέπει και αυτή να συναρμολογηθεί ακριβώς όπως ένα γεωτρύπανο. Τα γεωτρύπανα πρέπει να στερεώνονται στην προέκταση γεωτρύπανου όπως περιγράφεται πιο πάνω.

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς μείγμα καυσίμου/λαδιού. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε μείγμα καυσίμου/λαδιού πριν τη θέση σε λειτουργία.
Χρησιμοποιείτε μόνο μείγμα που αποτελείται από αμόλυβδο καύσιμο (ελάχ. αρ. οκτανίων 95) και ειδικό λάδι 2χρονων κινητήρων (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε καύσιμο που δεν είναι αναμειγμένο με λάδι 2χρονων κινητήρων. Αυτό μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα και καθιστά άκυρη τη εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν αυτό. Μη χρησιμοποιείτε μείγμα καυσίμου το οποίο έχει αποθηκευτεί για περισσότερο από 90 ημέρες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

– Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
– Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα καύσιμα και οι ατμοί καυσίμων είναι εύφλεκτα υλικά και επίσης σε περίπτωση εισπνοής και επαφής με το δέρμα μπορούν να προκαλέσουν βαριές σωματικές βλάβες. Επομένως κατά τον χειρισμό καυσίμου απαιτείται προσοχή και να εξασφαλίζεται καλός αερισμός.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο και το μείγμα καυσίμου-λαδιού είναι πολύ εύφλεκτα υλικά!

Υποδείξεις:

- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

Πριν από κάθε χρήση ή μετά από τυχόν πτώση του προϊόντος πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν ζημιές, αυτές πρέπει να αποκατασταθούν άμεσα είτε από εσάς είτε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

9.1 Παρασκευή του μείγματος καυσίμου (Εικ. 4)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφεύγετε την άμεση επαφή του δέρματος με καύσιμο και την εισπνοή ατμών καυσίμου.

1. Ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί με ένα μείγμα από καύσιμο και λάδι κινητήρα.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο μείγμα που αποτελείται από αμόλυβδο καύσιμο (ελάχ. αρ. οκτανίων 95) και ειδικό λάδι 2χρονων κινητήρων (JASO FD/ISO L EGD).
3. Αναμιγνύετε το μείγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμιξης καυσίμου.
4. Προσθέτετε την εκάστοτε σωστή ποσότητα καυσίμου και λαδιού 2χρονων κινητήρων στο παρεχόμενο δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης (11). Βλ. *9.1.1*.
5. Κατόπιν ανακινείτε καλά το δοχείο ανάμειξης λαδιού-βενζίνης (11).

9.1.1 Μείγμα καυσίμου

Μην αναμιγνύετε το μείγμα καυσίμου μέσα στο ρεζερβουάρ.

Προσθέστε το απαιτούμενο λάδι 2χρονων κινητήρων σύμφωνα με τον πίνακα ανάμειξης καυσίμου.

Καύσιμο	**Λάδι 2χρονων κινητήρων (40:1)**
0,1 λίτρα	2,5 ml
0,5 λίτρα	12,5 ml

9.2 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 4)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

Υπόδειξη:

Μη χρησιμοποιείτε λάδι 2χρονων κινητήρων το οποίο συνιστάται να χρησιμοποιείται σε αναλογία 100:1. Αν προκληθούν ζημιές στον κινητήρα λόγω ανεπαρκούς λίπανσης, ακυρώνεται η εγγύηση του κατασκευαστή για τον κινητήρα.
Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ λάδι για 4χρονους κινητήρες ή υδρόψυκτους 2χρονους κινητήρες. Σε μια τέτοια περίπτωση υπάρχει το ενδεχόμενο για ρύπανση του μπουζί, έμφραξη της εξάτμισης ή κόλλημα του δακτυλίου εμβόλου.

- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο μείγμα καυσίμου/λαδιού.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει καύσιμο, μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.
  Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

1. Αναμίξτε το καύσιμο όπως περιγράφεται στην ενότητα *9.1*.
2. Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ρεζερβουάρ (2a) πριν την προσθήκη καυσίμου, έτσι ώστε να μην πέσουν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
3. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) αριστερόστροφα και ανοίξτε το. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) συνδέεται με μια ασφάλιση κατά της απώλειας μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
4. Προσθέστε το μείγμα καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο μη σας χύνεται καύσιμο και μη γεμίζετε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου.
5. Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.
6. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) δεξιόστροφα για να το κλείσετε.

10 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν το προϊόν σφηνώσει, μην προσπαθήσετε να τραβήξετε το προϊόν με τη βία.

– Σβήστε τον κινητήρα.

– Χρησιμοποιήστε ένα υπομόχλιο ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το προϊόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε τακτικά τις διατάξεις ασφαλείας, πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Οι διατάξεις ασφαλείας που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανάκρουση!

– Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν με το ένα χέρι!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Εργασίες οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να διενεργούνται μόνο σε ένα ειδικευμένο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

10.1 Εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 5)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

– Μην αφήνετε τον εκκινητή με σχοινί να επιστρέφει ανεξέλεγκτα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

– Σε ψυχρότερο κλίμα μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αρκετές φορές τη διαδικασία εκκίνησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν είναι η πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, απαιτούνται πολλαπλές προσπάθειες εκκίνησης, μέχρι να προωθηθεί το καύσιμο από το ρεζερβουάρ στον κινητήρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το εργαλείο εργασίας δεν συναρμολογηθεί σωστά, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα! Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το τοποθετημένο εργαλείο εργασίας για σταθερή έδραση.

Υποδείξεις:

- Προσέχετε πριν από κάθε ενεργοποίησης ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.
- Με τον μοχλό γκαζιού μπορείτε να ρυθμίζετε αδιαβάθμητα τον αριθμό στροφών. Όσο περισσότερο πιέζετε τον μοχλό γκαζιού, τόσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στροφών.
- Όταν ελευθερωθεί η λαβή γκαζιού, ο κινητήρας επιστρέφει σε λειτουργία ρελαντί και το εργαλείο εργασίας σταματά. Το εργαλείο εργασίας δεν επιτρέπεται να συνεχίσει να περιστρέφεται ή να κινείται, κατά τη λειτουργία στο ρελαντί!
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.
- Ελέγχετε τη στάθμη του καυσίμου.
- Το εργαλείο εργασίας πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε τη συνδετική φίσα του μπουζί όταν εγκαταλείπετε τον χώρο εργασίας.

10.1.1 Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Υπόδειξη:

Αν επικρατούν υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να χρειαστεί εκκίνηση χωρίς τσοκ ακόμα και με κρύο κινητήρα!

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (8e).
2. Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).
3. Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "".
4. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα με τον εκκινητή με ντίζα (4).
   Για να το κάνετε, τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή για περίπου 10-15 cm (μέχρι να νιώσετε αντίσταση) και μετά τραβήξτε δυνατά με μια απότομη κίνηση.
   Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε τη διαδικασία.
5. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μερικά δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί.
6. Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "".

7. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
   Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει ύστερα από πολλαπλές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".
8. Εκκινήστε το γεωτρύπανο (8).
9. Πατήστε την ασφάλιση μοχλού γκαζιού (1b) στη λαβή (1) και πατήστε τον μοχλό γκαζιού (1c). Το γεωτρύπανο (8) περιστρέφεται.

10.1.2 Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (8e).
2. Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).
3. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα με το εκκινητή με ντίζα (4).
   Για να το κάνετε, τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή για περίπου 10-15 cm (μέχρι να νιώσετε αντίσταση) και μετά τραβήξτε δυνατά με μια απότομη κίνηση.
   Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε τη διαδικασία.
   Το προϊόν θα πρέπει να ξεκινήσει το πολύ ύστερα από τέσσερα τραβήγματα.
   Αν και πάλι δεν ξεκινήσει το προϊόν, επαναλάβετε τη διαδικασία όπως περιγράφεται στην ενότητα *10.1.1*.
4. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
   Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει ύστερα από πολλαπλές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".
5. Εκκινήστε το γεωτρύπανο (8).
6. Πατήστε την ασφάλιση μοχλού γκαζιού (1b) στη λαβή (1) και πατήστε τον μοχλό γκαζιού (1c). Το γεωτρύπανο (8) περιστρέφεται.

10.2 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 5)

Υπόδειξη:

Αφήστε το προϊόν να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα), πριν το απενεργοποιήσετε, ώστε να μπορεί να κρυώσει ο κινητήρας.

1. Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό γκαζιού (1c). Ο κινητήρας μεταβαίνει σε αριθμό στροφών ρελαντί.
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στη θέση "0" και κρατήστε τον πατημένο σε αυτή τη θέση έως ότου ακινητοποιηθεί ο κινητήρας.
3. Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί (7) από το μπουζί (7a), για να αποφύγετε ακούσια εκκίνηση του κινητήρα.
4. Ύστερα από κάθε εργασία με το προϊόν, τοποθετείτε το προστατευτικό πώμα (8e) στο γεωτρύπανο (8).

11 Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αυτό το τμήμα αφορά τη βασική τεχνική εργασίας με το προϊόν.
Οι πληροφορίες που αναφέρονται εδώ δεν υποκαθιστούν την πολυετή εκπαίδευση και πείρα ενός ειδικευμένου ατόμου.
Αποφεύγετε κάθε εργασία για την οποία δεν έχετε επαρκή προσόντα!
Μια απερίσκεπτη μεταχείριση του προϊόντος μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρύτατους τραυματισμούς έως ακόμα και τον θάνατο!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.

Υποδείξεις:

Η επιβάρυνση από θόρυβο λόγω αυτού του προϊόντος είναι σε ένα βαθμό αναπόφευκτη. Προγραμματίζετε τις εργασίες στις οποίες παράγεται πολύς θόρυβος σε ώρες που επιτρέπονται και είναι κατάλληλες για αυτό. Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας αν χρειάζεται.

- Φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας.
- **Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, σύρματα, κόκαλα και άλλα ξένα σώματα.** Εκσφενδονιζόμενα θραύσματα μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε την εκσκαφή σε υλικό για το οποίο έχετε υποψία ότι κρύβει καρφιά ή άλλα αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν σφήνωμα ή θραύση του τρυπανιού.
- Μην φέρετε ποτέ κατά τη συναρμολόγηση, την έναρξη λειτουργίας, τη λειτουργία, τη συντήρηση, την επισκευή ή τη μεταφορά οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας σε θέση στην οποία μπορεί να κινδυνέψετε, σε περίπτωση που το προϊόν ξεκινήσει απροσδόκητα.
- Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε τη συνδετική φίσα του μπουζί όταν εγκαταλείπετε τον χώρο εργασίας.
- Μην απομακρύνεστε ποτέ από την περιοχή εργασίας του προϊόντος όταν το προϊόν είναι ενεργοποιημένο ή εάν το προϊόν δεν έχει ακόμα ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
- Παραμένετε πάντα σε εγρήγορση κατά την εργασία και κρατάτε τα τρίτα άτομα σε ασφαλή απόσταση από τη θέση εργασίας σας.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε περίπτωση καταιγίδας - **Κίνδυνος πλήγματος από κεραυνό!**
- Ποτέ μη διενεργείτε τις εργασίες μόνοι σας. Πρέπει να υπάρχει κάποιος κοντά για περίπτωση ανάγκης.
- Προσέχετε πάντα να έχετε ασφαλή και σταθερή στάση του σώματος ώστε ακόμα και σε μη αναμενόμενες κινήσεις του προϊόντος να μπορείτε να ελέγξετε το προϊόν και να διατηρήσετε τη στάση εργασίας σας.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο προϊόν. Αφήστε το προϊόν να εκτελέσει την εργασία.
- **Με την υπερβολική άσκηση πίεσης στο εργαλείο δεν επιτυγχάνετε επιτάχυνση της εργασίας εκσκαφής.** Αντιθέτως, η υπερβολική πίεση θα προκαλέσει ζημιά στη μύτη του τρυπανιού και επομένως μείωση της απόδοσης καθώς και περιορισμό της διάρκειας ζωής του εργαλείου.
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.
- Μη σκύβετε πολύ προς τα εμπρός κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Προσοχή σε ολισθηρά, υγρά, χιονισμένα, παγωμένα σημεία, σε εδάφη με κλίση, σε κακοτράχαλα εδάφη κλπ. – Κίνδυνος γλιστρήματος!

- Προσέχετε για εμπόδια: κομμένους κορμούς δέντρων, ρίζες κ.λπ. – Κίνδυνος σκοντάμματος!
- Μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί περιττά χωρίς φορτίο.
- Προσέχετε να λειτουργεί άψογα το ρελαντί. Το εργαλείο εργασίας δεν επιτρέπεται να συνεχίσει να περιστρέφεται ή να κινείται, κατά τη λειτουργία στο ρελαντί!
- Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν διαπιστώσετε αισθητές μεταβολές στη συμπεριφορά του.
- Τυχόν ξαφνική εμπλοκή του εργαλείου εργασίας μπορεί να προκαλέσει απότομη περιστροφή του σώματος.
- Μην αφήνετε το προϊόν, που έχει θερμανθεί από τη λειτουργία, μέσα σε ξερά χόρτα ή εύφλεκτα αντικείμενα – Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Αν θέλετε να κάνετε διάλειμμα, μην αφήνετε το εργαλείο μέσα στην οπή, και επίσης μην το στηρίξετε σε κάποιον τοίχο. Φυλάξτε το εργαλείο σε σταθερή κατάσταση.
- Αν ο αριθμός στροφών του εργαλείου μειωθεί λόγω έντονης καταπόνησης, ανυψώστε λίγο το εργαλείο και κινείτε το πάνω και κάτω, ώστε η εκσκαφή να γίνεται με μικρά βήματα.
- Αν θέλετε να σκάψετε μια βαθιά οπή ή αν σκάβετε σε πηλώδες έδαφος, μην προσπαθήσετε να ολοκληρώσετε την εργασία με μία συνεχή κίνηση. Διανοίγετε την οπή ανεβάζοντας και κατεβάζοντας το εργαλείο ώστε να μπορεί να απομακρύνεται προς τα έξω το χώμα από την οπή.
- Αν ο αριθμός στροφών μειωθεί πολύ έντονα, μειώστε το φορτίο ή, σταματήστε το εργαλείο, για να αποφύγετε ζημιά στο εργαλείο.
- Σκάβετε κάθετα με το προϊόν για να μην σφηνώνει.
- Κλείνετε πάντα τις τρύπες που ανοίγετε – Κίνδυνος τραυματισμού!
- Πραγματοποιείτε διατρήσεις με το προϊόν αποκλειστικά σε χώμα. Δεν επιτρέπονται άλλες εφαρμογές.
- Μην κατευθύνετε τον σιγαστήρα και επομένως τα καυσαέρια πάνω σε καύσιμα υλικά.

11.1 Μετά τη χρήση

- **Απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν προτού το αποθέσετε και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.**
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό πώμα.

12 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

– Απενεργοποιήστε το προϊόν.

– Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί από το μπουζί.

– Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίζετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

– Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.

– Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

12.1 Καθαρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό για να το καθαρίσετε.
- Μην καθαρίζετε το εργαλείο εργασίας όσο αυτό είναι ακόμα σε λειτουργία.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνός και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί συναρμολόγησης (10)
- Πανί/ύφασμα*
- Σετ φίλερ*
- Δοχείο συλλογής*
- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- κλειδί Άλεν 4 mm*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.2.1 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία.

	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από χρόνο λειτουργίας 20 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 100 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 300 ωρών
Οπτικός έλεγχος στο προϊόν	X			
Σταθερή έδραση του εργαλείου εργασίας	X			
Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου για στεγανότητα	X			
Ελέγξτε/ρυθμίστε τις στροφές ρελαντί, αν χρειάζεται	X			
Έλεγχος του φίλτρου αέρα	X			
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα		X		
Αντικατάσταση του φίλτρου αέρα				X
Καθαρισμός του μπουζί		X		
Αντικατάσταση του μπουζί			X	
Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης			X	

12.2.2 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (6b) (Εικ. 6)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

– Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.

– Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

– Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπιρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 20 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται, αν χρειάζεται.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (6a) και αφαιρέστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6).
2. Ελέγξτε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (6b).
4. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Επανατοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) στο περίβλημα φίλτρου και αφήστε το τοποθετημένο καθ' όλη τη διάρκεια καθαρισμού του φίλτρου.
5. Βγάλτε το φίλτρο αέρα (6b). Ελέγξτε το για ζημιές και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.

6. Χτυπήστε το φίλτρο αέρα (6b) πάνω σε σκληρή επιφάνεια, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Ποτέ μη βουρτσίζετε τις ακαθαρσίες, επειδή έτσι οι ακαθαρσίες θα εισχωρήσουν μέσα στις ίνες.
7. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το φίλτρο αέρα (6b) επιπλέον με χλιαρό νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Ξεπλύνετέ το σχολαστικά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
8. Επανατοποθετήστε το καθαρό φίλτρο αέρα (6b) στη θέση του.
9. Τοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) και στερεώστε το με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (6a).

12.2.3 Καθαρισμός/αντικατάσταση του μπουζί (7a) (Εικ. 7)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν σφιχτεί υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζί κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

1. Αφαιρέστε το μπουζί (7a).
   Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης (10).
2. Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από τη βάση του μπουζί (7a).
3. Ελέγξτε οπτικά το μπουζί (7a). Απομακρύνετε τυχόν αποθέσεις χρησιμοποιώντας μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα.
4. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,6-0,7 mm χρησιμοποιώντας ένα φίλερ.
5. Επανατοποθετήστε το μπουζί (7a) και προσέξτε να μην το σφίξετε υπερβολικά.
   Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης (10).
6. Κατόπιν τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζί (7) πάνω στο μπουζί (7a).

12.2.4 Αποστράγγιση του καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 4)

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
2. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
   Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
3. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
4. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (2a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

12.2.5 Καθαρισμός/αντικατάσταση φίλτρου καυσίμου

Ελέγξτε το φίλτρο καυσίμου, αν χρειάζεται. Εάν το φίλτρο καυσίμου είναι ακάθαρτο, εμποδίζει την τροφοδοσία καυσίμου.

1. Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ρεζερβουάρ (2a) πριν την προσθήκη καυσίμου, έτσι ώστε να μην πέσουν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
2. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) αριστερόστροφα και ανοίξτε το. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2).
3. Αφαιρέστε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) περνώντας τη στερεωμένη ασφάλεια συγκράτησης από το άνοιγμα του ρεζερβουάρ.
4. Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου με ένα συρμάτινο άγκιστρο περνώντας το από το άνοιγμα του ρεζερβουάρ.
   – Στην περίπτωση μικρής έμφραξης:
     αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου μέσα σε βενζίνη καθαρισμού.
   – Στην περίπτωση εκτεταμένης έμφραξης:
     αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.
5. Για να αφαιρέσετε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου, συμπιέστε τον σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα και μετακινήστε τον προς τα κάτω.
6. Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου.

12.2.6 Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης (9a) (Εικ. 8)

Υπόδειξη:

Λιπαίνετε το κιβώτιο μετάδοσης κάθε 100 ώρες λειτουργίας.
Χρησιμοποιείτε μόνο λίγο γράσο. Σε καμία περίπτωση μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα!

1. Αφαιρέστε τη βίδα (9b) από το κιβώτιο μετάδοσης (9a) και προσθέστε λίγο γράσο.
   Χρησιμοποιήστε κλειδί Άλεν 4 mm.
2. Τοποθετήστε ξανά τη βίδα (9b).

13 Αποθήκευση και μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαυμάτων!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

– Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
– Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.
– Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημίες.

13.1 Μεταφορά

- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Το προϊόν μπορεί να ανυψώνεται και να μετακινείται μέσω της λαβής.

13.2 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 ˚C.
Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του.
Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

– Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

– Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομιές, σκόνη και υγρασία.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Φιάλη προσθήκης λαδιού*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

13.2.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

Αν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, πρέπει να ληφθούν τα παρακάτω μέτρα για την προετοιμασία για την αποθήκευση.

1. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημίες.
2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου όπως περιγράφεται στην ενότητα *12.2.4*.
3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
4. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
5. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
6. Μέσα στον θάλαμο καύσης προσθέστε 1 κουταλάκι του γλυκού καθαρό λάδι 2χρονων κινητήρων. Τραβήξτε τον εκκινητή με ντίζα αργά και επανειλημμένα, για να καλυφθούν τα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
7. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, το προϊόν πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Σετ φίλτρου αέρα - κωδ. είδους:	5904704007
Γεωτρύπανο Ø 100 mm - κωδ. είδους:	7904702701
Γεωτρύπανο Ø 150 mm - κωδ. είδους:	7904702702
Γεωτρύπανο Ø 200 mm - κωδ. είδους:	7904702703
Προέκταση γεωτρύπανου - κωδ. είδους:	7904702704
Μπουζί L8RTF - κωδ. είδους:	3904701055

14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Γεωτρύπανο, μπουζί, φίλτρο αέρα

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίπτετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Θορυβώδης λειτουργία, έντονοι κραδασμοί του προϊόντος.	Χαλαρό εργαλείο εργασίας.	Ελέγξτε το εργαλείο εργασίας. Στερεώστε καλά την περόνη ασφάλισης. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ο σύνδεσμος μπουζί έχει αποσυνδεθεί.	Συνδέστε τη συνδετική φίσα μπουζί.
	Ακάθαρτο μπουζί.	Καθαρίστε, ρυθμίστε την απόσταση ή αντικαταστήστε.
	Βλάβη μπουζί.	Αντικαταστήστε το μπουζί.
	Ρεζερβουάρ καυσίμου άδειο.	Προσθέστε καύσιμο.
	Σωλήνας καυσίμου βουλωμένος.	Ελέγξτε τον αγωγό καυσίμου για τσακίσματα ή ζημιές.
	Ακάθαρτο φίλτρο καυσίμου.	Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
	Ρύποι στο καύσιμο.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και γεμίστε το με καθαρό καύσιμο.
	Το τσοκ δεν είναι ανοιχτό.	Κατά την εκκίνηση με κρύο κινητήρα, θέστε το τσοκ στη θέση "ON".
	Βλάβη του κινητήρα.	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά.	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Ακάθαρτο μπουζί.	Καθαρίστε το μπουζί.
	Έχει λασκάρει η συνδετική φίσα μπουζί.	Συνδέστε και στερεώστε τη συνδετική φίσα μπουζί.
	Το τσοκ είναι στη θέση "ON" (ενεργοποίηση).	Βάλτε το τσοκ στη θέση "OFF" (απενεργοποίηση).
	Νερό ή ρύποι στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με φρέσκο καύσιμο.
	Λανθασμένη ρύθμιση καρμπιρατέρ.	Απευθυνθείτε στο σέρβις.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται.	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Λανθασμένη ρύθμιση καρμπιρατέρ.	Απευθυνθείτε στο σέρβις.

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα:	**SCHEPPACH**
Ονομασία είδ.:	**Γεωτρύπανο βενζίνης EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Αρ. είδ.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/EE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EE, 2011/65/EU*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: V

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	112 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EE

Αρ. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1 Introducere 344
2 Descrierea produsului (fig. 1 - 8) 345
3 Pachetul de livrare (fig. 1-3) 345
4 Utilizarea conformă cu destinaţia 345
5 Indicaţii de securitate 346
6 Date tehnice 349
7 Despachetare 350
8 Montajul 350
9 Înainte de punerea în funcțiune 351
10 Operarea 352
11 Indicații de lucru 353
12 Curățarea și întreținerea curentă 354
13 Depozitare și transport 356
14 Reparație și comandă pentru piese de schimb 357
15 Eliminarea ca deşeu şi revalorificarea 357
16 Remedierea avariilor 358
17 Declarație de conformitate UE 359
18 Desen de ansamblu explodat 390

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Purtaţi ochelari de protecţie.
	Purtați căști antifonice.
	Purtați întotdeauna o cască de protecție!
	Purtaţi mănuşi de protecţie.
	Purtați încălțăminte rezistentă!
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!
	Motorul se va încălzi foarte tare în timpul funcţionării, nu atingeţi!
	Asiguraţi-vă că celelalte persoane păstrează o distanţă de siguranţă.
	Nu expuneţi produsul la ploaie. Staţionarea, depozitarea şi exploatarea produsului sunt permise numai în condiţii de mediu uscate.
	Pericol cauzat de piesele aruncate prin centrifugare când motorul este în funcțiune.
	Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Rezervor de carburant; raport de amestec: 40 părți carburant la 1 parte ulei
	Apăsaţi de 10x pompa de carburant “Amorsă”.
	Direcția de rotație
	Înainte de lucrări, îndepărtați întotdeauna capacul de protecție de la scula de lucru.
	După lucrări, așezați întotdeauna capacul de protecție pe scula de lucru.
	Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinaţia

Acordaţi atenţie:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar faţă de dispoziţiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectaţi neapărat prescripţiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din ţara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului (fig. 1 - 8)

1. Mâner
1a. Comutator de pornire/oprire
1b. Piedică pârghie de accelerare
1c. Pârghie de accelerare
2. Rezervor de combustibil
2a. Capac rezervor
3. Pompa de carburant „Amorsă“
4. Demaror cu cablu de tracțiune
5. Șoc
6. Capacul filtrului de aer
6a. Piuliță-fluture
6b. Filtru de aer
7. Fișa bujiilor
7a. Bujie
8. Burghiu de forat găuri în pământ
8a. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm)
8b. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm)
8c. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm)
8d. Știft de fixare
8e. Capac de protecție
9. Suport (sculă de lucru)
9a. Transmisia
9b. Şurub
10. Cheie de montare
11. Rezervor amestec ulei-benzină

3 Pachetul de livrare (fig. 1-3)

Poz.	Număr	Denumire
8a.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Știft de fixare
8e.	3 x	Capac de protecție
10.	1 x	Cheie de montare
11.	1 x	Rezervor amestec ulei-benzină
	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ, cu benzină
	1 x	Manual de exploatare

4 Utilizarea conformă cu destinaţia

Produsul este destinat pentru săparea de găuri simple în sol, montarea stâlpilor sau forarea de fundații punctuale în domeniul forestier, al grădinăritului și al amenajărilor peisagistice.
Produsul este conceput pentru a fi utilizat de către o singură persoană.

Produsul nu trebuie să fie utilizat:

- în zăpadă, pietriș sau stâncă.
- în rădăcini sau alte obiecte dure.
- în zone unde sunt îngropate cabluri electrice, conducte de gaz, apă sau linii telefonice.
- într-o groapă sau canal (din cauza lipsei de ventilație!).

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întreţin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveţi în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinaţie exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUŢIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENŢIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5 Indicații de securitate

ATENŢIE

Atenţie!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiţi cu atenţie şi complet acest manual de utilizare/aceste indicaţii de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

5.1 Indicaţii generale de securitate

- Reglementările naționale pot restricționa exploatarea produsului.
- Solicitați explicații de la vânzător sau de la o persoană calificată privind utilizarea în siguranță a produsului – sau participați la un curs de specialitate.
- Minorii nu au voie să utilizeze produsul – cu excepția tinerilor peste 16 ani, care sunt instruiți sub supraveghere.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra produsului.

⚠ AVERTIZARE

Este necesar să ţineţi persoanele terţe la distanţă. Persoanele trebuie să păstreze o distanță de siguranță de cel puțin 15 metri față de zona de lucru.

- Atunci când utilizați produsul, acordați atenție animalelor.
- **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Menţineţi la distanţă părul şi îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, căști antifonice, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când lucrați cu acest produs.

⚠ AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuţite şi fierbinţi în timpul utilizării. Purtaţi întotdeauna mănuşi de protecţie, atunci când manipulaţi sculele de introducere.

- Deconectați produsul în următoarele situații:
  - Nu utilizați produsul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat.
  - Controlați produsul, îl curățați sau îndepărtați blocajele.
  - Efectuați lucrările de curățare sau întreținere curentă sau dacă schimbați accesoriile.
  - După contactul cu corpuri străine sau dacă apar vibrații anormale.
- Vă rugăm să rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele la adresa altor persoane sau a proprietății dumneavoastră.
- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze produsul.
- Se va asigura ca produsul să fie operat exclusiv de persoane instruite, care au citit complet și înțeles manualul de exploatare atașat și care au în vedere toate instrucțiunile cuprinse, precum și măsurile preventive de securitate.
- Lucrați calm și cu atenție – numai în condiții bune de lumină și vizibilitate. Lucrați cu prudență și nu puneți în pericol alte persoane.
- **Începeți întotdeauna procesul de găurire în pământ la o viteză redusă și când vârful burghiului de pământ intră în contact cu solul. La viteze mai mari, există riscul ca inserția să se îndoaie dacă este permisă rotirea liberă fără contact cu solul, ceea ce poate duce la vătămări corporale.**
- **Aplicați presiune numai în linie directă cu inserția și nu aplicați presiune excesivă. Inserțiile se pot îndoi, cauzând ruperea sau pierderea controlului și vătămarea corporală.**
- În timpul lucrului în șanțuri, depresiuni sau spații înguste, asigurați întotdeauna o ventilare corespunzătoare a aerului. Pericol de moarte cauzat de intoxicare!

⚠ AVERTIZARE

Pericol de otrăvire!

În caz de greață, dureri de cap sau tulburări vizuale, precum şi ameţeli, lucrările trebuie oprite imediat. Aceste simptome pot fi cauzate, printre altele, de concentraţiile excesive de gaze de eşapament.

- Reglementările naţionale şi / sau comunale pot restrânge în timp utilizarea produselor antrenate de motor, care generează zgomot. Documentaţi-vă despre acestea la administraţia comunală.

- Persoanele care lucrează cu produsul trebuie să fie odihnit, sănătos și într-o stare fizică bună.
- Persoanele cărora le este interzis efortul fizic din motive medicale ar trebui să consulte medicul înainte de a folosi produsul.
- Curăţaţi şi întreţineţi curent produsul înainte de depozitare.
- Folosiți o protecție de transport pentru vârful burghiului în timpul transportului și depozitării.
- Verificați dacă scula de lucru rămâne nemișcată în timpul funcționării motorului în gol.
- Luați pauze și modificați-vă poziția de lucru în mod regulat.
- Este necesar să efectuați inspecții zilnice înainte de utilizare și după ce produsul a fost scăpat, a suferit scurgeri de combustibil sau alte șocuri, pentru a identifica eventuale daune sau defecte semnificative.
- **Purtați protecție auditivă în timpul forării.** Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- **Țineți burghiul de sol de zonele izolate ale mânerelor, mai ales atunci când lucrați în locuri unde scula de lucru ar putea intra în contact cu cabluri electrice ascunse.**
- Începeți întotdeauna forarea cu o viteză redusă.
- Nu exercitați o presiune excesivă și numai pe direcție longitudinală asupra burghiului.

⚠ AVERTIZARE

Fiți atent, acordați atenție la ceea ce faceți și lucrați cu unealta în mod rațional și responsabil.
Nu utilizați unealta dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei poate duce la accidentări grave.

- Operați produsul cu emisii reduse de zgomot și gaze – nu lăsați motorul să funcționeze inutil și accelerați doar în timpul lucrului.

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil. Nu fumați la manevrarea cu carburant.

- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există conducte (de ex. de gaz, apă, electricitate) în zona de forare:
  - Solicitați informații de la furnizorii locali de utilități.
  - În caz de îndoială, verificați existența conductelor folosind detectoare sau săpături de probă.
  - Evitați contactul cu cabluri electrice active – **pericol de electrocutare!**

⚠ AVERTIZARE

Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

ATENŢIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

5.2 Lucrul cu carburantul

ATENŢIE

Utilizați exclusiv benzină Super E5 sau E10 drept carburant.

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Din motive de securitate, rezervorul de carburant şi alte buşoane ale rezervoarelor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate.
- Țineți carburantul la distanță de scântei, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Fumatul interzis!
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Opriți motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.
  Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!
- Pentru a oferi carburantului spațiu suficient pentru dilatare, nu umpleți niciodată rezervorul de carburant peste muchia inferioară a ștuțului de umplere. Respectați indicațiile suplimentare din manualul de folosire al motorului cu ardere internă.
- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
- În cazul în care carburantul ajunge pe haine, acestea trebuie schimbate.

- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Goliți rezervorul numai în aer liber.
- Nu folosiți niciodată sticle de băutură sau articole similare pentru a elimina sau depozita materiale de exploatare, cum ar fi carburant. Persoane, în special copiii, ar putea fi tentați să bea din el.
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.

⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Dacă pe parcursul funcționării se constată un defect la rezervor, la capacul rezervorului sau la piesele parcurse de carburant (conducte de carburant), trebuie să fie oprit imediat motorul cu ardere internă.

Apoi trebuie să fie consultat un distribuitor specializat.

5.3 Indicații speciale de siguranță pentru utilizarea motoarelor cu ardere internă

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Motoarele cu ardere internă prezintă un pericol special în timpul funcţionării şi realimentării. Citiți și respectați întotdeauna indicațiile de avertizare. Nerespectarea acestei instrucţiuni poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficienţa măsurilor de securitate şi pot creşte riscurile pentru operator.

⚠ PERICOL

Pericol de intoxicare

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici, gazele de eșapament nu trebuie inhalate.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor!

Nu atingeţi amortizorul de zgomot fierbinte, cilindrul sau nervurile de răcire.

- Nu exploatați produsul în încăperi neventilate sau într-un mediu foarte inflamabil.

⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Nu exploatați niciodată produsul în încăperi cu substanțe foarte inflamabile.

- Pentru a preveni pierderea de carburant, deteriorarea şi vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării şi alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Lucrările de reparație și reglare pot fi efectuate numai de personalul de specialitate autorizat.
- Nu atingeți nicio piesă în mișcare mecanică sau fierbinte. Nu îndepărtați nicio apărătoare de protecție.
- Valorile indicate în datele tehnice la nivel de putere acustică (L_{WA}) și nivel de presiune acustică (L_{PA}) reprezintă niveluri de emisie și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure.
- Deoarece există o corelație între nivelurile de emisie și cele de imisie, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina măsurile de precauție suplimentare care ar putea fi necesare. Factorii care influențează nivelul real de imisie al lucrătorului includ caracteristicile zonei de lucru, alte surse de zgomot, unde sonore etc., cum ar fi numărul de produse și alte procese învecinate și durata de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de imisie admisibil poate varia de la o țară la alta. Totuși, aceste informații vor oferi administratorului generatorului de curent posibilitatea de a evalua mai bine riscurile și pericolele.
- Aveți în vedere ca fantele de ventilație să nu fie acoperite.
- Păstraţi întotdeauna produsul curat, uscat şi fără ulei sau unsori de lubrifiere. Îndepărtaţi praful după fiecare utilizare şi înainte de depozitare.
- Asigurați-vă că amortizorul de zgomot și filtrul de aer funcționează corect. Aceste piese servesc drept protecție împotriva flăcării în cazul unor rateuri de aprindere.

ATENŢIE

Nu deplasați pârghia de șoc în poziția „închis" pentru a opri motorul. Acest lucru poate duce la o defecțiune sau la deteriorarea motorului.

5.4 Pericole neclasificate și măsuri de protecție

Neglijarea principiilor ergonomice de bază

Folosirea neglijentă a echipamentului personal de protecţie (PSA)

Folosirea neglijentă sau neutilizarea echipamentului personal de protecţie pot duce la vătămări grave.

- Purtaţi echipamentul de protecţie prescris.

Comportament uman, comportament greşit

- Fiţi întotdeauna pe deplin concentrat la toate lucrările.

Pericol rezidual

- Nu poate fi exclus niciodată

Periclitare datorată zgomotului

Vătămări ale auzului

Lucrul îndelungat fără protecţie cu produsul poate duce la vătămări ale auzului.

- Purtaţi fără excepţie căşti antifonice.

Comportamentul în caz de urgenţă

În cazul eventualei apariţii a unui accident iniţiaţi măsurile de prim ajutor corespunzătoare necesare şi solicitaţi cât mai repede posibil asistenţă medicală calificată.

⚠ AVERTIZARE

Întreținerea curentă necorespunzătoare sau nerespectarea sau neremedierea unei probleme poate fi o sursă de pericol pe parcursul funcționării. Exploatați numai produse întreținute regulat și corect. Numai în acest fel puteți avea siguranța că vă exploatați aparatul fără riscuri, economic și fără defecțiuni!

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră şi cu normele de siguranţă recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicaţiile de securitate” şi „utilizarea conformă cu destinaţia”, precum şi manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.
- punerea în funcţiune în mod neintenţionat a produsului.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

⚠ AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

6 Date tehnice

Tipul de motor	Motor în 2 timpi/ răcit cu aer
Puterea motorului	1,4 kW (1,9 CP)
Capacitate cilindrică	52 cm³
Turaţia de mers în gol n_0	3100±500 min^{-1}
Turaţie n_{max}	9600 min^{-1}
Turaţia nominală	7500 min^{-1}
Burghiu de forat găuri în pământ cu turație nominală	0-370 min^{-1}
Cuplu	67,3 Nm
Lungime burghiu de forat găuri în pământ	800 mm
Burghiu de forat găuri în pământ Ø	100/150/200 mm
Carburant	Benzină normală/ fără plumb cu max. 10% bioetanol
Conținut rezervor	1,2 l
Raport de amestec	40:1
Bujie	L8RTF, L8RTC
Emisii de CO_2	830,2 g/kWh
Masa (cu rezervorul gol și fără sculă de lucru)	aprox. 9,2 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 100 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	1,75 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 150 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	2,35 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 200 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	3,30 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠ AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

⚠ AVERTIZARE

Vă rugăm să aveţi în vedere dispoziţiile legale referitoare la ordonanţa privind protecţia contra zgomotului.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN ISO 22868.

Ralanti	
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	67,3 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	89,1 dB
Incertitudinea K_{wA}	3 dB
Funcţionare	
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	87,3 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	109,1 dB

Incertitudinea K_{wA}	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Valorile de vibrații au fost determinate în conformitate cu ISO 22867.

Valoare de vibrații a_h	
Ralanti	
Mâner principal dreapta	9,988 m/s²
Mâner principal stânga	9,595 m/s²
Incertitudinea K	1,5 m/s²
Funcţionare	
Mâner principal dreapta	19,786 m/s²
Mâner principal stânga	19,879 m/s²
Incertitudinea K	1,5 m/s²

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

⚠ AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a produsului, în funcție de modul în care acesta este utilizat, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercaţi să menţineţi solicitarea cât mai redusă posibil. Măsuri exemplificative: limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, momentele în care produsul este oprit și momentele în care este pornit, dar funcționează fără solicitare).

- Utilizaţi numai produse ireproșabile.
- Întreţineţi şi curăţaţi regulat produsul.
- Adaptaţi modul dumneavoastră de lucru cu produsul.
- Nu suprasolicitaţi produsul.
- Dacă este cazul, permiteţi verificarea produsului.
- Deconectaţi produsul când nu este folosit.
- Purtaţi mănuşi.

7 Despachetare

⚠ AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie produsul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă produsul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Montajul

ATENŢIE

Din motive tehnice specifice pentru ambalare, produsul nu este premontat complet.

ATENŢIE

Efectuaţi montajul şi setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

⚠ PERICOL

Pericol de vătămare!

Dacă se utilizează un produs asamblat necorespunzător, pot apărea vătămări corporale grave.

– Nu utilizaţi produsul până când nu este complet asamblat.
– Înainte de fiecare utilizare, efectuaţi o inspecţie vizuală pentru a verifica dacă produsul este complet şi nu conţine componente deteriorate sau uzate. Dispozitivele de siguranţă şi protecţie trebuie să fie intacte.

⚠ AVERTIZARE

Dacă scula de lucru nu sunt asamblată corect, acest lucru poate duce la accidente grave! Înainte de a începe lucrul, verificați dacă scula de lucru utilizată este fixată ferm.

⚠ AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuţite şi fierbinţi în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecţie, atunci când manipulaţi sculele de introducere.

⚠ AVERTIZARE

Asiguraţi-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

⚠ AVERTIZARE

Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

ATENŢIE

Utilizarea altor unelte de lucru şi altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Aşezaţi produsul pe o suprafaţă plană şi nivelată.
- Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.

8.1 Montarea burghiului de forat găuri în pământ (8) (fig. 2, 3)

Selectați o sculă de lucru adecvată pentru lucrarea pe care urmează s-o executați.

- Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm) (8a)
- Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm) (8b)
- Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm) (8c)

1. Îndepărtați știftul de siguranță (8d) din orificiul de la burghiul de forat găuri în pământ (8).
2. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8) pe suport (9).
   Asigurați-vă că burghiul de forat găuri în pământ (8) este drept pe suport (9) și că găurile sunt aliniate.
3. Asigurați burghiul de forat găuri în pământ (8) cu știftul de siguranță (8d).
4. Asigurați-vă că burghiul de forat găuri în pământ (8) este strâns și că știftul de siguranță (8d) este fixat în siguranță.
   Burghiul de forat găuri în pământ (8) nu trebuie să se deplaseze în lateral sau să se clatine.
5. Demontarea se efectuează în ordine inversă.

Indicaţii:

- După lucrări, aşezaţi întotdeauna capacul de protecţie pe scula de lucru.
- Dacă se utilizează o prelungire a burghiului de forat găuri în pământ (Vezi*14.1*), aceasta trebuie montată în același mod ca în cazul unui burghiu de forat găuri în pământ. Burghiele de forat găuri în pământ trebuie montate pe prelungirea burghiului de forat găuri în pământ, conform descrierii de mai sus.

9 Înainte de punerea în funcțiune

ATENŢIE

Efectuaţi montajul şi setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

ATENŢIE

Produsul este livrat fără amestec de carburant și ulei. Înainte de punerea în funcțiune, alimentați neapărat amestecul din carburant/ulei.
Utilizați doar unu amestec din carburant fără plumb (min. ROZ 95) și ulei special de motor în 2 timpi (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată carburant care nu este amestecat cu ulei în 2 timpi. Acest lucru poate provoca deteriorări permanente ale motorului și exclude garanția legală a producătorului pentru acest produs. Nu utilizați niciodată un amestec de carburant, care este depozitat pe o perioadă de 90 zile.

⚠ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

– Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
– Utilizați produsul numai în aer liber.

⚠ AVERTIZARE

Carburanții și vaporii de carburant sunt inflamabili și pot provoca leziuni grave în caz de inhalare și pe piele. Prin urmare, trebuie să se acorde atenție la manevrarea carburantului și să se asigure o bună ventilație.

⚠ AVERTIZARE

Carburantul și amestecul de carburant și ulei sunt foarte inflamabile!

Indicaţii:

- Aşezaţi produsul pe o suprafaţă plană şi nivelată.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.

Se recomandă ca, înainte de fiecare utilizare sau după o cădere a produsului, să-l verificați cu atenție cu privire la eventuale deteriorări. Dacă se constată deteriorări, acestea trebuie remediate imediat de către dvs. sau de către un centru de service autorizat.

9.1 Amestecarea carburantului (Fig. 4)

⚠ AVERTIZARE

Evitați contactul direct al pielii cu carburantul și inhalarea vaporilor de carburant.

1. Motorul trebuie să fie exploatat cu un amestec de carburant din carburant și ulei de motor.
2. Utilizați numai un amestec din carburant fără plumb (min. ROZ 95) și ulei special de motor în 2 timpi (JASO FD/ISO L EGD).
3. Amestecaţi amestecul de carburant conform tabelului de amestec de carburant.
4. Puneți cantitatea corectă de carburant și de ulei în 2 timpi în rezervorul de amestec ulei-benzină inclus (11). A se vedea *9.1.1*.
5. Agitați apoi bine rezervorul de amestec ulei-benzină (11).

9.1.1 Amestec de carburant

Nu malaxați amestecul de carburant în rezervor.

Adăugați uleiul în 2 timpi în conformitate cu tabelul de amestec de carburant.

Carburant	Ulei de motor în 2 timpi (40:1)
0,1 litri	2,5 ml
0,5 litri	12,5 ml

9.2 Încărcare carburant (fig. 4)

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleţi carburant numai când motorul este deconectat şi răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

Indicație:

Nu folosiți ulei în 2 timpi, care recomandă un raport de amestec de 100:1. În cazul deteriorării motorului din cauza lubrifierii insuficiente, garanția motorului oferită de producător nu mai este valabilă.
Nu folosiți niciodată ulei pentru motoare în 4 timpi sau pentru motoare în 2 timpi cu răcire cu apă. Acest lucru poate cauza murdărirea bujiei, blocarea părții de evacuare sau îmbâcsirea inelului de piston.

- Utilizați în permanență un amestec de ulei și carburant proaspăt.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtaţi mănuşi de protecţie.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveţi în vedere neetanşeităţile. Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.
  Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!

1. Amestecați carburantul, așa cum este descris la *9.1*.
2. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului (2a) înainte de umplere pentru a preveni căderea de murdărie în rezervorul de carburant (2). În acest scop utilizaţi o cârpă uscată care nu lasă scame.
3. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sens invers acelor de ceasornic și deschideți-l. Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de combustibil (2) și, astfel, nu poate cădea.
4. Umpleţi amestecul de carburant în rezervorul de combustibil. Nu vărsaţi la alimentare carburant şi nu umpleţi rezervorul de combustibil până la refuz.
5. Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
6. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l închide.

10 Operarea

ATENŢIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ PERICOL

Pericol de vătămare!

Dacă produsul este blocat, nu încercaţi să scoateţi produsul prin forţă.

– Opriți motorul.
– Utilizaţi un braţ cu manetă sau o pană, pentru a elibera produsul.

⚠ AVERTIZARE

Verificaţi dispozitivele de siguranță regulat înainte de fiecare punere în funcţiune. Dispozitivele de siguranță defecte pot duce la vătămări corporale grave!

⚠ AVERTIZARE

Risc de vătămare din cauza reculului!

– Nu utilizaţi niciodată produsul cu o mână!

⚠ PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

Lucrările care nu sunt descrise în acest manual de exploatare trebuie să fie efectuate numai într-un atelier de specialitate autorizat.

10.1 Pornirea motorului (fig. 5)

ATENŢIE

– Nu permiteți reculul demarorului palanului cu cablu. Acest lucru poate duce la deteriorări.
– Dacă este necesar, pe vreme rece, repetați procedura de pornire de mai multe ori.

INDICAŢIE

Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervor la motor.

⚠ AVERTIZARE

Dacă scula de lucru nu sunt asamblată corect, acest lucru poate duce la accidente grave! Înainte de a începe lucrul, verificați dacă scula de lucru utilizată este fixată ferm.

Indicaţii:

- Asigurați-vă că produsul nu atinge nimic înainte de pornire.
- Cu ajutorul pârghiei de accelerare, puteţi controla turaţia fără trepte. Cu cât apăsați mai mult pârghia de accelerare, cu atât turația este mai mare.
- Când pârghia de accelerare este eliberată, motorul revine la mersul în gol și instrumentul de inserare se oprește. Instrumentul de inserare nu trebuie să se rotească sau să se deplaseze atunci când merge în gol!
- Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mânere.
- Controlați nivelul de carburant.

- Scula de lucru trebuie să poată funcționa liber.
- Opriți motorul și trageți fișa bujiei, imediat ce părăsiți locul de lucru.

10.1.1 Pornire cu motorul rece

Indicație:

La temperaturi exterioare ridicate este posibil să trebuiască să pornească fără șoc și când motorul este rece!

1. Detașați capacul de protecţie (8e).
2. Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă“ (3).
3. Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „⚡“.
4. Porniți motorul folosind demarorul palanului cu cablu (4).
   Pentru aceasta, trageți de mâner aproximativ 10–15 cm (până când simțiți o rezistență), apoi trageți puternic și ferm.
   Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
5. Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva secunde.
6. Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „≈“.
7. Produsul este pregătit de operare.
   Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „□Asistență în caz de defecțiuni“.
8. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8).
9. Apăsați blocatorul manetei de accelerație (1b) aflat pe mânerul (1) și acționați maneta de accelerație (1c). Burghiul forat găuri în pământ (8) începe să se rotească.

10.1.2 Pornire cu motorul cald

1. Detașați capacul de protecţie (8e).
2. Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă“ (3).
3. Porniți motorul folosind demarorul palanului cu cablu (4).
   Pentru aceasta, trageți de mâner aproximativ 10–15 cm (până când simțiți o rezistență), apoi trageți puternic și ferm.
   Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
   Produsul trebuie să pornească după maximum încercări.
   În cazul în care produsul nu pornește încă, repetați procesul așa cum este descris la *10.1.1*.
4. Produsul este pregătit de operare.
   Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „□Asistență în caz de defecțiuni“.
5. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8).
6. Apăsați blocatorul manetei de accelerație (1b) aflat pe mânerul (1) și acționați maneta de accelerație (1c). Burghiul forat găuri în pământ (8) începe să se rotească.

10.2 Oprirea motorului (fig. 5)

Indicație:

Lăsați să funcționeze scurt produsul (aproximativ 30 secunde), înainte să-l opriți, astfel încât să se poată răci motorul.

1. Eliberați pârghia de accelerare (1c). Motorul intră în viteza de mers în gol.
2. Setați butonul de pornire/oprire (1a) în poziția „0" și mențineți-l apăsat în această poziție până când motorul se oprește.
3. Scoateți fișa bujiilor (7) din bujie (7a), pentru a preveni o pornire accidentală a motorului.
4. După fiecare lucrare cu produsul, montați capacul de protecție (8e) pe burghiul de forat găuri în pământ (8).

11 Indicații de lucru

⚠ PERICOL

Pericol de vătămare!

Această secţiune acoperă tehnica de lucru de bază pentru manipularea produsului.
Informaţiile oferite aici nu înlocuiesc formarea şi experienţa îndelungată a unui specialist.
Evitaţi orice lucrare pentru care nu sunteţi suficient de calificat!
Manipularea neatentă a produsului poate duce la răniri grave şi chiar la deces!

⚠ PRECAUŢIE

Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mânere.

Indicaţii:

Este inevitabilă o anumită poluare fonică produsă de acest produs. Amânați lucrările zgomotoase la orele aprobate și desemnate. Dacă este necesar, respectați perioadele de odihnă.

- Purtaţi echipamentul de protecţie prescris.
- **Inspectaţi bine zona de lucru şi îndepărtaţi orice pietre, beţe, fire, oase şi alte obiecte străine.** Piesele aruncate pot cauza vătămări corporale.
- Evitați săparea în materiale pe care le suspectați că există cuie ascunse sau alte obiecte care ar putea provoca prinderea sau ruperea burghiului.
- Pe parcursul montării, instalării, exploatării, întreţinerii curente, reparării sau transportului, nu aduceţi niciodată nicio parte a corpului într-o poziţie în care ar fi în pericol dacă s-ar produce o mișcare neașteptată.
- Opriți motorul și trageți fișa bujiei, imediat ce părăsiți locul de lucru.
- Nu părăsiţi niciodată zona de lucru a produsului atunci când produsul este pornit sau nu s-a oprit complet.
- Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Lucraţi întotdeauna cu precauţie şi asiguraţi-vă că terţii păstrează o distanţă de siguranţă faţă de locul dvs. de lucru.
- Utilizarea produsului este interzisă în caz de intemperii - **Pericol de trăsnet!**
- Nu executaţi lucrările niciodată singur. În caz de urgenţă trebuie să fie cineva în apropiere.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți un suport sigur și ferm, astfel încât să puteți controla produsul și să vă mențineți poziția de lucru chiar și în cazul unor mișcări neașteptate.

- Nu exercitaţi presiune prea mare pe produs. Lăsaţi produsul să execute sarcina.
- **Presiunea excesivă asupra uneltei nu va accelera capacitatea de excavare.** Dimpotrivă, presiunea excesivă duce la deteriorarea vârfului burghiului, reducând astfel performanța și scurtând durata de viață a uneltei.
- Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi-vă în permanenţă echilibrul.
- Evitaţi o poziţie anormală a corpului.
- Nu vă aplecaţi prea mult în timpul funcţionării.
- Precauție în caz de polei, umezeală, zăpadă, pe pante, pe teren denivelat etc. – pericol de alunecare!
- Fiți atenți la obstacole: Cioturi de copac, rădăcini etc. – pericol de împiedicare!
- Nu lăsați produsul să funcționeze inutil în regim de mers în gol.
- Asiguraţi ralanti adecvat. Instrumentul de inserare nu trebuie să se rotească sau să se deplaseze atunci când merge în gol!
- Deconectaţi imediat produsul, dacă stabiliţi modificări sesizabile la comportamentul acestuia.
- Blocarea bruscă a uneltei de lucru poate duce la o răsucire violentă a corpului.
- Nu așezați produsul încins pe iarbă uscată sau pe materiale inflamabile – pericol de incendiu!
- Când luați o pauză, nu lăsați unealta să stea în podea sau să se sprijine de un perete. Depozitați unealta într-o stare stabilă.
- Dacă viteza uneltei scade din cauza sarcinilor grele, ridicați ușor unealta și deplasați unealta în sus și în jos pentru a o ridica în trepte mici.
- Dacă săpați o gaură adâncă sau săpați în sol argilos, nu încercați să excavați totul imediat. Săpați gaura ridicând și coborând unealta, astfel încât solul să poată fi deplasat din gaură.
- Dacă viteza scade brusc, reduceți sarcina sau opriți unealta pentru a preveni deteriorarea uneltei.
- Ridicați produsul în poziție verticală pentru a evita înclinarea burghiului.
- Asigurați întotdeauna gropile forate – pericol de accidentare!
- Utilizați produsul exclusiv pentru forarea în sol. Alte aplicaţii nu sunt permise.
- Nu îndreptați amortizorul de zgomot și, prin urmare, gazele evacuate către materiale combustibile.

11.1 După utilizare

- **Opriți întotdeauna produsul înainte de a-l plasa şi aşteptaţi până când produsul s-a oprit.**
- Lăsați produsul să se răcească.
- Montați capacul de protecție.

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparaţii şi întreţinere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

– Opriți produsul.
– Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
– Lăsați produsul să se răcească.

⚠ AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

– Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
– Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

12.1 Curățarea

ATENŢIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

- Vă recomandăm să curăţaţi produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă* şi puţin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide pentru curățare.
- Nu curăţaţi instrumentul de introducere cât timp este încă în uz.

- Păstraţi întotdeauna produsul curat, uscat şi fără ulei sau unsori de lubrifiere. Îndepărtaţi praful după fiecare utilizare şi înainte de depozitare.

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Cheie de montare (10)
- Lavetă/Cârpă*
- Leră pentru măsurare*
- Recipient de colectare*
- Pompă de aspiraţie a carburantului*
- Cheie imbus 4 mm*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.2.1 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

	Înainte de fiecare utilizare	După 20 de ore de funcționare	După 100 de ore de funcționare	După 300 de ore de funcționare
Inspecția vizuală a produsului	X			
Poziția fixă a uneltei de lucru	X			
Verificarea etanșeității rezervorului de carburant	X			
Verificarea/Dacă e necesar, setarea funcționării în gol	X			
Verificarea filtrului de aer	X			
Curăţarea filtrului de aer		X		
Schimbarea filtrului de aer				X
Curățați bujia		X		
Schimbarea bujiei			X	
Lubrifiați transmisia			X	

12.2.2 Întreținerea curentă a filtrului de aer (6b) (fig. 6)

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

– Curăţaţi filtrul de aer numai prin baterea uşoară a acestuia.

– Nu curăţaţi niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenţi inflamabili.

ATENŢIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

– Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

ATENŢIE

Filtrul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 20 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Demontați piulița-fluture (6a) și îndepărtați capacul filtrului de aer (6).
2. Verificați dacă capacul filtrului de aer (6) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
3. Extrageți filtrul de aer (6b).
4. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (6) pe carcasa filtrului pe durata curățării filtrului.
5. Detașați filtrul de aer (6b). Verificați dacă este deteriorat și înlocuiți-l dacă este necesar.
6. Loviți filtrul de aer (6b) de o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria. Nu îndepărtați niciodată murdăria cu peria, deoarece aceasta o va împinge în fibre.

7. Dacă este necesar, curățați suplimentar filtrul de aer (6b) în apă caldă și o soluție de săpun delicat. Clătiți-o bine cu apă curată și lăsați-o să se usuce bine.
8. Introduceți filtrul de aer curat (6b) din nou.
9. Puneți capacul filtrului de aer (6) și fixați-l cu piulița-fluture (6a).

12.2.3 Curățare/înlocuire bujie (7a) (fig. 7)

ATENȚIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

ATENȚIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

Verificați bujia prima dată după 20 ore de funcționare cu privire la murdărire și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Întreţineţi curent apoi bujia la fiecare 100 ore de funcţionare.

1. Demontați bujia (7a).
   Utilizați o cheie de montare (10).
2. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (7a).
3. Verificați vizual bujia (7a). Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă din cupru.
4. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,6-0,7 mm.
5. Atașaţi din nou bujia (7a) şi aveţi grijă să nu o strângeți prea mult.
   Utilizați o cheie de montare (10).
6. Așezați apoi fișa bujiei (7) pe bujie (7a).

12.2.4 Evacuarea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 4)

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului.
2. Deschideți capacul rezervorului (2a), rotindu-l în sens antiorar.
   Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de carburant (2) și, astfel, nu poate cădea.
3. Împingeţi furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant (2) şi goliţi complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
4. Închideți din nou capacul rezervorului (2a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar.

12.2.5 Curățarea/Înlocuirea filtrului de carburant

Dacă e necesar, verificați filtrul de carburant. Un filtru de carburant murdar obstrucționează alimentarea cu carburant.

1. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului (2a) înainte de umplere pentru a preveni căderea de murdărie în rezervorul de carburant (2). În acest scop utilizaţi o cârpă uscată care nu lasă scame.
2. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sens invers acelor de ceasornic și deschideți-l. Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de carburant (2).
3. Îndepărtați capacul rezervorului (2a), trecând dispozitivul anti-pierdere prin deschiderea rezervorului.
4. Scoateți filtrul de carburant din rezervor folosind un cârlig de sârmă.
   – În caz de murdărie ușoară:
     deconectați filtrul de carburant de la conducta de carburant și curățați filtrul de carburant în benzină de curățare.
   – În caz de murdărie severă:
     înlocuiți filtrul de carburant cu unul nou.
5. Pentru a deconecta filtrul de carburant de la conducta de carburant, apăsați clma furtunului și glisați-o în jos.
6. Îndepărtați filtrul de carburant de la conducta de carburant.

12.2.6 Lubrifierea transmisiei (9a) (fig. 8)

Indicație:

Ungeți transmisia la fiecare 100 de ore de funcționare.
Adăugați doar puțină vaselină. Nu supraîncărcați!

1. Demontați șurubul (9b) de la transmisie (9a) și adăugați puțină vaselină.
   Utilizați o cheie imbus de 4 mm.
2. Remontați șurubul (9b).

13 Depozitare și transport

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

– Opriţi motorul înainte de a efectua orice lucrare de curăţare sau întreţinere curentă.
– Lăsați motorul să se răcească.
– Scoateți fișa bujiei de la bujie.

- Goliţi produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

13.1 Transport

- Pentru a preveni deteriorarea şi vătămarea, trebuie să asiguraţi produsul împotriva răsturnării şi alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Produsul poate fi ridicat și mutat cu ajutorul mânerului.

13.2 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.
Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30˚C.
Păstrați produsul în ambalajul original.
Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

– Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

ATENŢIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

– Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

Unealtă necesară:

- Pompă de aspiraţie a carburantului*
- Recipient de umplere ulei*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

13.2.1 Pregătirea pentru depozitare

⚠ AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

În cazul în care produsul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, trebuie luate următoarele măsuri pentru a-l pregăti pentru depozitare.

1. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
2. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburatului, conform descrierii de la *12.2.4.*
3. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
4. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
5. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
6. Turnați 1 linguriță de ulei curat în 2 timpi în camera de ardere. Trageți lent de mai multe ori de demarorul palanului cu cablu, pentru a acoperi componentele interne.
7. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

14 Reparaţie și comandă pentru piese de schimb

După reparaţie sau întreţinere curentă, asiguraţi-vă că sunt montate toate piesele de siguranţă tehnică şi că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane şi copiilor.

ATENŢIE

Conform legislaţiei privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanţie pentru daunele care au fost cauzate de reparaţii necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactaţi un punct de serviciu pentru clienţi sau un specialist autorizat. Acelaşi lucru se aplică şi pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

ATENŢIE

Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Nr. articol set filtru de aer:	5904704007
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 100 mm - Nr. articol:	7904702701
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 150 mm - Nr. articol:	7904702702
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 200 mm - Nr. articol:	7904702703
Prelungire burghiu de forat găuri în pământ - Nr. articol:	7904702704
Bujie L8RTF - nr. articol:	3904701055

14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Burghiu de forat găuri în pământ, bujie, filtru de aer

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

15 Eliminarea ca deşeu şi revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Posibilităţile de reciclare ale aparatelor casate le puteţi afla de la administraţia comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul şi uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer şi nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

16 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Funcţionare inconstantă, vibraţii puternice ale produsului.	Sculă de lucru desfăcută.	Verificați scula de lucru. Fixați știftul de siguranță. Îndepărtați capacul de protecție.
Motorul nu funcţionează.	Fișa bujiei decuplată.	Conectați fișa bujia.
	Bujie murdărită.	Curățați, reglați distanța sau înlocuiți.
	Bujie defectă.	Înlocuiți bujia.
	Rezervor de carburant gol.	Încărcați carburant.
	Conducta de carburant înfundată.	Verificaţi conducta de carburant să nu fie îndoită sau deteriorată.
	Filtru de carburant murdar.	Curățați filtrul de carburant.
	Carburant murdar.	Goliți rezervorul de carburant și umpleți carburant curat.
	Pârghia de șoc nu este deschisă.	Pentru o pornire la rece, pârghia de șoc trebuie pusă în poziția „ON“.
	Motor defect.	Apelați la un serviciu pentru clienți autorizat.
Motorul funcționează inconstant.	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Bujie murdărită.	Curățați bujia.
	Fişa bujiei slăbită.	Racordați și fixați fișa bujiei.
	Pârghia de șoc este în poziția „ON“.	Poziționați pârghia de șoc în poziția „OFF“.
	Apă sau murdărie în sistemul de carburant.	Goliți rezervorul de carburant. Umpleți rezervorul de carburant cu carburant nou.
	Reglarea greşită a carburatorului.	Contactați departamentul de service.
Motorul se supraîncălzeşte.	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Reglarea greşită a carburatorului.	Contactați departamentul de service.

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notație art.: **Burghiu de forat găuri în pământ, cu benzină EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Nr. art. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: V

Nivel de putere acustică garantat (L_{wA}):	112 dB
Nivelul de putere acustică măsurat (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/UE

Emisie. Nr:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Împuternicit pentru documentație:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1 Uvod 360
2 Opis proizvoda (sl. 1-8) 361
3 Opseg isporuke (sl. 1-3) 361
4 Namenska upotreba 361
5 Sigurnosne napomene 362
6 Tehnički podaci 365
7 Raspakivanje 366
8 Montaža 366
9 Pre puštanja u rad 367
10 Rukovanje 368
11 Radna uputstva 369
12 Čišćenje i održavanje 370
13 Skladištenje i transport 372
14 Popravka i naručivanje rezervnih delova 373
15 Odlaganje na otpad i reciklaža 373
16 Pomoć za otklanjanje smetnji 373
17 EU izjava o usaglašenosti 374
18 Znak eksplozije 390

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitnike za uši.
	Uvek nosite zaštitnu kacigu!
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite čvrstu obuću!

	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!
	Motor se veoma zagreva tokom rada. Ne dodirujte ga!
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju.
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.
	Opasnost usled razletanja delova za vreme dok motor radi.
	Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Rezervoar za gorivo; odnos mešanja: 40 delova goriva na 1 deo ulja
	10x pritisnite pumpu za gorivo „Primer“.
	Smer obrtanja
	Pre radova uvek uklonite zaštitnu kapicu sa alata za umetanje.
	Posle radova uvek postavite zaštitnu kapicu na alat za umetanje.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Rukohvat
1a. Prekidač za uklj./isklj.
1b. Blokada ručice za gas
1c. Ručica za gas
2. Rezervoar za gorivo
2a. Poklopac rezervoara
3. Pumpa za gorivo „Primer“
4. Starter sa sajlom
5. Čok
6. Poklopac prečistača za vazduh
6a. Leptir navrtka
6b. Prečistač za vazduh
7. Konektor za svećice za paljenje
7a. Svećica za paljenje
8. Svrdlo za tlo
8a. Svrdlo za tlo (Ø 100mm)
8b. Svrdlo za tlo (Ø 150mm)
8c. Svrdlo za tlo (Ø 200mm)
8d. Sigurnosna rascepka
8e. Zaštitna kapica
9. Prihvat (alat za umetanje)
9a. Prenosnik
9b. Zavrtanj
10. Ključ za montažu
11. Rezervoar za mešavinu ulja i benzina

3 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz.	Količina	Oznaka
8a.	1 x	Svrdlo za tlo (Ø 100mm)
8b.	1 x	Svrdlo za tlo (Ø 150mm)
8c.	1 x	Svrdlo za tlo (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sigurnosna rascepka
8e.	3 x	Zaštitna kapica
10.	1 x	Ključ za montažu
11.	1 x	Rezervoar za mešavinu ulja i benzina
	1 x	Benzinska burgija za zemlju
	1 x	Uputstvo za rukovanje

4 Namenska upotreba

Proizvod je pogodan za bušenje jednostavnih rupa u zemlji, postavljanje stubova ili bušenje temelja u šumarstvu, baštovanstvu i uređenju pejzaža.
Proizvod je konstruisan tako da njime upravlja jedna osoba.

Proizvod ne sme da se koristi:

- u ledu, kamenu ili steni.
- u korenju ili drugim tvrdim predmetima.
- u područjima gde su električni vodovi, gasovodi, vodovodne cevi ili telefonske linije zakopane pod zemljom.
- u jami ili kanalu (nedostaje ventilacija!).

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosleđujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

5.1 Opšte sigurnosne napomene

- Nacionalni propisi mogu ograničiti upotrebu proizvoda.
- Neka vam prodavac ili drugi stručnjak objasni kako se bezbedno rukuje ovim proizvodom – ili pohađajte specijalizovani kurs obuke.
- Maloletnicima nije dozvoljeno da rade sa proizvodom – osim mladih koji su stariji od 16 godina koji su na obuci pod nadzorom.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.

⚠ UPOZORENJE

Neophodno je držati druge ljude na odstojanju.
Osobe bi trebalo da održavaju bezbednosno rastojanje u odnosu na radno područje od najmanje 15 metara.

- Prilikom korišćenja vodite računa o životinjama.
- **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Prilikom rada s ovim proizvodom uvek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočare, štitnike za uši, čvrstu obuću i dugačke pantalone.

⚠ UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

- Isključite proizvod ako:
  - ne koristite uređaj, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora.
  - kontrolišete proizvod, ako ga čistite ili otklanjate blokade.
  - izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora.
  - posle kontakta sa stranim telima ili pri nenormalnoj vibraciji.
- Imajte u vidu da rukovalac ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili ugrožavanje drugih osoba ili njihove imovine.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu ne smeju koristiti proizvod.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo upućene osobe, koje su pročitale i razumele priloženo uputstvo za rad i sve u njemu sadržane instrukcije, kao i mere predostrožnosti.
- Radite mirno i promišljeno – samo u uslovima dobrog osvetljenja i vidljivosti. Radite pažljivo i ne ugrožavajte druge.
- **Uvek započnite postupak bušenja tla niskim brojem obrtaja i prilikom dodira vrha svrdla za tlo sa zemljom. Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se nastavak savije, ako se dopusti da bez dodira sa zemljom slobodno rotira, što može da dovede do fizičkih povreda.**
- **Pritiskajte samo kada ste direktno poravnati sa nastavkom i nemojte da primenjujete prekomerni pritisak. Nastavci mogu da se saviju, što može da prouzrokuje lom ili gubitak kontrole i da dovede do fizičkih povreda.**
- Uvek obezbedite odgovarajuću ventilaciju kada radite u jamama, udubljenjima ili zatvorenim prostorima. Opasnost po život usled trovanja!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od trovanja!

U slučaju mučnine, glavobolje ili poremećaja vida kao i vrtoglavice, radovi se odmah moraju prekinuti. Ove simptome, između ostalog, može prouzrokovati visoka koncentracija izduvnih gasova.

- Nacionalni i/ili komunalni propisi mogu da vremenski ograniče upotrebu bučnih, motorom pogonjenih proizvoda. Informišite se o tome kod vaše komunalne uprave.
- Svako ko radi sa proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj fizičkoj kondiciji.
- Svako ko ne treba da se napreže iz zdravstvenih razloga treba da se konsultuje sa svojim lekarom u vezi sa tim da li može da radi sa proizvodom.
- Očistite i servisirajte proizvod pre skladištenja.
- Koristite transportnu zaštitu za burgiju tokom transporta i skladištenja.
- Proverite da li je alat za umetanje nepomičan dok motor radi u praznom hodu.
- Napravite pauze i redovno menjajte svoj radni položaj.

- Neophodno je vršiti svakodnevne provere pre upotrebe i nakon pada, curenja goriva ili drugih udara da bi se utvrdila bilo kakva značajna oštećenja ili nedostaci.
- **Nosite štitnike za uši prilikom bušenja.** Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- **Ukoliko obavljate radove kod kojih se alatom za umetanje mogu zahvatiti sakriveni električni vodovi, držite električni alat isključivo za izolovane prihvatne površine.**
- Započnite bušenje uvek sa malim brojem obrtaja.
- Nemojte da vršite prekomerni pritisak i samo u uzdužnom smeru prema burgiji.

⚠ UPOZORENJE

Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i razumno koristite alat.
Ne koristite alat ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
Trenutak nepažnje tokom korišćenja alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- Rukujte proizvodom tako da se buka i emisije svedu na najmanju meru – nemojte nepotrebno da pokrećete motor, a gas dajte samo dok radite.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo. Nemojte da pušite pri rukovanju gorivom.

- Pre početka rada, uverite se da na mestima bušenja nema vodova (npr. za gas, vodu, struju):
  - Pribavite informacije od lokalnih komunalnih preduzeća
  - ako niste sigurni, proverite prisustvo vodova pomoću detektora ili sprovođenjem probnih iskopavanja.
  - Izbegavajte kontakt sa vodovima pod naponom – **opasnost od strujnog udara!**

⚠ UPOZORENJE

Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

5.2 Rukovanje gorivom

PAŽNJA

Kao gorivo koristite isključivo Super E5 ili benzin E10.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju propisno navrnuti i zategnuti.
- Iz razloga bezbednosti, rezervoar za gorivo i zatvarači rezervoara moraju se zameniti ako su oštećeni.
- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja.
  Ne pušiti!
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
  Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!
- Da bi se ostavio prostor za širenje goriva, rezervoar za gorivo nikada ne punite iznad donje ivice nastavka za punjenje. Obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za upotrebu motora sa unutrašnjim sagorevanjem.
- U slučaju da je došlo do prelivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Uvek obrišite proliveno gorivo.
- Ukoliko gorivo dospe na odeću, ona se mora promeniti.
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navrnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopca rezervoara.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krtost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Rezervoar praznite samo na otvorenom.
- Nikada ne koristite boce od napitaka ili slično za odlaganje ili čuvanje radnih materijala, kao što je npr. gorivo. Osobe, a posebno deca, bi mogli doći u iskušenje da iz njih piju.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.

- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ukoliko se tokom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, poklopcu rezervoara ili na delovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), motor sa unutrašnjim sagorevanjem se mora odmah isključiti.

Nakon toga se obratite specijalizovanom prodavcu.

5.3 Specijalne bezbednosne napomene pri korišćenju motora sa unutrašnjim sagorevanjem

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motori sa unutrašnjim sagorevanjem tokom rada i prilikom točenja goriva predstavljaju posebnu opasnost. Uvek pročitajte i poštujte upozorenja. Nepoštovanje može dovesti do teških ili čak smrtonosnih povreda.

- Proizvod ne sme da se modifikuje. Izmene mogu smanjiti efikasnost sigurnosnih mera i povećati rizike za rukovaoca.

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja

Izduvni gasovi, goriva i maziva su otrovni, izduvni gasovi se ne smeju udisati.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Ne dodirivati zagrejane prigušivače zvuka, cilindar ili rashladna rebra.

- Ne koristite proizvod u neprovetrenim prostorijama ili u lako zapaljivom okruženju.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Proizvod nikada ne koristiti u prostorijama sa lako zapaljivim materijama.

- Da biste sprečili gubitak goriva, oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Radove na popravkama i podešavanjima sme da obavlja samo stručno osoblje.
- Ne dodirujte mehaničke pokretne ili vruće delove. Ne uklanjajte zaštitne poklopce.
- Vrednosti koje su u tehničkim podacima navedene za nivo zvučne snage (L_{WA}) i nivo zvučnog pritiska (L_{PA}) predstavljaju nivo emisija i nisu obavezno nivoi koji su bezbedni za rad.
- Usled veze koja postoji između nivoa emisije i imisije, to se ne može pouzdano koristiti za određivanje dodatnih mera predostrožnosti koje se eventualno moraju primeniti. Faktori koji utiču na trenutni nivo imisije radnika uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd., kao što su npr. broj proizvoda i drugih susednih procesa i vremenski period tokom koga je rukovalac izložen buci. Dozvoljeni nivo imisije takođe može varirati od zemlje do zemlje. I pored toga, ove informacije će korisniku proizvoda pružiti mogućnost da izvrši bolju procenu rizika i opasnosti.
- Vodite računa da se ventilacioni prorezi ne prekriju.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Uverite se da prigušivač zvuka i prečistač za vazduh pravilno funkcionišu. Ovi delovi služe kao zaštita od plamena u slučaju neispravnog paljenja.

PAŽNJA

Nemojte pomerati čok u položaj „zatvoreno“, da biste zaustavili motor. Ovo može da dovede do pogrešnog paljenja ili oštećenja motora.

5.4 Preostali rizik i zaštitne mere

Zanemarivanje principa ergonomije

Neredovno korišćenje lične zaštitne opreme (LZO)

Neredovno korišćenje ili nekorišćenje lične zaštitne opreme može da dovede do teških povreda.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Ponašanje ljudi, naopako ponašanje

- Uvek budite potpuno skoncetrisani prilikom bilo kakvih radova.

Preostala opasnost

- Nikada ne može da se isključi

Opasnost usled buke

Oštećenja sluha

Duži i nezaštićeni rad sa proizvodom može da dovede do oštećenja sluha.

- Obavezno nosite zaštitu od buke.

Ponašanje u slučaju nužde

Ako se eventualno dogodi nezgoda, preduzmite odgovarajuće neophodne mere prve pomoći i u najkraćem roku potražite pomoć kvalifikovanog lekara.

⚠ UPOZORENJE

Nepravilno održavanje ili zanemarivanje, odn. neotklanjanje problema može u toku rada postati izvor opasnosti. Koristite samo proizvode koje su redovno i pravilno održavani. Samo na taj način možete računati na to da ćete vaš proizvod koristiti bezbedno, ekonomično i bez smetnji!

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Nenamerno puštanje u rad proizvoda.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

6 Tehnički podaci

Tip motora	2-taktni motor/ vazdušno hlađenje
Snaga motora	1,4 kW (1,9 PS)
Zapremina motora	52 cm³
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	3100±500 min^{-1}
Broj obrtaja u praznom hodu n_{max}	9600 min^{-1}
Nominalni broj obrtaja	7500 min^{-1}
Nominalni broj obrtaja svrdla za tlo	0-370 min^{-1}
Obrtni moment	67,3 Nm
Dužina svrdla za tlo	800 mm
Prečnik svrdla za tlo	100/150/200 mm
Gorivo	Standardni benzin/ bezolovno gorivo sa maks. 10% bioetanola
Zapremina rezervoara	1,2 l
Odnos mešanja	40:1
Svećica za paljenje	L8RTF, L8RTC
Emisija CO_2	830,2 g/kWh
Težina (sa praznim rezervoarom i bez alata za umetanje)	oko 9,2 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 100mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	1,75 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 150mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	2,35 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 200mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	3,30 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

⚠ UPOZORENJE

Vodite računa o zakonskim odredbama uredbe za zaštitu od buke.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti buke su određene u skladu sa ISO 22868.

Prazan hod	
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	67,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	89,1 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB
Rad	
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	87,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	109,1 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vrednosti vibracija su određene prema ISO 22867.

Vrednost vibracija a_h	
Prazan hod	
Glavna drška desno	9,988 m/s²
Pomoćna drška levo	9,595 m/s²
Nesigurnost K	1,5 m/s^2
Rad	
Glavna drška desno	19,786 m/s²
Pomoćna drška levo	19,879 m/s²
Nesigurnost K	1,5 m/s^2

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe proizvoda mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi proizvod, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je proizvod isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

- Koristite samo besprekorne proizvode.
- Redovno održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite način rada proizvodu.
- Nemojte preopterećivati proizvod.
- Po potrebi dajte proizvod na proveru.
- Isključite proizvod, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

7 Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevozničkom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

PAŽNJA

Ovaj proizvod nije u potpunosti prethodno sastavljen kako bi se lakše zapakovao u ambalažu.

PAŽNJA

Uvek sprovodite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ako se koristi nepotpuno montirani proizvod, može doći do teških povreda.

– Koristite proizvod tek kada se potpuno montira.
– Pre svake upotrebe izvršite vizuelnu kontrolu da biste proverili da li je proizvod kompletan i da ne sadrži oštećene ili istrošene delove. Bezbednosni i zaštitni uređaji mora da budu ispravni.

⚠ UPOZORENJE

Ako se alat za umetanje ne montira pravilno, to može da dovede do teških nezgoda! Pre početka rada proverite umetnuti alat za umetanje u pogledu čvrstog naleganja.

⚠ UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

⚠ UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

⚠ UPOZORENJE

Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.

PAŽNJA

Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

- Stavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Sačekajte da se proizvod zaustavi.

8.1 Montaža svrdla za tlo (8) (sl. 2, 3)

Izaberite odgovarajući alat za umetanje za radove koje treba da izvedete.

- Svrdlo za tlo (Ø 100mm) (8a)
- Svrdlo za tlo (Ø 150mm) (8b)
- Svrdlo za tlo (Ø 200mm) (8c)

1. Uklonite sigurnosnu rascepku (8d) iz rupe na svrdlu za tlo (8).
2. Stavite svrdlo za tlo (8) na prihvat (9).
   Uverite se da svrdlo za tlo (8) ravno naleže na prihvat (9) i da se otvori poklapaju.
3. Učvrstite svrdlo za tlo (8) pomoću sigurnosne rascepke (8d).

4. Uverite se da svrdlo za tlo (8) naleže čvrsto i da je sigurnosna rascepka (8d) bezbedno pričvršćena.
   Svrdlo za tlo (8) ne bi trebalo da se kreće bočno niti da se drma.
5. Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

Napomene:

- Posle radova uvek postavite zaštitnu kapicu na alat za umetanje.
- Pre korišćenja produžetka svrdla za tlo (vidi *14.1*), on se mora montirati kao svrdlo za tlo. Svrdlo za tlo se mora montirati na produžetak svrdla za tlo kako je opisano gore.

9 Pre puštanja u rad

PAŽNJA

Uvek sprovodite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez mešavine goriva/ulja. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati mešavinu goriva/ulja.
Koristite samo mešavinu bezolovnog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog 2-taktnog motornog ulja (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne koristite gorivo koje nije izmešano sa 2-taktnim uljem. To može prouzrokovati trajna oštećenja motora i isključuje garanciju proizvođača za proizvod. Nikada ne koristite mešavinu goriva koja je skladištena duže od 90 dana.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

– Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
– Proizvod koristite samo na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

Goriva i njihova isparenja su zapaljivi i mogu da prouzrokuju teške povrede u slučaju udisanja i na koži. Pri rukovanju gorivom stoga treba biti oprezan i treba obezbediti dobru ventilaciju.

⚠ UPOZORENJE

Gorivo i mešavina goriva i ulja su jako zapaljivi!

Napomene:

- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.

Propisano je da se pre svake upotrebe ili posle padanja proizvoda isti pažljivo proveri na eventualna oštećenja. Ako se utvrde oštećenja, iste odmah morate da otklonite Vi ili ovlašćeni servis.

9.1 Mešanje goriva (sl. 4)

⚠ UPOZORENJE

Sprečite direktan dodir kože sa gorivom i udisanje isparenja goriva.

1. Motor mora da radi sa mešavinom goriva koja se sastoji od goriva i motornog ulja.
2. Koristite samo mešavinu bezolovnog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog 2-taktnog motornog ulja (JASO FD/ISO L EGD).
3. Napravite mešavinu goriva prema tabeli za mešanje goriva.
4. Uvek sipajte pravilnu količinu goriva i 2-taktnog ulja u priloženi rezervoar za mešavinu ulja i benzina (11). Pogledajte *9.1.1*.
5. Zatim dobro protresite rezervoar za mešavinu ulja i benzina (11).

9.1.1 Mešavina goriva

Mešavinu goriva ne mešati u rezervoaru za gorivo.

Dodajte ulje za 2-taktne motore prema tabeli za mešanja goriva.

Gorivo	Ulje za 2-taktni motor (40:1)
0,1 litara	2,5 ml
0,5 litara	12,5 ml

9.2 Dopunjavanje goriva (sl. 4)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

Napomena:

Ne koristite ulje za 2-taktne motore koje preporučuje odnos mešanja 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja poništava se garancija proizvođača za motor.
Nikada ne koristite ulje za 4-taktne motore ili 2-taktne motore sa vodenim hlađenjem. Na taj način možete kontaminirati svećicu za paljenje, blokirati izduvni deo ili zalepiti klipni prsten.

- Uvek koristite svežu mešavinu goriva.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.

- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ukoliko gorivo curi, nemojte pokretati motor.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
  Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

1. Mešajte gorivo kao što je opisano u *9.1*.
2. Uvek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) pre sipanja, kako prljavština ne bi pala u rezervoar za gorivo (2). U tu svrhu koristite suvu krpu koja ne ostavlja dlačice.
3. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2) i zato ne može da padne.
4. Sipajte mešavinu goriva u rezervoar za gorivo. Prilikom točenja nemojte da prosipate gorivo i nemojte napuniti rezervoar za gorivo do vrha.
5. Uvek obrišite proliveno gorivo.
6. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru kazaljke na satu, kako biste ga zatvorili.

10 Rukovanje

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ako se proizvod zaglavi, nemojte pokušavati da ga silom izvučete.

– Ugasite motor.
– Koristite krak poluge ili klin da biste oslobodili proizvod.

⚠ UPOZORENJE

Redovno proveravajte zaštitne uređaje pre svakog puštanja u rad. Neispravni bezbednosni uređaji mogu da dovedu do teških povreda!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede zbog povratnog udara!

– Nikada nemojte da koristite proizvod jednom rukom!

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

Radove koji nisu opisani u ovom uputstvu za rad treba da izvodi samo ovlašćena specijalizovana radionica.

10.1 Pokretanje motora (sl. 5)

PAŽNJA

– Nemojte dozvoliti povratni udar pokretača sa sajlom na povlačenje. To može da dovede do oštećenja.
– Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.

NAPOMENA

Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara ne dovede do motora.

⚠ UPOZORENJE

Ako se alat za umetanje ne montira pravilno, to može da dovede do teških nezgoda! Pre početka rada proverite umetnuti alat za umetanje u pogledu čvrstog naleganja.

Napomene:

- Pre nego što uključite proizvod, uverite se da proizvod ne dodiruje nikakve predmete.
- Pomoću ručice za gas možete da kontinualno regulišete broj obrtaja. Što više pritiskate ručicu za gas, to je veći broj obrtaja.
- Kada se ručica za gas pusti, motor se vraća u prazan hod i alat za umetanje se zaustavlja. Alat za umetanje ne sme da se okreće ili pomera u praznom hodu!
- Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uhvatite obe ručke.
- Proveravajte nivo goriva.
- Alat za umetanje mora da se slobodno obrće.
- Isključite motor i izvucite konektor svećice za paljenje čim napuštate radno mesto.

10.1.1 Pokretanje kada je motor hladan

Napomena:

Pri visokim spoljnim temperaturama može biti da mora da se vrši pokretanje čokom i kada je motor hladan!

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).
3. Postavite čok (5) u položaj „⊼“.
4. Pokrenite motor starterom sa sajlom (4).
   Da biste to uradili, izvucite ručicu otprilike 10-15 cm (dok ne osetite otpor), a zatim je snažno trgnite.
   Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
5. Pustite motor da se nekoliko sekundi zagreva.
6. Postavite čok (5) u položaj „⊼“.
7. Proizvod je spreman za rad.
   Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.
8. Postavite svrdlo za tlo (8).
9. Pritisnite blokadu ručice za gas (1b) na rukohvatu (1) i pritisnite ručicu za gas (1c). Svrdlo za tlo (8) se okreće.

10.1.2 Pokretanje kada je motor topao

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).

2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).
3. Pokrenite motor starterom sa sajlom (4).
   Da biste to uradili, izvucite ručicu otprilike 10-15 cm (dok ne osetite otpor), a zatim je snažno trgnite.
   Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
   Proizvod bi trebalo da se pokrene nakon najviše četiri povlačenja.
   U slučaju da se motor još uvek ne pokreće, ponovite postupak kao što je opisano pod *10.1.1*.
4. Proizvod je spreman za rad.
   Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.
5. Postavite svrdlo za tlo (8).
6. Pritisnite blokadu ručice za gas (1b) na rukohvatu (1) i pritisnite ručicu za gas (1c). Svrdlo za tlo (8) se okreće.

10.2 Isključivanje motora (sl. 5)

Napomena:

Kako bi motor mogao da se ohladi, pre isključivanja ostavite proizvod da kratkotrajno radi (oko 30 sekundi).

1. Pustite ručicu za gas (1c). Motor prelazi na brzinu praznog hoda.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj „0“ i držite ga pritisnutim u tom položaju dok se motor ne zaustavi.
3. Izvucite konektor (7) sa svećice za paljenje (7a), kako biste sprečili nenamerno pokretanje motora.
4. Posle svakog rada sa proizvodom postavite zaštitnu kapicu (8e) na svrdlo za tlo (8).

11 Radna uputstva

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ovaj odeljak obrađuje osnovnu tehniku rada pri rukovanju proizvodom.
Ovde date informacije ne zamenjuju dugogodišnju obuku i iskustvo stručnjaka.
Izbegavajte bilo kakav rad za koji niste dovoljno kvalifikovani!
Nepromišljeno rukovanje proizvodom za posledicu može da ima najteže povrede pa i smrt!

⚠ OPREZ

Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uhvatite obe ručke.

Napomene:

Izvesno opterećenje bukom ovog proizvoda ne može da se izbegne. Planirajte bučne radove na dozvoljeno vreme koje je za to predviđeno. Ako je potrebno, poštujte vremena odmora.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.
- **Temeljno pregledajte radno područje i uklonite sve kamenje, pruće, žice, kost i druga strana tela.** Izbačeni delovi mogu da dovedu do povreda.
- Izbegavajte vađenje u materijalu za koji sumnjate da sadrži skrivene eksere ili druge predmete koji mogu da dovedu do zaglavljivanja i odlamanja burgije.
- Tokom montaže, puštanja u rad, rada, održavanja, popravke ili transporta nikada ne stavljajte delove svog tela u položaj u kome biste bili izloženi opasnosti ukoliko bi došlo do neočekivanog pokretanja proizvoda.
- Isključite motor i izvucite konektor svećice za paljenje čim napuštate radno mesto.
- Nemojte nikad da napuštate radno područje proizvoda kada je proizvod uključen ili ako proizvod još uvek nije došao u mirno stanje.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.
- Uvek budite pažljivi prilikom rada i držite treća lica na bezbednom rastojanju od vašeg radnog mesta.
- Upotreba proizvoda tokom nevremena je zabranjena - **opasnost od udara groma!**
- Nikada nemojte obavljati radove sami. U slučaju nužde neko mora da bude u blizini.
- Zbog toga uvek vodite računa o sigurnom i stabilnom položaju, kako biste i u slučaju neočekivanih pokreta mogli da kontrolišete proizvod i da zadržite svoj radni položaj.
- Nemojte da vršite preveliki pritisak na proizvod. Pustite proizvod da obavi posao.
- **Vršene prekomernog pritiska na alat neće dovesti do povećanja učinka vađenja.** Naprotiv; prekomerni pritisak dovodi do oštećenja vrha burgije i time do smanjenja učinka kao i do skraćenja veka trajanja alata.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Nemojte se naginjati previše napred prilikom rada.
- Oprez u slučaju klizavosti, kada je mokro, pri snegu, ledu, na padinama, na neravnom terenu itd. – opasnost od klizanja!
- Pazite na prepreke: Panjevi, korenje itd. – opasnost od saplitanja!
- Nemojte dozvoliti da proizvod nepotrebno radi u praznom hodu.
- Vodite računa o besprekornom praznom hodu. Alat za umetanje ne sme da se okreće ili pomera u praznom hodu!
- Odmah isključite proizvod ako primetite osetne promene u ponašanju proizvoda.
- Iznenadno blokiranje alata može da dovede do naglog uvijanja tela.
- Ne stavljajte vruć proizvod na suvu travu ili zapaljive predmete – opasnost od požara!
- Ako pravite pauzu, nemojte ostavljati alat da stoji u zemlji i takođe ga nemojte oslanjati o zid. Skladištite alat u stabilnom stanju.
- Ako broj obrtaja alata opada zbog jakog opterećenja, malo podignite alat i pomerajte ga gore-dole, da biste vadili zemlju u malim koracima.
- Kada bušite duboku rupu ili kopate u ilovači, nemojte pokušavati da odmah izvadite sve. Kopajte rupu tako što podižete i spuštate alat, tako da se zemlja može izbaciti iz rupe.

- Kada broj obrtaja vrlo intenzivno opada, smanjite opterećenje ili zaustavite alat da biste izbegli oštećenje alata.
- Proizvod podižite vertikalno da biste izbegli zaglavljivanje.
- Uvek osigurajte bušotine – opasnost od povrede!
- Sa ovim proizvodom vršite isključivo bušenja u zemlji. Drugačije primene nisu dozvoljene.
- Nemojte da usmeravate prigušivač zvuka, a time i izduvne gasove prema zapaljivim materijalima.

11.1 Posle upotrebe

- **Pre odlaganja uvek isključite proizvod i sačekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.**
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Namestite zaštitnu kapicu.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

– Isključite proizvod.
– Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
– Ostavite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

– Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
– Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

12.1 Čišćenje

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.
- Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.
- Nemojte čistiti nastavak za alat dok je još u upotrebi.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Ključ za montažu (10)
- Krpa/tkanina*
- Kljunasto merilo*
- Prihvatna posuda*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Imbus ključ od 4 mm*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.

	Pre svakog korišćenja	Nakon vremena rada od 20 sati	Nakon vremena rada od 100 sati	Nakon vremena rada od 300 sati
Vizuelna provera proizvoda	X			
Učvršćenost alata za umetanje	X			
Provera zaptivenosti rezervoara za gorivo	X			

Proverite prazan hod/ po potrebi podesite	X			
Provera prečistača za vazduh	X			
Čišćenje prečistača za vazduh		X		
Zamena prečistača za vazduh				X
Čišćenje svećica za paljenje		X		
Zamena svećica za paljenje			X	
Podmazivanje prenosnika			X	

12.2.2 Održavanje prečistača za vazduh (6b) (sl. 6)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

– Filter za vazduh čistite samo istresanjem.
– Prečistač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

– Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA

Zaprljani prečistači za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

Prečistač za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 20 sati rada i po potrebi očistiti.

1. Demontirajte leptir navrtku (6a) i skinite poklopac prečistača za vazduh (6).
2. Proverite poklopac prečistača za vazduh (6) na rupe ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
3. Izvadite prečistač za vazduh (6b).
4. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne prodre u otvor. Ponovo stavite poklopac prečistača za vazduh (6) tokom čišćenja filtera na kućište prečistača.
5. Skinite prečistač za vazduh (6b). Proverite oštećenja i zamenite ako je potrebno.
6. Protresite prečistač za vazduh (6b) na tvrdoj površini, da biste uklonili prljavštinu. Nikada nemojte četkom skidati prljavštinu, jer ona time može biti pritisnuta u vlakna.
7. Po potrebi dodatno očistite prečistač za vazduh (6b) u toploj vodi i blagoj sapunici. Temeljno ga isperite čistom vodom i pustite da se dobro osuši.
8. Ponovo umetnite čist prečistač za vazduh (6b).
9. Stavite poklopac prečistača za vazduh (6) i pričvrstite ga leptir navrtkom (6a).

12.2.3 Čišćenje/zamena svećice za paljenje (7a) (sl. 7)

PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

PAŽNJA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i oštetiti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 100 radnih sati.

1. Demontirajte svećicu za paljenje (7a).
   Koristite ključ za montažu (10).
2. Uklonite svu prljavštinu sa postolja svećice (7a).
3. Izvršite vizuelnu proveru svećice (7a). Eventualno postojeće naslage uklonite bakarnom žičanom četkom.
4. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovo montirajte svećicu (7a) i vodite računa da je ne zategnete previše.
   Koristite ključ za montažu (10).
6. Postavite konektor za svećice (7) na svećicu (7a).

12.2.4 Ispuštanje goriva pomoću pumpe za usisavanje goriva (sl. 4)

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.

2. Otvorite poklopac rezervoara (2a) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
   Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2) i zato ne može da padne.
3. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (2) i potpuno ispumpajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
4. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (2a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.

12.2.5 Čišćenje/zamena filtera za gorivo

Proverite filter za gorivo po potrebi. Zaprljani filter za gorivo sprečava dovod goriva.

1. Uvek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) pre sipanja, kako prljavština ne bi pala u rezervoar za gorivo (2). U tu svrhu koristite suvu krpu koja ne ostavlja dlačice.
2. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2).
3. Uklonite poklopac rezervoara (2a) tako što ćete pričvršćeni osigurač protiv gubljenja provući kroz otvor rezervoara.
4. Izvadite filter za gorivo pomoću žičane kuke kroz otvor rezervoara.
   – U slučaju manje zaprljanosti:
     izvucite filter za gorivo iz voda za gorivo i očistite filter za gorivo u benzinu za čišćenje.
   – U slučaju veće zaprljanosti:
     zamenite filter za gorivo.
5. Da biste skinuli filter za gorivo sa voda za gorivo, stisnite stezaljku za crevo i pomerite je nadole.
6. Uklonite filter za gorivo sa voda za gorivo.

12.2.6 Podmazivanje prenosnika (9a) (sl. 8)

Napomena:

Podmažite prenosnik na svakih 100 sati rada.
Sipajte samo malo masti. Nikako ne prepunjavajte!

1. Demontirajte zavrtanj (9b) na prenosniku (9a) i sipajte malo masti.
   Koristite imbus ključ od 4 mm.
2. Ponovo montirajte zavrtanj (9b).

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

– Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
– Pustite da se motor ohladi.
– Izvucite konektor sa svećice za paljenje.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

13.1 Transport

- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Proizvod se može dizati i premeštati pomoću ručke.

13.2 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

– Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

– Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Boca za dolivanje ulja*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

13.2.1 Priprema za skladištenje

⚠ UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

Ako se proizvod ne koristi u periodu dužem od 30 dana, moraju se preduzeti sledeće mere, da bi se on pripremio za skladištenje.

1. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
2. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za gorivo kao što je opisano u *12.2.4.*
3. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
4. Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
5. Uklonite konektor sa svećice za paljenje.

6. U komoru za sagorevanje sipajte 1 kafenu kašičicu čistog 2-taktnog ulja. Nekoliko puta polako povucite starter sa sajlom kako biste podmazali unutrašnje komponente.
7. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

PAŽNJA

Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Komplet prečistača za vazduh - br. artikla:	5904704007
Prečnik svrdla za tlo 100mm - br. artikla:	7904702701
Prečnik svrdla za tlo 150mm - br. artikla:	7904702702
Prečnik svrdla za tlo 200mm - br. artikla:	7904702703
Produžetak svrdla za tlo - br. artikla:	7904702704
Svećica za paljenje L8RTF - br. artikla:	3904701055

14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: svrdlo za tlo, svećice za paljenje, prečistač za vazduh

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Nemiran rad, jako vibriranje proizvoda.	Alat za umetanje je labav.	Proverite alat za umetanje. Učvrstite sigurnosnu rascepku. Uklonite zaštitnu kapicu.
Motor ne radi.	Utikač svećice je izvučen.	Spojite konektor svećice za paljenje.
	Svećica za paljenje je prljava.	Očistite, podesite zazor ili zamenite novom.
	Neispravna svećica za paljenje.	Zamenite svećicu za paljenje novom.
	Rezervoar za gorivo je prazan.	Sipajte gorivo.
	Vod za gorivo je začepljen.	Proverite da li je vod za gorivo presavijen ili ima oštećenja.
	Filter za gorivo je zaprljan.	Očistite filter za gorivo.
	Zaprljano gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i napuniti čistim gorivom.
	Čok nije otvoren.	Pri hladnom pokretanju, čok mora da se pozicionira u položaj „ON“.
	Neispravan motor.	Potražite ovlašćeni servis za kupce.

Motor nemirno radi.	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite prečistač za vazduh.
	Svećica za paljenje je prljava.	Očistite svećicu za paljenje.
	Konektor svećice za paljenje je labav.	Priključite i fiksirajte konektor svećice za paljenje.
	Čok stoji u položaju „ON“.	Postavite čok u položaj „OFF“.
	Voda ili prljavština u sistemu za gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo. Napunite rezervoar za gorivo novim gorivom.
	Pogrešno podešavanje karburatora.	Obratite se servisu.
Motor je pregrejan.	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite prečistač za vazduh.
	Pogrešno podešavanje karburatora.	Obratite se servisu.

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend:	**SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda:	**Benzinska burgija za zemlju EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Br. art.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: V

Garantovani nivo zvučne snage (L_{WA}):	112 dB
Izmereni nivo zvučne snage (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emisija. Br:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1 Giriş 375
2 Ürün açıklaması (Res. 1-8) 376
3 Teslimat kapsamı (Res. 1-3) 376
4 Amacına uygun kullanım 376
5 Güvenlik uyarıları 377
6 Teknik veriler 380
7 Ambalajdan çıkarma 381
8 Montaj 381
9 İşletime almadan önce 381
10 Kullanım 383
11 Çalışma bilgileri 384
12 Temizlik ve bakım 384
13 Depolama ve taşıma 387
14 Onarım ve yedek parça siparişi 387
15 İmha ve yeniden değerlendirme 388
16 Arıza giderme 388
17 AB uygunluk beyanı 389
18 Patlatılmış çizim 390

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Her zaman koruyucu kask takın!
	Koruyucu eldivenler kullanın.
	Sağlam ayakkabılar giyin!
	Ürünün yakınında çıplak alev ya da sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Motor çalışma sırasında çok sıcak olur, temas etmeyin!
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uyduklarından emin olun.
	Ürünü yağmura maruz bırakmayın. Ürün sadece kuru ortam koşulları altında yerleştirilebilir, depolanabilir ve işletilebilir.
	Motor çalışırken etrafa fırlatılan parçalar tehlike teşkil etmektedir.
	Zehirlenme tehlikesi! Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.
	Yakıt deposu; karışım oranı: 1 kısım yağa 40 kısım yakıt
	10x “Primer” yakıt pompasına basın.
	dönme yönü
	Çalışmaya başlamadan önce daima koruyucu kapağı aletinden çıkarın.
	Çalışmayı bitirdikten sonra daima koruyucu kapağı uygulama takımı üzerine takın.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-8)

1. Tutma yeri
1a. Açma/Kapama şalteri
1b. Gaz kolu kilidi
1c. Gaz kolu
2. Yakıt deposu
2a. Depo kapağı
3. Yakıt pompası “Primer”
4. Çekme ipli marş
5. Jigle
6. Hava filtresi kapağı
6a. Kelebek somun
6b. Hava filtresi
7. Buji konektörü
7a. Buji
8. Toprak burgusu
8a. Toprak burgusu (Ø 100mm)
8b. Toprak burgusu (Ø 150mm)
8c. Toprak burgusu (Ø 200mm)
8d. Emniyetli ayrık pim
8e. Koruyucu kapak
9. Yuva (uygulama takımı)
9a. Şanzıman
9b. Cıvata
10. Montaj anahtarı
11. Yağ benzin karıştırma kabı

3 Teslimat kapsamı (Res. 1-3)

Poz.	Adet	Tanım
8a.	1 x	Toprak burgusu (Ø 100mm)
8b.	1 x	Toprak burgusu (Ø 150mm)
8c.	1 x	Toprak burgusu (Ø 200mm)
8d.	3 x	Emniyetli ayrık pim
8e.	3 x	Koruyucu kapak
10.	1 x	Montaj anahtarı
11.	1 x	Yağ benzin karıştırma kabı
	1 x	Benzinli toprak burgusu
	1 x	İşletim kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Ürün, basit toprak delikleri açmak, direk dikmek veya ormancılık, bahçe ve peyzaj işlerinde nokta temeller delmek için uygundur.
Ürün, tek kişi tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ürün aşağıdakiler üzerinde kullanılmamalıdır:

- Buzda, taşta veya kayalarda.
- Köklerde veya diğer sert nesnelerde.
- Elektrik kabloları, gaz boruları, su boruları veya telefon hatlarının yer altında bulunduğu alanlarda.
- Bir çukur veya kanal içinde (havalandırma yok!).

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları

DİKKAT

Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Güvenlik talimatlarına uyun

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

5.1 Genel güvenlik açıklamaları

- Ulusal yönetmelikler ürünün kullanımını kısıtlayabilir.
- Satıcıdan veya başka bir uzman kişiden ürünün güvenli kullanımını öğrenin veya bir uzmanlık kursuna katılın.
- Reşit olmayanlar ürünü kullanmamalıdır – 16 yaşından büyük ve gözetim altında eğitim alan gençler hariç.
- Ürünü kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda ürün üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

⚠ UYARI

Üçüncü tarafları uzak tutulması gerekir.
İnsanlar çalışma alanından en az 15 metre uzakta güvenli bir mesafede durmalıdır.

- Ürünü kullanırken hayvanlara dikkat edin.
- **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Bu ürünle çalışırken daima güvenlik eldivenleri, koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık, sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.

⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

- Aşağıdaki durumlarda ürünü kapatın:
  - Ürünü kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda.
  - Ürünü kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken.
  - Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken.
  - Yabancı cisimlerle veya anormal titreşimle temas ettikten sonra.
- Diğer kişilere veya mülkünüze yönelik kazalardan veya tehlikelerden operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu lütfen unutmayın.
- Kullanım kılavuzuna aşina olmayan kişiler ürünü kullanmamalıdır.
- Ürünün, ekteki kullanım kılavuzunu tamamen okuyup anlayan ve kılavuzda yer alan tüm talimatlara ve güvenlik önlemlerine uyan, eğitimli kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin.
- Sakin ve dikkatli çalışın – sadece iyi ışıkta ve görüş koşullarında çalışın. Dikkatli çalışın ve başkalarını tehlikeye atmayın.
- **Toprak delme işlemine her zaman düşük devir hızında ve toprak burgusu ucu zeminle temas halindeyken başlayın. Daha yüksek devir sayılarında, zemine temas etmeden serbestçe dönmesine izin verilirse bükülme tehlikesi mevcuttur, bu da kişisel yaralanmalara yol açabilir.**
- **Sadece ek parçanın doğrudan hizasında baskı uygulayın ve aşırı baskı uygulamayın. Ek parça bükülebilir, bu da kırılmaya veya kontrol kaybına neden olabilir ve kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.**
- Hendeklerde, çukurlarda veya dar alanlarda çalışırken her zaman yeterli hava değişimi sağlayın. Zehirlenme nedeniyle hayati tehlike!

⚠ UYARI

Zehirlenme tehlikesi!

Mide bulantısı, baş ağrısı, görme bozuklukları veya baş dönmesi yaşarsanız, çalışma derhal durdurulmalıdır. Bu belirtiler, diğer şeylerin yanı sıra aşırı egzoz gazı konsantrasyonlarından kaynaklanabilir.

- Ulusal ve/veya belediye yönetmelikleri gürültü üreten, motorlu ürünlerin kullanımını kısıtlayabilir. Lütfen bu konuda yerel yönetiminizden bilgi alın.
- Ürünü kullanan kişiler dinlenmiş, sağlıklı ve iyi durumda olmalıdır.
- Sağlık nedenleriyle zorlayıcı işler yapamayan kişiler, ürünü kullanıp kullanamayacaklarını doktorlarına danışmalıdır.
- Ürünü depolamadan önce temizleyin ve bakımını yapın.
- Taşıma ve depolama sırasında matkap ucunu taşıma korumasıyla koruyun.
- Motor boşta çalışırken uygulama takımının hareketsiz olup olmadığını kontrol edin.
- Düzenli olarak mola verin ve çalışma pozisyonunuzu değiştirin.
- Önemli hasar veya kusurları tespit etmek için kullanmadan önce ve düşürme, yakıt sızıntıları veya diğer darbelerden sonra günlük kontroller yapmak gerekir.

- **Delme sırasında koruyucu kulaklık takın.** Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- **Vidanın veya kesici aletin gizli elektrik hatlarına çarpabileceği çalışmalarda toprak delme aletini yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.**
- Delme işlemini daima düşük devir sayısında başlatın.
- Matkap ucuna aşırı basınç uygulamayın ve sadece uzunlamasına yönde basınç uygulayın.

⚠ UYARI

Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve takım ile çalışırken mantıklı hareket edin.
Yorgun, hasta veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız takım kullanmayın.
Takımı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Ürünü gürültü ve egzoz emisyonu düşük olacak şekilde çalıştırın – Motoru gereksiz yere çalıştırmayın, gazı sadece çalışma sırasında verin.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır. Yakıtla çalışırken sigara içmeyin.

- Çalışmaya başlamadan önce, delme noktalarında herhangi bir boru hattı (örneğin gaz, su, elektrik) bulunmadığından emin olun:
  - Yerel kamu hizmetleri kuruluşlarından bilgi alın
  - Şüphe durumunda, dedektörler veya deneme kazıları ile boru hatlarının varlığını kontrol edin.
  - Elektrik ileten boru hatlarıyla temastan kaçının – **Elektrik çarpması tehlikesi** vardır!

⚠ UYARI

Ürün güvenliğini sağlamak için sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını veya üretici tarafından onaylanmış yedek parçaları kullanın.

DİKKAT

Ürününüzü temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

5.2 Yakıt kullanımı

DİKKAT

Yakıt olarak sadece Super E5 veya E10 benzin kullanın.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.
- Yakıt deposu kapaklarını daima tekniğine uygun şekilde vidalayın ve sıkın.
- Güvenlik nedeniyle hasar görmesi durumunda yakıt deposu ve diğer depo kapakları değiştirilmelidir.
- Yakıtı kıvılcımlardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun.
  Sigara içmeyin!
- Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.
- Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken veya ürünü kapattıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.
- Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın dengelenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.
- Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.
  Depoya aşırı yakıt doldurmayın!
- Yakıtın genleşmesini sağlamak için, yakıt deposunu asla dolum ağzının alt kenarının üzerinde doldurmayın. Yanmalı motorun kullanım kılavuzundaki ek bilgilere dikkat edin.
- Yakıt taşmışsa, yakıtla kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
- Dökülen yakıtı her zaman silin.
- Yakıt kıyafete bulaşmışsa, üstünüzü değiştirin.
- Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra tekniğine uygun olarak vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Ürün, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılganlık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Depoyu sadece açık alanda boşaltın.
- Yakıt gibi işletme malzemelerini tasfiye etmek veya depolamak için asla içecek şişeleri veya benzer nesneler kullanmayın. İnsanlar, özellikle de çocuklar bunlardan içmek isteyebilir.
- Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edip tutuşabilir.
- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Çalışma sırasında depoda, depo kapağında veya yakıt taşıyan parçalarda (yakıt hatları) bir arıza tespit edilirse, yanmalı motor derhal kapatılmalıdır.

Daha sonra bir uzman bayiye danışılmalıdır.

5.3 İçten yanmalı motorların kullanımı için özel güvenlik talimatları

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

İçten yanmalı motorlar çalışma sırasında ve yakıt doldurma sırasında özel bir tehlike oluşturur. Uyarıları daima okuyun ve dikkate alın. Aksi takdirde ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalar meydana gelebilir.

- Ürün değiştirilmemelidir. Değişiklikler güvenlik önlemlerinin etkisini azaltabilir ve operatörler için riskleri arttırabilir.

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi

Egzoz gazları, yakıtlar ve yağlama maddeleri zehirlidir; egzoz gazları solunmamalıdır.

⚠ UYARI

Yanma tehlikesi!

Sıcak susturuculara, silindirlere veya soğutma kanatlarına dokunmayın.

- Ürünü havalandırılmayan odalarda veya yüksek derecede yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Ürünü asla yüksek derecede yanıcı maddelerin bulunduğu odalarda çalıştırmayın.

- Yakıt kaybını, hasarı ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Onarım ve ayar çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- Mekanik olarak hareket eden veya sıcak parçalara dokunmayın. Koruyucu kapakları çıkarmayın.
- Teknik verilerde ses gücü seviyesi (L_{WA}) ve ses basıncı seviyesi (L_{pA}) altında belirtilen değerler emisyon seviyelerini temsil eder ve güvenli çalışma seviyeleri olmayabilir.
- Emisyon ve immisyon seviyeleri arasında bir bağlantı olduğundan, bu, gerekli olabilecek herhangi bir ek tedbiri belirlemek için güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın güncel emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının özellikleri, diğer gürültü kaynakları yer alır; örneğin ürün sayısı ve diğer komşu işlemler ve operatörün gürültüye maruz kaldığı süre gibi. Aynı şekilde izin verilen emisyon seviyesi de ülkeden ülkeye değişebilir. Ancak yine de, bu bilgiler ürün işletmecisinin risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirmesini sağlayacaktır.
- Havalandırma yuvalarının kapalı olmadığından emin olun.
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.
- Susturucu ve hava filtresinin düzgün çalıştığından emin olun. Bu parçalar tekleme durumunda alev koruması görevi görür.

DİKKAT

Motor durdurmak jikleyi "kapalı" konumuna getirmeyin. Bu, teklemeye veya motor hasarına yol açabilir.

5.4 Artık tehlike ve koruyucu önlemler

Ergonomik prensiplerin ihmal edilmesi

Kişisel koruyucu donanımın (KKD) ihmalkar kullanımı

Kişisel koruyucu donanım yetersiz kullanımı veya kullanılmaması ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Zorunlu koruyucu donanımı kullanın.

İnsan davranışı, uygun olmayan davranışlar

- Tüm işlerde konsantre olun.

Diğer tehlikeler

- Asla engellenemez

Gürültü nedeniyle tehlike

İşitme sorunları

Ürün ile uzun süreli korumasız çalışma işitme hasarına yol açabilir.

- Genel olarak koruyucu kulaklık kullanın.

Acil durumda yapılacaklar

Olası meydana gelen bir kazada uygun gerekli ilk yardım tedbirlerini alın ve en kısa süre içinde kalifiye medikal yardım talep edin.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya bir sorunun gözlemlenmemesi veya giderilmemesi, çalışma sırasında tehlike kaynağı olabilir. Sadece düzenli ve doğru bakımı yapılmış ürünleri çalıştırın. Ancak o zaman ürününüzü güvenli, ekonomik ve sorunsuz bir şekilde çalıştırdığınızdan emin!

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Ürünün istemeden işletime alınması.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

6 Teknik veriler

Motor tipi	2 zamanlı motor/ hava soğutmalı
Motor gücü	1,4 kW (1,9 PS)
Silindir hacmi	52 cm³
Rölanti devir sayısı n_0	3100±500 min^{-1}
Devir sayısı n_{max}	9600 min^{-1}
Nominal devir sayısı	7500 min^{-1}
Toprak burgusu nominal devir sayısı	0-370 min^{-1}
Tork	67,3 Nm
Toprak burgusu uzunluğu	800 mm
Toprak burgusu Ø	100/150/200 mm
Yakıt	Normal benzin / kurşunsuz maks. %10 biyoetanol
Depo içeriği	1,2 l
Karıştırma oranı	40:1
Buji	L8RTF, L8RTC
CO_2 emisyonu	830,2 g/kWh
Ağırlık (boş depolu ve uygulama takımı olmadan)	Yakl. 9,2 kg
Toprak burgusu Ø 100mm ağırlığı (boş depolu ve tamamen monte edilmiş halde)	1,75 kg
Toprak burgusu Ø 150mm ağırlığı (boş depolu ve tamamen monte edilmiş halde)	2,35 kg
Toprak burgusu Ø 200mm ağırlığı (boş depolu ve tamamen monte edilmiş halde)	3,30 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

⚠ UYARI

Lütfen gürültü koruması ile ilgili yasal düzenlemeleri dikkate alın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri ISO 22868 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Rölanti	
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	67,3 dB
Belirsizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{wA}	89,1 dB
Güvensizlik K_{wA}	3 dB
İşletim	
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	87,3 dB
Belirsizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{wA}	109,1 dB
Güvensizlik K_{wA}	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim değerleri ISO 22867 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Titreşim değeri a_h	
Rölanti	
Sağ ana tutamak	9,988 m/s^2
Sol yardımcı tutamak	9,595 m/s^2
Belirsizlik K	1,5 m/s^2
İşletim	
Sağ ana tutamak	19,786 m/s^2
Sol yardımcı tutamak	19,879 m/s^2
Belirsizlik K	1,5 m/s^2

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, ürünün kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, ürünün mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlanması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örneğin ürünün kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

- Sadece kusursuz ürünler kullanın.
- Ürüne düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi ürüne uyarlayın.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin.
- Ürünü gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde ürünü kapatın.
- Eldiven kullanın.

7 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 Montaj

DİKKAT

Ambalajlama nedenleriyle, ürününüz tam olarak önceden monte edilmemiştir.

DİKKAT

Ürünün kurulumunu ve ayarlamalarını her zaman motor kapalıyken ve buji konnektörünün bağlantısını keserek gerçekleştirin.

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

Tam olarak monte edilmemiş bir ürün kullanılırsa ciddi yaralanmalara neden olabilir.

– Ürünü, ancak tamamen monte edildikten sonra kullanın.

– Her kullanımdan önce, ürünün eksiksiz olduğunu ve hasarlı veya aşınmış bileşenler içermediğini kontrol etmek için görsel olarak kontrol edin. Güvenlik ve koruyucu tertibatlar sağlam olmalıdır.

⚠ UYARI

Uygulama takımının doğru takılmaması ciddi kazalara neden olabilir! Çalışmaya başlamadan önce, takılan uygulama takımını sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz.

⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

⚠ UYARI

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

⚠ UYARI

Ürün güvenliğini sağlamak için sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını veya üretici tarafından onaylanmış yedek parçaları kullanın.

DİKKAT

Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

- Ürünü düz bir yüzeye koyun.
- Ürünün durma noktasına gelmesini bekleyin.

8.1 Toprak burgusunun (8) takılması (Res. 2, 3)

Yapılacak işe uygun bir uygulama takımı seçin.

- Toprak burgusu (Ø 100mm) (8a)
- Toprak burgusu (Ø 150mm) (8b)
- Toprak burgusu (Ø 200mm) (8c)

1. Toprak burgusunun (8) deliğinden emniyet diskini (8d) çıkarın.
2. Toprak burgusunu (8) yuvanın (9) üzerine yerleştirin. Toprak burgusunun (8) yuva (9) üzerine düz oturduğundan ve deliklerin hizalandığından emin olun.
3. Toprak burgusunu (8) bir emniyet diski (8d) ile sabitleyin.
4. Toprak burgusunun (8) sıkıca oturduğundan ve emniyet diskinin (8d) güvenli bir şekilde takıldığından emin olun.
   Toprak burgusu (8) yana doğru hareket etmemeli veya sallanmamalıdır.
5. Sökme işlemi ters sırada gerçekleştirilir.

Bilgiler:

- Çalışmayı bitirdikten sonra daima koruyucu kapağı uygulama takımı üzerine takın.
- Bir toprak burgusu uzatması kullanıldığında (bkz. *14.1*) bu da toprak burgusu gibi monte edilmelidir. Toprak burgusu uçlar, yukarıda açıklanan şekilde toprak burgusu uzatmasına takılmalıdır.

9 İşletime almadan önce

DİKKAT

Ürünün kurulumunu ve ayarlamalarını her zaman motor kapalıyken ve buji konnektörünün bağlantısını keserek gerçekleştirin.

DİKKAT

Ürün yakıt/yağ karışımı olmadan teslim edilir. Bundan dolayı, işletime almadan önce mutlaka yakıt/yağ karışımı doldurun.
Sadece kurşunsuz yakıt (min. RON 95) ve özel 2 zamanlı motor yağı (JASO FD/ISO - L - EGD) karışımı kullanın.

⚠ UYARI

Asla 2 zamanlı yağ ile karıştırılmamış yakıt kullanmayın. Bu, kalıcı motor hasarına neden olabilir ve bu ürün için üretici garantisini geçersiz kılar. Asla 90 günden daha uzun süre depolanmış bir yakıt karışımı kullanmayın.

⚠ UYARI

Sağlık tehlikesi!

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

– Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
– Ürünü sadece açık havada çalıştırın.

⚠ UYARI

Yakıtlar ve yakıt buharları yanıcıdır ve solunduğunda veya cilde temas ettiğinde ciddi hasara neden olabilir. Bu nedenle yakıtla çalışırken dikkatli olunmalı ve iyi bir havalandırma sağlanmalıdır.

⚠ UYARI

Yakıt ve yakıt-yağ karışımı son derece yanıcıdır!

Bilgiler:

- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.

Ürünü her kullanımdan önce veya düşürdükten sonra herhangi bir hasar olup olmadığını dikkatlice kontrol etmek zorunludur. Herhangi bir hasar tespit edilirse, derhal sizin veya yetkili bir servis merkezi tarafından onarılmalıdır.

9.1 Yakıt karıştırma (Res. 4)

⚠ UYARI

Yakıtla doğrudan cilt temasından ve yakıt buharlarının solunmasından kaçının.

1. Motor, yakıt ve motor yağından oluşan bir yakıt karışımıyla çalıştırılmalıdır.
2. Sadece kurşunsuz yakıt (min. RON 95) ve özel 2 zamanlı motor yağı (JASO FD/ISO - L - EGD) karışımı kullanın.
3. Yakıt karışımını yakıt karışım tablosuna göre karıştırın.
4. Ekteki yağ benzin karıştırma kabına (11) doğru miktarda yakıt ve 2 zamanlı yağ ilave edin. Bkz. *9.1.1*.
5. Daha sonra yağ benzin karıştırma kabını (11) iyice çalkalayın.

9.1.1 Yakıt karışımı

Yakıt karışımını depoda karıştırmayın.

Yakıt karışım tablosuna göre 2 zamanlı yağı ekleyin.

Yakıt	2 zamanlı motor-yağ (40:1)
0,1 litre	2,5 ml
0,5 litre	12,5 ml

9.2 Yakıt doldurma (Res. 4)

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Sadece motor kapalıyken ve soğuduktan sonra yakıt doldurun. Ürüne yakıt doldururken sigara içmeyin.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

Bilgi:

Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz yağlamadan kaynaklanan motor hasarları üreticinin motor garantisini geçersiz kılar.
4 zamanlı motorlar veya su soğutmalı 2 zamanlı motorlar için asla yağ kullanmayın. Bu, bujiyi kirletebilir, egzoz havası bölümünü tıkayabilir veya piston segmanının yapışmasına neden olabilir.

- Her zaman taze yakıt/yağ karışımı kullanın.
- Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
- Sadece açık havada yakıt doldurun.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Ürünü dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.
- Sızıntılara dikkat edin. Yakıt sızıntısı varsa motoru çalıştırmayın.
- Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.
  Depoya aşırı yakıt doldurmayın!

1. Yakıtı*9.1* altında açıklandığı gibi karıştırın.
2. Yakıt deposuna (2) kir girmemesi için yakıt doldurmadan önce yakıt doldurma kapağının (2a) etrafındaki alanı daima temizleyin. Bunun için kuru, tüy bırakmayan bir bez kullanın.
3. Yakıt doldurma kapağını (2a) saat yönünün tersine çevirin ve açın. Yakıt doldurma kapağı (2a) yakıt deposundaki (2) bir kayıp koruma tertibatına bağlıdır ve bu nedenle düşemez.
4. Yakıt karışımını yakıt deposuna doldurun. Yakıt doldururken yakıtı dökmeyin ve yakıt deposunu ağzına kadar doldurmayın.
5. Dökülen yakıtı her zaman silin.

6. Kapatmak için depo kapağını (2a) saat yönünde çevirin.

10 Kullanım

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

Ürün sıkışmışsa, ürünü zorla çekip çıkarmaya çalışmayın.

– Motoru kapatın.
– Ürünü serbest bırakmak için bir kaldırma kolu veya kama kullanın.

⚠ UYARI

Her çalıştırmadan önce güvenlik tertibatlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik tertibatları ciddi yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Geri tepme nedeniyle yaralanma tehlikesi!

– Ürünü asla tek elle kullanmayın!

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi!

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

Bu işletim kılavuzunda tarif edilmeyen işlemler sadece yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır.

10.1 Motorun çalıştırılması (Res. 5)

DİKKAT

– Çekme ipli marşın geri tepmesine izin vermeyin. Bu, hasarlara neden olabilir.
– Serin havada çalıştırma işlemi birkaç kez yapılması gerekebilir.

BİLGİ

Motor ilk kez çalıştırıldığında, yakıt depodan motora aktarılana kadar birkaç çalıştırma denemesi yapılması gerekir.

⚠ UYARI

Uygulama takımının doğru takılmaması ciddi kazalara neden olabilir! Çalışmaya başlamadan önce, takılan uygulama takımını sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Bilgiler:

- Açmadan önce ürünün herhangi bir nesneye temas etmediğinden emin olun.
- Gaz kolu ile devir sayısını sürekli olarak ayarlayabilirsiniz. Gaz koluna ne kadar basarsanız, hız o kadar yüksek olur.
- Gaz kolu bırakıldığında motor rölanti devrine döner ve kesici takım durur. Uygulama takımı rölantideyken dönmemeli veya hareket etmemelidir!
- Çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun. Her iki kolu da kavrayın.
- Yakıt seviyesini kontrol edin.
- Uygulama takımı rahat çalışabilmelidir.
- Çalışma alanından ayrıldığınızda motoru kapatın ve buji konnektörünü çekin.

10.1.1 Soğuk motoru çalıştırma

Bilgi:

Yüksek dış sıcaklıklarda, motor soğukken bile jikle olmadan çalıştırılması gerekebilir!

1. Koruyucu kapağı (8e) sökün.
2. “Primer” yakıt pompasına (3) 10x basın.
3. Jikleyi (5) konuma "⛷" getirin.
4. Motoru çekme ipli marş (4) ile çalıştırın.
   Bunun için kolu yaklaşık 10-15 cm (direnç hissedilene kadar) çekin ve ardından kuvvetlice bir hareketle çekin.
   Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın.
5. Motoru birkaç saniye ısınmaya bırakın.
6. Jikleyi (5) konuma "⛷" getirin.
7. Ürün kullanıma hazırdır.
   Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, “Arıza giderme” bölümünü okuyun.
8. Toprak burgusunu (8) takın.
9. El tutamağındaki (1b) gaz kolu kilidini (1) bastırın ve gaz kolunu (1c) çalıştırın. Toprak burgusu (8) dönüyor.

10.1.2 Motor sıcakken çalıştırma

1. Koruyucu kapağı (8e) sökün.
2. “Primer” yakıt pompasına (3) 10x basın.
3. Motoru çekme ipli marş (4) ile çalıştırın.
   Bunun için kolu yaklaşık 10-15 cm (direnç hissedilene kadar) çekin ve ardından kuvvetlice bir hareketle çekin.
   Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın.
   Ürün en fazla iki çekişten sonra çalışmalıdır.
   Ürün hala çalışmazsa, işlemi *10.1.1* altında açıklandığı gibi tekrarlayın.
4. Ürün kullanıma hazırdır.
   Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, “Arıza giderme” bölümünü okuyun.
5. Toprak burgusunu (8) takın.
6. El tutamağındaki (1b) gaz kolu kilidini (1) bastırın ve gaz kolunu (1c) çalıştırın. Toprak burgusu (8) dönüyor.

10.2 Motorun kapatılması (Res. 5)

Bilgi:

Motorun soğuması için ürünü kapatmadan önce kısa bir süre (yaklaşık 30 saniye) çalışmasına izin verin.

1. Gaz kolunu (1c) serbest bırakın. Motor rölanti hızına geçer.
2. Açma/kapama şalterini (1a) “0” konumuna getirin ve motor durana kadar bu konumda tutun.
3. Motorun istem dışı çalışmasını engellemek için buji konektörünü (7) bujiden (7a) çekin.
4. Ürünle çalışmayı bitirdikten sonra koruyucu kapağı (8e) toprak burgusuna (8) takın.

11 Çalışma bilgileri

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

Bu bölüm, ürünün kullanımı için temel çalışma tekniğini kapsar.
Burada verilen bilgiler, bir uzmanın uzun yıllara dayanan eğitim ve deneyiminin yerini tutamaz.
Yeterli niteliklere sahip olmadığınız işlerden kaçının!
Ürünün dikkatsizce kullanılması en ağır şekilde yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir!

⚠ İKAZ

Çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun. Her iki kolu da kavrayın.

Bilgiler:

Bu üründen kaynaklanan belirli miktarda gürültü kirliliği kaçınılmazdır. Gürültülü çalışmaları izin verilen ve belirlenmiş zamanlara erteleyin. Gerekirse dinlenme sürelerine uyun.

- Zorunlu koruyucu donanımı kullanın.
- **Çalışma alanını iyice inceleyin ve tüm taşları, çubukları, telleri, kemikleri ve diğer yabancı cisimleri temizleyin.** Fırlayan parçalar yaralanmaya neden olabilir.
- Matkap ucunun sıkışmasına veya kırılmasına neden olabilecek gizli çivi veya diğer nesnelerin varlığından şüphelendiğiniz malzemelerde kazı yapmaktan kaçının.
- Montaj, çalıştırma, bakım, onarım veya nakliye sırasında, ürünün beklenmedik bir şekilde çalışması durumunda tehlikeye maruz kalabileceğiniz bir yere vücudunuzun hiçbir bölümünü sokmayın.
- Çalışma alanından ayrıldığınızda motoru kapatın ve buji konnektörünü çekin.
- Ürün çalışırken veya henüz tamamen durmamışken çalışma bölgesini kesinlikle terk etmeyin.
- Ürünü her kullanımdan önce, hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parçalar bakımından kontrol edin.
- Çalışırken her zaman dikkatli olun ve üçüncü şahısların çalışma alanına güvenli mesafede olmasına dikkat edin.
- Ürünün gök gürültülü fırtınalar sırasında kullanılması yasaktır - **Yıldırım çarpma tehlikesi!**
- Çalışmaları asla tek başınıza gerçekleştirmeyin. Acil durumda yakında birileri olmalıdır.
- Ürünü kontrol edebilmeniz ve beklenmedik hareketlerde bile çalışma pozisyonunuzu koruyabilmeniz için her zaman güvenli ve sağlam bir şekilde ayakta durduğunuzdan emin olun.
- Ürüne çok fazla baskı uygulamayın. Bırakın işi ürün yapsın.
- **Takıma aşırı basınç uygulamak kazı performansını hızlandırmaz.** Aksine, aşırı basınç matkap ucuna zarar vererek performansını düşürür ve takımın ömrünü kısaltır.
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.
- Çalışma sırasında çok fazla öne eğilmeyin.
- Kaygan zeminde, ıslaklıkta, karda, buzda, yamaçlarda, engebeli arazilerde vb. dikkatli olun - kayma tehlikesi!
- Engellere dikkat: Ağaç kütükleri, kökler vb. – Takılma tehlikesi!
- Ürünün gereksiz yere boşta kalmasına izin vermeyin.
- Sorunsuz rölantiye dikkat edin. Uygulama takımı rölantideyken dönmemeli veya hareket etmemelidir!
- Ürün tutumunda hissedilir değişiklikler tespit ederseniz ürünü hemen kapatın.
- Uygulama takımının aniden bloke olması, gövdenin ani bir şekilde dönmesine neden olabilir.
- Aşırı ısınmış ürünü kuru çimlerin üzerine veya yanıcı nesnelerin üzerine koymayın veya yerleştirmeyin – Yangın tehlikesi!
- Mola verdiğinizde takımı yerde bırakmayın veya bir duvara yaslamayın. Takımı sabit bir yerde saklayın.
- Ağır yük nedeniyle aletin devir sayısı düşerse, takımı hafifçe kaldırın ve küçük adımlarla kazı yapmak için takımı yukarı ve aşağı hareket ettirin.
- Derin bir çukur kazarken veya killi toprakta kazı yaparken, her şeyi hemen kazmaya çalışmayın. Deliğin içindeki toprağın kaldırılabilmesi için takımı kaldırıp indirerek deliği kazın.
- Devir sayısı çok ani düşerse, takımın hasar görmesini önlemek için yükü azaltın veya takımı durdurun.
- Ürünü eğilmemesi için dik olarak kaldırın.
- Delik delme yerlerini daima sabitleyin – Yaralanma tehlikesi!
- Ürünü sadece zeminde delik açmak için kullanın. Diğer uygulamalara izin verilmez.
- Susturucuyu ve bununla birlikte egzoz gazlarını yanıcı maddelere yöneltmeyin.

11.1 Kullanımdan sonra

- **Ürünü yere koymadan önce daima kapatın ve ürün durana kadar bekleyin.**
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Koruyucu kapağı takın.

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

– Ürünü kapatın.
– Buji konektörünü bujiden çıkarın.
– Ürünü soğumaya bırakın.

⚠ UYARI

Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

– Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
– Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

12.1 Temizlik

DİKKAT

Ürününüzü temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bir bez* ve biraz yumuşak sabunla temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.
- Ürünü temizlemek için asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Uygulama takımını çalışır durumdayken temizlemeyin.
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

12.2 Bakım

Gerekli takım:

- Montaj anahtarı (10)
- Kumaş/bez*
- Ayar mastarı*
- Toplama deposu*
- Yakıt emme pompası*
- Alyan anahtarı 4 mm*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

12.2.1 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

	Her kullanımdan önce	20 saatlik çalıştırma süresinden sonra	100 saatlik çalıştırma süresinden sonra	300 saatlik çalıştırma süresinden sonra
Üründe görsel kontrol	X			
Uygulama takımının yerine sıkıca oturması	X			
Yakıt deposunu sızdırmazlık bakımından kontrol edin	X			
Rölantiyi kontrol edin/gerekirse ayarlayın	X			
Hava filtresini kontrol edin	X			
Hava filtresinin temizlenmesi		X		
Hava filtresinin değiştirilmesi				X
Bujinin temizlenmesi		X		
Bujinin değiştirilmesi			X	
Dişli kutusunun yağlanması			X	

12.2.2 Hava filtresinin bakımı (6b) (Res. 6)

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt yanlış temizlik işleminde tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

– Hava filtresini sadece burarak temizleyin.

– Hava filtresini asla benzin ya da yanıcı çözelti maddeleri ile temizlemeyin.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

– Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan ya da hasarlı bir hava filtresi elemanı ile çalıştırmayın. Böylece kir motora ulaşır, bu da ağır motor hasarlarına neden olabilir.

DİKKAT

Kirli hava filtreleri karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

Hava filtresi her 20 çalışma saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir.

1. Kelebek somunu (6a) sökün ve hava filtresi kapağını (6) çıkarın.
2. Hava filtresi kapağını (6) delik veya çatlak bakımından kontrol edin. Gerekirse hasarlı elemanı değiştirin.
3. Hava filtresini (6b) çıkarın.
4. Filtre gövdesinin iç kısmındaki kiri temiz, nemli bir bezle temizleyin. Açıklığın içine kir girmemesine dikkat edin. Hava filtresi kapağını (6) filtre temizliği süresince filtre gövdesine tekrar yerleştirin.
5. Hava filtresini (6b) çıkarın. Hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
6. Kiri temizlemek için hava filtresini (6b) sert bir yüzeye vurun. Kiri asla fırçalamayın, çünkü bundan dolayı liflerin içine bastırılacaktır.
7. Gerekirse, hava filtresini (6b) ayrıca ılık su ve yumuşak bir sabun çözeltisiyle temizleyin. Temiz suyla iyice durulayın ve iyice kurumasını bekleyin.
8. Temiz hava filtresini (6b) yeniden takın.
9. Hava filtresi kapağını (6) yerine takın ve kelebek somun (6a) ile sabitleyin.

12.2.3 Bujinin temizlenmesi/değiştirilmesi (7a) (Res. 7)

DİKKAT

Bujiyi sadece motor soğuk durumdayken değiştirin!

DİKKAT

Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindir kapağındaki dişe zarar verebilir.

Bujiyi ilk kez 20 çalışma saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin. Ardından bujiye 100 işletim saatinde bir bakım yapın.

1. Bujiyi (7a) sökün.
   Bir montaj anahtarı (10) kullanın.
2. Bujinin (7a) kaidesindeki her türlü kiri temizleyin.
3. Bujiyi (7a) gözle kontrol edin. Bir bakır tel fırça ile birikintileri temizleyin.
4. Buji boşluğunu kontrol edin. Bir ince ayar mastarı kullanarak elektrot aralığını 0,6 ila 0,7 mm olarak ayarlayın.
5. Bujiyi (7a) tekrar takın ve çok sıkmamaya dikkat edin.
   Bir montaj anahtarı (10) kullanın.
6. Ardından buji konnektörünü (7) buji (7a) üzerine yerleştirin.

12.2.4 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 4)

1. Yakıt emme pompasının hortumunun altına bir toplama deposu koyun.
2. Depo kapağını (2a) saat yönünün tersine çevirerek açın.
   Yakıt doldurma kapağı (2a) yakıt deposundaki (2) bir kayıp koruma tertibatına bağlıdır ve bu nedenle düşemez.
3. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna (2) itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
4. Depo kapağını (2a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın.

12.2.5 Yakıt filtresinin temizlenmesi/değiştirilmesi

Gerekirse yakıt filtresini kontrol edin. Kirli bir yakıt filtresi yakıt beslemesini engeller.

1. Yakıt deposuna (2) kir girmemesi için yakıt doldurmadan önce yakıt doldurma kapağının (2a) etrafındaki alanı daima temizleyin. Bunun için kuru, tüy bırakmayan bir bez kullanın.
2. Yakıt doldurma kapağını (2a) saat yönünün tersine çevirin ve açın. Yakıt doldurma kapağı (2a) yakıt deposundaki (2) bir kayıp koruma tertibatına bağlıdır.
3. Sabitlenmiş kayıp koruma tertibatını depo açıklığından geçirerek depo kapağını (2a) çıkarın.
4. Bir tel kanca yardımıyla yakıt filtresini depo açıklığından dışarı çekin.
   – Hafif kirlenmede:
   Yakıt filtresini yakıt hattından çekin ve yakıt filtresini temizleme benzininde temizleyin.
   – Yoğun kirlenmede:
   Yakıt filtresini değiştirin.
5. Yakıt filtresini yakıt hattından çıkarmak için hortum kelepçesini sıkıştırın ve aşağı doğru itin.
6. Yakıt filtresini yakıt hattından çıkarın.

12.2.6 Dişli kutusunun (9a) yağlanması (Res. 8)

Bilgi:

Dişli kutusunu her 100 çalışma saatinde bir yağlayın. Sadece az gres doldurun. Kesinlikle aşırı doldurmayın!

1. Dişli kutusu (9a) üzerindeki cıvatayı (9b) sökün ve biraz gres yağ ekleyin.
   4 mm alyan anahtarı kullanın.
2. Cıvatayı (9b) tekrar takın.

13 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

– Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
– Motorun soğumasını bekleyin.
– Buji konnektörünü bujiden çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

13.1 Taşıma

- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürün, tutamak kullanılarak kaldırılabilir ve hareket ettirilebilir.

13.2 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 ˚C arasındadır.
Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında depolamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

– Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Ürün tekniğine uygun olarak depolanmazsa motor hasarları meydana gelebilir.

– Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

Gerekli takım:

- Yakıt emme pompası*
- Yağ doldurma şişesi*
- Kumaş/bez*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

13.2.1 Depolama için hazırlık

⚠ UYARI

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

Ürün 30 günden fazla bir süre kullanılmayacaksa, depolamaya hazırlamak için aşağıdaki önlemler alınmalıdır.

1. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
2. Yakıtı, *12.2.4* aşağıda açıklandığı gibi bir yakıt emme pompası ile boşaltın.
3. Motoru çalıştırın ve motoru kalan yakıt tükenene kadar çalışmaya bırakın.
4. Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış kaplarda depolayın.
5. Buji konektörünü bujiden çekin.
6. Yanma odasına 1 çay kaşığı temiz 2 zamanlı yağ dökün. İç bileşenleri kaplamak için çekme ipli marş motorunu birkaç kez yavaşça çekin.
7. Ürünü iyi havalanan bir yerde depolayın.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

DİKKAT

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle ürünün servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Hava filtresi seti - Ürün no.:	5904704007
Toprak burgusu Ø 100mm - Ürün no.:	7904702701
Toprak burgusu Ø 150mm - Ürün no.:	7904702702
Toprak burgusu Ø 200mm - Ürün no.:	7904702703
Toprak burgusu uzatması - Ürün no.:	7904702704
Buji L8RTF - Ürün no:	3904701055

14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Toprak burgusu, buji, hava filtresi

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

16 Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Dengesiz çalışma, çok titreşen ürün.	Uygulama takımı gevşek.	Uygulama takımını kontrol edin. Emniyet diskini sıkıca sabitleyin. Koruma kapağını çıkarın.
Motor çalışmıyor.	Buji konnektörü çıkmış.	Buji konnektörünü takın.
	Buji kirli.	Temizleyin, boşluğu ayarlayın veya yenileyin.
	Buji arızalı.	Bujiyi yenileyin.
	Yakıt deposu boş.	Yakıt doldurun.
	Yakıt hattı tıkalı.	Yakıt hattında bükülme veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
	Yakıt filtresi kirli.	Yakıt filtresini temizleyin.
	Kirli yakıt.	Yakıt deposunu boşaltın ve yeni yakıtla doldurun.
	Jikle açılmadı.	Jikle soğuk çalıştırmada "ON" konuma getirilmelidir.
	Motor arızalı.	Yetkili müşteri servisine başvurun.
Motor dengeli çalışmıyor.	Hava filtresi kirli.	Hava filtresini temizleyin.
	Buji kirli.	Bujiyi temizleyin.
	Buji konnektörü gevşek.	Buji konnektörünü bağlayın ve sabitleyin.
	Jikle “ON” konumdadır.	Jikleyi “OFF” konuma getirin.
	Yakıt sisteminde su veya kir var.	Yakıt deposunu boşaltın. Yakıt deposunu yeni yakıt ile doldurun.
	Yanlış karbüratör ayarı.	Servise başvurun.
Motor aşırı ısındı.	Hava filtresi kirli.	Hava filtresini temizleyin.
	Yanlış karbüratör ayarı.	Servise başvurun.

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka:	**SCHEPPACH**
Ürün adı:	**Benzinli toprak burgusu EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Ürün no.	**5904704903, 5904704917, 5804704986**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/AB, 2011/65/EU*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: V

Garanti edilen ses gücü seviyesi (L_{WA}):	112 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/AB

Emisyon. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

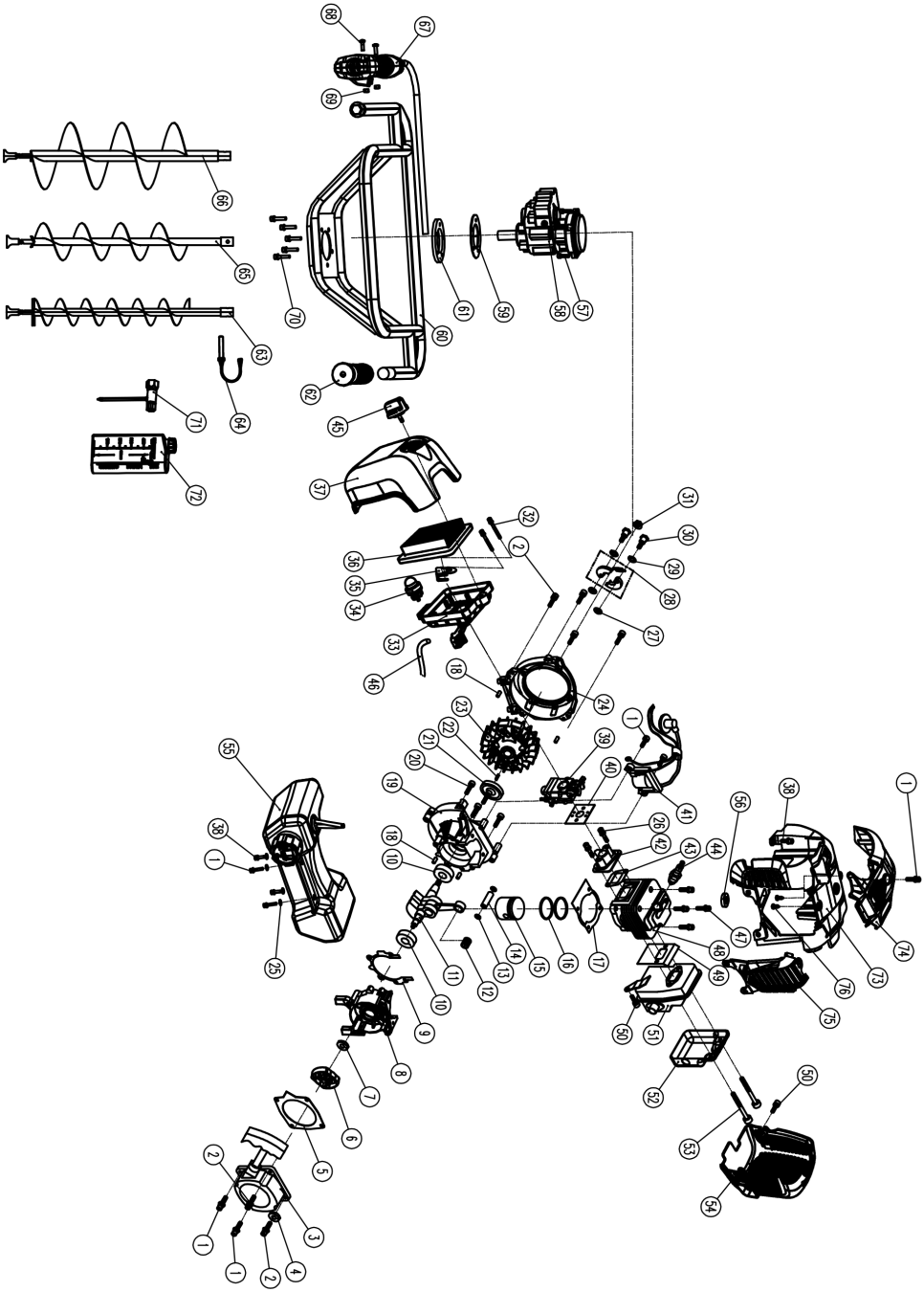
Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 07.11.2025

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantieperiode vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od príjmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelés esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezpłatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensiooniõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensiooniõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähendusnõuded ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dalims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaičiavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietojama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaisista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla veloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter mottak av varen, ellers taper kjøper alle krav på grunn av slike mangler. Vi gir garanti for våre maskiner, forutsatt at de behandles riktig, i løpet av den lovbestemte garantiperioden fra levering på en slik måte at vi kostnadsfritt erstatter maskindeler som kan bevises å bli ubrukelige som følge av material- eller produksjonsfeil i løpet av denne perioden. For deler som vi ikke produserer selv, gir vi kun garanti i den grad vi har rett til garantikrav mot leverandørene. Kjøper bærer kostnadene for å sette inn de nye delene. Krav om ombygging og reduksjon og andre erstatningskrav er utelukket.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garanţie RO

Deficienţele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenţie în legătură cu aceste deficienţe. Dacă maşinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanţie pe durata termenului de garanţie legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a maşinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuţie. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanţie doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenţii de garanţie legală faţă de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretenţiile de conversie şi de reducere şi alte pretenţii de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılma maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüştürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.

Notizen

CE

SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie · Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila · Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informaţiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 11/2025 · Ident.-No.: 5904704903, 5904704917, 5804704986